六十种曲评注

顾问 蒋星煜 主编 黄竹三 冯俊杰 校审 刘孝严

双珠记 四贤记 还魂记

吉林人民出版社

责任编辑　张长平
封面设计　尹怀远

六十种曲



ISBN 7—206—03883—3
I·225　定价:2580.00元(全25册)

六十种曲评注

第二十五册

●顾问 蒋星煜
●主编 黄竹三 冯俊杰
●校审 刘孝严

吉林人民出版社

双珠记评注

原著　［明］沈　鲸
评注　　　　张继红

吉林人民出版社



目　录

评注



评　　注



剧情梗概

剧写唐时涿州人王楫，自幼饱读诗书，才华横溢，因其祖先世隶军籍，不得上京应试，而被派往郧阳卫戍。王与其妻郭氏携子九龄同往，临行，王母遗双明珠之一颗以作纪念。至郧阳，营长李克成令楫在掾房抄写文书册籍，而多方调戏郭氏，郭氏不从。楫闻说后，持剑赶杀克成，未遂。克成与讼师张有德合谋，告发王楫犯上，楫被处绞刑，幸得狱卒叶清拖延未果。郭氏以为其夫必死，把明珠系于其子衣上，将儿卖与陕商王章，而后与夫诀别，到太和山投崖自尽。却被太和山庙真武神所救，并嘱其上京寻星相家袁天纲，设法救夫。其时王楫之妹慧姬又被选入宫中，其母以另一颗明珠相赠。安史之乱起，王母投长安，途中与郭氏相遇，二人到京，住韩媪家，同往袁天纲处求救。袁氏巧借北斗星下凡之机，说动唐皇大赦天下，王楫因得免死，改判剑南道充军。在剑南道得遇其友陈献夫，共建军功。陈献夫又得王慧姬的纩衣寄诗，上达天听，唐皇特命王氏出宫，与陈献夫成亲，王楫与慧珠相聚还朝。王楫之子其时业已长成，应试得中状元，授官后思念父母，常持玩明珠，侍从告知云，昔尝送宫女赴陕中，道拾其所遗珠，与此珠相似，已换酒韩媪家。由是得遇祖母和母亲，并知其父尚在世。九龄于是弃官寻父，途遇僧人悟真，乃昔日狱卒叶清，知其父改戍四川，于是进蜀访求，在汉中嘉陵会父，月下尽述生离死别之情。最后，全家在京师团圆，皇帝旌表，一门富贵。

第一出[①] 家门始终[②]

【蝶恋花】[③]（末上[④]）钟送黄昏鸡报晓，昏晓相催，世事何时了。万古千愁人自老，春来依旧生芳草。 忙处人多闲处少，闲处光阴，几个人知道。独上小楼云杳杳，天涯一点青山小。（问答照常）

【法曲献仙音】足学王生，守贞郭氏，借补郧阳军伍[⑤]。怒激奸谋，酿成冤狱，哀诚感通真武[⑥]。赖术士祈天府，宽刑调边土。 慧姬苦，入宫闱，纩衣诗意[⑦]。君垂悯，赐结今生鸳侣。孝子幸登庸[⑧]，弃官阶行求父母。四贵同时，验天纲前定之数[⑨]。羡双珠聚散，可以匹休合浦[⑩]。

王济川从军受诬[⑪]， 郭小艳鬻子全贞。
慧姬女寓诗赐配， 九龄儿弃职寻亲。

【注 释】

①出——戏曲名词。宋元南戏、明传奇结构的情节段落，与杂剧的“折”近似。“出”原作“齣”，通“出”，现统一写作“出”。

②家门始终——戏曲名词。也叫“副末开场”、“家门”、“家门大意”等。南戏或传奇开演之初，由末色（一般是副末）上场，说明剧意和剧情，遂为固定格式。按，汲古阁本（以下简称“汲本”）《双珠记》此出无标目，径书舞台提示“末上”。以下各出均如此例，不再出注。

③蝶恋花——词牌名。原名〔鹊踏枝〕，是唐教坊曲，双调，六十字，以宋·晏殊词改今名。以下凡曲牌、词牌名俱不出注。

④末上——戏曲舞台提示。末，戏曲脚色名。主要扮演中年男性。《南词叙录》述“末”云：“优中之少者为之，故居其末。手执楂爪。起于唐庄宗。古谓之苍鹘，言能击物也。北剧不然，生曰末泥，亦曰正末；外曰孛老；末曰外……”至传奇则末色与外相类，皆扮演男性次要人物。

⑤郧阳——府名。明置。治所在今湖北郧阳县。

⑥真武——神名。即北方真武大帝。宋·赵彦卫《云麓漫钞》卷九：“朱雀、玄武、青龙、白虎为四方之神。祥符间，避圣祖讳，始改玄武为真武。”

⑦纩衣——棉衣。在此指军衣。《左传·宣公十二年》：“王循三军，抚而勉之。三军之士，皆如挟纩。”纩，丝绵絮。

⑧登庸——举用。此指科举录用。

⑨天纲——袁天纲。唐成都人，善相术，自谓胜于汉代严君平。《四库存目》有托名《九天元女六壬课》一卷。《新唐书》、《旧唐书》皆有传（见《方伎传》）。参见本书“考述”部分。

⑩合浦——汉郡名。辖境相当于今广西东南部，以产珠闻名。“合浦珠还”，见《后汉书·孟尝传》。在此喻人去复还。

⑪王济川四句——下场诗。戏曲表演程式之一。传奇的下场诗用于该出人物下场时，由下场人物吟诵，一般为四句，用以概括剧情或抒发感情。

【短　评】

大凡传奇的体例，第一出总是副末开场，用以介绍创作缘起和剧情概要。实际上，创作缘起总是主题的阐述、诗情的表露。戏剧是重在表演的，观众在开场锣鼓过后，其注意力恐怕更多集中在剧情概要、主要人物，以及开场人那夸张的动作，滑稽的语言。至于充满诗情的创作缘起，毋宁说是为案头阅读的文人们而设的，更毋宁说是作者主观意志及创作心情的宣

泄。本剧之始，就是“昏晓相催，世事何时了”；就是“万古千愁人自老，春来依旧生芳草”；就是“忙处人多闲处少，闲处光阴，几个人知道”。这一系列的诗语，都不外是文人们酒足饭饱后自以为深沉的人生感叹，是某种“闲愁”的表达。所以，汤显祖在其名作《牡丹亭》的“标目”中称：“忙处抛人闲处住，百计思量，没个商量处。”吴炳在其《绿牡丹》的“奇略”中称：“利责名逋尔自忙，阿侬无暇相赏。年来辜负好年光。风尘添面甲，车马促头霜。”周朝俊在其《红梅记》的“提纲”中称：“人生难遇欢时节，世路无门行转蹶。”他们都是如此一致地慨叹人生，歌咏不遇，其实不过是宣泄闲愁而已。抑郁，先人发为诗歌，明人则编为传奇，在《双珠记》的作者沈鲸而言，就是借悲欢离合，播扬命由天定、富贵无常。在这闲淡的愁思中，一场曲折离奇、精心编排的传奇剧的帷幕拉开了。

第二出　元宵灯宴

【齐天乐】（生上[1]）师颜祖孔深紬绎[2]，授受斯文一脉[3]。道岸先登，天衢思陟[4]，整顿凌云双翮[5]。飞腾未得，且揩洗灵珠[6]，琢磨璞璧。待善价求沽货皇家，方显人中特。

〔鹧鸪天〕养晦衡门志可贞[7]，琼琚玉佩灿星辰[8]。词锋颖利疑无敌，笔力纵横似有神。三峡水，满腔春，龙蛇之蛰以存身[9]。雉膏会使当时食[10]，尽摅忠诚赞紫宸[11]。小生姓王，名楫，字济川。涿鹿鄙夫[12]，雕虫小技[13]。焚膏继晷[14]，费终岁之钻研；刮垢磨光[15]，窃古人之糟粕。诸史已探其旨趣，六经颇究其渊源[16]，既无董子天人之资[17]，安有韩公山斗之望[18]。正是崇拳石以成泰华，积涓流而至沧波者也。然而烂烂锦心，夙寓凌云之笔[19]；棱棱玉骨，方乘犯斗之槎[20]。争奈兰省缘疏[21]，无由踊跃；云衢路杳[22]，莫遂翱翔。未宾于舜门[23]，且乐乎颜巷。须信简易工夫终久大，支离事业竟浮沉。小生世系荆湖道郧阳卫军籍[24]，先年因刘黑闼之乱[25]，流寓涿州，先祖生我先伯、先父二人，不幸先父早世，先伯又被郧阳勾补军伍去讫。喜得老母盛氏，康宁无恙，门户萧条，终鲜兄弟，膝下承欢，惟荆妻郭氏[26]、妹妹慧姬而已。小生虚度三旬，止生一子，方年四岁，小字九龄。今日正是元宵，不免薄具张灯之宴，聊伸舞彩之私[27]。早间已邀韩姨娘在此，须索分付娘子与妹妹，请母亲出来同赏则个。（叫请介[28]）

【宝鼎儿】（丑上[29]）新正圆月夜[30]，是处莲炬，星球冲

莹[31]。(老旦[32]) 撒锦荔年年遗事[33]，叹暮龄光阴难柄[34]。(旦、贴[35]) 乐府神仙分两籍[36]，遥向慈帏称庆[37]。(合) 喜灯月交辉，壶觞兼举，因时消兴。(相见介)

(老旦) 老身生于盛氏，嫔于王门。早丧藁砧[38]，仅存儿女。柏舟眇眇[39]，矢志终身。萱草萋萋[40]，销魂半世。镜中畏见青鸾舞[41]，琴里愁闻黄鹄音[42]。家虽替于前人，业妄期于后胤。争奈囊空瓶罄，奚堪旦夕之忧；力倦形衰，难驻光阴之逝。正是：夜雨青灯孤枕泪[43]，春风寒食九泉心[44]。孩儿过来，闲门自闭，清夜宜安。你请大姨娘与我出来，有何话说？(生、旦、贴) 元宵佳节，灯月同明，聊具杯酒，少遣时光。(丑) 人生百岁，光阴有几；既有灯酒，可暂一乐。(合) 谁家见月能闲坐，何处闻灯不看来。(生递酒介)

【锦堂月】绛阙春明[45]，冰轮桂满[46]，须臾露台光炳[47]。三五元宵，暮霭瑞烟相映。惠风销焰蜡摇丹，清露浥烘炉流镄[48]。(合) 人中景，愿岁岁今宵，共拚酩酊[49]。

【前腔】(旦、贴) 偏称[50]，禁漏花深[51]，绣工日永，星桥火树纵横。见九市三街[52]，芙蕖遍开千顷[53]。绮罗丛粉黛容娇，珠翠簇麝兰香盛。(合前)

【前腔】(丑) 堪并，阆苑层城[54]，蓬壶方丈[55]，霁色湛然如镜。咫尺鳌山[56]，云中羽调轻清[57]。望龙楼复道飞惊[58]，瞻凤辇翠华临幸[59]。(合前)

【前腔】(老旦) 思省，衰发星星，忧怀耿耿，争奈室如悬磬[60]。届此灯期，怎禁得触物关情。望孤儿鹗荐高骞[61]，冀弱女鸳盟谁订？(合前)

【醉翁子】（生）倾听，我母氏因时寓警。敢策励驽骀[62]，快当驰骋。（旦、贴）引领[63]，要早奋经纶，须信荣亲在显名。（合）非画饼，似脱颖囊锥[64]，头角峥嵘。

【前腔】（丑）高迥，论鏖战文场取胜。喜学海波澜，准拟首先群英。（老旦）休逞，恐风阻翔鹍[65]，未遂扶摇万里程。（合前）

【侥侥令】帏展辉云锦，帘垂晃水晶。料得十二都门人汹涌[66]，铁马响春冰[67]，户未扃。

【前腔】彩云笼月冷，宝气绕星清。恍惚素娥如将下[68]，灯酒劝残更，乐太平。

【尾声】人生斟酌皆前定[69]，况逢时肯辜节令，谁能保来日阴晴。

千门灯火报年丰，　　镜里铅云不汝同[70]。
到底行藏谁预定[71]，　　莫将身世负春风。

【注　释】

①生——戏曲脚色名。南戏、传奇中的男主角，相当于元杂剧中的正末。

②师颜祖孔深紬绎——以孔子为祖，以颜回为师，精深地研究并阐述儒家教义。颜，颜回（前521—前490），孔子弟子。春秋时鲁国人，名回，字子渊，好学深修，屡为孔子赞赏，后世尊为“复圣”。孔，孔子（前551—前499），春秋时鲁国人，名丘，字仲尼，儒家学派的创始人。古代常以孔颜并称，在此则代指儒生研习的儒家经典。紬绎，理出头绪、阐述。

③斯文——指儒家礼乐制度。《论语·子罕》：“天之将丧斯文也，后

死者不得与斯文也。”

④天街思陟——喻想要科举高中。天街，旧指天上的街道，因喻帝都的大街。陟天街，指状元及第，在京都街上骑马夸官。元·吴昌龄《张天师断风花雪月》杂剧第一出〔醉扶归〕曲：“饮了那三杯御酒珍珠瓮，四下里旌旄簇拥。准备着五花骢，缓向天街鞚。”

⑤整顿凌云双翮——指准备好了前往应试，暗喻“不飞则已，一飞冲天”之意。翮，羽毛。双翮，此指双翼。

⑥且揩洗灵珠四句——喻已胸有成竹，只求应试一举成功，就像明珠售于皇家，方显得出人头地。灵珠，指随侯珠。《淮南子·览冥训》：“譬如随侯之珠，和氏之璧，得之者富，失之者贫。”高诱注：“随侯，东汉之国，姬姓诸侯也。随侯见大蛇伤断，以药傅之。后蛇于江中衔大珠以报之，因曰随侯之珠，盖明月珠也。”璞璧，未雕琢的玉石。在此指和氏璧。详见《韩非子·和氏》。待善价求沽，即“待价而沽”。典出《论语·子罕》：“子贡曰：‘有美玉于斯，韫而藏诸？求善贾而沽诸？’子曰：‘沽之哉！沽之哉！我待贾者也。’”此处三典并用，表示王楫才品俱高，意欲通过科举打开进身之路，实现飞黄腾达。

⑦衡门——横木为门。典出《诗经·陈风·衡门》：“衡门之下，可以栖迟。”后世遂以喻隐者所居的陋室。晋·陶渊明《答庞参军》：“衡门之下，有琴有书。载弹载咏，爰得我娱。”

⑧琼琚玉佩——本指美好的礼物，在此指美好的诗文。琼琚，佩玉名。《诗经·卫风·木瓜》：“投我以木瓜，报之以琼琚。匪报也，永以为好也。”

⑨龙蛇之蛰以存身——在此喻才华横溢而暂隐乡曲之间。典出《易经·系辞下》：“龙蛇之蛰，以存身也。”蛰，原文误作“势”，迳改之。

⑩雉膏——用野鸡做的美味。雉，即雉鸡，通称野鸡，肉味美。膏，肥美的膏腴，泛指美味。

⑪紫宸——帝王居处，此处代指帝王。魏·曹植《卞太后诔》：“龙飞紫宸，奄有九土。”《晋书·后妃传上》：“若乃作配皇极，齐体紫宸，

爰自夐古，是谓元妃，降及中年，乃称王后。”

⑫涿鹿——地名。即今河北省西北部之涿鹿县。

⑬雕虫小技——西汉学童学秦书八体，虫书、刻符尤纤巧难工。汉代扬雄以作赋喻为雕虫篆刻，壮夫不为（见《法言·吾子》）。后世遂以寻章摘句地做学问或填词作赋比作雕虫小技。此处是自谦语。

⑭焚膏继晷——指夜以继日地学习。语出唐·韩愈《进学解》“焚膏油以继晷，恒兀兀以穷年。”

⑮刮垢磨光——此喻做学问精益求精。语出韩愈《进学解》：“爬罗剔抉，刮垢磨光。”

⑯六经——儒家的六部经典，即《诗》、《书》、《礼》、《易》、《春秋》及《乐经》（见《庄子·天运》）。亦称“六艺”。在此泛指儒家经典著作。

⑰董子天人之资——指汉代董仲舒创建天人感应学说、实现独尊儒术的天资。董仲舒（前179—前104），西汉经学家、哲学家。广川（今河北景县一带）人。汉武帝举贤良文学之士，他献“天人三策”，以“天人感应”说为中心，为武帝采纳，从此形成封建社会独尊儒术。

⑱韩公斗山之望——指韩愈排斥佛学，尊崇儒学的崇高声望。韩愈（763—824），字退之，河南河阳（今河南孟县南）人，唐代哲学家、文学家。他在哲学上作《原道》、《原性》，强调儒家的正统地位，因而谏迎佛骨；在文学观上，提倡散文体，反对骈体，发起以尊崇先秦两汉古文宗旨的古文运动。被认为是唐宋以来恢复儒家正统地位的先驱。斗山之望，有如北斗、泰山般的崇高威望。语出《新唐书·韩愈传赞》：“自愈没，其言大行，学者仰之如泰山、北斗云。”

⑲凌云之笔——指文章风格雄健。语出金·元好问《论诗绝句三十首》：“庾信文章老更成，凌云笔健意纵横。”

⑳方乘犯斗之槎——喻将要入朝做官。典出晋·张华《博物志》：“汉武帝令张骞穷黄河之源。张乘槎而去。至一处，见城郭如官府，室内有一女织，又见一丈夫牵牛饮河。骞问曰：‘此是何处？’答曰：‘可问严君平。’织女取支机石与骞而还。后至蜀问君平。君平曰：‘某年月

日，客星犯牛斗。’所得支机石为东方朔所识。”后即以此典喻游仙或远航，亦喻入朝为官。杜甫《奉赠萧二十使君》：“起草鸣先路，乘槎动要津。”

㉑兰省——官署名。尚书省的别称。《初学记》卷十一引汉·应劭《汉官仪》：“尚书郎含鸡舌香，伏奏事，黄门郎对揖跪受，故称尚书郎怀香握兰，趋走丹墀。”尚书省，官署名。始置于东汉，是中央执行政务的总机构。在此泛指重要权力部门。踊跃，争进貌。在此引申为争取进身之道。

㉒云衢——指进身之道。《晋书·郤诜阮种华谭传论》：“郤诜等并韫价州里，褎然应召，对扬天问，高步云衢。求之前哲，亦足称矣。”

㉓未宾二句——喻未得在朝做官，姑且安贫乐道。宾于舜门，典出《尚书·舜典》：“宾于四门，四门穆穆。”孔传：“四门，四方之门。舜流四凶四族，四方诸侯来朝者，舜宾迎之，皆有美德，无凶人。”且乐乎颜巷，典出《论语·雍也》：“子曰：‘贤哉，回也！一箪食，一瓢饮，在陋巷，人不堪其忧，回也不改其乐。贤哉，回也！’”后因称简陋的居处为“颜巷”。

㉔世系荆湖道句——指王楫一家世代隶属军籍，出征地定在荆湖道的郧阳卫。按，唐代中期无世隶军籍制，明沿元制，实行世袭军籍制，故此处所述为明代兵制。荆湖道，唐代十二道中无此道，按地理位置判断应是唐代山南道，约隶今陕西汉中及湖北一代。荆湖之名，当据北宋所置之荆湖北路而来。卫，明代军队编制，以所戍驻地命名。

㉕刘黑闼（？—623）——隋末农民起义领袖。贝州漳南（今河北清河一带）人。先从李密，后归窦建德。建德败，北结突厥，在洺州（今河北永年）称汉东王。武德六年（623），与唐军战败，被杀。《旧唐书》有传。

㉖荆妻——古代男子对自己妻子的谦称，亦作“荆妇”、“山荆”、“荆室”等。源出《后汉书·梁鸿传》：孟光嫁梁鸿，“始以装饰入门，七日而鸿不答。……乃更为椎髻，着布衣，操作而前。鸿大喜曰：‘此真

梁鸿妻也，能奉我也!'"

㉗舞彩——指尽孝敬父母。一作“彩衣娱亲”。《列女传》：“老莱子孝养二亲，行年七十，婴儿自娱，着五色彩衣。尝取浆上堂，跌仆，因卧地作小儿啼，或弄乌鸟于亲侧。”

㉘介——戏曲名词。南戏、传奇中关于人物动作、表情、效果等的舞台指示，与元杂剧之“科”相同。徐渭《南词叙录》释“介”曰：“今戏文于‘科’处皆作‘介’，盖书坊省 文，以‘科’字作‘介’字，非科、介有异也。”

㉙丑——戏曲脚色名词。《南词叙录》释“丑”云：“以粉墨涂面，其形甚丑，今省文作‘丑’。”按化妆不同分为小花脸、大花脸、三花脸等，分别扮演或言行滑稽、或品德卑劣的人物。

㉚新正——新年正月。

㉛星球冲莹——指球状的灯笼玲珑剔透，闪耀着灯光。冲，中空状。

㉜老旦——戏曲脚色名词。扮演老年女性。

㉝撒锦荔——不详确指。据下文“年年遗事”推断，当为每年正月十五举行庆贺的某种习俗。或即指锦糊的灯笼。

㉞柄——通“秉”。在此作“掌握”讲。

㉟旦——戏曲脚色名词。扮演戏中女主角，一般为年轻女性。旦也总指戏曲中的女性脚色，具体分为正旦（亦简称旦）、小旦、花旦、老旦等。贴，戏曲脚色名词。贴旦的简称，指同一剧中仅次于旦的旦脚。《南词叙录》：“旦之外，贴一旦也。”

㊱乐府神仙两分籍——在此指乐班与扮演寿星一类的演员分别排列，当为祝寿时的仪式之一。乐府，古代音乐官署，在此代指乐班。神仙，指扮演神仙的演员。

㊲慈帏——母亲的帷帐。在此代指母亲。

㊳藁砧——一作“稾砧”。代称丈夫。语出《玉台新咏》卷十《古绝句》之一：“藁砧今何在，山上复有山。何当大刀头，破镜飞上天。”

古代处铡刑，罪人藁伏于椹（砧板）上，以铁斩之。因“铁”与“夫”同音，故隐语藁砧为“夫”。

㊴柏舟眇眇——比喻矢志不改嫁。柏舟，《诗经·鄘风》篇名。《诗经·小序》云，卫世子共伯早死，父母逼其妻共姜改嫁，姜作诗以誓，决不改嫁。一说，《柏舟》诗所述为誓死忠于意中人，而不从父母之命嫁给另外的男子。当以后说为是。但戏中王母所述却是从前意的。眇眇，志气高远。晋·陆机《文赋》：“心懔懔以怀霜，志眇眇而临云。”

㊵萱草二句——指对去世的丈夫久久思念，情怀凄恻。萱草，一称忘忧草。《诗经·卫风·伯兮》：“焉得谖（萱）草，言树之背。”传曰：“谖草令人忘忧。”又曰：“背，北堂也。”故古人以北堂代指母亲居处。此处以萱草喻王楫之母以及她对亡夫的思情。萋萋、销魂，皆指别情。汉·淮南小山《招隐士》：“王孙游兮不归，春草生兮萋萋。”南朝梁·江淹《别赋》：“黯然销魂者，惟别而已矣。”在此皆指王楫之母与其夫的死别之情。

㊶镜中畏见青鸾舞——指害怕在镜中见到自己的愁容而引起对丈夫的思念。青鸾，青鸾镜。传说青鸾在镜中见到自己的影子，以为见到了同类，因而发出悲鸣。详见南朝·刘敬叔《异苑》卷三。后人因以刻有青鸾形象的铜镜名青鸾镜。

㊷琴里愁闻黄鹄音——指弹琴遣愁，却又怕听到的仍旧是愁苦之音。黄鹄音，典出《汉书·西域传》下：汉武帝以江都王建女刘细君为公主，远嫁乌孙。公主思乡而不得归，作歌曰：“我家嫁我兮天一方，远托异国兮乌孙王。穹庐为室兮旃为墙，以肉为食兮酪为浆。居常土思兮心内伤，愿为黄鹄兮归故乡。”

㊸青灯——油灯，以其光青荧而名。宋·陆游诗：“幽人听尽芭蕉雨，独与青灯话此心。”

㊹寒食——节令名。在农历清明节前一日或前二日。相传是春秋时晋文公为纪念功臣介子推，规定子推忌日禁火，只吃冷食，因名寒食节。

㊺绛阙——宫殿之阙，在此泛指城阙。

㊻冰轮桂满——指明月正圆。冰轮，明月。桂，传说月中有桂树，因以代月，亦名桂魄。

㊼露台——高台。在此指登高赏月之台。光炳，月光明亮状。

㊽流镣——指火炉里燃烧着煤炭。流，销熔。

㊾共拚酩酊——一起拚却了大醉方休。拚，拚出去、豁出去。宋·晏几道词〔鹧鸪天〕：“彩袖殷勤捧玉钟，拚却当年醉颜红。”酩酊，大醉。

㊿偏称——最可称道。偏，最也。汤显祖传奇《牡丹亭》：“你得便宜人，偏会撒科。”

51禁漏花深三句——写深闺女子所见正月十五夜晚的热闹景象。禁漏，宫漏。漏是古代以滴水计时的器具。宫漏，在此泛指计时器。花深，喻年轻女子养在深闺，不易外出。似自唐·常建《题破山寺后禅院》“曲径通幽处，禅房花木深”的诗句中化出。星桥，银河中的鹊桥。传说牛郎织女每逢农历七月七日在此桥上相会。在此当指元宵节夜晚供娱乐用的人工鹊桥。火树，喻辉煌的灯火。以上二句化自唐·苏味道《正月十五夜》：“火树银花合，星桥铁锁开。”

52九市三街——本指宫中市场，在此借指热闹的街衢市场。九市，汉·班固《西都赋》：“九市开场，货别隧分。”注引《汉宫阙疏》：“长安立九市，其六市在道西，三市在道东。”

53芙蕖——荷花。此时为元宵节，故本处的芙蕖应指荷花形状的灯笼。

54阆苑——阆风之苑。传说在昆仑山之巅，为仙人所居之境（详见汉·东方朔《十洲记》）。战国楚·屈原《离骚》：“朝吾将济于白水兮，登阆风而绁马。”

55蓬壶方丈——传说为渤海之东的仙山名。蓬壶，蓬莱、方壶。《列子·汤问》：“渤海之东，不知几亿万里，有大壑焉……其中有五山焉：一曰岱舆，一曰员峤，一曰瀛洲，一曰蓬莱。”方丈，《史记·封禅书》：“自威（齐威

王)、宣(齐宣王)、燕昭(燕昭王)使人入海求蓬莱、方丈、瀛洲。此三山者,其传在渤海中。”

㊿鳌山——宋元以来,百姓于元宵节夜,堆叠彩灯成山形,以示庆祝,称为鳌山。鳌山之称,则源于“鳌戴仙山”。《列子·汤问》云:“……而五山之根无所连着,常随潮波上下往还,不得暂峙焉。仙圣毒之,诉之于帝。帝恐流于西极,失群仙圣之居,乃命禺强(天神名)使巨鳌十五举首而戴之。迭为三番,六万岁一交焉。五山始峙而不动。”故旧时以喻翰林院,民间进而以为元宵节庆祝之物,取长享吉祥之意。

㊼羽调——指乐调。羽为五音之一。《周礼·春官·大师》:“皆文之以五声:宫、商、角、徵、羽。”

㊽龙楼复道飞惊——指宫城高耸,上面复道飞架,令人望之心惊。龙楼,帝王的宫阙。复道,高楼之间架空的通道,相对于楼阁之下的通道而名。

㊾瞻凤辇翠华临幸——远远看到皇帝的车驾也来到市衢。凤辇,皇帝所乘的车。翠华,皇帝仪仗的一种旗,以翠鸟的羽毛装饰而名。临幸,特指皇帝驾到。

㊿室如悬磬——极言家里贫困,犹如倒悬的磬,空无一物。语出《国语·鲁语上》:“室如悬磬,野无青草,何恃而不恐?”磬,古代打击乐器,以石或玉雕成,中空,悬于架上,以物击之而鸣。

(61)鹗荐高骞——指经人推荐得获高升。鹗荐,汉·孔融《荐祢衡表》:“鸷鸟累百,不如一鹗;使衡立朝,必有可观。”骞,飞也。如“骞举”,飞动貌。唐·张彦远《法书要录》卷八《妙品》:“(梁萧子云)创造小篆、飞白,意趣飘然,点画之际,若有骞举。”

(62)驽骀——劣马,喻才思平庸。语出战国楚·宋玉《九辩》:“却骐骥而不乘兮,策驽骀而取路。”在此为王楫自谦之词。

(63)引领——伸长脖颈远望。喻殷切盼望。语出《左传·成公十三年》:“我君景公引领西望,曰:‘庶抚我乎?’”

(64)似脱颖二句——喻人的才能得以尽显。《史记·平原君列传》:“平

原君曰：‘若贤士之处世也，譬若锥之处囊中，其末立见……’毛遂曰：‘臣乃今日请处囊中耳。使遂蚤（早）得处囊中，乃脱颖而出，非特其末见而已。’”颖，锥柄上的环。峥嵘，在此比喻超越寻常。唐·杜荀鹤《送李镡游新安》：“邯郸李镡才峥嵘，酒狂诗逸难干名。”

⑥恐风阻翔鲲二句——恐怕大风阻断了鲲鹏的万里征程。喻恐有意外事件阻挠王楫科举及第。语出《庄子·逍遥游》：“北冥有鱼，其名为鲲。鲲之大，不知其几千里也。化而为鸟，其名为鹏。鹏之背，不知其几千里也。怒而飞，其翼若垂天之云……鹏之徙于南冥也，水击三千里，抟扶摇而上者九万里，去以六月息者也。”后世遂以鹏程、扶摇喻仕途升迁迅速。

⑥十二都门——古长安城四面共十二门，故代指长安，在此指京都应试之地。

⑥铁马响春冰——战马的铁蹄敲击着冰封的河面。化自宋·陆游《十一月四日风雨大作》：“僵卧孤村不自哀，尚思为国戍轮台。夜阑卧听风吹雨，铁马冰河入梦来。”在此以铁马踏春冰，指元宵节夜晚巡逻的军马来来往往。

⑥素娥——嫦娥。《文选·谢庄〈月赋〉》：“引玄兔于帝台，集素娥于后庭。”李善注：“《淮南子》：‘羿请不死之药于西王母，嫦娥窃而奔月。’注曰：‘嫦娥，羿妻也。’”李周翰注：“月色白，故云素娥。”

⑥斟酌——安排。此处指命运安排。《北齐书·杨愔传》：“皇太后曰：‘岂可使我母子受汉老妪斟酌。’”

⑦铅云——浓重的云。

⑦行藏——出处或行止。《论语·述而》：“子谓颜渊云：‘用之则行，舍之则藏，唯吾与尔有是夫！’”

【短　评】

本出名“元宵灯宴”，乃是着意写合家团圆、其乐融融的喜庆场面，故而唱词雍容华丽，轻快简短，将元宵佳节赏灯时

彩灯缤纷、火树银花的环境与王楫全家欢快的心情有节奏地表现出来。本剧实质上是一部离合交织成的悲剧，而初始以团圆，乃是欲抑先扬。而且本剧生悲生欢的伏线都在这一出悄然埋好：王楫饱读诗书，自比璞璧，善价待沽于皇家，而籍属军伍，难入仕途是定了的；其母寡居，然“家虽替于前人，业妄期于后胤”；其妹待嫁，去向未明；其子幼弱，尚在成长。万事看来美好，却是前途莫测，故难掩缕缕隐愁。这样，剧情不可避免地归结到“到底行藏谁预定，莫将身世负春风”，归结到“人生斟酌皆前定……谁能保来日阴晴”，到底拖露出一条哀伤难掩的尾巴来。

第三出　风鉴通神[1]

【窣地锦裆】（末上）谩夸三峡倒词源[2]，俊骨英风气浩然[3]。春融桃浪激诸贤[4]，鲲化溟濛会独先。

江波冉冉连天碧，瑞气文光映草色。卧龙惊奋旧精神[5]，咫尺云霄应可陟。小生姓孙，名纲，字天彝。本贯涿州人氏。质性温醇，才华伟丽[6]。诗书资博约，已优游乎鸢飞鱼跃之天[7]；礼乐致中和，愿鼓舞于虎啸龙吟之地[8]。虽收时论[9]，未际运期。且守孔孟规模[10]，可致伊周事业。大抵有基方筑室，未闻无地忽成岑[11]。我有窗友王济川、陈献夫二人，遐襟耿度，望不可齐，懋学宏才，晦之益显。诚文场之迅足，词林之羽仪者也。今年大比[12]，昨约二友来议应举之事，此时想亦将到矣。

【前腔】（小外上[13]）五星炳焕聚奎边[14]，多士昂昂意象鲜[15]。行看捧日上尧天[16]，驰骤须先着祖鞭[17]。

官样文章大手笔[18]，衔官屈宋谁能匹[19]。冀得鸿胪第一传[20]，平地雷轰声霹雳。小生姓陈，名时策，字献夫。荷山川之旷灵，所存粹美；结日月之慧气，厥秉英明。咀嚼琼瑛，而允矣入神；剪剔绮丽，而灿然惊目。名未彰于帝里，志犹笃于亲庭[21]。今当大比，昨承孙兄约议赴举。此是他门首，不免迳入。（见介）

【菊花新】（生上）铿锵礼乐迈三千，上国观光利用前[22]。禁苑喜莺迁[23]，星斗胸罗期展[24]。（见介）

〔浣溪沙〕（生）小院闲窗春色深，（末）重帘未卷影沉沉，

（小外）遗编岂敢废研寻。（生）义理一原须得意，（末）知行两字在潜心，（小外）人间至乐尚儒林。（末）盖闻荆山之玉[25]，无翼而飞；郁浦之珠[26]，不胫而走。其登于章华[27]，称以结绿[28]，虽人莫增其美，亦必待人而举之。吾辈抱负固多，若不由当道推荐[29]，何以致身于显要？（生）孙兄说那里话，自古神龙出渊，风云自异。璞玉为器，瑚琏俱珍。道既在我，人自求之，岂患莫己知哉？（小外）君子进德修业，欲及时也。乐则行之，忧则违之。今当大比，未免上京取应。但恐鹍溟水阔，难舒奋翮之心；蟾窟天高[30]，莫遂攀枝之手耳。（生）穷通有命，富贵在天。不必预为多虑。（末）功名得失，皆有先兆。闻得袁天纲先生精于术数[31]，能知未来事。缙绅无不敬信，朝廷亦尝宣召，待以隐士之礼。近日到此，寓在城东。欲请二兄往问前程消息，不知尊意若何？（生、小外）如此甚好，望乞指引。（末）二兄既允，即当请行。（行介）出处有先机[32]，人情不预觉。一语觉迷途，殷勤寻郭璞[33]。迤逦行来，此间就是。（问介）

【前腔】（外内应上[34]）庖牺遗绪费钻研[35]，赖有君平演后传[36]。征应妙通仙，休咎几微如见[37]。

伯阳曾有易参同[38]，夺尽阴阳造化功。养取心中真六甲[39]，稽疑叶吉妙无穷[40]。卑人袁天纲是也。有客相呼，须索迎候。（见介）三位解元何来[41]？（众）久慕高风，不胜心渴。特瞻雅范，聊展敬私。（外）卑人材犹樗栎[42]，景迫桑榆[43]。忽辱驾车，殊辉蓬荜[44]。动问高姓贵号？（生）小生王楫，字济川。（末）小生孙纲，字天彝。（小外）小生陈时策，字献夫。（外）三位俱大贵人也，素未荆识[45]，此来必有见谕。（众）老丈听吾等相告。

【玉芙蓉】埋头已有年，文战频遭蹇。幸当今宾兴天下英贤[46]，要将敷对倾肝胆[47]。未必青钱皆中选[48]，风云便，问何能鹗荐？望示迷途，临期庶免叹迍邅[49]。

（外）元来三位下顾，要问前程之事。（众）今当大比，求卜一卦，以决所往。（外）卑人之术，不止于卜。又能风鉴，断人终身事业。（众）既善风鉴，尤觉便易，乞赐一相何如？（外相介）三位俱是贵相，但发得太迟，所谓大器晚成也。（看生介）王解元之相，有些古怪，当慢慢的讲。且先相此二位。（看末介）孙解元，

【前腔】庞儿如月满，眉际青云敛，最宜他珠庭日角高悬，三才平称荣非浅[50]。五岳旋归德可宣[51]。孙解元，你黄甲登庸[52]，青琐预籍[53]。贵则贵矣，但恨时运未至。（生）他做何等官，甚时可到手？（外）司风宪[54]，须十年始现。羡柏府兰台[55]，崇阶密勿寿绵延[56]。

（末）承教了。（外看小外）陈解元，

【前腔】仪容真伟烈，双瞬光飞电。更堪钦虎头燕颔胥全[57]，英声奇骨人中彦[58]，怒发刚髯阃外权[59]。陈解元，你金符号令，玉帐威风，贵则贵矣，但不由黄甲出身，乃是军功致位。目下时运也未至。（小外）我本书生，素非武弁。若说军功，无日可得矣。（外）莫怪我说。依你尊相，要见得飘踪边塞，方能遂意干戈。专征战，须十年始现。陈解元，你到那时，还有一桩奇遇哩，可喜可喜。（小外）有何奇遇可喜？（外）羡桂掖牵丝[60]，追踪红叶赐姻娅[61]。

（众）不信有这等事。（外）非卑人胡说，相法见得如此。（看生介）王解元，尊相好古怪。

【前腔】丰姿虽冠冕，气色殊难辨。你印堂昏暗[62]，驿马发动[63]，必有远戍之苦。（生）应在几时？（外）即见了。苦来朝戎装远离乡田。咳，不好说得。（生）君子问灾不问福，但说不妨。（外）你到那里，又遇孛星为敌[64]。要见圜扉淹滞冤终雪[65]，骨肉参商事可怜[66]。（生）若如此，怎得出身之日？（外）无伤，英布当刑而王[67]，那时卑人助一臂之力，转危为安，功名又在远方。看你男女宫明显[68]，又主令郎高第，官居清要。（生）命既折挫，岂望身荣子贵？（外）非卑人虚美之言，数皆前定。（生）应在几时？（外）也发得迟，要见功勋建，须十年始现。羡桥梓同荣[69]，断应缉续破应圆。

令郎与孙解元同榜，足下与陈解元同功，官禄虽异，时运相同，若论先屈后伸，所差不远。（众）过蒙推奖，何以克当！（外）目下虽若空谈，将来必有实验，三位不消疑讶。（众揖谢介）

【前腔】空灵三寸舌，藻鉴神明显。想吾侪与君夙缔深缘，蒙推休咎知惩劝。当慎行藏觊斡旋。（外）三位功名来迟，非人之力能强，休生怨心。（众）何尤怨？且安贫处贱。俟数极时通，那时奋发任高骞。

双眸炯若鉴悬秋，　　能向尘中定品流。
单父吕公君莫是[70]，　　神机秘诀动王侯。

【注　释】

①风鉴——原指以风貌品人，此指相人之术。元·关汉卿《山神庙裴度还带》杂剧第二折："此人乃赵野鹤，善能风鉴，断人生死贵贱如

神。"

②漫夸三峡倒词源——自信文采如三峡之水冲出峡谷，汩汩不尽。三峡，长江瞿塘峡、巫峡、西陵峡的总称，在今重庆市奉节县至湖北省宜昌县，长一百九十三公里。

③气浩然——浩然之气、正大刚直之气。语出《孟子·公孙丑》上："我善养吾浩然之气。"

④春融桃浪激诸贤——唐、宋、明礼部会试在春天举行，称"春闱"，故此句以"春融桃浪"喻春闱到期，激励士人赴京应试。

⑤卧龙二句——以卧龙奋起冲入云霄比喻应试及第。卧龙，三国蜀丞相诸葛亮在汉末隐居南阳，自号卧龙居士。后以卧龙喻有才而尚未显露的人。

⑥伟丽——壮美。"丽"原本均作"偭"，似不可通，迳改之。

⑦鸢飞鱼跃——谓万物各得其所。语出《诗经·大雅·旱麓》："鸢飞戾天，鱼跃于渊。"

⑧虎啸龙吟——亦作"龙吟虎啸"。比喻同类相应。《易经·乾卦》："云从龙，风从虎。"疏："龙是水畜，云是水气，故龙吟则景云出；虎是威猛之兽，风是震动之气，故虎啸则谷生风。"汉·张衡《归田赋》："尔乃龙吟方泽，虎啸山丘。"本句与上句意，皆指古代应试时士子们各展所长，争拔头筹。

⑨虽收时论二句——指众望所归，但时运不到，难以迅速腾达。时论，当时的舆论。亦指时人对某人的品评。白居易《牛僧孺监察御使制》："访诸时论，宜当朝选。"

⑩且守孔孟规模二句——指按照孔孟之道行事，早晚可成就像伊尹、周公那样的大事业。孔孟，孔子和孟子，分别是春秋鲁国人和战国邹人，他们是儒家学派的创始人和发扬光大者，后世以孔孟并称。伊周，伊尹、周公旦。伊尹是商汤的相，辅佐汤建立了商朝。周公旦，周武王之弟，武王去世，周公摄政，辅佐周成王巩固了周朝的统治。故后世以伊周并称，作为历代名相的代表。

⑪岑——小而峻拔的山。

⑫大比——科举之乡试。《红楼梦》一回："且喜明岁正当大比，兄宜作速入都。"

⑬小外——戏曲脚色名词。外是元杂剧末、旦、净等行当的次要脚色。明清之"外"逐渐成为专演老年男子的脚色，称老外。故此处之小外应为相对于老外的扮演少年的脚色。

⑭五星炳焕聚奎边——金、木、水、火、土五星光采炳耀，聚集在奎星周围。指天下试子纷纷到京都应试。奎，奎星，二十八宿之一，白虎七星的首宿，有星十六颗。古人以为奎星屈曲相钩，似文字之画，故主文章、文运，并称秘书监为奎府。

⑮多士——士人众多。《诗经·大雅·文王》："济济多士，文王以宁。"

⑯行看捧日上尧天——将看试子应试高中，拥戴皇帝推行教化。捧日，拥戴帝王。尧天，帝王盛德，太平盛世。语出《论语·泰伯》："唯天为大，唯尧则之。"

⑰祖鞭——祖生鞭。相传晋代刘琨与祖逖为友，听说逖被用，致书其亲故说："吾枕戈待旦，志枭逆虏，常恐祖生先吾着鞭。"

⑱官样文章大手笔——指有关朝廷大事的文章。语出《晋书·王珣传》："珣梦人以大笔如椽与之。既觉，语人曰：'此当有大手笔事。'俄而，帝崩，哀册谥议，皆珣所草。"后又称唐代张说、苏颋为"燕许大手笔"（见《新唐书·苏颋传》）。

⑲衙官屈宋——衙门内官员才如屈宋者。屈宋，战国时楚之屈原和宋玉。是楚辞的代表作者。屈有《离骚》、《九歌》，宋有《九辩》，以文采华丽著称。故南朝梁·刘勰《文心雕龙·辩骚》称："屈宋逸步，莫之能追。"

⑳冀得二句——谓殿试夺魁，声名骤然升高。鸿胪第一传，科举制度中，殿试后由皇帝亲临主持宣布登第进士名次的典礼，称传胪。鸿胪，官名，汉武帝时由周之大行人、秦汉之典客改称鸿胪，掌朝贺吊庆

之赞、导相礼。历代因之。鸿，声；胪，传。平地雷轰声霹雳，俗谓“平地一声雷”。谓平地空发巨响，以喻人科举高中，声誉骤高。元·马致远杂剧《荐福碑》第四折：“都则为平地一声雷，今日对文武两班齐。”

㉑亲庭——指接近宫庭，喻考试及第，在皇宫接受唱名之典。

㉒上国——在此指京都。唐·刘禹锡诗《客舍赠别韦九建赴任河南……》：“顷者游上国，独能光选曹。”利用，被朝庭选拔任用。

㉓莺迁——《诗经·小雅·伐木》：“伐木丁丁，鸟鸣嘤嘤。出自幽谷，迁于乔木。”后用作及第或升擢的颂词。唐·白居易《东都冬日会诸同年宴郑家林亭》诗：“折桂应同树，莺迁各异年。”

㉔星斗胸罗——喻胸有文采。星斗，形容文采灿烂。唐·杜牧《华清宫》：“雷霆驰号令，星斗焕文章。”

㉕荆山之玉——楚人卞和于荆山下所得璞玉。详见第二出注⑥。

㉖郁浦之珠——当为合浦珠的别称。

㉗章华——章华台之省称。有多处。此处似指“走马章台”之典。据《汉书·张敞传》：“敞坻威仪，时罢朝会，过走马章台街，使御吏驱，自以便面拊马。”颜师古注：“孟康曰：‘章台街在长安中。’师古曰：‘便面，所以障面，盖扇之类也。不欲见人，以此自障面则得其便，故曰便面，亦曰屏面。’”后用作名士风流的典故。在此喻在朝做官。

㉘结绿——美玉名。《战国策·秦策三》：“臣闻周有砥厄，宋有结绿，梁有悬黎，楚有和璞，此四宝者，工之所失也，而为天下名器。”在此喻本质美好，才气横溢。

㉙当道推荐——指应试前由当权者推荐。此习当始于唐代的温卷，即进京考试的士人以所业投献当朝显官，数日续以所作达于主司，称温卷。其实是求人推荐。明清不拘于此，但晋见显官，求其推荐以便科举顺利则一致。

㉚蟾窟天高二句——指应试无望。蟾窟，指月亮。传说月中有蟾蜍，又有桂树，故古人以月中折桂喻应试及第。《晋书·郤诜传》：“（郤

诜）累进雍州刺史，武帝于东堂会送，问诜曰：‘卿自以为如何?’诜对曰：‘臣举贤良对策，为天下第一，犹桂林之一枝，昆山之片玉。’”

㉛术数——在此指以阴阳五行互相生克的数理来推断人事吉凶，如占候、星命等。

㉜出处——指出仕或引退。语出《易经·系辞上》：“君子之道，或出或处。”

㉝郭璞（276—324）——晋河东闻喜人。字景纯。好经述，通阴阳卜筮之术，《晋书》本传曰：“有郭公者，客居河东，精于卜筮，璞从之受业。公以《青囊中书》九卷与之，由是遂洞五行、天文、卜筮之术，攘灾转祸，通致无方，虽京房、管辂不能过也……璞撰前后筮验六十余事，名为《洞林》。又抄京、费诸家最要，更撰《新林》十篇、《卜韵》一篇。”后世星命家尊之为祖。在此代指算命术高超的人。

㉞内应——戏曲名词。指台后演员应答台前演员的舞台提示。

㉟庖牺遗绪——当指《易经》。《易经·系辞下》：“古者包牺氏之王天下也，仰则观象于天，俯则观法于地，观鸟兽之文，与地之宜。近取诸身，远取诸物，于是始作八卦，以通神明之德，以类万物之情。作结绳而为网罟，以畋以渔，盖取诸离。”包牺，即庖牺，伏羲氏，上古氏族社会的首领。相传其创八卦，而由周文王演成《易》。故此句遗绪应指《易经》。

㊱赖有君平演后传——依赖严君平推演而得流传。君平，姓严，西汉隐士。《汉书·王贡两龚鲍传》：“君平卜筮于成都市，以为卜筮者贱业，而可以惠众人……裁（才）日阅数人，得百钱足自养，则闭肆下帘而授《老子》。博览亡不通，依老子、严周（即庄周）之指著书十余万言。”则君平所演为老庄著作。此处所述似应为演《周易》者的泛称。

㊲休咎——吉凶两种征兆。语出《尚书·洪范》。

㊳伯阳曾有易参同——指旧题汉魏·伯阳所撰《周易参同契》二卷。其中以周易、黄老、炉火三家相参同，借《周易》爻象附合道家炼丹修养之说，为丹经之祖。

㊴六甲——五行方术之一。已失所指。旧题晋·葛洪《神仙传》："左慈……乃学道，尤明六甲。"

㊵稽疑——决断疑事。《尚书·洪范》："次七曰明用稽疑。"疏云："明用卜筮以考疑事。"叶吉，和好顺祥。

㊶解元——古代乡试的第一名，亦称解首。此处为对儒生的尊称。

㊷材犹樗栎——喻无用之材。樗和栎是两种大而无用的木才。语出《庄子·逍遥游》及《庄子·人间世》。后世常以樗栎作自谦之词。

㊸景迫桑榆——指晚年。《初学记》卷一引《淮南子》："日西垂景（影）在树端，谓之桑榆。"注："言其光在榆树上。"

㊹蓬荜——蓬户荜门的省称，指贫者所居处。《礼记·儒行》："儒有一亩之宫，环堵之室，筚门圭窬，蓬户瓮牖，易衣而出，并日而食。"在此用以谦称自己的住宅。

㊺荆识——结识他人的谦称。荆，灌木名，在此有贫贱浅陋之意。

㊻宾兴——科举时代，地方官设宴招待应试者。语出《周礼·地官·大司徒》："以乡三物教万民，宾兴之。"注："兴，犹举也。"

㊼敷对——陈述奏对。在此应指举子殿试，应答皇帝的考问。

㊽未必青钱皆中选——未必文才卓异者皆得考中。《旧唐书·张荐传》："（张）鷟凡应八举，皆登甲科……凡四参选，判策为铨府之最。员外郎员半千谓人曰：'张子之文如青钱，万简（一作'选'）万中，未闻退时。'时流中之，目为青钱学士。"

㊾迍邅——行程艰难貌。汉·蔡邕《述行赋》："途迍邅其蹇连，潦污带而为灾。"

㊿三才——古代对天、地、人的总称。详见《易经·说卦》。

(51)五岳——即中岳嵩山、东岳泰山、西岳华山、北岳恒山、南岳衡山。始见于《周礼·春官·大宗伯》及《大司乐》。

(52)黄甲——黄纸书写的甲科进士及第者的名单。

(53)青琐预籍——指朝庭取中是预先定好了的。青琐，宫门上镂刻的青色图纹，在此指朝廷。

㊴司风宪——任职御史台。风宪，御史台。官署名，司弹劾之职。唐·韩愈《顺宗实录》："而（王）叔文以（武）元衡在风宪，欲使附己，使其党诱以权利，元衡不为所动。"

㊵柏府兰台——均指御史台。柏府，汉御史府中列柏树，因称柏府、柏台。兰台，本为汉代宫廷藏书处，东汉以御史大夫官属省入兰台，置御史中丞，故御史府亦称兰台寺，御史台亦称兰台。

㊶崇阶密勿——指在朝执掌大权，勤勉谨慎。崇阶，高峻的台阶，借指朝中宫殿。密勿，指参与重大决策，克勤克敬。

㊷虎头燕颔——一作"燕颔虎颈"。旧时相面者指其为王侯之相。见《后汉书·班超传》。

㊸英声奇骨人中彦——指陈解元骨相奇高，是人中贤士。英声，本指乐音美妙，在此指声音美好。彦，彦士，才德超群者。

㊹阃外权——在外执掌兵权。阃，郭门、国门。阃外，统兵在外。《晋书·桓冲传》上疏："臣司存阃外，辄随意处分。"

㊺桂掖牵丝——犹言月下老人以红线牵动婚姻之线。桂掖，月宫。据唐·李复言《续幽怪录·定婚店》载，有专司婚姻的月老袋中有赤绳，暗系在男女双方脚上，使他们有缘成为夫妇。

㊻追踪红叶赐姻娅——言陈解元日后与王慧姬成婚（详见第三十八出）。"追踪红叶"乃用"红叶题诗"之典。唐·范摅《云溪友议》卷下《题红怨》云："卢渥舍人应举之时，偶临御沟，见一红叶，命仆搴来。叶上乃有一绝句，置于巾箱，或呈于同志。及宣宗既省宫人，初下诏，许从百官司吏，独不许贡举人。渥后亦一任范阳，获其退宫，睹红叶而吁怨久之，曰：'当时偶题随流，不谓郎君收藏巾箧。'验其书，无不讶焉。诗曰：'水流何太急，深宫尽日闲。殷勤谢红叶，好去到人间。'"

㊼印堂——针灸穴位名，即两眉之间。

㊽驿马发动——星相家占卜的术语，驿马，星名，月中之福神。驿马发动之日，宜去灾避祸。

㊾孛星——彗星的一种。《晋书》言："芒气四出曰孛孛……非常恶

气之所生内也。”故星相家以为不祥之星。

⑮圜扉淹滞——指陈时策沉滞冤狱。圜扉，狱户，代指牢狱。

⑯骨肉参商——指王济川一家因其牢狱之灾而骨肉分离。参商，二星名，分居东西，参出则商没，商出则参没，永不相见。后世常以此借喻骨肉分离。

⑰英布当刑而王——英布年轻时犯法，被黥面，徒于骊山筑墓。秦末率刑徒起事，初随项羽，后降刘邦，封淮南王，击灭项羽于垓下。后与韩信、彭越发兵造反，失败被杀。详见《史记·黥布列传》。

⑱男女宫——星相家十二宫之一，主子女之事。星命家谓命宫逆数第四宫，相术家谓泪堂，即两眼下部，据此可测被相面者所生子女未来的命运。

⑲桥梓同荣——指父子均陟高位，臻于显达。桥梓，父与子的代称。详见《尚书·大传·梓材》。

⑳单父吕公——指善于谋术的人。单父，不明所指。《史记·高祖功臣侯者年表》有共侯单父圣（《汉书·表》作“单父左车”），疑指此人。吕公，周初东海上人，姓姜名尚，又名牙，吕氏。周文王立为师，号太公望；武王即位，尊为师尚父。辅佐武王灭商纣，封于齐。

【短　评】

这是本剧安排情节线索的一出，至关重要。

古代读书人，以仕进为第一目的，这于私可以光宗耀祖，名扬天下；在公可以际会风云，大展宏图。自隋代科举建立，历唐宋而完善，士人读书就大多归于科举一路，皆希冀十年寒窗，一朝腾达。然此时的士人尚不至耿耿于科举，故而产生如李白、苏轼那样洒脱浪漫的大文豪，就是士人少受束缚的明证。自明代始，理学与科举至为完善，造成士人拥挤于此而不能自觉，或自觉而不能自拔。故高中虎榜则喜极而泣，名落孙

山则悲极失常，而士气之弱，亦于此为极。读过《儒林外史》者，尽可品味其中人生甘苦。不过，明传奇于当时士人心态可谓描写更丰富，把握更准确，且几乎每种传奇都涉及士人热衷而又敏感的话题。这在今人看来，多少有点奇怪，而在明人，尤其是明代士人，这正反映出科举在他们的心灵中占有多么重要的位置。故而即使那些甚有才学、自负甚高的士人，也不免怀疑自己的命运，转而相信起方术星相来。本出孙天彝、王济川、陈献夫三人俱被塑造成饱学之士，胸怀大志，却一起向术士袁天纲问卦，正是对前途万分迷惘所致。袁天纲的卦术自然是"灵"的，《旧唐书》卷一百九十一有传曰，隋大业元年，杜淹、王珪、韦挺曾就之相，袁术士一一为他们指点前途，皆如所言；又武则天幼时，袁氏见之，即预言"后当为天下之主"。孙、王、陈就问前程的事当自袁传中化来，于是各自得一预言，遂安心而去，无疑等同吃定一副麻醉药，煞是好笑。但在当时，这药委实是管用的。就在以后遇到磨难、愁眉不展之时，袁术士的预言就有了精神安慰的效用；在某一情节转换、人生离合时，袁术士的预言更是借口。需要指出的是，本剧述的是唐事，但科举应试这种心态，无疑关乎明代士人的心态，与本剧的主旨相关。又本出借三士问卦，预先精心伏下剧情的基本线索。这就像一张网，一纲在手，从此撒出去，四面张开，经纬分明。

第四出　勾补军伍

【阮郎归】(小生) 玉麟铜虎布新条[1]，褰帷肃下僚。一襦五袴颂声遥[2]，心专抚字劳[3]。

五马分符竹[4]，专城寄独优。政成征檄至[5]，借寇一年留。下官涿州刺史梁栋是也[6]。连日迎送上司，不曾理事，未免案牍堆积。如今正是早衙时分，叫左右的放牌投文。(左右丑、净上[7]) 千里关山远，孤身道路难。官差急如火，时刻不盘桓。(见介。小生) 你是甚么人？(净) 小人是荆湖帅府差来勾取军丁的，有批文投上。(小生) 接上来看。(看介) 荆湖道节度使司为清查军伍事[8]：照得兵部勘合通查天下军伍，旧管新收，开除实在，俱要造册知会，以凭操调。行据郧阳卫申称，军人王沂病故，见今缺伍。查得本军原籍涿州，合行勾补。为此檄仰涿州当该官吏查取本军亲支以次户丁，并妻解送着伍。须至檄者。既是军务，叫左右的速拘王沂本管里老进来查取。(左右介。末、丑上) 暂时离井地，咫尺诣琴堂[9]。(见介。小生) 你两个是郧阳卫军人王沂的亲管里老？(末、丑) 正是。奉老爷呼唤，有何分付？(小生) 你们听我道，

【大迓鼓】无端召尔曹。荆湖帅府清查军伍。移文火速[10]，千里迢迢，整齐军伍防征剿。本军王沂病故，要勾取他户下以次人丁顶补。明查支派莫浑淆。(合) 若有稽违，罪罚不饶。

【前腔】(末、丑) 明公命我曹。取黄册一查，便知他户下丁数。疏支的派，析见秋毫。相应补伍丁拘到，刻期

起解在明朝。(合前)

(末、丑查册介)一户王沂,户丁王津、王榵。(小生)王津、王榵是王沂何人?(末、丑)王津是王沂的弟,王榵是王津的男。王津已故,该王榵补伍,拘他夫妻起解便了。(小生)叫左右的点一名防夫进来。(左右介。外上)递文书出入百般公府,解囚犯往来万里程途。(见介。小生)都近前来听我分付。

【前腔】丁宁戒尔曹。这名军丁须知紧要,务使防范坚牢。军门交割方为了,莫教纵弛致逋逃。(合前)

(末、丑)小人们只管勾取,若是长解军门交割,这两个人的干系。

【前腔】(净、外)关防属我曹,登山涉水,千里辛劳。风霜餐宿勤昏早,批回各要及期销。(合前)

军丁查补系钦依,　奉檄勾追不可违。
正是一心忙似箭,　必须两脚快如飞。

【注　释】

①玉麟铜虎布新条——奉皇命颁布条律法令,在此指官吏的文功武治。玉麟铜虎,指以玉为质之麟符和以铜为质之虎符,用以调动军队,亦为最高权力之象征。

②一襦五袴颂声遥——指为官治迹卓著,颂声远播。一襦五袴,指颂扬廉范的《襦袴歌》。《后汉书·廉范传》载,范任蜀郡太守,有政声,百姓歌颂之云:"谦叔度,何来暮?不禁火,民安作。平生无襦今五袴。"

③抚字——抚育喂养。喻为百姓之父母官,勤政而爱民。

④五马二句——指太守奉命独居一方施行政治。五马,太守的专

称。宋·胡仔《苕溪渔隐丛话》前集卷六引《遁斋闲览》云："世谓太守为五马，人罕知其故事……后见庞几先云，古称驷马车，至汉时太守出则增出一马。事见《汉官仪》也。专城，一城之主，指州郡长官。二句皆出汉乐府《陌上桑》："使君从南来，五马立踟蹰……十五府小吏，二十朝大夫；三十侍中郎，四十专城居。"

⑤政成二句——指挽留地方长官继续执政。征檄，调用人员的文书。借寇一年留，语出《后汉书·寇恂传》。建武二年，寇恂为颍川太守，郡中平定。离川后，盗贼群起。八年，恂从光武帝征，过颍川，"群盗悉降，而竟不拜郡。百姓遮道曰：'愿从陛下复借寇君一年。'乃留恂长社，镇抚吏人，受纳余降。"

⑥涿州刺史梁栋——查无此人，当为作者虚构。刺史，官名。唐代指州一级的地方长官。

⑦净——戏曲脚色名词。扮演滑稽、奸险或粗鲁的人物。当源自唐参军戏之参军、宋杂剧之副净。

⑧节度使司——官署名。唐代节度使所属的官署。节度使之置始于唐睿宗时，是兼有州郡军政大权的官职，先置于边郡，安史之乱后内地亦多置之，是唐代藩镇割据的根源。

⑨琴堂——俗称县令公署为琴堂，此处代指地方官吏。

⑩移文——古代行于不相统属的官署间的公文。在此指前述"征檄"、"批文"。

【短　评】

儒生王楫，饱读诗书，自命不凡，本待"天街思陟，整顿凌云双翮"，"飞腾未得，且揩洗灵珠，琢磨璞璧，待善价求沽货皇家，方显人中特"（第二出〔齐天乐〕曲）。无奈投胎军籍，父死须由子继，兄死须由弟承，这却是明代的军制。《明史·兵志》四载："盖终明之世，于军籍最严。""有所勾摄，自卫所开报，先核乡贯居止，内府给批，下有司提本军，谓跟

补；提家丁，谓之勾补。”此处王楫续补其父军籍，似为跟补，而出名曰“勾补”，当是泛称。但无论为何，王楫投军是在籍难逃的，这在第二出及本出皆有清楚的交代。《兵志》又载：“洪武二十三年，令应补军役生员，遣归卒业”，可惜“如此者绝少”，并未能真正实行。而且“户有军籍，必任至兵部尚书始得除”。本剧历史背景虽托名中唐，实写明代，故王楫的命运不待袁天纲预言，却已明白了大半。即使如此，勾补军伍的移文一下，犹如灾祸突临，令人难以承受。本出剧情至此戛然而止，乃是为了过渡，好在下出上演一幕凄惨的分珠悲剧。

第五出　母子分珠

【临江仙】（旦抱儿上）闲阶和煦花如拥，柔风帘幕摇红，辘轳声转粉墙东。宝猊烟未冷①，山枕梦成空②。

〔南乡子〕晓日压重檐，斗帐春寒起去忺③。天气困人梳洗懒，眉尖，淡画春山不喜添④。闲把绣丝挦，认得金针又倒拈。陌上游人归也未⑤，恹恹，满院杨花不卷帘。奴家郭氏之女，王郎之妻，乳名小艳，阅世三旬⑥，宜家十载⑦，荆钗韦布⑧，恒存澹泊之心；木梳芰裙⑨，弗替坚贞之素。蝉鬓倦梳愁折风⑩，蛾眉羞照恐惊鸾。姑氏颜衰，已迫桑榆之景；良人学就⑪，未沾雨露之恩。乳哺婴孩，苟延世裔；力供釜甑⑫，莫继晨昏⑬。人不堪我之忧，形弗若心之泰。正是：惟有深闺憔悴质，年年常倚绣床看。今当大比，丈夫必往应试，但家贫乏费，如之奈何。待他回来商量，再作区处⑭。

【前腔】（生上）金门射策文星拱⑮，洋洋意气如虹，三奇六甲未应通⑯。雨偏侵漏屋，风不助冥鸿⑰。（见介）

（旦）官人，试期将近，路费不周。亲衰子幼，如何是好？（生）娘子，功名且莫提起。日下即有灾祸，是为可忧。（叹介。旦）官人，你未饮上池水⑱，岂知未然事。今宵之饮食，尚不能保，况来日之阴晴，其可预推乎？（生）娘子说那里话。居安思危，保身之道。（旦）纵使适遭其厄，敢问何以见之？（生）昨日同孙、陈二友，往访术士袁天纲。扣问前程之事，被他断尽终身得失，是以知其将然。（旦）既有此话，愿闻其详。（生）娘子听我道：

【桂枝香】凭他言讽，俾吾情悚。道我来朝祸出无端，骨肉家庭难共。（旦）他说官人往何处所，做甚勾当？（生）去边塞戍戎，去边塞戍戎。（旦）不信有这等事。（生）不止于此，还有凶处。（旦）请备细说。（生）既遭愚弄，复罹冤讼。（旦）若然，汝我终身休矣。（生）不终穷。他许我十年后因军功而富贵。否极还须泰，父子同荣锦绣丛。

【前腔】（旦）聆君所诵，浑如春梦。可怜颖悟高贤，顾被狂夫耸动。（生）趋吉避凶，儒者之事。（旦）纵趋避可从，纵趋避可从。空谈奚重，徒忧何用？官人，你且放从容，信步行将去，穷通系命宫。

【入赚】（末、丑、净、外奔上）帅令如风，疾来到王家户限中。把声儿悄，窥观窃听探形踪。（生、旦惊介）恁群雄，缘何抢攘轻厮哄[19]？（众）为尔伯身亡取嫡宗。（生、旦哭介）列位何来？（众）荆湖帅府有批文在此。军情重，勾追严急休惊恐。（缚生、旦。生、旦哭）祸从天送。

【前腔】（老旦、贴忙上）想来文名姓误相同，全仗恁乡官秉至公。（众）休胡说！昨日太老爷呵，当堂查核，昭然支派岂朦胧。（末、丑）王沂是你的伯，王津是你的父。王沂无子，该你补伍。（老旦、贴）既是这等呵，可使弥缝，愿解簪脱珥充酬奉。（众）官法如炉，把来当耍哩。猛可地令人怒发冲[20]。（扯生、旦介。老旦、贴哭介）恳借通融，变生仓卒无门控。（跪求介。众）苦恼此心堪恸。

（末、丑）天上人间，方便第一。我们且出外边，待他收

拾起身。（净、外）上命遣差，盖不由已，罢罢罢，便放从容些。正是：当权若不行方便。（末、丑）如入宝山空手回。（并下）

【掉角儿】[21]（生、旦）霎时间述言未终，征应速祸不旋踵。鹿撞心薰然似焚[22]，粟生肌凛然如冻[23]。（叩拜天介）摅微忱，吁苍穹，并神众，默相途中。（老旦抱生、贴扯旦哭介。合）离怀种种，行踪汹汹，叹骨肉拊膺顿足，曷胜哀痛！

【前腔】（老旦、贴）觊他年将能化龙[24]，恨今日蓦成衰凤[25]。守衡门仅有母妹，望云山别无昆仲。此一行，受牢笼，不轻纵，差操劳冗。（合前）

（老旦）孩儿媳妇，你此一去，值我暮景，不知今生再得见否？我有明珠二颗，是先世所遗，不敢轻弃，今分一颗与你带去，我自留一颗，以寓合浦还珠之意。（分珠与生、旦介。众上扯。生、旦哭，并下。老旦，贴哭倒介）

【尾声】泪如熔，身如巩[26]。岂堪彼此叹飘蓬[27]，未卜今生可再逢。

蓬门寂寞守孤穷，　骨肉东西变故凶。
屋漏更遭连夜雨，　船迟又遇打头风。

【注　释】

①宝猊——对猊兽形的香炉的美称。

②山枕梦成空——犹“一枕梦成空”，借“黄粱梦”之典喻人生如梦。山枕，形如山的枕头。

③忺——适意。在此指“忺睡”。

④春山——古时对女子画眉的美称。

⑤陌上游人——指离家远戍的游子。古诗词中常以其作为闺中思念的对象。

⑥阅世三旬——三十岁。旬，十岁。

⑦宜家十载——出嫁十年。宜家，《诗经·周南·桃夭》："之子于归，宜其家室。"郑玄笺谓男女嫁娶，年纪相当。此处指出嫁、成家。

⑧荆钗韦布——亦作"荆钗布裙"，省作"荆布"。典出《后汉书·梁鸿传》："孟光嫁梁鸿，始以装饰入门，七日而鸿不答……（光）乃更为椎髻，着布衣，操作而前。鸿大喜曰：'此真梁鸿妻也，能奉我也！'"又《太平御览·列女传》："梁鸿妻孟光，荆钗布裙。"后即借指普通百姓家女子的服饰。

⑨木栉芰裙——木制的梳篦和芰叶制的裙子。指生活朴素，操守高洁。

⑩蝉鬓二句——指女子懒得梳妆打扮，表示愁思。亦可解作愁损了容颜，害怕临镜梳妆，愁上添愁。蝉鬓，古代妇女发式的一种，以"缥眇如蝉，故曰蝉鬓"。蛾眉，女子蚕蛾形的眉毛。凤、鸾，背部雕有凤鸾图形的铜镜。

⑪良人——古代夫妻互称，一般多用作妻称夫。

⑫釜甑——古代炊具。在此代指饮食。

⑬晨昏——"昏定晨省"的省称。旧时子女侍奉父母，昏时为安定床衽，晨起省问安否。见《礼记·曲礼上》。

⑭区处——处置、安排。

⑮金门射策文星拱——指文士纷纷聚集到京都应试。金门，金马门之省称。汉武帝得大宛马，乃令著铜马于鲁班门外，固称金马门。东方朔、主父偃、严安、徐乐等文人皆待诏于此。射策，汉代取士之制，即由主试者将所出试题写在简策上，分甲乙科，置案上，应试者随意取答，主试者按题目难易及所答内容以定优劣。故借东方朔等待诏金马门表示文士奉诏应试。

⑯三奇六甲未应通——在此指应试之路尚未通达。三奇六甲，阴阳方术名。三奇，指天干的乙丙丁。六甲，见第三出注“六甲”条。

⑰冥鸿——高飞的鸿雁。在此指有志之士。

⑱上池——上天之池。在此代指仙界。

⑲厮哄——打哄。元·吴昌龄《张天师断风花雪月》杂剧：“莫非他锦阵花营不会厮哄?”

⑳猛可地——元明间俗语，亦作“猛可里”，即猛地、突然。

㉑掉角儿——“掉”，汲本误作“棹”。

㉒鹿撞心——亦作“心头撞小鹿”，指心头乱跳、心情紧张。《西游记》第三十九回：“那魔王在金銮殿上，闻得这一篇言语，唬得他心头撞小鹿，面上起红云，急抽身就要走路。”

㉓粟生肌凛然如冻——因恐惧而肤生粟状颗粒，与肌寒所生颗粒一样。

㉔化龙——犹鱼跳龙门。《文选·谢朓〈观潮雨〉》李善注引《三秦记》：“河津一名龙门，两旁有山，水陆不通，龟鱼莫能上。江海大鱼薄集龙门下，上则为龙，不得上，暴鳃冰次也。”后世以鱼化龙喻科举高中。

㉕衰凤——当即落羽之凤，俗语云：“凤凰落羽不如鸡。”用以喻有才能而暂时落魄之人。

㉖巩——古“恐”字，恐惧颤抖貌。

㉗飘蓬——飞蓬。指游子飘泊不定，无依无靠。杜甫《铁堂峡》诗：“飘蓬逾三年，回首肝肺热。”

【短　评】

本出写双珠首分，是全剧比较动人的一出。自古以来，伤情之事，别为其一。南朝江淹有《别赋》，最能道出生离死别之间那悲壮的美感，所以千古传诵。但别有种种，古诗中有“行行重行行，与君生别离”的夫妻之别；有“携手上河梁，

游子暮何之”的荣辱之别（传为李陵送苏武南归之作）；有“折梅逢驿使，寄与陇头人”的友朋之别（写陆凯与范晔之别后相思），但均不及军旅之别，此乃真的是生离死别，真的是凄惋动人，无论王维的“劝君更进一杯酒，西出阳关无故人”，还是杜甫的“牵衣顿足拦路哭，哭声直上干云霄”，或隐忍含蓄，或直露陈情，都是至情至性的表达。现在，又轮到王楫一家与母亲相别，从军而去，焉得不夺人心魄！所以，作者沈鲸是用了一番苦心的。

此出之始，描写出一幅“闲阶和煦花如拥，柔风帘幕摇红”的平和景象；即便如王楫言“日下即有灾祸，是为可忧”，也仅是“居安思危，保身之道”。却不道话犹未了，勾补丁役即到，真正是祸从天降，突如其来，“变生仓卒无门控”。无奈之下，骨肉分离，王母分珠，挥泪而别，凄惨之忧自不待说。在情节上，此处分珠埋一伏线；在主题上，“觊他年时能化龙，恨今日蓦成衰凤”，这是读书人理想的破灭。而前程黯淡，不堪预料，令读者与观众掬一把同情的泪。

第六出　从军别意

【出队子】（末、小外行上）宾兴多士，宾兴多士，准拟观光上帝畿。骤闻兰友戍天涯[1]，不觉离愁锁两眉。作恶中年[2]，玉筯并垂[3]。

〔西江月〕（末）否泰循环若梦，安危转展如云。不须计较苦劳心，万事元来有命。（小外）得雨潜龙自化[4]，失时屈蠖难伸。且凭诗酒慰孤颦[5]，来日阴晴未定。（末）王济川从军，即刻起程。我辈挽留无计，如之奈何？（小外）势不容已，只好助些盘缠，少尽朋情而已。（末）此是馆驿前了。待他来时，相与分携作别。（净、外押生、旦）

【前腔】（旦抱儿上）乍离阎里，乍离阎里[6]，先自销魂怯路岐[7]。云山杳缈共驱驰，正是加餐努力时[8]。西出阳关，料没故知[9]。

【哭相思】（生、末、小外抱哭介）龆龀之交今已矣[10]，牵衣泪洒垂杨地[11]。

（生）天有不测风云，人有无端祸福。袁天纲之言，信不诬矣。（末、小外）莫非命也，顺受其正[12]。王兄当为道保重，以图远大。（生）功名之事，心已成灰。既为武弁，又何远大之图？（末、小外）休说那话，韩信拔于卒伍[13]，班超奋于佣书[14]。古之豪杰，皆困而后亨。况袁天纲之言既信于今，则吾辈功名之事可征于后矣。请自宽怀，勿生永叹。（生）过蒙清诲，足感厚情。但与二兄十年同笔砚之交，一旦赋河梁之句[15]。分襟怅别，把臂伤情耳。（末、小外）王兄行急，愧无

所赠。吾辈共备白金十两，聊充赆私。（生）道礼之馈，却之不恭。（悲介）老母乏养，愿将此转惠以代甘旨，彼此均感。（末、小外）家贫不是贫，路贫愁杀人。此物乞收去用。令堂甘旨，自有我二人支持，不劳挂念。公西华使齐[16]，冉子尚为之请粟，况兄临患难，吾辈肯恝然于令堂乎[17]？此物必请收了。（生、旦收，谢介。生）蒙二兄光送，不忍轻舍。聊有短歌一首留别，以见鄙意。（末、小外）愿闻愿闻。（生）十年文事今投笔，吞吐虹霓付长策[18]。荆楚由来用武州，谈笑功名在锋镝。生平自信辕门豪，襟怀磊落轻萧曹[19]。千金新买五明马[20]，茜罗巧织团花袍[21]。时侪不忝称雄伟[22]，三尺昆吾挂秋水[23]。醉来奋激一拔看，寒月空林泣山鬼[24]。（末、小外）王兄佳作，正与袁天纲之言相合，妙哉妙哉！既领尊教。吾辈不容无言，各有小诗奉赠。（生）至感至感。（末）儒冠乍解挂戎衣，籍籍名香幕府知[25]。奇绩定为明主建，佳音莫遣故人稀[26]。官桥细柳嘶征骑[27]，南浦清歌趁落晖[28]。自古功名当壮岁，东西何用惜睽违[29]。（小外）雄剑飞霜出匣新，玉骢金勒已嘶频[30]。乱云山色燕城晚[31]，远树旌光楚水春。激烈不移心捧日，征诛赢得事惊人。而今送别还伤别，行看滇池勒上勋[32]。（生）二兄佳句，过于期望。但恨才菲德薄，不能仰副盛意。（净、外催行介。生、旦哭，拜别介）

【忆多娇】蒲柳质，山水窟。迢迢千里伤行役，望断回琴并点瑟[33]。（合）珠泪双滴，珠泪双滴，未审重逢甚日。

（末、小外）今日与王兄此别呵，

【前腔】愁涌溢，情恍惚。叹英豪一旦遭困抑，肠断骊

驹声惨戚[34]。(合前)

【斗黑麻】(净、外)身只为辕门机宜紧急，岂不近人情，好劳恶逸。列位休怪我们。催促去，奉军律。倘有稽违，难逃罪责。(合)风尘披拂，云光连树色。此去迢迢，此去迢迢，鳞鸿怎得[35]?

(末、小外)二位长官，他夫妻三口呵，

【前腔】恳乞恁途中同情体恤[36]，念背井离乡，孤俦寡匹。(净、外)恻隐之心[37]，人皆有之。不劳分付。(众拜)能恻隐，是仁术，德至沦肌，感当镂骨。(合前)

朋因道义真，　　情到别离亲。
山接诗愁去，　　云随袂影分。

【注　释】

①兰友——兰交之友。《易经·系辞上》:"二人同心，其利断金；同心之言，其臭如兰。"后即用指缔结金兰之交。

②作恶中年——《世说新语·言语》:"谢太傅(安)语王右军(羲之)曰：'中年伤于哀乐，与亲友别，辄作数日恶。'""恶"在谢安本指忧闷，在此似引申为命运不济之意。

③玉筋并垂——双眼垂泪。玉筋，眼泪。唐·高适诗《燕歌行》:"铁衣远戍辛勤久，玉筋空啼必离后。"

④得雨二句——喻得时飞黄腾达，失时难获伸展。前句讲"化龙"之典，详见前出注"化龙"条；后句之"屈蠖"，喻人不得意。蠖，一种昆虫。《易经·系辞下》:"尺蠖之屈，以求信(伸)也。"

⑤孤颦——孤愁。颦，因痛苦而蹙眉。

⑥闾里——闾，里中之门。里，民居之地。古以二十五家为里。在此指王楫的故里。

⑦销魂怯路岐——临别伤心。销魂，极度伤心，以致魂离魄散。南朝梁·江淹《别赋》："黯然销魂者，惟别而已矣。"路岐，岔路口。古指送别分手之地。

⑧正是加餐努力时——劝告远征者自我保重。出自《古诗十九首》其一："思君令人老，岁月忽已晚。弃捐勿复道，努力加餐饭。"

⑨西出阳关，料没故知——指远戍外地，不见故人，甚为寂寥。语出唐·王维诗《渭城曲》："劝君更尽一杯酒，西出阳关无故人。"阳关，古关隘名。故址在今甘肃敦煌县西南。

⑩龆龀之交——从小即有交谊，喻友谊长久而深厚。龆龀，童年换齿之时，指童年。

⑪牵衣泪洒垂杨地——指送别时依依不舍、泪洒涟涟之貌。化自杜甫诗《兵车行》："牵衣顿足拦路哭。"垂杨地，告别远行之地。典出《三辅黄图》卷六："霸桥在长安东，跨水作桥。汉人送客至此，折柳赠别。"

⑫顺受其正——犹"逆来顺受"，指被迫接受命运的安排。

⑬韩信拔于卒伍——韩信少时家贫无依，好大言，善忍辱。及项梁渡淮，信杖剑从之，无所知名。后背项羽投刘邦，由萧何力荐，刘邦亲拜为大将，战无不胜，终成大名。故此句与下句言成大事者皆起于平庸之中。

⑭班超奋于佣书——班超，汉扶风安陵人。父卒家贫，乃为官府抄书以养母。久之，乃投笔叹曰："大丈夫无他志略，当效傅介子、张骞立功异域以取封侯，安能久事笔砚间乎！"后以出使西域三十余年，功绩卓著，封定远侯。佣书，抄书之佣役。

⑮赋河梁之句——指临别赠诗，互相安慰。语出旧题《李少卿与苏武诗》之三："携手上河梁，游子暮何之？"

⑯公西华二句——语出《论语·雍也第六》："子华使于齐，冉子为其母请粟。"在此借指孙纲、陈时策为王楫之母提供帮助。公西华，姓公西，名华，字子华，孔子弟子。冉求，即冉子，名有，子为对他的尊

称。

⑰吾辈肯句——恝然，不介意貌。令堂，尊称对方母亲之词。

⑱吞吐虹霓——喻气势不凡。虹霓，彩虹的主虹与副虹。

⑲萧曹——汉初刘邦的丞相萧何、曹参。均为古代名相。

⑳千金新买五明马——以千金买骏马，表示豪爽，亦表示志向高远。本句化用李白诗《将进酒》："五花马、千金裘，呼儿将出换美酒，与尔同销万古愁。"五明马，当为五花马，即把马鬃剪成五簇的马（一说毛色斑驳的马）。

㉑茜罗巧织团花袍——用红色的丝绸织就的袍子，上面绣着团花。用以形容将士出征时装饰考究。茜，草名，可作大红染料。

㉒时侪不忝称雄伟——在当时名流中无愧称当英雄。时侪，犹"时辈"，当时的有名人物。《三国志·魏志·孙礼传》："礼与卢毓同郡时辈，而情好不睦。"

㉓三尺昆吾挂秋水——腰悬宝剑，指从军挂帅，暗示王楫十年后官居高位。昆吾，古剑名。传为周穆王西征，由西戎所献宝剑，切玉如切泥。见《列子·汤问》。秋水，古代对宝剑的美誉，言其明快。

㉔山鬼——山神。

㉕幕府——将帅在野外以帐幕为府署，故称幕府。在此指于幕府中出谋划策的幕僚。

㉖佳音莫遣故人稀——指长期在外征战，故人多已战死，无由传送佳音。疑化自唐·岑参诗《逢入京使》："故园东望路漫漫，双袖龙钟泪不干。马上相逢无纸笔，凭君传语报平安。"

㉗官桥细柳嘶征骑——指临别依依不舍，而征马已奋蹄嘶鸣，似乎在催促上路。

㉘南浦清歌趁落晖——在太阳落山时酬唱相别。南浦，送别之地。《楚辞·九歌·河伯》："子交手兮东行，美人兮南浦。"

㉙暌违——离别。暌，分离。

㉚玉骢——骏马名。

㉛燕城——燕地的城池，在此泛指北方之城。与下句“楚水”相对。

㉜行看滇池勒上勋——试看将来建立大功，刻于碑石，永世流芳。勒石滇池，所指不明，此出王楫出征西南，防御吐蕃，当用以泛称立功西南。

㉝望断回琴并点瑟——似指出征在外，回首望家乡所在，想象家人弹拨琴瑟，也在思念远征的亲人，而不得聚合。

㉞骊驹——《诗经》逸篇名，告别之歌。《汉书·王式传》：“（江公）心嫉式，谓歌吹诸生曰：‘歌《骊驹》。’式曰：‘闻之于师，客歌《骊驹》，主人歌《客毋庸归》。’”注：“文颖曰：其辞云‘骊驹在门，仆夫俱存；骊驹在路，仆夫整驾’也。”

㉟鳞鸿——书信。鳞，指鱼书。古乐府《饮马长城窟行》：“客从远方来，遗我双鲤鱼。呼儿烹鲤鱼，中有尺素书。”鸿，鸿雁传书。传说汉苏武被幽匈奴羁腹地，无由得归，乃系书于鸿雁之足，汉天子射雁上林苑，得武书，竟获救。详见《汉书·苏武传》。

㊱恁——同“您”。

㊲恻隐之心——同情心。《孟子·公孙丑上》：“今人乍见孺子将入于井，皆有怵惕恻隐之心。”

【短　评】

此出写友朋惜别，旨在渲染气氛。孙、陈二人虽还未高中或高升，但尚有希望在，此时相送，在王楫看来，竟有得意人送失意人的感觉了。所以王楫的心劲愈加灰暗起来，竟说：“功名之事，心已成灰，既为武弁，又何远大之图。”说到这个份上，不免酸楚，于是赋诗抒情，用以安慰，激起一腔豪情，也是暗地里不服命运的安排，可见其心未至全冷。

第七出　军门优恤

【清江引】（小生上）宣威定策膺殊赏，佐汉室中郎将[1]。勇敢过韩彭[2]，谋略同牙亮[3]。深庆幸治功成，皇图壮。

万甲蟠胸老气冲，将星光照海云东。朝廷拟选救时相，郡国先观济世功。心熟豹韬知合变[4]，腰悬龙剑识雌雄。与谁共挽天河水，一洗干戈战血红。下官乃荆湖道节度使马隆是也[5]。勇冠三军，机通万里。当藩垣屏翰之任，秉弓矢铁钺之权[6]。六纛八屯[7]，彰度数于军中[8]。九旗五辂[9]，肃威仪于阃外。名先颇牧[10]，兵合孙吴[11]。三箭为功[12]，谁数今之枭将；一身是胆[13]，可当古之虎臣。却敌笑谈中[14]，折冲尊俎上。山川豪气秋声振，草木悲风夜色寒。（众将校见介。小生）世道太平，军务稍暇。你众将官乘此无事之时，当为有事之备，凡百用心检点[15]。倘有不虞，可以便宜行事。（众）诸事齐整，不劳分付。但各卫军人，逃亡死绝，多有缺伍。前日兵部勘合清查，至今未得完结。（小生）已行文各原籍，勾取顶补。不知完了多少？（众）以十分为率，已到者七分，未到者三分。（小生）既是这等，将已到的即发原卫着伍差操，其未到的再行令牌督提，违者军法从重论。（众）理会得！（净、外解生、旦）

【前腔】（旦抱儿行上）披星戴月多劳攘，论涉跋真难量。今日到荆湖，恰似从天降。忙整肃，诣辕门，恭投向。（见介）

（小生）这一起是甚么人？（净）奉老爷檄文往涿州勾取军丁补伍的。（小生）那里卫？（净）鄜阳卫的。（小生）军丁既到，可打发涿州解子回去。（众介。净、外）相逢不下马，各自奔前程。（下。小生）那军人上来。看你青年美质，不象武夫。平日作何生理？（生）老爷，一言难尽。容小人禀：

【贺新郎】幼忝为儒党，苦寒窗青藜汗简[16]，未尝厮放。（小生）元来是个儒者。有志去应试么？（生）指望首登龙虎榜[17]。因伯父死绝，勾取小人补伍呵。如被风云迷障。（小生）可惜你前功尽弃。（生哭）恨杀也前功撇漾。（合）白面书生今就武，这经纶可惜埋尘块[18]。怎能彀慰初想。

（小生）那军妻上来。你丈夫是儒生，怎么差操去得。（旦）告老爷知道：我丈夫呵，

【前腔】生平举动存温让[19]，论从军要扬威武，披坚持仗。（小生）你丈夫虽不晓武艺，料曾看些兵书。（旦）虎略龙韬虽闲习。（小生）既能如此，军门立功就容易了。（旦）未必功成翻掌。奴家丈夫昔是涿州儒生。今为部下军士，必望老爷青目[20]。愿优恤度同天样。（合前）

【锦衣香】（小生、众）觑丰仪，真英朗。听言辞，尤精爽。信是士类之宗，儒林所仰。料应文曜未舒芒[21]，可怜云翰不遂翱翔。含章以俟[22]，论将来登庸可望。（合）天悯斯文丧，冥冥默相。俾潜蛟困风，终须腾上。

【浆水令】（生、旦）愧鲰生素居草莽[23]，霎时间萍随波荡。今朝窃幸沐恩光。范围之下，德意汪洋。（拜介）愚夫妇深稽颡，矢心执辔，宣劳虎帐[24]。（合）从今后，

从今后，身超罗网。须黾勉，须黾勉，效鹰扬[25]。

（小生）这名军元是书生，不谙弓马。可发在营长李克成部下抄写军前文册，免他差操，行文知会郧阳卫官便了。（生、旦谢介）

辕门今日感恩深，　报效捐躯建寸勋。
豹变未斑龙未见[26]，　且须潜隐待风云。

【注　释】

①汉室中郎将——汉室，汉代宫庭。引申指汉王朝。中郎将，官名。秦置。西汉时，皇帝侍卫有五官中郎将，位次于将军。东汉名目渐多。至宋代废置。在此指辅佐帝王安定天下的将军。

②韩彭——韩信和彭越，均为汉高祖刘邦的开国元勋。韩信，见第六出注“韩信拔于卒伍”条。彭越，汉初昌邑人，字仲。秦末聚众起兵。后归刘邦，以军功封梁王，都定陶。或告谋反，于前196年被杀，夷三族。

③牙亮——姜子牙和诸葛亮。姜子牙，见第三出注“单父吕公”条。诸葛亮，字孔明，东汉琅邪人。隐居隆中，自比管仲、乐毅。应刘备之请，出为军师，联孙权抗击曹操，达到三分天下目标，任蜀国丞相。刘备去世，屡出祁山伐魏不果，病死陕西五丈原军中。

④豹韬——旧题吕尚《六韬》中有《豹韬》八篇，高诱注《淮南子·精神训》，称此为“太公阴谋图王之书”。在此指辅佐帝王治兵安国的韬略。

⑤马隆——查无此人，当为作者虚拟之人。

⑥秉弓矢铁钺之权——指掌握重要兵权。同“秉钺”。《诗经·商颂·长发》：“武王载旆，有虔秉钺。”弓矢，弓与箭，象征用兵权；铁钺，刑戮之具，即铡刀与一种有长柄的大斧，象征有专杀之权。

⑦六纛八屯——按一定方略及规格排兵布阵。六纛，唐代节度使军

中使用。见《新唐书·百官志四下》。纛，军中大旗。八屯，未详。按下句“彰度数于军中”义，应与“八阵”同。说法不一，三国·诸葛亮有“八阵图”，即洞当、中黄、龙腾、鸟飞、折冲、虎翼、握机、连衡等。

⑧度数——法度与数理。指治军方略。

⑨九旗五辂——古代象征统治者等级与威严的九种旗帜与五种车子。九种旗帜为常、旂、旜、物、旗、旟、旐、旞、旌，见《周礼·春官·司常》及其注；五辂，玉、金、象、革、木五种车，见《资治通鉴·南齐永明九年五月》及注。

⑩颇牧——战国时赵国名将廉颇与李牧。二人均以善战著称。

⑪孙吴——战国时著名兵家孙武和吴起。二人以善用兵而并称。

⑫三箭之功——唐初名将薛仁贵，枭勇善战，尝领兵击九姓突厥于天山，发三箭，射杀三人，余敌一时下马请降。军中歌曰：“将军三箭定天山，战士长歌入汉关。”

⑬一身是胆二句——指三国蜀将赵云。云，字子龙，河北正定人。尝与曹魏兵战于汉中，处变不惊，搭救黄忠，战退敌军。刘备“明旦自来至云营围视昨战处，曰：‘子龙一身都是胆也！’作乐饮宴至暝，军中号为虎威将军。”详见《三国志》本传及注。虎臣，勇猛如虎的将军。《诗经·鲁颂·泮水》：“矫矫虎臣，在泮献馘。”

⑭却敌笑谈中二句——指不用武力而在宴谈间即可战胜敌人。笑谈，苏轼词〔念奴娇〕形容汉末周瑜在赤壁战胜曹操军队：“谈笑间，强虏灰飞烟灭。”折冲尊俎，在宴会谈判中战胜敌人。语出《晏子春秋·杂上》：“夫不出尊俎之间，而折冲于千里之外，晏子之谓也。”折冲，使敌人战车后退，喻击败敌人。

⑮凡百——概括一切之泛指之词。《诗经·小雅·巷伯》：“凡百君子，敬而听之。”

⑯苦寒窗青藜汗简——指微寒之士在书斋勤奋读书。寒窗，旧指寒士苦读之书斋。青藜，拐杖。在此指黄衣老人夜燃青藜教刘向读书之事，见《三辅黄图》卷六。汉简，书籍的代称。古人书写所用竹简，必

预先将青竹烤干使出水，以防蠹虫，称汗青，亦叫汉简。

⑰龙虎榜——古代进士放名之榜。典出《新唐书·欧阳詹传》，称欧阳詹与韩愈等二十三人与陆贽之榜联第，詹等皆有文名，故称其榜为龙虎榜。

⑱尘坱——尘埃弥漫貌。

⑲温让——温良克让。此乃儒家礼仪修养标准。详见《礼记·内则》及《尚书·尧典》。

⑳青目——看重。本作“青眼”。晋代阮籍善为青白眼，为青眼表示喜欢某人，为白眼则反之。详见《晋书·阮籍传》。

㉑文曜未舒芒——指王楫乃尚未显耀之文星。文星，即文昌星，亦称文曲星，旧指掌文运之星，此指杰出文人。

㉒含章——含美于内。《易经·坤卦》：“含章可贞。”

㉓鲰生——谦词。犹“小生”。元·王实甫《西厢记》一折：“叹鲰生不才，谢多娇错爱。”

㉔虎帐——将军营帐的美称。

㉕鹰扬——以鹰之奋飞喻大展雄才。《诗经·大雅·大明》：“维师尚父，时维鹰扬。”

㉖豹变未斑龙未见——喻王楫功业未就，尚待时日。豹变，喻辅佐王业，为之增光，如豹文之变美。见《易经·革卦》上六王弼注，孔颖达疏。龙未见，犹“潜龙”，在此喻贤才未遇良时。

【短　评】

王楫从军，出于被迫无奈，真正是“经纶埋尘坱”。但书生从戎，又值“各卫军人，逃亡死绝，多有缺伍”，正是用人之际，得一分“抄守军前文册”的差事，倒也是用其所长。这在自视甚高的王楫来看，委实大才小用。于是借合众之口云：“天悯斯文丧，冥冥默相，俾潜蛟困风，终须腾上。”发一声浩叹，寄一线希望，可见仍不脱袁天纲的命相之言。

第八出　假恩图色

【生查子】（丑上）人读五车书[1]，偏我无一句。缘此别贤愚，我列人低处。

小子叫做李克成，天生资性甚聪明。自幼怕念《百家姓》，慌忙改了《三字经》。先生教我千百遍，四句至今记不清。祖上遗些田共屋，家中积下米与银。礼貌粗疏不惶恐，亲朋来往常斗争。近年谋充做营长，刚管二百五十兵。中军帐前造文册，开眼那识人姓名。白的是纸黑的字，手拿笔管重千斤。方方一点并一画，便觉吃力身战兢。只得出钱倩人写，希图侥幸免一丁。（笑介）自家是荆湖节度使老爷帐下一个营长，为何叫做营长？大凡军中五人为伍，五伍为队，乃立一人为队长，管二十五人。十队为营，又立一人为营长，管二百五十人，虽无爵禄，亦有衣巾[2]；若立功勋，便能冠带。人见老爷宠用我，都称我为总营官人，一向蒙老爷委造军前文册。昨日在帅府前闲坐，见涿州解到一名补伍军人。其妻甚美，果然花容月貌，可赛毛嫱[3]；玉骨冰肌，堪欺宋艳[4]。一见之间，使我魂飞魄散，准准的想了一夜。若有妻妾，还好泻火，只因近时丧偶，孤帏独宿，如何熬得。捱到五更头，正要做梦与那娘子云雨[5]，忽被小厮高声来叫，将我惊觉。那小厮报说帅府发他到我部下写册。正是天赐其便，不觉快活，直滚下床来。我如今往帅府前去寻他下落。（行又住介）且住，地有高低，人有贵贱。我是营长，他是小军，虽为那娘子分上，亦要存些体面。我只在此坐下，未免来见我。先做一个假至诚，用些礼貌，加些恩惠与他。待他念我好处，然后就中取事，依口称心，这段

好姻缘无有不成也。

【前腔】（生、旦抱儿上）豪气未全除，浮迹风中絮。失意赋三都[6]，驻足将军树[7]。（见介）

（丑）请上坐。（生）一介小卒，初隶部下，岂敢当此？（丑）虽是这等，你一个是天下俊英，一个是闺中贤淑，况又新到，坐之何害？（生）尊卑既分，男女并在，叙坐之间，实为未便。（丑）也说得有理。既不肯坐，立讲也罢。（生）理之当然，何劳计较。（丑）请问贵姓，青春几何？（生）小生王楫，虚度三旬。（丑介[8]）令正怀抱是令郎么[9]？（生）是小儿。（丑）曾有下处么？（生）方得息肩，尚未寻寓。（居）带多少盘费来？（生）家贫路远，用度不周，岂有馀剩。（丑）不消烦恼。我看你夫妻都是好人家气象，一时勾取在此，出于无奈。我家空房尽多，凭你拣几间住下。一应日用，都在我身上。（生、旦）若得应付，待支下月粮，一并算补。（丑）客边何须说那话？

【玉交枝】（生、旦）患难适然遭遇，荷君家诚倾意输。看承不比凡军旅，欣欣推与储须。周全朝夕若沾濡，何殊久旱逢甘雨。（谢介）愧一介流离腐儒，效衔结难胜报补[10]。

【前腔】（丑）怜恁凉凉无与处，穷途依稀守株[11]。空囊何计充薪水，令人不觉攒眉。吾当体悉备推馀[12]，始终络绎无寒暑。（生）多承美意，只是打搅府上。（丑）做通家何劳太拘[13]，自今日迭为宾主。

【前腔】（生、旦）缪承言许，似焦枯油然再苏[14]。（相向低声）倘不遇那官人，我们三口，（悲介）未知骸骨遗何

所？（丑）凡事都是我支持，但放宽心。（生、旦）柔肠暂解烦纡，虽云只影与云俱，料应风景非凄楚。（谢介）愧一介流离腐儒，效衔结难胜报补。

【前腔】（丑背低声）听得夫妻龉龉[15]，想他心与吾契孚[16]。无端妄拟为鸳聚，思之暗自胡卢[17]。（向生、旦介）持颠扶困愿勤劬，通财自古由朋侣[18]。（生）蒙此厚谊，何以克当？（丑）做通家何劳太拘，自今日迭为宾主。

叫管家的打扫前边空房，送这新来王先生家眷安歇。米一担，柴五担，油盐酱醋先送些去。（内应介）

慷慨丈夫义，　　慈祥君子心。
人生只如寄[19]，　　何地不相亲。

【注　释】

①五车书——《庄子·天下》："惠施多方，其书五车。"古代以竹简为书，出游携书，以其量大，必以车载。后世因以形容读书多，学问深。

②衣巾——犹"衣冠"，古代士大夫的穿戴，引申指士大夫、官绅。在此指职位而言。

③毛嫱——古代美女。《庄子·齐物论》："毛嫱、丽姬，人之所美也。"

④宋艳——不明所指，当指春秋时宋国美女。

⑤云雨——喻男女交欢。战国楚·宋玉《高唐赋》，言楚王游高唐之观，怠而昼寝，梦见一美女自称巫山之女，愿荐枕席。且称："妾在巫山之阳，高丘之阻，旦为行云，暮为行雨，朝朝暮暮，阳台之下。"

⑥失意赋三都——西晋临淄人左思，字太冲。其貌不扬，口讷，而

善文学。出身寒族，不善交游，乃以十年之功著《三都赋》，声名骤显。三都，魏都邺（今河南安阳市北），吴都建业（今江苏南京市），蜀都成都（今四川省成都市）。

⑦驻足将军树——《世说新语·言语》："桓公（温）北征经金城，见前为琅邪内史时种柳，皆已十围，慨然曰：'木犹如此，人何以堪！'攀枝执条，泫然流泪。"后世借指时光易逝，人生易老。

⑧丑介——"介"字当为衍文，因此处丑角无科介具体动作。

⑨令正——对王楫之妻的尊称。正，正室，相对妾而言。

⑩衔结——衔环结草，古代两则报恩故事。衔环，据南朝梁·吴均《续齐谐记》载，弘农人杨宝，性慈爱，少时见一黄雀为鸱枭所搏，乃救之，虽纵之而不忍去。忽于一夜变一黄衣童子见宝，称为王母使者，将使南海，将不得再见，乃以四玉环与之，预示杨家四世位登三公，后竟应验。结草，据《左传·宣公十五年》载，春秋晋国大夫魏武子临死前命其子魏颗以妾殉葬，颗不忍而嫁之。后与秦力士杜回战，见一老人结草使杜仆地，遂获之。其夜，老人托梦于颗，自称是所嫁妾之父。

⑪守株——即守株待兔的寓言，见《韩非子·五蠹》。在此指王楫夫妇无依无靠，不免依靠李克成，作守株待兔之望。

⑫体悉备推馀——体悉，体谅而知悉曲衷。推馀，犹"推食"，指解救他人危困。

⑬通家——指世代有交谊之家。在此泛指交往深厚。

⑭焦枯——久旱干枯的禾苗。

⑮龃龉——龉，牙齿不齐状，用喻人际不和。此处用指王楫夫妻关系，似不可解。

⑯契孚——契合。在此喻男女间情投意合。

⑰胡卢——亦作"葫芦"，糊涂。

⑱通财——共同享用财富。

⑲人生只如寄——指人生短暂，如暂时借住在世间。

【短 评】

假若前一出王楫一家是投军之初遭遇平安，此出则已迈向奸人李克成所设的陷阱，可叹这一家竟全然不觉。俗语云，秀才遇到兵，有理讲不清。在此则一个是初出门的秀才，一个是饱经世故的老兵；一个是举目无亲，一个是心怀叵测；一个是诚心为怀，一个是巧言令色。如此说来，王楫一家被一步步引向灾难就属情理中的事了。它是晚明政治腐败、军营紊乱的一个缩影。本出生动之处不仅在这些情节，而在开场之初李克成那一段自白。第一段自我交代，却是一位目不识丁、行径粗野的军伍小营长；第二段交代心态，既迷恋冠带荣耀，也不隐瞒色胆包天；第三段则是巧思妙计，妄图顺手摘桃。整个一副无赖咀脸，描画得淋漓尽致，然乱世之中，就是这样的无赖才吃得开。其中所用“笑介”、“行又住介”两个舞台提示，格外传神。笑在表其得意忘形；行且住则表其顽颜无耻，皆极为本色。古代戏曲来自俗文化，又是俗文化的重要组成部分，其中运用之妙，往往在净色、副末色，所谓“副净色发乔，副末色打诨”，其深意则在讽世。

第九出　二友推恩

【卜算子】（贴上）帘幕暖风轻，舞燕双来语。花褪残红柳絮飞，无计留春住。

〔如梦令〕莺嘴啄花红溜，燕尾点波绿皱。指冷玉笙寒[①]，吹彻小梅春透。依旧，依旧，人与绿杨俱瘦。奴家冰玉肖形，蕙兰成性。幼通律吕[②]，效蔡女之知弦[③]；长好词章，轻谢娥之咏雪[④]。情慵粉黛，分守蓬蒿。梦断椿容[⑤]，徒抱终天之恨；彩娱萱景，益深爱日之诚。得句池塘[⑥]，窃随雁序[⑦]。忝生葑菲[⑧]，未订鸳盟[⑨]。茅屋常寒，瓦瓶自汲[⑩]。览镜独伤倾国艳[⑪]，闭门深对落花枝。自从哥哥嫂嫂从军去后，杳无音信。母亲在堂，不胜悲叹。况且家贫乏用，每至饥寒。多蒙孙天彝、陈献夫二人，念哥哥同窗之情，推恩老母，常送柴米，聊以度日。不免请母亲出来，宽解一番，多少是好。（请介）

【前腔】（老旦上）目断楚天遥，不见人归路。风急桃花也似愁，点点飞红雨。

（见介。老旦）孩儿，你哥嫂去后，杳无音信。哀思之极，两目昏花。怎生是好？（贴）哥哥有变通之才，嫂嫂有柔顺之德，料能随地而安，决不离乡而贱。倘在军中建功立业，衣锦还乡[⑫]，未可知也。目下虽窘，奴家力攻针指，足备甘旨之奉。母亲请自宽心，不劳多虑。（老旦）孩儿，你但知其一，不知其二。听我道：

【香罗带】莺花已半稀，离魂暗飞。春回有时还到此，天涯游子未应归也。云黯黯，草萋萋[⑬]，孤鸿杳然双

鲤逝[14]。(合)泪拱桑樗也，细雨斜阳独倚闾。

【前腔】(贴)窗棂漏晚晖，愁眉怎舒。荆花可怜飘失所，人非物是景萧疏也。骨肉重，信音迂，空负鸰原诗几句[15]。(合)牢落关河也[16]，只影孤形谁与俱。

(末、小外同净挑盒上)朋友有通财之义，君子存周急之仁。处常时节尚如此，而况流离颠沛人。(末)王济川去后，不觉一年。他有老母在家，屡次送些柴米，少尽朋情。今又备馐菜，同陈兄去探问一番。(小外)小弟具银一两，助他油火之用，带挈一行。(净)此间是他门首了[17]，请二位官人进去。(末)呀，但见重门深闭，花落盈苔，并无一人。未免咳嗽一声。(嗽介。贴)外面似有人声，母亲可出去一看。(老旦出见介)小儿向蒙厚贶，老身节辱多仪，无以报德，不胜感愧。(末)久失候问，甚负令郎之托。今备些馐菜，略表寸敬。(小外)小生亦具白金一两，以充油火。(老旦)重劳佳贶，受之不当。(同贴收谢介。净)成他交际礼，了我使令心。(下。老旦)小儿从军，杳无音信。我们女流，无从打探。请问二位，近日有所闻否?(末、小外)路杳乏便，一向杳然。(老旦)天，好苦!

【懒画眉】无端弱息戍天涯[18]，雁过衡阳信也无[19]，他乡风景料应殊。(哭介)我那儿呵，安危苦乐知何许，望断云山泪满衣。

(末)令郎一去呵，

【前腔】暌违色养已年馀，岂是空行遽远驱，孤踪泛泛水中凫。料能随寓而安矣，山鸟山花皆友于[20]。

【前腔】(贴)北堂光景迫桑榆，寂寞莱衣久失娱，萱情未

免苦嗟吁。(末、小外)不必忧虑,倘有缺乏,再当奉来。(贴)承二位尊兄屋乌推爱频周恤[21],沥胆披肝拟后图。

(老旦)孩儿,你家贫亲老,那有报德日子?(小外)王姆姆,何出此言?

【前腔】从来世道有乘除[22],否泰相推若转枢。令郎素抱经济之才[23],料能在彼用武立功。弘谟休烈播尧衢[24]。那时富贵回来,恩荣昼锦风云际[25],正是合浦须还旧日珠。

故人青目慰孤踪,　燕子楼间事已空[26]。
情到不堪回首处,　一齐分付与东风[27]。

【注　释】

①指冷玉笙寒——化自南唐·李璟〔浣溪沙〕词:“细雨梦回鸡塞远,小楼吹彻玉笙寒。”玉笙在此借指悲凄的乐曲。

②律吕——音律。吕,古律中的阴律,为大吕、夹钟、中吕、林钟、南吕、应钟。

③蔡女——汉末蔡邕之女蔡文姬,名琰,善音律诗文。寡居陈留家中,被乱兵所掠,嫁南匈奴左贤王,生二子,留居十二年。后由曹操使人赎回,嫁董祀。传世有《悲愤诗》。又《胡笳十八拍》亦传为她所作。

④谢娥之咏雪——据《世说新语·言语》载:“谢太傅(安)寒雪日内集,与儿女讲论文义。俄而雪骤,公欣然曰:‘白雪纷纷何所似?’兄子胡儿曰:‘撒盐空中差可拟。’兄女曰:‘未若柳絮因风起。’公大笑乐。即公大兄无奕女,左将军王凝之妻也。”刘孝标注引《妇人集》:“谢夫人名道韫,有文才,所著诗、赋、诔、颂传于世。”

⑤梦断椿容——思念去世的父亲。椿,树名。古代称大椿长寿,因以喻父。

⑥得句池塘——临春天之池水而生诗句。引晋·谢灵运《登池上楼》

诗中名句："池塘生春草。"又进而用《楚辞·招隐士》名句"王孙游兮不归，春草生兮萋萋"，以喻对兄长王棏的思念之情。

⑦窃随雁序——随南来雁阵思念远戍的兄长。雁序，犹"雁行"。《礼记·王制》："父之齿，随行；兄之齿，雁行。"后以"雁行"代指兄弟。

⑧葑菲——蔓菁与葍一类的菜。常用作女子自谦之词。明·李昌祺《剪灯馀话·曹云华还魂记》："愿以葑菲得侍闺房，偕老百年，乃深幸也。"

⑨鸳盟——婚约的美称。

⑩瓦瓶——古人用以汲水之具。喻生活艰朴。

⑪倾国艳——绝美之女色。《汉书·外戚传上》"李延年侍上起舞，歌曰：'北方有佳人，绝世而独立。一顾倾人城，再顾倾人国。宁不知倾城与倾国，佳人难再得。'"

⑫衣锦还乡——指富贵后荣归故里。《梁书·柳庆远传》："四年，出为……雍州刺史，高祖（梁武帝萧衍）饯于新亭，谓曰：'卿衣锦还乡，朕无西顾之忧矣。'"衣，穿也。

⑬草萋萋——春草茂盛貌，喻思情浓烈。参见第二出注"萱草二句"条。

⑭孤鸿句——喻王棏去后杳无书信。参见第六出注"鳞鸿"条。

⑮鸰原——谓兄弟友爱。《诗经·小雅·棠棣》："脊令在原，兄弟急难。"脊令，本作"鹡鸰"，水鸟。

⑯牢落关河——远在边关，无所寄托。牢落，孤寂、无所寄托。关河，本指黄河及函谷关等险要之地，是春秋战国时秦国的屏障，后用以泛指山河关隘。

⑰此间二句——汲本此二句中"首、了、二"三字处空缺。

⑱弱息——古代对自己子女的称呼。南朝梁·简文帝《大同哀辞》："云谁之悲，悲予弱息。"

⑲雁过衡阳——传说雁南飞至衡阳而北返。汉·张衡《西京赋》：

"上春候来，季秋就温。南翔衡阳，北栖雁门。"在此指以雁代书信。据《史记》载，汉使出使匈奴，诈称有雁足系书，云苏武等在某泽中，单于因释苏武归汉。

⑳友于——《尚书·君陈》："惟孝友于兄弟。"因指兄弟友爱。在此指与山鸟山花为友。

㉑屋乌推爱——犹"爱屋及乌"，爱房屋兼及屋檐下的乌鸦。在此指陈、孙二人周济王楫之母。

㉒从来世道有乘除——指世道盛衰、命运转换是必然规律。乘除，增损、变化。

㉓经济之才——经国济民的天才。

㉔弘谟休烈播尧衢——发挥谋略才智，建立宏盛事业，以传播于帝京，达于天听。尧，上古五帝之一，代指帝王。衢，四通八达的道路。"尧衢"合称，犹"天街"，指京都的街道。代指帝京。

㉕昼锦——相对于"衣锦夜行"而言，同"锦衣还乡"。风云际，"风云际会"之省，喻君臣遇合。杜甫《夔府书怀四十韵》："社稷经纶地，风运际会期。"

㉖燕子楼间事正空——喻王楫夫妇人去屋空。燕子楼，唐代名妓关盼盼所居之楼。详见白居易《燕子楼诗序》。此句化自宋·苏轼词〔永遇乐〕《明月如霜》："燕子楼空，佳人何在，空锁楼中燕。"

㉗分付——在此意为"交与"。

【短　评】

此出述陈献夫、孙天彝二人探问王母，聊尽朋友之情，真实意图，则在于抒写王母思念儿孙的慈怀。这一方面加重了本剧的情感气氛，一方面对情节线索的终端予以交代，是作者的细心之处。而且这一出的安排，暂时阻断王楫一家落难的进程，在读者与观众心理上造成悬念，是传奇长袖善舞的优势所在。但它于情节也有推延，却又不能不说是布局之弊。

第十出 助恶谋奸

【唐多令】（丑上）一自遇娇娆，相思日夜熬。痴心欲遂凤鸾交，徒有魂颠魄倒。无计策，好心焦。

酒不醉人人自醉，色不迷人人自迷。心上若有酒色病，一生作事欠便宜。自家因见那王娘子之后，不胜思想。前日一到，与他房子住下。担柴送米，指望他有些意思。谁知那娘子眼睛生在脑后，全然不睬。况且其夫元是个酸子，能会吃醋，紧紧的看着老婆，不肯厮放。就如急煎滚汤，不能下手。使我茶饭懒沾，形容消瘦。欲要出门，只恐误了机会；住在家里，又没摆布[①]。怎生是好。（叹介）我且闲坐一番，养些精神，再作区处。

【普贤歌】（净上）贪婪猛鸷胜如雕，覆雨翻云计算高[②]。生涯靠笔刀[③]，言谈耸俊髦[④]。除却仪秦如我少[⑤]。

一道闻名张有德，弄笔主文人莫敌。往来情熟各衙门，指称打点求衣食。狐假虎威我自知[⑥]，指鹿为马人不识[⑦]。若来请我写状子，字眼全不依法律。到官只要辨雌雄，论理何曾分皂白。扛帮坏了几百家[⑧]，证佐费尽万千力。诓骗钱钞似掏摸，赛过江湖老劫贼。每遭巡按来访察[⑨]，就把区区为第一[⑩]。问军多次常调卫[⑪]，摆站何尝去着役[⑫]。累迭累犯受惊惶，只因衣食少不得。（见介。丑）张主文，你有何事舍不得？（净）李总营，你不知道我的舍不得，就如你的舍不得。（丑）你那里见得？（净）入门休问荣枯事，观着容颜便得知。（丑）阿

呀，近来你有相法了。（净）我不会相面，能会相心。（丑）正好正好。我连日心事不宁，你是我心友，可相我心事如何？（净）不消相得，你心上王娘子打搅。（丑）不必高声，隔墙有耳。（净）李总营，你不为好汉。要干大事的，这些小事尚且畏怕，如何军中出入？（丑）实不相瞒，一向眠思梦想，费了精神，因此胆气怯了。（净）你既胆怯，及早罢了。（丑）此事已有五分意思了，欲罢不能。（净）怎见有五分意思？（丑）大凡窃玉偷香[13]，意思以十分为率。我的五分，停停当当在此，只待他的五分，凑完十分，事就成了。（净笑介）筑室道旁[14]，三年不成。全未全未。我且告别，待他五分到了，再来商议。（丑）休要取笑，便是这五分难得。求你计策。（丑）既是这等，你且说个影像与我听。（丑）他一向住我房子，用我东西，岂不感我？我若下手，料无不从。只是其夫在家，不轮机偶。（净）此甚不难。（丑）请教。（净）目下军门委你造册[15]，乘此机会，哄那王秀才，只说册子要紧，连夜趱造，锁留他在掾房内[16]，数日不放回来。那时你到他家，着些甜言语，加些好意思，去打动他。他感你是恩主，况妇人家水性，见你富贵气象，丈夫又狼狈，转辗之间，心肯事成，岂不美哉？（丑笑）此计甚妙！我与你同过去一说如何？（净）奉陪。（行介。丑）走出大门东，来到回廊下。（净）牢笼尴尬人，妆点虚空话。（丑）此间是他门首。（叫介）

【海棠春】（生上）黄犬隔墙号，应有人来到。

（见介）二位慌慌忙忙走来，有何缘故？（丑）王先生，你安坐在家，不知外边紧要事情。（生）其实不知，请言其故。（丑）你果是不知，若知道了，恐你坐不定。

【四边静】顷间将令传帷幄，闻之可惊愕。（生）为着甚

么?（丑）文册久稽违，特尔紧束约。（生）册子要紧，趱写何难。（净）王先生，军前号令，不是当耍。（丑）军威猛恶，重于山岳。既要刻期完，必须趱夜作。

【前腔】（生）鲰生不幸成飘泊，门下忝依托。（净）王先生，你既感谢，何不替他些心力?（生）有事愿服劳，岂敢少耽搁?小生即刻就行，只是有些心事不好说。（丑）但说不妨。（生）我空囊寂寞，行厨冷落。家中妻单子幼，就似辙底久枯鱼⑰。更须润一勺。

（丑）令正、令郎，都在我身上。你只管放心前去，不必挂念。（净）李总营，你看王先生：

【前腔】襟怀慷慨随然诺，缓急有清浊。公务不由人，疾走莫停脚。你去写册，务要用心。功须绎络，文毋舛错。灯火继天光，晨昏劳怎却。

【前腔】（生揖丑介）帡幪深久恩非薄⑱。（揖净介）指教赖先觉。感奋已铭心，岂忘在沟壑?（背介⑲。低声）吾私忖度，妻娇子弱，此役几旬还，忍教恁辽邈。

令出军门不可稽，　此行须用捷如飞。
受人之托当终事，　笔砚微劳岂敢辞。

【注　释】

①摆布——安排、处理。

②覆雨翻云——在此指玩弄手腕。原作“翻云覆雨”。语出杜甫《贫交行》：“翻手为云覆为雨，纷纷轻薄何须数。”

③生涯靠笔刀——生活。笔刀，本指书写工具，借指主办文案的官吏。在此指撰写文书。

④俊髦——才能杰出的人。髦，毛中的长毫。

⑤仪秦——战国时纵横家张仪与苏秦。张仪，魏人，相传与东周洛阳人苏秦同师事鬼谷子。后苏秦游说六国合纵抗秦，张仪用连横说进惠王，使六国背合纵之业而共同事秦。

⑥狐假虎威——典出《战国策·楚策一》，本指狐狸借虎之威行于百兽之前而不被老虎吃掉，是愚弄老虎的手段，在此喻刀笔吏假借上司之威欺压百姓。

⑦指鹿为马——典出《史记·始皇本纪》，述始皇死后，赵高欲为乱，故意献鹿于二世，而指鹿为马，左右群臣凡认为鹿者，赵高悉默记而杀之。后世遂以为设计陷害他人的故实。

⑧扛帮——结成帮派，无理取闹。明·俞汝楫《礼部志稿·学校·学规》万历三年："若有纠众扛帮，聚至十人以上骂詈官长，肆行无礼，为首长照例问遣，其余不问人数，尽行黜退为民。"

⑨巡按——派官吏至各地考察，自唐玄宗时始行。明永乐元年专设巡按御史，执行巡察使命，三年一换。在此当指巡按之职。

⑩区区——自称的谦词。

⑪调卫——调换卫所。卫，卫所，明代所设军事防卫区域。

⑫摆站——古代犯人被发往驿站充当苦差。《西游记》三十三回："他若有一日脱身出来，他肯饶你！就是从轻，土地也问个摆站，山神也问个充军。"

⑬窃玉偷香——指男女偷情。窃玉，据《杨妃外传》载，指杨贵妃窃得宁王玉笛事。偷香，指贾充女以西域之香馈赠情人韩寿事。详见第十一出注"韩寿偷香"条。

⑭筑室道旁二句——本指在路边建房，路人意见不同，房屋长时间建造不成。比喻人多咀杂，办不成事。语本《诗经·小雅·小旻》："如彼筑室于道谋，是用不溃于成。"

⑮军门——官职名。明代命文臣总督或提督军务，称为军门。

⑯掾房——掾吏抄写文书的地方。掾吏，又称胥吏，是古代属官的

通称。

⑰辙底久枯鱼——卧于车辙之中干枯的鱼。见《庄子·外物》。在此指陷于困境难以自拔者。

⑱帡幪——帷幄、帐幕。在旁曰帡，在上曰幪。在此喻托庇。

⑲背介——戏曲舞台提示。即一方背着另一方说话或做某种动作。

【短　评】

这是一场李总管捉弄王书生的好戏，煞是耐看。自李克成暗恋王楫之妻，已是酒不醉人人自醉，色不迷人人自迷了，日夜处于焦灼状态。无奈出师无名，徒自急躁上火。自古以来，成事坏事皆非一人易办，总有帮腔出点子的人，坏事尤其如此。假若西门庆没有王婆的"热心"帮助，精心策划，恐难"玉成"其事。至于为李克成出馊主意的张有德，那是刀笔吏，远非王婆之流可以望其项背。他是"往来情熟各衙门，指称打点求衣食；狐假虎威我自知，指鹿为马人不识。……到官只要辨雌雄，论理何曾分皂白"的那种人，是专制集权社会的毒疣，害人无算，王楫一家落入这类人的圈套，自是在劫难逃。本出的宾白也很本色，如李克成云："我且闲坐一番，养些精神，再作区处"；"实不相瞒，一向眠思梦想，费了精神，因此胆气怯了。"这是极滑稽且具有表现力的语言，非熟悉人情世态及作场科诨者莫办。而张有德所言"李总管，你不知道我的舍不得，就如你的舍不得"；"我不会相面，能会知心"，则非熟悉官场仪态者莫办。沈鲸是如此轻便地把生活与艺术揉合于一体，使人看到此处，不知究竟是以戏比世，抑或是疑世为戏了。

第十一出　遇淫持正

【生查子】（旦上）残红积满庭，悄悄伤流景。风力逗疏棂，暗觉春衫冷。

〔菩萨蛮〕游丝上下牵，轻絮，愁闻一霎清明雨。雨过却斜阳，杏花零落香。虚檐明尚迥，寂寂栖孤影。时节欲黄昏，无聊独倚门。奴家随丈夫从军到此。蒙节度使老爷念是儒生，免其差操，留在军前写册。又蒙李营长朝夕供看，得免困乏。但婆婆小姑在家，不知安否何如？（悲介）好生放心不下。昨日军中册子要紧，丈夫进去趱写，料得数日方回。早间不曾打水，如今孩儿九龄睡熟，不免出到井边汲些，以供晚炊，多少是好。

【步步娇】（提桶行介）偶因晚汲携罂绠[1]，缓步循幽径。花阴犬不鸣，云散天空。林深人静。此是井边了。（看介）只见那石甃一泓清[2]，晃然玉槛玲珑映。（汲水介）

【前腔】（丑行上）烟凝山紫时将暝。无奈情如鲠，消遣强闲行。（看旦，笑）王娘子，我想你不能够见面，何故独自在此？喜煞娇娃。潜身窥井。此处四顾无人，正轮机巧。莫不是我思想得紧，天赐其便？应是救灾星，特来疗我相思病。

（见介）王娘子，我家奴婢尽多，何不差他汲水，自取劳碌。（旦）亲操井臼，妇人常事，岂敢有劳宅使？（丑）王娘子差矣，我和王先生弟兄相交，就是自家骨肉一般。怎说那话？（旦）多谢。（取桶行介。丑）王先生不在家，你风景萧条，情怀寂寞，且在此同耍一耍。（旦）

【双鸂鶒】言非礼，闻之怒惊，论人道嫌别微明。古云李下冠难整[3]，岂容伊无仪胡逞。（丑取桶介）替你担水桶，难道我不好？（旦）唉，胡说！空延颈，苟图掩耳偷铃。（丑）不但偷铃，韩寿偷香[4]，方法也是我教他的。（旦）真牛马，枉却襟裾之盛[5]。

【前腔】（丑笑揖介）相思久矣如酩酊，最难逢须臾顷。愿言俯就缔凰盟。王娘子，你若从我，我和你同享富贵，决不有负。指皎日昭昭为证。（旦）呸！我夫妇自有别，岂与鸟兽同群。（丑）你休喙硬，当念气求声应。你与我既为通家，不要发言太恶薄了。自古道敬人者得人恒敬。

（旦行，丑留介）此处没有人来，可再住讲一讲。（旦悲介）天哪，好苦！

【前腔】恨时乖遇了猩猩，具人形不离兽性。（丑）不要取笑骂我，料你跳这圈套不出。（旦）休强横，忒恁的行奸言佞。（丑）王娘子，你既道我不老实，如今对你老实说罢。你若从我，定有好处；若不从我，决无干休。倘有不虞，莫要怨我。（旦）吾心正，岂解勉强逢迎。（怒介）你便摆布，将来呵，须知道死生祸福皆前定。

立志贤贞磨不磷，持身洁白涅难缁。（骂下）

【泣颜回】（丑）叵耐这卿卿[6]，恁妆乔忒煞无情[7]。一腔高兴，都做了点水成冰也，空劳至诚。（叹介）偷香窃玉须由命。（恼介）王娘子，买干鱼放生，不知死活。你今日抗拒我，我明日摆布你。（笑介）且住。调情之事，不可性急。今日不肯，而有明日。明日不肯，而有后日。且图他

意转心回，定能奏凤瑟鸾笙。

一段好姻缘，　　何当成折挫。
只怪他薄情，　　那知我无度。

【注　释】

①罂绠——拴瓦罐的井绳。罂，盛酒器，口小腹大，在此代指汲水用的瓦罐。

②石甃——用砖石砌的井壁。在此代指水井。

③李下冠难整——俗语。意谓在李子树下不宜正冠，以免被人怀疑偷窃李子。借喻在某种场所不适于此的举动。

④韩寿偷香——指男女偷情。据《世说新语·惑溺》载，晋武帝时司空贾充辟韩寿为掾，韩寿美容姿，贾女私爱之，终于相通。后贾充觉韩寿身有异香，而此香仅武帝赐己及陈骞，疑寿与女通，设计侦得实情。充秘之，以女嫁于韩寿。

⑤襟裾之盛——指刻意修饰打扮，喻取悦于人。襟裾，衣服的前后襟。

⑥叵耐句——不可耐，在此意为可恨。卿卿，本指夫妻间爱称，在此含有戏弄之意。

⑦妆乔——意为装疯卖傻、打情卖俏。乔，装扮。

【短　评】

此出是正义与邪恶的初次较量，尽管王妻以女子之身，面对淫邪却表露出凛然正气，令那无赖李克成心虚胆寒，乘兴而来，败兴而去。这是人伦道德的胜利。但是王家的灾难因此而起，故读来既觉扬眉吐气，又觉心头沉重。就王妻的形象而言，她抱定了从一而终的理念，为此，可以杀身而不可受辱，这在全剧是鲜明感人的，一以贯之的。

第十二出　遗珠入宫

【一翦梅】（老旦上）翻空云影弄新晴，絮舞闲庭，草长闲庭。（贴上）一帘花雾共凄清，触景伤情，睹物伤情。

（老旦）烟深柳暗莺初老。（贴）满砌落花闲不扫。（老旦）屈指能馀几日春。（贴）人归何似春归早。（老旦）孩儿，你哥嫂去后，音信杳然，好生烦恼。（贴）母亲，鄖阳离此甚远，虽有音信，急切难到。倘遇便人，或者可来，不必愁闷。（老旦）孩儿，你不知做娘的心事。

【二犯傍妆台】霁色映窗明，垂杨影里，忽听莺唤两三声，使我骤然心作恶。（哭介）愁似织，泪如倾。黄耳未知何日到[1]，白发新从昨夜生。（合）江山跋涉，孤锋远征[2]，那堪踪迹等云萍。

【前腔】（贴）棠棣久飘零[3]，几回寂寂，闻鸟顿心惊[4]。最苦风尘羁旅客，归未得，梦难成。异地不通终岁信，同气空悬此日情。（合前）

（贴）母亲，且省愁烦。今早央大姨娘往州衙前打听哥嫂消息。待他回来，必有分晓。（老旦）前日孙、陈二秀才各处访问，兀自不知[5]。他是个女流，何处打听？（贴）事有偶然。倘遇便人，讨个消息，未可知也。

【神仗儿】（丑奔上）宫闱有命，宫闱有命。敷求姬嫔[6]，下州司征聘。已籍吾甥名姓，今日里要之京。叹骨肉似飞星。

福无双至，祸不单行。妹子，不好了！甥女，不好了！(老旦、贴) 你去打听消息，为何慌慌张张？莫不是郧阳有甚凶信？(丑) 不是，不是。(老旦、贴) 却是为何？(丑) 才到州衙前问从军的消息，只闻人说朝廷因太宗爷放出三千宫女[7]。连年又不曾选取进去，宫中乏人侍御。故此行文各处，报选良家女子。州要十名，县要五名，满城中都是这等传说。只见我家一个近邻走来说道，你家甥女王慧姬，已报在官。即日要起送赴京了，特地报你。(老旦、贴) 果有此事？痛杀人也！(哭倒介。众扮里老、官婆、兵快上[8]) 丹诏遥传御墨新，当官差委要遵循。来求蕙质幽闲女，去做椒房左右人[9]。(丑) 列位请坐。我们的事，已知道了。(众) 你既知，何不打点？(丑) 几时动身？(众) 即刻就行。(老旦、贴) 天那，好苦。(众) 不须烦恼。本州大老爷每一位内家备办首饰一副，衣服四套。廪给夫轿之类，俱各完备，那九家都在驿中取齐。只等你宅上小姐去，便起程了。(老旦) 列位听老身一言：小女此去，今生不得见面了。骨肉之爱，一时难舍。且请列位前边暂坐，容我母女二人作别，少叙永诀之情。(众) 也罢，也罢。情有可怜，事有可耐。与人方便，阴德之大。(并下。老旦) 事出非常，行期又促。教娘如何是好？(贴) 孩儿此行，付之天命。母亲年老时穷，哥嫂又不在侧。怎生度日？(老旦) 遭此不幸，实为痛心也。

【玉山颓】皇天司命，使门楣祸生幼龄。念昔为傍砌奇葩，而今做随波飘梗。(哭介) 我儿兰情蕙性，怎能伍三千宫婧。(合) 后会期难订，泪盈盈，一家骨肉叹伶仃。

【前腔】（贴）官家申令，恨寒微宫籍有名。苦终身凤独鸾孤，更那堪牢笼机阱。母亲，你这穷途暮景，怎免得忧心耿耿？（合前）

【前腔】（丑扯贴介）我甥女，你幽闲贞静，况娉婷堪为女英。善仪形妃嫔规模，美才藻婕妤纲领[10]。倘你时运到来，龙光宠幸，老母荣华堪并。（合前）（老旦）孩儿，你一入宫门，今生必无再见之日。我有明珠二颗，已分一颗与你哥嫂带去。存下一颗，今把与你。你此别后，见此珠如见你做娘的面。（取珠与贴受介。众上）奉太老爷钧旨[11]，着小姐快些上轿，不可迟慢。（丑）他母女分别，列位再放从容。（官婆扶贴欲行，老旦、丑扯留介。贴哭拜介）

【鹧鸪天】泪竭肠崩艰此行，分携无计破愁城。（老旦）霎时犊爱牵孤袂[12]，长夜鹃魂泣短檠[13]。（众催贴下。老旦哭倒介）催去矣，不容停，双眸凝注枉叮咛。（丑扶老旦起）料应难睹今生面，除向槐南会里迎[14]。

骨肉分离倍惨然，　长门那有信音传[15]。
山河渺渺云横树，　目断娇儿伴膝前。

【注 释】

①黄耳——犬名。据梁·任昉《述异记》载，晋代陆机有犬名黄耳，善解人意，曾为陆机递送家信。在此代指书信。

②孤锋——汲古阁本及开明本俱作"孤锋"，疑"锋"为"蓬"之误。孤蓬，孤单的飞蓬，比喻孤身飘泊在外的人。南朝宋·鲍照《芜城赋》："孤蓬自振，惊沙坐飞。"

③棠棣久飘零——喻亲人远游在外，行踪不定。棠棣，《诗经·小

雅》篇名，有句云："棠棣之华，鄂不韡韡；风今之人，莫如兄弟。"后以喻兄弟友爱。

④闻鸟顿心惊——语出杜甫《春望》诗："感时花溅泪，恨别鸟惊心。"指春天思念远别的亲人，听到鸟的叫声，不免受到刺激，使人心惊。

⑤兀自——宋元明时俗语。尚且，还。《西厢记诸宫调》："天色又待明也，不知做甚么，书帏里兀自点着灯火。"

⑥敷——遍。《诗经·周颂·般》："敷天之下，裒时之对，时周之命。"

⑦太宗爷放出三千宫女——太宗，指唐太宗李世民。放出三千宫女事，《新唐书》"太宗本纪"有载。

⑧里老、官婆——村庄中有威望的长辈及官衙中掌媒妁之务的女役。官婆，亦作"官媒"。

⑨椒房——汉代皇后所居的宫殿，以椒和泥涂壁，取温香多子之意，故名椒房。皇后为后宫之长，故称嫔妃等为"椒房左右人"。

⑩婕妤——汉代宫中女官名。亦泛指妃嫔。汉史学家班固之姑母曾任婕妤，故此句于婕妤有"美才藻"之称。

⑪太老爷——"太"当为"大"之误。

⑫犊爱——《后汉书·杨彪传》："犹怀老中舐犊之爱。"喻父母于儿女之爱。

⑬长夜鹃魂泣短檠——指王楫之母在长夜漫漫之中面对孤灯哭泣。鹃魂，用杜鹃泣血之典，见《尔雅翼·释鸟》。在此喻王母对儿女的思念之情。檠，灯架。

⑭槐南会——喻梦境。唐·李公佐撰《南柯太守传》，谓书生淳于棼梦入槐安国，娶公主，尽享荣华富贵，醉醒后，在古槐下寻得一大蚁穴，即为梦中槐安国。在此代指梦里亲人相见。

⑮长门——汉宫殿名。汉武帝陈皇后失宠，幽居于此，乃厚赠司马相如，使作《长门赋》。武帝见赋感悟，陈皇后复得亲幸。在此借指王

慧姬将幽居深宫。

【短 评】

此出名《遗珠入宫》，"遗珠"二字用得绝妙。早在第五出《母子分珠》，二珠一分，其子王楫从军而去，惟留一珠，以作思念之物。此番是女儿王慧姬被选进宫，更比从军悲戚，所以称作"永诀"。在"少叙永诀之情"时，让女儿佩此珠而去，叫作"遗珠入宫"。这分明是永远将爱女明珠投入深宫，把王母思子念女的心分牵于两处了。在王母看来，"遭此不幸，实为痛心"，只剩下"长夜鹃泣短檠"，这写的是悲情。在情节安排上，本出是第二次展开，王家一分为三，悲情渐至绝顶，令多情的人看了深深感叹祸不单行，也算是作者构思之巧。假若没有入宫这一出，以后的合珠就不易谈得来了，所以本出的遗珠入宫，不妨说是又埋设了一条伏线。

第十三出 剑击淫邪

【忆秦娥前】（旦上）眉频皱，眉频皱，自伤薄命吾谁咎。吾谁咎，猝遭嫚侮，那堪僝僽。

〔清平乐〕夫妻犹比翼[①]，动止均休戚。一旦风波成汩没，此意不胜脉脉。狡童昧彼纲常[②]，那如义重糟糠[③]。白璧元无瑕玷，青蝇莫损其光[④]。奴家夫妻从军到此，偶遇营长李克成照顾，将谓是他好意。谁料这厮人面兽心，潜有哄骗奴家之念。前日丈夫往掾房写册，这厮窥见奴家在井边打水，走来调戏一番。被我道了几句，全不知怪。（叹介）只为时遭坎坷，被他笼络。设使我丈夫自能成立，岂有此事。且待丈夫回来，另作计较。今早闻他册已写完，想即刻就回也。

【忆秦娥后】（生背剑上）辕门供役经旬矣，回来风景还如旧。（旦）还如旧，还如旧。可憎前日，秋胡窥牖[⑤]。

（见介。生）秋胡是春秋时人，娘子为何说他？（旦叹介）官人，你堂堂六尺之躯，立于天地之间，不能庇其妻子，而使见辱于群小。凡有知觉者，莫不寒心。官人何乃贪昧隐忍，株守于此？（生）娘子，我和你时值流离，身当狼狈。多蒙李营长看顾，方得安饱。（旦怒介）官人说那畜生怎么？（生）娘子差矣，我们一向在此，受他恩惠。并无寸报，如何反怪他，莫不是他手下人冲突了你？（旦哭介。生）娘子，你有话就说。何必啼哭？（旦不应。生叹介）好古怪，问之不言，叫之不应。却是为何？你才说秋胡窥牖，请问其故？（旦）官人你要问秋胡，李克成那厮就是。（生怒介）他有什么歹处，须要说个明

白。（旦悲介）官人，自你别后呵，

【香遍满】因供炊爨，晚汲至井畈。那李克成蓦与相邂逅。（生）你遇着他便怎么？（旦）他错认做桑间[6]，辄尔来调诱。（生怒介）这厮无理！你怎生打发他？（旦）逞狐形狗态，忿激诚可羞。我那时疾言厉色，虽辱骂了他一场。恨藏奸卖俏，真个是人中兽。

【前腔】（生顿足介）闻伊言诉，不觉睁两眸，横逆难顺受。（恨介）怒气塞胸襟，激烈冲牛斗。（旦）这般小人，怎与他斗气？（生）李克成这厮，恁凌孤侮弱，旦夕为我仇。（旦）君子见机而作。但远而避之可也，与他做甚仇敌？（生怒介）唗！你说那里话来！有龙泉在此[7]。（旦）你有剑便怎么？（生）拚抵罪，甘交手。

（旦）你是读书人，岂不知王法？伤人者死，此事只当忍耐，切不可造次，以贻后悔。

【罗帐里坐】英雄顿挫，龙困浅流。斯须云雨便能飞骤。武夫恶少，怎容赳赳。（合）海枯石腐不干休，甚日消磨秽垢。

（生）娘子，我和你，

【前腔】时当坎坷，适遭诡谋。殷勤就里岂知藏寇[8]。你那厮内多欲而外施仁义，其实可恶。我处不得已之地，有不可解之仇。（怒介）包荒饮恨[9]，此情难朽。（合前）

（生）李克成无理，我决不与他干休。（旦）君子之待小人，不恶而严。李克成元是畜类，我们不幸与他相交。今既如此，作速移居，断绝往来便了。（生）娘子你不知道，李克成

因贪你姿色，用些东西在我家里。若不讲明，他必来和我算账。（旦）这也不妨，先与他说，欠多少。待支下月粮清还。（生）这个我自理会。你且进去安排晚饭，我往街上闲步一回便来。（旦）如此甚好。敛踪自合供炊爨。忍性方能免是非。（下。生）怒从心上起，恶向胆边生。李克成待我以不仁，吾当报之以不义。他知我回家，必来看我。家中不好做事。我且走到外边，待他来时，自有区处。（丑醉上）断送一生惟有，破除万事无过。远山眉黛蘸秋波，不饮傍人笑我。（见介）王先生回了，失拜失拜。（生）李克成，你这厮好无理！（丑）王楫小畜生，你是小军，我是营长。反叫名骂我！（生）唗！我叫名骂你，便怎么？（丑）小畜生，敢要打我？（生）打你这没人伦的狗男女，便怎么？（打介）

【排歌】吾本儒流，军中逗遛。无端误缔交游。（丑）住我房子，用我东西，反说相交差了。可笑可笑。（生指介）笑刀蜜口岂朋俦，作辍猖狂实楚囚[10]。萌奸计，辱好逑[11]，滑稽饰伪类俳优。（指丑骂介）文身虏[12]，沐冠猴[13]，那知罪恶重山丘。（相打介）

【前腔】（丑）藐尔穷酸，飘零可愁，蚩蚩一似蜉蝣。受人恩惠不思酬，反眼无情作寇仇。欺王法，敢自由。（生剑砍丑介。丑）凌尊犯上动吴钩[14]。叫喊地方[15]，小军王楫杀人。（内应介）都知道了。（丑）我就去写状。（生）写状便怎么？（丑）当官诉。（生）谁来留你？（丑）没挽留，定枭伊首令竿头。

持刃伤人事反常，　当官告理见乖张。

大风吹倒梧桐树，　自有旁人说短长。

【注 释】

①比翼——比翼鸟。《山海经·海外内经》："比翼鸟在其东，其为鸟青赤，两鸟比翼。一日在南山东。"后用以喻夫妻恩爱。白居易《长恨歌》："在天愿作比翼鸟，在地愿为连理枝。"

②狡童——《诗经·郑风》篇名。诗中多抱怨狡童之词，后世一般认为是女子被弃而表达怨恨情绪。在此以狡童代指李克成，与原意无关。

③糟糠——糟糠之妻。典出《后汉书·宋弘传》。喻共患难之妻。

④青蝇——喻谗佞之徒。语出《诗经·小雅·青蝇》："营营青蝇，止于樊。岂弟君子，无信谗言。"

⑤秋胡窥牖——喻李克成调戏王楫之妻。据汉·刘向《列女传》卷五《鲁秋胡妻》载，秋胡，春秋时鲁人。新婚五日即从军。五年后得官回家，道逢采桑女而戏之，不从。秋胡至家，方知采桑妇乃其妻。惭而赔礼。妻不谅之，乃投河死，后因称薄幸男子为"秋胡"。在此引申指无赖李克成。窥牖，从窗户里窥探，此处借指行为不端。

⑥桑间——古卫国地，在濮水。《汉书·地理志下》："卫地有桑间濮上之阻，男女亦亟聚会，声色生焉。"后以"桑间"、"桑濮"代指男女幽会之地。

⑦龙泉——宝剑名。《晋书·张华传》载，张华见斗牛二星之间有紫气，遂使人于丰城（今属江西）狱中掘屋基，得二剑，一曰龙泉，一曰太阿。按，"龙泉"之名当袭自"龙渊"，详见《越绝书·外传·记宝剑》。

⑧藏寇——包藏贼心。寇，贼也。

⑨包荒——包含荒秽。在此引申为容忍。

⑩作辍句——作辍，时作时息。在此引申为反复无常。楚囚，被俘的楚人。《左传·成公九年》："晋侯观于军府，见仲仪，问之曰：'南冠而絷者，谁也？'有司对曰：'郑人所献楚囚也。'"后用指囚犯或处于困境的人。在此引申指刁顽之徒。

⑪好逑——美好的配偶。《诗经·国风·关雎》："窈窕淑女，君子好

逮。”

⑫文身虏——指下贱之人。文身，即纹身。文身虏仍指楚囚。古代楚地人善纹身。唐·柳宗元诗《登柳州城楼寄漳汀封连四州刺史》：“共来百越文身地，犹自音书滞一乡。”

⑬沐冠猴——沐猴而冠。《史记·项羽本纪》：“人言楚人沐猴而冠耳，果然。”在此与前句“楚囚”相对，指楚人李克成。

⑭吴钩——古代吴地所造的兵刃，形弯，故称吴钩。后泛指兵器，在此指宝剑。

⑮地方——古代地方行政当局的省称。在此指地方官吏。

【短　评】

这出写一位有血性的儒生，是沈鲸心目中仁智明义理想形象的具体化。王楫的出身与修养本身就是矛盾，在矛盾面临之初，他选择了屈从。这多少有承认出身定命之意，也说明王楫是通情理、顾大义的。但放弃应试捷径，被迫从军，对一位儒生来说，无论如何是一种悲剧性选择。这悲情郁结到一定程度，找到适当的爆发点，便不能压抑，会挟带着积蓄已久的势能喷发出来。在这出之前，王楫的前程之忧导致不能保护年轻貌美的妻子，而他自己则被知恩与仁信的理念蒙蔽起来。当王氏在他面前悲诉一片怨情，发一番牢骚时，王楫“不觉睁两眸，横逆难顺受”，感到自尊心受到极大损伤，忍让终于爆发为拔剑拼命，演变成善对恶的抗争。同时，这一书生之怒不仅在于王楫的血性，而且还在于他对“误缔交游”、认贼为友的悔恨与决绝。所以这一突破口的选择，是儒生道义上的胜利，它使人们在王楫偶露锋芒的剑光背后，看到隐藏着的深层次的含义。

第十四出　协谋诬讼

【光光乍】（净上）年力已飑飑[①]，使机谋。志未灰，舞文弄法多奸诡。忽闻访察怕如雷，狼奔鼠窜，无由忏悔。

识法朝朝乐，欺公日日忧。分明两句话，送我上高楼。（笑介）我的本事，全靠教唆词讼。指称打点，是我一生衣食之计。倘有人家户婚田土，不明不白，斗殴相争，不死不活，要到当官告理，便来寻我计较。设个圈套，写个状子，包他告准，帮他取胜，免不得送钱与我。那被告人家，无人主谋，也来寻我计较。我又立个主意，开条门路，就写一张诉状与他分辨，也免不得送钱与我。因此养家，尽好度日。谁料近来官清讼简，全无主顾，这是我的悔气。且耐且耐。前日李营长要与王娘子厮好，求我计较。哄那王秀才去写册，想必成了勾当，连日不曾相见。今早差人来说，要到我家会话，只得等待。

【前腔】（丑上）酒色祸之媒，险些儿做出来。酒不醉人人自醉，方知好色惹非灾。遭他毒手，仇深如海。

（见介。净）李总营，连日少会，请问心事如何？（丑）全然不济。（净）我计策是妙的，只是你用得不如式了。（丑）你的计策全没用处。（净）为何？（丑）王秀才写册去后，那娘子终日闭门静坐，教我无路可入。偶然一个晚间，他在井上打水。（净）这是你造化到了。（丑叹介）不是造化，乃是悔气。（净）愿闻。（丑）那时四顾无人，与他讲些心话，指望成交。不想才开得口，就被他将人比畜，辱骂一场而去。甚是败兴。

（净）他是女流，只索忍耐他些，此回不成，还有下次。（丑）这个不打紧。其夫昨晚回了，听信老婆话说，拔剑杀我。被我叫破地方了。（净）这王秀才极不忠厚，受你多少恩惠，便是一个老婆，不肯相让，直得讲口？（丑）不要提起这事，反将我数黑论黄，百般辱骂。我心上饶不过，特来请教，要摆布他。（净）这个容易。你要私下摆布、当官摆布？（丑）实不瞒你，他是个聪明乖觉的人，况系一名正军，如何私下摆布得他？必须当官告理，明正其罪，方出这口气。（净）你果要告他？（丑）他不仁，我不义，定要告他。（净）李总营，你知我平日代人写状，必要开了后门，留条出路。倘被告又央我写诉状，便是我的生意。你是我的心腹朋友，比别的不同，一定要关杀了后门干事，教他没寻出路处。（丑）如此甚好，足见交情。（净想介）李总营，你若依我的主意，那王楫当得一个大大的罪名。（丑）斗殴之事，有何大罪名？（净）你不知哩。那王秀才呵，

【锁南枝】依律例，为犯魁。（丑）犯人之魁，是第一等罪名。何能到此？（净）持刀杀人当抵罪。（丑）我是营长，他是小军。虽有尊卑，不相统属。（净）他在你手下写册，是你部军，你是他的长官。律上一条说道：部军谋杀长官，已行者杖一百，流二千里。已伤者绞，已杀者斩。你虽不曾被杀，但做些伤痕在身上，他就该绞罪了。那时再用些谋为，招成狱，没挽回。陷人坑，此为最。

【前腔】（丑）凭君语，事可危，情真理亏难抵对。设或细详推，机关粉儿碎。（净）律上说话，是有成法。身上伤痕，是有实迹。告我做证见，又是个铁门闩了[2]，有甚粉

碎。(丑)图侥幸，勉强为。照原词，意方遂。

张主文你状子全要停当些。

【前腔】(净)吾刀笔山可颓，倾人家命如覆杯。(丑)一字入公门，九牛拔不出。倘官府究出真情，反坐我诬告之罪，如何区处？(想介。净)不必恁徘徊，暂将此心昧。自古道：杀人见血，铲草除根。李总营，你可用些机谋，坏些钱钞[3]，摆布他一个下落，那娘子还是你的。(丑)既为仇家，怎么那娘子是我的？(净)夫既死，妻靠谁？这姻缘可仍配。

那时我来作伐[4]，包得你成这桩事。

【前腔】(丑笑介)姻缘事，仗大媒。花容月貌终与会。王娘子，你虽曾骂我，既往我不追，将来爱相倍。你丈夫若死，是自取其祸。非吾薄，莫怨悲，是伊夫运当退。

鼠牙雀角用深图[5]， 只为求妻祸及夫。
计就月中擒玉兔[6]， 谋成日里捉金乌。

【注 释】

①虺尵(huī tuí 音毁颓)——疲极而病。

②铁门闩——比喻把事情做得牢牢实实。

③坏——花销、破费。

④作伐——做媒。

⑤鼠牙雀角——语出《诗经·召南·行露》："谁谓雀无角，何以穿我屋？……谁谓鼠无牙，何以穿我墉？"谓强暴侵凌，引起争讼。在此代指在讼辞上用功。

⑥计就二句——指计谋成就后如愿娶王楫之妻。玉兔，金乌，传说指月亮和太阳中的精灵。分别见汉张衡《灵宪》、《淮南子·精神训》。在

此均代指王楫妻。

【短 评】

中国古代社会是以农耕为基础的集权社会。数千年集权统治的惯性，在一代代人的心中形成不可动摇的权力崇拜心理。追求权力、滥用权力也几乎成为一旦为官者概莫能外的铁律。李克成在为官百丑图中虽是一位再不能微小的军中末将，充其量是兵头将尾那一类，却也极懂得把权力用足。他把王楫支开，以便巧取他美貌的妻子，但王楫“是个聪明乖觉的人”，且不至失掉血性，致使李克成美梦不成，还险些剑下丧命。权力与地位，无论如何的微小低下，但在这权力与地位之下的人只有仰望的份，容不得冒犯，所以那小丑张有德竟说：“这王秀才极不忠厚，受你多少恩惠，便是一个老婆，不肯相让。”一脸的蛮横相，一准的强盗逻辑，这绝非一句评话，而是对千百年来贪官悍吏被称为民贼的形象注脚。大凡民贼，率多无知，或有知而因狂妄变得无知起来，故他们的巧取或豪夺照例有爪牙相辅，于是刀笔吏、师爷之类的爪牙是少不得的。这样，权利与阴谋在共同利益的基础上结合起来，得以肆意张狂。这种张狂在第十出已表演过一回。现在李克成要彻底搞倒王楫，以泄窝积的恶气，阴谋家张有德便不失时机地跳出来助阵。张有德懂得法律，严格说会玩弄法律，会钻法律的空子，故抓住犯上一条，抛却前提，伪做证据，王楫的绞罪即在昏聩官吏的笔下铁定了。这一结果使人看到权力与阴谋是如何协调地运作。所以本出尽管没什么动人的情节，只有近乎荒诞的断案，但揭示的历史现象足以令人深省。

第十五出　刑逼成招

【五游朝】（小生上）试邑严明推健令[1]，门阶寂事简词清[2]。百里弦歌[3]，千村花影，次第经纶齐整[4]。

赤县郎官宰[5]，清朝学士班[6]。割鸡聊自试[7]，驯雉信非难。飞鸟云光冷[8]，调琴柳色闲。行当从此召[9]，岂为及瓜还。下官荆湖道鄖县县令周文是也。芹宫脱迹[10]，忝登虎榜之名；枫陛传胪[11]，曾沐凤池之宠[12]。牛刀试政[13]，花邑观风。百里桑麻，应知俗阜[14]。千年桃李，可见阴功。秀麦有禽鸣[15]，荒村无犬吠。为政先须除吏弊，下车首欲洗民冤。昨日州尊大人发下一纸状词，乃是部军谋杀长官事。事干重大，不可轻忽。已曾行牌提问，待他到来，依法究治。左右那里，快唤钧牌[16]！（左右唤介。末带丑、净、生上）

【前腔】（丑、净）咫尺琴堂威凛凛[17]，分明虞芮质成庭[18]。（生、末）雀角虚张，鼠牙徒逞，公道天开如镜。

（跪介。末）奉老爷钧牌，提王楫一起到了。（小生）听点名。（左右介。小生）李克成，你是原告，可从实说来。如虚反坐。（丑）老爷听告诉：小人呵，

【啄木儿】为营长辖众兵，朝夕铜鱼常戒儆[19]。小人是个头目人，未免要钤束众兵。那王楫是补伍新军，原系儒生，不遵约束。恃平生志气冲霄，乱戎行不肯依承。钤束不严，是小人罪过。有不是处，未免说他几声。那王楫嗔逆耳恣循兇暴性，昨夜里挟恨持刀来害命。（小生）持刀杀人，所犯不小。有甚么形迹？（丑露颈介）颈有伤痕是证

明。

（小生）这是一偏之说，难全信。你且带王楫上来，从实供招，免受刑法。

【前腔】（生）那李克成心多狡素横行，言巧如簧疑上听。（小生）我也未曾听他，你且说个根因，我好推断。（生）小人妻子，颇有姿色，李克成意欲求奸。前日小人因往军门写册，他窥见小人妻子，只身去汲水，林间逞狐态[20]，妄图交颈[21]。（小生）你妻子从也不从？（生）小人妻子不从，忿欲求死。小人回来知道了，与他争论一场。因此上天水违行求偏胜[22]，一切是为幻诪张埋陷井[23]。他掩其不善而著其善，岂能逃老爷洞察。可鉴风波平地生。

（小生）这也是一偏之说，亦难信你。带那见人张有德上来。你将两边争讼情由，从实说来。若不公道，先打四十。（净）老爷台下，岂敢偏向？若论公道，先作李克成不是，后作王楫不是。（小生）你先说李克成的不是与我听。（净）王楫是新军，未知军中事体。李克成须要指引他方好。每见王楫言语差错，便要骂他。见王楫行动迟慢些，便要打他。这是凌虐军伴，果然李克成不是。（小生）你说王楫的不是与我听。（净）那王楫是读书人，有些志气。见他平日欺凌，不能忍耐，怀恨在心。前晚李克成醉中遇着王楫，又骂几声。王楫忒性急了些，一时忿气发作，把剑砍将去。此时小人偶然走过，看见势头来得狠，把王楫后手一扯，止伤得李克成的颈，幸喜不曾害命。（丑）那时若无他劝，小人的头千个也落了。（生）这是买来的硬证见，老爷不要听他。（小生）唗！都不许多说。这情由我都知道了。李克成哄诱他妻子，王楫忿恨杀他。此是世

之常事。王楫招也不招？（生）小人素读圣经，颇知王法，并无此情。（小生）叫左右的。他既不肯招，可用刑法。（用刑介。生哭）天那，好苦！身体发肤，受之父母，平日不敢毁伤。我那娘呵，今遭诬陷，其实受刑不过，只得招罢。（写供介）

【三段子】唧冤耿耿，这谋人皆由怒情。（小生）你怒他甚么事？（生）吾妻守贞，恨伊行求奸肆淫。妻子说与小人知道。一时忿怒，寻他厮闹。偶见他独行身酩酊，青萍误触伤其颈[24]。有此从实供称，伏惟裁省。

（小生）供状既完，放了刑具。王楫，你是小军，他是营长，你去杀他。比依部军谋杀本管营长已伤者律，该问绞罪了。（生哭介）老爷，皇天可怜。那李克成呵，

【归朝欢】[25]冤家的，冤家的，一时互争。谁知道匍匐入井[26]？问我绞罪，不胜冤枉。（低声）吾心地，吾心地怎平？这微躯今做了浮生画饼[27]。（哭介）罢罢罢！我王楫呵，一死不足惜，只愁高堂有母桑榆景，寡妻弱子踪无定。正是死别生离泪各倾。

（小生）左右，把王楫上扭带去监了。待申过本州，转详刑部。倒下来上他长枷，秋后处决。李克成问拟仗罪，张有德供明。

琴堂断案重如山，　只为饶人一着难。
可信片言能折狱[28]，　莫将王法等闲看。

【注　释】

①试邑——试官所守之邑。古代录用官员有试用制。唐武则天称帝

之初，凡举荐之人，无论贤与不肖，皆予试用，以政绩定录用与否。以后历代多有延袭此制者。

②简词——指县官以礼仪教化治理一方。百里，古代县官辖地约方圆百里，因以百里称县或县令，亦称县令为百里侯。

③弦歌——配乐颂诗，《列子·仲尼》："弦歌诵诗，终身不辍。"在此代指礼乐教化，亦可指出任县令。

④经纶——理出丝绪叫经，编丝结绳叫纶，故后世以经纶喻治理国家，施行政化。

⑤赤县郎官宰——即县官。赤县，唐代的县制有赤、畿、望、紧、上、中、下七等，凡县治设在京师内者为赤县。

⑥清朝学士班——在清明的朝廷里任翰林学士。学士，官名。唐玄宗开元时置学士院，其中官员称翰林学士，掌起草诏书等职。

⑦割鸡聊自试二句——喻以学士之才外放京畿试任县令，犹如牛刀小试。"割鸡"与"驯雉"在此均喻治理称为"野民"的百姓。

⑧飞鸟云光冷二句——在云光冷峻的暮色中飞鸟投归，县令亦归家调琴，那琴声缭绕在闲静的绿柳之间，令人陶醉忘怀。这二句是对县令无为而治的形象描述。调琴，旧称县令官署为琴堂，故调琴而弹者为县令。

⑨行当从此召二句——即将因功擢升还朝，用不着等到任期届满之时。及瓜还，即"瓜代"之典。《左传·庄公八年》："齐侯使连称、管至父戍葵丘，瓜时而往，曰：'及瓜而代。'"指明年瓜熟时派人接替，后因称任期届满由别人继任为"瓜代"。

⑩芹宫脱迹——言出身于学宫，文采学问俱佳。芹，芹藻。本为水草，《诗经·鲁颂·泮水》云："思乐泮水，薄采其芹……思乐泮水，薄采其藻。"故以芹藻喻有才学之士。宫，泮宫。春秋鲁公作宫于泮水之上，名泮宫，后世谓诸侯之学有泮宫，因以为学宫的代名词，而称生员入学为入泮。

⑪枫陛传胪——朝庭宣布中榜进士名次。枫阶，陛，汉代皇家宫殿

院内多植枫树，因以名皇宫。传胪，科举时代，殿试后宣读进士中榜的名次的仪式。大体方式是，唱名时，由皇帝至殿宣唱，阁门承接，阶下卫士齐声传名。其制始于宋代。

⑫曾沐凤池之宠——指传胪时曾受宰相宠望。凤池，凤凰池，禁苑中池沼。魏晋南北朝设中书省于禁中，位尊权重，故称凤池。唐制，宰相称中书门下平章事，故后世诗文中多以凤池指宰相。

⑬牛刀二句——指试官于外地，无异于小试牛刀，只是藉此观察民风。花邑，由"花县"之典衍变而来。《白孔六帖》卷七十七："潘岳为河阳令，树桃李花，人号曰'河阳一县花'。"此处周文任郧县令，故称花邑。观风，古代国君派人四处采集民歌，以了解民俗风情，进而观察政治得失。

⑭俗阜——民间富足。

⑮秀麦二句——写农村荒芜之状。秀麦，由《麦秀歌》化出。《史记·宋微子世家》："其后箕子朝周，过故殷虚，感宫室之坏，生禾黍，箕子伤之，欲哭则不可……乃作《麦秀》诗，以歌咏之。其诗曰：'麦秀渐渐兮，禾黍油油。彼狡僮兮，不与我好兮'！"后以麦秀写亡国之痛或战乱后的凄凉景象。

⑯钧牌——传唤犯人的牌照。钧，敬词。

⑰琴堂——对县令公署的雅称。典出《吕氏春秋·察贤》："宓子贱治单父，弹鸣琴，身不下堂而单父治。"此句与前句"调琴柳色闲"相照应。

⑱虞芮质成庭——《诗经·大雅·緜》："虞芮质厥成。"《史记·周纪》："于是虞、芮之人，有狱不能决，乃如周。入界，耕者皆让畔，民俗皆让长。虞芮之人未见西伯，皆惭，相谓曰：'吾所争，周人所耻。何往为，祇取辱耳。'遂还，俱让而去。"虞、芮，春秋时国名，分别在今山西平陆县和陕西大荔县。

⑲铜鱼——铜鱼符。隋制：京官五品以上佩铜鱼符。《新唐书·百官志一》："（刑部）司门郎中、员外郎各一人掌门关出入之籍及阑遗之物

……凡有召者，降墨敕，勘铜鱼、木契然后入。”

⑳狐态——传说狐狸善以媚态惑人。在此指李克成调戏王楫之妻。

㉑交颈——两颈相依以示亲爱。《庄子·马蹄》：“夫马，陆居则食草饮水，喜则交颈相靡，怒则分背相踶。”后以喻夫妻恩爱。

㉒天水违行求偏胜——未详典出，当指某官行狱端正而言。参见本出注“片言能折狱”条。

㉓为幻诪张——虚诳假言。《尚书·无逸》：“古之人……胥教诲，民无或胥诪张为幻。”传：“诪张，诳也。君臣以道相正，故下民无有相欺诳幻惑也。”

㉔青萍——宝剑名。陈琳《答东阿王笺》：“君侯体高世之才，秉青萍、干将之器。”

㉕归朝欢——“欢”，汲本误作“劝”。

㉖匍匐入井——《孟子·滕文公上》：“赤子匍匐将入井，非赤子之罪也。”赤子，婴儿。在此指“青萍误触伤其颈”，非王楫之罪。

㉗浮生——指人生在世虚浮无定。语出《庄子·刻意》：“其生若浮，其死若休。”在此仅指人生在世。

㉘片言能折狱——《论语·颜渊》：“子曰：‘片言可以折狱者，其由也与？’”有二解，后世一般认为片言只语即可明断狱情。《太平广记》一七二赵和引《唐阙史》：“咸通初，有天水赵和者任江阴令，以片言折狱著声。”

【短　评】

自古道，县官乃是百里侯，在他的管辖范围内，生杀予夺，任其一人裁定。在这专制的阴影下，不知有多少刀下冤魂。本出名《刑逼成招》，是要把书生出身的王楫屈打成招。这县官周文看似公正，维护起纲常法度来却是坚定不移，最可叹他于那张有德的信口胡言竟一听即信，终于把王楫唬得身体颤抖，即刻成招。可怜王楫面对的是强权与邪恶，前出显露光

芒的血性即刻消灭，只好权且保护承于父母的身体发肤，着实滑稽好笑，但有心的读者与看客却可从中弄懂，为什么中国的士类们不成气候了。

第十六出　狱中冤恨

（末上）天堂无则已，有则君子登；地狱无则已，有则小人入。自家乃郧县狱中禁子叶清是也。我身居囹圄，役在圜扉[①]。桎梏盈眸，胥是啣冤之态；锣铃振耳，无非御暴之声[②]。智者比为福堂[③]，羲经谓之丛棘[④]。笞杖徒流绞斩[⑤]，皆吾掌握之中；智仁圣义忠和，岂彼往来之地。苟知三德[⑥]，免属五刑[⑦]。因不能约法三章[⑧]，乃至于胡为十恶[⑨]。凭三寸舌，酿成今日之愆；到五更头，追悔昔时之过。有孚之窒[⑩]，或由锻炼而成招；无妄之灾[⑪]，必望平反而释罪。关防出入，门禁甚严。点检行藏，人心难纵。晨昏铃柝，遂称凌虐罪囚。锁钥疏通，便道朦胧官府。夏台商履尝酬我[⑫]，羑里姬文更怨谁[⑬]。（笑介）昨日本县大老爷发下一个犯人，元是涿州解来补伍军丁，只因杀伤营长，问成绞罪。不免唤他过来，索些常例油火钱，却不是好。（叫介）

【挂真儿】（生扮囚上）懊恨奸雄张健吻[⑭]，罗钳吉网交侵。缧绁羁縻[⑮]，栏楯严紧。飞燕无由传信。

（揖介。末）呸！你是那里来的？（生）是本县发下来的犯人。（末）问何罪名？（生）是绞罪。（末）既是绞罪，死在头上了。为何这等大样，见我不跪？（生）罪自在我，跪之何益？（末）既不跪我，何不把油火钱送来？（生）家贫乏钞。（末）靠山吃山，靠水吃水。我做禁子，不过靠这几个犯人养家活口。若依你说，我妻子靠谁？你既是绞罪犯人，论官法该上押床的，且请你试一试。（押床介）

【扑灯蛾】区区补伍军，犯法来囚禁。身据蒺藜中，兀

自昂昂强横也。不道流年将尽，须知犬羊已入虎之群。（生）事出无奈，望乞长官照顾。（末打介）照顾恁无情大棍。（生哭介）好苦！（末）打你碎如粉，秋后省条绳。

【前腔】（生）乍来狴犴门[16]，妻子未通问。要我油火钱，争奈孤寒贫困也，愿赐推心垂悯。（末）油火钱不肯送来，反要我怜悯！（生）我只索将情告恳，且不必发愤。长官，你宽了我刑具。日后致殷勤。

【挂真儿】（旦送饭上）不幸良人遭困顿，精神恍惚如醺。音耗萧疏，饔飧艰窘。狴犴威严难近。

闭门家里坐，祸从天上来。奴家丈夫因与李克成斗殴，被他诬告，监禁在狱。今早煮些茶饭送来，此间是监门前了。（见介，末）娘子何家宝眷？（旦）奴家是犯人王楫之妻。（末背介）这个穷酸，有这美妻。罢罢罢，冤家与他结不成了。（向旦介）敢是娘子来送饭？（旦）正是。求长官方便。（末开门介。旦）好苦！监房深暗，不知我丈夫在那里？（末）在后北监。此处就是。（旦叫介。生）娘子来了？我在这边押床上。（抱哭介）

【哭相思】夫妻飘零诚可愍，不期此处同戕命。

（旦）官人，昨日大老爷如何问了？（生）娘子，你还不知道，我不好了。将我问做部军谋杀本管长官，已成伤者，律该绞罪。（旦）有这等事？岂不痛杀我也！（哭倒介。生）死生有命。娘子苏甦。（末）天上人间，方便第一。你们夫妻义重，放起来讲话。（放生起，生抱旦哭介）

【山坡羊】蓦遇了人中狴犺[17]，平白地祸生矛盾。（末）王先生不消愁烦。君子谓囹圄为福堂，以其可悔过而迁善也。

（生）难道福堂能惩忿[18]？（怒介）娘子，气腾腾，双眸日几瞋。李克成，你那天杀的。狼心狐态相延引。（旦）只为奴家不幸，致有此祸。（生）卖俏欺贫，安能容忍？娘子，我幼抱奇才，长存大志。今日问成绞罪，秋后就要处决了。难存，青春没几分。冤魂，深秋赴九阴。

（旦）官人，事既如此，且放下念头，请吃些茶饭。（生）娘子，我念头不在饮食上了，怎生吃得下去？

【前腔】（旦悲介）暗昏昏天摇地震，闷恹恹神疲心隐。官人，苦你急煎煎桎梏如缗[19]。（生）这也不妨。只是昨日两腿都被打坏了。（旦看，哭介）赤斑斑肢体俱棰损。李克成，你那贼，恨此人冲冲烈火焚，崩携五内如斤刃。饮痛唧冤，没身难泯。谆谆，衷肠叵尽论。纷纷，相看秖泪淋[20]。

（末）我做几年禁子，送饭的女人见了多少，没有你两个这等恩爱的夫妻。

【前腔】可惜恁情联合卺[21]，今做了离鸾伤影。王先生，你本是个席上之珍[22]，怎当他虎势豺心狠。（旦）强弱不敌，理势然也。只是家贫乏用。放心不下些。（末）王娘子，且放心，吾当与处分。（旦）多蒙你照顾，只愁早晚饮食不便。（末）方才还指望索你丈夫油火钱，今见你冤苦如此，断然要不成了。自此以后，晨昏饮食吾供应。王娘子，只他身上呵，损破衣裳频来缝纫。（旦）这是奴家己事，不劳分付，但愁患难之中无以报德。（末）休颦，扶危君子仁。（生、旦）日子长久，怎么劳你这许多？（末）应承，终当不易心。

懊恨狂夫太不才，　构媒良善受非灾。
丧门白虎犹黏体[23]，　又撞黄旛豹尾来[24]。

【注　释】

①圆扉——牢狱。狱户以圆木为扉，名圆扉。

②御暴——抗拒抵挡施加暴力。在此指狱囚对施暴者的被动行为，如哭泣哀求等。

③智者比为福堂——《吴越春秋·勾践入臣外传》："大夫文种前为祝，其辞曰：'皇天祐助，前沉后扬，祸为德根，尤为福堂。'"又《魏书·刑罚志》："夫人幽苦则思善，故囹圄与福堂同居。"福堂，幸福之居所。

④羲经谓之丛棘——指《易经·坎卦》所言："系用徽纆，置于丛棘。谓囚执之地，以棘丛而禁之也。"羲经，传说《易经》乃羲和所作，故名羲经。

⑤笞杖徒流绞斩——即五刑。以绞、斩合为死，正与唐刑律之五刑相同。明因之。

⑥三德——三种品德。其说不一。《尚书·洪范》："三德：一曰正直，二曰刚克，三曰柔克。"

⑦五刑——见注"笞杖徒流绞斩"条。

⑧约法三章——《史记·高祖本纪》："吾与诸侯约，先入关者王之。吾当王关中与父老约法三章耳：杀人者死，伤人及盗抵罪。"在此泛指遵守法纪。

⑨十恶——古代十种不可赦免的重大罪名：谋反、谋大逆、谋叛、谋恶逆、不道、大不敬、不孝、不睦、不义、内乱。汉代以后略有损益，自隋至清相沿不改。

⑩有孚之窒二句——不信可征的牢狱之灾，当因屈打而成。有孚之窒，未详确切所指，据字义及与下句"无妄之灾"对照而判断，似可解作有信可征的灾难。

⑪无妄之灾——不测之灾。见《易经·无妄》。

⑫夏台商履尝酬我——指狱中囚犯向狱卒酬献。夏台商履，《史记·夏本纪》："帝发崩，子帝履癸立，是为桀。帝桀之时，自孔甲以来而诸侯多畔夏。桀不务德而武伤百姓，百姓弗堪。乃召商而囚之夏台，已而释之。汤修德，诸侯皆归汤。汤遂率兵以伐夏桀。桀走鸣条，放逐死。"此处借商汤被囚泛指有才德者被投入牢狱。

⑬羑里姬文更怨谁——借周文王被拘羑里代指有才德者虽被囚而无所怨，与前言"智者比为福堂"照应。羑里，今河南汤阴县北。纣王曾幽禁西伯姬昌（即周文王）于此。见《史记·殷本纪》。

⑭健吻——伶牙俐齿。在此指善于公堂对簿。

⑮缧绁——拘系犯人的绳索，亦代指牢狱。

⑯狴犴——传说为龙生九子之一，形似虎，有威力，故立于狱门，也代指监狱。

⑰猃狁——我国古代北方少数民族。在此指凶暴的人。

⑱惩忿——戒止愤怒。《易经·损卦》："君子以惩忿窒欲。"在此指消除怨怒。

⑲缗——细丝绳。

⑳秖——同"祇"，仅仅、只是。

㉑合卺——新婚夫妇饮交杯酒。卺，瓢。饮酒时把一个瓠剖成两个瓢，新婚夫妇各执其一饮酒。在此指夫妇情真意切。

㉒席上之珍——草席上的宝玉，一般喻善才美德。《礼记·儒行》："哀公命席，孔子侍曰：'儒有席上之珍以待聘，夙夜强学以待问，怀忠信以待举，力行以待取。'"

㉓丧门白虎——不祥之星。丧门，丧门神。白虎，星宿名，西方七宿的合称。俗以为白虎星不祥。

㉔黄旛豹尾——仪仗名。即黄色的豹尾旛。

【短 评】

中国古代的牢狱之灾犹胜刑堂上的拷打锻炼。据说上古犯法，是可以画地为牢的，这恐是画牢者的宽容令坐牢者感悟，居然不肯自己逃出去。但后来，刁民作奸犯科的似乎越来越多了，就设好大牢、高墙厚壁、天网罗顶，以防飞檐走壁者飞进来救了去。于是，囚民们是一定要死心塌地在此安享清静之福了。至于犯绞刑的，还得上押床。王楫就是这样。但一进班房，就得自觉交上油火钱，以免杀威棒打得皮开肉绽，王楫穷，却免了进牢之初的“慰劳”，只因这时刻，他那颇有几分美色的老婆进牢来送饭。那狱卒叶清肯定是看得眼发直，上回带祸的老婆这回便带来免打的小小福气，这似乎是一个好运要来的转折，微妙非常，以至不易感觉出来，这当然是作者沈鲸的妙处。更有生动的，则是禁子叶清居然是位懂情讲义之人，看到王楫夫妇的恩爱，邪恶之心顿时化作爱的力量，使王楫夫妇避免再遭厄运。这一转折只是缺乏细致的刻画，假若在舞台上由名角表演，当可曲尽其妙，这便是读剧本不如看表演的地方。

第十七出 避兵失侣

【铁马儿】(净领兵上) 军威锐，军威锐，飞电轰雷。屠州破邑，朽坠枯摧。管教驰骤中原遍，山川重润日重辉。

自家东平郡王安禄山是也①。本营州杂胡②，得大唐天子宠任③，富贵之极。与上同宴，出入禁中。拜贵妃为母④，赐洗儿钱⑤。亵慢神器⑥，更不疑惑。今上春秋既高，武备废弛，有轻中国之心⑦，因此起兵打下许多城子。已命贾循守范阳⑧，吕知诲守平卢，高秀岩守潼关，大阅誓众，引兵而南。众将听我分付！(众应介。净) 吾自起兵以来，攻城剋地⑨，势如破竹。河北州县，已望风披靡。范阳、卢龙、密云、渔阳、汲、业六郡⑩，皆为吾有。可奈常山太守颜果卿⑪，与长史袁履谦等⑫，抗敌不服。已令史思明征讨⑬，想在目下剿灭。各部将士俱要用心并力，攻取东京⑭。得下剋来的子女玉帛，各各分赏。(众应介) 愿乘势就此攻进！(转行介)

【番鼓令】铁骑铜驼万里威⑮，神钲羯鼓势如催⑯，拈指东京累卵危。看得胜，凯歌回。(并下)

【水底鱼儿】(丑、老旦奔上) 胡马长围，金汤一旦隳⑰。民居煨烬，孤寡苦无归。民居煨烬，孤寡苦无归。

(丑) 屋漏更遭连夜雨。(老旦) 船迟又撞打头风。(悲介) 姐姐，我孩儿久在卫所，女儿又选入宫，只愁年老家贫，难以度日。谁想安禄山作乱，军马临城，人民逃窜，如何是好？(丑) 妹子，岂不知大驾蒙尘⑱，巡幸西蜀。多少妃主王孙，

皆委而去。我和你区区妇人，何足惜哉！此处不好安身，且寻山野僻静所在，暂避几日，再作区处。（老旦）我们女流，不识途路，如何去得？（丑指介）妹子，你看前面有两个人行来，想亦是避难的。待我去问他分晓。

【前腔】（末、小外奔上）犬虏扬麾，干戈犯帝闱。生灵涂炭，触目岂胜悲。生灵涂炭，触目岂胜悲。

（见介。老旦）孙天彝，陈献夫，我小儿不在家。当此变乱，怎生理会？（末、小外）王姆姆，这是国家气数，不消说得。幸有韩妈妈同行，又可相为依倚。作速趱向前去，寻个避处方好。（丑）正是，正是。（急行介）

【缕缕金】伤民业骤成灰，衣冠遭丧乱[19]，叹睽违。（内锣鼓喊声，众惊介）郊野酣新战，军声堪畏。（哭介）神销股栗泪交垂，相看各狼狈。

（丑、老旦）军声渐近，如何是好？（末、小外）二位妈妈且在此草丛中一躲，我二人往山坡高处望他过了，再行前去。正是：暂栖荆棘下，免被虎狼吞。（并下）

【番鼓令】（净领兵上）羽旆云旌遍四陲，笑谈功业渐增培。驱逐銮舆过马嵬，唐国事，已倾颓。

（净）适闻唐天子播迁西蜀[20]，妃主王孙，尽皆弃了。众将校可趱前去，占了京城。其馀州县望风解体，不攻自下矣。（众应介）敌国尽在于舟中，还师已期于座下。奉大王指麾，敢不从命。（净）铁骑如云旗蔽空，要从京国显肤功。（众）饶他能展凌云翅，都在樊笼一网中。（并下）

【缕缕金】（末、小外奔上）身匍匐，路盘回。来寻王氏母，义相随。（叫介）王姆姆，韩姆姆。如何都不见了？天

那，好苦！（悲介）俄顷轻抛放，吾侪之罪。桑榆暮景两尫尵，怎禁这颠沛？

（叫介）王姆姆，韩姆姆。此处叫他不见，再赶前去寻觅，多少是好。同时患难及人老，各处追呼尽友情。（并下）

【双劝酒】（丑上）形衰气瘖[21]，难逃祸祟。山颠水隈，莫知进退。（叫介）妹子在那里，怎么教他不应了？（悲介）天那，好苦！寻叫妹子不见，教我独身，如何是好？迷踪岐路枉徘徊。（哭介）争奈衷肠痛摧？

（叫介）妹子，妹子。此处叫他不见，不免赶向前去，定要寻他同行。正是：孤身流泪处，暮景断肠时。（叫介，下）

【前腔】（老旦行上）心如刀锥，魂飞魄碎。风声鹤唳，谓是兵追。（叫介）姐姐在那里，怎么叫不应了？（悲介）天那，好苦！寻叫姐姐不见。教我独身呵，伶仃孤苦欲何为。（哭介）怎禁得许多流泪？

（叫介）姐姐，姐姐。此处叫他不见，不免赶向前去，定要寻他同行。（内喊介。老旦）你看兵马又来了。只得寻个僻处，去再躲一回。

姊妹携行避犬戎，　不期相失草丛中。
衰龄两地成飘泊，　落日荒山泣路穷。

【注　释】

①安禄山（703—757）——唐营州柳城（今辽宁朝阳）人，本姓康，初名扎荦山。随母适突厥人安延偃，改姓安，名禄山。因善战有奇气，被幽州节度使张守珪收为义子，积功至平卢兵马使、营州都督等职。入都，谄媚唐玄宗、杨贵妃，结纳权相李林甫，得兼任平卢、范阳、河东

节度使，遂于天宝十四年（755）冬在范阳拥兵叛唐。次年称雄武皇帝，国号燕，建元圣武。继而遣军破潼关，焚掠长安，玄宗被逼西逃入川。至德二年，其子庆绪夺位，弑之。东平郡王，安禄山蓄意谋反，乃献珍奇以蛊帝心，杀人献首以邀帝宠。帝不知，赐铁券，封柳城郡公，又赠延偃范阳大都督，进禄山东平郡王。约为天宝八载事。按古时东平郡甚多，安禄山籍贯及统兵区域，似应为唐于渤海所置之东平府，领伊、蒙、沱、黑、比五州，故城在吉林宁安、依兰间。

②本营州杂胡——指安禄山出身胡人。杂胡，乃蔑称。亦可视为本为胡人，后从突厥人安延偃，是为杂胡。

③大唐天子——指唐玄宗李隆基。713至755年在位。初励精图治，史称开元天宝盛世。晚年宠幸杨贵妃，朝政内重用奸臣李林甫、杨国忠，外宠安禄山，酿成安史之乱，盛唐转衰。

④拜贵妃为母——《新唐书·安禄山传》："禄山阳为愚不敏盖其奸……时杨贵妃有宠，禄山请为妃养儿，帝许之。其拜，必先妃后帝，答曰：'蕃人先母后父。'帝大悦。"贵妃，小字玉环。唐蒲州永乐（今山西芮城西南）人。初为寿王妃，天宝三载入宫，为唐玄宗独宠，次年封为贵妃，一门显贵。十四载，安禄山以诛奸相杨国忠为名反叛，玄宗西逃入川，驾至马嵬驿（今陕西兴平县），军士以咎在杨家，杀杨国忠，逼玄宗赐贵妃死。

⑤赐洗儿钱——洗儿时所赐的钱。《资治通鉴·唐天宝十载》："禄山生日，上及贵妃赐衣服、宝器、酒馔甚厚。后三日，召禄山入禁中，贵妃以锦绣为大襁褓，裹禄山，使宫人以彩舆舁之。上闻后宫欢笑，问其故，左右以贵妃三日洗禄儿对。上自往观之，喜，赐贵妃洗儿金银钱。"洗儿，婴儿生后三日或满月，替婴儿洗身之习俗。

⑥亵漫神器二句——指安禄山反叛，企图窃取帝位而毫不犹豫。神器，指帝位。

⑦中国——在此泛指中原地区。

⑧贾循守范阳三句——三句出《新唐书·安禄山传》："冬十一月，

反范阳。……使贾循主留务，吕知诲守平卢，高秀岩守大同。”可知“潼关”为“大同”之误。贾循，唐京兆华原（今陕西耀县）人。有谋略，善战。安禄山兼平卢节度使，表为副，迁博陵太守。禄山反，使守幽州，谋降颜杲卿，事泄，被缢杀。《新唐书》有传。范阳，唐方镇名。唐天宝初改幽州总管府为范阳郡，为玄宗时边防十节度使之一。治所在幽州（今北京西南）。吕知诲，里贯、生年未详。《新唐书·全谅传》：“安禄山反，诏以平卢节度副使吕知诲为使。贼遣韩朝瑒诱之，知诲即降。贼害安东副都护马灵詧。（全）客奴不平，与诸将共杀知诲，遣使与安东将王玄志相闻。”平卢，唐方镇名。开元五年，于营州设平卢军使，七年升为平卢军节度使，统领卢龙军一、榆关守捉十一。安史之乱后，改领淄、青、齐、棣、登、莱六州，都在今山东省东部。此处所指应为营州所设之平卢军节度使。高秀岩，里贯，生卒未详。据《新唐书·安禄山传》：“由是能元皓以伪淄青节度使、高秀岩以河东节度使并纳顺。”潼关，关名。在陕西潼关县北。是由中原进入关中的必经之地。安禄山起兵范阳，令高秀岩所守，应为大同，而非潼关。

⑨剠——同“掠”。

⑩范阳、卢龙、密云、渔阳、汲、业六郡——皆为唐时北方重镇。卢龙，唐置卢龙节度使，地在今河北唐山、承德一带。密云，地名。北魏置密云县，以境内有密云山，故名。唐因之。属今北京市。渔阳，唐郡。辖境约等于今北京平谷县、天津蓟县等地。治所在蓟县。汲，郡名。晋代置。治汲县（今河南汲县）西南。业，应为“邺”。郡名。唐天宝元年改相州而置。治安阳（今河南安阳）。

⑪常山太守颜杲卿——颜杲卿（692—756），唐琅琊临沂（今属山东）人，字昕。天宝十四载摄常山（今河北正定）太守。安禄山反，他应其弟颜真卿之约联合起兵，断叛军后路，河北响应者有十七郡之多。次年，史思明陷常山，他被执，送至洛阳，面责安禄山负恩叛国，被杀害。

⑫长史袁履谦——生卒、里贯不详。天宝十四年（755），为长山长

史，与太守颜杲卿等抵御叛军，次年继为太守。常山破，被执至洛阳，被杀。

⑬史思明——唐宁夷州突厥人，本名窣干。懂六番语言，与安禄山同为互市郎。累官至平卢节度都知兵马使。禄山叛，他率兵攻掠河北各郡，禄山任他为范阳节度使。安庆绪称帝，封为妫川王。至德二年(759)在魏州（今河北大名东北）称大圣燕王，年号应天。解安庆绪相州之围后，又杀之。还范阳，称大燕皇帝，年号顺天。出兵南犯，陷洛阳及附近州县。上元二年(761)，被其子朝义所杀。

⑭东京——唐称洛阳为东京。

⑮铜驼——铜铸的骆驼。汉代铸于洛阳宫门外。故多代指洛阳。在此与铁骑相对，泛指强劲的军队。

⑯神钲羯鼓——泛指鼓励军队前进的乐器。神钲，对钲鼓的美称。亦称铙，形似铃，用在军中，鸣钲以为鼓节。羯鼓，古代羯族乐器，形如漆桶，下用小牙床承之，以二杖击之，音急促而高烈。

⑰金汤句——金汤，金城汤池之省语，比喻城池坚不可摧。隤，坠下、降落。在此指摧毁陷落。

⑱岂不知大驾蒙尘二句——指安禄山叛军逼进长安，唐玄宗被迫西逃入川。

⑲衣冠——古代士以上的服装。《论语》："君子正其衣冠。"后代指世族、士绅。

⑳播迁——流离迁徙。在此指仓皇奔窜。

㉑痞——弱。

【短　评】

本出是情节安排上的又一重要转折。唐玄宗天宝十四载(755)，安禄山起兵范阳，"攻城掠地，势如破竹，河北州县，已望风披靡"。王楫之母身在涿州，首当战乱之地，却值儿女离异，落到"民居煨烬，孤寡苦无归"的境地，只得与韩姨娘

结伴，落荒南逃。不期幸遇孙天彝、陈献夫，转眼之间又被乱兵冲散，正是："衰龄两地成飘泊，落日荒山泣路穷。"这出是过场戏，却把王母与王妻安排走向重会，伏线暗布，所以显得重要。此外，这出戏把逃窜中边走边唱结合起来，抒发离乱之情，也符合当时的情景，尤其表演起来，当倍觉凄惨的。

第十八出　处分后事

【紫苏丸】（生上）误婴缧绁属皋陶[1]，咫尺天光不照。填腔怨气冲云表，顾圆扉形影无聊。

〔谒金门〕愁脉脉，目断云山南北。人似触蛮争地日[2]，谁惜有孚而窒。此际魂销丛棘，赵璧自怜完未得[3]。那堪清泪滴！（叹介）小生自从监禁以来，不觉又过三月。多蒙叶长官宽我刑具，供我饮食，比别的囚犯不同，此恩难报。只是我妻子在外，乏人依赖。母妹在家，不知安否。总上心来，不胜伤感，好似和针吞却线，系人肠肚刺人心。（悲介。末上）可笑人移山不去，遂成天与水违行。可怜王秀才被李克成诬告，问成死罪。今早刑部详允文书下来，只待秋后处决了，未免报他知道。（见介。生）小生久负厚恩，愧无寸报。倘有天开眼之日，决不忘你。（末）王先生休说那话了。你的罪名文书，刑部已详允下来，及早打点后事。（生）果是这等？岂不痛杀我也！（哭倒介。末扶介）王先生苏甦。

【画眉笼锦堂】不必恁心焦，死生前定孰能逃。你和李克成呵，想宿缘深构，今世相遭。伤情处幼子呱呱，更苦着茕妻悄悄。（生）我死在此，家乡那里知道？（末）天涯杳，目断乡关，路迷烟草。

（生）我死不足惜。叶长官，只是受你许多恩惠呵，

【锦堂观画眉】难报，恩德山高。刑期在迩，残躯败叶风飘。今生不能够报你了。料得阴灵黄泉感奋多少。苦妻儿孤寡何依，念母妹颠连无告。万般萦绊言靡尽，

那堪此心如捣。

（末）王先生请免愁烦。我且问你，倘或典刑之后，令正还是守制，还是改嫁？（生）吾妻年少无倚，说什么守制？我在时尚惹出这祸，害了性命。况我死后，难保无事，由他自去改嫁。（末）既是如此，我有一言，不好说得。（生）你是我恩人，有话尽说。（末）我新丧偶，尚未续弦。令正既是嫁人，何不与我成婚？令郎是我抚育，延你宗嗣，令堂接来奉养，代你孝心，彼此两全，尊意若何？（生）如此甚好，吾所愿也。（末）虽则如此，不知令正允否？（生）荆妻即刻就来，我与当面说过了，不必多虑。

【霜天晓角】（旦上）梦魂颠倒，冤抑无门告。恨煞奸雄啰唣[4]，令人痛苦如熬。

开门。（末）令正来了。（开门见介。生）娘子，我不好了。（旦）却是为何？（生）你问叶长官便知道了。（末）王娘子，你官人罪名文书，刑部已详允下来，秋后就该处决了。（旦）天那，不信有这等事，好痛杀我也！（哭倒，生扶介）

【黄莺穿皂袍】（旦）拆我凤鸾交，痛儿夫弃市曹，岂甘瞑目南柯道[5]？奸豪计挠，鷦鷯破巢[6]，苍苍胡不彰公道。异乡孤寡，有谁依靠？高堂甘旨，有谁品调？生离死别俱堪恼。

（生）这是我命当如此，不消怨了，只是我有一言要对你说。（旦）死生之际，有事尽说。（生）我事势到此，不得不说了。（哭介）娘子，你嫁我十年，不曾一日安饱。我死之后，你年少子幼，终身不了。这叶长官近时丧偶，莫若嫁他，一则全你孤寡之命，一则遂我报谢之心。不知尊意如何？（旦）自

古道：忠臣不事二君，烈女不更二夫。官人今日之祸，皆由我而得。临刑之时，甘与同死。只因婆婆在堂，乏人侍养，以终天年；孩儿在怀，乏人乳哺，以延宗嗣。二事在心，苟存性命。姑俟亲终子壮，必当追随于九泉之下，誓不改节。（生）娘子，你休执迷。我在时遇着李克成，送了我的性命。倘我死后，另遇一个李克成一般的来，岂不连你性命休了？（旦）这是身后之事，奴家自能理会。但官人在此，多蒙叶长官照拂。（拜介）

【皂袍罩黄莺】久荷如天怀抱，誓来生报德恩劳。（抱生哭介）一言永诀在今朝，忍捐旧爱为新醮[⑦]？暗魂销，衷肠缕缕，空惹泪凝条。

【尾声】（合）痛呼号，愁倾倒。一生心事枉推敲，梦熟黄粱方是了[⑧]。

死别生离尽可伤，　　丁宁后事免乖张。
归家不敢高声哭，　　只恐婴儿也断肠。

【注　释】

①误婴句——婴，缠绕。引申为知。《汉书·贾谊传》：“婴以廉耻。”皋陶，一作咎繇。传说为我国古代中东夷族的首领。偃姓，曾任舜的执掌刑法的官，后被禹选为继承人，因早死未继位。在此代指有才德的人，是王楫自况。

②触蛮争地——即“蛮触之争”。《庄子·则阳》：“有国于蜗之左角者，曰触氏；有国于蜗之右角者，曰蛮氏。时与相争地而战，伏尸数万。”后喻因小事而起争端。丛棘，上古拘系犯人之地，后代指监狱。

③赵璧——即楚和氏璧。战国时，赵惠文王得之。秦昭王欲以十五城换之。赵相蔺相如奉璧使秦，见秦王无意偿赵城，设计使完璧归赵。

见《史记·廉颇蔺相如列传》。在此指功业未就。

④啰唣——喧闹、纠缠不清。

⑤瞑目南柯道——指瞑目而死。南柯，本指南柯梦，在此引申作死亡。

⑥鸲鹆破巢——喻王楫一家妻离子散。鸲鹆，俗称黄脰鸟、黄雀等。

⑦新醮——在此喻再嫁。

⑧梦熟黄粱方是了——唐·沈既济《枕中记》载：卢生在邯郸客店遇道士吕翁，生自叹穷困，其时店主方蒸黍。吕翁援以青瓷枕，生昏然入睡。梦中娶名门淑女，进士及第，官至宰相。忽被同列诬，下狱。帝知其冤，复平反封公，极尽富贵。醒，蒸黍尚未熟。后人以喻人生如梦，富贵得失，皆属虚幻。在此则引申为人死犹入大梦，万事俱寂。

【短　评】

这出《处分后事》，读来甚是气闷，王楫遇难，“刑期在迩”，“残躯”如“败叶风飘”，想到的自然是儿女情长、酬报禁子叶青之类的眼前后事。当初从军吟诗的豪情与拔剑向敌的血性全不见一些影子。对陷害他于死地的李克成之流也全无切齿之恨，真个是气概全销了。但就在落难之境，王楫在处理后事上却表现出十足的大男子主义：早在妻子郭氏来狱之前，便把她许了叶清，妇女的命运犹为物件，在男人之间交接。在王楫看来，似乎完成了一桩神圣使命，岂不料他的妻子倒有几分气魄，早就打定主意，要以身殉情。今日看来，这不免迂执，但多少是自保的最后手段，不仅难得责怪，反要增几分同情。

第十九出　卖儿系珠

【满庭芳】（外、末行上。外）岐路峥嵘，长亭苍莽[1]，天涯岁月遨游。商通方物，孤枕一灯秋。（末）谁道陶朱致产[2]，为奔尘两鬓飕飕。追随着敝裘羸马，今日喜回头。

（外）北去关河远，南来岁月长。（末）所经多旧馆，浪迹重凄凉。（外）老汉姓王，名章，字子循，陕西人氏。因往江西等处买卖，淹留二年。今喜趁些利息，收拾回家，在此荆江道经过。王安，前边公廨是甚么所在？（末）告老员外知道，此间是郧阳驿前了。（外）行了半日，甚觉饥渴，且在此处买些酒饭吃了，再行未迟。（末）驿西有个酒肆，请即过去。（外）才离走毂奔蹄处。（末）便到当垆涤器家[3]。（并下）

【月云高】（旦抱儿行上）愁城冤薮，坚深与谁剖。最苦分鸾日，屈指应非久。亲老儿孤，凄凉两僝僽。生死虽云命，难道尽遭阳九[4]。事到头来不自由，强步含羞何处投。

奴家丈夫问成绞罪，秋后就要处决，昨日分付我改嫁叶长官。（悲介）好苦，丈夫，我与你十年夫妇，尚不知我心事。我若有改嫁之心，怎见得害了你的性命。可怜古人从其治命，不从其乱命。他只因刑期将近，神思昏愦，以致言语舛错。故此奴家吞悲含忍，不与深辨罢了。为今之计，丈夫罪既该死，奴家先求个自尽，表我心事，使丈夫九泉之下，亦得瞑目。只是我孩儿在怀，没有下落。意欲寻个好善人家，过继与他为

子。一则全他性命，二则延王门宗嗣。（哭介）我那儿呵，在我怀中五年，时刻不离，今日事出无奈，不要怨做娘的，抱你出来，为分离之计。街坊市上，不知你遇着那一个有缘的父母。不免再行前去。（行介）

【前腔】风尘奔走，栖栖丧家狗。誓死明初志，抱子先求售。（悲介）我那儿呵，今日娘怀，明朝在谁手？此际情何限，天地同高厚。说到堪伤泪自流，沈痛黄泉兀未休。

（外、末上）身离竹锁桥边地，眼望云横岭外天。作急趱行路程。（外）王安，你看那妇人抱着一个孩儿，走来走去，啼啼哭哭。不知为何？（末）要知心内事，但听口中言。待小人去问他，便见分晓。（问介）娘子为何啼哭？（旦）客官不好说得。奴家丈夫，为事在狱，欲卖这小儿来用。一路行来，没个好主，故此啼哭。（外）可怜可怜。（见介）我闻娘子是北方声音，因何到在此地？（旦）奴家本贯涿州郭氏，丈夫王楫，抵补军伍到此。（外）在此当军，为甚事在狱？（旦）承问及，容奴家告禀：

【宜春令】吾夫是合绞囚。（外）因何犯此重罪？（旦）为奸豪攒成寇仇。（外）想未详允，或有可生之路。（旦）青蝇未聚毫端[5]，无计祈天宥。（外）丈夫果有不测，正当育孤守寡，为何把儿弃了？（旦）丈夫死期既近，奴家义不独生。拚舍这弱息螟蛉[6]，要表我终身箕帚[7]。（外）你令郎既要与人，不知肯托老夫么？（旦）若得携归鞠育，感当不朽。

【前腔】（外）听伊语，见虑周。使人闻心伤眉皱。娘

子，我老夫呵，暮龄无嗣，希求令子承吾后。（旦）如此甚好。（外）既蒙见允，乞借令郎一看。（旦放儿在地，外看介）好好，真英物也。想元是天上麒麟，今做了璞中琼琇。娘子，你家姓王，老夫亦姓王。若论祖先，未必不是同宗。请问令郎何名？（旦）小字九龄。（外）原仍此名，我也不改了。管取气求声应，箕裘胥茂[8]。

老夫陕西商人，在此经过，囊无馀钞，聊奉白金三两，少充茶礼。待令郎成立，自有厚报。（放银在地介。旦）此礼本不当受，但我夫妇处死生之际，不敢虚辞了。（哭介）我那儿呵，此时别去，今生不得相见了。我婆婆临别，付我明珠一颗，欲为后会之计。目下我夫妻俱死，此珠终至失所，孤我婆婆之望。不若系在儿颈上，倘长大成人，未免见鞍思马，睹物伤情。虽没处讨你父母，或者婆婆天年未终，犹得还珠合浦。（抱儿介）

【前腔】儿灵慧，睁两眸，似教娘斯须挽留。（珠系颈介）明珠悬项，穷源推本应根究。（放儿在地介）孩儿，你长大成人。图功业志气从新，思骨肉宗支寻旧。（外）娘子且请宽心，不必过于叮咛。（旦）虽是叮咛无数，儿能知否？

（外）娘子，老夫大胆了。（抱儿介。旦）蒙老员外厚赐，奴家依命了。（取银介。对末）孩儿此去，全仗总领哥照顾。

【前腔】（末）娘珍重，莫过忧，我东人仁慈罕俦。既蒙付托，提携保护孚盈缶[9]。小官人此去长大成人呵，冀十年异地成身，看一旦故园回首。方信萍归大海，相逢非偶。

哀哉母子泣西东，　泪眼彷徨似梦中。
一叶浮萍归大海，　人生何处不相逢。

【注　释】

①长亭——与短亭相对。古时设在路边的亭舍，用作饯别休息之所。一般为十里一长亭、五里一短亭。李白〔菩萨蛮〕词："何处是归程，长亭更短亭。"

②陶朱致产——指范蠡致富事。范蠡别号陶朱公，曾是春秋霸主越王勾践谋臣。勾践灭吴后，范"乃乘扁舟浮于江湖，变名易姓，适齐为鸱夷子皮，之陶为朱公。朱公以为陶天下之中，诸侯四通，货物所交易也，乃治产积居，与时逐而不责于人……十年之中，三致千金"。……后年衰老而听子孙，子孙修业而息之，遂至巨万，故言富者皆称陶朱公。见《史记·货殖列传》。在此喻经商致富。

③当垆涤器家——指酒店。《史记·司马相如列传》："文君夜亡奔相如，相如乃与驰归成都。家居徒四壁立……文君久之不乐，曰：'长卿第俱如临邛，从昆弟假贷犹足为生，何至自苦如此！'相如与俱之临邛，尽卖其车骑，买一酒舍酤酒，而令文君当垆。相如身自著犊鼻裈，与保庸杂作，涤器于市中。"垆，安放酒瓮、酒坛的土台。

④阳九——厄运或灾年。古代术数家以四千六百一十七年为一元，初入元一百零六年，则有厄运九年，是为阳九。

⑤青蝇未聚毫端——谓冤狱尚未得平反。青蝇聚毫端，《晋书·苻坚载记上》："初，坚之将为赦也，与王猛、苻融密议于露堂，悉屏左右。坚亲为赦文，猛、融供进纸墨，有大苍蝇入自牖间，鸣声甚大，集于笔端，驱而复来。俄而长安街巷市里人相告曰：'官今大赦。'有司以闻。坚惊谓融猛曰：'禁中无耳属之理，事何从泄也？'于是敕外穷推之，咸有一小人衣黑衣，大呼于市曰：'官今大赦。'须臾不见。坚叹曰：'其向苍蝇乎！声状非常，吾固恶之。'"后以蝇集笔端作议赦的典故。

⑥螟蛉——虫名。《诗经·小雅·小宛》："螟蛉有子，蜾蠃负之。"

传："螟蛉，桑虫也。蜾蠃，蒲卢也。"笺："蒲卢取桑虫之子，负持而去，煦养之，以成其子。"后即以螟蛉代称养子。

⑦终身箕帚——终身侍奉丈夫。箕帚，指室内洒扫之事。《国语·吴语》："勾践请盟，一介嫡女，执箕帚以晐姓于王宫；一介嫡男，奉盘匜以随诸御。"后以箕帚代指人之妻。

⑧箕裘——子承父业。《礼记·学记》："良冶之子，必学为裘；良弓之子，必学为箕。"在此暗示王楫之子九龄前程远大。

⑨提携保护乎盈缶——就像提着满满一缶水一样，保护王楫之子。缶，打水的陶罐。

【短　评】

这一出《卖儿系珠》还算精采，情节不那么曲折，情感却异常丰富。当王楫之妻一上场，就唱出了铿锵有力的悲歌："愁城宪薮，坚城与谁剖。最苦分离日，屈指应非久。亲老儿孤，凄凉两僝僽。生死虽云命，难道尽遭阳九！"这是含血带泪的控诉，然而，诉与谁呢？在绝境之中，做出了卖儿的最难下的决断，也属忍心，亦属刚烈。诀别之时唯一难舍的，还指望此子长成，"要表我终身箕裘"。于是，把那灵珠系于儿子的脖际，"图功业志气从新，思骨肉宗支寻旧。"全是作者着意安排，却也符合王妻殉情前的心境。有同情心的读者和看客，难免同掬一把心酸的眼泪。

第二十出　夫妻永诀

【金珑璁】（生上）冤深愁似海，那堪缧绁累累，疑是有命安排。刑期如指日，心绪已成灰，龙蛇临岁叹梁摧[1]。

薤上露[2]，何易晞。露晞明朝更复落，人生一去何时归。（叹介）小生大狱已成，死期将至。在此度日如年，束手听命。只是我妻少年美貌，终身不了。前日因叶长官丧偶，欲待说与成婚。我妻不从，反有誓甘同死之意，可伤可伤！连日不曾进来，不知何故？今日想必到此。不免与门上禁子说知，方便匙钥则个。（说介，内应）

【前腔】（旦提筐篮上）狱成知莫解，藁砧半属尘埃，亲瓜葛，忍分开。九原心不死，千古恨难埋，斯须永诀枉悲哀。

连理树，青青荣。一夜霜风威凛冽，双枝崩裂成凋零。（悲介）奴家丈夫在狱，既是死数。昨日将孩儿九龄，卖与陕西商人，得银三两。今日买些酒肉之类，进去一看。呀，喜得监门正开，不免迳入。（见介。生）娘子来了，你连日在家何干？（旦）家中缺乏，昨日蒙近邻周妈妈来说，城西冯老安人，欲请奴家教习女工，先送礼银三两为定，明日就到他家去了。（生）如此甚好。只是孩儿费手。（旦哭介。生）娘子，为何说着孩儿，就烦恼起来？（旦）我不为孩儿烦恼，只虑奴家一去，便得两月方回，无人看你，故此伤感。（生）娘子不消烦恼。目下天热，监中秽气太重，不宜进来。正该往彼度日，稍待秋

凉再会。你筐篮中是何物？（旦）官人久蒙叶长官看承，愧无寸报。如今买些酒肉，晚间官人请他一叙，少表敬私。（生）如此甚好。（旦）所存之银，官人留下盘缠。（生）此物亦有用处，只是费你心力。（旦）且暂收用。倘有工银，再央人寄进来。（生悲介）我在此束手待毙，要银何用？（旦）官人免愁烦，只是命该如此。（生）天那，可怜。

【尾犯序】月犯少微灾[3]。泰岳其颓，梁木其坏。娘子，我小生呵，冠世英雄，恨今为弃材。（旦）天作之孽，毋足深怪。（生）堪怪，素不忤三章令典，谁知做五刑魁宰。莫不是玉楼作记[4]，天上有人催？

【前腔】（旦）玉树梦中埋[5]。十载夫妻，一旦分爱。（生）娘子，我和你几月之间，情如流水，迹似浮云了。（旦）流水浮云，任悠悠不回。（生）倘情缘未断，后世了你的恩债。（旦）恩债，倘或是三生未了[6]，还拟得九泉可待。最苦着衰亲幼子，无计吊幽怀。

【前腔】（生哭）凝咽泪盈腮。执手相看，魂荡天外。谁料花颜，攒成祸阶？（旦）官人在此。日长似岁，怎生聊赖？（生）聊赖，恁可念亲当衰老，恁可念儿方傀儡。还须要存亡一视，加意厚栽培。

（内催介）监禁之中，非哭泣所在。有话快说，打发出去。倘官府知道，不当稳便。（生）外边催了，娘子可低声说罢。（旦背立、低声介）

【前腔】你兀自计安危，忘却残躯已是浮荄[7]。好苦，你只知自家将危，丁宁后事，岂知奴家死在旦夕了，不好说得。欲与分明，恐伊行骇猜。（生）娘子不必悲怨了，且

自宁耐。(旦对生介) 宁耐，奴只虑君身废殒，君莫虑奴心忍改。官人，须识破死归生寄⑧，毋得恁徘徊。

死别生离不忍论，　匆匆含泪出闉门。
三秋若瞬谁怜我，　九地如归妾待君。

【注　释】

①龙蛇临岁叹梁摧——谓凶岁来临，可叹英才夭折。龙蛇临岁，《后汉书·郑玄传》："五年春，梦孔子告之曰：'起，起。今年岁在辰，来年岁在巳。'既寤，以谶合之，知命当终。有顷寝疾……其年六月卒，年七十四。"注引北齐·刘昼《高才不遇传》论玄曰："辰为龙，巳为蛇，岁至龙蛇贤人嗟。"明·杨澄《怀陈拾遗》："岁在龙与蛇，忽惊梁木颓。"

②薤上露四句——喻人生若朝露易于掉落。薤露，古丧歌名。晋·崔豹《古今注·晋乐》："《薤露》、《蒿里》，并丧歌也，出田横门人。横自杀，门人伤之，为之悲歌，言人命如薤上之露，易晞灭也……"至孝武时，李延年乃分为二曲：《薤露》送王公贵人，《蒿里》送士夫庶人。使挽柩者歌之，世呼为挽歌。"晞，干。

③月犯少微灾——星命家以为月过少微星于处士不利。因月属阴，以阴犯阳，故成灾。少微，星名，一名处士星。《史记·天官书》："廷藩西有隋星五，曰少微，士大夫。"唐·沈佺期《哭道士刘无得》："少微星夜落，高掌露朝晞。"

④莫不是二句——指王楫之死当为上天之召。唐·李商隐《李贺小传》："长吉将死时，忽昼见一绯衣人……曰：'帝成白玉楼，立召君为记。天上差乐不苦也！'长吉独泣，边人尽见之。少之，长吉气绝。"

⑤玉树梦中埋——喻人才因丧去而埋没。玉树，有多义，在此指才质优美。《世说新语·言语》："谢太傅问诸子曰：'子弟亦何预人事，而正欲使其佳？'诸人莫有言者，车骑：'譬如芝兰玉树，欲命名其生于阶庭耳。'"谢太傅，谢安。卒赠太傅。车骑，谢玄，谢安侄，曾任车骑将

军。

⑥三生——佛教语。即前生、今生、来生。

⑦浮荄——浮露的草根，喻无所凭依。

⑧死归生寄——对生死的看法。认为人生如寄旅，人死如归家。

【短 评】

上出是卖儿，本出是别夫，两出虽有时间之隔，在情节上却是一气呵成的。就遭受刑戮而言，痛苦的当数王槚，然他的妻子前番别儿，此番诀夫，前番之别犹有一丝希望在，此番永诀，却是只有相随到阴间的份了，所以，王妻的心灵之痛苦比王槚反而更强烈些，更值得同情。此出登场，明知是生离死别，却要强做出欢颜来，安慰他心爱的夫，这份柔情，又包含了多么卓绝的勇气。尤其当王槚一番吩咐之后，这种抑制的感情终于在旁白中表露出来："好苦，你只知自家将危，丁宁后事，岂知奴家死在旦夕了，不好说的。"戏演至此，即使铁石心肠的人亦不免酸楚起来。可惜，只有书呆子王槚蒙在鼓里，竟说出："堪怪，素不忤三章令典，谁知做王刑魁宰，莫不是玉楼作记，天上有人催"的疯话来，于是，王槚的形象究竟是否败笔就很难得出结论了。

第二十一出　真武灵应

【西地锦】(小外上) 北极玄机周遍[1]，功多金阙调元[2]。齐光日月神通显，万灵普济无边。

善哉善哉，天地大公，鬼神阴鉴。福善祸淫，昭昭如电。吾乃玉虚师相玄天上帝是也[3]。北辰合德[4]，春日同仁。赞化玉清[5]，道生天而至妙；调元金阙，功神帝以难名。契真宰于东皇[6]，对长生之南极[7]。乾坤比寿，永覆载于万灵[8]；日月齐光，当照临于六合[9]。马赵温关四将何在[10]？(众扮四将立定介。小外) 汝等听吾法旨：今有涿州节妇郭氏，因夫受害，含冤求死。照得本妇阳数未尽，尚有夫荣子贵之日。况他婆婆盛氏，飘流怀庆地方[11]，离此千里。汝等当加保护，移送至彼。明日使他姑妇相逢，同往京都，毋得违误，枉害生灵。(众应介)

【传言玉女】(旦行上) 事势颠连，岂识衷肠哀怨。魂摇心战，争奈他泪血纷纷如霰。红颜薄命，古今常见。

〔醉花间〕休思省，怕思省，思省心如鲠。怨气彻重霄，失却阳乌影。窃叹我生初，浮躯成画饼。自靖对苍苍，江澄山月冷。(悲介) 奴家前日弃了孩儿，昨日别了丈夫，心事已完。只欲求个舍生之所，以明我从一而终之义。迤逦行来，此处是太和山了[12]。你看盘道萦回，峭岩苍郁。山上有真武庙，金殿压云，玉坛和月，诚是岳宗灵宅。素闻此神感应，不免上去礼拜一番，多少是好。(行介) 呀，你看庙貌巍峨，神威赫奕。瞻仰之间，不觉身世两忘，形神俱化。奴家生虽不遇其时，死

则实得其地矣。(拜介)

【香罗带】神灵在旻天[13]，阴垂鉴怜。良人受冤将丧元，自知罪重怎求全也。丈夫既死，奴家义不独生。故于丈夫未死之前，先来求个自尽。初志定，此身捐。伏祈神道明彰报应严雷电。务须曲直分明也，稽颡皈依在九泉。

（行看介）呀，此处是个渊泉，上空下洞，深昧不测。只见瘦藤老柏涵秋色，古壁苍崖倚太虚，正是我托身之所也。

【前腔】斋明陟此巅，中心了然。前峰后峰中险渊，紫烟翠霭互缠绵也。我在此呵，神已适，意相便，归根复命浑无玷。（悲介）我婆婆小姑在家悬望，丈夫在监悬望。孩儿在路不知如何？总上心来，顾不得这许多了。要求骨肉相逢也，更觅轮回再世缘。

（投渊介。四将救起移行介。小外）郭氏听我分付：你阳数未尽，不可轻生。欲全夫命，急往京都。寻问袁天纲，自有好处。我已施神力，送你在千里之外了。明日就有亲人相见。数年之后，夫荣子贵，骨肉团圆。四将过来，传我法旨：郧县顽民李克成、张有德同恶相济，诬害贤良，罪贯既盈，刑条罔赦。着火部先焚其家，雷部速殛其命，以昭善恶之报。（众应介）正是：从空伸出拏云手，提起天罗地网人。（并下。旦苏介）怪哉怪哉，鬼神感应，捷于影响。奴家方才投渊之时，只见红光满目，黑气漫天，若有神将护持，不曾伤命。吾闻古之寡妇哭城[14]，城为之崩；亡士叹市[15]，市为之罢。诚信发内，感动城市。况我夫妻危迫存亡之际，皇天岂不垂悯？适在庙中祷告，至诚感格玄天。上帝特施神力，救灾恤患，未可知也。

【好姐姐】空中果有圣贤，猛可地威灵宣现。云霄旋转，推移路一千。又听得神道呵，将言劝：欲救夫危何自殄，急往京寻术士袁。向年袁天纲曾断丈夫先凶后吉，目下凶事已见，但未知吉事如何，又不知袁天纲是何等人？

【前腔】想伊必是大仙，休咎事曾经明辨。论避凶趋吉，惟人当自先。神道分付，急往京都。既是这等，事不宜迟。须黾勉，步窄弓鞋徒偃蹇，进退无门意两悬。

身既不死，丈夫在监，放心不下。欲寻归路，已是移送千里。欲赴京都，又虑孤身远路。一时踌躕不定，进退两难。神道又说明日就有亲人相见。鬼神之事，既灵于前，其言必验于后。但不知此处是何地方，须索趱行前去则个。

诚心怨气动神明，　和霭慈云护眇生。
大抵乾坤都一照，　免教人在暗中行。

【注　释】

①北极——北极神，即真武。玄机，神妙的机宜。

②金阙调元——相助天子调和阴阳。金阙，京城城墙的美称，代指朝廷、皇帝。调元，喻宰相调和阴阳，在此喻神助天子，故下文云“玉虚师相玄天上帝”，亦与师相有关。

③玉虚师相玄天上帝——即北方真武帝。玉虚，神仙的居地。

④北辰——即北极星。在此指北极众神。

⑤赞化玉清——义同“金阙调元”。玉清，天帝所居处，与上清、太清合称三清。在此指天子所居宫殿。

⑥契真宰于东皇——与东皇一样为天地主宰。东皇，东神、东方之神。北极神又称太一。古代东皇太一并称，故有此说。

⑦对长生之南极——与南极星一样长寿。《史记·天官书》：“狼比地

有大星，曰南极老人。”故以南极星为寿星。杜甫《赠韩谏议》诗：“周南留滞古所惜，南极老人应寿昌。”

⑧覆载——指天地庇育万物。《礼记·中庸》：“天之所覆，地之所载。”

⑨六合——指天地和东南西北四方。《庄子·齐物论》：“六合之外，圣人存而不论。”成玄英疏：“六合，天地四方。”

⑩马赵温关四将——道教故事传说中的四位神灵。《封神演义》载雷部正神有马赵温刘。马指马善，赵指赵江，温指温良，刘指刘甫。此处“马赵温关”为“马赵温刘”之误。

⑪怀庆——府名。元延祐年间改南阳为怀庆路，明改府。即今河南省沁阳县。

⑫太和山——即武当山。在湖北省均县。

⑬旻天——天空。旻，天空。亦特指秋天。《说文·目部》：“旻，秋天也。”《虞书》说：“仁闵覆下，则称旻天。”以下句云“阴垂鉴怜”及下文“树藤老伯涵秋色”，则此处旻天应指秋天。

⑭寡妇哭城二句——指孟姜女哭倒长城的传说。初只曰杞梁妻，唐时则名孟仲姿，再传之曰孟姜女。见《左传·襄公二十三年》及汉·刘向《列女传·顺贞》。

⑮亡士叹市二句——典出《文选》所收南朝梁·沈约《齐故安陆昭王碑文》：“邓训致劈面之哀，羊公深罢市之慕。”注：《晋诸公赞》曰：“羊祜薨，赠太傅，南州以市日，闻丧，即号哭罢市。”羊祜，晋南城人，字叔子，晋时封钜平侯，死后，南州人为之罢市巷哭。罢市，歇市、散市。

【短　评】

本剧有两条重要线索，一条是以双珠离合安排情节，另一条则是袁天纲的星命预测显示悲欢离合。这后一条主宰着前一条，剧中人物从始至终相信生死由命定。这不，王楫之妻在身

跃悬崖的关键一瞬间，命运之神迅即出现，将她托向再无痛苦的幸福之路。这可以解作王妻的“义不独生”感动了上帝，但作者的真心却是相信真武大帝的至上公道。孔子曰，未知生，焉知死，所以不语怪力乱神。芸芸众生之所以热望万能的神在关键时刻显出其灵应，也只是为了正义的伸张。因此，读者与看客在经历了一番痛苦的煎熬后，看到王楫妻死而不得，则可以松一口气了。显然，沈鲸不仅善于安排情节，还善于以情节把握读者的心理节奏。

第二十二出　姑妇相逢

【六幺令】（老旦上）胡奴窃攘[1]，肆干戈鼎沸多方，生黎涂炭景凄凉。天黯淡，日微茫。神愁鬼惨人惊惝[2]，神愁鬼惨人惊惝。

〔菩萨蛮〕[3]平林漠漠烟如织，荒山一带伤心碧。暝色下江干，有人行路难。崎岖聊伫立，宿鸟归飞急。何处是归程，长亭更短亭。老身前日与姐姐同出避难，军马赶散，各自逃生，连日奔走，露宿风餐，担饥忍渴，不知受了多少劳苦，经了多少惊惶。幸得一路清净，不及遇害。今日行来，乃是怀庆地方，人烟颇聚，风景如常。想目下干戈已息了，只得再行前去，寻个安身之所。（行介）

【一江风】恨雄羌厉气盈尘块[4]，使我成飘荡。叹羸躯景迫桑榆，儿女胥孤望。心绪苦难量，心绪苦难量。离愁万缕长，恁跋涉一似萍依浪。

呀，你看日下平川，云连断壑，天色已将晚了。只闻蝉吟鹊噪，凑成四野愁声。不见犬吠鸡鸣，露出半家人影，如此光景，好闷人也。行了一日，筋疲力倦，欲进不能。且在此少坐片时，再行前去。（坐介）

【六幺令】（旦上）身罹罗网，感神明移送他乡，孤形瘦影意彷徨。山隐隐，树苍苍。京都杳杳如天上，京都杳杳如天上。

〔小重山〕碧草连天映日曛，不知天外岭，抹微云。数声残角断谯门[5]。鸦过尽，流水绕孤村。此际正销魂，香囊乍

解，罗带轻分。不禁襟袖染啼痕。伤情处，灯火近黄昏。奴家昨日感谢玄天上帝救护到此，今早行走至晚，并没一个人迹，不知是何地方。只得趱向前去，寻问个路头，再作区处。（行介）

【一江风】念王郎溘尔轻抛漾，两地均劳攘。望神京努力驰驱，要解恁冤魔瘴[6]。欲诣恳天纲，欲诣恳天纲。那堪岐路长，这䣊匐只恐是难寻向。

你看云接江声，山依野色。斜阳外牛羊返径，疏林间樵牧赓歌。天色已是向晚了，怎生是好？呀，前面有个妈妈坐地，我且上去问他如何。（老旦起介）那来的女人，好似我媳妇的模样。（旦）那妈妈好似我婆婆的模样。（老旦）呀，真个是我媳妇。（旦）天那，真个是我婆婆。（抱哭介）

【哭相思】骨肉曩时轻折散，相逢又倍添凄怆。

（旦）婆婆为何到此？（老旦）因安禄山作乱，军马临城，我与大姨娘避难赶散，逃生到此。（旦）何不与小姑同行？（老旦悲介）媳妇，你兀自不知。从你夫妻别后，朝廷要宫女，本州将你小姑充选去了。（旦哭介）如此不幸，天亡我家也。（老旦）我孩儿在那里？你何故独行到此？（旦）一言难尽。自到荆湖，蒙帅府老爷怜是儒生，免其差操，只管写册。有营长李克成，调戏奴家不从。丈夫与他争殴一场，被他诬告做部军残伤本管长官，问成绞罪，秋后就要处决了。（老旦）果有此事？岂不痛死我也！（哭倒介。旦）婆婆请苏甦，且免愁烦。（扶起介）奴家此行，亦为求生之计。（老旦）媳妇，你是个女流，济得甚事？我且问你：孙儿九龄，放在何处？（旦悲介）婆婆，不好说得。奴家因丈夫死期将至，将孩儿卖与陕西商人为子去

了。（老旦悲介）割恩舍爱，好痛心也。你弃了孩儿，欲干何事？（旦）因丈夫要我改嫁，乃往太和山真武庙前投渊求死，不料神明救护到此。神道说明日就有亲人相见，果遇婆婆。其言既验，丈夫料必不死。（老旦）那里见得？（旦）神道分付，欲全夫命，急往京都，寻问袁天纲，自有好处。又说夫荣子贵，骨肉团圆。因此奴家敬信，欲往京都。（老旦）此处是怀庆地方，我和你上去。一则图你丈夫之事，二则打探小姑在宫消息，却不是好？（旦）天色已晚，须索趱行前去，寻个村庄人家借歇方好。（同行介）

【榴花泣】烟凝林莽，行急骤心忙。归鸟逝，带云黄。山空野阔叹孤荒，天教姑妇途次幸相将。穷愁暂忘，听溪湾风转传渔唱。望天涯叠嶂层峦，苦弓鞋无任踉跄[7]。

【渔家灯】残霞落日断斜阳，山径寂已下牛羊[8]。当此际不觉恓惶，骨肉相看惆怅，两眸暗泪悲凋丧，不平事空萦怀想，良人悬隔异壤。情彼此，这悒怏怎当。

【剔银灯】叹流离孤踪焉往，向前村可寻依傍。鸡鸣犬吠声厮嚷，见山畈竹篱笆篱趋跄[9]。松梢灯火透光，须整顿临门扣访。

寂寞黄昏寺已钟，　穷途骨肉叹飘蓬。
弓鞋踏遍山南北，　觅得茅茨暂寄踪。

【注　释】

①胡奴窃攘——指安禄山叛乱。胡奴，安禄山，本胡人。见第十七出注“安禄山”条。

②懒——失意貌。在此指惊惧失常。

③菩萨蛮——词牌名。此据李白〔菩萨蛮〕词窜易数字而成，描写战乱流离景象。

④恨雄羌句——雄羌，雄猛的叛军。羌，我国古代西部少数民族，在此指安禄山叛军。尘块，尘埃弥漫状。

⑤谯门——建有望楼的城门。

⑥魔障——佛家语，魔王所设障碍。后泛指波折、困难。

⑦踉蹡——行貌。《广韵·唐韵》："踉踉蹡，行貌。"

⑧山径寂已下牛羊——夜幕降临，牛羊归圈。应前句"斜阳外牛羊返径。"语出《诗经·王风·君子于役》："鸡栖于埘，日之夕矣，牛羊下来。"

⑨䒟䒟——明晰。《集韵·径韵》："䒟，䒟䒟，色晴也。"

【短 评】

本出所述王家婆媳相会于逃生之路，真是亦喜亦悲，喜的是亲人相见，稍得慰藉，悲的是各诉遭遇，凄凄惨惨。互道衷肠后，婆媳相依，重新唤起生活的希望，就犹如冬去春来，有了盼头。而这个信念的支撑点，就是袁天纲的预言与王楫妻的亲身遭遇，这真是有理论有实践了，难怪引得场下的"愚夫愚妇"们深信不疑且如痴如醉。

第二十三出　京邸叙亲

【香柳娘】（丑上）为干戈奋扬，为干戈奋扬。奔投林莽，颓龄朽质成流浪。恨连枝飘荡，恨连枝飘荡。彼此两堪伤，回头漫凄怆。寓京畿委巷[1]，寓京畿委巷。涤器垆傍，招商来往。

老身涿州人氏，前日因王家妹子避难同出，被乱军赶散，无处安身。想起我夫家有一支在京当军，是我伯伯姆姆。家有空房，卖些酒饭，安歇客商，老身特来投奔度日。不料一月之前，夫妻相继病故。止存一男，尚未成立，老身代管家事。只是我妹子不知流落何处，甥儿夫妻从军没信，甥女入宫，一向杳然。总上心来，徒生烦恼。连日阴雨，不曾做得买卖。今日晴明，须索打扫店面则个。（老旦、旦上）

【前腔】（老旦）叹驱驰远疆，叹驱驰远疆。跻峦陟嶂，风餐水宿多劳攘。（旦）喜今瞻帝乡[2]，喜今瞻帝乡。姑妇苦行囊，行处寻依仗？（合）见青帘飘漾[3]，见青帘飘漾。旅馆傍街墙，且须投向。

（老旦）媳妇，我和你一路辛苦，幸得到京了。（旦）必须寻个安歇所在，然后访问袁天纲下落。（老旦）呀，你看前边酒旗下，不是个招商店？内有妈妈坐地，我们就此借寓何如？（旦）此处正好，请婆婆上前相见。（行介。旦）婆婆，好古怪，里边妈妈好似我大姨娘的模样。（丑介）二位女眷，请进来坐。（老旦）媳妇，那妈妈好似我姐姐声音。（丑）来的像我妹子、甥媳妇。（老旦、旦、丑）天那，果然是了。（抱哭介）

【前腔】痛骨肉渺茫，痛骨肉渺茫。浑如霄壤，情悬两地同惆怅。幸偶逢市坊，幸偶逢市坊。相对泪淋浪，仿佛从天降。慰离中梦想，慰离中梦想。共叙行藏，愁蛾纾放。

（老旦）姐姐，那日被乱军赶散，何由到此？（丑）妹子，我先夫族兄在此当军，特来投奔。不幸他夫妻病故，是我帮他儿子做活。不知妹子别后，怎生遇着甥媳妇？（老旦）自从别后，行走数日，没有住着。偶然一个晚间，山下坐地，只见媳妇走来，故同到此。（丑）贤甥妇，你与丈夫在卫所，因何独自远行？（旦哭介）有营长李克成，调戏奴家，和他争殴一场，被他诬告做部军杀伤本管长官，问成绞罪，秋后就要处决了。（丑哭介）我甥儿遭此横事，你又如何来此？（旦）丈夫着我改嫁，乃往太和山投渊自尽。感谢真武救生，移送千里之地，幸遇婆婆同来。（丑）妹子，既是遇着，何不去卫所，反到这里？必有缘故。（老旦）姐姐，你听我道：

【前腔】苦儿郎受伤，苦儿郎受伤。刑期翻掌，图生特地求仙丈。（丑）仙丈是谁？（老旦）素知他藏往[4]，素知他藏往。袁姓讳天纲，未识他仪像。（丑）是谁着你寻他？（老旦）感神明指状，感神明指状。谓有救生方，敢烦寻访。

（丑）你说别人，我不认得，若是袁天纲，我认得他。

【前腔】寓吾家后廊，寓吾家后廊。（老旦）他是何等人品？（丑）潇洒仙模样。（老旦）与甚么人相交？（丑）往还交际皆卿相。（老旦）有何本事？（丑）羡名倾霄壤，羡名倾霄壤。灵异动君王，时得瞻天仗。（老旦）若如此，

须求他救我孩儿一命。（丑）论伸冤理枉，论伸冤理枉。未必是其长，恐孤来望。

（旦）大姨娘，

【前腔】念时遭不良，念时遭不良。夫婴罗网，须垂周恤毋多让。（丑）你丈夫是我外甥，何出此言？只怕衰天网没有救命力量。（旦）彼参三配两⑤，彼参三配两。会得解奇殃，神言岂虚谎。（丑）既是这等，你不必多言，待我明日求他，看他怎生区处。（旦拜）谢娘行慨慷，谢娘行慨慷。为我发慈祥，地天同量。

方才心绪如麻，不曾动问小姑消息。（丑）宫城中不比民家。虽皇后贵妃，难与父母往来。况宫女禁闭在内，谁能通风讨信？（老旦悲介）女儿入宫，大数已定了，且莫提起。姐姐只把孩儿的事作急一为，可救其性命。

要成转日功，　　须用回天力。
眼望旌捷旗，　　耳听好消息。

【注 释】

①委巷——曲折偏僻的小巷。

②帝乡——京都的代称。

③青帘——酒帘、酒旗。

④藏往——隐瞒前事的别称。

⑤参三配两——指星相家消灾去祸的方法。

【短 评】

既然王家婆媳来到称为“日下”的京师，万事就顺当起来。首先顺当的一事，即是重逢韩姨。这是一条红线，直拴到

袁天纲那里，并与王九龄相关，王家由败落到聚而兴在这一出逐渐展开了。中国人写悲情，也总是悲极生乐，本剧自第二十一出《真武灵应》之后，就吉兆频显，真是一步顺步步顺了。若就艺术的角度而言，读来却令人深感乏味，许多悬而未决的情节尚未展现，假若是照此一顺百顺地安排发展下去，乏味还在后头。

第二十四出　术士玄谋

【亭前柳】（外上）云水寄行踪，优游大地中。玄机参造化，秘术动王公。须知变幻皆春梦，相忘樽酒，聊对一帘风。

〔好事近〕白首解穷经，识尽乾坤变易。百岁光阴能几，叹白驹过隙[1]。任教明月与清风，参我为三客，一片野心难管，惟自家知得。卑人袁天纲是也。前者因安禄山之乱，蒙朝廷宣召来京。屡赐面对，不放还山。一向借寓西市韩妈妈家里。连日蒙各公卿下顾，今往答拜，颇觉劳碌了，不免静坐片时，多少是好。（丑、老旦、旦上）

【前腔】（丑）诚意扣仙翁[2]，夔夔敬敛容[3]。（老旦）回生求妙计，宥死望奇功。（旦）神言可信前民用。（合）愿取今朝忧况变欢悰[4]。

（相见介。外）韩妈妈，卑人久扰宅上，未有寸酬，如何是好？（丑）老先生在客边，不劳计较。（外）不敢动问，这二位是何宅眷？（丑）一个舍妹，一个是他媳妇。（外）既是这等，都是涿州，为何涉远到此？（丑）他孩儿有难，特来相求。（外）令郎是何人？（老旦）小儿王楫。（外揖介）原来是王解元的令堂，失敬了。（看旦介）此位莫不就是解元令正么？（旦）妾身便是。（外）卑人在贵处，解元曾下顾，不觉二年了。卑人看他有些灾难，想目下正危。（老旦、旦拜哭介）老先生真天神也，乞赐力救。（外）二位夫人不必行此礼。且把解元的事体，见教一番。（老旦）老先生听老身相告：

【江头金桂】叹弱息时当蒙曚[5]，赴荆湖补阙戎。蓦遇奸豪凌侮，潜谋阴中。肆无情，虚构讼。（外）虽是诬告，问官自有公道。（老旦）好苦！恨当道听断非公，一偏愚弄。争奈威加锻炼，势极牢笼。狱成死条冤可痌[6]。（外）可怜！虽问死罪，还要申详刑部哩。（老旦）刑部已是详允，秋后就要处决了。苦刑期已迫，苦刑期已迫，无门诉控。（拜介）致虔恭，欲求转日回天策，历尽关山几万重。

（外）卑人方外浮踪，有何德能？不知是谁教你们来寻我？（旦）奴家因见丈夫将死，乃往太和山上投渊自尽。感谢真武救护，移送千里。神道分付，欲全夫命，急往京都。指称老先生的姓字。（外）称我姓字，说些甚么？

【前腔】（旦）赖神语谆谆称颂，道玄机可化凶。因此斋明澄虑，迢迢趋拱。（外）为着夫妻之情，涉远而来。（旦）为夫妻恩义重。（外）你恩义甚重，但我的力量甚轻。（旦）指望慷慨相从，即祈挥冗[7]。（悲介）奴家丈夫若饶得死罪呵，一似纶鱼复水，槛凤翔空，免教此躯刑示众。（外）你这说甚好，只是事干重大，恐一时有些难处。（旦）老先生，你救得我丈夫之命呵，感恩同山海，感恩同山海，何胜幸孔[8]？（拜介）摅丹衷，愿开溥博如天量[9]，采纳刍荛悯厄穷[10]。

（外）韩妈妈，那二位夫人情词急切，卑人难副此望。（丑）老先生，听老身一言：

【前腔】素羡恁荣承天宠，这关节庶可通。（外）朝廷虽

常召见，岂敢擅言？（丑）尚有名卿巨宦，往来瞻奉。（外）虽有仕夫往来，也没用处。（丑）救灾危如去巩[11]。（外笑介）难道这般容易？（丑）老先生你莫怪我说。（外）卑人在宅，忝为宾主，有话尽说。（丑）窃自谓宾主相看，深惭劳动。毋得推三阻四，诈瞽佯聋。（外笑介）我是审己量力，你错埋怨了。（丑）我的外甥受难，你须怜我心如火烘。（外）岂不知你心热？事在难处，容我慢慢为之。（丑）论时当遄往，论时当遄往，图维贵勇。（拜介）仗帡幪，善加起死回生力，要与掀天揭地同。

（外）你们事体都知道了，不消分付。待我思想一个计策。（背立想介）昨观天象，见北斗当化为人，明日七夕[12]，来此饮酒。莫若乘此机会，奏过朝廷。求个恤典，大赦天下。假公济私，救他一命罢。（对丑介）妈妈，你依得我的言，成得你的事。（丑）有何分付，敢不遵依。（外）我是个废人，济得甚事？另有几个方外异人，法术甚高。我去招致他来，必能成功。（丑）是何等样人，几时来此？（外）听我道：

【前腔】明旦有七僧来诵[13]。扫门庭[14]，可敬崇。只备清羞庶品，洁诚修供。那七个僧人生得古怪，你须大着胆。见奇形休惧悚。二位夫人请回避，只消妈妈相接他。倘得渠乐饮留连。妈妈须要传觞频送。（丑）这七个人僧人饮得多少酒？（外笑介）多管是肠容百斗，兴尽千锺。（丑）老身可把那话儿求他么？（外）不要开口，只管送酒劝他。莫谈此情知始终。且盘桓竟日，且盘桓竟日，依稀如梦。（揖介）二位夫人可喜。卑人用此心机，召这七僧来呵，这相逢，正似八阵先埋伏[15]，看取乘机奏后功。

妈妈，这是我的玄谋，不可泄漏。倘露了消息，则事不谐矣。(丑) 这事自当小心，不劳叮嘱。

救生如救溺，　　用计若用兵。
救缓难逃死，　　计疏必害成。

【注　释】

①白驹过隙——喻光阴迅速。《庄子·知北游》："人生天地之间，若白驹过隙，忽然而已。"《史记·魏豹传》："人生一世间，如白驹过隙耳。"

②扣——通"叩"。

③夔夔——恭顺貌。《史记·五帝纪》："舜往朝父瞽叟，夔夔唯唯，如子道。"

④悰——欢乐。南朝齐·谢朓《游东田》："戚戚若无悰，携手共行乐。"

⑤暡曚——日光不明状。

⑥痌——痛。

⑦即祈挥冗——请求去除杂务，予以帮助。

⑧幸孔——《论语·述而》："丘也幸，苟有过，人必知之。"在此指荣幸。

⑨溥博——周遍广远。《礼记·中庸》："溥博如天，渊泉如渊。"

⑩采纳荛荛——采纳鄙野之人的意见。《诗经·大雅·板》："先民有言，询于刍荛。"刍荛，割草打柴的人。

⑪巩——以革束物。在此指束缚人的东西。

⑫七夕——农历七月初七日夜。相传为牛郎织女相会之时。在此言北斗七星下凡，当以七夕与七星相称有关。

⑬明旦有七僧来诵——"汲本"无"诵"字。

⑭扫门庭——"汲本"缺"扫"字。

⑮八阵——三国时诸葛亮推演兵法设置的阵法，相传乃聚石布成图形。后人据其形之遗迹绘图，名曰八阵图。传说陆逊追刘备败军入八阵图，大败而归。

【短　评】

本出名《术士玄谋》，则袁天纲总是有一番“玄机参造化，秘术动王公”的本事的。据《旧唐书·袁天纲传》，袁氏算命，直算到武则天之母及武则天本人身上，而且一言中的，可称玄而又玄，准而又准。故这一出玄谋要设法调动北斗七星，以解王栱刑死之难，也算露了一回真本事。这些都在于作者的奇思异想，或本来即有传说，算不得什么，但本出袁天纲定计之前后四支［江头金桂］曲则写得生动，且于曲词中穿插宾白，或问答，或抒情，读来颇有一番韵致，若台上表演，当更是活泼，正好掩盖了情节的无聊乏味，实在是难得。

第二十五出 北斗化僧

【福青歌】[①]（丑上）为王郎伸冤无地，感袁公造成奇计，修斋设供候神祇。斯时戾止[②]，这机关未审何意？

老身为因王济川犯罪，欲求袁先生救命。我看那先生起初再三作难推拒。后来勉强应承，终是有些古怪，计无所出，止说道今日有七个僧人来此诵经，教我设斋供他。又道诸僧善饮，须多送酒。又不许我说出王济川的事情，不知是何缘故？我想袁先生是个有道行的人，平日言语动静，神出鬼没，因此不敢问他详细。只得打扫门庭，安排酒食，且待这众僧来时，便见分晓。

【夜行船引】（七僧上）纲纪三辰光累累[③]，运枢机赞行元气[④]。位列台官[⑤]，常尊无二，灿烂蟾辉堪比[⑥]。

（一僧）元气凭斟酌。（二）周旋运四时。（三）三辰扶帝座[⑦]。（四）七政总天机[⑧]。（五）魁建形居北[⑨]。（六）衡平柄揭西[⑩]。（七）静随银汉转。（合）悬象列高低。（一）吾等乃北斗七星是也。今当七月七日，天上佳期，人间令节，吾等变化为人，暂降尘寰，聊观风景。此处已是京城西市了，不免寻个酒肆，斟酌一番，多少是好。迤逦之间[⑪]，酒肆在此。这酒肆干净精洁，甚好款坐。（众进介。丑）呵呀，好古怪，果然七僧到了。（见介。众）妈妈有好酒么？卖些与我们吃。（丑）列位师父请里边坐，好酒尽有，不知用得多少？（众笑介）妈妈不要拘定数目，你只管拿来，我们侭多侭吃。（众坐定介。丑送酒介）

【梁州序】纤云舒巧[12]，飞星传意。暗度秋声盈耳，人间金井[13]，惊看几叶新飞。谩有鹊桥初就[14]，鹤驾高骞，银汉清如洗。绮筵尊俎列，候佳期，一曲金徽暂解颐[15]。（合）宇宙内，茫茫事，莫教岁月徒然逝。当此景，怎能寐？

【前腔】钩帘邀月，穿针捋缕，风土从来多戏。明河耿耿，长生私语谁知。只见九华然火[16]，百子羁丝，无限新秋思。青鸾西去也[17]，冷瑶池[18]，阿母将来汉殿时[19]。（合前）

【前腔】静芳尘翠霭靡靡，羡花面玉枝清丽。正商飚潇洒[20]，层楼独倚。须信封题锦字，抛掷金钱，都是愁中味。年年今夜尽散尘虑，猛欲凌霞曳彩衣。（合前）

【前腔】绕回廊清荫参差，见碧树堂深流水。笑痴儿骙女[21]，流传讹语，尽道秋惊凤律[22]。夜静龙梭[23]，且得停机杼。乘槎狂兴发[24]，独何之？欲辩天孙旧日非[25]。（合前）

【节节高】玉绳度影低[26]，露华滋，蟾羞窟浅圆辉未。凉风至，虫韵悲，流萤坠。任他银漏催声继，那堪搔首伤时世。（合）绿鬓朱颜不暂留，休将令节相轻弃。

【前腔】梧桐乍雨霏，电光微。芰荷翻弄香幽细，添吟趣。进酒卮，笙歌沸。调冰雪藕情无替，良宵雅会非容易。（合前）

【尾声】古来百岁人能几？叹光阴瞬息推移。买笑追欢须早为。

（旦扮内官上）密旨离双关[27]，微行遍九衢[28]。不知缘底事，急召七阇黎[29]。自家乃承奉内官是也[30]。适间万岁爷准袁天纲奏，言有七个僧人，在西市酒肆中饮酒。特敕我到此宣他入朝，万岁爷亲要面问。迤逦行来，此间正是，不免径入。呀，果然在此。（丑）老公公来此贵干？（旦）朝廷有旨，宣这七个僧人。（丑）众僧在此诵经吃斋，不知朝廷何故召他？（旦）唗！你那婆子不知事体，快放他们出来。（丑报见介。众）中贵何来[31]？（旦）奉万岁爷密旨，特来宣召你们。（众）我等方外之人[32]，衣钵为生，云水度日，干你朝廷何事，来此召我？（旦）朝廷旨意，虽不可知，但你众僧聚饮，已为不守戒规，故此要你们去对理。快走快走，切勿迟延。（众笑介）此必是袁天纲这小厮在彼说我。你且待暂时，我们与你同去。（起身介）在天成象，在地成形。玄机既泄，仍归杳冥。（并下。旦）呵呀，和尚那里去了？（丑）老公公。你也在此，我也在此。不知何处去了？好古怪，想是有遁法的。（旦）吃了你家多少酒？（丑）禀老公公知道：这七个和尚果然奇异，不只是形状可畏，他的肚皮甚宽。流水斟，流水饮，约莫用了两缸酒。（旦惊介）咳，不信吃得这许多。（丑）果然。（旦）既如此，不敢久稽，急往宫中复命。

玉殿纶宣七异人[33]，　那知色即是空身[34]。
捕风捉影今安在，　此会还疑未必真。

【注　释】

①福青歌——“青”，“汲本”作“清”。

②戾止——来到。《诗经·周颂·有瞽》：“有客戾止，永观厥成。”

③三辰——日、月、星。

④枢机——事物的关键。在此指调节日月星辰的关键部位，即北辰。元气，天地未分之前的混一之气。在此指人类、万物赖以生存、运转的本原之气。

⑤台官——三台之官。天有三台星，与玉衡（北斗杓三星）皆位于紫微官帝座前，俗以其喻三公以及宰辅大臣。故此处虽直指北斗，亦以“三官”称之。

⑥蟾辉——月亮的光辉。传说月中有蟾蜍。见《淮南子·精神》。

⑦帝座——即紫微官帝座。在三垣之天市垣内，候星之西。象征天帝所在。

⑧七政——日、月、金、木、水、火、土七星之总称。

⑨魁建形居北——魁星首居北位。魁，魁星，北斗第一星，一说为第一星至第四星。

⑩衡平柄揭西——玉衡以下的星指示西方。衡，玉衡，北斗第五星。

⑪逶迤——“迤”，“汲本”作“逞”。

⑫纤云舒巧二句——化自宋·秦观〔鹊桥仙〕词：“纤云弄巧，飞星传恨。”

⑬金井——施有栏杆之井。在此代指人间。

⑭鹊桥——相传每年农历七月七日夜牛郎织女在天河相会，乃是喜鹊相属，为之架桥的。《白孔六帖·鹊部》引《淮南子》：“乌鹊填河成桥，渡织女。”

⑮金徽——金饰的琴徽。在此指乐曲。

⑯九华然火——点亮了九华灯。九华灯，五彩缤纷的灯。

⑰青鸾——神鸟，传说为西王母的信使。也名青鸟。

⑱瑶池——传说为西王母所居处，在昆仑山上。《史记·大宛列传》：“昆仑其高二千五百余里，日月所相避隐为光明也。其上有醴泉、瑶池。”

⑲阿母将来汉殿时——指汉武帝宴请西王母。旧题汉·班固《汉武

故事》:"七月七日,上(汉武帝)于承华殿斋。日正中,忽见有青鸟从西方来,集殿前。上问东方朔,朔曰:'西王母暮必降尊像,上宜洒扫以待之。'……有顷,王母至,乘紫云车,玉女夹驭,戴七胜,履玄琼凤文之舄,青气如云,有二青鸟如鸾,夹侍王母旁。"

⑳商飔句——秋风。晋·陆机《园葵》诗:"时逝柔风戢,岁暮商飔飞。"潇洒,凄清、萧疏。

㉑痴儿骙女——亦作"骙女痴男",指天真无邪、迷于情爱的少男少女。宋·徐铉《新月赋》:"乃有骙女痴男,朱颜稚齿,欣春物之骀荡,登春台之靡迤。"

㉒凤律——音律。《吕氏春秋·古乐》:"听凤皇之鸣,以别十二律。其雄鸣为六,雌鸣亦六,以此黄钟之宫适合。黄钟之宫皆可以生之,故曰黄钟之宫、律吕之本。"

㉓龙梭——织梭。传说晋·陶侃少时网于雷泽,得一织梭,悬于壁。有顷雷雨,身化为龙而去。在此指织女所用织梭。

㉔乘槎——据《博物志》载,天河通海,有个住在海边的人,常见每年八月海上有木筏槎来,他就乘槎到天河,看见牛郎织女。后以乘槎指登天。

㉕天孙——织女星。《史记·天官书》:"河鼓大星……其北织女。织女,天女孙也。"

㉖玉绳——星名。张衡《西京赋》:"上飞闼而仰眺,正睹瑶光与玉绳。"李善注引《春秋元命苞》曰:"玉衡北两星为玉绳。"

㉗双关——在此指皇宫内城与京城之两道门。

㉘九衢——四通八达的道路。

㉙阇黎——梵语。僧徒之师。也作阇梨、阿阇梨等。在此特指道行高超的北辰七星。

㉚内官——古代内官可指近侍臣僚、妃嫔、太监等,在此指太监。

㉛中贵——对太监的尊称。

㉜方外——世俗之外。《庄子·大宗师》:"孔子曰:'彼游方之外者

也，丘游方之内者也。'”后世多指出家修行的僧人、道人。

㉝纶——青丝绶，在此指诏书。《礼记·缁衣》：“王言如丝，其出如纶；王言如纶，其出如綍。”后世因以纶音、纶言、纶綍称诏书、制令。

㉞那知色即是空身——谁知我等七僧是方外之人，不受皇帝节制。色即是空，佛教语，谓万物有形谓之色，而万物本为因缘所生，原非实有，终归于灭，故色即是空。

【短 评】

本出以北斗星下凡，为平淡的情节增加了些许热闹。在中国古代戏曲中，有神仙道化一类，宣扬宿命或广施仁德，都是平民百姓所喜爱的，大概凡人间不易说的话，不易做的事，皆可借神仙去说、去做，作者与读者、观者皆可借此一吐为快而不受种种束缚；而神仙道化剧怪诞奇异的特点，亦足以尽力发挥作者的想象力，满足观者的好奇心。其中如八仙戏、西天取经戏已是竭尽花样翻新之能事，竟屡演屡新，就是因其语言滑稽，行为怪诞，神通广大，变化莫测，不啻为百姓的童话，是抚慰或麻醉其心灵的良药。本剧将本属道家尊神的北斗七星化为佛家的僧侣，本身即荒诞不伦，但似乎反映民间本来就有的类似传说，被沈鲸顺手嵌进他精心编就的剧情中，以解王楫之难。七僧的行踪当然是自在的，可以不受之命，故而当王命宣之进宫时，七僧竟飘然遁去，不留痕迹。这时读者及观者的心理上也似乎获得一种潇洒自在的快感。就本出七僧的唱词而言，也大多是“光阴瞬息推移，买笑追欢须早为”一类的话，无疑是借神仙之口，抒作者乃至平民之情。

第二十六出　奏议颁赦

【点绛唇】（末上）斗转参横[1]，玉壶传点[2]，天阶晓，钟鸣长乐[3]，仙仗千官绕[4]。

甲帐徐开殿影齐，三更津吏报朝鸡[5]。风回上苑炉烟袅[6]，思觉中天雨露低。万国衣冠春共育，五云环珮晓相携。大廷择相皆良吏，几见征书下紫泥[7]。自家乃唐朝黄门官是也[8]。身亲丹陛，职侍紫宸。左右乎一人，作朝廷之耳目；往来于九极[9]，通上下之云为[10]。力助钧衡[11]，功归机轴。双龙地望[12]，见许多舟楫济天才[13]；九虎天关[14]，知偌大盐梅调鼎味[15]。从容青琐，躬承稷契近唐天[16]；咫尺黄袍[17]，心切萧曹依汉日[18]。若奏若启，达群意于冕旒；如丝如纶，传王言于帷幄。都俞吁咈[19]，荣名动百僚；进退周旋，治道期千载。化行禹贡山川外[20]，人在周公礼乐中[21]。如今正是早朝时分，圣上已升宝座，恐有表章传达，只得在此伺候。道犹未了，奏事官员早来。

【小重山】（小外上）万象横天紫极高，龙蛇盘结处，动旌旄。蓬莱宫殿压云涛，绯烟拥，咫尺赭黄袍。

玑衡齐七政，制度叙三辰。心即浑天体[22]，推占妙入神。下官乃司天监保章大夫是也[23]。历观天象，敬授人时，此下官之职。昨夜登司天台，仰观天象。各星皆循次度，惟北斗不见，不知何故，实旷古所未闻也。占之人事，决非小失。顾盼之际，不胜惊愕。今特具本奏闻。（末）奏事官诣前叩头。（小外叩头介）万岁，万岁！（末）是何衙门官，为何事题本？就此披宣！（小外）臣诚惶诚恐，稽首顿首谨言。（末）仔细道

来。

【驻马听】（小外）凤鸟臣僚，掌日司天太史曹。昨者登台观象，周环森列，不改纤毫。帝车蓦尔隐魁杓，龙光剑气同沉杳。旷古奇遭，虽多文献，奚从稽考。

（末）圣上有旨，昨日术士袁天纲先奏，北斗当化为人，西市饮酒。已曾遣人宣召，因忽不见。今据尔所奏，正与天纲之言相合，不知主何祥也？尔衙门官素习浑仪[24]，惟知占候。以天时而验诸人事，必有应于将来者。当为朕明白敷陈，勿得隐讳。（小外叩头）伏蒙圣谕，不知所对。聊据愚见，冒死敢言。

【驻云飞】天意迢迢，儆戒吾皇示象昭。臣惟北斗运于中央，临制四方。分阴阳，建四时，均五行，移节度，定诸纪，所系不为不重。昨日呵，失此枢机，曜乱却经常道。嗏[25]，占侯费推敲，未知何兆。因变研几，灾异应非小。伏愿修禳弭祸苗，燮理阴阳气自调[26]。

（末）圣上览奏，已知道了。着本官暂起，候召术士袁天纲到来，面议裁夺。（小外叩头起介。末）圣上有旨，即刻召术士袁天纲速来面对。（内应介）

【小重山】（外上）阙对南山雨露遥[27]。九重纶綍降，宠荣叨。料应太史奏神尧。天曜变，惹得圣衷焦。

清跸散城阴[28]，朱旗夹道深。法宫森虎旅[29]，仙乐动龙吟[30]。昨日北斗不见，今早司天监官具奏，圣心不安。特旨宣我面对，正投我因事进言之机，遂我转死为生之计也。此是午门外了，既蒙传宣，不免趋进。（末）术士袁天纲诣前叩头！（外叩头介）万岁，万岁！（末）圣上有旨，尔言北斗化人之

事，已验于昨矣。今据司天监官所奏，不约而同。则天垂象，吉凶不能掩人耳目，朕心无任戒惧。尔言既应于已往，必能推占于将来。倘有祸兆，当为朕悉心明言，勿得隐讳。（外）臣诚惶诚恐，稽首顿首谨言。（末）仔细道来。

【驻马听】（外）七夕良宵，斗化为人混俗嚣。闻见传宣敕使，倏尔潜踪，雾散云消。成形成象数应招，天心仁爱垂昭告。臣虑切切，乞加修省，图维须早。

（末）圣上有旨：览尔所奏，以修省为言。是欲朕尽人事以答天心也。但万几之繁，四海之广，而修省之要，何者为先？（外叩头介）臣伏蒙圣谕，不知所对。聊据愚见，冒死敢言。

【驻云飞】四海兵刀，民困饥荒疾苦饶。臣惟近年以来，兵荒相继，天下必有不得已而犯法者。有司不原其情，锻炼成狱呵。囹圄多冤殍，诛戮如芟草。嗏，怨气彻重霄，上干临照，乞纳刍荛，速降宽恩诏。原宥羁囚大辟条，仰答天心胜祀郊。

（末）圣上有旨：据尔所奏，甚合朕心。正是修德弭灾之道[31]，当如此也。即行宰辅大臣，会同六部等官[32]，条量事宜，颁降诏书[33]，大赦天下，以昭朕敬天恤民之意。奏事官起去。（外叩头起介。末）圣上已入宫了。方才二位所奏，天颜甚喜。（小外）食人之食者，当事人之事。故知无不言，言无不尽耳。（外）臣以诚格君，君以诚格天。君臣交孚，则天人感应也。（末）袁先生议颁赦书，正是致君泽民之事。又见得我圣主，

【山花子】畏天明命于时保，念苍生吾与同胞，久疮痍何堪诉号，至勤宵旰忧劳。（合）涣龙章仁恩迥辽[34]，

普天率土皆覆焘[35]。天心感格除厉袄[36]，愿取皇图巩固难摇。

【前腔】（小外）微臣恭上占星表，妄披鳞战栗无聊。荷优容地厚天高，从言流水滔滔。（合前）

【前腔】（外）上干洪造苏枯槁，布和风草木夭乔。料囚人万里举翘，从今远却皋陶。（合前）

七夕天垂象，　　君臣戒不虞。

都俞吁咈后，　　恤诏下尧衢。

【注　释】

①斗转参横——北斗转向，参星横斜，正是天将明时。参，参宿，二十八宿之一，属西方白虎七宿的末一宿。

②玉壶传点——宫漏报时。唐·李商隐《深宫》诗："金殿销香闭绮笼，玉壶传点咽铜龙。"

③长乐——汉宫殿名。故址在陕西长安县西北，据秦时宫殿增饰而成，唐代始毁。

④仙仗千官绕——指早朝时，众朝中官员拥簇着皇帝的仪仗前行。语出唐·岑参诗《奉和中书贾至舍人早朝大明宫》："金阙晓钟开万户，玉阶仙仗拥千官。"

⑤津吏——管理渡口桥梁的官吏。

⑥上苑——供帝王狩猎的园林。

⑦紫泥——皇帝的诏书。古人书信用泥封，泥上盖印，皇帝的诏书封以紫泥，称紫泥诏，简称紫泥。

⑧黄门官——汉时设黄门官，给事于黄门（宫禁之门）之内。自东汉后，此官由宦者充任。

⑨九极——道教语，犹九天。此指皇宫。

⑩云为——言行。《易经·系辞下》："变化云为，吉祥有事。"

⑪钧衡——评量人才供选拔之用。唐·高适《留上李右相》诗："钧衡持国柄，柱石总贤经。"

⑫双龙地望——喻指权势之地。地望，地位与名声。

⑬舟楫济天才——堪作宰辅之才。舟楫，《尚书·说命上》："爰立作相，王置其左右，命之曰：'若济巨川，用汝（傅说）作舟楫。'"

⑭九虎天关——九虎把持的天关。汉末王莽有九个将军，皆以虎为号，时称九虎。在此指有权势的武臣。天关，上天之门。在此代指宫门，又代指皇帝。

⑮盐梅调鼎味——用盐和梅调和鼎鼐之味。《尚书·说命下》："若作和羹，尔唯盐梅。"此指殷高宗命傅说为相之辞，后世以盐梅喻身处宰辅地位的人。以上四句化自北周·庾信《商调曲》："若涉大川，言凭于舟楫；如和鼎实，有济于盐梅。"

⑯稷契——上古先民部落的首领。稷，后稷，周的先祖。相传他的母亲欲弃之，故名弃。后为舜的农官，封于邰，号后稷，别姓姬氏，契，传说商族的始祖帝喾的儿子，其母吞玄鸟卵而生。舜时助禹治水有功，任为司徒。赐姓子氏，封于商。在此以稷契代指帝王。

⑰黄袍——代指皇帝。从隋代始帝王专服黄袍。

⑱萧曹依汉日——指萧何、曹参依附刘邦，建汉后先后为相国，奠定汉朝百年兴盛之基，世称萧规曹随。

⑲都俞吁咈——叹词，都俞以为可，吁咈以为否。典出《尚书·益稷》："禹曰：'都！帝慎乃在位。'帝曰：'俞！'"又《尚书·尧典》："帝曰：'吁，咈哉！'"后代指君臣问答，气象雍睦。

⑳禹贡——《尚书·夏书》中篇名。成于周秦之地的地理书。其中将当时中国划分九州，并记述各州山川分布、交通、特产及贡赋等级。后世地理书莫不以此书为归依。

㉑周公礼乐——周文王子姬旦辅助周武王建周王朝。后辅佐周成王安定天下，周代的礼乐制度都是由他主持制定的。

㉒浑天体——古代对天体的称呼。认为天地似鸟卵，天包地似卵包黄，半在地上，半在地下，南北两极固定在天的两端，日月星辰绕极轴而旋转。

㉓司天监——古代主观察天象的官署。保章大夫，古称保章氏。掌观测、记录天象变化的官员。

㉔浑仪——观察天象的仪器。由汉张衡始创。

㉕嗏——表示惊叹的语气词。《西厢记诸宫调》卷一："被你风魔了人也嗏！风魔了人也嗏！"

㉖燮理阴阳——调理阴阳之气。《尚书·周官》："立太师、太傅、太保，兹惟三公，论道经邦，燮理阴阳。"

㉗南山——终南山。在今陕西西安市南。在古代常指隐居之地。

㉘清跸——皇帝出行，清道戒严。

㉙法宫——王宫。

㉚龙吟——形容声音嘹亮。张衡《归田赋》："尔乃龙吟方泽，虎啸山丘。"

㉛正是——"是"汲本作"见"。

㉜六部——古代中央官制。隋初设立。唐代以吏、礼、户、工、刑、兵为六部。其后基本沿用不变。

㉝颁降诏书——"颁"似为"颁"之误。

㉞龙章——龙形图纹，用于帝王礼服、仪仗等，在此代指帝王。

㉟普天率土皆覆焘——普天之下的臣民皆被恩泽。普天率土，《孟子·万章上》引《诗》："普天之下，莫非王土；率土之滨，莫非王臣。"覆焘，覆被。《三国志·魏志·高堂隆传》栈潜疏："天生烝民而树之君，所以覆焘群生，熙育兆庶。"焘，本作"帱"。

㊱厉祆——灾疫。祆，地面反常变异，形成灾害。

【短　评】

以天象定人事，这是自古以来统治者的不二妙法，比如麟

见、山崩、地震、雨石，河清河浊，或吉或祥，皆可视为上天示兆，于是要改元，要大赦天下，对于无力把握自己的芸芸众生，这些都是命，命是不可抗拒的。此时对王楫而言，正是否极泰来。七星显现，皇帝便十分恐惶起来，要“以天时而验诸人事”，袁天纲乘机奏言，进以“修省”之道，龙颜大悦，遂即大赦天下。岂不知这正是袁天纲的“转死为生”之计。为此计得逞，袁氏颇为得意，但读者转念一想，即可得知，这位“冒死敢言”的术士当面将至高无上的皇帝懵了一把，皇上也竟然龙颜大悦，玉音传下来：“据尔所奏，甚合朕心。”倘若是昏庸的君主遇到别有用心的术士，天下就要遭殃，历史上这类事真是屡见不鲜。

第二十七出　纩衣寄诗

【字字双】（净上）长门深闭女中囚，空守。花开叶落辨春秋，是否。三千粉黛我班头[①]，夸口。相思两泪为谁留，不偶。

老身唤做赛观音[②]。粗疏鬓发乱松棚[③]，面皮煤焦千层饼[④]。牙齿妆点七倒金，京墨浓搽一锭，石灰淡抹半升，十指浑如打未完的铁搭[⑤]，两眼好似摇不响的铜铃。唇厚三寸，说话便要出唾；脚长尺二，缝鞋又要加砧。肩耸挑扁担，嘴尖可挂油瓶；身上彬斑[⑥]，谁不道胎生玳瑁[⑦]；鼻口点滴，我自知土产水晶。九院仪容不若[⑧]，六宫娥嫔俱钦。皇帝见我动兴，三番五次留心。皇后争锋，丧了七魄；贵妃吃醋，失了三魂。因此追欢买笑，不能共枕同衾。昨夜巫山十二[⑨]，方才雨润云温，急被钟鸣鸡唱，惊得凤折鸾分。（内介）元来是做梦？（净笑介）你道梦中做事？（内问）不是做梦，这等容易？（净）还疑水里捞针。老身乃宫中老内人赛观音是也。当初伏侍太宗爷时节，放出三千宫女。到今以来同辈之人，止存得老身与我妹子佛见笑两个，馀皆物故。可叹可叹！近来新选些内人进来，不知事体。有三个派在我宫中差使。一个叫刘如花，一个叫郑似玉，一个叫王慧姬。这三个丫头好生无理，时常与我相抗，不听约束，甚是可恶。待我叫妹子出来，相帮摆布他一番也好。妹子在那里？

【前腔】（丑上）庞儿起皱鬓飕飕，老朽。赤脚拖鞋步不休，会走。十人看见九人羞，道丑。思量要个凤鸾

俦，没有。

老身唤做佛见笑，自小风流兼美貌。虽然年纪六十馀，打扮精神多窈窕。一生口舌两面刀，说是说非能聒噪。不时平地起风波，搬得六宫都嚷闹。谄媚胜似狐狸，厮打凶如虎豹。有人着了我的机关，就比猢狲入了圈套。教他进退两难，方见手段高妙。我也曾伏侍皇后娘娘簪花插朵，也曾伏侍皇帝爷爷穿袍戴帽。东宫的尿瓶倾洗得洁净，公主的夜桶收拾得干燥。因此宫正司荐我一本，朝庭便加官诰，封为掌行幸的都知。倘有后宫争锋吃醋，许我投文放告。我想才短不堪治繁，况且都是熟人，如何与他计较？连忙上表辞官。朝廷又赐敕书一道。（内介）敕书上写甚么？（丑笑介）敕赐我嫁个丈夫。（内问）你要甚么样人？（丑）凭我在梨园中寻个插科打诨[10]、会做会唱的风月乌龟。（相见介）姐姐唤我做甚么？（净）我叫你出来，别无甚事。只因那新来三个丫头不服。特与你商量，奈何他一番[11]。（丑）此言正合吾意。今日压得他下，后来就不敢了。（净）待我叫他们出来。（叫介。老旦、旦、贴上）

【花心动】（老旦）寂寞昭阳锁玉关[12]，不觉粉容消瘦。（旦）风绕雕栏，月映珠帘，那堪愁上眉头。（贴）几番梧雨清寒润，恨漏声午夜悠悠。（合）望家山何处，泪痕盈袖。

（相见介。净）三个丫头来了。（丑）娘娘委我来查点你们。（老旦）我们都在这里，又不去别处，要查点就查点，何必大惊小怪？（净）妹子且不要忙，待点名过了，和他们讲话。（丑）姐姐言之有理。（点名介。净）你们三个来时，缘何见面钱也不送？（老旦）宫庭法度严紧，怎带进来？（丑）东西便带

不进来。方才见我两个不肯下个礼儿，难道这礼也带不进？(老旦）我们通是小民家儿女，不曾行此大礼。(净）既是小民家出身，何必如此大样？（贴）我和你一般在宫中做内人，只好叙些长幼，有何尊卑。（丑）便不论尊卑，止把长幼来讲，也该以礼敬我。(贴）敬人者人恒敬之，礼人不答反其敬。你两个未曾将礼待人，乃欲强人敬己，是何道理？（丑）这小丫头倒会调文。(净）既会调文，必能通今博古。我且把后妃中几个古人问你。（贴）愿闻。（净）吞五色卵而有娠者是谁？(贴）契之母简狄也[13]。（净）履巨人迹而成孕者是谁？（贴）弃之母姜嫄也[14]。(净）那个娶四日而相别九年？(贴）此是夏之涂山氏[15]。(净）那个脱簪珥而待罪永巷？(贴）此是周之姜后[16]。(净）阿呀，我难他不倒。妹子，还是你来。(丑）我也问你几个。(贴）请教。(丑）冯昭仪何以当熊[17]？（贴）昭仪对元帝曰：妾闻猛兽得人命而止。妾恐熊至御座，故以身当之。元帝嗟叹，以此敬重。(丑）班婕妤何以辩谮[18]？(贴）婕妤诉成帝曰：鬼神有知，不受不臣之诉。如其无知，诉之何益？故弗为也。成帝怜悯，赐黄金百斤。（丑）阴后为贵人时[19]，何以不肯正位中宫？(贴）以郭氏有子，故辞而不敢当。(丑）邓后因剪发伤额[20]，何以忍痛不言？（贴）以太夫人哀怜，难伤老人意。(丑）阿呀，我也难他不倒。(末扮内臣捧衣上）圣主推心怜戍卒，宫娥着意制征衣。(相见介）你两个老丫头，只管在此扰攘怎的？(净、丑）我们在此闲讲，老太监，你手中拿的是何衣服？(末）这是边军的纩衣，旧规都是宫女裁制。如今每人分做一件，连夜赶完，明早就要发出去的，不可迟误。(三旦）既是这等，我们各领一件。(取介。末）你们三个用心一做，天明迳送宫正司交割。你这两个老丫头去各宫

催趱，不要在此聒噪。（净、丑）理会得。正是：闭门不管窗前月，一任梅花自主张。（同末下。贴）刘家姐，郑家姐，着甚来由，被那两个老泼才缠了半日[21]。（老旦、旦）王家姐，又亏你通文识古，争了口气，不然还要受他好些难为。（贴）我们在此寂寞，难以度日，方才这些衣服，正好针指消闲。（老旦）只怕要紧不易得完。（旦）连夜趱做，庶或可及。（贴）如今天色已暮，就动手罢。（各坐定做衣介）

【集贤宾】（贴）黄昏永巷烟浸柳，霏霏暝色盈眸。花底金猊兰篆纽，正远树栖鸦时候[22]。（看珠悲介）明珠系久，怎见得萱容依旧。（合）心似炙，痛骨肉数遭阳九。

【前腔】（老旦）初更钟鼓起戍楼，流萤飞傍帘钩。云汉昭回星与斗，见耿耿明河将溜。孤灯自守，岂敢望承恩先后。（合前）

【前腔】（旦）二更漏阁惊换筹，翠屏寒润潜透。渍鲛绡清泪难收[23]，此衷谁与分剖？抱甄妃遗枕重忧[24]，羡韩女题红机偶[25]。（合前）

【前腔】（贴）三更月午光四流，空阶明莹如昼。乍惊枝鳷鹊南投[26]，几番栖止飞逗。觑桐影森森转移，听蛩韵啾啾悲扣。（合前）

【琥珀猫儿坠】（老旦）四更烛烬，欲寐怎能够。（内鸡鸣介）不觉鸡人频报丑[27]，纩衣针线未停手。（合）劳疚[28]，怎捱得鹘顸精神[29]，犹饮醇酒。

【前腔】（旦）五更将曙，（内作乐介）介乐已调奏。晓色

微茫穿户牖，纩衣缝纫正成就。（合前）

（老旦）衣服虽完，神思困倦。不免暂卧片刻[30]，多少是好。（睡介。贴叫介）刘家姐，郑家姐，好苦。一般在此做针线，他们都睡去了[31]，呼唤不应。只是心上没事。奴家在此，一似囚鸾槛凤，不能舒展[32]，况有母亲在堂，兄嫂在卫。彼此辽绝，如隔尘世，料无相见之日，岂胜伤感！（悲介）奴家年貌正芳，才情俱妙。不幸被州司报选入宫，遂成寡鹤孤鸿，终身不耦，如何是了？（叹介）这是我命犯孤辰寡宿，又谁怨哉！方才做的纩衣，不知到边方派在那个有缘军士身上穿着。我且写诗一首，缝在里边，以寓红叶传情之意。当时红叶有灵，使韩夫人谐今生之偶；倘此纩衣有灵，或可结我后世之缘。（写诗介）沙场征戍客，寒苦若为眠。战袍经手作，知落阿谁边。蓄意多添线，含情更着绵。今生已过也，重结后生缘。诗已写完，缝在衣内。（缝介）呀，天色大明了。刘家姐，郑家姐。（老旦、旦苏介）身子劳倦，不觉睡去。王家姐你好清爽。（贴）衣服都完，宫正司交割。

露冷月华白，　　针工苦不禁。
关山征戍远，　　谁解此中心。

【注　释】

①三千粉黛——指宫女众多。白居易《长恨歌》："后宫佳丽三千人，三千宠爱在一身。"

②赛观音——此乃宫女别号。元明杂剧传奇多有类似称呼。如元·孟汉卿《魔合罗》杂剧中的李文道绰号赛卢医。又此出中赛观音、佛见笑，乃是唐宫女典型形象，非实指某人。其形象似自元稹《行宫》诗"寥落古行宫，宫花寂寞红。白头宫女在，闲坐说玄宗"化出。

③松棚——头发散乱貌。“棚”应作“鬅”。

④熯焦——以火烘干使焦。在此指面皮衰老状。

⑤铁搭——农具，用于耕垦，状如钉耙而齿较宽，一般为四齿或六齿。又山西方言俗语称手为五齿耙。

⑥彬斑——花斑。

⑦玳瑁——动物名，似龟，背面有褐色与淡黄色相间的花纹，甲片可作装饰品，亦可入药。

⑧九院——极言天子嫔妃之多。儒家称天子六宫，诸侯三宫，俗称三宫六院。

⑨昨夜二句——昨夜梦里幽会正在兴浓时。巫山十二，指巫山十二峰。雨润云温，指巫山云雨。据宋玉《高唐赋》记楚襄王游云梦之馆，言先王（怀王）梦与巫山神女幽会，神女辞别云：“妾在巫山之阳，高丘之阻，旦为朝云，暮为行雨，朝朝暮暮，阳台之下。”后称男女幽会为巫山云雨。

⑩凭我在句——梨园，唐玄宗时，选乐工三百、宫女数百，教授乐曲于梨园。玄宗亲自订正声乐，号皇帝梨园子弟。后世称戏班为梨园。插科打诨，古代演戏时，插入滑稽之语言或动作。高则诚《琵琶记》传奇：“休论插科打诨，也不寻宫数调，只看子孝与妻贤。”

⑪奈何——为难。《水浒传》二回：“为因新任一个高太尉，原先被先父打翻，今做殿帅府太尉，怀挟旧仇，要奈何王进。”

⑫寂寞昭阳锁玉关——指深处宫门之内犹如处于玉门关外一样寂寞。昭阳，汉宫殿名，汉成帝时赵飞燕居之。在此泛指皇宫。玉关，即玉门关。汉武帝时建，故址在今甘肃敦煌西北方盘城。

⑬简狄——有娀氏之女、帝喾之妃。屈原《天问》：“简狄在台喾何宜？玄鸟至贻女何喜？”较早记载了简狄吞燕卵而生契之事。

⑭姜嫄——帝喾的正妃、后稷的母亲。关于姜嫄履巨人迹而成孕之事，《诗经·大雅·生民》曾有记载：“厥初生民，时维姜嫄。生民如何？克禋克祀，以弗无子。履帝武敏歆，攸介有止。载震载夙，载生再育，

是维后稷。”

⑮涂山氏——大禹之妻，名女娇。《尚书·益稷》：“予创若时，娶于涂山。辛壬癸甲启呱呱而泣，予弗子。”孔传：“涂山，国名。辛日娶妻，至于甲日复往治水，不以私害公。”又《尸子·广泽》：“禹于是疏河决江，十年不窥其家。”上句称九年不见，当为概数。

⑯周之姜后——周宣王的姜后，贤而有德。汉·刘向《列女传·周王姜后》：“周宣王姜后者，齐侯之女也，贤而有德，事非礼不言，行非礼不动。”永巷，宫中的长巷囚禁有罪宫妃的地方。

⑰冯昭仪——汉冯奉世女，野王妹。汉元帝选为婕妤。帝游虎圈，有熊逸出，冯婕妤当熊而立。元帝颇重之，立为昭仪。元帝死后，傅太后素怨之，诬以祝诅大逆，因饮药死。

⑱班婕妤——汉成帝妃。其不辨谮事见下：“鸿嘉三年，赵飞燕谮告许皇后、班婕妤挟媚道，祝诅后宫，詈及主上。许皇后坐废。婕妤对曰：‘妾闻生死有命，富贵在天，修正尚未蒙福，为邪欲以何望？使鬼神有知，不受不臣之诉；如其无知，诉之何益？故不为也。’上善其对，怜悯之，赐黄金百斤。”

⑲阴后——汉光武帝刘秀皇后，名丽华，南阳新野人。其让后位事见《后汉书·皇后纪上》：“光武即位，令侍中傅俊迎后。与湖阳、宁平诸官人俱到洛阳，以后为贵人。帝以后雅性宽仁，欲崇以尊位，后固辞，以郭氏有子，终不肯当。故遂立郭皇后……建武十七年，废皇后郭氏而立贵人。”

⑳邓后——名熹，太傅邓禹之孙。其剪发伤额事见《后汉书·皇后纪》：“后年五岁，太傅夫人爱之，自为剪发。夫人年高目冥，误伤后额，忍痛不言。左右见者怪而问之，后曰：‘非不痛也，太夫人哀怜为断发，难伤老人意，故忍之耳。’”

㉑老泼才——老贱人。泼，骂人劣、贱、讨厌。

㉒栖鸦时候——黄昏乌鸦归栖之时。

㉓鲛绡——相传为鲛人之绡，引申指手帕。

㉔甄妃——魏文帝曹丕妃，上蔡令甄逸女，中山无极人。初为袁绍中子熙纳之。曹操平冀州，曹丕纳甄氏于邺，甚宠之。黄初元年十月，文帝践祚后，山阳公奉二女以嫔于魏，郭后、李、阴贵人并爱幸，甄氏愈失意，有怨言。帝大怒，二年六月，遣使赐死，葬于邺。详见《三国志·后妃传》。

㉕韩女题红——宋·刘斧《青琐高议》载张实撰《流红记》，谓唐僖宗时宫女韩氏题诗红叶，于祐得之，终成眷属。婚后，韩氏又题一诗曰："一联佳句随流水，十载幽思满素怀。今日却成鸾凤友，方知红叶是良媒。"此为红叶题诗传说之一，在此借喻宫禁难奈，无由得出。

㉖鵁鶄——鸟名。汉章帝时，条支国进贡物有鸟名鵁鶄，高七尺。在此用鵁鶄南投，表示南归之意。

㉗鸡人——古代报晓之官。《陈书·世祖纪》天康元年："每鸡人伺漏，传更签于殿中。"

㉘劳疛（音朽 xiǔ）——劳累致病。疛，病。

㉙鹄——应作"鹘"。

㉚暂卧片刻——"刻"汲本作"时"。

㉛他们都睡去了——"都睡"二字汲本作"就"。

㉜不能舒展二句——"展"、"况"二字汲本缺。

【短　评】

这出专演王慧姬的宫中生活。为了表现她在深宫的寂寞和无奈，特别安排两位白头宫女出来打诨，这是自宋金杂剧至元杂剧以来传统的凑热闹手法。这种手法用在渲染场面上，以插科打诨、滑稽逗笑为特点，颇能把观众与演员情绪连成一体，产生共振，达到某种戏剧气氛。本出使赛观音、佛见笑现场打诨，盖在于久演严肃场面的调节。这说明沈鲸在整体剧情的把握上注重起伏变化，是考虑了本剧的演出效果的。在人物形象

的塑造上，这两个长处深宫、心理变态的宫女显然是王慧姬未来的写照，她们的打诨在王氏心理上并未造成喜剧效果，而是增加了压力，于是产生纩衣寄思的念头，埋下了未来出宫的伏线。故这出戏在人物心理刻画上也较成功，并未因二净的打诨冲散作者既定思路。至于纩衣题诗的手法，乃是从红叶题诗的典故而来，元杂剧也有发挥创造，纯属熟典活用，算不得新奇。

第二十八出　遇赦调边

（净上）今古长安道，邮亭几往来。辛勤迎远客，传命疾于雷[1]。小官乃荆湖道郧县马驿驿丞是也。昨日有报子来，说朝廷差使臣赍捧赦书，已到十里长亭住扎。今早整备龙亭香案仪从鼓乐伺候。本县大老爷出来迎接[2]，到县当堂开读。道犹未了，只见人烟济济，车马纷纷，大老爷早到也。（众随小生上）

【薄皮令】（小生）啼乌宵嚷，报道恩书天降。一气鸿钧通畅。

五色云间鹊，飞鸣天上来。覆盆俄照日，蛰户忽惊雷[3]。道路欢声沸，神人喜气回。衣冠应拱北，祇载俨天威。（净见介。小生）驿丞，昨晚分付你的，可完备了么？（净）龙亭香案仪从鼓乐，一应官吏师生粮塘里老[4]，俱到十里长亭伺候去了。（小生）使臣廪给，从人口粮，可曾送么？（净）俱照关文数目支过了。（小生）驿丞，你摆两桌酒，待开读过了，一面誊黄[5]，一面管待使臣，打发前去。（净）理会得。（众扮鼓乐仪从迎末捧赦书上）

【前腔】鸡竿鼍鼓[6]，制出金门传唱[7]。特与人间解网。

皇帝诏曰：膺期抚运[8]，君道昭淑慝之分；治历明时，天文著妖祥之异。幽明相感，理乱所关，朕以眇躬[9]，承兹丕业。恒率由乎祖训，求允协于天心。迩者北斗潜形，莫显魁杓之象；中央失制，奚当节度之权。造化既淆，治功斯废。徒拥虚位，惭三才之难参；翼持小心，效六事之自责[10]。肆颁慈典，用恤系囚。惟宁失之不经，皆欲措诸咸若。生恩既及于下

土，和气可还于中天。所有恤章，款开于后。自今年七月初七日昧爽以前[11]，官吏军民人等有犯，除谋反逆叛、子孙谋杀祖父母父母、妻妾杀夫、奴婢杀家长杀一家、非死罪三人、采生折割、蛊毒魇魅、毒药杀人、强盗、妖言妖书、奸党失机，及事干边方军情，至死不赦外，其有斩绞者免死充军，原系军者改调边卫，其馀已发觉、未发觉，已结正、未结正，事无大小，咸赦除之。敢有以赦前事相告言者，以其罪罪之！谢恩，拜兴；拜兴，山呼！（小生）万岁，万岁，万万岁！（众下。末见介。小生）叫左右的请过圣旨誊黄，安排筵席，管待天使。（末）这礼不消了。下官还要别处开读，岂敢久稽？就此告辞。不辞驿马凌风雪，要使函囚见日星。（下。小生）分付禁子，把监中重囚带出来面审。其徒流犯人名姓无赃的迳自释放；若有赃的也召进来，召保发落。（左右介。丑、净、小外、生扮四上）丹凤衔恩至，苍鹰狱吏清。风云生瑞色，桎梏动欢声。（见介。左右）犯人当面！（小生）取监簿上来看。（看介）一名赵甲，为恐吓诈财事，问杖一百，徒三年，有给主赃银三两。（丑介）押小人出去变产就完了。（小生）一名钱乙，为侵欺钱粮事，问大同卫充军[12]。有还官银五十七两。（净介）小人监禁多年，家产尽绝。蒙大老爷查勘明白，申过上司了。（小生）一名孙丙，为谋财杀命事，问斩罪的。你该免死充军。（小外、外）多谢大老爷方便。（小生）一名王桿，为杀伤长官事，问绞罪的，你也该免死，原系郧阳军，该调边卫。（生）多谢大老爷方便。（小生）叫左右的，将赵甲、钱乙，召保在外，待赃银完日发放宁家。孙丙管押在外，佥批起解，都带出去。（丑、净、小外谢介）感谢大老爷恩德。极知幽犴无留系，更约冥鸿有定居。（并下。小生）王桿该调边卫，就点一名解

子进来。（左右介。外上）捷足奔驰苦，公文解递劳。（见介）大老爷有何差遣？（小生）你解那军人王楫改调剑南卫去[13]。（外）理会得。（带生起介。小生）慈章遥播仁恩广，率士须教狴犴空。（下。末上）天道昭昭在，人心岂可欺。到头终有报，来早与来迟。且喜王济川遇赦，改调剑南，特来送别。（生）叶长官，小生久荷恩养，未有寸酬。今蒙大赦，改调剑南。正欲回家，率领妻子，到宅拜谢。（末）可怜王先生，你兀自不知哩。（生）一向在监，其实不知。（末）令正、令郎的事，不好说得。恐你伤心，连日隐瞒在心。如今你要起程，不得不说了。（生）有何缘故？（末）前日令正进监来，只因你把我那句话儿说与他了，次日有人遇见你令正呵，

【刮鼓令】携儿走市坊，到邮亭，遇陕商。辄把与螟蛉为嗣，割恩情，最可伤。（生悲介）好苦！把我孩儿卖去，为甚缘故？（末）端是重糟糠，独登太和峰巅不返。（生）他去上边，做甚勾当？（末）言之不忍。（生）有言就说。（末）投渊求死表纲常。（生惊介）我荆妻去投渊寻死，有人救么？（末）仓卒之际，有谁来救？芳魂早赴窈冥乡。

（生悲介）天那，真痛杀人也！（哭倒介。末扶起介）

【前腔】（生）妇人欠思想，泥一言，枉自亡。使吾心不胜哀痛，离恨如同天地长。我那九龄的孩儿呵，当幼稚，去边疆，知伊此生如何长养？（恨介）我那妻呵，若没李克成、张有德二贼害我，谁承望今日凤悲凰，这荼毒没齿岂能忘！

（外）王先生，你的冤情不止叶长官知道，满城人都是怜悯的。幸得皇天有眼，那李克成、张有德二人俱被天雷打死，

家中各被天火烧尽。这是天公替你报仇了。（生）果是如此，小生又何怨尤哉！

【前腔】（合）无端遇暴强，致纷争，陷禁墙。诬服了恁般刑辟，幸今朝荷恤章，免死戍边方。（生、末拜介）凉凉此身飘然长往，愿期他日叙行藏，手分携各自泪汪汪。

人生最怕堕危机，　谁谓天公杳不知。
善恶报明冤已雪，　愿君此去锦衣归。

【注　释】

①传命疾于雷——汲本缺“疾”字。

②本县大老爷——“爷”，汲本多作“爹”，开明本亦有作“爹”处。

③蛰户——昆虫蛰伏的穴。

④粮墉——未详所指。

⑤誊黄——誊写诏书。

⑥鸡竿鼍鼓——鸡竿，下赦令所用仪仗。置金鸡于竿端，扛之以行。唐·许浑《元正》诗：“高揭鸡竿辟帝阍，祥风微明瑞云屯。”鼍鼓，鼍皮蒙的鼓，又因其鼓声像鼍鸣，故名鼍鼓。

⑦金门——金马门之省。汉武帝得大宛马，命东门以铜铸像，立马于鲁班门外，因称金马门。时东方朔、主父偃等待诏金马门，即此门。故此句“制出金门传唱”暗含此事，以代指皇帝颁特释诏书。

⑧膺期抚运——上承天命治理天下。膺期，承运。即承受天命。

⑨眇躬——当同“眇身”，帝王谦称。《汉书·武帝纪》元鼎五年诏，“朕以眇身托于王侯之上，德未能绥民，民或饥寒，故巡祭后土以祈丰年。”注：“眇，细末也。”

⑩六事——六卿。《尚书·甘誓》：“大战于甘，乃召六卿。王曰：

‘嗟！六事之人，予誓告汝。’”传：“各有军事，故曰六事。”

⑪昧爽——天未全明之时。

⑫大同卫——明代九边设镇，镇设卫。其中大同镇属卫八，大同卫其一。在今山西大同。

⑬剑南卫——明代属卫之一，约等于今四川辖地。

【短　评】

本出王楫遇赦，但心灵上似未解脱。当他得知妇死儿失之后，其“心不胜悲痛，离恨如同天地长”。而前途又未可测，心中不免茫然。当他听说李克成、张有德遭天雷打死，即言：“果是如此，小生又何怨尤哉！”大概是心头重压顿释，所以与叶清相别时“愿期他叙行藏”，已然一副踌躇满志的样子，暗示着未来飞黄腾达已无阻拦。这纯属作者的有意安排，若按王楫心理性格的发展逻辑，似应有一转换过程。

第二十九出　纩衣得诗

【瑞烟浓】（小外上）警罢铜鱼，边境乍收烽火。旧日江山幸安堵，风尘奔走，九死内一条生路。耽误，分明是神龙幽卧。

山水途中沉，边荒客里身。徒多乱离意，不见乱离人。小生陈时策。自幼与王济川、孙天彝二友相交，谈经论道，以图进取。不料济川被荆湖勾补军伍去了。天彝又与我在乱军中失散，彼此各无消息。止存小生一身，奔走风尘，周流险阻。今到剑南地方，投充军士，欲图寸进，不知天意如何？（叹介）金革之事非儒生所为。然世治用文，世乱用武，岂可守株待兔？幸得大元帅杨公，收在部下差用，每蒙青目。前日拨去守堡，偶杀达贼首级一颗①。已蒙元帅在纪功本上带我名字。待旨意下来，必有冠带了。若得冠带，便可立功，所谓五谷不熟，不如稊稗。目下秋深，天气渐冷。昨闻京中解到纩衣在此，不知几时分派。且待同伴军士们来，问他便见端的。（外、丑、净上。外）云迎出塞马。（丑）风卷渡河旗。（净）圣主安边计。（合）年年赐纩衣。（相见介。小外）列位，每常只愁汗马之劳，今日为何欢天喜地？（众）我们不为别事，只因天寒身冷，无甚穿着。昨日纩衣已到，如今帅府委官赍来，唱名给散，为此欢喜，特来相报。（小外）多蒙列位好意，感谢感谢。（众）你看人声喧嚷，想来委官到也。（左右捧衣随小生上）

【风马儿】宣播恩波，为戎行劝勤惩惰。

（见介。小生）你众军士们好了。天气初寒，就有纩衣之

赐，朝廷不曾亏你。（众）养军千日，用在一朝。无事之时，小人们受朝廷的恩惠；有事之时，朝廷用小人们的心力。（小生）你们既知这个道理，则上之使下，下之事上，各得其道矣。叫左右的把纩衣点件数，唱名给散。（左右介。小生）一名李丁。（外介。小生）一名周戊。（丑介。小生）一名吴巳。（净介。小生）一名陈时策。（小外介。小生）陈时策，你前日有一功，帅府已申奏去了。旨意下来，就有冠带。你便是我们的同僚了。（小外）多谢老爷抬举。

【排歌】（小生）甲马初安，疮痍始苏，王家以尔荣枯。推衣挟纩遍包罗，海宇沾濡雨露多。（合）挥雄剑，奏凯歌，锦貂金勒上神都。威强虏，御远胡，万年磐石壮皇图。

【前腔】惨淡风尘，春秋几过，须知奋励干戈。恩波浩荡及吾徒，浃髓沦肤感不磨[2]。（合前）

【前腔】（小外）乍解儒冠，聊充武夫，悠悠自赴交河。笑谈油幕运鸿谟[3]，未数当年牧与颇。（合前）

【前腔】（左右）上下相交，君兵素孚，阴阳会合冲和。金汤遥制势非孤，万里腾欢起啸哦。（合前）

（小生）明早众军士都到帅府前取齐，随我进去谢恩。（众）理会得。（小生）朝廷推惠远。（左右）边塞感恩深。（众）自愧何能报。（小外）惟精裹革心[4]。（并下。小外吊场[5]）天气渐寒，正有这件衣服赐来，一冬之计，不足忧矣。（看衣介）你看这件衣服，线也缝得密，绵也着得多，比别件不同，可喜可喜。（摸衣介）好古怪，衣服内像有些纸的。是何缘故？待我把头上簪儿挑开线缝，取出一看，便知分晓。

（挑衣介）阿呀，原来是一首诗。（诵前诗介）此诗立意温醇，措词雅丽，乃才女子也。不意宫壶之中⑥，有此人物。当于班婕妤、韩夫人辈求之⑦，欣羡欣羡。争奈君民相隔，霄壤悬绝，不能与他厮见，若有升天缩地之术，亦不失此奇遇也。可叹可叹！

【三换头】宫词写诉，喜得才情俱可。是谁家毓秀，有这般丽娥？空縻青琐，未承恩，成间阻，苦凄清难消怨魔。因此题诗，缝在衣内。媿美题红意，风流直恁多。（合）千里神交，未卜姻缘事若何？

他道蓄意多添线，含情更着绵，足见加厚之意。诵之再三，宛如对面。可爱可爱！

【前腔】着绵添线，如经平素。心盟尽吐，想天教致吾，机通因果。虽则如此，你在宫庭，我在边塞。这殷勤真坎坷，望天涯仙凡异途。你今世斆妻道，我来生是丈夫。（合前）

且住，我到忘了。追想当初在家之时，同王济川、孙天彝往访术士袁天纲。他相王济川有难，其言已验。他相我有一桩奇遇，莫非正应着此事？岂偶然也！

【前腔】人生得失，皆有前数，况婚姻际遇。谓非系命何，天纲先许。道牵丝来御府，得宫词其言乃符。我想红叶题句，终得遂良缘；纩衣寄诗，岂不成佳偶？从古皆云有，而今岂遽无？（合前）

着意缝衣寄短吟，　神交千里已知深。
芦花月白难寻路，　水底捞针岂见针。

【注 释】

①达贼——“达”在此应为“鞑”，即鞑靼，元明时称蒙古族或蒙人，在此应指吐蕃人。

②浃髓沦肤——犹言通体皆病。似与上下文意欠合，当作“浃髓沦肌”，言感受之深，彻入肌肤，深入骨髓。

③油幕——涂了油的帐幕，指军中营帐。在此借指幕后策划。

④裹革心——不胜勿宁战死沙场的决心。《后汉书·马援传》：“（援曰）男儿要当死于边野，以马革裹尸还葬耳，何能卧床上在儿女之手邪?”

⑤吊场——戏曲名词。指演出传奇时，大多数人物都已下场，只留一部分人在场上表演一段相对独立的情节。

⑥宫壸——宫中皇后、妃嫔居住之地。亦作“壸闱”。《汉书·叙传·述成纪》：“壸闱恣赵，朝政在王。”

⑦韩夫人——详见第二十七出“题红”注。

【短 评】

陈献夫纩衣得诗，出于“机通因果”，皆不出袁天纲安排。然由陈自己说出来，便觉浅薄、俗气。大概明代士人在学行方面修养是最差的，于此不经意露出一丝酸意，让人倒胃。倒是陈氏在上场之初所云“金革之夷，非儒生所为；然世治用文，世乱用武，岂可守株待兔”的一番话颇有初唐文人气概，令人想起杨炯“宁作百夫长，不作一书生”的名句来。然而这豪气与轻薄统于一身，使人觉得不协调，亦不舒服。

第三十出 师徒传习

【鹊桥仙】[1]（小生上）幼抛父母，远离乡井，十载螟蛉依本姓。就中未曲款全醒，仿佛似追风逐影。

亲恩真罔极，晨夕当无违。不幸我生初，道路成艰危。孩提轻永别，怙恃他庭帏。肆尔有二天，十年不可归。白云连碧草，萦此终天悲。小生王九龄，本涿州人氏。因随父母荆湖从军，父亲为事在狱，母亲将我卖与陕西商人王子循为螟蛉子。那时方年五岁，虽有知觉，尚多懵懂，但记得父母姓氏而已。其中事体，不能端详。（悲介）临别之时，母亲将明珠一颗，系我颈上。来此十一年，今已十六岁矣。（看珠介）珠虽在此，不知我父亲曾出狱否，母亲能无恙否？物是人非，岂胜伤感。深亏这边爹妈，看待胜似亲生。且不改我名，实寓爱礼存羊之意[2]。不幸三年前爹妈相继沦亡，（哀介）使我举目无亲，最可哀痛。哥哥王嗣宗原是爹妈外甥，我未来时先已怀抱在此，长我一岁，故此待之为兄。叵耐此人愚顽[3]，时常与我抵触，每自含忍。连年请冯先生在家教习举业，喜得功深博约，理极精微。从此奋发，取青紫如拾芥[4]。两日先生有事，不曾来馆，今早哥哥自去请他，此时想必同到来也。（外、丑上）

【破阵子】（外）绛帐春风迥，门墙桃李盈盈。（丑）灯窗扞格难寻讨，空负河汾北面名[5]。（合）功深道自生。

（外）道统绵延寄白头，光风霁月应蒙求。伊周气概生来壮[6]，孔孟文章老未休。（相见介。外）连日限你们课程，曾完否？（小生）道无终穷，学无止法。故君子以勤励不息自强，

以怠惰荒宁为惧。先生去后，所限课程，学生俱已完了。(外)君子深造之以道，欲其自得之也。课程虽完，不知你心中所自得者何如？(小生)先生在上，听学生告禀：

【桂枝香】人须率性，功当取正。从来两字知行，皆是由贤入圣。(外)士希贤，贤希圣。义理同出于一原也。(小生)这一原义理，这一原义理，惟在通融斯盛，支离斯病。(外)知此二者，可谓明矣。明则可至于诚。(小生)毕竟悟诚明，方见简易工夫尽，不枉担簦负笈情[7]。

(外)王九龄，你体认亲切，铺叙详明。作圣之阶，宛然在目。功名不足言矣，忻羡忻羡。(小生揖介)谨受教。(外)王嗣宗，你的课完了么？(丑)实不相瞒，家中有事，课尚未完。(外)你胡说！一般兄弟两个，他的完了，你又以家事为辞！(丑)家事任长，比兄弟不同。(外)课程不完，此是暂时事。你且把平日所学一讲。(丑)先生在上，听学生告禀：

【前腔】伏承严命，谨当遵听。抠衣唯诺明经[8]，指望文场驰骋。(外)明经将以致用也，须加些工夫便好。(丑)这心猿意马[9]，这心猿意马，操存靡定，斯些弗静。(外)既是这等，你的前程安能远大？(丑)何必问前程，几年枉却春风坐，谁信蓝中可出青？

(外)自暴者不可与有言也，自弃者不可与有为也。因你之言，观你之志，真自暴自弃之徒。可叹可叹！你两个听我道：

【前腔】雍先持敬[10]，参勤日省。要将心法常惺，模范昭昭如镜。凡人之心，操之则存，舍之则亡。论存亡操舍，论存亡操舍，可见天人交胜，遂至贤愚莫并，因此

重叮咛。你两个须知道，涓流可积沧溟大，拳石能崇泰华成。

（丑、小生揖介）蒙先生教训，敢不勉励！（外）王九龄，你工夫既到，学问已精，正是明体适用之时。今当大比，可收拾赴京应试。（小生）领教。（外）王嗣宗，你工夫欠密，学问未纯，正好用功，方能有进。（丑）领教。（外）天色已晚，我且回去，明早来讲。求道每加操守力，明经须着讨论功。（下。丑笑介）先生在此，甚觉拘束。先生既去，有谁管辖！（小生）君子儒为己[11]，小人儒为人。哥哥此言乃为人之学，非为己之学也。（丑怒介）小畜生无礼！我偏不晓得《论语》上这两句说话[12]，你把来诮我为小人。我是土产的，到是小人；你是来历不明的野东西，到是君子。可恶可恶！（小生）朋友切切偲偲[13]，兄弟怡怡。方才小弟所言，只要哥哥做个好人，何必发怒？（丑）小畜生，我正要问你：你要做好人，在先生面前夸己之长，见得我不好，因此先生怪我，可恼可恼。（打小生倒介）打你几下，戒你将来。天色已暮，我去睡也。明灯难久坐，束卷且高眠。（下。小生起，悲介）天那，好苦！自家不肯读书，反怪别人说话，好生无理！（叹介）王嗣宗，你和我在此，都是螟蛉之子，苦苦做甚冤家。罢罢罢，此亦妄人，何足计较。自念青春有限，黄卷无穷[14]。当此长夜，再用些工夫，多少是好。（看书介）

【字字锦】含章自可贞，岂敢图侥幸。且向残编断简中神会而心领。书，我苦苦读你，只为功名之事。论功名，务在继晷焚膏[15]。焚膏又恐成画饼，凄清。黄昏寥寂，忽听得楼头雁声。悠扬惨戚惊孤另。（哭介）我那爹娘

呵，（合）猛可地泪珠倾，苦天涯人远，他在那里凉凉踽踽[16]，我这里朝朝暮暮忡忡耿耿。怎能够膝前欢庆？

（丑上）世上无难事，只怕有心人。王九龄你忒欺心。（小生）方才你打了我，不与你计较，自在此看书，有何欺心？（丑）只为看书，见你欺心。（小生）我自看书，完我课程，干你甚事，说我欺心？（丑）小畜生，你会使乖，方才把言语触我进去，自家看书。明日先生见我课程不完，又要责我，你便做好汉，可恨可恨。我偏要吹灭灯火，教你看书不成。（吹灯介）谋深莫措囊萤计[17]，志切难加凿壁功[18]。（下。小生）怪哉怪哉，天下有这样不明之人。今日有这样不平之事，何可当也？今年大比，先生教我应试，因此用些工夫，谁想那冤家又来聒噪，吹灭灯火，如何看书？呀，你看外边明月满庭，皎然如画，可喜可喜。不免将书向月下一看，未为不好。（移坐看书）

【前腔】蟾光正满庭，四顾如朝景。仿佛形神在广寒[19]，践却琼瑶境。恁分明，只见简表篇章[20]，篇章句读，可睹似星。还赢偷光凿壁，且胜纱囊聚萤。休夸映雪，映雪无能莹。（悲介）我不得事父母，看书何用？（合前）

鸟飞反乡[21]，狐死首丘。在物皆然，况人为万物之灵，岂无故土之思？早间先生命我收拾应举，意尚未决，今被王嗣宗恁般欺殴，其实难忍。目下勉强依栖，到后终无结果。不如乘此机会，打点起程，赴京应试。中与不中，即往荆湖寻我父母，岂非一举两得？

十年恍惚梦中身，　踪迹萧条志未沦。

自古成人不自在， 果然自在不成人。

【注 释】

①鹊桥仙——“鹊桥”，汲本误作“桥鹊”。

②爱礼存羊——语出《论语·八佾》：“子贡欲去告朔之饩羊。子曰：‘赐也，尔爱其羊，我爱其礼。’”子贡要把鲁国每月初一告祭祖庙的活羊去而不用，孔子表示一定要送礼而存羊。

③叵耐——可恨、岂有此理。元·白朴《梧桐雨》杂剧楔子：“叵耐杨国忠这厮，好生无礼！”

④青紫——高官的服饰。汉制，丞相、太尉皆金印紫绶，御史大夫皆银印青绶。

⑤空负河汾北面名——未详典出。疑指空负英名。

⑥伊周——伊尹和周公。分别是商太甲和周成王时的摄政。伊尹曾放逐太甲，又迎之复位；周公曾讨管叔、蔡叔，且制定周代礼乐。都有非凡气概，为国家稳定做出重大贡献。

⑦担簦负笈——打伞负书，到处游学。担（擔），似应作“檐”。《史记·虞卿传》：“虞卿者，游说之士也。蹑跻檐簦，说赵孝成王。”簦，有长柄之笠，犹今之伞。笈，书箱。

⑧抠衣唯诺——表示恭敬。《礼记·曲礼》：“抠认趋偶，必慎惟诺。”明经，取士科目。汉代以明经射策取士，隋置明经进士二科。唐因隋制，增设秀才、明法、明字、明算，合明经为六科。其中以经义取者为明经，以诗赋取者为进士。宋改以经义论策试进士，明经遂废。

⑨心猿意马——喻心神如猿马之难以控制。宋·道潜《赠贤上人》：“心猿意马就羁束，肯逐万境争驰驱。”

⑩雍先持敬二句——指孔子学生冉雍和曾参恭敬求学、努力反省。“雍先持敬”当出《论语·雍也》第二则：“仲弓（冉雍字）曰：‘居敬而行简，以临其民，不亦可乎？’”“参勤日省”出自《论语·学而》：“曾子曰：‘吾日三省吾身：‘为人谋而不忠乎？与朋友交而不信乎？传不习

乎?'"

⑪君子儒为己二句——见识高明的儒生觉得学习是为自己，无见识的儒生觉得学习好像是为了别人。君子儒、小人儒，语出《论语·雍也》:“子谓子夏曰:‘要为君子儒，勿为小人儒。'"

⑫论语——孔子弟子及其后学对孔子言行及其思想的记录。共二十篇，为儒家经典之一。

⑬朋友切切偲偲二句——《论语·子路》:“子路问曰:‘何如斯可谓之士矣?’子曰:‘切切偲偲，怡怡如也，可谓士矣。朋友切切偲偲，兄弟怡怡。'”切切偲偲，互相责善的样子。怡怡，和顺的样子。

⑭黄卷——书籍。古时用黄蘗染纸以防蠹，故称。在此泛指书籍。

⑮继晷焚膏——夜以继日地学习。韩愈《进学解》:“焚膏油以继晷，恒兀兀以穷年。”

⑯凉凉踽踽——冷冷清清的样子。《孟子·尽心下》:“行何为踽踽凉凉?生斯世也，行斯世也，善斯可也。”

⑰囊萤计——《晋书·车胤传》:“车胤字武子，南平人也……胤勤学不倦，博学多通。家贫，不常得油，夏月则练囊盛数十萤火以照书，以夜继日焉。”后用作苦读的典故。

⑱凿壁功——旧题汉·刘歆《西京杂记》卷二:“匡衡字稚圭，勤学而无烛。邻舍有烛而不逮。衡乃穿壁引其光，以书映光而读之。”

⑲广寒——广寒宫。宋·曾慥《类说》引汉·郭宪《洞冥记》:“冬至后月养魄于广寒宫。”后以为月中神殿。在此代指月亮。

⑳简袠篇章——书卷文章。简，书简。袠，同“帙”，书函、书套。

㉑鸟飞返乡二句——语出战国楚·屈原《哀郢》:“鸟飞反故乡兮，狐死必首丘。”传说狐狸将死，头必朝向出生的山丘。后以喻不忘家乡、不忘本。

【短　评】

据《明史·兵志》载，身属军籍者不得应试，故王楫被勾

补军伍，其雕鹗起秋风之志顿时毁灭。沈鲸大概是深悉此规的，于是把王九龄卖与陕商，也包含让他享有应试资格之意。但九龄命苦，偏与不争气的兄长王嗣宗一起学习，备受欺凌，只得忍气吞声，到月下看书，这也是情理中事，而作者的用意，是表现王九龄在此备尝十年寒窗之苦，并为一朝应试高中作铺垫，从中可见其刻意安排之功。

第三十一出　辕门遇友

【醉扶归】（外押生上）逗荒烟衰草迷溪涧，乱排空剑戟翠巑岏[1]。遍天涯跋涉恁艰辛，况秋声暗度魂将断。今朝目系剑南关，果然是地险连云栈[2]。

（生）暮宿月留茅店影[3]。（外）晓行鸡弄竹窗声。（生）相思千里难成梦。（外）磨蚁团团过此生[4]。（生）一路行走[5]，过了多少山水，经了多少风霜，今日才到剑南。小生犯罪，势所不免。只是连累长官，不当稳便。（外）王先生，你说那里话。你是被人陷害，我乃出于官差，皆不得已也，何必计较？（生悲介）小生前年到荆湖补伍，夫妻两口同行。今日改调剑南，妻死子离，孤身远路，形影相吊，教人岂不伤感！（外）王先生差矣。岂不知男子生，桑弧蓬矢[6]，以射天地四方，何乃为此区区儿女之态。况彼一时，此一时也。客旅之中，悲之何益？（生）长官，承教了。（外）说话之间，不觉已到帅府门首。（生）呀，你看三秋风色，万里霜威，真似铁钺镇也[7]。如今辕门紧闭，想元帅老爷尚未升堂，只得在此伺侯开门则个。

【前腔】（小外行上）纩衣中偶得题红简，苦元戎下令究根源。急跄跄匍匐诣辕门，论吉凶未卜应相半。些须词句出无端，教人踢蹐多惶汗。

小生前日在纩衣中得了宫女之诗。元帅老爷知道，传令要小生亲赍此诗赴见，只得早来到此。呀，辕门未开，且在此伫立。待元帅老爷升堂，然后进见。（生）那来的好似陈献夫模

样。(小外) 那人好似王济川模样。(生) 阿呀，果是陈兄。(小外) 天那，果是王兄。(外) 他乡故知，情同骨肉。天下有这般适然之事。(生、小外抱哭介)

【哭相思】数载金兰成远盼，何期萍聚重相见。

(小外) 王兄，你在荆湖从军，因何又解来此？(生) 陈兄，一言难尽。小生自到荆湖，蒙帅府怜我儒生，不发差操，止令管写军前文册。不想营长李克成戏侮荆妻不从，我与殴打。被他诬告做部军杀伤长官，问成绞罪。今蒙恩赦免死，改调来此。(小外) 老嫂、令郎何在？(生悲介) 荆妻见我刑期已近，逐将小儿卖与陕西商人，投渊而死了。(小外) 可怜可怜。命该如此，请免愁烦。(生) 这也罢了。但老母舍妹在家，陈兄临行，必知安否。(小外) 令堂在宅，小弟常同孙天彝候问。不想朝廷要取宫女，本州举报令妹，充选去了。(生悲介) 好苦！舍妹即选入宫，老母失倚。(小外) 王兄兀自不知，更有一言，不得不说了。(生) 陈兄有话就说。(小外) 安禄山之乱，城郭丘墟，人民逃窜。令堂与韩妈妈同行，小弟与孙兄相遇。各被乱兵赶散，彼此不知下落。(生哭倒介) 天那！岂不痛死我也。(小外扶起介) 王兄请苏甦。(生) 一家骨肉，冰消瓦解。终天之恨，何时能雪？(小外) 王兄，你才离囹圄，又调远方，急切不能顾盼。且待踪迹少定，然后打探音信未迟。(生) 请问陈兄，何以到此？(小外) 避兵流落于此，弃文就武。蒙元帅老爷青目，尽好建功。(生) 孙天彝今在何处？(小外) 乱中失散，尚未通问。(生悲介) 吾三人为同窗，情关休戚。谁料多故，彼此辽绝。可伤可伤！(小外) 孙兄乃间世之英，非匏瓜之类[8]，自能见机而作[9]，不必挂怀。(丑上) 鼓角声催巫峡晓，旌旗影照锦江春[10]。遥传虎帐金符令，万里寒风

泣鬼神。自家乃帅府中军听事官是也。蒙元帅老爷分付，有机密事情在内，不得工夫坐堂。凡一应投文人役，俱过来听传发放。（外、生介。丑）你们是甚么事？（外）小人是荆湖道郧县解军调卫的。（丑）只递文书进去，待老爷照验发落。（取文介）起去伺候。（小外介。丑）你是甚么事？（小外）小人是纩衣内得宫女诗的。奉老爷钧旨要看，特送在此。（丑）你姓陈么？（小外）小人便是。（丑）可喜可喜。你前日斩首级一颗。昨日旨意下来，着你冠带，月给俸米二石。待后有功，不次擢用。（小外）谢天地。（丑）你那宫女的诗，今早老爷要看。递来我送进去。（取诗介）只在此少待。我进去传老爷钧旨发放你。阃外传消息，军前听处分。（下。生）陈兄，你才说甚么宫女诗？（小外）旧规边军纩衣，都是宫女缝做。小弟分得一件，内有诗一首。元帅要看，特取进去。（生）愿闻其诗。（生诵前诗介。生）看此诗句甚新，意甚厚，可以追踪韩夫人故事。（小外）红叶有逆流而上之灵，纩衣岂能及此？（丑上）谈笑风生白羽扇，指挥霜肃碧油幢。奉老爷钧旨，荆湖道郧县解到军人王楫，着中军分拨差操。解子领批回回去。（与外批介。丑）陈时策所得宫女诗，事关禁庭，法不当隐，奏闻定夺！（生、小外）多劳动了。（丑）今日完公干。（外）明朝向旧途。（并下。生）小生脱死到此，谁料今日得见陈兄。

【素带儿】欢相遇，不觉眉峰倏解攒。一便似甘雨顿消蒸旱，心愁有万般。把方寸儿微且暂宽。陈兄，我和你在此相遇呵，穷途伴。折冲御侮，共定天山⑪。

【升平乐】（小外）吾愿，笑谈油幕，使名冲云汉，功盖尘寰，镌钟铸鼎，要保国祚如磐。（生）大丈夫立志之

秋，固当如此也。（小外）能拚，忠肝义胆誓无刊。庶不负王家藩翰。王兄，我和你呵，那时方可并辔联驱，昼锦荣还。

【素带儿】（生）微躯乍隶官，图功孔艰。（小外）军前立功，不全在力，只须谋略。（小外）胸襟内有千万甲胄牢拴。（小外）王兄韬略素闲[12]，成功特易。（生）虽则如此，只恐小生命薄。天心为我悭，怎能够连城赵璧完？（小外）军旅之事，上前有功。若听天命，则此心便懒了。（生）非心懒。深知戎服，不比儒冠。

【升平乐】（小外）须看，从来豪杰，皆扬于行伍，凌烟图赞[13]。王兄，你是雄材伟略，真不忝提戈戡乱。（生）虽有抱负，我和你是一介武弁，那得兵权到手？（小外）兵权，管教万里跃金鞯，猛可地乾旋坤转。方见书生奋发，凤翔龙变。

【尾声】（生）些须款曲醒愁眼。（小外）莫把功名当等闲。（合）愿取不日军惊筑将坛[14]。

年少从军意气闲，　　也胜蹰躇着儒冠。
凭君仗剑勤王事，　　要写功名久远看。

【注　释】

①巑岏——峻峭高耸的山峰。

②云栈——高峻的栈道。栈，在险绝难通的山腰凿山架木而成的道路。

③茅店——简陋的客店。唐·温庭筠《商山早行》：“鸡声茅店月，人迹板桥霜。”“暮宿”二句似由温诗化来。

④磨蚁——语出《晋书·天文志》上："天不员如方盖，地方如棋局。天帝转如推磨而左行，日月右行，随天左转，故日月实东行，而天牵之以没。譬之于蚁行磨石之上，磨左行而右去，磨疾而蚁迟，故不得不随磨以左回焉。"在此喻人生如蚁之旋于磨上，不由自主。

⑤一路行走——"走"，汲本作"来"。

⑥桑弧蓬矢——《礼记·内则》："周君世子生……射人以桑弧蓬矢六，射天地四方。"意为男子出生，以桑木为弓，蓬草为矢，使射人射天地四方，寓意志在四方。

⑦铁钺镇——军威森严的重镇。铁，同"斧"。钺，古代一种兵器，青铜制作，圆刃或平刃，安装木柄，持以砍斫。这里铁钺，泛指兵器。

⑧匏瓜——葫芦的变种，多不供食用，故以之喻人才不受重用。《论语·阳货》："吾岂匏瓜也哉！焉能系而不食？"

⑨见机而作——"机"，汲本作"几"。

⑩锦江——水名。有三。此处指四川成都南之锦江，俗称府河。传说蜀人织绵濯其中则色艳，故名锦江。

⑪定天山——指平定叛乱。详见第七出注"三箭之功"条。

⑫韬略素闲——"闲"汲本误作"闻"。

⑬凌烟图赞——唐代贞观十七年，太宗李世民图画太原倡义及秦府功臣长孙无忌等二十四人于凌烟阁，太宗亲为之赞，褚遂良题阁，阎立本画像。见《唐书·褒锡》。后指建功于国而流芳百世。

⑭军惊筑将坛——据《史记·淮阴侯列传》，萧何劝刘邦筑坛，拜韩信为大将，"王许之。诸将皆喜，人人自以为得大将。至拜大将，乃韩信也。一军皆惊。"在此暗指王楫日后必被重用。

【短 评】

此出安排王楫与陈献夫辕门会面，中间又穿插纩衣得诗事，情节紧凑。其刻画人物，则陈献夫久在军中，新立战功，故雄心正浓，王楫新投辕门，未有尺寸之功，故步步疑虑，也

是入情入理的。词曲〔醉扶归〕写剑关之雄，“乱排空剑戟翠巑岏”，写临辕门心情惴惴，“教人局蹐多惶汗”，〔素带儿〕写豪情壮志，“折冲御侮，共定天山”，皆符合人物性格及当时情境。又陈献夫所云“军旅之事，上前有功，若听天命，则此心便懒了”与本剧一贯的命运安排论调相反，也属见地超卓，非陈献夫这样久在行伍的人不能道出。

第三十二出　举途乡谊

【满庭芳前】（末上）兵火惊心，风尘迷眼，飘零数载萍身。光阴如梦，不见梦中人。九陛招贤在迩，要乘时射策金门。行看取青天缥缈，云内见麒麟。

落落风尘已十年，故人踪迹各萧然。云山满目知何处，羁思浮眉蹙两尖。小生孙纲是也。向因安禄山之乱，飘流数年，此身如寄，可叹可叹。自幼与王济川、陈献夫为友。不幸济川往荆湖从军，献夫在乱中失散。彼此杳无音信，如何是好？小生功名未遂，志气不衰。今当大比，只得又来赴试，以毕终身事业。但不知天意如何[1]？远远望见几个朋友走来，想亦是赴试的。待他同行，却不是好。（小生、丑、净行上）

【满庭芳后】（小生）关山经历尽，只见行囊络绎如云，从教胸次吐首对枫宸。（丑、净）若得宫花压帽[2]，且赢他御酒盈樽。（合）邀同契，金鞍飞鞚，驰骤杏花村[3]。

（相见介。丑）客里西风又送迎，全凭诗酒慰凋零。（末）十年道路双蓬鬓，万里乾坤一草亭。（净）名利看来真鹿梦[4]，江湖到处有鱼羹[5]。（小生）取青自信明经出[6]，应把恩荣冠众英。（末）请问列位高姓贵表？（丑）小子姓钱名买的。（众）愿闻命名之义。（丑笑介）列位问及，不敢相瞒。先父早丧，没有殡费。先母将我卖与钱员外为子，得银安葬先父。改名买的。长大读书，考取进学。人都叫我做钱买的秀才。（末）岂不道秀才无假漆无真，怎么钱买得？此位高姓贵表？（净）小

子姓胡名涂。（众）愿闻命名之义。（净笑介）列位问及，不敢相瞒。小子禀性愚鲁，用功忽略。每常看书，体认未真，作文讲贯不切[7]。《大学》题目做了《中庸》[8]，《论语》题目做了《孟子》。一生在灯窗之下，不明不白，人都叫我做胡涂秀才。（末）岂不道小事胡涂，大事不胡涂。此位小朋友高姓贵表？（小生）小生王九龄。（末背介）好古怪，看那小朋友面貌，与王济川无异，姓名又与其子相同。不信天下人材，有这般偶然厮像的。但未知何方人氏。待我问他。（问介）仙乡何处？（小生）本贯陕西。（末）名貌虽似，籍贯不同，几乎错认了。（小生）乍会之间，何生疑想？（末）实不相瞒，方才见尊容与我故友相似，姓名又同，为此伤感。（小生）敢问先生高姓贵表，仙乡何处？所谓故友者何人？（末）小生孙纲，本贯涿州。故友王济川，面貌与尊容无异。贤弟姓字，又与他乃郎相同，为此致疑。（小生）先生既与王公为友，必知其行藏。如今王公安在？（末）荆湖从军，已十年矣。其时乃郎尚幼。屈指计之，目下与尊庚相仿。（小生）若是这等，先生是他东家了。必知其妻姓氏？（末）怎么不知，他妻是郭氏。（小生拜介）襁褓之别，历履失详。若非明教，几失瞻仰。适间老叔所言，即小侄也。（丑、净）客途邂逅，偶得故人聚首，可喜可喜！（末）令尊在荆湖从军，为何贤侄又改籍陕西？（小生悲介）家父被人诬陷在狱，家母将小侄螟蛉与陕西商人为子。幸是同姓，不改其名。（末）彼此远隔，各不相知。可怜可怜！（小生）小侄此行，虽图应试，实欲寻讨父母下落。且俟应试之后，中与不中，必往荆湖。（末）贤侄此去，必然高中。小生忝为同榜。（丑、净笑介）前程暗如漆，方才乍会，那里就知同中了。（末）是有个缘故。十年前与他令尊和陈献夫往访术士袁天纲

相面，说他令尊有远戍之苦，缧绁之冤。十年之后，与陈献夫俱以军功致贵。说小生与王贤侄同榜进士。那时王贤侄才四岁，今日偶遇，说起来历，前言皆验。幸得与王贤侄同行应试，正当十年之期。为此妄想，不觉失言。列位休怪。（小生）若得如此，家父与陈叔必有出身之日。（丑、净）袁天纲乃术士之通神者也。他许二公同榜，定然定然。（末、小生）惶愧惶愧！说话良久，有稽路程。（丑净）须索趱向前去。（末）请行了。

【甘州歌】出潜离隐正宾兴，多士道路纷纷。天开文运，看取五云辉映。功名已际观光会，轩冕当怀拾芥心。（合）词锋利，学海深，青霜紫电不沾尘[9]。昌期近[10]，喜气腾，春风头角羡峥嵘。

【前腔】（小生）诗书典雅文论，锦肠绣口，波澜滚滚，青年英俊，都要披洒胸襟。梅花香暖催乘驿，桃浪春融快问津。（合）寻云路，奋鹗程，扶摇万里迈飞升。登金榜，夸玉筍，共期忠孝报君亲。

【前腔】（丑）龙头属老成，苦工夫积累，铁杵磨针。萧萧华发，那堪事业浮沉！图书跌宕悲时晚，灯火青荧怯夜深。（合）同行李，少故人，平生款曲向谁论？心伤昔，眼望今，新科仍是旧精神。

【前腔】（净）林鸡混鹤群，也随行逐队，扬翰延颈。文场鏖战，自觉才华通敏。杏园高咏锦标新，枫陛行瞻天表近。（合）三千字，五百英，乡评始信读书荣。南山豹，北海鲲，从教变化动惊闻。

【尾声】向天衢平步稳，飚车拟席月中轮[11]。又见剑气横冲万丈云[12]。

喜赴玉京春，　　文声起月评[13]。
长安花夹道[14]，　　争看绿袍新。

【注 释】

①不知天意如何——“如何”，汲本作“何如”。

②官花——皇帝赐给及第进士戴的花。

③杏花村——在此指杏园，在今陕西西安市郊大雁塔南，唐时为新进士游宴之地。唐·刘沧《及第后宴曲江》：“及第新春选胜游，杏园初宴曲江头。”因以杏园喻进士及第。

④鹿梦——即“蕉鹿梦”。《列子·周穆王》云：“郑人有薪于野者，遇骇鹿，御而击之，毙之。恐人见之也，遽而藏诸隍中，覆之以蕉（樵），不胜其喜。俄而遗其所藏之地，遂以为梦焉。”后以喻得失无常，人生如梦。

⑤鱼羹——指鲈鱼脍。《晋书·文苑传》载，吴郡人张翰，齐王冏辟为大司马东曹掾。翰为避祸计，称因见秋风起，乃思吴中菰菜、莼羹、鲈鱼脍，命驾而归。后借指隐居不仕，任诞自然。

⑥取青自应明经出——指通过科举搏取高位，须由明经一科达到目的。取青，“取青紫”的省略。《汉书·夏侯胜传》：“始，胜每讲授，常谓诸生曰：‘士病不明经术，经术苟明，其取青紫如俛（俯）拾地芥耳。”青紫，士大夫的服饰。明经，在此指隋唐科举制度中科目，与进士并列，考经义。唐代有“三十老明经”之语，当以试明经易搏取功名之故。又此句似与“明经拜大夫”相关。《汉书·韦玄成传》：“玄成字少翁，少好学……以明经擢为谏议大夫，迁大河都尉。”此处之“明经”似指汉代人习称的通晓经术。

⑦讲贯——犹“讲习”，讲论研习。《易经·兑卦》：“丽泽兑，君子

以朋友讲习。”在此指作应试文章之论辩贯穿，起承转合。

⑧大学二句——明代应试作文多由《五经四书》中抽取片言只语加以发挥。《大学》、《中庸》、《论语》、《孟子》合称《四书》，此处言应试文中将《四书》内容混淆颠倒。

⑨青霜紫电——宝剑的别称，其剑青若霜雪，闪若紫电，故名。唐·王勃《秋日登洪府滕王阁饯别序》：“紫电青霜，王将军之武库。”

⑩昌期——昌盛兴隆之期，在此指及第之期。

⑪飙车句——飙车，御风以行之车。月中轮，月亮。旧时指及第为月中折桂。见第二出注“冰轮挂满”条，故此句寓应试高中之意。全句之典化自李白《古风》之四：“羽驾灭去影，飙车绝回轮。”

⑫剑气横冲万丈云——指才华出众，壮志凌云，犹剑光冲天。剑气，指龙泉、太阿二剑之气直冲云霄之事，详见第十三出注“龙泉”条。

⑬月评——“月旦评”之省称。《后汉书·许劭传》：“初，劭与（从兄）靖俱有高名，好共覈论乡党人物，每月辄更其品题，故汝南俗有月旦评焉。”后世因以“月旦评”指品评人物。

⑭长安二句——指状元夸官京都时，男女老少争睹其风采。长安，今西安市，为汉代都城，旧时因以为京都的代称。绿袍，唐初中进士，品秩较低，穿着之袍为绿色。

【短　评】

本剧的前半部是分，后半部是合。合有婆媳之合、朋友之合，此出则为乡谊之合。孙天彝与王九龄俱为终身之事而来，道路相遇，一番相询，有步步进逼之感，故用大段对白，有从心理上把观众一步步引向解释谜团的境地，然后以大段唱词抒发感情，表达志向，高昂奋发，焕发出一种喜剧气氛，为下步同中高榜作出了铺垫。所以这一出的合比较成功，但曲词套语甚多，殊觉生厌。

赴试同行诸举子，有叫“钱买的”，有叫“胡涂”，皆有意谐谑逗趣，以调剂剧场气氛，此乃传奇演出惯用手法。

第三十三出　剿虏同功

（众扮军校捧冠带上）将帅得人成远略，英雄有泪奋鸿图。除秦破楚功名会，才费留侯一卷书[1]。我们是剑南道帅府军校。昨夜飞报来说，关西堡被胡虏攻城。今早奉元帅老爷钧命，着陈先生冠带。就调我们一千军校，随他即刻往彼征剿，论功升赏。迤逦行来，此间是他门首，不免径入。且住，前日是我们同辈，今日是他统属了，不免下礼相见。正是：在他矮檐下，谁敢不低头。陈老爹有请。

【翠华引】（小外上）负剑先驱小试，微名已次诠除。窃得一枝聊寄[2]，还期翱跃天衢。

（众叩头介。小外）列位俱我同辈，何故行此礼？（众）昨夜飞报说关西堡胡虏攻城，奉元帅老爷钧命，着小人们一千名，即刻随老爹往彼征剿。特送冠带在此，请穿着了。（小外冠带介。众递册介）这是一千军士的花名年貌册子。（小外看介）且喜王济川亦在数内，此去功成，实致身之机会也[3]。既是这等，请他出来计议，即刻起程。（请介）

【前腔】（生上）异地同侪相聚，未知何事欢呼。忽尔改观头角，兜鍪功业非孤[4]。

（相见介。生）且喜陈兄已冠带了。恩出龙庭，功存虎幄。他年系虏王颈以授辕门，此其阶矣。健羡健羡！（小外）王兄，岂不闻上马能击贼，下马能作露布。我和你的事业，正在今日，何待他年？（生）这许多军士俱有匆匆之气，敢问何也？（小外）王兄兀自不知。小弟方才所言，正为此耳。（生）愿闻

其说。（小外）见有胡虏攻劫关西堡城。帅府着小弟领此千军，即刻往彼征剿。喜得老兄亦在此数，正好同心建功。（生）古人云：单于寇我垒[5]，百里风尘昏。雄剑四五动，彼军为我奔。即蒙陈兄提挈，小生岂怯此行！快去快去。（小外）军士们，去取两副盔甲来。（众递盔甲，生、小外换介。内介）元帅老爷传令，从征官军即刻赴敌，毋得延缓！（小外）军务既紧，众军士们听我号令，即刻起程罢。挽弓当挽强[6]，用箭当用长。射人先射马，擒贼先擒王。（众逐句应介。内介）关上飞报：胡虏见在四十里外烧劫民居，势甚猖獗。（小外）既是这等，众军士可整肃队伍，杀向前去。（众呐喊随小外、生作转行介）

【红绣鞋】霓旌天驷长驱，长驱。征声锐气盈途，盈途。扬利刃，控威弧。清远塞，扫强胡。（合）手到处，血模糊。手到处，血模糊。（并下）

【前腔】（净扮胡将领众虏上）西戎威震边隅[7]，边隅。冲锋势易摧枯，摧枯。攻铁垒，破金郛[8]。焚市井，变丘墟。（合前）

（净）咱乃西胡大将骨朵儿术是也[9]。奉郎主命[10]，攻打中原世界，昨夜已到关西堡城，杀戮人民，烧毁房屋，不计其数。所过之地，望风披靡，并没一人敢来与咱交战。咱好快活好快活。把都们[11]，这里是何所在？（众）此处已过关西堡了，离剑南城止不上四五十里[12]。（净）既无拦阻，可乘势并力追杀前去。（众应介，并下。小外、生领众上）

【前腔】中原赤子何辜[13]，何辜？堪伤遭此烧屠，烧屠。擐甲胄，奋干戈。俘虏长，献神都。（合前）

（小外）你看征尘蔽野，杀气漫空，胡虏想已来近了。（生）我们且扎住人马。（小外）敢问何故？（生）以彼久疲之兵，临我方张之锐，不劳血刃，敌可擒矣。（小外）此以逸待劳，以静制动之法也。正是正是。军士们传令下去：把人马扎住，一字儿摆定，勿得擅动，待他来时，然后交锋。（众应摆介）

【前腔】（胡虏上）铜肝铁胆雄徒，雄徒。张牙露爪前趋，前趋。好解顿[14]，打辣酥[15]。歌得胜[16]，醉穹庐。（合前）

（交战，擒虏介。小外）军士们传令：将斩获首级，计了数目。生擒者牢固绑缚，解送军门处决。其有功之人，各赴军正司纪录明白，论功升赏。即刻班师，毋得扰害地方，违者以军法论。（众应行介）

【四边静】（小外）腥膻群丑凌疆域，黎元屡遭厄。玉帐运金符，貔貅奋威力。（合）不劳刃镝，须臾战克。歌凯振云铙，飞章奏王国。

【前腔】（生）玉骢才试驰金勒，披襟建奇绩。系虏授辕门，干城倍生色[17]。（合前）

破虏功成万垒降，　旌旗遥映蜀山苍。

圣朝隆爵颁恩赏，　麟阁行收第一场[18]。

【注　释】

①留侯——汉初刘邦谋士张良（？—前189），韩人，字子房，家五世相韩。秦灭韩，良结纳武士以大铁椎击秦始皇于博浪沙，事败，匿于下邳。秦末，随刘邦为谋士，助其灭秦，击破楚项羽，为汉代开国功

臣，因功封留侯。留，春秋宋邑，在今江苏沛县东南。

②窃得一枝聊寄——暗自折梅寄往内地，表示归心急迫。折梅之典出自南朝宋·盛弘之《荆州记》：“陆凯与范晔相善，自江南寄梅花一枝，诣长安与晔，并赠花诗曰：‘折梅逢驿使，寄与陇头人。江南无所有，聊赠一枝春。’”

③致身——献身出仕。《论语·学而》：“事父母能竭其力，事君能致其身，与朋友交言而有信。”在此含建功进爵之意。

④兜鍪功业——军功。兜鍪，古代将士戴的头盔。秦汉前叫胄，之后称兜鍪。

⑤单于——匈奴最高首领的称号。亦泛指少数民族首领。

⑥挽弓当挽强四句——此为杜甫《前出塞》诗之前四句。

⑦西戎——古代对我国西部少数民族的总称。

⑧金郛——坚固的城池。郛，外城。《国语·吴语》：“越王勾践乃率中军，溯江以袭吴，入其郛，焚其姑苏，徙其大舟。”

⑨骨朵儿术——人名。不详其经历，在此当指吐蕃首领。

⑩郎主——古代北方契丹族对其首领的尊称。

⑪把都——蒙语，勇士。也作“把都儿”、“拔突”、“巴图鲁”、“阿秃儿”等。元·马致远杂剧《汉宫秋》第四折：“把都儿，将毛延寿拿下，解送汉朝处置！”

⑫剑南城——地名。古有剑南镇，为四川成都县治。依上下文判断，当指此地。

⑬中原——地域名。狭义指今河南一带，广义指黄河中下游诸省。此述剑南事，故中原乃是汉族居地的泛称。

⑭好解顿——据上下文，此应为蒙语。未详所指。

⑮打辣酥——蒙语，黄酒。亦作“打剌孙”、“答剌苏”等。元·刘唐卿杂剧《降桑椹》：“哥也，俺打剌孙多了，你兄弟莎塔八（酒醉）了”。

⑯得胜——得胜歌。凯旋时所唱的军歌。

⑰干城——干，盾牌；城，城池。因其均起捍卫防御作用，用以喻御敌立功的将帅。《诗经·周南·兔罝》：“纠纠武夫，公侯干城。”

⑱麟阁——麒麟阁。《汉书·苏武传》：“甘露三年，单于始入朝。上（汉宣帝）思股肱之美，乃图画其人于麒麟阁，法其形貌，署其官爵姓名。唯霍光不名，曰大司马大将军博陆侯姓霍氏，次曰卫将军富平侯张安世……凡十一人。”颜师古注：“张晏曰：‘武帝获麒麟时作此阁，图画其像于阁，遂以为名。’师古曰：‘《汉宫阁疏名》：萧何造。’”后世乃以麒麟阁用作建功立业、流芳百世的典故。

【短　评】

据《新唐书·吐蕃下》载，安禄山乱，“哥舒翰悉河、陇兵东守潼关，而诸将各以所镇兵讨难……边候空虚，故吐蕃得乘隙暴掠。”此乃本出戏的时代背景。所谓“胡虏”、“西戎”，在此即指吐蕃。陈献夫与王楫胸怀韬略，适逢其时，故得以“剿虏同功”。这正应了第三十一出陈献夫“军旅之事，上前有功；若听天命，则此心便懒了”的话，哪里是命定王楫等要如此的？但这并不妨碍作者以命定说安排情节的初衷，只是无意中自我矛盾。这恐怕就是创作规律与作者主观意图常有的矛盾在作怪，情节一旦发展开来，就不免自行其是，甚至开了作者自己的玩笑。无论为何，这出陈王二人的得功正是预示着“圣朝隆爵颁恩赏，麟阁行收第一场”了。

第三十四出　因诗赐配

【转山子】（贴上）自叹红颜多薄命，恁孤寂长门。秋风紧团扇销魂，疏月映珠帘摇闷。把鲛绡染透啼痕。

妾少民家女，十六入深宫。箕帚不辞劳，针黹非不工[1]。妾比曹大家[2]，文艺聊能通。虽无绝代姿，颇与侪辈同。宫中罕次序，疏昵为卑崇。选妾今几年，未在宣召中。萧条金琐寒，蟋蟀吟西风。虫声意能了，道妾难言衷。逝景迫朱颜，恻恻览青铜[3]。奴家自从前日缝纫纩衣，偶题一诗在内。托物寓意，不知着在那一个有缘军士身上？一向朝思暮想，此心若有所感，形于梦寐之间。每日排遣不下，如何是好？（叹介）咋夜奴家忽梦自身化为一凤，立于殿下。又见一凤飞来，与我和鸣交舞，两两腾空而出。不知主何兆也？且待刘、郑二姐来，相与推详之，便见分晓。（老旦、旦上）

【薄倖】（老旦）恨杀昭阳莲筹声永[4]。（旦）几见金炉香烬，漫自氤氲[5]。（合）心愁如缕，因时牵引。

（老旦）妾自至深宫，转眼复几春。君王曾一顾，形似两未真。欻如梦中遇[6]，既寐求无因。望望小羊车，不碾永巷尘。（旦）妾心与颜摧，薄命难具陈。含情立花底，差池愧芳辰。花秾会有谢，奚必悲妾身。但愿君身强，长对如花人。（相见介。老旦）王家姐，你连日红光满面，丰采倍常，可喜可喜。（贴）久处深宫，常觉心绪不宁，神思困倦，有何喜哉？（旦）新愁旧恨，料得彼此同然。身羁无可奈何之地，只索排遣而已。（贴）奴家夜来得一奇梦，敢烦二位姐姐推详。（老

旦、旦）愿闻。（贴说梦介）不知主何兆也？（老旦）以凤求凰，乃夫妻谐遇之象。（贴叹介）身在禁中，安得有此？（旦）天下偶然之事，岂谓尽无？先朝太宗爷曾放宫女三千出去。倘后朝廷亦有此举，岂不应你梦兆？（末扮内臣上）追究缝衣女，根求寓翰情。万岁爷有旨！（三旦跪介。末示诗介）此诗是谁所作，缝在纩衣内，为军士所得。昨日剑南道帅臣具奏此事。尔诸女之中，曾作此诗者，当直承认，毋得隐讳。（老旦）奴家刘氏如花，素不认字，未尝作此。（旦）奴家郑氏似玉，素不认字，未尝作此。（贴看诗惊介）奴该万死。（末）万岁爷有旨，饶你罪责，可将作诗之情，从实道来。（贴叩头介）皇恩浩大，曲蒙原宥，冒死敢言。

【三学士】物类洪纤知牡牝，自怜当永废婚姻。缝衣偶尔伤时事，故缪赋俚言意有存。（叩头）感荷王明原昧蠢，似朝阳照覆盆。

（末）万岁爷有旨：宫女王慧姬，赋词赡丽，造意温醇。虽寓怀春之私，不忘厚别之道，事固弗询，情实可矜。伊欲结后生之缘，朕为谐今世之配。特赐放出宫，着兵部量备衣饰，差人护送至剑南道，给与冠带军士陈时策为妻。谢恩！（贴叩头）万岁，万岁，万万岁！（末）王家姐，你真是大造化，可贺可贺！

【前腔】钦赐姻缘成合卺，只为恁义重人伦。纩衣诗句通芳信，恰正与御水流红美并论。此去巫阳云雨近。王家姐，你那时节呵，要晨昏感圣恩。

【前腔】（老旦、旦）卿家梦兆真有准。（末）他又得何梦？（老旦、旦）随一凤自化凰群，翱翔双出宫城外。（末）

这是夫妻谐偶之兆也。（老旦、旦）须信是应在前生系赤绳⑦。（悲介）王家姐，我们和你相处几年，情同骨肉。今日呵，骤尔分携情岂忍，恨声吞，泪雨纷。

【前腔】（贴）托物鸣衷诚可哂，谁承望感动明君。推恩锡类成吾愿。（末、老旦、旦）王家姐，你今日之事，旷古奇逢。（贴）可知道从来事罕闻。（悲介）二位姐姐，奴家此别，后会无期。好苦！执手相看心隐隐。从今后呵，望云山，日几颦。

（末）人生聚散，自有定数，何必苦楚？王家姐作急收拾出去。

青鸾飞入合欢宫，　紫凤衔花出禁中。
不是纩衣诗句好，　那知云雨在巫峰。

【注　释】

①针黹——针线刺绣等女工。“黹”，汲本误作“菌”。

②曹大家（gū 音姑）——即班昭。

③青铜——青铜镜的省称。

④昭阳莲筹声永——昭阳殿里打更之声悠长，形容宫殿遥深寂寞。昭阳，殿名，汉武帝后宫八区之殿，成帝之后赵飞燕居之。莲筹，当为宫中打更计时之器。

⑤氤氲——云烟弥漫貌。

⑥歘——忽然。

⑦前生系赤绳——谓姻缘前定。据唐·李复言《续幽怪录》卷四《定婚店》载，有韦固者月下过宋城，见一老人依囊而坐，向月检书，问之，书乃天下之婚牍，囊中有赤绳，以系夫妻之足，虽仇者异域，赤

绳一系，终不可避。

【短 评】

王慧姬初入宫时，以为永无出宫之日，不料纩衣题诗，“感动朝君”，将其许配陈献夫。王氏自然惊喜非常，亦感戴非常。这情节自属虚构，是按照作者“人生聚散，自有定数”的宿命观安排的。仅就此出情节而言，王慧姬的出宫，实现了王楫的兄妹会合，而且将陈献夫与王家结亲，正是门当户对，以婚姻实现政治联姻的价值观的充分体现。又因了是钦赐成亲，不免增加几圈让人美慕的光环，这些尽管均俗气浓烈，但于戏剧气氛的烘托，却有一定作用。

第三十五出　廷对及第

【上林春】（外上）思绕风云，光依日月，司文柄棘围方撤[1]。门墙桃李芬芳，尽是知名之杰。

北望天门拜冕旒，文光遥映五云浮。董生独对天人策[2]，应慰王明如渴求。下官乃翰林学士是也[3]。职居鳌禁[4]，名重銮坡[5]。黼黻皇猷[6]，继先王之统绪；文章大笔，为后进之规模。驰道骎骎[7]，堪夸独步；讲帷济济[8]，可信知名。金马玉堂[9]，梦熟黄粱富贵[10]；冰瓯雪碗[11]，才优青琐精神。朝登瀛洲[12]，暮赐莲炬。银钩势压蛟龙榜[13]，玉佩声闻虎豹关。奉命省闱校文，率领中试举子，伺候临轩策问[14]。众举子早来。

【红林檎】（小生、末、丑上）《千佛经》中名列[15]，喜气盈颐颊，凤诏锦袍期夺。严跸听初传，卤簿胥陈设。青云随步朝金阙，各要把此衷竭。

（小生）射策金门拜冕旒。（末）仙韶音振日华浮[16]。（丑）纵横礼乐三千字[17]。（合）尽吐忠贞应诏求。（小生）吾辈礼闱中试，且喜成名。（末）今日廷试，各陈所见，以备采纳。（丑）圣驾已升殿了。（外）廷试诸生，不得近前，只此敷对。（小生、末、丑跪介。外）皇帝清问：人君致保邦之道，固非一端。诸士子幼学壮行，必有得其要者。各飏言之，毋泛毋略。（小生）臣对。臣闻为政之道，务在于得民。感民之岁，不外乎尚德。欲宣大化，当法先王耳。

【风入松】唐虞三代本摩渐[18]，至于今为宪。伏愿皇上祖述尧舜[19]，宪章文武。裁成辅相能无歉[20]，使斯世斯民丕

变。窃惟德之流行，速于置邮而传命。民之感化，沦于肌肤，浃于骨髓，不识不知。顺帝之则，无为而天下治矣。羡皞皞功归自然[21]，保国祚固如盘。

（外）左边举子，有何策略？上前敷对。（末）臣对。臣闻为治必先于爱民，而爱民又先于节用。用足则本固，本固则邦宁矣。

【前腔】弥纶天地位相参[22]，念下民昏垫[23]。伏愿皇上目击时艰，躬行实政。轻刑薄税崇恭俭，及土木游畋胥免。窃惟得乎丘民，而为天子。国无兴作，则民不劳。国无征求，则民不困。衣食足而后教化行，礼义明而后知亲戴其长上矣。感德泽真同海涵，指日见奏韶咸。

（外）右边举子，有何策略？上前敷对。（丑）臣对。臣闻国家之患，在乎北虏。而经理之要，急于预图。图之有要，则虏可制而患自止矣。

【前腔】作民元后宰中原，在华夷当辩。窃惟御外侮者，必主于内修。目今胡奴犯境呵，和亲不足以结其好，岁帑不足以释其贪。野心狼子欲无厌。伏愿皇上居安思危，以图治于未然。要足食足兵防范。武备既修，边方自固。顺则绥之以恩，逆则示之以威。使知得天王分严，永稽颡向天南。

（外）诸省元之策[24]，条对详明，识见超越，皆用世之才也。天颜甚喜，就有玉音传降。（小生、末、丑）多谢老先生提携。（生、净扮内臣，旦、贴扮女官捧冠服，众作鼓吹上）

【满园春】彩笔光生日正暹，胪传枫陛动观瞻。青琐名香，丹墀恩宠，朱衣头点[25]。

(生)奉圣旨：王九龄策意以德化民，是欲致于王道，诚宰辅之器也。特冠多士，可第一甲第一名[26]，赐进士及第，授翰林侍讲。(小生叩头介)臣伏蒙圣恩，无任感戴！(生)孙纲以节用爱民立讲，深得济时之略。可第二甲第一名，赐进士出身，授监察御史[27]。(末叩头介)臣伏蒙圣恩，无任感戴！(生)钱买的意在安边，谋尊国体。占之他日，能当一面之寄，可第三甲第一名，授兵部员外郎[28]。(丑叩头介)臣伏蒙圣恩，无任感戴！(生)鸿胪寺具鼓乐送状元归第，谢恩！(小生、末、丑换冠带，谢恩介)万岁，万岁，万万岁！

【三段鲍老催】(小生)柴桑素寒，分含章终身自淹。文升御览，幸登庸荣生陛廉。天衢驰骋夸先占，英雄五百称豪赡[29]。似荆山玉，郁浦珠，丰城剑，灵光瑞焰乘时现。(合)长安夹道花欲然，春风十二珠帘面[30]。

【前腔】(末、丑)神龙出潜，际风云飞腾广渊。青钱中选，泥金信乡闾喜谈[31]。几年文价光磨闪，一声霹雳乾坤撼。看蟾宫步，雁塔名[32]，琼林宴[33]，八珍异馔天厨荐[34]。(合前)

【滴滴金】(外)宫袍柳色新醇染[35]，杏苑欢声壮吟胆，玉骢蹀躞康庄遍。近嫦娥，依衮冕[36]，瑜瑕不掩。红香十里人青眼，人青眼，追踪晁董何忝[37]。(合)

【双声子】功名会，功名会，造物从公典。胸襟展，事业期，弘远荣两监[38]。荣两监，须黾勉。须黾勉，效夔龙匡赞斯无圭玷[39]。

【馀文】都俞吁咈黄金殿，谁不庆当今文献，好把崇功

振两间[40]。

龙旂姓字动长安，　九陌人人走马看。
圣主勃兴图治急，　早输抱负济时艰。

【注　释】

①棘围——科举时代的试院。唐五代试士，用荆棘围试院，以防止放榜时试子喧闹。其后又用以防止传递夹带，因称试院为棘围，亦作"棘闱"。

②董生独对天人策——指汉代董仲舒在《举贤良对策一》中提出的"天人感应"学说。其说认为，"天亦有喜怒之气、哀乐之心"，因而"天人一也"。以此为前提，"国家将有失道之败，而天乃先出灾害以谴告之；不知自省，又出怪异以警惧之；尚不知变，而伤败乃至。以此见天心之仁爱人君，而欲止其乱也"。

③翰林学士——官名。唐玄宗于内庭供奉之翰林院别置学士院，选有文学之朝臣为翰林学士，掌起草重要诏令等。后预闻朝政，有内相之称。历代沿置。明代于翰林院置学士一人，掌翰林院，其下有侍读学士、侍讲学士。

④鳌禁——宫禁。唐宋时，皇帝殿前陛阶前镌鳌，翰林院承旨等官朝见陛阶的正中，故习称翰林院为"上鳌头"。"鳌禁"之称亦由此而来。

⑤銮坡——翰林院的别称。唐德宗时，尝移学士院于金銮坡，故名。

⑥黼黻皇猷——谓替皇上撰文文采绚丽。黼黻，本指古代礼服上的花纹，引申为华丽的文采。《北齐书·文苑传论》："摛黼黻于生知，问珪璋于先觉。"皇猷，帝王的谋划。在此指翰林学士为皇帝筹划并撰文。

⑦驰道骎骎——驰马在御道上急速行进。喻翰林学士辅佐帝王，领

先群臣。驰道，正道，古代专指御道。骎骎，马行疾貌。

⑧讲帷济济——指翰林学士侍奉皇帝读书，帷幕中人才济济。

⑨金马玉堂——汉代之金马门和玉堂殿，汉·扬雄《解嘲》："历金马上玉堂有日矣，曾不能画一奇，出一策。"在此泛指官殿，又指在朝做官。

⑩梦熟黄粱富贵——在此反用黄粱梦典故（参见第十八出注"梦熟黄粱方是了"条），指在朝做官，享受富贵。

⑪冰瓯雪碗二句——指翰林学士身处官中而才调高洁。冰瓯雪碗，洁白晶莹的小瓯小碗，以文具雅致，喻才情不凡。宋·范成大《次韵甄云卿晚登浮丘亭》："葛巾羽扇吾方健，雪碗冰瓯子句清。"青琐，刻有青色花纹的宫门，代指皇宫。

⑫朝登瀛洲二句——早晨上朝对策，晚上获赐莲灯之宠。登瀛州，唐太宗为天策上将军时，置文学馆，以房玄龄、杜如晦、虞世南、孔颖达等十八人为学士，讨论典籍，商略政事。时人倾慕，称入馆者为"登瀛洲"。以文学馆与后设之翰林院执掌略同，后世亦称翰林院为瀛洲。瀛洲，传说为渤海中神山。参见第二出"蓬壶方丈"注。暮赐莲炬，《宋史·苏轼传》载，轼尝锁宿禁中，召入对便殿，宣仁后告以轼由常州团练副使擢至翰林学士，乃先帝（宋神宗赵顼）之意，"轼不觉失声哭，宣仁后与哲宗亦泣，左右皆感涕。已而命坐赐茶，徹（撤）御前金莲烛送归院"。

⑬银钩二句——谓翰林学士奉命省闱校文，掌握着试子的仕进升迁之权。银钩势压蛟龙榜，指校文阅卷，在进士榜上题名。银钩，喻书法似银钩刚劲有力。蛟龙榜，即龙虎榜。参见第七出注"龙虎榜"条。玉佩声闻虎豹关，谓翰林学士监临试场，犹如牢把其仕进关口。玉佩，古代贵族所佩玉器饰品，在此代指翰林学士。

⑭临轩策问——指皇帝亲临策士，即殿试。所得士称进士。临轩，皇帝不坐正殿而是坐在殿前。殿前堂陛之间，近檐之处之槛楯，如车之轩，故称轩。

⑮《千佛经》中名列——指科举及第。《千佛经》，即《千佛名经》，佛经名。唐·封演《封氏闻见记》卷三“贡举”：“进士张绰，汉阳王柬之曾孙也。时初落第，两手奉登科记顶戴之，曰：‘此《千佛名经》也。’其企羡如此。”

⑯仙韶音振日华浮——音乐回荡，日光流华。韶音，即韶乐，传说是舜所作乐曲。日华浮，南齐·谢玄晖《和徐都曹》诗：“日华川上动，风光草上浮。”

⑰纵横礼乐三千字——指按照儒家经典撰写的应试文章。参见第三十二出注“讲贯”条。

⑱唐虞三代句——尧（陶唐氏）、舜（有虞氏）及夏、商、周三代。摩渐，推衍进展。

⑲伏愿皇上二句——语出《礼记·中庸》：“仲尼祖述尧舜，宪章文武。”祖述，师法前人，加以陈述。宪章，效法。文武，周代的开国之主周文王、周武王。

⑳欿——不自满。

㉑皞皞——广大自得貌。

㉒弥纶天地——《易经·系辞上》：“易与天地准，故能弥纶天地之道。”弥纶，一般释为包罗、统括。

㉓下民昏垫——《尚书·益稷》：“洪水滔天，浩浩怀山襄陵，下民昏垫。”昏垫，迷惘貌。

㉔省元——宋制，礼部试进士第一名称省元。以礼部属尚书省，故名。

㉕朱衣——喻科举中选 。据明·陈耀文《天中记》卷三十八引《侯鲭录》，宋欧阳修主持贡院举试，每阅试卷，常觉身后有朱衣人点头，凡点头者，皆为合格，因有“唯愿朱衣暗点头”之句。后以代称科举中选。又唐宋时有朱衣吏，为官中前导吏；朱衣使者，宋人称代试官。此皆说明传胪时执司仪的官员当衣朱。

㉖第一甲第一名——状元。宋制，进士殿试分一、二、三甲，明清

承之，凡进士经殿试后，一甲称赐进士及第，仅取三名，依次为状元、榜眼、探花；二甲称赐进士出身，三甲称同进士出身，统称进士。二甲、三甲历年所取人数不一。

㉗监察御史——官名。隋代承晋之校检御史而置。唐因之，属御史台之三院之一，称察院，掌分察百僚，巡按州县。至明代权势颇重。

㉘兵部员外郎——官名。唐宋时定兵部本司郎中、员外郎二人。其中员外郎掌贡举及选院。明清无本司。

㉙英雄五百——古代称五百英雄者，战国末期有田横等五百壮士，宋代有岳飞五百勇士破十万金兵，在此借以略举高中进士者。

㉚春风十二帘面——指新榜进士在长安道上乘马行走夸官，士民争睹风采，连深闺少女也禁不住撩起帘栊窥探。春风，指历代会试之期皆在春天，即春试；亦借指中试者夸官时春风得意。十二，长安都城有十二门，在此泛指京都大街大道。十二似亦可指众多深闺珠帘。元·刘唐卿〔双调·蟾宫曲〕《夜宴》："夜宴将终，十二帘栊，月转梧桐。"

㉛泥金信乡间喜谈——五代·王仁裕《开元天宝遗事》下"喜信"："新进士及第，以泥金书帖子附于家书中，至乡曲亲戚，例以声乐相庆，谓之喜信。"泥金信，即泥金帖，指饰以金屑的笺帖。

㉜雁塔名——即"雁塔题名"。唐·韦绚《嘉话录》谓新进士张莒偶题名于雁塔，后世遂以为进士留名的故事。雁塔，大雁塔、小雁塔，均为唐代长安的名塔。

㉝琼林宴——宋太宗太平兴国二年（978），赐宴新得进士于琼林苑，因有琼林宴之名。后用作赐宴新科进士之名。

㉞八珍句——古代八种烹饪方法。《周礼·天官·膳夫》："珍用八物。"注："珍谓淳熬、淳母、炮豚、炮牂、捣珍、渍、熬、肝膋也。"在此泛指珍贵的食物。天厨，御厨。

㉟宫袍柳色新醉染——喻状元及第。新赐的绿袍在赐宴中因醉酒而染上酒痕。《三峰集》："李固言未第前，行古柳下，闻弹指声，问之，曰：'吾柳神九烈君也，以柳汁染于衣矣，科第无疑，得蓝袍，当以枣

糕祀我。’固言许之。未久状元及第。”

㊱衮冕——衮衣、冠冕，古代帝王和大夫的礼服、礼帽。在此泛指权贵。

㊲晁董——晁错和董仲舒的并称，均为西汉政治家、思想家。

㊳两监——官署名。即国子监。唐代据晋之国子学、齐之国子寺改建，为三品以上官僚子弟的学府。明代置北京、南京国子监，称为北监、南监，是为两监。此处以明代两监为背景，非唐代国子监。

㊴夔龙——相传是虞舜的两个臣子。夔是乐官，龙是谏官。在此代指辅佐明主的贤臣。圭玷，玷污圭璋，比喻有损才名，辜负圣意。圭，古代帝王、诸侯举行隆重仪式时所用的玉制礼器，上尖下方。

㊵两间——天地之间。《宋史·胡安国传》：“使信于诸夏，闻于夷狄者，无曲可议，则至刚可以塞两间，一怒可以安天下矣。”

【短　评】

应试及第，一朝荣显，是朝野钦羡的盛事，尤其得中状元，更是轰动京师，誉满故里，从此奠定飞黄腾达之基了。故古代戏曲特别喜欢加意描写应试高举的事，但如本出这样详述廷试场面的，尚不多见。尽管其中多有不合典制之处，却无妨作为“演戏”而大肆铺张，突出其热闹的喜剧场面。其中，王九龄沉着应对，其“策意以德化民，是欲致于王道，诚宰辅之器”，“特冠多士”，得赐状元，真是荣耀至极，而孙天彝之流，则做了陪衬的角色。这里隐含着对王楫的肯定，从而突出了他作为一剧中心的地位。

第三十六出　邮亭失珠

【赵皮鞋】（末上）服役在公门，差使日纷纭。南北东西走似腾，沿途不怕盘诘问。

自家是兵部一个军校，蒙正堂老爷奉圣旨着本部备办衣饰①，护送宫女王慧姬到剑南道，配与军士陈时策为妻。批差我去，批上有脚夫朱快，官婆田氏，即刻就要起程，不敢迟误。脚夫、官婆走动。

【大斋郎】（丑、净内应上）奉公文，不拘早共昏。登山涉水冒风尘，这番劳碌岂胜论。剑南迢递，又得来往十余旬。

（见介。末）你是田氏？（丑）老身便是。（末）你是朱快？（净）在下便是。（末）本部批文已领，只等你们到了，请出宫女上路。（丑、净）事出官差，势不容缓。长官，就此起程罢。（末）田妈妈，你去请王贵人出来。（丑做请介）

【西地锦】（贴上）自分终淹宫壶，谁期敕赐连姻？云山此去知遥近，依稀是梦中身。

偶寓纩衣诗，窃比题红叶。红叶缔良缘，衣亦成姻业。物虽不尔同，先后均一辙。感沐君恩深，皇图愿如结。（见介。末）告贵人知道：天色已明，请收拾上路。（贴）劳你众人，不当稳便。且到剑南，自行相酬。（众）俱是官差，何必计较。（贴）收拾已完，只索起程罢。（行介）

【朝元歌】才离紫宸，平步莲鞋稳。白雾黄云，绕銮漫山滚。淡月疏星，残辉隐隐。追忆昭阳宫嫔，数载同

幽，知心刘郑惟二人[2]。从此断音闻，凄清实可矜。(合) 山遥水永，何处是剑南之郡，剑南之郡？

(丑) 王贵人，

【前腔】幸恁初离机阱，如鱼脱饵纶。此去胜南金，得效于飞[3]，鸳鸯交颈。愿取情隆合卺，凤瑟莺笙，和鸣白首无替陵。窃羡戍边军，缘深谐此亲。(合前)

【前腔】(贴) 堪羡浮踪不定，行行过几村，四顾景氤氲。目断萱荆，盈腔离恨。(取珠看介) 都是明珠牵引。远听前林，数声啼鸟惊我心。行役苦生颦，茫茫将断魂。(合前)

【前腔】(末、净) 遥向天涯投奔，晴光荡紫氛，触景思难禁。行李一肩，回期无准，渐觉形疲神困。忽见河滨，渔樵彼此赓唱频。烟暝日垂曛，归鸦追及群。(合前)

【尾声】去心忙，行步紧，望中河岸度城阴。今夜古驿孤檠暂驻轮。

(贴) 这里是何所在？(末) 此是潞洲褫亭驿了[4]。天色已暮，请王贵人进去安歇，明日早行。(贴) 正是这等。(失珠介)

衔命连姻向剑南[5]，　可知人在五云端。

今宵古驿愁相对，　炊尽黄粱梦怎酣。

(净上) 人无横财不富，马无夜草不肥。今日挑了行李，走了一日，不胜劳倦。方才见那宫女，怀中落下一物，不知是甚么东西。一时人众，不好拾得。如今安置他们坐地，我假托

登东[6]，独自出来寻取。多少是好。（拾珠介）阿呀，我道什么东西，原来是一颗明珠。想在宫中偷出来的，我拾他虽没用处，且带回去，换些酒肉吃也好。正是：踏破铁鞋无觅处，得来全不费工夫。（下）

【注　释】

①正堂——听政之堂。“正”通“政”，为古代官府之别称。明代也称知府、知县等地方正印官为正堂。在此指兵部长官。

②知心刘郑——喻二人知心。未详典出。

③于飞——比翼而飞。《诗经·大雅·卷阿》：“凤凰于飞，翙翙其羽。”后世以喻夫妻恩爱。

④潞洲——地名。“洲”应作“州”。周黎侯国，北周建德七年置潞州，明嘉靖八年改潞安府。唐以后州（府）治在今山西省长治市。榄亭驿，古驿名，金置榄亭镇，在今山西省襄垣县。按，唐代都长安，王慧姬发放出宫赴剑南道，则无须经由潞州府，成南辕北辙之谬。明代都北京，则王氏出宫赴剑南，经过潞州，尚可为说。据此，此处或为沈鲸之误，或为本来即掺杂明代宫廷故事，故有此处乖谬。

⑤衔命四句——此四句下场诗安排在一出中间，是明传奇中较少见的例证，表示该出剧情基本完毕，其余相当于尾声。

⑥登东——俗称厕所为“东圊”，简称“东”，因称上厕所为登东。

【短　评】

此出为过场戏。只是为了安排王慧姬的“邮亭失珠”，才加了这一情节。但其中刻画王氏脱离深宫的感觉却有可称道的佳句，如〔西地锦〕云：“云山此去知遥近，依稀是梦中身。”写乍别深宫、心境惝恍惊魂未定之情。又如〔朝元歌〕第一曲云：“远听前林，数声惊我心；行役苦生犟，茫茫将断魂。”写

急行匆匆，切盼得归剑南方才放心，都是甚为符合当时心境的，并且能做到情景交融。

第三十七出　赴婚遇兄

【凤凰阁】（外上）将星明现，赫赫中原垣翰。张皇铁钺奋威权，大纛高牙掣电。整顿江山，听辕门凯旋。

〔玉楼春〕蟠胸万甲英雄气[①]，宣劳制阃驱天骥[②]。三秋风色绣裘轻，千里霜威金斧利。西陲保障凭忠义，会布王明勤恤意。月高犬吠自安居[③]，天尽貔貅无警势。下官乃总制剑南道军务大元帅杨韬是也。素抱朴忠，蕴济世经邦之略；幸叨科甲，倾扪捧日之诚。荐陟崇阶，允肩重寄；折冲千里，张国家九伐之威；决胜万全，奠山河四维之固。敢自偷安于帏幄，益惟补报于涓埃。每怀后乐先忧，殊甚夙兴夜寐。效虞庭振旅[④]，舞干羽以来不臣。如周室修文[⑤]，归马牛而示弗用。正是：刘琨坐啸风生苑[⑥]，谢朓裁诗月满楼[⑦]。向有胡虏攻打关西堡城，随遣冠带军士陈时策，领兵一千，赴彼征剿。不料他有新到军士王栂协力奋战，遂能克敌。已将此功飞奏朝廷了，待旨意下来，定有升赏。（小外、生上）

【步蟾宫】（小外）平胡功就返金鞯，山倚秋空剑气寒。（生）姓名上逮建章边，行看稽颡皇宣。

（相见介。外）你二人奋志勤王，不负遗大投艰之托[⑧]。宣威克敌，足征长驱远驭之材。他日分节制于三边，寄干城于万里，此其选矣。下官不胜欣幸。（小外、生）某等器非弘远，幸荷提携；谋本迂疏，误尘任使。窃效些须之力，偶成尺寸之功。过辱吹嘘，奚胜愧悚。（外）前日报捷之后，已将你二人功次，飞奏朝廷去了。不日旨意下来，定有升赏。（小外、生

叩头介）感谢元帅不尽。（左右介）禀老爷知道：朝廷敕使到了。（外）叫中军官快排香案来迎接。（小生捧诏上[9]）九虎天关明日月，五云丹凤下丝纶。皇朝特重安边计，宠锡恩荣报懋勋。圣旨已到，跪听宣读！（外、小外、生跪介。小生）皇帝诏曰：朕惟为国求贤，固大臣协恭之道；论功颁赏，尤当宁旌劝之机。迩者总制剑南道军务大元帅杨韬奏称[10]，冠带带俸官校陈时策、参谋军士王楫，秉心赴敌，合力宣劳，殄灭凶残，事同拾芥，肃清土宇，势若轰雷。欢声洽于万夫，胜气横于千里。用彰懋绩，宜锡殊恩。兹特授陈时策为平虏将军，分镇剑南东道。王楫为靖虏将军，分镇剑南西道。仍听大元帅节制。其余有功军人，每功给银五十两充赏。谢恩！（外、小生、生叩头介）万岁，万岁，万万岁！（小生、相见介）叫左右的请过圣旨。分付中军官，安排酒席，管待天使。（小生）复命紧急，不敢久稽，就此告别了。使节寻常铜柱外，天威咫尺玉阶前。（下。外）二位昨是军中戍士，今为阃外命臣，势分相悬，恩荣可羡。叫左右的取冠带过来换了。（左右递冠带，小外、生换介）某等本葑菲下材，一旦蒙朝廷嘉典，自非大元帅援引之力，安能至此。受恩感激，抚己战兢。（拜介）

【皂罗袍】窃忝元戎推荐，使驽骀策励，骤尔驱前。战兢殊觉切冰渊，枕戈衽革惟黾勉。（合）文章炳焕，簪缨灿然。宣威耀武，干城允肩[11]，从今谩把经纶展。

【前腔】（外）喜得英雄三箭[12]，定天山，仍旧巩固如磐。诸蛮无事乐耕田，春风和气中原遍。（合前）（贴、丑、末上）

【谒金门】（贴）题纩怨，不道遂谐鸾选。幸荷昭阳恩

命遣，特地寻仙院。（丑、末）云拥嫦娥离月殿，今日星郎欢忭。（合）涉水登山来路远，缘情应不浅。

（末）告贵人知道，此是剑南帅府了。喜得府门正开，不免进见。（左右白见介。末）小人是兵部差来的。奉圣旨护送宫女到老爷麾下，赐与冠带军士陈时策为妻。（贴叩头介。外）你就是作诗在纩衣内的么？（贴）奴家偶拂鸾笺，幸谐凤侣。虽蒙圣天子推恩之命，实本大元戎核实之章。奴家不胜感愧！（外）看你仪容雅饬，翰墨清新，诚女中之杰出者也。昔为宫姬，今为命妇，亦无忝所生矣。吾当以礼相待。（指小外）这是陈将军。（贴见介。外指生介）这是王将军。（贴见悲介）那将官好似我哥哥模样。（生悲介）那宫娥好似我妹妹模样。（外）朝廷赐与陈将军为配。你两下里素未相识，为何下泪？（生）卑官有数年离怨，故触目惊心，偶然伤感。（背哭介）

【园林好】止不住盈盈泪涟，禁不过衷肠痛煎。（细看贴介）那里有恁般颜面，与我妹并婵娟。苦双眼注将穿。

【前腔】（贴背哭介）猛省着鹡鸰在原[13]，瞥见了荆花旧妍。（细看生介）难信道形容皆变，语音在似当先，把骨肉意空悬。

【忒忒令】（小外）这宫娥愁容可怜，平白地泪抛如霰。（又看贴介）细觑他行藏举止如曾见，莫不是梦中相善？枉教我详顾盼，费踌蹰，想不起是何年。

【前腔】（外）见他们眉攒翠尖，听他们悲声吞咽，两下里似尝聚首生缱绻，这几微令人难阐。只落得心悒怏，泪潺湲，惊耳目，起猜嫌。

你两下里倘有真情，各宜实道，勿得隐讳，徒生饶舌。

（生）卑官有一妹，向被选入宫中，绝隔数年。适见宫娥，年貌相似，故此感伤。（外）宫娥，你是何姓名，籍贯那里，上有兄否？（贴）奴家王氏慧姬，原籍涿州，有兄王楫，见在荆湖从军。（外）若是这等，王将军正是你兄了。（生）阿呀，果然我妹妹！（贴）天那，正个是我哥哥！（生、贴近哭介）

【尾声】同枝落落遭时蹇，讵料今朝赵璧完。信是骨肉悲欢意各专。

（小外）军旅之中，非哭泣之所，贤兄妹请省愁烦。且到私宅，再叙亲情。（外）因寓诗而成夫妇之礼，因行礼而合兄妹之情。旷古奇逢，于今罕见，难得难得！叫中军官取鼓乐轿马，送陈将军回去成亲。（左右介。生、小外、贴谢介）

敕降仙姬下九重，　笑啼交集叙行踪。
今宵各把银釭照[14]，犹恐相逢是梦中。

【注　释】

①蟠胸万甲——喻胸中富有韬略。原作“胸中甲兵。”语见《魏书·崔浩传》。又北宋范仲淹与韩琦率兵镇守延安，西夏人相戒曰：“小范老子胸中有数万甲兵。”

②宣劳——宣布慰劳的谕旨。

③月高犬吠——“月”应作“日”。当自“桀犬吠尧”化出，在此喻西胡进犯中原。

④效虞庭振旅二句——《尚书·大禹谟》载，有苗叛乱，虞舜命禹往征。“三旬，苗民逆命……帝乃诞敷文德，舞干羽于两阶。七月，有苗格。”干，盾牌。羽，羽扇。均舞具。武舞执干，文舞执羽。后用作称颂王化的典故。

⑤如周室修文二句——《尚书·武成》：“王（周文王）来自商，至

于丰，乃偃武修文，归马于华山之阴，放牛于桃林之野。”此句与上句均指兴修文教以服四夷。

⑥刘琨坐啸风生苑——晋并州刺史刘琨在晋阳，被胡骑所围。琨乃月夜登楼清啸，又奏胡笳，胡人皆生怀乡之情，竟弃围而去。见《晋书·刘琨传》。在此指刘琨文采超越。又金·元好问《论诗绝句三十首》咏刘琨曰“曹刘坐啸虎生风”，为此句所本。

⑦谢朓裁诗月满楼——谢朓，南朝齐人，善诗，有才情。《南齐书》本传云：“朓少好学，有美名，文章清丽……朓草隶，长五言诗，沈约常云：‘二百年来无此诗也。’”唐人如李白、杜甫、李商隐等多推重膺服。其“裁诗月满楼”事，指月夜吟诗，清辉遍洒高楼。典出唐·武元衡《酬严司空荆南且寄》：“刘琨坐啸风清塞，谢朓题诗月满楼。”

⑧遗大投艰——指艰难重大之任。《尚书·大诰》：“予造天役，遗大投艰于朕身。”

⑨小生——汲本缺“小”字。

⑩奏称——“奏”，汲本误作“奉”。

⑪干城允肩——指承担卫国重任。干城，喻御敌立功之将领。允肩，正当以重任。

⑫喜得二句——指薛仁贵三箭定天山。《旧唐书·薛仁贵传》：“寻又领兵击九姓突厥于天山……仁贵发三矢，射杀三人，自余一时下马请降……军中歌曰：‘将军三箭定天山，战士长歌入汉关。’”

⑬鹡鸰在原——《诗经·小雅·棠棣》：“鹡鸰在原，兄弟急难。”比喻兄弟分离。在此喻王楫兄妹长久分离。鹡鸰，一名雍渠，水鸟名。

⑭今宵二句——指亲人意外相逢，惊喜非常。化自宋·晏几道〔鹧鸪天〕词：“今宵剩把银釭照，犹恐相逢是梦中。”银釭，银饰的灯。

【短　评】

这是本剧后半部的第四合。借沈鲸之言是：“因寓诗而成夫妇之礼，因行礼而合兄妹之情。”悲欢离合，至此行将结束，

不免有悲不胜喜之感。所以在此出先着意安排一场加官晋爵的喜剧，给陈与王慧姬的相逢作一铺垫，而他们的相逢，又有喜上加喜的感觉。看来作者是深谙古典戏曲文化的真谛，故不厌其烦地穿插悲离而后的喜合。但是于艺术的安排情节而言，就有喜多而趋于平淡的感觉了。

第三十八出　吉筵叙故

（生、小外、贴、丑吊场，众扮乐人、净扮宾相上，送行介。左右）此是衙门首了。禀老爷、夫人，请下轿马。（众介。净）宾相磕头，禀老爷行礼。（小外）军旅之中，凡百不能周备，你可从简些。（净）得令！〔西江月〕绛烛高烧华屋，瑞烟香喷金炉。五云遥映锦模糊，褥隐芙蓉满座。屏展花丛孔雀，图开凤集高梧。玉人此日结丝萝，欣幸风流无数。请老爷、夫人拜天地。（小外、贴拜介。净）〔西江月〕契合翠鸾好梦，賫缘红叶良媒。昭阳恩出圣心推，千里神交成配。路入桃源烂熳，桥横银汉昭回。巫山雨漫碧崔嵬，此际欢娱为最。请老爷大人望阙谢恩[1]！（小外、贴拜介）万岁，万岁，万万岁！（净）老爷夫人交拜！（小外、贴对拜介。净）请王老爷受礼！（小外、贴拜生介。净）伏以古者制礼，婚姻非受币不交，今也从宜。男女以及时为尚，肆在黄华之候，爰修红叶之缘[2]。秦晋同休[3]，成两姓绸缪之好。朱陈媲美[4]，缔百年嬿婉之欢。凤鸾伫听于佳占[5]，乌雀欢迎于巧夕。今日乃正伦之始，此时为倡道之初。琴瑟相调，葭莩共倚[6]。宜其室[7]，宜其家，允矣苹蘩之洁。俾尔昌，俾尔炽，愿言兰桂之芬[8]。请老爷夫人就席！（小外递酒介）

【画眉序】灯月照佳期，罨画堂中绣筵启[9]。喜仙姝今夕，共挽红丝。风光在珠翠丛中，和气满笙歌声里。（合）一诗感动宸衷悯，成就百年姻契。

【前腔】（贴）天向此中移，千里魂交似鱼水。且杯衔

合卺，喜色盈颐。妾应惭跨凤娇娃[10]，郎何忝乘龙佳婿[11]。（合前）

【前腔】（生）冰玉两相辉，此会须拚共沉醉。把霞觞酬劝，笑语怡怡。正堪夸玉帛纵横，还可爱丝萝依倚。（合前）

【前腔】（众）香雾喷金猊，珠履三千艳罗绮。羡室家相称，琴瑟相宜。晚妆馀镜掩红鸾，酣饮处樽浮绿蚁[12]。（合前）

（生）酒多了，可把席面撤去，且将家事一讲。（众收介。贴）哥哥，奴家入宫数年，如隔尘世，不知母亲一向安否？（生悲介）我在荆湖，久未得见，可问妹丈，便知端的。（贴）相公，既知家母消息，乞见教一番。（小外）夫人，听我相告，

【江儿水】别后兵戈起，金汤顷刻危。生民涂炭难逃避，至亲转辗皆离弃。（贴惊介）曾见我家母么？（小外）乱军中见恁老母同韩姊，匍匐崎岖之地。（贴）好苦！我母亲那曾受这样惊恐。后来怎么？（小外）此后音稀，未审更栖何处。

【前腔】（贴哭介）聆此惊心语，令人倍惨凄。不觉魂飞魄散难存济[13]。我那娘呵，最苦是桑榆遭末世，颓形寡迹知何寓？愿死相从无计。只隔烟水云山，母女一般愁绪。

（生）妹妹不必哀伤。待我差人，多方打探下落便了。（贴）哥哥在荆湖从军，何由到此做官？（生悲介）一言难尽！（贴）愿闻其详。（生）妹妹，我到那荆湖呵，

【五供养】命宫临否，蓦遇奸雄，调侮吾妻。你嫂嫂不从，我与那人急殴一场。就遭他鼠牙并雀角，险健构虚词。（贴）他告哥哥甚么？（生）诬告我杀伤本营长官，律该绞罪。（贴）虽则如此，问官自有公道（生）咳，说那问官怎么？罗吉偏私⑭，锻炼成招拟死。（贴）那时嫂嫂侄儿，不胜苦楚。（生）你嫂嫂料我必死，先把我孩儿螟蛉为客嗣，自尽太和嵎。（贴悲介）嫂嫂弃了孩儿，先去自尽，可怜可怜！（生）死别生离，心如刃锥。

（贴）以后哥哥何由辨脱此罪？（生）朝廷因北斗之变，特颁大赦，我得免死，调卫到此。不想正遇妹丈，同往剿贼，有功得拜官爵。（贴）相公，你素称大儒。何不应举，乃在此处立功？（小外）夫人听我相告：

【前腔】兵荒极矣，城郭丘墟，靡有孑遗。那时东奔西走，无计资身。只得弃文就武，来到此间。辕门为旅士，仗剑效驱驰。我与舅舅同去剿贼。戮力冲锋，克敌功奇。蒙元帅将此功申奏朝廷，舅舅授靖虏将军，下官授平虏将军。沾恩同拜爵，分镇道东西。今日不惟我夫妻得合，又喜你兄妹相逢。骨肉悲欢，交并此时。

【尾声】（贴）纩衣若不藏诗句。（合）那得相逢慰所思？犹恐音容真梦里。

（生）妹丈，你记得袁天纲之言否？（小外）所言皆验，毫厘无差。（贴）既有此说，请言其详。（生）当初在家之时，术士袁天纲相我远行遇难，当重刑而贵；相妹丈飘流边塞，以军功而贵。（贴）果然皆验，得非神仙之流耶？（小外）不只此事，我与夫人成婚奇遇也曾断过。（贴）若是这等，奴家与相

公姻缘，皆由天数。(小外) 舅舅还记得一言否？天纲断我和你不由黄甲出身，今果然矣。他又断孙天彝与令郎同年进士，岂不应乎？(生) 若据前事已准，则小儿与天彝必有好日子。

谈玄术士决将来，　妙应于今岂浪猜。
万事不由人计较，　一生都是命安排。

【注　释】

①请老爷大人望阙谢恩——"大"似应为"夫"。

②红叶之缘——以红叶题诗结缘。详见本剧"考述"引唐·范摅《云溪友议》"红叶题诗"条。

③秦晋二句——春秋时，秦晋二国相邻，世代通婚，称"秦晋之好"。同休，犹"同好"。绸缪，有多义，在此指情意殷勤。《三国志·蜀志·先主传》："先主至京见（孙）权，绸缪恩纪。"

④朱陈二句——据白居易《朱陈村》诗："徐州古丰县，有村曰朱陈。去县百余里，桑麻青氛氲……一村唯两姓，世世为婚姻。"

⑤凤鸾伫听句——据旧题汉·刘向《列仙传》卷上载，春秋秦穆公时有萧史者，善吹箫，能致孔雀白鹤于庭。穆公之女弄玉好之，乃与萧史结为夫妻。萧史日教弄玉作凤鸣，数年后可致凤凰。公为作凤台，萧史、弄玉居其上，一旦皆随凤凰飞去。占，占候，在此指以占卜确定的佳候。

⑥葭莩——芦苇中的薄膜。本指关系疏淡，在此喻戚属关系。

⑦宜其室三句——指婚嫁礼仪宜圣洁。宜其室，宜其家，指婚嫁后家庭和睦。《诗经·周南·桃夭》："之子于归，宜其室家。"苹蘩，水草和白蒿。《诗经·召南》有《采苹》、《采蘩》二篇。《采蘩》篇毛传："公侯夫人，执蘩菜以助祭，神飨德与信，不求备焉。"后世即以苹蘩代指婚仪。

⑧兰桂之芬——喻德泽长留，在此喻后嗣昌盛。

⑨罨——掩盖，在此指月光及灯光弥漫貌。

⑩跨凤娇娃——指秦穆公之女弄玉。在此代指新娘。

⑪乘龙佳婿——即“乘龙快婿”。据《艺文类聚》卷四十引张方《楚国先贤传》，桓焉为汉顺帝时太尉，其二女嫁当时才子孙俊和李膺，时人谓二女俱乘龙，言得婿如龙也。

⑫樽浮绿蚁——酒樽里的酒浮着绿色泡沫，犹如浮蚁在上。

⑬存济——安宁。北宋·秦观〔促拍满路花〕词：“一向无消息，不似寻常忆。忆后教人，片时存济不得。”

⑭罗吉偏私——指断狱不公。罗吉，唐玄宗时御史罗希奭、吉温，二人承权相李林甫旨意，屡兴大狱，锻炼成招，无能自脱者。在此指李克成、张有德陷害王楫入狱。

【短　评】

此出与前出紧密相连，大概是容量较大，方一分为二，并着意突出陈献夫与王慧姬的婚礼场面。沈鲸善于安排情节，又善于铺陈场面，如第十四出审问王楫，第三十五出皇帝殿试，皆有一番热闹在。此番陈王新婚，其仪式严整有序，有展拜，有赞礼，有歌颂，也许就是明代婚仪的再现。如此铺陈，意在表现帝王的恩惠，名士的际会，令观者心向往之，这是符合当时戏曲演出情况的。本出的另一重要内容是“叙故”，即在互道别后遭遇，情节重复，无甚意趣。

第三十九出　珠传女信

【醉落魄】（丑上）资生欲觅蝇头利，悬帘市酒为恒计。算来强似荷锄犁，也觉得便宜。

老身在京城西市开酒肆，帮我侄儿营生。不想我妹妹与媳妇来此，求得袁天纲法力，招致七僧到我家，饮了两缸酒。朝廷知道，差内臣来宣他。他化作清风，都不见了。次日司天监官奏称北斗不见，想就是七僧变化了。亏杀袁天纲奏劝朝廷，大赦天下死囚，因此我甥儿王济川改调边卫。又不知何地方，放心不下。终日被他婆媳妇两个在此啼哭。一个思量儿女，一个思量丈夫。老身时常劝他，兀自不肯宽解，可怜可怜！今日闲暇，不免请他出来消遣一番，多少是好。（叫请介）

【海棠春】（老旦、旦上）黄耳久忘机，聚首长吁气。

（相见介。丑）妹子、甥妇，王济川遇赦，已得生了。你两个何苦啼哭？（老旦、旦）虽得免死调卫，不知何处，远近好歹，为此伤感。（丑）说那里话？我看你，

【罗江怨】飕飕鬓已丝，斜阳易西。岂应旦夕儿女啼，人生能有几期颐也[①]？甥妇你过来。若论你事姑之道，就养无方，不但供甘旨。（旦）妇人职主中馈，不供甘旨，还有甚的？（丑）原来你不知道，当初老莱子孝奉二亲呵，斑斓戏舞衣，斑斓戏舞衣，只为着娱亲意。

生离死别，都有定数，从今已后，做婆婆的自当宽解，做媳妇的须要小心承顺才是。

【前腔】（老旦、旦）终朝叹别离，难舒两眉。（丑）事出

无奈，徒伤也何益？（老旦、旦）衡阳迢递归雁迟。令人注瞬向天涯也，闷上心来，痛若伤流矢。哀至泪生，情不容已。当初韩娥之齐[②]，鬻歌假食。闻声一里悲，闻声一里悲，哀衷不比含辛泪。

（净上）有地岑成岳，无根草不春。横财终日有，岂富命穷人！自家是军馀朱快[③]。前日蒙兵部差送宫娥往剑南，到褫亭驿前。那宫娥失落明珠一颗，被我拾取回来。没有用处，将去酒肆中换些酒食醉饱，不枉这场辛苦。（行又住介）且住。这件东西，原是宫中之物。倘被傍人看破，反惹是非，不当稳便，惟西市韩家最好。那妈妈时常是我指引些主雇作成他，并不和我计较，不如迳往他家罢。迤逦行来，此间就是。（见介。丑）朱快，你手中拿甚东西？（净）是一颗明珠。（丑）要他何用？（净）实不相瞒，连日没有生意，将来换些酒肉吃。（丑）拿来我看。（净递珠。丑看介）妹子，你看这珠，好像你嫁时之物。（老旦）物之不齐，物之情也。不信有这等事。（旦）或者偶然相像，婆婆须用仔细看。（老旦看珠，悲介）

【催拍】忽睹明珠旧辉，顿惊心不觉涕洟。（净）这珠是远来之物，只恐不是你家的。（老旦）双双随嫁赀。（净）原来你的珠是两颗，如今为何只有一颗？（老旦）有子从军，赠向边陲。（净）还有一颗，却在那里？（老旦）有女之京，赠入宫闱。（净）虽是这等，你不要错认了。（老旦）亲手制，线组累累。分明是，复何疑？

（旦）这珠莫不是婆婆与我夫妻的？（老旦）不是。这正是与你小姑带入宫的，已及数年。不知那人从何得来？（丑）你把这珠来历，从实一说，多换些酒肉与你。（净）列位奶奶听

我告禀：

【前腔】我本是公差健儿，送宫女剑南乍回。那宫女在褫亭驿前失落这珠，我便拾取。（老旦）你既送他去，必知何方人氏，姓甚名谁？（净）是涿州王慧姬。（老旦悲介）天那！正是我女孩儿了。为什么官差你送他去？（净）托物传情，纩服缝题。（老旦）他题诗在纩衣内，后来怎么？（净）那诗分在一个军士。元帅知道了，申奏朝廷。感动宸衷，敕赐于飞。朝廷见了这诗，不只是饶他罪责，反给与那军士为妻。（三旦）也是传闻，恐不端的。（净）亲眼见端的无欺。（三旦）不信有恁般希罕之事。（净）如此事，古来希。

【前腔】（老旦）荷得皇天鉴兹，于吾女不遽慭遗[4]。（丑）我甥女虽嫁个军士，也得遂室家之愿了。（老旦）迟归幸有时，岂料因风，脱此金羁。克遂和鸣，其羽差池。今日里骨肉欢虞，相庆幸，免嗟咨。

【前腔】（旦）怅忆双双系珠，昔姑氏分遗两儿。这一颗呵，今朝得所归。小姑有了信息，已慰亲颜，甚解忧思。那一颗呵，九龄孩儿处，更适遐方，毕竟何之？（哭介）方才见物是人非，怎禁得泪偷垂？

（丑）我晓得了。婆婆见这珠，添得一喜。媳妇见这珠，添得一忧了。

【前腔】论忧喜出于秉彝[5]，在物情尤宜类推。双珠逢百罹，兄妹多艰，彼此分携。（旦）此珠一在一亡，不能无感。（丑）合浦终还，缓速难齐。甥妇不必愁烦，看此物既著神奇，如赵璧有完期。

（净）伺候长久，韩妈妈打发我去吧。（丑）小厮取些酒

肉，打发朱快去。（净）怕一顿用不尽许多。（丑）后次再来。（净谢介）

明珠今日报佳音， 水远山长无计寻。
莫向杜鹃啼处说， 不关愁者也消魂。

【注 释】

①期颐——百岁之人。《礼记·曲礼上》：“百年期颐。”在此指人的一生。

②当初韩娥之齐二句——据《列子·汤问》载，韩国有善歌者韩娥，东之齐，匮粮，过雁门，鬻歌而食，其音绕梁三日不去。过逆旅，人辱之，韩娥曼声哀哭，一里老妪悲愁，垂涕相对，三日不食。

③军馀——随军服务人员，在此指脚夫。

④不遽憖遗——不予损伤遗弃。《诗经·小雅·十月之交》：“不憖遗一老，俾守我王。”憖，损伤。

⑤秉彝——执守天之常道。《诗经·大雅·烝民》：“民之秉彝，好是懿德。”

【短 评】

此剧以双珠为明线，以袁天纲预言为暗线，一明一暗，主宰剧情发展。当珠合之时，即分而重聚之时。此出由军馀朱快带回一珠，正是王慧姬所遗。王楫之母睹物思子，由悲转喜；又王楫之妻郭氏睹此物，亦不禁思子九龄，由此珠念及彼珠。正如韩姨娘所言：“婆婆见这珠，添得一喜；媳妇见这珠，添得一忧了。”可以说，本剧刻画心理动态，当以此出为好。

第四十出　与珠觅珠

（净上）富贵从来别等伦，皆因造化不均匀。有福之人人伏侍，无福之人伏侍人。昨日将明珠与韩妈妈换酒肉吃了，受用不尽。今日正要去找帐，再吃他些东西。谁想兵部新任钱员外老爷拨差我跟随翰林王侍讲老爷。我们钱老爷是王老爷同年进士，见他清冷衙门，乏人使用，故着我来伏侍。正是：往役庶人义，民差不自由。只得住在此伺候。

【缑山月】（小生上）富贵逼人来，视昔诚霄壤。天涯双皓首，梦倚门闾望。

〔临江仙〕乍预曲江聚饮[①]，坐先玉笋诸英。凤池随步路尘清。雁行联北塞，鹍浪破南溟。十载依稀成一梦，此身虽在堪惊。几番搔首忆飘零。风寒红叶落，山障白云横。王九龄，忝中状元，官授翰林侍讲。且喜骥足先驰，鳌头独占。荣适如志，流官罕比[②]。只是双亲沦落天涯，未知消息。昨已上表辞官，欲往荆湖寻取下落。料圣天子以孝治天下，必准此奏。待旨下来，打点前去。（看珠悲介）珠，你出于蚌胎，留于龙颔，或能媚川[③]，或能照乘[④]。今而流在我手，终于埋没。那再有光明之日！可怜！

【解三酲】叹明珠当时悬项，又不是韫椟而藏。十年旦夕相偎傍，若左右就高堂。珠，你夜光何事偏投暗，合浦无期得复还。（哭介）空思想，虽知物是，人在殊方。

（净低声介）这颗明珠，比我前日拾的恰似一般，更无二

样。（小生）朱快过来。你见我看这明珠，为何自言自语？（净）老爷问及，岂敢隐讳。小人向蒙兵部差往剑南公干，路上拾珠一颗，与老爷手中的相像，其间有个分离缘故。适见老爷有睹物思人之意，为此伤感，不觉失声，望乞恕责。（小生）我不怪你，且说有甚分离缘故。（净）既是这等，小人大胆，敢借老爷手中明珠一看，便见分晓。（看介）阿呀！

【前腔】覻明珠果然相仿。（小生）你那拾的，知是谁人之物？（净）王妪物两颗联光。（小生）即是双珠，为何又拆散了？（净）只缘儿女难厮放，分赠别去遐方。（小生）他儿女往何处？作何勾当？（净）儿从补伍荆湖往，女选宫娥赴上阳。（小生）虽则相似，怕不是一样的。（净）同一样，垂纠系组，制度端详。

（小生）既同一样，可取那颗与我看。（净）那珠虽小人拾的，今在韩妈妈家里。（小生）你才说是王老妪分赠与儿女去了，为何又在韩家？（净）那珠是小人拾取宫娥王慧姬的，拿去韩家换酒吃。不想韩家妹子王妈妈见了那珠，啼哭起来。小人问其缘故，方知宫娥正是他女儿，荆湖从军的正是他儿子。（小生悲介）天下有这等偶然之事！那妈妈还说甚的？（净）那妈妈知道女儿蒙朝廷赐与军士为妻，即时转悲为喜。妈妈有个媳妇，反啼哭起来。（小生）又是为何？（净）因见那珠不是丈夫原物，思想孩儿没有下落。叫他名字，放声啼哭。因此小人知其委曲。（小生）他孩儿叫甚名字？（净）小人不敢说。（小生）但说不妨。（净）好古怪，他名字又与老爷尊讳相同。（小生）他也叫王九龄？（净）正是。（小生）他家在那里？（净）只此城中西市卖酒。原是涿州人氏，数年前避兵来此。（小生

惊哭介）天下事情怎么有这般相像的？可怜可怜！（净）老爷不必烦恼。若要的真，待小人去唤那三个妇人来，当面一说便见明白。（小生）休胡说！只因你的所言，偶与我的所思相合，故此伤感。朱快，你听我分付。（净）老爷有何使令？（小生）你就将此珠再到他家，与那妈妈一看。又说换酒，看他有甚言语？我只在孙御史老爷衙内坐下，急来回报。（净）孙衙也近西市，小人领命就往。

【西地锦】（末上）枫阶新瞻天仗[5]，兰台入手风霜。绣衣白简期寅亮[6]，台斗夜吐光芒。

圣主崇儒术，贤士翼帝躬。立朝防触豸[7]，行路避乘骢。笔底甘棠露[8]，台端古柏风。钧衡真事业，接武有夔龙。孙纲忝中王九龄榜进士，名在二甲传胪，官授监察御史。今日轮直收掌诸司奏章，见王九龄一本，辞官寻亲。圣上不准，特来报知。（见介）殿元，班马文章[9]，夔龙礼乐。开经济于一时，寄纂修于千古。人生至此，真丈夫矣。欣羡欣羡！（小生）孙叔与小侄禹门共跃[10]，周制同荣[11]，皇都联故旧之欢，宦籍擅功名之美，可谓遂所愿也。但双亲有故，十载无闻。（悲介）终日之间，愁肠九转，教人如何是好？（末）殿元且免愁烦。下官早间轮受奏章[12]，见殿元弃官寻亲一本。奉圣旨：王九龄所奏，情虽可矜，职难擅离。既云亲有定在，止合迎养。查无此例，不准所辞。（小生哭介）哀哀父母，生我劬劳。圣上不准此奏，则劬劳之恩，何由能报？（末）殿元不消啼哭，此事有何难处？你一面安心供职，一面差人迎请二亲就是。（小生）家父母是补伍军人，急切不能来此。况路遥别久，存亡未知。小侄愿弃此官，迳去寻亲便了。（末）凡人未登仕途，由得自家主张。既有官守，则进退不能绰绰矣。自当遵法，勿得任

情。(小生) 小侄岂不知此? 但心中急于寻亲，何恤其他。

【高阳台序】怙恃惟隆，乾坤罔极，蓬踪两地飞泊。乍忝成名，忠孝岂应乖角。(末) 父子主恩，君臣主敬。你若为恩而去，其如敬何? 可请自加裁度。(小生) 曾度，明王以孝先天下，怎说得慕亲为错? 论纲常忠由于孝，何须适莫。

(末) 殿元，下官忝为世交，颇知你父子之事。

【前腔】沦落，月暗螺冈[13]。云深鹤禁[14]，音容彼此寥廓。(小生) 古人一日养，不以三公换[15]。小侄尚未识父母颜面，而况于养乎? 此心如何不痛! (末) 无伤，有个古人，可比方你。(小生) 愿闻。(末) 汉骠骑将军霍去病[16]，生而不知其父。后击匈奴，道出河北，始得与父相逢。传舍欢迎，仍遂膝前娱乐。你如今为朝廷命官，拘缚。须知此身縻宦籍，况又在文章台阁。殿元，看王言如纶如綍，奉依当恪。

(小生) 孙叔，小侄此举，亦曾考古证今。(末) 请道来。

【前腔】(小生) 探索。祖子旁求[17]，朱卿历访[18]，都是孝思先觉。富贵忘亲，实为教中夷貉[19]。心怍。墨徒之爱由亲始[20]，在吾儒崖安其薄。古人一举足而不忘父母，小侄身非出于空桑[21]，顶冠束带，立于天地之间。列于缙绅之末，锦衣玉食，未识父母何等颜面，谓之人子可乎? 便做到紫阁黄扉[22]，何益于事? 我效他们挂冠解绶，弃兹衔爵。

【前腔】(末) 你落莫[23]。十载飘风，两萍浮海，行藏未

保如昨。（小生）因是这等，小侄亲自要去寻取。（末）圣上不允，你若去了，方命违君，暴虎自拚徒搏。（小生）此心若得少尽，虽得罪于朝廷，亦所不辞。（末）言有可从，事有当重，殿元不要差了念头。关钥[24]。忠言逆耳须斟酌，利于病怎嫌毒药。处事权宜，不独在你为然，虽古之豪杰，个个皆如此。看他们时初未遇，迹能脱略。

【尾声】茔蕘不择希然诺。（小生）攸行恐负平生学。（合）忠孝惟人务先著。

（小生）今早小侄正要造谒，反辱先施。今随孙叔同去，聊申拜意，乘便访一乡曲。（末）如此请即同行。

闻道有乡音，　千金不可得。
眼望旌捷旗，　耳听好消息。

【注　释】

①曲江聚饮——即“曲江会”。唐时考中的进士，放榜后赐宴曲江池。参见第三十二出注“杏花村”条。曲江，即曲江池，在今陕西西安市东南，有小河水流曲折，故名曲江。唐开元中疏凿，为都人中和、上巳等节游赏盛地。唐末水涸池废。

②流官——元代授苗、番等族的官为土官，治理本族。入明，沐琮提出“改土归流”政策，即废除世袭的土官制度，改任临时任命本地酋长为流官。

③媚川——使山川美好。晋·陆机《文赋》：“石韫玉而山辉，水怀珠而川媚。”

④照乘——照乘珠。其光亮可照明车辆。《史记·田敬仲完世家》：“（威王）与魏王会田于郊。魏王问曰：‘王亦有宝乎?’威王曰：‘无有。’梁王曰：‘若寡人国小也，尚有径寸之珠照车前后各十二乘者十

枚。'"

⑤天仗——皇帝的仪仗。

⑥寅亮——恭敬侍奉。《尚书·周官》:"寅亮天地,弼予一人。"传:"敬信天地之道,以辅我一人之治。"

⑦立朝防触豸二句——指在朝、行路均须存心避祸。豸,当为"豸冠"之简称,古代执法官吏所戴冠。"触豸"意即为官言行不谨,为御史台弹劾。下文孙纲自称任监察御史,正与此意相同。

⑧笔底甘棠露二句——指文采突出,为官肃然。甘棠,《诗经·召南》篇名,传为歌颂周代召伯(奭)政绩之诗。见《史记·燕召公世家》。在此借赋诗喻文采超卓。台端古柏,汉代御史台中植柏树,史称柏台。御史台专司弹劾,在此喻为官肃然。

⑨班马文章——《晋书·陈寿传论》:"丘明既没,班马迭兴,奋鸿笔于西京,骋直词于东观。"汉代班固、司马迁俱以文章及史才名世,并称班马。

⑩禹门共跃——指一同进士及第。"禹门"即"龙门",在今山西省河津市西黄河之中,传说为大禹所凿,又传说鲤鱼至此跃上龙门者,可化为龙,因称科举及第为鲤鱼跃龙门。

⑪周制同荣——意指同列朝廷礼仪之班而感到荣耀。制,礼制。相传礼乐制度为周代所创立。

⑫轮——轮值。即廷臣在朝轮流值班。

⑬螺冈——形似螺髻的冈峦。宋·黄庭坚《雨中登岳阳楼望君山》诗:"满川风雨独凭栏,绾结湘娥十二鬟。"任渊注"绾结"云:"按君山如十二螺髻。"

⑭鹤禁——太子所居之地。《列仙传》周灵王太子晋乘白鹤驻缑山岭以谢时人。后称太子之驾为鹤驾,太子居处为鹤禁。

⑮三公——官名。《尚书·周官》以太师、太傅、太保为三公,西汉以大司马、大司徒、大司空为三公,东汉以太尉、司徒、司空为三公。文学作品中一般代指佐君王治国而掌握大权的重臣。

⑯汉骠骑将军霍去病——汉河东平阳（今山西临汾西南）人，卫青姊之子。年十八岁为侍中，曾六次率军远出沙漠击败匈奴，封冠军侯、骠骑将军。骠骑将军，将军名号之一，秩禄与大将军同。关于霍去病“生而不知其父，道出河北，始与父相逢”事，不见《汉书》本传。然传说去病乃霍仲孺与卫青姊少儿私通所生。详见《汉书·霍光传》。

⑰祖子旁求——祖子，疑指晋代祖纳。祖纳为晋朝范阳人，字士言，性至孝，少孤贫，常亲炊以奉母。王敦闻之，遗二婢以代炊。

⑱朱卿历访——指宋代朱寿昌弃官寻母之事。据二十四孝故事载：宋朱寿昌年七岁，生母刘氏为嫡母所妒出家，母子不相见五十年。神宗朝，弃官入京，与家人诀誓，不见母不复还。行次同州，得之，时母七十余。

⑲夷貉——古代对东方和北方少数民族的通称。在此指离经叛道者。

⑳墨徒之爱由亲始——谓爱人由亲亲始，不亲所亲，则谈不上爱人。见《墨子》之《兼爱》、《修身》等篇。在此指为人子以孝为先。墨徒，春秋战国之际鲁人（一说为宋人）墨子（名翟）之徒。墨子学派主张兼爱而非攻，提倡薄葬而非乐。墨子本人则严密其组织，以巨子身份带领徒弟周游列国，进行政治活动。

㉑空桑——地名。河南开封陈留镇有空桑城。传说商汤之相伊尹出生于此地，有侁氏女子采桑，得之，献之其君。其君令人养之，察其所以然，曰，其母居易水之上，孕，梦有神告之曰：“臼水出而东走，毋顾。”明日视臼出水，告其邻，东走十里，而顾其邑，尽为水，身因化为空桑，故命之曰伊尹。见《吕氏春秋·本味》。在此言伊尹生于空桑，却不知父母。

㉒紫阁黄扉——唐开元中改中书省为紫微省，因称宰相府为紫阁。汉设黄门官给事于黄门内，晋以后改建为门下省，唐开元中曾改为黄门省，因称门下省为黄门、黄阁，亦称黄扉。紫阁黄扉在此泛指朝中重要衙署，亦喻在此任高官。元佚名杂剧《谇范叔》：“紫阁黄扉相府开，安

危须仗出君材。"

㉓落莫——即"落寞"，冷落寂寞。

㉔关钥——一作"关籥"，横持门户之木，引申为检点、约束。

【短　评】

王九龄高中状元，位居显官，就是父母难寻，所以时常挂念，不免手摩宝珠，表其思念之情。朱快看在眼里，于是双珠遇合之机竟在一位小小军余贪婪的顾盼中出现，也算奇思异想的安排。王九龄是有身份有修养的，不肯轻易去认那颗宝珠，而是以"与珠觅珠"之计实现愿望，倒也符合他当时的身份，只可惜情节也因如此这般的卖关子而一再拉长，这又是明传奇的通病。王九龄虽然在下人那里沉得住气，但在皇上那里却早上了奏章，而且即使不要这乌纱帽，也要先寻得父母。这不仅见出他思亲心切，而更见出儒家孝行为先的人生哲学。在忠与孝选择其一的两难境地中，王九龄先择孝，这充满了浓郁的人情味，对广大的老百姓而言，也亲切得多。

第四十一出　西市认母

【玩仙灯】（老旦、旦上）信杳鸿鱼，姑妇久嫠居。伤至亲倏倾泉世，恨此孤身似风飘絮。望断关河，家园何处？

〔长相思〕（老旦）经跋涉，伤跋涉，中道分离成永诀。此恨何时灭。（旦）将剖说，怕剖说，赢得鹃啼红两颊。谁知肠欲裂。（老旦）媳妇，我和你以孤寡之身，处乱离之境，正好在此相依度日，不料昨日韩姨暴疾身亡。（悲介）教人如何是好？（旦）婆婆，韩姨在日，十分安慰，他今弃世，顿觉凄凉了。（老旦）前日因得明珠，已知女孩儿信息，少解愁烦。但你夫和子音耗未通，好生放心不下。（旦）远隔天涯，久违人愿。彼此辽绝，如隔尘世。正是：天入五溪无雁过[1]，地经三峡有猿啼[2]。只索忍耐罢了。（净上）为人谋而当忠，终上事之谓义。方才王老爷着我拿这明珠，往韩妈妈家探问来历，着我先行。他便自到孙御史老爷衙内坐待回报。我想王老爷与这妈妈，定有些瓜葛。迤逦行来，此间是他家了，不免迳入。（见介。老旦）朱长官，我前日许你相谢，为何不来？（净）有些公干，未得领命，且请韩妈妈出来说话。（老旦）他昨日已没了，你兀自不知哩。（净）咳，隔得一日，有此变故，可伤可伤。（出珠介）我另有明珠一颗，再要换些东西，怎生是好？（老旦）这珠又是那里得的？借我一看。（取珠看介）天那，又是一个古怪。（净）前日那珠，是我拾的，不打紧。今日这珠，原有主的，不要错看了。（老旦）这珠也是我家之物，缘何又在你手？可说个明白。（净）有些来历，不好轻言，你且仔细

猜一猜。（老旦悲介）好苦！物虽见在，言则可疑。他不吐真情，只得试猜一猜。

【红衲袄】莫不是有人遗在路歧？（净）不是。（老旦）莫不是向经商相易取？（净）不是。（老旦）莫不是素往来报此代琼琚[3]？（净）也不是。（老旦）想他狼狈[4]，难赋归与，先系燕足，托渠传寄？（净）也不是。（老旦哭）敢则是穷途横祸，不幸身填沟壑也。毕竟委却明珠伴土蛆？

（净）老奶奶，你都猜不着。（旦）婆婆，可与奴家一看。（净）正是正是。小奶奶一看，定有分晓。（旦取珠看，哭介）

【前腔】珠，我和你赴荆湖曾与俱。（净）为何带这珠去？（旦）荷姑嫜赠别[5]，别后会期归此。（净）怎又失了？（旦）为良人遭诬当刑市，发哀诚直陟太和嵎。（净）上去何干？（旦）明夙志自行捐躯，因此上把儿先弃。系明珠寓意如初，屈指十有馀年也。岂是数极机通还洛渚[6]？

（老旦出珠比旦珠介）朱长官，你看两颗珠是同样的么？（净）正是一对。（拜介）太夫人！（拜旦介）老夫人，小人不知，故此搪突，不要见罪。（老旦）我家虽有儿孙，流落在外，不曾做官，何必如此称呼礼拜？你只将这珠来历说知详细，免得猜疑。（净）这是我们老爷差小人拿来，寻问二位夫人下落。（旦）你老爷是何人？必须说个明白。（净）二位夫人听小人告禀。我们老爷呵，

【前腔】本是蕴经纶年少儒，今日里笔生香，冠礼闱。（旦）已高中了？（净）似潜龙伏虎，际却风云会。朝丹

阙，率群英御道先驰。（旦）又是状元。授何官职？（净）珮玎咚腰挂金龟，近天颜谈道经帏。（旦）除了翰林侍讲。是何籍贯？姓甚名谁？（净）论他籍贯姓名与恁俱同也，难道瓜葛无干问是谁？

二位夫人，不要推拒。今早我老爷手内拿珠，眼中流泪。小人请问缘故，要知端的，特差小人到此。（旦）我家孩儿已在陕西，怎得此高魁美秩？只恐你错认了。（净）我老爷生于涿州，长于陕西，又是郧阳军籍，才年一十六岁。如今见坐孙御史老爷衙内。那孙老爷也是你同乡。（老旦）孙老爷叫甚名字？（净）他名是纲，表字天彝。（老旦）果是真么？（净）小人在登科录上见的，有甚不真？（老旦）媳妇，既是孙天彝在此，料无虚假。（旦）婆婆，若得如此，感谢天地不尽。（净）待小人去请老爷过来相见。（请介）

【前腔】（小生上）眼望着咫尺间似天涯。（净）禀老爷知道，两颗珠正是一对。（小生）骤闻说，事惊心，泪满衣。（末上）恰便是萍归大海还相遇。（净）太夫人，老夫人都在这里。（末）谁料得祖孙母子今日叙离居。（老旦、旦迎介）尚未卜是否何如，悲喜集中生犹豫。（末）殿元，果然不差。前边的是你令祖，后边的是你令堂。（小生、老旦、旦抱哭介。合）亲骨肉此地相逢也，疑在华胥梦觉馀⑦。

（小生拜老旦介）婆婆，数年轻弃，宛似云迷。一旦重逢，真如天合。（老旦）孙儿，我未通子信，先睹孙容。你久离亲怀，遽沾帝禄，可喜可喜。（小生拜旦介）母亲，劬劳未报，恨抱终天。邂逅相遭，欢倾大地。（旦）我儿，昔伤死别，割肉多年；今幸生逢，置身若梦。（末相见介）分珠既合，不负

初怀。遗子能还，仍连滴血。如此之事，诚旷古所无，于今罕有者也。欣美欣美！（老旦、旦）昔领丰仪，未遑答谢。兹逢异地，无任欣荣。（小生）请问母亲，我爹爹在狱，别后如何？

【东瓯令】（旦哭介）思量起泪雨挥。（小生悲介）一向有信息否？（旦）鱼沉雁杳事已非，笔端幸有青蝇集。恩泽霈丹书。（小生）爹爹遇赦，可得生矣？（旦）虽得免死，又调边卫。未知衽革成何区，两地望云迷。

（小生）我爹爹呵，

【前腔】你延残喘，调边隅，剑老燕山甚日辉[8]？做孩儿的不能够得见你一面，升天缩地浑无计。（哭介）惟有泪支颐。昨日孩儿上表辞官，欲去寻取。（旦）朝廷曾准这奏本否？（小生）天王不谅慕亲词，解组赴征途。

今日拜过婆婆、母亲，明日就要起程了。

【前腔】（老旦）休流泪，勿颦眉，才得庭帏乐只且。他既调卫，不知在何地方。关河迢递齐秦楚，怎忍又分暌？人有善念，天必从之。你能孝感，终有所应。从来天理与人符，终慰寿昌思。

（末）太夫人说得有理。殿元，

【前腔】聆言语，贵思维，孝感曾无间显微。（小生）孙叔，今小侄之处变，岂能如江革之故实[9]？（末）事亲虽不同，江革准舞老莱裾。（小生）孝子有爱日之诚，功名富贵，皆身外物耳。（末）辞荣信是尽天彝[10]，慎戒逆鳞披[11]。

【尾声】（老旦、旦）一家天地春和煦。（末）堪羡乡间观会美。（小生）要致称觞具庆时。

趋表重归日[12]，　悲欢向此并。
会真犹认梦，　泪定尚沾襟。

【注　释】

①五溪——一说为雄溪、樠溪、无溪、酉溪、辰溪，一说雄溪、蒲溪、酉溪、沅溪、辰溪。在今贵州东、湖南西一带。传说雁至衡阳初止，五溪在衡阳南，故云"天入五溪无雁过"。

②地经三峡有猿啼——北魏·郦道远《水经注·江水》引渔歌："巴东三峡巫峡长，猿鸣三声泪沾裳。"以上二句极言路途遥远而艰险。

③琼琚——华美的佩玉。《诗经·卫风·木瓜》："投我以木瓜，报之以琼琚。"后世因指投报的礼物。

④想他狼狈四句——指借物传递信息。《汉书·苏武传》载，苏武出使匈奴，被长期扣留。昭帝初年，匈奴与汉和亲，汉求苏武等，匈奴诡言武已死。后汉使复至匈奴，常惠请其守者与俱，得夜见汉使，具自陈道。教使者谓单于，言天子射上林苑中，得雁，足系帛书，言武等在某泽中。使者以惠语责让单于，单于谢汉使："武等实在。"乃使苏武等归汉。

⑤姑嫜——古时媳妇对婆婆公公的称谓。

⑥数极机通还洛渚——指事物发展到物极必反之境，机遇自然而来，该到珠还合浦之时了。洛渚，洛水之边。在此代合浦。

⑦华胥梦——《列子·黄帝》载，黄帝昼寝而梦，游于华胥之国，其中一片太平景象。既寤，怡然自得。又二十八年，天下大治，几若华胥之国。在此泛指梦境。

⑧剑老燕山——喻远戍无功，不得归还。《后汉书·窦宪传》载，窦宪北追单于，"登燕然山，去塞三千余里，刻石勒还。"燕山，当是燕然山之省。又宋·范仲淹〔渔家傲〕词："浊酒一杯家万里，燕然未勒归无计。"

⑨江革——古代二十四孝之一。南朝梁考城（今兰考）人。二十四

孝故事云：后汉（应为南朝）江革，字次翁，少失父，独与母居。遭乱，负母逃难。遇贼，欲劫去。革辄泣告有老母在，贼不忍杀。转客下邳，负贫穷，裸跣行佣供母，母遍身之物莫不给。

⑩天彝——天之常道。即天地人之常伦，在此指孝道。

⑪逆鳞披——谓触怒主上。《韩非子·说难》："夫龙之为虫也，柔可狎而骑也，然其喉下有逆鳞径尺，若人有婴之者，则必杀人。人主亦有逆鳞，说者能无婴人主之逆鳞，则几矣。"在此借指防止因辞官寻父而触怒皇帝。

⑫趋表重归日——"归（歸）"，汲本误作"妇（婦）"。

【短 评】

此一出"西市认母"，正是三代相逢，双珠重合。这属本剧后半部王家人的第五次聚合，亦是临近大团圆的小团圆，犹如"萍归大海还相遇"，不免"事惊心，泪满衣"，"祖孙母子叙离居"。但相叙过后，又"悲喜集中生犹豫"，王楫兄妹未归，还是一大悬念。此时，王九龄已显出主角模样，这是由他的男子地位及为官身份决定的。他因此重申寻父之志，且云："孝子有爱日之诚，功名富贵皆身外物耳。"大概是王九龄的感悟之言。本剧第二出元宵灯宴中，有"到底行藏谁预定，莫将身世负春风"的感喟语，恰是珍视骨肉团圆的表露，不料身经战乱，全家几经离合，于是王九龄这话便比先前说的格外有份量。

第四十二出　并拜荣升

【一疋布】（生上）离貔犴，拥熊罴，功成领节麾。干城万里壮施为，威声震四夷。

罪释九泉开白日，时来六翮起青云。浮生一任皆春梦，祸福荣枯总未真。（叹介）王楫向自荆湖遇赦，改调剑南，幸同陈献夫剿虏成功，功拜靖虏将军，分镇剑南西道。且喜名列鹓班[①]，身持龙节[②]，权叨玉鉴[③]，秩亚金吾[④]。虽不由丹陛传胪，亦自得碧幢耀武，平生之志，可少遂矣。只是老母飘于乱兵，亡妻阨于非命。孩儿九龄，流落陕西，不知下落。（悲介）骨肉冰消，肝肠瓦裂，每一思之，岂胜伤感也。正是：泪痕有尽情无尽，一日思亲十二时。

【二郎神】愁无底，望天涯乱云迷远视，罔极劬劳成永弃。蓬飞木落，西风几动哀思。古人事亲，出不易方[⑤]，复不过时。今我身当颠沛，亲在流离，彼此不能相闻。使我戚戚心常惊啮指，岂能够即承容止？（哭介）我与母亲，天各一方，情悬十载。暗魂飞，怎禁得盈盈玉筯双垂？

母亲虽无下落，倘皇天有灵，或者使我有相逢之日。但亡妻弃世，今生那得见面了！

【啭林莺】可怜视死轻鸿羽，衔冤九地难追。一朝之忿亡其身，这是妇人常事。缘何你把九龄孩儿呵，忍分襁褓先期弃，剖心刳肉，左计欠思维。妻，你将谓我秋后处决，故先为死别生离之计，谁料我呵，苍穹默相，使微躯不应流星坠。我是该死的，乃侥幸而生；你是不该死的，反自尽

而死。如今我处富贵之乡，你在幽冥之境，他日便有赠谥恩典，也济得甚事？生共死，幽明异致，虽贵亦奚为！

【七娘子】（小外上）男儿不负穷居志，展弘谟遂成经济。（贴上）虎奋三军，鹰扬千里，可信是青云器。

（相见介。小外）尊舅既得功名，已舒蕴抱，当此无事之时，为何又生悲叹？（生）事不关心，关心者乱。下官蒙妹丈提挈，一旦富贵，岂不欣幸？想昔荆湖之行，老母赠我明珠一颗，欲为后会之图，今日人物俱亡，为此伤感。（贴旦）哥哥，奴家入宫之时，母亲亦赠明珠一颗，怀藏数年，未尝释手。向因赐婚来此，中途遗失，有负亲怀，怎生是好？（小外）物以寓情，事皆有数，贤兄妹请免愁烦。目下太平，岳母必归故土。那时骨肉重欢，岂不愈于见珠？

【番鼓儿】（丑捧公文上）承差委，承差委，阃令传恩旨。禁苑莺迁，黄封褒美。那二位将军呵，西府佐兵机，天颜密迩。绥带轻裘，尊荣无比。

自家是帅府听事官。只因陈王二将军俱升枢密院佥书[⑥]，元帅老爷差我赍文书报禀，不免进见。（见介）禀二位老爷知道：元帅老爷差小官送朝报。（生）接上来看。（取看介）兵科给事中祝淮一本[⑦]：为擢用将材，以固根本重地事。窃惟京畿为万国之尊，辇路通三关之要[⑧]。龙盘虎踞，武备当严。璞隐珠沉，奇材莫显。照得剑南道平虏将军陈时策，靖虏将军王楫，受图黄石[⑨]，法合奇谋；学剑白猿[⑩]，时称善战。笑谈却敌，能倾项籍之八千[⑪]；尊俎折冲，智破苻坚之百万[⑫]。久淹边境，屡奏肤功。宜置密司，允肩机务。奉圣旨是，陳时策升枢密院左佥书，王楫升枢密院右佥书，着速赴任，以副朕侧席

之望[13]。（丑）元帅老爷多拜上二位老爷，朝命既下，事不宜迟，明早请却起马。（生、小外）这个我们知道。连夜收拾完备，明早拜辞老爷，赴京到任便了。（丑）羽檄传音紫髯将，辕门复命黑头公[14]。（下。小外）才得微功，遽膺显擢。况我辈与祝黄门素未荆识，何得见知若此？令人不胜感愧！（生）当宁能用贤，当道能荐贤；在彼非纳交，在我非要誉也。若无妹丈汲引，安有今日？（贴旦）相公，你与我哥哥异地萍逢，同时鹗荐，真可谓不负所学矣。

【雁来红】（生）蛟龙久在池，挟风云，鼓化机。群生踊跃沾霖雨。勋业鸣当世，不枉尘沙一铁衣。（合）时遭际，伊吾志，驰羡浮生夸拔萃。

【前腔】（小外）风凄鼓角悲，分鷦鷯，寄一枝。指挥经济边戎地。王锡惊繁庶，密勿崇阶翼帝畿。（合前）

（贴旦）相公，你与我哥哥呵，

【朱奴儿】下不尽羊昙几棋[15]，谢安屐便能折齿。唾手功名脱颖锥，真射雉不亡一矢[16]。（合）惟愿取忠义敢披芳铭鼎彝。

【前腔】（生、小外）叹李广侯封数奇[17]，今做了腰印季子[18]。要把施为配两仪，赞国运永图休否。（合前）

玉塞宣威震远戎，　天书夜到册元功。
近来廊庙多西帅[19]，　山相谁言只在东。

【注　释】

①鹓班——喻朝官班行如鹓鹭排列。

②龙节——龙形的符节。起先用于泽国，后泛指地方长官的符节。

③权叨玉鉴——意指做了大官。玉鉴，这里指玉印。古代官印玉制者职位较高。

④金吾——仪仗。两端涂金，执之可示以权威。在此指执金吾这一官职。汉武帝时所设，掌督巡三辅治安。晋以后废。在此指负责京都治安的高官。

⑤出不易方二句——指孝子出门向父母禀告去处，归来复命不过时限。《论语·里仁》："子曰：'父母在，不远游，游必有方。'"方，方向，在此指一定去处。

⑥枢密院佥书——官名。即"佥书枢密院事"，简称"佥院"，宋置，位次同知及副使，至明，则称佥都御史。枢密院，官署名。五代后唐据后梁之崇政院改称，宋代沿置，主掌军事，与中书省并称二府，同为最高国务机关。明初亦置枢密院，旋废。

⑦兵科给事中——官名。六科给事中之一。明代改吏、户、礼、兵、刑、工六部为六科，每科设都给事中一人，左右给事中二人，给事中一人，掌抄发章疏，稽察违误。

⑧三关——三个关口。历代所称不一。明代以山西的雁门关、宁武关、偏头关为外三关，以河北的居庸关、紫荆关、倒马关为内三关。在此泛指关口。

⑨受图黄石——指受高人指点。《史记·留侯世家》载，张良因椎击秦始皇出巡之车遭搜捕，而亡匿下邳，于桥上遇一老父，出示《太公兵法》，曰："读此可以为王者师矣。"并言十三年后将变为济北谷城山下黄石，后人因名其人为黄石公。史称张良受书为"黄石授书"、"圯桥取履"。在此指陈王二人熟读兵书。

⑩学剑白猿——汉·赵晔《吴越春秋》载，越处女将北见于王，道逢一翁，自称白袁公，与处女论剑，腾跃之中，飞上树枝，变为白猿。在此喻向剑术高明的人学习。

⑪项籍之八千——项籍（即项羽）与刘邦决战垓下，全军覆没，或劝其渡乌江重振雄风，项籍曰："天之亡我，我何渡为！且籍与江东子

弟八千人渡江而西，今无一人还，纵江东父兄怜而王我，我何面目见之？纵彼不言，籍独不愧于心乎？”乃自刎。见《史记·项羽本纪》。

⑫苻坚之百万——据《晋书·谢玄传》载，太元八年（383），前秦主苻坚统兵南侵，号称百万，意在一举灭晋，陈兵淝水。晋军先锋谢玄以智术令前秦军退却，乘势追击，苻坚百万大军顷刻土崩瓦解。

⑬侧席之望——不正坐，以表等待贤良之意甚为急切。《后汉书·章帝纪》：“朕思迟直士，侧席异闻。”

⑭黑头公——少壮而居高位者。《世说新语·识鉴》：“诸葛道明初过江左……先为临沂令，丞相（王导）谓曰：‘明府当为黑头公。’”

⑮下不尽二句——喻功名易得。《晋书·谢安传》载，谢玄等既破苻坚，有驿书至。谢安方对客弈棋，看书毕，复弈棋如故，了无喜色。客问之，徐答曰：“小儿辈遂已破贼。”罢棋还内，过户限，心喜甚，不觉屐齿之折。羊昙，晋泰山人，谢安外甥，多才艺，为谢安所重。此处指明与谢安弈棋者乃羊昙，恐是著者杜撰。

⑯射雉不亡一矢——《易经·旅卦》：“六五，射雉，一矢亡，终以誉命。”在此喻每战必胜，功业巨大。射雉，古代一种田猎活动，带有游戏性质。

⑰叹李广封侯数奇——感叹李广功劳大而未得封侯。李广，西汉陇西成纪人，历事文、景、武三帝，善御兵，武功高强，与匈奴大小七十余战，使敌不敢犯境，号曰“飞将军”，然未得封侯。元狩四年，随大将军卫青击匈奴，迷失道路，耽误军机，自以耻对刀笔吏而自杀。在此以有李广之才自命。

⑱腰印季子——指战国时苏秦以合纵法游说山东六国共同抗秦，苏秦因此得以身挂六国相印。详见《史记·苏卿列传》。季子，少子。在此指苏秦。《战国策》一：“苏秦曰：‘嫂何前倨而后卑也?”嫂曰：‘以季子之位尊而多金也。’”

⑲西帅——西部率兵的将帅。我国古代西部频繁发生与少数民族的战争，而东部较为安定，故有西部出将，东部出相之说。

【短 评】

这一出专为安排王栱、陈献夫入京而设，故有加官晋爵之举。从下场诗“近来廊庙多西帅”一句及安史之乱后历史背景看，沈鲸作这样的安排似非无据，这对王陈二人而言，真是“不负所学”，“平生之志，可少遂矣”。在喜上加喜的顺境里，王栱也不禁上场即咏出“浮生一任皆春梦，祸福荣枯总未真”的诗句来，这与前出王九龄的内心空虚如出一辙。从经历祸福悠忽、得失旋转的反复中，使人虽处于顺境，也以为在梦幻之中，故王栱父子的这种抑郁情怀是事理的正常反映，也正是沈鲸把握人物内心活动的准确之处。其表现手法，乃大肆渲染喜剧气氛，而点染一丝悲情，是世俗化的处理手法，不足称奇。

第四十三出　弃官寻父

【贺圣朝】（小生上）天涯骨肉飘零，那堪十载哀鸣！寿昌岂惮解簪缨，亲历遍修程。

岁月椿庭阙问安，征途不管上天难。金多位重非吾愿，三釜还期养志欢①。（叹介）下官欲往荆湖，寻取父亲，愿弃此官。昨又进一本，圣上亦不准奏。可怜可怜！臣道固有所拘，子情则当自尽，难道教我终身不认父亲罢了？以法论之，凡官员擅离职者解见任。我拼不做这官，飘然长往，迳自寻取，有何妨碍哉！

【金索挂梧桐】天亲本至情，人爵安能胜？十载睽违，心鹿浑无定。眼前轩冕也视尘轻，羞杀瓜前感邵平②。这是处常之事，还有处变的呵。司农续爱由于性③，骠骑知恩岂为名④？皆明证。古先达贵，方册布休称。（合）叹连章不允辞荣，且莫恤身烹鼎。

下官幼离亲怀，长承师训，偶尔应试，遂得成名。

【前腔】遭逢起一经，蒙此三不幸。少年登高科一不幸，有高才能文章二不幸，这都是小节。下官虽非藉父兄之势为美官，如今身在玉堂金马，不能与父同享富贵，正是大不幸了。俯仰之间，愧怍亏曾省。混然中处也负平生，制行难期画虎成。事亲肯被官箴缚，尽孝何愁世网婴？人之所为，取法乎上，仅得乎中。而况中人之事，其可不尽心乎？贤希圣，纲常伦理，心法要常惺。（合前）

且把衣饰换了，扮作常人模样，方好去行路。（脱换衣巾

介）

【三台令】（老旦上）相逢乍破愁城，又苦儿郎遽行。（旦上）踪迹两浮萍，恐此去得失难凭。

（相见介）（旦）骨肉流离久，遗孤靡所依。（老旦）大江限南北，何处访庭闱。（小生）月暗魂随梦，云深泪满衣。（合）相逢如隔世，细认在明珠。（老旦）孙儿，你今日解了公服，换了常衣。行色匆匆，料往荆湖之计。但我两人久别初逢，正好相依遣日，不免又有此行，如何是好？（小生[5]）婆婆与母亲飘泊十年，骨肉不能完聚。今幸相遇，已得所安，请各宽心，不劳挂念。（旦）孩儿昨以少年而膺美选，已动观瞻。今以孤身而历长途，怎经跋涉？教娘好生放心不下。（小生）母亲，这个不妨。前日孩儿陕西来此应试，原是只身。今解了冠带，扮做常人，轻囊健步，有何不可？（旦）只因要知你父亲下落，故此由你远去，在路须要小心。（小生）孩儿理会得，不必吩咐。（拜老旦介）婆婆，就此告别前去。

【玉胞肚】烟波云岭，挟孤囊踽踽远征。敢辞他冷月酸风，知何时得拜椿庭？（抱哭介。合）牵衣分影，骊歌忍听断肠声[6]，不觉交颐泪雨倾。

（老旦）孙儿此去呵，

【前腔】微行捷径，可知非衣锦昼荣。急回头款段加鞭，免慈闱久荡心旌。（合前）

（旦）孩儿，你父虽调卫，不知是何地方，还到荆湖一问。（小生）母亲此事不劳丁宁。（拜旦介）

【前腔】荆湖萍梗，这行藏必要探明。若知他改戍何方，再驱驰定遂欢迎。（抱哭，合前）

（旦）孩儿，你自幼相失，未识父亲颜面，卒然得遇，无以证明。（付珠介）原将此珠与你带去，做个色认。（小生）母亲，谨受命。（老旦）孙儿，我闻你姑娘赐配剑南。（付珠介）也将此珠与你带去，虽非顺路，倘客伴之中，偶遇便人，通得一信也好。（小生）婆婆，谨受命！（旦）孩儿，这双明珠原是婆婆所蓄，昔因离别，分而为二，今又合而为一。你带将去，不可轻觑了他。

【前腔】双珠明莹，解人情素已著灵。冀豁然指示相逢，管教他悲喜交并。（合前）

孤云飞去望无踪，　泪眼穿空计莫从。
十数年间劳梦想，　几千里外冀躬逢。

【注　释】

①三釜——古代低级官吏的俸禄数量。一釜为六斗四升。在此谦称俸禄微少。

②邵平——《史记·萧相国世家》："召（一作"邵"）平者，故秦东陵侯。秦破，为布衣，贫，种瓜于长安城东。瓜美，故世俗谓之'东陵瓜'。"

③司农续爱由于性——未详出典。司农，官职名。汉武帝时改大农令为大司农，历代因之。

④骠骑知恩岂为名——《汉书·霍去病传》载，霍去病功高，"上为治第，令视之，对曰："匈奴不灭，无以家为也。"由此上益重爱之。骠骑，霍去病曾为骠骑将军，详见第四十出注"汉骠骑将军霍去病"条。

⑤小生——汲本在"小生"之上衍一"生"字。

⑥骊歌——骊驹之歌的省称。古代的告别之歌。李白《灞陵行送别》："正当今夕断肠处，骊歌愁绝不忍听。"

【短 评】

古代士人于忠孝孰先，一直是有争议的，尤其遇到难关，往往不能决断，故留下“忠孝难以两全”的名言。在这一出里，王九龄下定决心弃官寻父，弃忠选孝，不啻是一种勇绝的选择。在他看来，少年登科、高才能文及独享富贵为三大不幸，均临其身，似含有克父运的天命论意思；在情感上，生父不见，也许仍处危难之中，思之再三，名高位尊竟成为对心灵的折磨，是不孝之尤，所以要换了常服，前往荆湖道寻父，连圣上不准的圣旨也抛在脑后了。这都归结为“天亲本至情，人爵安能胜”的判断，即人性伦常为做人的基本准则，这无疑是对朱子“性即理”的理学观点的背叛，反映出明末文人自我意识的觉醒。

第四十四出　僧榻传音

【抛诵子】（末扮僧上）天理人心心有天，天人相应岂虚言。人生祸福皆天理，莫道人心果可瞒。

南无无量寿佛。小僧法名悟真，乃荆湖道郧县禁子叶清的便是。只因绞罪犯人王楫在监，见他娘子生得娇美，图他为妻，早晚供给。那王楫感激，许说死后将这娘子嫁我。不想这娘子心性如火，节操如冰，听得丈夫此言，就把孩儿卖与陕西商人去了，迳往太和山上投渊自尽。可惜可惜！这是李克成、张有德同谋陷害。谁知天道昭昭，那两个都被天雷打死，两家又被天火烧尽。后来王楫遇赦免死，改调剑南。正是：善恶到头终有报，只争来早与来迟。小僧追想当初，见了王娘子，只因我一念之贪，王楫一言之错，遂使母子二人生离死别。我之罪过，必遭恶业地狱，故此发心，出家为僧。来到西岭华山下正觉庵中栖住，修行度日，免堕轮回。不免诵些真言，消磨灾障者。

【抛诵子】生死轮回在眼前，何须拜佛与求仙。只耕方寸心田好，广结三千世上缘①。

南无无量寿佛。

【似娘儿】（小生背包裹行上）跋涉一空囊，形潇洒意气洋洋。云山缥缈椿容远，不知甚日得同还。

路历三千里，肠回十二时。思亲无尽日，惟有泪沾衣。王九龄，弃了官职，别了婆婆、母亲，前往荆湖寻问爹爹下落。背着包裹，行了一日之程，身子疲倦。此间是个僧院，不免进

去借宿则个。(相见介。末)小官人何来?(小生)小生从京都来,欲往荆湖探亲。今夜敢借上刹一宿,明早奉谢。(末)十方所在,随意稳便。只是简慢,安敢望谢!(小生)黄昏打搅,甚为不当。(末)天晚不及奉茶,请安歇罢。正是:禅灯澄性地,客榻断魂时。(下。小生睡介)曲肱而枕,权宿一宵,再作区处。(起来介)我精神虽倦,情思可伤,如何睡得去。好生恼人也!

【祝英台序】事参商,心悒快,歧路苦亡羊[2]。我爹爹被人诬陷呵,狐媚妄侵,雕喙交攻,蓦地祸生萧墙[3]。(哭介)堪伤,那些儿公道天开,端的是罗钳吉网。我爹爹是个大儒,指望立身行道。今遭此患难,那有出头之日!这时节难道是当刑而王[4]?

【前腔】(末上)休怆,你是少年郎,远道旅宿有何嚷?(小生)有些心事伤感,不觉惊寝,长老休怪。(末)当此居静夜阑,月白风清,怎不梦熟黄粱?(小生)家事关心,故生饶舌。长老,你若长夜无眠,可来坐讲一讲。(末)同讲,欲聆世界尘缘,暂撇瞿昙经藏[5]。恁心事乘闲可白端详。

(小生)长老,请坐了讲。(末坐介)小官人高姓贵表,仙乡何处?(小生)小官王九龄,本贯涿州。自幼随父母到荆湖当军[6],被人诬陷,家父在狱。家母把我螟蛉与陕西王子循为子。到今十年,不知下落。近闻遇赦调边,未晓是何地方,特往探问。(末)小官人,你记得令尊令堂名氏否?(小生)这个记得,家父讳楫,家母郭氏。(末惊介)呵呀,你就是济川的令郎?久仰久仰!(小生)长老何以知之?(末)小僧原是鄢县

一个禁子，俗名叶清。令尊在狱，我怜他受枉，朝夕供看。令堂见决单将到，先把小官人弃了，自去投渊而死。谁想令尊遇赦，改调剑南去了。请问小官人去陕西时，才年五岁，如今长成，作何生理？（小生）长老听我相告，

【前腔】谁想，我萱亲发忿投渊，神救免身亡。（末）上有到天理，且喜令堂得生。你何由得知？（小生）小生今年十六岁，往京应试，忝中第一名，官授侍讲。（末揖）原来是殿元老爷，小僧失敬了。（小生）母祖既逢。（末）令祖、令堂都会着了？可喜可喜！老爷既做美官，为何如此打扮？（小生）官爵难縻，愿历异乡风霜。（末）老爷弃官寻亲，乃天下大孝事。难得难得！（小生）恓惶，那堪水远山长。今遇长老，得知家父消息。一似黑云开障，到明日迳往剑南寻访。

请问长老，为何出家在此？（末）只因李克成、张有德害了令尊令堂，都有果报呵。

【前腔】影响，感皇天祸福无差，疾速报明彰。（小生）恶有恶报，感应之常。（末）善有善报。谁料你一家呵，骨肉再完，爵禄兼隆，乃见吉人天相。老爷，令尊是个大儒，令堂是个烈妇。堪仰，都是盘根错节经来，利器光芒明朗。从今后表表名盈霄壤。（内鸡叫介）

小生说话烦多，不觉林鸡报晓，天色将明，就此告别起程。（末）此去径往剑南，相见令尊，乞多致意。（别介）

邂逅僧房叙客踪，　得闻消息辨西东。

人生异地能相遇，　大海浮萍一叶逢。

【注　释】

①三千世上——佛教语。即“三千大千世界”。谓以须弥山为中心，以铁围山为外郭，是一个小世界，一千个小世界合为小千世界，一千个小千世界合为中千世界，一千个中千世界又合为大千世界，总称三千大千世界。在此泛指人世。

②歧路苦亡羊——《列子·说符》：“杨子曰：……‘嘻，亡一羊，何追者之众?’邻人曰：‘多歧路。’”“歧”与“岐”通。在此比喻王桿寻父心切，精神恍惚。

③祸生萧墙——谓祸乱生于内部。《论语·季氏》：“吾恐季孙之忧，不在颛臾，而在萧墙之内也。”集解引郑玄注云：“萧之言肃也，墙谓屏也。君臣相见之礼，至屏而加肃敬焉，是以谓之萧墙。”

④当刑而王——喻转祸为福。详见第三出注“英布当刑而王”条。

⑤瞿昙——梵语音译。佛教创始人释迦牟尼，姓瞿昙，字悉达多，故后世以瞿昙代指佛。

⑥自幼——“自”，汲本误作“日”

【短　评】

此出安排叶青出场，在情节上是为王九龄指点迷途，为叶青交代结局。而所谓“僧榻传音”，似乎并非只传达这种信息，却有借僧语暗示主旨的意思。古代叙述悲欢离合的小说戏曲中，这是常见手法。在此，叶青上场即言：“天理人心心有天，天人相应岂虚言。人生祸福皆天理，莫道人心果可瞒。”说白了，就是天理昭昭，报应不爽。故而叶青又云李克成、张有德遭雷击而死是“恶有恶报，感应之常”；说王桿一家“骨肉再完，爵禄兼隆”是“吉人天相”，王桿是个大儒，王妻是个烈妇，自可“表名霄壤”。这都是平民百姓痛恶亲善心理的再现，所以，观众看到此出，都急盼那大快人心的团圆时刻的到来。

第四十五出　月下相逢

【浪淘沙】（左右引生、小外、贴旦行上）应召觐君王，行色匆忙，登山涉水苦风霜。城带斜阳闻鼓角，且息油幢[1]。

（生）百折驰驱度画轮。（小外）经行终日不逢人。（贴旦）雨晴潮没汀洲远[2]。（左右）日落荒烟草树深。（生）妹丈，我们自剑南起程，行了数日，才到此处，不知是何地方？（小外）舅舅，你看那边像个馆驿[3]，天色已晚，可就此歇罢。（左右）禀老爷知道：这是汉中嘉陵驿了[4]。（生）既到馆驿，分付驿丞，抄关应付。（左右介。内应）上房铺陈，天字号禀给[5]。一应随行人役口粮，俱已完备。（生）左右的各自回避。（左右介）候馆送迎千万客，邮亭甸匐二三更。（下。小外）阿呀，你看金波摇水，玉鉴挂林。客路之中，有此明月，可喜可喜！（生）连日贪趱路程，未得片时宁息。今夜月明，我与妹丈卸了冠带，出外闲步一回。妹妹可先安歇。（贴旦）哥哥与相公既去闲步，奴家且未安歇，坐待回来罢了。（小外）如此更好。（合）正是：天倾蓬岛十洲外，人在浮黎一黍中[6]。（并下）

【前腔】（小生上）猿啸暮天长，景色凄凉，盘回百里路苍茫。林外寺钟催倦鸟，雾润蟾光。

云涌横山紫翠氛，未投荒店日先昏。今宵只傍梅花宿[7]，赢得分清入梦魂。下官前日遇着叶清和尚，知了父亲调卫消息，径往剑南寻取。只因贪趱路程，不觉天光已暮。（叹介）我以孤独之身，走荒芜之地，前不逢村，后不着店。怎生是

好！你看前边有两人行来，问他觅个宿处也好。（生、小外上）暂解冠裳轻宦况，聊凭风月慰离愁。（步介。生）妹丈，你看流天素彩，至净无尘。（小外）舅舅，可知盈手冰光，虽寒不涅。（小生）当此境界，果然身世两忘。（生）此生甚有曾点气象，想亦是吾道中人。迎他一话如何？（小外）孔门之乐，不拘物我。相与少叙，料无不可。（相见介。小外）好古怪，此生面貌甚与舅舅尊容相肖。（生）孔子且似阳虎[8]，何足多讶？（小生）素与二位，未尝荆识，为何邂逅之初，遂蒙私议？（生）适见尊容，与下官相类，故尔偶谈，其实无他。（小生背介）看他自称下官，必是缙绅流品。我且问他。（问介）乍瞻雅范，颇露官仪，二位莫非微服过宋者乎[9]？（小外）既承洞察，焉敢韬藏？（生）下官初授平虏将军，今升枢密右佥。（小外）下官初授靖虏将军，今升枢密左佥。（小生揖介）未通交际，殊失企瞻，恕罪恕罪！二位先生情无隐教，下官理合明言。（生、小外）愿闻愿闻。（小生）下官瀛洲夺锦[10]，翰院谈经，得接丰仪，自知欣幸。（生、小外揖介）久慕辉光，未承动履，今夕之遇，岂曰偶然！（小生）二位何来，今将焉往？（生、小外）来自剑南，往京赴任。（小生）既在剑南历宦，得闻纩衣寄诗之事否？（小外）事属奇遇，人皆喜谈。殿元之问，亦为是欤？（小生）非也，此女与下官有些瓜葛，乃敢求教。（生介）人固可疑，言亦可骇。待我先问他来历，便知分晓。（问介）殿元，你既擢大魁，已属台望，为何寒夜独行到此？（小生）一言难尽。（生、小外）闲中偶叙，愿悉其详。（小生）下官与二位，所仕虽非同途，斯文原是一脉。且听乱言相告。（悲介）

【琐窗郎】念椿庭补伍荆江，被奸谋陷禁墙。（生）尊翁

被人诬陷在狱，问何罪名？（小生）虚招刃杀，抵罪应偿。（生）罪该抵死，可向问官诉辨？（小生）一切是罗钳吉网。（生）问官不明，枉了性命。（小生）幸朝庭忽然宣制蒙疏放，得减死戍边壤。

（小外）既调边卫，是何地方？（小生）一向不知。近遇僧房借宿，始知调在剑南。（小外）父亲事情，怎么近日方知？（小生哭介）有个缘故。未赦之先，家母将谓家父必死，欲图自尽。那时把下官呵，

【前腔】螟蛉与陕地王商，十余年蒙教养。（小外）青春几何，某年及第？（小生）弱龄二八，侥幸宾王。即愿得辞官寻父，表章连上。奈朝廷不准呵，迳自轻身长行。至中途逢僧夜话知方向，今转足剑南往。

【前腔】（生向小外轻悲介）乍听他诉罢行藏，骤令人意惊惶。（小外）李下整冠，嫌疑当辨。（生）待我细问他。（问小生介）明通姓氏籍贯居方。（小生）下官王九龄，涿州人。（生）寻骨肉有何色仗？（小生出珠介）有明珠在此，家父自能相认。（生）殿元，借我一看。（看珠哭介）天那，这原是萱亲赠别妻抛漾，今复睹旧形像。

（向小外介）妹丈，此人有些古怪。下官心忍至痛，言不成声。你为我问他一个端的。（小外）舅舅且免愁烦，待我再问。（问介）殿元今庚一十六岁，已别父母十有余年。据此论之，则去陕西之时，止可四五岁耳。你离别长久，

【前腔】恐椿萱讳氏将忘。（小生）这个都记得。家父讳辑，字济川，家母郭氏。（小外）两年庚知少长？（小生）这个也记得。家父年四十一，家母年三十九。（小外）你有无

重庆，苦乐存亡。（小生）祖父弃世久矣。祖母盛氏，遭安禄山之乱，飘流数年，今与家母萍聚在京。（小外）殿元，你说要寻尊翁？若如此何须遥访！（小生）不去遥访，怎得见我家父一面？（小外）今日里管教骨肉胥无恙。（小生悲介）敢是先生晓得家父下落？（小外）或可得慰伊想。

（小生）请问先生，上姓贵表，仙乡何处？（小外）下官陈时策，忝为殿元同乡。（小生）贵表是献夫否？（小外）然也。（小生）认得孙天彝否？（小外）是吾故友。殿元何以知之？（小生拜介）老叔正我父执也，孙叔与小侄同榜，官授监察御史。在京相叙，常诵盛德。（生）孙天彝也中了，可喜可喜！袁天纲言，于此甚验。（小外）天彝中式，未足为奇，但与此君同榜，可见数皆前定。（小生）二位道及袁天纲之事，甚合区区所闻。必知家父住向，可赐明言。（小外）殿元，你果要寻尊翁？我先问你一个亲戚，可认得否？（小生）是谁？（小外）适承所问纩衣寄诗宫女，在殿元有何瓜葛？（小生）小字慧姬，家父的妹也。（小外）既是这等，你要见尊翁。（指生介）此公便是。（小生惊介）果然？（小外）天亲不可以人为，岂容误耶？（小生跪介）天那，真个是我爹爹！（生）好苦，果是我孩儿！（抱哭介。合）

【十二时】流离彼此如迷瘴，谁料阳乌仍昶。怎禁得悲喜交相！

（小生拜介）恩分溷淆，定省旷于十年；地阻江山，音问疏于千里。孩儿不孝之罪，惟爹爹矜恕。（生）情出仓皇，事成苟且。虽由我之不幸，实汝母之失裁也。可怜可怜！（小外）令姑在宫寄诗，正被下官所得，特蒙圣恩赐配。如今见在驿

中，请过相见。（小生）向者姑娘在途失落明珠，仍被婆婆所得。（出珠介）今带在此。（小外）如此请行。（叫介）夫人有请。（生）妹妹快些出来。

【秋蕊香】（贴旦应上）徙倚栏杆悬望，何遽欢呼厮嚷？（二生、小外合）连年骨肉嗟离旷，今日相逢翻掌。

（贴旦）哥哥与相公闲步回来，为何欣欣然俱有喜色？（生）妹妹，你母亲、嫂嫂都有下落了。（贴旦）谢天地不尽。有谁说来？（生）孩儿过来，拜了姑娘。（贴旦看介）郎君面貌，甚类哥哥。莫非九龄侄儿么？（小生拜介）姑娘，正是小侄。（贴旦悲介）十余年之别，不意又有今日。你婆婆、母亲今在那里？（生）孩儿，你把婆婆母亲细说一番。（小生）爹爹听孩儿告禀[11]：

【五更转】夺龙旗，魁虎榜，身羁在玉堂。（贴旦）且喜侄儿高中，又做美官。（小生）思亲无替空凄怆，每握明珠，自伤凋丧。左右一个健儿。见孩儿啼哭，忽有不忍之色。问其缘故，他说曾在剑南途中，拾珠一颗。是一老妪赠女入宫，与此无异。（小外出珠、贴旦看介）此珠正是奴家所遗。（小生）那时孩儿不信，就把此珠付与他，忙比对，果同样。这健儿回话，婆婆母亲都在那里。虽如此，孩儿不识面貌，将信将疑。又承孙叔同去，相逢细认殊非妄。（合）母祖重欢幸终禄养。

【前腔】（贴旦悲介）聆此语，情怅惘，潸然泪两行。我那母亲嫂嫂当初只料死无葬身之地，不想今日再逢滴血相依傍。缺月重圆，昏云开障。悲喜并，互笑啼，难消畅。人生可信萍浮浪。（合）此夕形神如酣醇酿。

（小生）请问爹爹向来动履？

【前腔】（生）荷恤诏，脱覆盆，剑南历战场。（小生）何由得此大官？（生）不料你姑夫先已在彼从军，蒙他带挈，去杀虏得胜。同功拜命为名将。西府荣升，趋承仙仗。邂逅间，亲父子真天降，犹疑似梦还疏爽。（合）赖此明珠，机灵影响。

（小生）姑夫何为先往剑南？

【前腔】（小外）自那日，兵戈攘，勤王效奋扬。下官方在军门用事，只见你爹爹呵，蒙恩改调同营帐，汗马联勋，皆膺殊赏。（小生）既授显爵，又与姑娘连姻，可喜可喜！（小外）制纩衣，藏雅句，堪嘉尚。玉音特赐谐随唱。（合）是岂人为，定由天相。

（小生）前日经过西岳华山，偶遇鄠县禁子叶清，在彼为僧修行。言及爹爹之事，故知改调来此。（生）此人是我恩家，此去先将俸银百两相送，待后另行酬答。

浩荡风尘阻雁鱼，　相逢骨肉共欷歔。
眼前跋涉劳无怨，　膝下从容乐有馀。

【注　释】

①油幢——张挂于车上的油幕。代指车辆。

②汀洲——水中的小洲。

③馆驿——“驿”，汲本误作“驲”。

④汉中嘉陵驿——郡府名。战国楚地，秦惠文王时置汉中郡，唐升为兴元府，明改汉中府。故治在今陕西南郑县。嘉陵驿，地名，末详，应为古驿站，当在汉中嘉陵江上游某地。

⑤天字号——即“天字第一号”，意为首要的、最大的、最好的。

按周兴嗣《千字文》凡一千字，后世以之按次编码，因首句为“天玄地黄”，“天”字即列为第一号。

⑥人在浮黎一黍中——人在浮尘之世，犹如万斛之一黍而已，喻人生微小，瞬息即逝。浮，浮世，即人间。以人间虚浮无定，故名。黎，黎民，在此也指人间世。

⑦今宵只傍梅花宿二句——谓盼望今宵能有好梦，暂得安慰。傍梅而宿，指隋开皇中赵师雄宿于松林中大梅花树下，因得梦中与梅仙相会的故事。见旧题唐·柳宗元《龙城录》卷上。赢，汲本误作“羸”。

⑧阳虎——春秋时鲁国人，为季氏家臣，事季平子，平子卒而专国政。《史记》作“阳虎”，《论语》作“阳货”。孔子与阳虎相貌近似之说语出《史记·孔子世家》：“（孔子）将适陈，过匡……匡人闻之，以为鲁之阳虎。阳虎尝暴匡人，匡人于是遂止孔子。孔子，状类阳虎，拘焉。”

⑨微服过宋者——未详典出。

⑩夺锦——喻才华出众。《新唐书·宋之问传》：“武后游洛南龙门，诏从臣赋诗。左史东方虬诗先成，后赐锦袍。之问俄顷献，后览之嗟赏，更夺袍以赐。”

【短　评】

这是本剧后半部最后一次小聚合，当然也是最重要的一次，故特意安排于凄然的月下。月既称玉鉴，当然是圆月，象征团圆是再好不过的；又月挂树稍，金波摇水，似隐似显，正有一番诗意。注意用环境衬托气氛，本剧当以此出为最。接下来便是王陈二人与王九龄在林间层层相扣的盘问，逐次推向高潮，直至王楫“心忍重痛，言不成声”，方才揭出真相，让父子相认，从而造成一种与凄冷的月下气氛相照应的悲合氛围。本剧自王家婆媳相合以来，凡六合，每合皆不免悲喜交加，从而使后半部长达二十余出的情节被一种浓重的悲情缠绕着，几

乎掩盖了相会的喜悦。这大概是遭受折磨太多、分离时间太长的缘故，以致每次聚合都不是完全的，都要留下某种遗憾，这不能不说是沈鲸善于安排关合，加意设计而成，但这种加意又无意中冲淡了自然亲情的表露，使剧情过长。这于表演与观赏都是一种伤害。加之宾白与曲词过分雅化，又伤害了戏曲本色的特质，使得本该出奇的情节变得平淡无奇了。

第四十六出　人珠还合

【粉蝶儿】（老旦）气序严凝，遥忆征人倥偬。（旦）日望归鞭，寒逼倚闾孤耸。

〔锦堂春〕门闭潇潇落叶，天空黯黯彤云。钩帘鹊噪闲庭晚，寂寞不堪闻。（旦）绝域书迷雁足，函闺镜掩鸾氛。相思两处愁千斛，应断梦中魂。（老旦）孙儿九龄，弃官寻汝丈夫。蒙孙御史荐举一本，备道他重亲轻爵之意，天颜大喜，不惟免乎落职之虞，将来且有褒旌之美。谢天地不尽。（旦）婆婆，人事虽尔，天意难期。孩儿此去，孤身远道，知他父子会否？好生牵挂！（左右引生、小外、贴旦、小生上）

【青玉案】西山雪淡云将冻，凛冽威侵飞鞚。（左右）禀老爷知道：已是京城了。（生、贴旦悲介）身入皇都神思竦，离怀舒展，亲颜咫尺。（合）甘苦今朝共。

（小生）爹爹，此是我家了。（生）既是到家，不免迳入。（左右报介。老旦）我孩儿在那里？（旦）天那！果是丈夫、小姑回来了[1]。（抱哭介）

【谒金门后】骨肉飘零堪痛，祸患云蒸雾滃。恍惚十年蕉鹿梦[2]，可怜彼此同。

（生、贴旦递珠介）奉还母亲明珠。（老旦介。生、贴旦哭拜介）

【急板令】念曩时胥遭厄穷，违母氏儿西女东，到今真幸孔。天笃桑榆，未即衰癃。庆及芝兰，并茂芳丛。（合）双珠合，骨肉重逢。悲喜集，感苍穹。

【前腔】(生、旦哭介)叹荆湖永诀禁中，比翼鸟分飞溟鸿，视此身等空。弃子捐生，感动玄宫。改成勤王，誉逮宸聪。(合前)(小外)夫人，向奉王命姘姻，岳母未曾受礼，今日可同一拜。

【前腔】(小外)愧鲰生元由菲葑[3]，又不是麟腹虎胸，喜恩推帝衷。(拜生、旦介)特俾丝萝，得附乔松。滥受簪缨，忝匹名宗。(合前)

【前腔】(老旦)我颓龄罹彼百凶，甘没齿茕茕寡终，何期儿女封？(小生)父奋宏谟，风虎云龙。母矢贞心，露菊霜桐。(合前)

(左右)禀老爷知道：孙御史老爷赍圣旨来了。(生)安排香案迎接。

【宝鼎儿】(末捧诏、鼓乐上)奎章出自彤宫，真个恩荣天送。

圣旨已到，跪听宣读。(众跪介。末)皇帝诏曰：君亲同一体，忠孝非两途。惟其所在，致是道焉。矧纲常之大，风化攸基，不加奖异，天下罔知所劝！尔翰林侍讲王九龄，谈经佐治，化已垂成。解绶寻亲，志不少夺。既能自尽厥孝，益见可移为忠。其祖母盛氏，淑慎尔止。克相夫贤，刑于有家，勗成子德。其父枢密右佥书王樨，勤兵薄伐，戮彼犬羊。传檄宣威，清我疆宇。民既宁矣，功曷懋焉。其母郭氏，艰贞自持，心同化石。慷慨就死，泪欲崩城。太古之完人，惟今之至宝。再照得枢密左佥书陈时策，荐士同征。保西陲不沦于左衽，致身耀武，俾大业能底于中兴。其妻王氏，入宫无不举之职，为宪椒房[4]；染翰有旁通之才，追休雪咏。兹数人者，并可嘉

尚。王九龄升授礼部尚书[5]，王楫、陈时策俱授枢密副使[6]；盛氏封涿鹿郡君[7]，郭氏封燕国夫人[8]，王氏封谯国夫人。呜呼！载锡新纶，用彰懿行。服此休征，尚期后图。谢恩！（众拜兴、山呼介。生）请过了圣旨。（左右介。末见，众揖介）

【一封书】我趋承叶拱[9]，钦捧纶音宣帝宠。羡一家瑞霭拥，更庭闱具庆重。数载艰辛堪曲踊，一旦欣荣人企崇。（合）孝忠贞，贯日虹[10]，从此流传天下风。

【前腔】（老旦）儿和女并妇属，聚首膝前致婉容。看祥辉正郁葱，荷昭阳衔诏凤。两地珠还仍合捧，今日里情非昨同。（合前）

【前腔】（生、旦、贴旦）苦灾危汹涌，母子夫妻没倚踪。奈洪涛巨浪舂，这颠连无诉控。岂料周旋完赵玉，藩翰王家成大用。（合前）

【前腔】（小外、小生）阖门享天禄，喜气恩光栋宇充。最堪怜亲骨肉[11]，偏称在锦绣丛。数极时通往者复，苦尽甘来车曳踵[12]。（合前）

【永团圆】从来名教纲常重，德行彻重瞳[13]。褒旌宠锡如天纵，忠和孝难伯仲。况坚贞胶巩，从容成义勇，卓异尤超众。双珠迎送，悲欢离合中。缀入宫商调，旬日讽。传奇粗况，幽响泄潜蛩，按拍醒懵懂。愿高明矜作俑，订谬补遗成雅颂，千古知音同玩弄。

忠孝贤贞具秉彝，　双珠离合更神奇。

明王超格颁恩宠，　留得余风作世维。

【注　释】

①小姑回来——汲本无“来”字。

②蕉鹿梦——喻世事无常如梦。详见《列子·周穆王》。

③鲰生——谦词。犹“小生”。元·王实甫《西厢记》：“叹鲰生不才，谢多娇错爱。”

④椒房——汉代皇后所居宫殿，以椒和泥涂壁，取温、香、多子之义。因以借指后妃。

⑤礼部尚书——官名。为礼部最高长官。明代多由翰林出身者任之。

⑥枢密副使——官名。唐始置枢密使，宋代为枢密院长官，与中书省长官同平章事，共掌军国要政。其副职即枢密副使，或称同知枢密院事。

⑦郡君——古代对妇女的封号。唐代四品官之母或妻封为郡君。

⑧夫人——古代对妇女的封号。唐代诸王之母或妻、妃，文武官一品和国公之母或妻封为国夫人，三品以上官员之母或夫人封郡夫人。明代一二品官员之妻封夫人。

⑨叶拱——以双手抚于胸前为礼。《孔子家语·辨乐》：“师襄子避席，叶拱而对。”

⑩贯日虹——犹“白虹贯日”，喻精诚感天。《史记·邹阳列传》：“昔者荆轲燕丹之义，白虹贯日，太子畏之。”

⑪最堪亲骨肉——“骨肉”二字处汲本漫漶不清。以下尚有数处亦不易辨识，不再出注。

⑫车曳踵——即“车轮曳踵”。《礼记·曲礼》下：“行不足足，车轮曳踵。”谓拖着脚后跟，足不离地缓步行走，就像车轮不离地转动一样。在此似比喻苦尽甘来，犹如轮转。

⑬重瞳——眼有双瞳仁。本指帝舜。《史记·项羽本纪》：“吾闻之周生曰，舜目盖重瞳子。”此泛称皇帝。

【短 评】

这一出大团圆结局，自免不了双珠还合，圣旨表彰，皆是套式。但作为剧终一出，例有总结交代：一是感戴天命，即“双珠合，骨肉重逢悲喜集”；二是宣扬至孝，即王九龄“既能自尽厥孝，益见可移至忠”，于忠孝关系做了最终诠释。若有第三，则是终曲点题：“双珠迎送，悲欢离合中。缀入宫商调，旬日讽。传奇粗况，幽响泄潜蓥，按拍醒懵懂。”



考　　述



《双珠记》本事考析及主要版本

《双珠记》长达四十六出，以情节曲折、结构严谨著称，前人称道它是“细针密缕”的佳作。具体而言，此剧是以元陶宗仪《辍耕录》中“贞节墓”的故事为主干，又综合其他历史传说故事，经过作者沈鲸的匠心独运而构成的。在此简述其本事如下。

据《辍耕录》卷十二，有“贞烈墓”一则云：

千夫长李某戍天台县日，一部卒妻郭氏有令姿，见之者无不啧啧称赏，李心慕焉。去县七八十里，有私盐出没处，李分兵往戍，卒遂在行。既而日至卒家，百计调之，郭氏毅然莫犯。经半载，夫归，具以白。为属所辖，罔敢谁何。一日，李过卒门，卒邀入，治茶，忽忆得前事，怒形于色，亟转身持刃出，而李幸脱，走诉于县。县捕系穷竟。案议，持刃杀本部官，罪死。桎梏囹圄中。从而邑之恶少年，与官之吏胥皂隶辈，无有不起觊觎之心者。郭氏躬馈食于卒外，闭户业绩纺，以资衣食，人不敢一至其家。久之，府檄调黄岩州一狱卒叶其姓者至，尤有意于郭氏。乃顾视其卒，日饮食之，情若手足，卒感激入骨髓。忽传有五府官出。五府之官，所以斩决罪囚者。叶报卒知，且谓曰：“汝或可活，我与为义兄弟。万一不保，汝之妻尚少，汝之子若女才八九岁耳，奚以依。顾我尚未娶，宁肯俾为我室乎？若然，我之视汝

子女，犹我子女也。”卒喜诺。叶遂令郭氏私见卒。卒谓曰：“我死有日，此叶押狱，性柔善，未有妻，汝可嫁之。”郭氏曰：“汝之死，以我之色，我又能贰适以求生乎?”既归，持二幼痛泣而言曰：“汝爷行且死，娘死亦在旦夕。我儿无所怙恃，终必死于饥寒，我今卖汝与人。娘岂忍哉，盖势不容已，将复奈何！汝在它人家，非若父母膝下比，毋仍如是娇痴为也。天苟有知，使汝成立，岁时能以卮酒奠父母，则是我有后矣。”其子女颇聪慧，解母语意，抱母而号，引裾不肯释手。遂携二儿出市，召人与之，行路亦为之坠泪。邑人有怜之者，纳其子女，赠钱三十缗。郭氏以三之一具酒馔，携至狱门，谓叶曰：“愿与夫一再见。”叶听入，哽咽不能语。既而曰：“君扰押狱多矣，可用此少礼答之。又有钱若干，可收取自给。我去一富家执作，为口食计，恐旬日不及看君故也。”相别，垂泣而出。走至仙人渡溪水中，危坐而死。此处水极险恶，竟不为冲激倒仆。人有见者，报之县。县官往验视，得实，皆惊异失色，为具棺敛，就葬于死所之侧山下。又为申达上司，仍表其墓曰“贞烈郭氏之墓”，大书刻石墓上。至正丙戌，朝廷遣奉使宣抚循行列郡，廉得其事，原卒之情，释之。人遂付还子女，终身誓不再娶。

观此，则为一桩感天动地的贞节烈妇故事，宜乎成为《双珠记》的核心情节。计为第八出《假恩图色》，写营长李克成（千夫长李某）见王楫（卒）之妻郭小燕（郭氏）貌美，遂假

献殷勤；第十出《助恶谋奸》，写张有德为李克成出谋划策，借连夜赶写军册，支走王楫；第十一出《遇淫持正》，写李克成在井边调戏郭小燕，被严词拒绝；第十三出《剑击淫邪》，写王楫回家，得悉其妻被调戏事，拔剑怒击李克成；第十四出《协谋诬讼》，写张李再次合谋，欲致王楫于死地；第十五出《刑逼成招》，写张李在刑堂上一唱一和，昏庸县令误信其辞，将王楫定成绞罪，秋后执行；第十六出，《狱中冤恨》，写王楫与其妻在狱中倾诉冤恨；第十八出《处分后事》，写王楫在狱中将妻子托付狱卒叶青；第十九出《卖儿系珠》，写郭小燕将儿王九龄卖与陕西商人王章，决心以死殉节；第二十出《夫妻永诀》，写郭小燕探狱，以卖儿钱买酒肉看望丈夫，以作诀别，又假称钱为替他人浆洗所得；第二十一出《真武灵应》，写郭小燕跳崖身尽，被太和山庙中真武神显灵搭救，并告以前程。可见，这十一出的情节、人物，均与“贞节墓”所记相似，人物只加张德成，情节只改卖儿女与邑人为卖儿与陕商，改郭氏坐水而死为跳崖自尽，且被真武神显灵救出。最后这一改，转死为生，遂使故事增出许多枝节。而根本的是沈鲸将发生在元代天台山的故事移到唐代中期安禄山反叛前后的涿州和郧阳，借以表达其宿命的观点。于是牵引出本剧的第二处本事，即《旧唐书·袁天纲传》中的袁天纲算命。据此传云：

袁天纲，益州成都人也。尤工相术。隋大业中，为资官令。武德初，蜀道使詹俊赤牒授火井令。初，天纲以大业元年至洛阳，时杜淹、王珪、韦挺就之相。天纲谓淹曰：“公兰台成就，学堂宽博，必得亲纠察之官，以文藻见知。”谓王曰：“公三亭成就，天

地相临，从今十年已外，必得五品要职。”谓韦曰："公面似大兽之面，交友极诚，必得士友携接，初为武职。”复谓淹等“二十年外，终恐三贤同被责黜，暂去即还。”淹寻迁侍御史，武德中为天策府兵曹、文学馆学士。王珪为太子中允。韦挺，隋末与隐太子友善，后太子引以为率。至武德六年，俱配流雋州。淹等至益州，见天纲曰："袁公洛邑之言，则信矣。未知今日之后何如?”天纲曰："公等骨法，大胜往时，终当俱受荣贵。”至九年，被召入京，共造天纲，天纲谓杜公曰："即当得三品要职，年寿非天纲所知。王、韦二公，在后当得三品官，兼有年寿，然晚途皆不称惬，韦公尤甚。”淹至京，拜御史大夫、检校吏部尚书。王珪寻授侍中，出为同州刺史。韦挺历御史大夫、太常卿，贬象州刺史。皆如天纲之言。

以下所述，尚有袁天纲为幼女时的武则天相面及唐太宗“闻其名，召至九成宫”之事，都在说明袁是隋唐之际的大星相术士，而袁也自比汉代术士严君平。又《四库存目》有《九天元女六壬课》一卷，就是伪托袁天纲撰的，可见他向被认为是星相大家，至元明时，更被方术之士奉为星相术之祖师，这大概是沈鲸将他写入《双珠记》的原因之一。其次，此处引文述杜淹、王珪、韦挺就袁氏算命，凡三往，不仅使人信服袁氏相术灵验，而且可以想象这三次造访，前前后后有许多曲折，沈鲸从此受了启发，前将三人就袁天纲算命的经历演变成王楫、陈献夫、孙天彝三人就袁氏询问前程，以第三出《风鉴通神》将三人的命运和盘托出，成为提系全剧情节线索的总纲。

所以说，作者是看了袁氏此传，才将《双珠记》的大致情节构思出来。随后，袁天纲在第二十四出《术士玄谋》再次登场，借七星下凡，挽救王楫的命运。可见，他在本剧出演不多，也并非主角，但却是极重要的人物，为作者表现其宿命观起了很大作用。

《双珠记》的情节不仅离奇，而且结构严密。作者以双珠分合构成王家悲欢离合的线索。其中第四出《勾补军伍》，王楫与妻子带一颗珠离家，尚不足表现双珠离合之构想，于是在"贞烈墓"故事的基础上，加了王楫之妹王慧姬这一角色，使她又带一珠离家进宫，于是双珠离合的故事变得曲折离奇，而为使王楫日后进宫提供依据。剧中王慧姬出宫，也是有所本的，这就是"红叶题诗"故事。

唐范摅《云溪友议》卷下"题红怨"云：

> 卢渥舍人应举之岁，偶临御沟，见一红叶，命仆搴来。叶上乃有一绝句，置于巾箱，或呈于同志。及宣宗既省宫人，初下诏，许从百官司吏，独不许贡举人。渥后亦一任范阳，获其退宫，睹红叶而吁怨久之，曰："当时偶题随流，不谓郎君收藏巾箱。"验其书，无不讶焉。诗曰："流水何太急，深宫尽日闲。殷勤谢红叶，好去到人间。"

这是一个离奇而又风雅的故事，自诞生以来，竞相传说，唐孟棨《本事诗》移于大历诗人顾况身上，五代孙光宪《北梦琐言》移于唐僖宗时李茵身上，宋刘斧《青琐高议》又改称宫女为韩氏，遂久播人口，终于在元杂剧、明传奇中被编为戏

剧。沈鲸将这个故事顺手拈来，略作改编，写入王慧姬故事中。慧姬宫中烦闷，在做军衣时，吟诗一首，缝于衣服之中，聊遣苦闷之情，不料被陈献夫所得，上奏皇帝，特诏王慧姬出宫，与陈献夫成亲，并因此得见亲兄王楫。这些情事分别见于本剧第二十七出《纩衣寄诗》、第二十九出《纩衣得诗》、第三十四出《因诗赐配》，构成全剧的另一条情节线索。

《双珠记》的另一条线索是王九龄被卖陕商之后，苦学应试，高中状元，在京城得遇母亲、祖母，并得知其父仍无下落，决心弃官寻父。这一情节最初从"贞烈墓"故事延伸出来，即"其子女颇聪慧"一语，引发出王九龄日后科举得中情节。之后，又与二十四孝中朱寿昌弃官寻母的故事衔接起来，构成全剧的另一副线。据《二十四孝传》载：

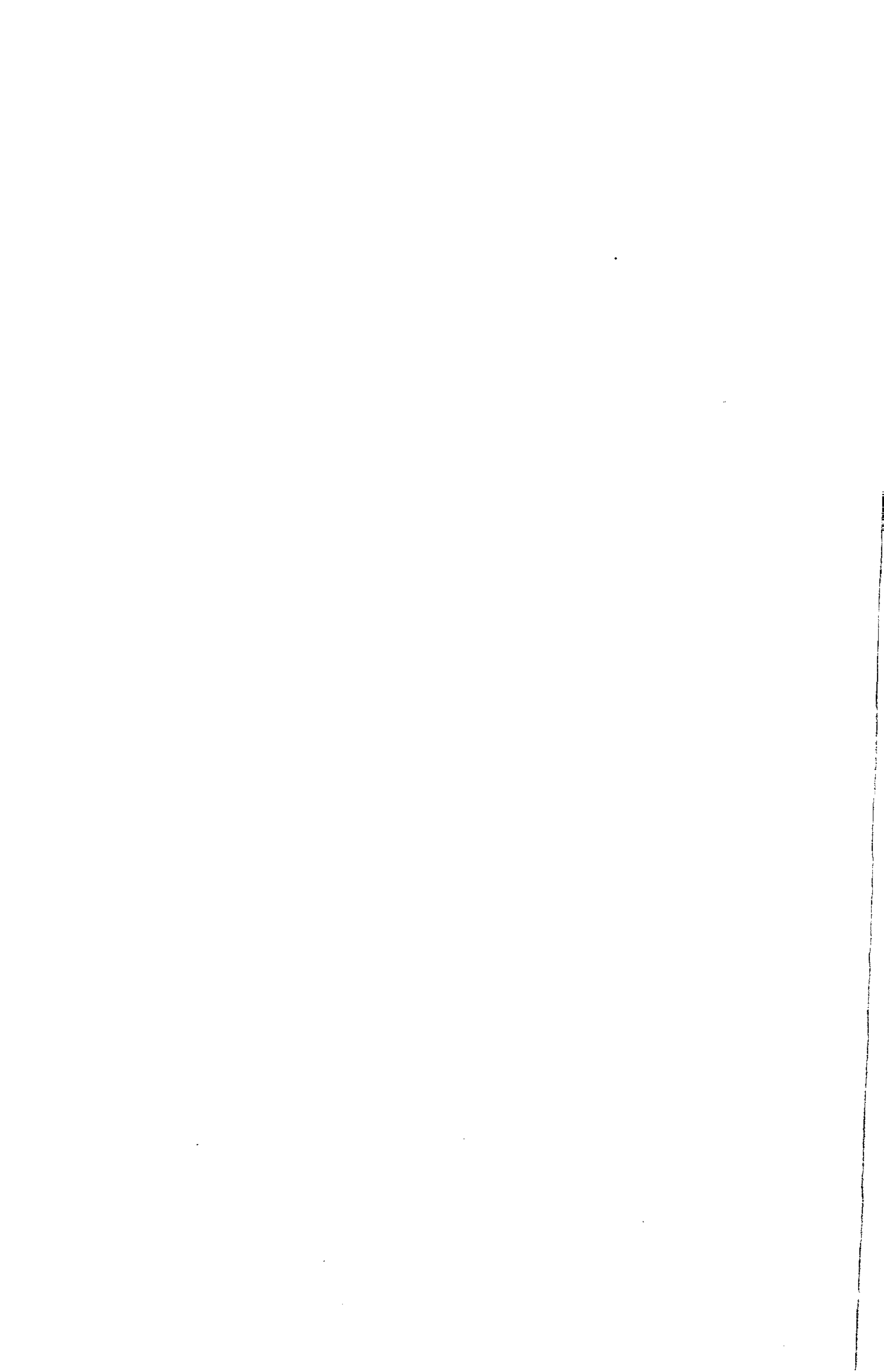
> 宋朱寿昌七岁，生母刘氏为嫡母出家，母子不相见五十年。神宗朝，弃官入秦，与家人诀誓，不见不复还。行次同州，得之。时母七十余。

这个故事正是王九龄弃官寻父的本事。本剧中，《弃官寻父》、《月下相逢》等出直接描写寻父事经过，其中不少地方显露出朱寿昌寻母故事的痕迹，便是一个明证。

《双珠记》的本事，就目前所知缕述如上，至如其中安禄山反叛，是作为背景用于陪衬，唐宫中白头宫女的生活，也是作为穿插用于逗乐，皆有迹可循，但均为次要关目，故不细述。至于本剧以双珠寓离合之意，也有一定根据。《文选·郭璞〈江赋〉》："感交甫之丧佩。"李善注引《韩诗内传》曰："郑交甫遵彼汉皋台下，遇二女，与言曰：'愿请子之佩。'二女与交

甫，交甫受而怀之，超然而去。十步，循探之，即亡矣。回顾二女，亦即亡矣。”这是一个人神交感的爱情故事，南齐陆厥《南郡歌》即以‘双珠’咏之：‘双珠惑汉皋，蛾眉迷下蔡。’”大概是其中暗含暌违别离之意，故后世亦用以赋别离之情。如鲍照《登黄鹤矶》：“泪行感湘别，弄珠怀汉游。”李白《岘山怀古》：“弄珠见游女，醉酒怀山公。”皆是。因此，沈鲸以双珠为剧名，暗寓悲欢离合，并非无据。又汉孔融《与韦端书》：“不意双珠，竟出老蚌。”比喻兄弟双双有才，是由来已久的典实。沈鲸此剧述王楫兄妹俱有高才，先后各持一珠与母相别，又最终团聚于老母那里，看来也是受孔融之说的影响。

《双珠记》所存版本只有明汲古阁《六十种曲》和民国年间开明书店校印本存在。汲古阁本分二卷，上卷二十五出，下卷二十一出，诚为吴梅先生所指出的，错误颇多，几不可读。从本剧自第二出起，每行上下文常不衔接，盖汲本此书系上下版对印，一旦错简，则下叶之下半与上叶之上半吻合，故不成文，然仔细循其文意，皆可找到应接之文字，且文字通顺，与开明书店本同。开明书店本是民国二十四年五月该店编译所整理刻印者。按地支排列，分为十二集，《双珠记》列子集第一种。据其“排印《六下种曲》缘起”称，乃是搜集明以来各类《六十种曲》的刻印本校勘，并参照零本进行过汇校，则开明本《双珠记》理当贴近原作风貌。至于《双珠记》是否有零本参校，已不得而知，只能留待他日再考了。



总　评



细针密缕的精心之作

明代传奇，杰作“多不胜纪”（吴梅语），名家如云。沈鲸实在算不上显赫的一位，有关他的生平资料甚少。据《传奇汇考标目》载，沈鲸，字涅川，一作涅川，当湖（今属浙江）人，生平不详，当生活在晚明时期。作传奇四种，为《双珠记》、《分鞋记》、《鲛绡记》、《青琐记》。或云《分鞋记》为陆天池所作，《鲛绡记》与《青琐记》亦“均非涅川所作”，则唯一可信为沈鲸所作、且流传至今的，只有《双珠》一剧。故可以说，沈鲸在明代剧坛上占有一席之地，是由《双珠记》奠定的。

关于《双珠记》在历史上的评价，有褒有贬。清姚燮《今乐考证》引梁子章评云：“《双珠记》通部细针密缕，其穿穴照应处，如天衣无缝，俱见巧思；惟每人开口，多用骈白，头面雷同，且中有未尽合口吻，乃为美玉之玷。”梁子章未详何人，当属明末清初熟悉剧坛情形者。他评沈鲸此作，肯定其结构之缜密，评价极高，而于人物宾白开口多用骈白、头面雷同之弊亦予指出，可称公允之评。梁氏当是考虑到明代传奇宾白多有掉文、人物形象不突出的通病，故加意肯定了本剧剧情结构方面的优长，而于曲词、人物等方面的不足，则视为“美玉之玷”。《双珠记》在明代晚期的剧坛上，尚有活跃的演出，著名的剧评家祁彪佳，在北京任御史时，曾观看过此剧。这在他的日记《栖北冗言》中有载，其中崇祯壬申（1632），八月三日至二十五日所观剧有《双珠传奇》，即应为沈作此剧。与《双珠》并观的还有《拜月记》、《明珠记》、《牡丹亭记》等名剧二

十余种，当是散折零出的上演，但能在京城士大夫们特别是祁彪佳这样的行家里手的中秋赏剧中排演，正说明《双珠记》在舞台上还是受欢迎的。直至现代，昆剧中《卖子》、《投渊》二出，即出于《双珠记》，可知沈鲸此剧在戏台上已度过三百余个春秋了。

《双珠记》讲述的是唐代书生王楫一家在安史之乱前后悲欢离合的故事。王楫，字济川，涿州（今属河北省）人，世隶军籍，遵从父死子承的从军制度，王楫率其妻郭小燕及幼子王九龄到郧阳（今属湖北）从军。此后，其妹王慧姬被选入宫，其母因安史之乱流落他乡。王楫以书生从军，加恩着抄写文书册籍，科举之途虽断，而生活稍安，不料营长李克成迷恋郭氏美色，设计调戏。郭氏不从。王楫归家，听其妻哭诉，不禁怒从心头起，恶向胆边生，仗剑赶杀李克成。后被李告其犯上，定成绞罪，待秋后行刑。郭氏两眼哭干，一狠心将儿卖与陕商，纵身跳崖，以表志节。不想被太和山庙中真武神所救，并暗示前程，路遇婆婆，同上京师，祈求星命家袁天纲拯救王楫。袁氏巧借北斗七星下凡之机，说动唐皇大赦天下，王楫因此免得死罪，发配剑南道充军。在剑南得遇其友陈献夫，共建军功。陈献夫得王慧姬的纩衣寄诗，上达天听。皇帝特命王氏出宫，与陈献夫成亲，因得与王楫相遇。三人受命进京，路遇早已高中状元而弃官寻父的王九龄，月下尽述生离死别之情。最后，全家在京师团圆，皇帝旌奖，一门富贵。

《双珠记》的故事源于元陶宗仪《南村辍耕录》，情节较简略，述千夫长李某，谋占民女郭氏，陷害其夫入狱。郭氏无奈，先将二子卖与邑人，后投水自尽，是悲剧的结果。其全部故事大致相当于《双珠记》第八出《假恩图色》，至第二十一

出《真武灵应》所述。沈鲸将这一简短的故事演成四十六出的长剧，以大团圆结束，是煞费了一番苦心的。

首先，作者将全剧的背景置于唐代由盛转衰的安史之乱前后，使剧中所述的悲欢离合置于大动荡的环境之中，使剧情有了耐人寻味的含义。所谓“借悲欢离合，写兴亡之感”，这大概是元明以来剧作家们创作的共同倾向，沈鲸生当明中期以后，正值朝纲败坏，边患不止，士人忧患之际，故有这样的安排。

在此大历史背景下，作者又将三个历史传说串连组合，精心构成一部情节环环相扣、人物命运前后照应的悲欢离合的传奇剧。在安排组织这三个故事与上述本事“细针密缕”的过程中，可以看出沈鲸不凡的匠心。

素材之一源于隋唐之际袁天纲算命。据《旧唐书·袁天纲传》，隋大业元年，杜淹、王珪、韦挺三人曾就袁氏问卦，袁氏一一为他们指点前程，事后完全应验。此事演化成剧中王楫、陈献夫、孙天彝三人向袁天纲请问前程。作者将此事安排在第三出，名曰《风神通鉴》，不仅为了宣扬天命，而且在于借袁术士之口把定王、陈、孙三人命运，从而把定全剧线索的总纲，此后情节，皆由此一一延伸出去，又收拢回来，故剧情虽长，而不显散乱臃肿，真所谓运用之妙，存乎一心。

第二个故事为熟典，即著名的红叶题诗，故事传说纷纭，已见考述，此不赘。作者将其改造，穿插在剧中，即为《遗珠入宫》、《纩衣寄诗》、《因诗赐配》诸出。具体述王楫之妹王慧姬被选入宫，与其母作生离之别。她在宫中赶做军衣，题诗“沙场征戍客，寒苦若为眠。战袍经手作，知落阿谁边？蓄意多添线，含情更着绵。今生已过矣，重结后生缘。”聊述宫中

苦闷，不料做了牵动姻缘的红线。陈献夫在剑南道得此诗，竟由军中上达天听，从而使王慧姬获准出宫，与陈氏结为夫妻。剧中所述大致遵循“红叶题诗”故事，所不同者，王慧姬是持珠入宫，由作者安排了王家离合的另一条重要线索，因而与全剧情节揉合为一个整体。王慧姬的遗珠，使王母得悉女儿下落，增加一分牵念，王慧姬的再次入京，则成为全剧结束、王家大团圆的标志。

第三个故事是朱寿昌弃官寻母。据《二十四孝传》载：“宋朱寿昌七岁，生母刘氏为嫡母出家，母子不相见五十年。神宗朝，弃官入秦，与家人诀誓，不见不复还。行次于同州，得之。时母七十余。”沈鲸将朱氏故事移至剧中，写成王楫之子九龄被卖入秦，为商人养子，发愤读书，材堪大用。因明代军制，不允在军籍者参加科举，故有此改动。王九龄在养父家不堪家兄羞辱，弃家外出，立志应试，兼事寻父，路遇父友孙天彝，同入春闱，得中状元，虽不免掉入俗套，却衬托出他后来弃官寻父的坚决。王九龄与朱寿昌在寻父寻母上的差别并不重要，重要的是他们在忠孝之间首先选择了孝，以人伦为重，更易被读者接受，这些安排虽不为历史上朱寿昌伴母终身、介子推背母上山、李密为祖母不就征辟那样坚决，但仍体现了民众忠孝难全的思想，表现了对王家苦难命运的同情。就情节安排而言，王九龄的发迹和弃官寻父是本剧情节的另一重要线索。他在被母出卖时带走一珠，以后又得见姑母遗珠，双珠首先在他那里遇合，说明他的地位代表了王家的正统；他的高中发迹，则补尝了“大儒”（王九龄语）王楫的未了之愿，其实是作者的一种心愿。这一情节安排也反映了明代文人的传统思想。

以上介绍《双珠记》的本事，同时亦展现了此剧的情节线索，从中我们可以看出作者编排情节的殚思竭虑，更可看出他为此安排的主观意图。作者对情节安排最主要、也是最成功之处，在于双珠的由聚到分，由分复聚。双珠的分合，就是王家骨肉的分合，具有一种象征意义。所以，珠之分合乃是全剧情节发展的主线。就分而言，王楫率妻子从军郧阳是一分，持走一珠；王慧姬入宫为嫔妃是二分，又持走一珠。之后又有王母与韩姨娘之分，郭氏与其夫、其子之分，乃至王九龄见母亲、祖母后，持珠寻父的双珠合后之分。如此凡四五分以上，每分一次，增一分悲情。就合而言，均在剧情的后半部，王家婆媳旷野相逢为一合，入京师见韩姨娘为二合，见王九龄为三合，此时双珠暂时相遇，三代相聚。之后王九龄千里寻父，月下见父亲、姑母为四合，剧终京师大团圆为五合。每合一次，增一分欣喜。悲喜转换，全在离合之中。沈鲸将如此纷繁的分合情节做到丝丝入扣，前后照应，不露破绽，着实为梁子章所言，是下了一番“细针密缕”功夫的，乃至使人感到作者在刻意追求情节的巧合。所以在感叹本剧情节之缜密的同时，总觉得巧而不奇。这种弊病，也多半因为袁天纲在第三出对王、陈、孙三人的预言，泄露了情节安排的天机。正所谓有一利必有一弊也。

如果说本剧的情节安排见出作者的结构工夫的话，那么在主题思想、词曲遣用、人物刻画诸方面却发现他缺乏才情。明传奇自产生《琵琶记》以来，就善于“以悲欢离合，写兴亡之感”，这可算作本剧作者的一个意图。其次，以悲欢离合，宣扬宿命观，大概是他更直接的意图。其第一出《家门始终》即云：“钟送黄昏鸡报晓，昏晓相催，世事何时了。万古千愁人

自老，春来依旧生芳草。”这是对自然规律不可抗拒的彻悟，所以剧中悲欢所至，离合缘由，皆是前定，人是无能为力的，这是消极的观点。看惯了数十年人世沧桑，纵观了几千年风云变幻，常常使人产生感慨，感叹的归结，往往是命由天定。这是中国文化中令人迷离惝恍的怪圈，尤其是士人们常思而不得其解的难题，感慨之余，往往形诸小说戏剧，这就是沈鲸宣扬宿命的社会历史文化根源。如果说作者在参透人生之后还有什么表露，那就是更加重视亲情，重视现在生活。剧中写了那么多的分合故事，虽最终归于喜剧式团圆，却难以掩盖心中的迷惘，如第二出〔尾声〕中的几句唱词：“人生斟酌皆前定，况逢时节肯辜节令？谁能保来时阴晴？”因此，作者是在出世中考虑入世的现实生活。所谓入世，首先在亲情聚合，次在重视功名富贵。前者看出儒家礼教发展到宋明理学时的一般伦理观点，后者见出科举发展到明代社会士人乃至大众的一般观点。《双珠记》的主旨就是这样复杂而又简单，是属于一般人所能理解的那一种俗化了的观点，乃是遵循了明初以来戏剧重视教化的传统，不像《牡丹亭》那样反叛礼教，卓然独立，也不像《清忠谱》那样写忠奸斗争，轰轰烈烈。

《双珠记》的人物以王家为主，王家又以王楫为主。王楫的性格因其生活经历不同而有所发展变化，是剧中差可称之为生动的角色。作为饱学的儒生，他在从军之前，有一番志向，正所谓：“且揩灵珠，琢磨璞璧，待善贾求沽货皇家，方显人中特。”但他身隶军籍，难以应试，施展抱负，故于从军之始，心情倒也平静。自李克成调戏其妻后，王楫深受刺激，拨剑而起，显露出一腔豪气。鼓动这豪气的深层原因却是他对地位低微、妻子不保、志不获伸的感愤：“英雄顿挫，龙困浅流，斯

须云雨便能飞骤。武夫恶少，怎容赳赳……包荒饮恨，此情难朽。”又表示出深深的悔恨：“吾本儒流，军中逗留，无端误缔交游。”所以要“剑击淫邪”。可惜，这股英雄豪气在剑光一闪之后，即行消失。牢狱中的王楫，只剩下长吁短叹，而全无怨愤之气，甚至将老婆托交于狱卒叶青，完全是无望的样子。蒙赦出狱后，得遇陈献夫，杀敌立功，一路顺利，大志初遂，却一概归于命运，也谈不到性格的卓然动人。本剧另一位生动的人物是郭氏，这或许是因有《辍耕录》在其前渲染描写的缘故。她的生动在于坚拒李克成调戏之时的机智与绝决，“言非礼，闻之怒惊，论人道嫌别微明。古云李下冠难整，岂容伊无仪胡逞?”真是一腔正气，不容侵犯。王楫定罪入狱后，她殉情跳崖，这表现了忠于爱情、节烈不屈的思想性格，值得称许，直至今天，也还有闪光之处，她的语言也较王楫朴直刚烈，因而也颇感人：“恨时乖遇了猩猩，具人形不离兽性。休强横！特恁的行奸言佞。”除此之外，剧中其他人物俱不甚鲜活，大致是按儒家人伦标准设计，按情节所需穿插的，所以梁子章说剧中“人面雷同”，确是中的之言。

《双珠记》的词曲宾白俱属一般，雅致有余，本色不足。即使雅致，也实在找不出如《牡丹亭》“良辰美景奈何天，赏心乐事谁家院”那样的清词丽句。尚可说得过去的，是净脚的宾白多有当行语，如李克成与张有德在第十出的对话：

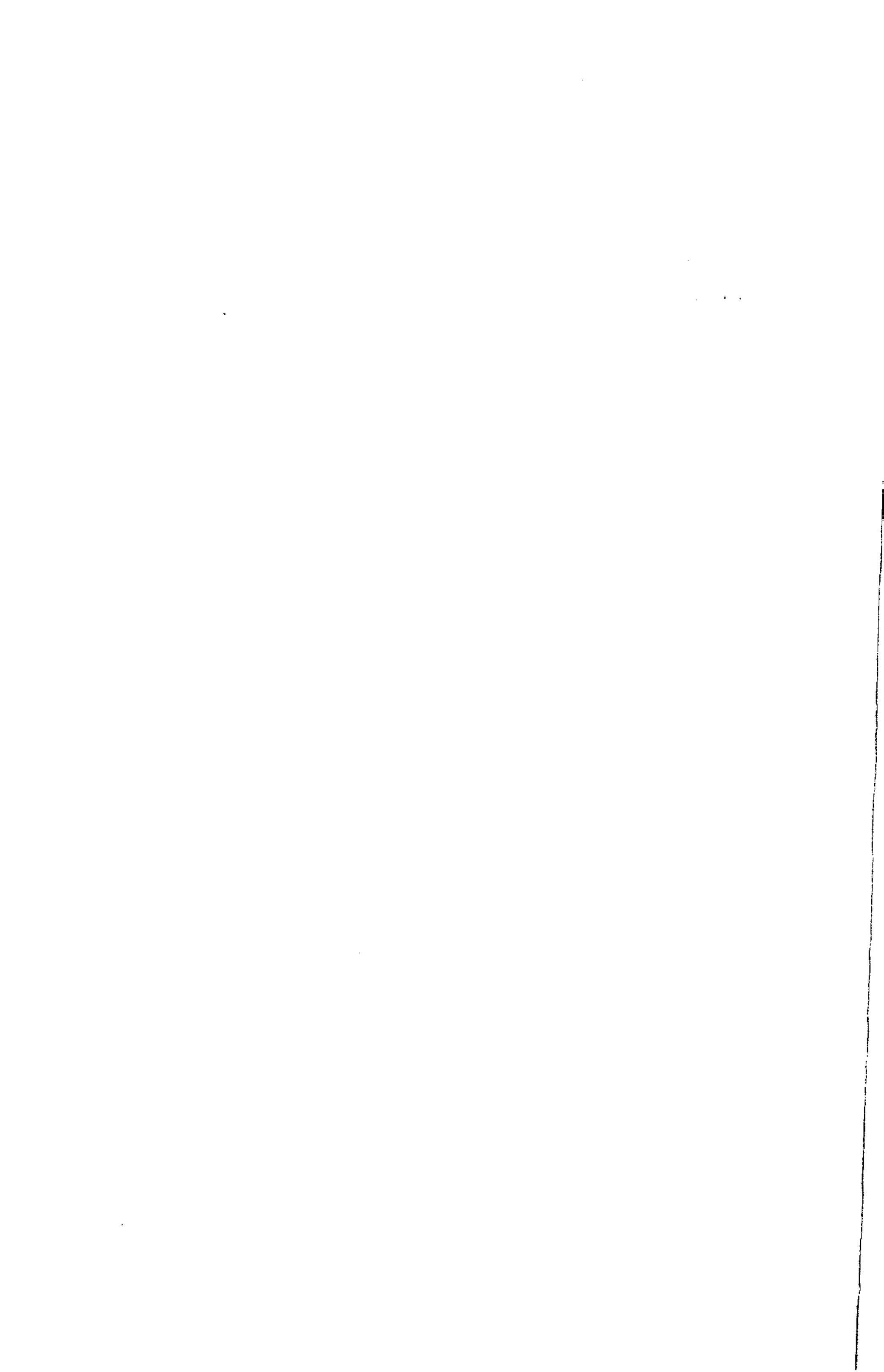
(见介，丑) 张主文，你有何事舍不得? (净) 李总营，你不知道我的舍不得，就如你的舍不得。(丑) 你那里见得? (净) “入门休问荣枯事，观着容颜便得知。” (丑) 阿呀！近来你有相法了。(净) 我不会相

面，能会知心。（丑）正好正好。我连日心事不宁，你是我友，可相我心事为何？（净）不消相得，你心上王娘子打搅。（丑）不必高声，隔墙有耳。（净）李总营，你不为好汉，要干大事的，这些小事尚且畏怕，如何军中出入？（丑）实不相瞒，一向眠思梦想，费了精神，因此胆气怯了。（净）你既胆怯，及早罢了。（丑）此事已有五分意思了，欲罢不能。（净）怎见有五分意思？（丑）大凡窃玉偷香，意思以十分为率，我的五分，停停当当在此，只待他的五分，凑完十分，事就成了。（净笑介）“筑室道旁，三年不成。”全未全未。我且待他五分到了，再来商议。……

刻画无赖奸佞，可称穷形尽相，据此，则又非熟悉剧场表演及生活情态者莫办。

综合以上所述，《双珠记》的成功之处，在于其“细针密缕”的结构，这在明代传奇中实不多见。故吴梅先生在其《中国戏曲概论》中，将此剧列“择要录入”的明传奇名作之中。但就其格调、词曲、宾白等而言，则与《鸣凤记》、《八义记》、《青衫记》等，俱属“肤浅庸劣”。追究其根源，“皆学则诚之灾也”，这就把《双珠记》放置在整个明传奇的流变承传中予以定位。显然，吴梅与梁子章所评基本一致，较为公允，均肯定《双珠记》是明传奇中的重要剧作，其优长在情节结构，其短劣则在曲词宾白，以及人物刻画。

附　　编



【附　一】

沈鲸生平资料汇辑

清无名氏编《传奇汇考标目》节录：

沈鲸，字涅川，当湖人。《双珠》、《分鞋》，亦名《易鞋》，或云："陆天池所作。"

《鲛鲛》、《青琐》，或云："此二种均非涅川所作。"

编者按：关于沈鲸的生平，仅此一处介绍其字及籍贯，他处未见记载。他的剧作《重订曲海总目》、《曲目新编》、《今乐考证》均著录以上四剧，俱属之沈鲸。然或即抄自《传奇汇考标目》，故可以肯定确为沈作的传奇，当只有《双珠记》一种。

【附　二】

《双珠记》历代评论汇辑

清姚燮著《今乐考证·明院本》节录：

梁子章曰："《双珠记》通部细针密缕，其穿穴照应处，为天衣无缝，具见巧思。惟每人开口，多用骈白，头面雷同，且中有未尽合口吻，乃为美玉之玷。"

四贤记评注

原著　［明］无名氏
评注　刘崇德

吉林人民出版社



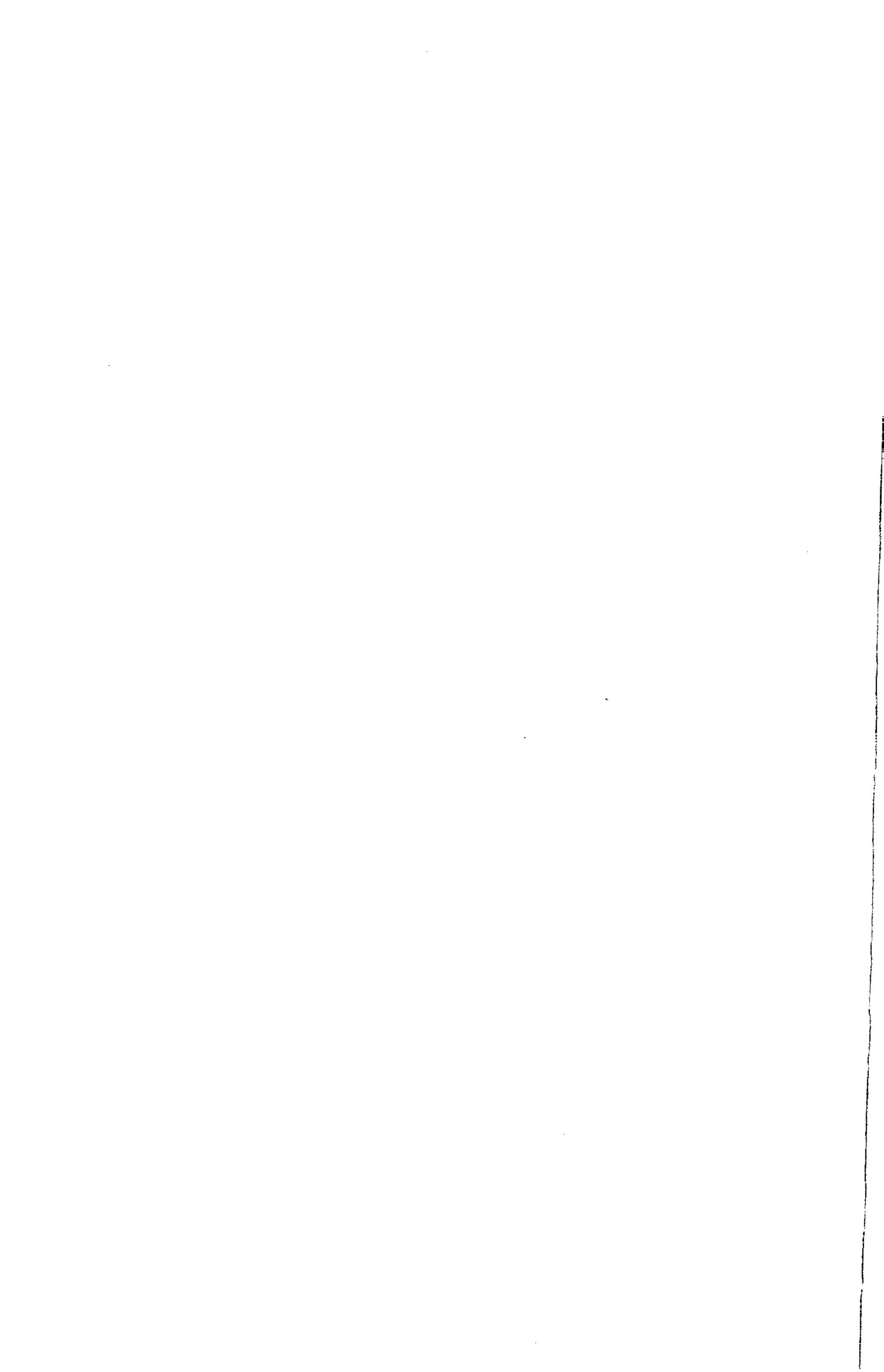
目 录

评注

剧情梗概



评　　注



剧情梗概

乌古孙泽与妻子杜氏分别，赴广东任职，因秉性刚正不阿，不肯与贪财贼国、因私废公的先朝驸马、皇上姑父彻里木帖儿同流合污，遭到彻里木帖儿的侮辱，愤然辞官，回归乡里。其妻杜氏贤惠善良，婚后多年不育，多次请求乌古孙泽娶妾，以延后嗣，乌古孙泽执意不肯。王家孝女美貌而有德才，侍奉衰年祖母，不畏饥寒，贤孝闻名乡里。恶人棒胡贪其美色欲娶，被孝女拒绝。杜氏夫人闻其名，托孝女姨娘杨氏作媒，为乌古孙泽迎娶。乌古孙泽感念妻子诚心，只得应允。王氏感激杜氏知遇之恩，为杜氏祈子求福，竟感动神灵。杜氏怀孕，生子乌古孙良祯。良祯自幼聪慧，王氏视如己出，尽心教养。良祯稍长，王氏觉得责任已尽，辞别乌古，入道出家。其时棒胡反叛朝廷，恨乌古孙泽夺其所爱，攻破陈州，直奔乌古孙泽家烧杀抢掠，欲寻王氏。乌古孙一家逃难途中，夫妻与儿子走散。良祯被王氏姨娘所救，寄居杨氏家中。乌古孙泽夫妻投奔好友许友文，王氏则往泰山修道，从此失去音信。乌古孙泽好友童庆奉旨击败棒胡，陈州收复，良祯辞别杨氏，赴京求取功名，得中进士，授浙江行台御史。朝堂上弹劾奸贼彻里木贴儿，并请求弃职寻亲，皇帝念其忠孝，特许假一年，令其寻亲。乌古孙良祯归乡，途经许友文家，前往拜见，不想与父母重逢，骨肉团圆。乌古孙一家挂念王氏生死，良祯更感念王氏教诲之恩，遂辞别父母再次寻亲。王氏此时得知棒胡被擒，陈州太平，下山打听家人音讯，路遇良祯，合家欢聚团圆。

四贤记

第一出[①] 开 演[②]

【意难忘词】[③]（末上[④]）乌古孙公[⑤]，享荣华富贵，乏嗣传宗[⑥]。坚心辞纳宠[⑦]，甘作白头翁。妻杜氏娶姱容[⑧]，真德量宽洪。更可钦王家孝女[⑨]，礼义雍雍[⑩]。天王特赐罴熊[⑪]，当侍姬入道[⑫]，妖寇兴戎[⑬]。许君能济困[⑭]，杨妪亦多功[⑮]，贤公子早登庸[⑯]。喜庆相情隆泰山，追寻庶母[⑰]，骨肉重逢[⑱]。

【注 释】

①出——出为明清传奇剧本的一个段落，相当于元杂剧的"折"，现代戏剧的"场"。某些传奇戏剧的出亦可单独搬演，称为折子戏。

②开演——又称开场，明清传奇的第一出。皆由副末脚色出场，用一词牌概括介绍全戏梗概，故又称"副末开场"。

③意难忘词——词牌名。上下二阕共九十二字，属中吕宫。

④末——古代戏剧脚色名称，指老中年男性，有正末与副末之分，一般在开场用词牌概括全剧者为副末。此剧用正末代副末开场。

⑤乌古孙公——指乌古孙泽，字润甫，元代临潢人。其祖先为女真乌古部，因以为姓，初转徙汴京，后移居大名（今河北大名）。幼才干过人，官至福建廉访使，以母老乞养归，母丧哀毁过分而卒。《元史》卷一六三有传。

⑥乏嗣传宗——没有儿子传宗接代。嗣，子嗣。

⑦辞纳宠——坚决拒绝纳妾。纳宠，指纳妾。

⑧姱容——一作夸容，美好的容貌。

⑨王家孝女——指剧中王氏，本陈州民女，父母双亡而孝养祖母，后依母姨杨媪。杜氏知其有色而贤，为乌古孙泽纳为妾。

⑩雍雍——原指声音的和谐，此指王氏在乌古孙泽家与杜氏知大小之礼，和睦相处。

⑪天王句——这句是说上帝特地赐给乌古孙泽一个男孩，指剧中十九出杜氏生子乌古孙良祯事。《诗经·小雅·斯干》中有"吉梦为何？维熊维罴"与"维熊维罴，男子之祥"的句子，后人遂以熊罴入梦或天赐熊罴作为贺人生子的吉祥语。天王，指天帝。

⑫当侍姬句——指剧中王氏为避贼寇棒胡而遁入泰山依道修行事。侍姬，即侍妾。

⑬妖寇句——指剧中里豪棒胡纠党兴乱，攻陷陈州，进攻归德，焚烧乌古孙泽家一事。

⑭许君句——许君指剧中许益，曾官户部尚书，乌古孙泽故友，在遭棒胡之难后，乌古孙泽夫妇投奔其家。"能济困"即指此事。

⑮杨妪句——杨妪，指剧中王氏的姨母，其曾收养王氏，"亦多功"即指此事。

⑯贤公子句——指剧中乌古孙良祯在棒胡之难后进京赴考，年少登第，授予江浙行台御史事。登庸，选拔重用。《尚书·尧典》："畴咨若时登庸。"孔颖达传："畴，谁。庸，用也。谁能咸熙庶绩顺是事者，将登用之。"

⑰追寻句——指剧中乌古孙良祯闻王氏在泰山修行，欲往追寻，而后邂逅古殿事。王氏为良祯父之侍妾，良祯幼时得王氏抚育，以母事之，故称庶母。

⑱骨肉句——指剧中乌古孙良祯赴山东寻庶母王氏道中，忽忆父亲故友许益里居淄水，去往询问父母消息，果遇父母，遂得父母重聚事。

【短　评】

此出为开场戏，仅以九十一字之〔意难忘〕一词，概括全剧剧情，谓之“家门”。李笠翁《闲情偶寄》论《家门》一节云：

然《家门》之前，另有一词。今之梨园，皆略去前词，只就《家门》说起。只图省力，埋没作者一段深心。

此出《家门》前一词及下场诗皆无，《六十种曲》中所收传奇此种情况多有，或即为笠翁所云，为搬演时省略而致。

《家门》一折“最难下手”，当如机锋锐利，一往而前。所谓信手拈来，头头是道。此出〔意难忘〕一词，为概括全剧，颇显凑泊，且所言剧中主人公乌古孙泽“享荣华富贵，乏嗣传宗，坚心辞纳宠，甘作白头翁”，比剧中形象尚低一筹。又，剧中诸多人物情节未涉及，却将“天王特赐熊黑”嵌入词中。颇疑此词为后人改窜重拟，其识见，其文笔，又下于原作多矣。

第二出　义　劝

【满江红】（生上[1]）简命南台[2]，司宪纪霜清秋肃[3]。熙盛世功名昭著[4]，受天申禄。一点丹衷期补衮[5]，半生孝道成虚局。是何年白璧育蓝田[6]？我心方足。

〔鹧鸪天〕豪气千寻贯碧空[7]，彩毫捷径已先通。身归版册舆图里[8]，心寓诗书礼乐中[9]。膺宠命[10]，显英雄，金章紫绶五花骢[11]。朝廷有道青春好，沛雨和风处处同。自家乌古孙泽[12]，表字润甫。裔本完颜，言从华译。编插淮宁，百有馀载。荷蒙大元皇帝诏赐右榜进士[13]，累升建康肃政廉访使之职[14]。褰帷观察[15]，揽辔澄清。公廉寡欲，娟娟明月照鸡冠[16]，直节端方[17]，凛凛清霜飞象简[18]。室人杜氏[19]，真拟孟光之贤[20]；侍婢丁香，颇习小蛮之技[21]。但我年将不惑[22]，身后无人。既获谴于圣经[23]，又遗憾于宗祀[24]。咳！休提身外无穷事，且尽生前有限杯。院子何在[25]？（小生上[26]）自古迎春喜建寅[27]，今年寅日正逢春。千门万户曈曈日[28]，尽道天家雨露新。覆老爷：有何台旨[29]？（生）夜来着你治酒[30]，可曾完否？（小生）完备多时了。（生）传话后堂，着丁香伏侍夫人出来。（小生）领钧旨[31]。（旦上）

【念奴娇】香云霭霭，倚镜台整理宝髻鸾钗。（丑上[32]）芳草初芽，幽禽试舌，春色来何快。（合）唱随缱绻[33]，人在蓬壶瀛海[34]。（相见介[35]）

〔木兰花〕（生）小园半夜东风转，吹皱冰池云母面。（旦）[36]晓披阊阖见朝阳[37]，知向碧阶添几线。（丑）小烟弄柳晴

方暖，残雪禁梅香尚浅[38]。（小生）殷勤洗拂旧东君[39]，多少韶华都借看。（生）夫人，兹当人日[40]，会遇新春。洁整辛盘[41]，少充家庆[42]。（旦）妾方举念，君亦同心。敬从尊命，看酒过来。

【六犯宫词】红椒新酝，青丝生菜，燕喜时逢清泰[43]。春还人日，壶中甲子天开[44]。（旦）彩胜随宜剪[45]，花枝别样裁。三星照[46]，百岁谐，蟠桃会里共君来[47]。（丑）华堂烛影摇金带，翠幄莲香拥绣鞋[48]。（小生）愿老爷奶奶呵，振振麟趾[49]，噰噰凤喈[50]，纶音不断恩光大[51]。（合）永和谐，夫荣妻贵，都是命安排。

（生）院子，把酒席收过了。（小生应下。生）夫人，你看时光易过，齿发无情。细思两字功名[52]，总是一场虚幻。（旦）此相公知止之言，高尚其志。只一件，你虽然宜室宜家，尚未弄璋弄瓦[53]。妾将迈矣[54]，君可惕然。（生）夫人貌比桃夭[55]，性同玉润。正在孕珠之际[56]，胡出分枕之谈。（旦）贱躯多恙，生意为艰，莫若宠娶新房，庶可嗣全后胤[57]。（生）说那里话来？

【桂枝香】年华非迈，充闾有待[58]。追寻比翼同心，忍使割恩分爱。（旦）相公，不孝有三[59]，无后为大。（生）谢娘行介怀[60]，谢娘行介怀。你的德齐嵩岱[61]，量弘沧海。我泪盈腮，枉慕燕山桂[62]，空临玉镜台[63]。

【前腔】（旦）宗祧何赖[64]？弓裘谁代？从来无子重婚，莫为有妻妨碍。（生）夫人，我想商瞿四十而生五子[65]，今卑人与你年亦如是[66]，何患无儿？（旦）望君家记怀，望君家记怀。你的盛年难再，韶颜易改[67]。我自疑猜，怕道

天亡后[68]，淳于世所哀。

（丑）婢子当时在家，曾与老爷算过命来。（生）算我如何？

【前腔】（丑）算老爷呵，命膺冠盖，身居鼎鼐[69]，并不犯寡宿孤辰[70]，也不犯三刑六害。算奶奶呵，在明年诞怀，在明年诞怀[71]。鸾星交泰[72]，蚌珠生彩。我笑咳咳，百子红楼近，三天赤脚来[73]。

（生）富贵荣华似梦中，　（旦）相看又做白头翁。

（丑）冥冥树德无人见[74]，　（合）天上麒麟信必通。

【注　释】

①生——古代戏剧中脚色名，在传奇戏剧中一般为中壮年男子。

②简命句——此句是说被选择任命为建康肃政廉访使的官职。简命，选择任命。南台，指元代肃政廉访司的江南行台，驻建康（今南京市）。元代至元初置设提刑按察司，纠察地方吏治，至元二十八年（1291）改称肃政廉访司，后来将全国分为二十二道，分隶御史台。江南行台、陕西行台。江南行台习称南台。

③司宪纪句——是说自己在主管江南行台工作，执行法纪如同秋天的寒霜那样的严肃明洁。

④熙盛世二句——是说自己身逢光明盛世，一再受到朝廷的重用奖赏。熙，光明。禄，俸禄，此处也有福禄的意思。

⑤补衮——规谏补救君王的过失。衮，帝王衮龙衣，借指君王。此句中丹衷即丹心。

⑥是何年句——此句以蓝田育白璧比喻生育儿子。蓝田，山名，在今陕西蓝田县，古代以产美玉著名。上句是言由于自己无子而孝道成虚，此句是希望自己如蓝田育玉一样获得贵子。

⑦千寻——寻，古代长度单位，八尺为一寻，千寻，此句用以形容其豪气高入云霄。

⑧版册舆图——国家疆域，此借指朝廷。

⑨诗书礼乐——指儒家经典的《诗经》、《尚书》、《礼记》、《乐记》。

⑩膺宠命——接受荣耀的任命。膺，接受。宠，荣宠。

⑪金章句——金章，金印章；紫绶，金印柄上系着的紫色丝带。又称金印紫绶，在汉代至晋朝为丞相一级的二品官秩所用。这里借用官阶高贵。五花骢，即五花马。唐人称将马鬃剪成五簇之骏马，又称体色斑驳之骏马。此指朝廷所赐骏马。

⑫乌古孙泽五句——完颜，女真部族，为金国核心部族。乌古孙泽本为出于乌古部，此以完颜概指女真诸部族。言其部族编插淮宁，与史不合，为本剧虚构。淮宁，即今河南淮阳县。

⑬诏赐右榜进士——据《元史·选举志》，元代科举，以蒙古人、色目人为右榜，汉人、南人为左榜，左右榜前三人皆赐进士及第。据《元史·乌古孙泽传》，其并无中进士事，此亦剧中虚构。

⑭建康廉访使——廉访使即肃政廉访使，署肃政廉访司，参见本出注②。按《元史》，乌古孙泽曾任海北海南廉访使与福建廉访使，所谓任建康廉访使，为剧中虚构。

⑮褰（qiān 音千）帷二句——这两句是说到任后，亲临基层巡查施政，而使一方治安稳定，政治清明。褰，揭起的意思，帷，此指车的帷幕。揽辔（pèi 音沛），澄清，《后汉书·范滂传》："时冀州饥荒，盗贼群起。乃以滂为清诏使，按察之。滂登车揽辔，慨然有澄清天下之志。"后人于是以揽辔澄清表示官员到任后，能澄清一方政治，稳定时局。

⑯鵔冠——又称鵔（jùn 读俊）鸃（yí 读仪）冠。鵔鸃即锦鸡，鵔冠是用锦鸡尾翎装饰的帽子，古代为近臣所戴。

⑰直节句——节操刚直，行为端正的意思。

⑱象简——即象牙笏，古时大臣朝见所执细长简板，用以指画及记事。

⑲室人杜氏——乌古孙泽之妻杜氏。《元史·乌古孙泽传》记载，乌古孙泽因丧母伤心过度而死，杜氏“以夫死，饮食不入口者十有三日。”

⑳孟光——东汉时人，梁鸿的妻子，其曾随丈夫隐居霸陵，后移居吴地，梁鸿为佣工，每食，孟光举案齐眉，以示对梁鸿的敬爱。

㉑小蛮——唐时白居易的侍妾，善歌舞，有“杨柳小蛮腰”之称。

㉒不惑——四十岁的代称，因《论语·为政》中有“四十而不惑”之句。

㉓既获谴句——是说因为自己没有后嗣，而受到圣贤的谴责。圣经，此指儒家经典《孟子》一书，其上有“不孝有三，无后为大”的话。

㉔宗祀——原义是指对祖宗的祭祀，后转指祖宗。此句是说自己没有后嗣，也对不起祖宗。

㉕院子——此为传奇中对仆人的称呼。

㉖小生——传奇剧中扮演青少年男子的脚色，在化装上与末的区别在不挂胡须。

㉗建寅——指农历的正月。古时称北斗星斗柄为建，其斗柄指寅，称建寅，时值农历正月。

㉘曈曈日—初出而渐明的日光。

㉙台旨——指示，吩咐。台是对对方的敬称。

㉚夜来——昨日。

㉛钧旨——同台旨，钧是对对方的敬称。

㉜丑——传奇剧中的脚色名称，其形象特征为鼻梁上抹一小块白粉，又称小花脸或三花脸。

㉝缱绻（qiǎn quǎn 音遣犬）——情意深厚，缠绵。

㉞蓬壶瀛海——仙人所居住的地方，即仙境。蓬壶，指蓬莱山，古代传说中的仙山，瀛海，又称瀛洲，亦为古代传说仙人所居之。

㉟介——相当于元杂剧剧本中所用的“科”字。在传奇剧本中用作关于动作、表情、效果等方面舞台表演提示的术语。

㊱旦——传奇剧中的女性脚色，此指剧中乌古孙泽之妻杜氏，是为正旦，是与正末并重的两个角色。

㊲晓披二句——这两句是说清晨推开门缝见到朝阳，早晨的阳光照在碧石台阶上，又为新春平添了不少光彩。阊（chāng 音昌）阖（hé 音合），原指天门或皇宫的正门，此泛指门。

㊳禁梅——禁中之梅，即宫苑中的梅花。

㊴东君——此指春神。

㊵人日——古时以正月初七为人日。据《北史·魏收传》引晋议郎董勋《答问礼俗说》：初一为鸡日，初二为狗日，初三为猪日，初四为羊日，初五为牛日，初六为马日，初七为人日。

㊶辛盘——又称五辛盘，古时元旦和立春之际用葱、蒜、韭、蓼蒿、芥等辛辣嫩菜混合作食品，以示迎新。

㊷家庆——家庭中的喜庆之事。

㊸燕喜句——谓宴饮时正逢着好时光。燕喜，即宴饮欢庆。燕，通宴。清泰，清明安泰的意思。

㊹壶中甲子——又称壶中日月，古称仙境，此借指人间春光。

㊺彩胜——也叫幡胜，古代立春时用彩绢或彩纸剪成的小幡或其他装饰物，可戴在头上，或挂在树枝上，也可互相赠送，以示迎春。

㊻三星——此指福、禄、寿三星。

㊼蟠桃会——蟠桃，指神话传说中的仙桃，为西王母所种，三千年一结实。蟠桃会是传说中神仙宴会，为王母娘娘以蟠桃招待群仙的聚会。此为借指其家宴。

㊽莲香——此处借指女人之足。

㊾振振麟趾——本自《诗经·周南·麟之趾》："麟之趾，振振公子"。言公子信厚而应于礼。

㊿噰（yōng 音拥）噰凤喈——以凤鸟鸣声和谐，比喻夫妻和睦。

(51)纶音——指皇帝的诏赐。语出《礼记·缁衣》："王言如丝，其出如纶"，谓帝王言出而弥大，故后世以纶言比作皇帝诏令。

㊾两字功名——即功名二字。功名，此指功绩与声名。

㊿弄璋弄瓦——指生男育女。《诗经·小雅·斯干》："乃生男子……载弄之璋。""乃生女子……载弄之瓦。"璋，宝玉。弄璋，祝其长大后为王侯执圭璧，故喻生男。瓦，纺砖。弄瓦，祝其长大能纺织，故喻生女。

54妾将迈矣两句——迈，年迈。惕然，忧虑，恐惧，此处为夫人杜氏劝乌古孙泽为求子而另娶。

55桃夭——本于《诗经·周南·桃夭》中"桃之夭夭"一诗，以桃花盛开比喻男女婚嫁及时，此借指貌美如盛开的桃花。

56孕珠——蚌类怀珠，古人喻指妇人怀胎。此句中"孕珠之际"，言杜氏正当生育年龄。

57庶可句——言有望达到子孙俱全。嗣、胤，皆指子孙后代。

58充闾（lǘ 音驴）——原为光大门户之意，此处为祝愿杜氏生育子女的意思。闾，古指里巷之门，也指里巷。

59不孝二句——见注㉓。

60介怀——介意，即关心，重视。

61你的德句——这句是乌古孙泽称赞杜氏品德之高尚可与嵩山、泰山相比。

62燕山桂——指老来得子。五代窦禹钧，范阳人，三十尚无子，后行善事，连得五子。冯道赠其诗道："燕山窦十郎，教子以义方。灵椿一株老，仙桂五枝芳。"

63玉镜台——玉制的镜台。晋·温峤丧妻，欲向其从姑之女求婚，曾送玉镜台一枚。古亦将其作为再婚象征。

64宗祧（tiāo 音挑）二句——这两句是说祭拜祖宗的宗庙赖谁继承祭拜，父辈的事业谁来接替？宗祧，宗庙。弓裘，指父子相传的事业。《礼记·学记》："良冶之子必学为裘，良弓之子必学为箕。"

65商瞿——字子木，孔子弟子，传说其四十后连得五子。

66卑人——古时男子自称。

㊼韶颜——美丽的容颜。

㊽伯道两句——伯道指晋代邓攸，字伯道。晋末兵乱，邓攸担儿及侄逃亡。自思不能两全，便对妻子说：我兄早亡，唯此一子，理不可绝。现在只能抛掉我儿，你我皆在，以后还会有儿子。后来终于未能生子。时人称赞并同情地说："天道无知，使邓伯道无儿。"淳于，指淳于意，汉文帝时人，无子，曾得罪，其女缇萦上书请代父赎罪，汉文帝为之除肉刑。

㊾鼎鼐——谓宰相辅臣之职位。

㊿并不犯二句——命中并没有干犯孤寡的星宿，生来也没有触犯过任何法纪。

⑦①诞怀——怀孕生育。

⑦②鸾星二句——这是仆人祝贺女主人时来运转，吉星高照，生儿育女，荣耀门庭。

⑦③三天句——谓三日洗儿。旧俗婴儿生下三日为婴儿洗身，叫洗儿。赤脚，此借指赤子，即婴儿。

⑦④冥冥二句——虽然暗中建立功德世人不知，天上的麒麟却一定会通晓，也一定能送贵子来。古代有麒麟送子的传说，故云。

【短 评】

此出古人谓之冲场。李笠翁《闲情偶寄》云：

开场第二折，谓之"冲场"，"冲场"者，人未上而我先上也。必用一悠长引子。引子唱完，继以诗词及四六排语，谓之"定场白"。言其未说之先，人不知所演何剧，耳目摇摇；得此数语，方知下落，始未定而今方定也。此折之一引、一词，较之前折"家门"一曲，犹难措手。务以寥寥数言，道尽本人一腔心事。又且蕴酿全部精神，犹"家门"之括尽无遗也。

此出一引即〔满江红〕，一词即〔鹧鸪天〕。引词中“半生孝道成虚局，何年白璧育蓝田”为提摄全剧的关键。由此而引起纳妾，与棒胡构衅，后遭战火，流离失子，子荣寻亲，终至团圆这一段悲欢离合。

“不孝有三，无后为大”。剧中宣扬的孟夫子这一圣教，便把历史上本为哀悼亡母而伤心致死的真情人物，扭曲成为一个庸俗的儒家伦理卫道者。

第三出 灯 宴

（小生上）薄雪初消野未耕[1]，卖薪买酒看升平。吾王勤俭娼优拙，自是丰年有笑声。自家乃是户部分司一员供应官[2]，今乃上元佳节[3]。华国灯宵，蒙本司许爷着我备酒。延请乌古孙爷、庆爷二位观灯。果然好景也：但见处处烟花，家家灯火。绮罗春富贵，箫管夜纷纭。散开一种芙蓉，化作满城菡萏[4]。三星在户珠帘卷[5]，万烛当楼宝扇开。辉光灿烂，分明是一座鳌山[6]；形势嵯峨，想像那九重凤阙[7]。紧步的不觉暗尘随马去，缓步的堪憎明月逐人来。霓裳子弟[8]，踏歌可遏行云；竹马儿童[9]，赛鼓不分清漏。碎纷纷蛾蝶高飞，既来不返；活泼泼鱼龙戏影[10]，似假疑真。教坊司差几个舞盘的妓者[11]，他能弄百尺高竿；勾阑院送两班跳鬼的厮儿[12]，自做出诸般杂剧。那壁厢巧笑倩兮[13]，见佳人遗钿堕翠；这壁厢美目盼兮[14]，喜公卿佩紫拖朱。玳瑁筵[15]，珍馐味，夜夜元宵；琉璃钟，琥珀浓，朝朝寒食。正是春回璧月华灯里，人在蓬壶阆苑中[16]。道犹未了，许爷早到。（外上[17]）

【卜算子】粉署喜清闲[18]，绮席延时彦[19]。连宵灯火吐祥烟，万井氤氲满[20]。

自家许益，字友文，山东淄水人也[21]。官拜户部员外郎，驻劄江南[22]，董督漕课[23]。尊贤礼士，宁辞三握之劳[24]；节用爱民，亦窃五袴之颂[25]。所喜乌古孙润甫，与我十分契厚[26]，情若同胞。兹值灯宵，岂宜虚度？适已差官去请，并邀建康路总管庆稚卿同赴良筵，少摅宦况[27]。供应官，筵席完了么？（小生）完了。（外）孙庆二爷到来，疾忙通报。（小生）领钧

旨。

【前腔】(生上)紫陌旧桥边[28],(末上)翠馆红楼畔。(合唱)灯光月影共婵娟[29],此景佳无限。(相见介)

(外)我有嘉宾[30],鼓瑟吹笙。(生、末)虽有兄弟,不如友生。(生)小弟方将偃屈[31],反辱先施。(末)庆童分居属吏,岂堪共席。(外)下官与润甫贤弟,均承简命,各守地方,且与庆先生休戚相关[32]。何乃过让。供应官,将酒过来。

【梁州序】天街雪霁[33],帝城春暖,拂拂条风初遍。人逢佳节,何妨取乐追欢。毕竟乘鸾缑岭[34],跨鹤扬州。遂却生平愿。黎民齐击壤[35],庆丰年,振动东南半壁天[36]。(合)斟绿醑[37],开华宴,拚夜深沉醉蓬莱院[38]。歌丽曲,撒金钱。

【前腔】(生、末)元宵三五[39],新正当半,早有梅开一点。仙台光满,应怜皓月娟娟。试看星桥合锁[40],火树攒花,灿烂惊人眼。拦街喧笑也,纵奇观,百道金蛇上碧天[41]。(合前)

(二旦扮官妓[42],众扮伶人上[43])鲍袖舞郎当[44],秦喉歌绕梁。新正三五夜,何处不风光。伶人官妓叩头。(小生)起来,大吹大擂,送各位爷观望鳌山。

【前腔】(众唱)九华灯银烛高燃,八宝灯红光飞艳,怪无知老子长揖灯前。只见牛郎灯影,织女灯辉。在乌鹊灯儿畔。鸳鸯灯作侣,锦灯悬,十二朱楼别有天。(合前)

【前腔】凤凰灯瑞现岐山[45],孔雀灯春生屏幔,挂麟狮

虎豹獬豸灯连[46]。又见斗鸡灯巧，舞鹤灯奇，走马灯儿战。鱼龙灯戏水，鼓灯圆。忽讶银河落九天。（合前）

【节节高】虾灯须两鬈，蟹灯鲜，螳螂灯怒臂休相援。纱灯炫，缨络妍[47]，油花煽；鲛绡灯片片腥红茜[48]，绣球灯滚滚珍珠串。（合）紫禁烟花十万重[49]，鳌山景物尤堪羡。

【前腔】香炉灯袅烟，橘灯旋，菜灯雅淡青不变。莲灯浅，藕似船。荷檠卷；芙蓉灯照映娇娥面，牡丹灯巧出佳人剪。（合前）

（外）供应官，吩咐他去吧。明日领赏。（众应下）

【尾声】金吾不禁迟银箭[50]，一任骖游步衍[51]，此夜欢呼兴独偏。

（生、末）夜深告辞了。

（生）客漏迢迢兴已阑[52]，（末）灯前月下酒杯宽。

（外）不知天上今宵乐，（小生）应似人间一样欢。

【注　释】

①薄雪四句——以上四句为引宋代苏轼《上元侍饮楼上三首呈同列》诗其二，以言国家升平景象。娼优拙即倡优拙，出自《史记·范雎蔡泽列传》，秦昭王说："吾闻楚之铁剑利而倡优拙。夫铁剑利则士勇，倡优拙则思虑远。"倡优，古代称歌舞杂技艺人。倡优拙即歌舞杂技的水平低，苏轼诗中用此说明社会风气尚勤俭而不奢侈。

②户部分司——户部为朝廷掌管户、财赋的机构，户部自唐代至清末，共分四个司，即户部、度支、金部、仓部四个分司，此言供应官，

或属仓部分司。此指户部建康分司。

③上元——旧俗以正月十五日为上元节，其夜为上元夜，亦称元宵。

④菡萏（hàn dàn 音汗淡）——荷花别称。此处指荷花灯。

⑤三星在户——出自《诗经·唐风·绸缪》："绸缪束楚，三星在户"指河鼓三星当空照耀千家万户。

⑥鳌山——古时元宵灯景，把彩灯堆聚成一座山形，模拟传说中巨鳌形仙山形状。

⑦凤阙——汉代宫阙名。《太平御览》卷一七九引《阙中记》："建章宫圆阙临北道，凤在上，故号曰凤阙也。"后世用作皇宫的通称。

⑧霓裳子弟二句——演唱《霓裳羽衣曲》的子弟，此借指梨园子弟。《霓裳羽衣曲》传为唐玄宗所制，梨园子弟习奏之曲。

⑨竹马儿童二句——竹马是儿童游戏时当作马骑的竹竿。清漏，即夜漏，夜间的时刻。清，此处指清夜，古代用铜壶滴漏计算时刻，故称清漏。

⑩鱼龙戏影——又称鱼龙杂戏，鱼龙百戏，是一种变幻的戏术。起初是鱼龙表演，这是佛教传说中的怪兽。然后其化成比目鱼，跳跃漱水，喷云吐雾。最后化成黄龙戏舞，身长八丈，光彩炫丽。见《汉书·西域传》注。

⑪教坊司——此指教坊，教坊司为明代所设。元代沿唐宋制度，仅称教坊，为朝廷管理女乐的官署。女乐主要是负责俗乐、舞蹈、杂技的表演。这里所说舞盘的妓者，即为教坊女乐工。

⑫勾阑院句——勾阑院又作构栏，宋元时代表演百戏杂剧的场所。厮儿，小厮。此指戏班中做杂色、龙套之少年。

⑬巧笑倩兮二句——前句形容美好而含蓄的笑貌。遗钿堕翠，是说女人们被精彩的表演所吸引以致遗失头上的饰物而不觉。

⑭美目盼兮——原意是形容眼睛黑白分明。这里是借以形容公卿男人们专神注目欣赏灯会的样子。《诗经·卫风·硕人》："巧笑倩兮，美目

盼兮。”

⑮玳瑁筵——以玳瑁装饰坐具的宴会，指盛宴。玳瑁，一种褐色海龟，其甲片可用作装饰。

⑯蓬壶阆（làng 音浪）苑——指仙境。蓬壶，见第二出注㉞。阆苑，传说中的神仙居处。李商隐《碧城》诗之一：“阆苑有书多附鹤，女墙无处不栖鸾。”

⑰外——传统戏曲脚色行当。明清传奇中为专演老年男子的脚色。

⑱粉署——尚书省之代称。汉时尚书省用胡粉涂壁，后世故有此称。唐·高适《真定即事奉赠韦使君二十中韵》诗：“擢才登粉署，飞步蹑云衢。”此处泛指朝廷部署。

⑲时彦——一时贤俊名流。《世说新语·文学》：“张凭举孝廉，出都，负其才气，谓必参时彦。”

⑳万井句——谓千家万户被祥烟笼罩。万井，万户。氤（yīn 音因）氲（yūn 音晕），云烟弥漫 的样子。

㉑淄水——水名，源出莱芜，流经临淄，此指淄州，即今山东淄博。

㉒驻劄——即驻扎，劄通扎。

㉓董督漕课——监督水路送的公粮赋捐。董督即督察，监督。漕，水运。课指包括公粮在内的赋税。

㉔宁辞句——这句是说怎可推脱周公三次吐握之劳。三握，即吐握，传说周公为接待贤士，一饭三次吐出口中食物，一沐三次握发。

㉕五袴（kù 音裤）之颂——指为政清廉，得一方民众的称颂。汉代廉范字叔度，曾为蜀郡太守，旧制为防火而禁百姓劳作，廉范废除旧令，只是严令百姓储水防火而已。于是百姓歌颂他道：“廉叔度，来何暮，不禁火，民安堵。昔无一襦，今有五袴。”袴，古时指套裤。

㉖契厚——交谊深厚。契，投合，即相交之意。

㉗少摅（shū 音舒）宦况——稍微舒缓一下作官时的紧张疲劳。摅，舒展，舒散。

㉘紫陌——帝都郊野的道路。李白《南都行》："高楼对紫陌，甲第连青山。"

㉙婵娟——形容月光的美好。唐·孟郊《婵娟篇》："月婵娟，真可怜。"

㉚我有二句——这两句是引用《诗经·小雅·鹿鸣》中的句子，《鹿鸣》是写宴请群臣嘉宾的诗。

㉛方将两句——这两句是说刚要模仿屈原，却又辱没了西施。这是酒席间礼节客套话。儗，同拟。屈，指屈原。先施即西施。

㉜休戚相关——喜乐与忧伤相关连。休，喜乐，戚，忧伤。

㉝雪霁（jì音寄）——雪晴。霁，雨雪初晴。

㉞乘鸾两句——乘鸾、跨鹤皆谓得道成仙。李白《题嵩山逸人元丹丘山居》诗："拙妻好乘鸾，娇女爱飞鹤。"缑（gòu读够）岭，又称缑氏山，在河南嵩山旁，传说仙人王子乔显灵处。此以乘鸾跨鹤喻参加元宵盛会事。

㉟击壤——即击壤而歌，指歌颂太平盛世。传说尧时，有老人击壤而歌曰："日出而作，日入而息，凿井而饮，耕田而食，帝何力于我哉？"

㊱东南半壁天——剧中描写的是建康元宵景象，建康为江南道首府，故称东南半壁天。

㊲绿醑（xǔ音许）——美酒。醑，滤酒去滓，也称美酒。

㊳蓬莱院——此指户部分司官署，因在此有盛宴，故称。

㊴三五——即十五，此指正月十五日。亦即新正当半，恰为正月的一半。

㊵星桥合锁——桥梁上被人群挤满，不能通行。星桥，原指银河上的桥，即传说中的鹊桥，此泛指桥梁。

㊶万道金蛇——此指射向空中的焰火。

㊷官妓——古代入乐籍的女妓，唐宋官场迎送与宴会，可有官妓侍候，从此剧所写，说明元朝也有此例，明清两代官妓则属教坊，至清康

熙时废除官妓制。

㊸伶人——古代称乐人为伶人，后世对戏剧演员也有此称。

㊹鲍袖——鲍老的舞袖，宋·杨大年《傀儡》诗："鲍老当筵笑郭郎，笑他舞袖太郎当。若教鲍老当筵舞，转更郎当舞袖长。"鲍老为宋元戏剧中的滑稽脚色。郎当，又作琅珰，金玉饰物撞击的声响。

㊺岐山——山名，在今陕西岐山县东北。古代传说周朝兴起时，有凤鸣于岐山，故岐山也叫凤凰堆。此句是写凤凰灯。

㊻獬（xiè 音谢）豸——古代传说中的异兽，一角，形似羊。此兽能辨曲直，见人斗，用角触不直者。

㊼缨络——亦作璎珞，用线缕珠宝结成的装饰品。

㊽鲛（jiāo 音交）绡句——传说鲛人所织之绡。鲛人为古代传说中的海底怪人。晋·张华《博物志》："南海水有鲛人，水居如鱼，不废织绩，其眼能泣珠。"腥红茜（qiàn 音欠），即腥红色。茜，草名，其根可制大红色染料，故亦以茜代指深红色。

㊾紫禁烟花——皇城春色。此借指建康城元宵灯会盛况。

㊿金吾不禁句——金吾，京城警卫官名，掌管京城戒备，夜间巡城，禁人夜行。自汉代以来，例行正月十五夜及前后一日开放夜禁，所以后世称元宵节彻底游乐称作金吾不禁。银箭，古代计时所用刻漏之箭。李白《乌栖曲》："银箭金壶漏水多，起看秋月坠江波。"这银箭谓时间长久。

(51)骖（cān 音参）游步行——意即无论车马还是步行的游乐。骖，原意指同驾一车的三四马，此泛指车马。

(52)兴已阑——已经兴尽。阑，残尽。

【短　评】

此出重笔在灯不在宴。

好个"振动东南半壁天"，历来描绘元宵灯会盛况者，未

有如此细致入微。剧先写此灯火盛景，后叙朝廷横征暴敛，民不聊生，如此虚假繁荣，不啻元朝。

此出写景未必贴近人物情景，此亦敷演铺叙手法，故传奇不若元人短剧紧凑。

第四出　孝　养

【霜天海角】（小旦上[1]）桑枢蓬户[2]，居处甘凄楚。愁拟伤心杜宇[3]，情同反哺慈乌[4]。

脉脉暗伤情，茕茕志愈贞[5]。蛾眉攒损黛[6]，鸦鬓腓销青。明月随孤影，秾华负此生。报刘嗟日短[7]，哽咽泪交倾。奴家王氏，陈州人也。幼长良门，未归靖室[8]，不幸爹娘弃世，独存祖母在堂。争奈家业凋零，全赖女红资给[9]。衣捣寒砧[10]，错认村舂雨外急；席遮破壁，翻嫌邻火夜深明。穿花作钿，临妆兀自羞惭[11]；削竹为簪，结束有谁嘲笑。为爱清香焚柏子，欲亲寒素伴梅花。

【四朝元】梅花寒素，清芬想像奴。是罗浮仙种[12]，不染尘土，偏与那松竹伍。痛双亲早暮，痛双亲早暮。为甚厌弃人寰，超驭仙都[13]。宁撇孩儿？怎抛慈母？生死同岐路。论我这般样穷命，不如死休，只是撇婆婆不下。好苦呀，嗏[14]！疾首自心孤，白发红颜，命薄如朝露。高堂年纪多，耳聋目将瞽[15]。万千愁绪，啾啾唧唧，向谁哀诉？向谁哀诉？

自从双亲早丧，幸亏姨母相周。只是他是个寡妇，全赖收生糊口，教我也难饔飧他[16]。今早缺欠供膳，不免磨麦充饥则个。

【前腔】含啼捱磨，行行力气无。奈皴瘃纤手[17]，躄躠娇步[18]，也知是没奈何。怕婆婆发怒，怕婆婆发怒。道我定省空劳，甘旨全疏。洁尔晨餐，贫而无措，忍

见尘生釜[19]？古人有言，齑盐乐道[20]，菽水承欢。只是我祖母年近七旬，风烛不定。分当衣之以帛[21]，食之以肉，才是为孙女的孝顺。今日一贫如洗，将菽水奉养他，好惶恐人也。嗏！每日里强支吾。菽水承欢，他慈爱还如故。我殷勤磨此麸，暂时济饥饿。钗荆裙布[22]，孤孤影影，两相回护，两相回护[23]。

（丑上）老病如枯鹤，相将鬼作邻。堂前无孝子，膝下有贤孙。（小旦）孩儿磨面太急，得无惊寝高堂[24]？（丑）非也。我看你年时二纪，工貌双妍。孝过崔姬[25]，贤同德曜。欲寻佳配，未得其人。夜来兴思及此，焉能高枕忘忧？你听我道：

【孝顺歌】你温柔性，窈窕躯[26]，青春正当二十余。偃蹇未于归[27]，哀哀泣霜杵，栖迟破庐[28]。（小旦）孩儿奉侍有日，适人之事[29]，说他则甚？（丑唱）奈我景入桑榆[30]。又无家计，你只管顾恋区区[31]，毕章相担误。（小旦）婆婆得一日活，孩儿尽一日孝，不必挂怀。（丑唱）贞与孝载史书，待来生我报汝。

【前腔】（小旦）听说罢，泪似珠，飘飘此身水上凫。痛杀我先人，孤魂在何所，幽明异途[32]。（丑）我饥寒不免，归路有期。独可惜你去后如何结果？（小旦）衰老亲婆，少年孙女。两口相依，甘受饥寒苦。我那婆婆呀，奴岂做薄倖徒[33]，若嫁人未必好结果。

【前腔】（贴旦上[34]）罗敷节能自如[35]，朝来见怜止屋乌[36]。呀！为甚的眼模糊？其中有缘故。（小旦）实不相瞒姨娘说，方才祖母言及眼前诸务，不觉痛伤如此。（贴旦）

我晓得了。敢为饔飧已无[37]。（丑）杨姨母请坐。（贴旦）亲家母，你人逐仙游，家居荒土，且莫悲伤，苦乐皆天数。老身带有百贯钱在此，我儿你收去。钱百贯供菜蔬，倘空虚再相助。

（丑）需索多遭，犬马难报。（贴旦）至亲之间，何报之有？

（丑）萧萧风色拥柴门，（贴）隔岭猿啼欲断魂。
（小旦）孤寡不堪贫彻骨，（合）方捱白昼又黄昏。

【注　释】

①小旦——传统戏曲脚色行当，在明清传奇剧中，小旦即闺门旦，主要扮演闺阁小姐，未嫁青年女子。

②桑枢蓬户——用桑条编成的门，用蓬草遮住的窗户，喻家境贫寒。《庄子·让王》："原宪居鲁，环堵之室，茨以生草，蓬户不完，桑以为枢。"

③杜宇——鸟名，又称杜鹃、子规，传说为古蜀帝所化，其鸣悲可泣血。白居易《琵琶行》："其间旦暮闻何物？杜鹃啼血猿哀鸣。"

④反哺慈乌——慈乌为一种乌鸦，胸部白色，传说此乌能反哺其母。

⑤茕茕——形容孤零的境况。晋·李密《陈情表》："外无期功强近之亲，内无应门五尺之僮，茕茕独立，形影相吊。"

⑥黛——青黑色颜料，古代女子用以画眉。《楚辞·大招》："粉白黛黑，施芳泽只。"軃，即亸（duǒ 音堕），下垂的样子。销青，青色渐消而变白。

⑦报刘——此处指侍养祖母。刘，原指晋代李密的祖母刘氏。李密《陈情表》："臣密今年四十有四，祖母今年九十有六。是臣尽节于陛下之日长，报刘之日短也。"后世以报刘指侍养亲长。

⑧未归靖室——未嫁善良人家。归，出嫁，《诗经·周南·桃夭》：“之子于归，宜其室家。”靖，善良。《韩诗外传》：“有靖家室。”

⑨女红（gōng 音工）——即女工，女子的劳作，如缝纫、刺绣等。

⑩衣捣寒砧（zhēn 音真）——谓在石砧上捣洗衣服。

⑪兀自——还自。马致远《汉宫秋》杂剧二折：“往常时翠桥香兜兀自倦。”

⑫罗浮——山名，在今广东境内。其罗山之西为浮山，相传是蓬莱仙山一部分，浮海而至，与罗山并体，故称罗浮。其山有洞，被道家称为第七洞天。

⑬超驭仙都——乘鹤奔赴仙界，即仙逝，以升仙指去世。

⑭嗏（chā 音差）——表示顿折的语气词。

⑮瞽（gǔ 音古）——目盲。《庄子·逍遥游》：“瞽者无以与夫文章之观。”

⑯饕（tāo 音涛）餮（tiē 音帖）——贪婪，贪得无厌。

⑰皴（cūn 音村）瘃（zhú 音竹）——皴裂冻伤。瘃，冻疮。

⑱蹙（cù 音促）踅（xué 音学）——形容推磨时紧促盘旋的样子。蹙，急切。踅，盘旋。

⑲釜（fǔ 音斧）——即无脚之锅。《诗经·召南·采蘋》：“于以湘之，维锜及釜。”毛传：“有足曰锜，无足曰釜。”

⑳齑（jī 音基）盐二句——齑指切碎的咸菜、调味的葱蒜等。齑盐指素食，表示清苦的生活。宋·朱松《招友生》诗：“读书有味齑盐好，对境无情梦寐清。”菽水，豆和水，意即粗茶淡饭，也用以称晚辈对长辈的侍养。唐·李商隐《祭韩氏老姑文》：“弓裘望袭，菽水承欢。”

㉑分当两句——应当衣帛食肉。《孟子·梁惠王上》：“七十者，衣帛食肉。”

㉒钗荆裙布——亦作荆钗布裙，指贫家妇女的装束。

㉓回护——原意是曲为辩护、袒护的意思，此处为关怀、照顾的意思。

㉔高堂——本为对父母的尊称，此处王氏称其祖母为高堂，以示尊奉。

㉕孝过二句——崔姬，不知所指。或指北朝后魏崔道因之母，其卑贱而贤。德曜，即孟光，其字德曜，东汉梁鸿妻，梁鸿为人佣工，每次吃饭时孟光都要举案（饭盘）齐眉，恭敬尽礼，后世以其作为贤妇典型。

㉖窈（yǎo 音咬）窕（tiǎo 音挑）——美好貌。《诗经·周南·关雎》："窈窕淑女，君子好逑。"

㉗偃蹇句——生活艰难而尚未出嫁。偃蹇，困顿。于归，《诗经·周南·桃夭》："之子于归，宜其室家。"后世以于归称女子出嫁。

㉘栖迟——原意为淹留，此处为栖身意。

㉙适人——嫁人，出嫁。《仪礼·丧服》："子嫁反在父之室。"郑玄注："凡女行于大夫以上曰嫁，行于士庶人曰适人。"

㉚桑榆——喻晚年，日光西垂照在桑榆间，喻日暮之时，后又以之喻人之晚年，曹植《赠白马王彪》诗："年在桑榆间，影响不能追。"

㉛区区——犹拳拳，诚挚专一之情。《古诗十九首》："一心抱区区，惧君不识察。"

㉜幽明异途——即人鬼异域。幽指阴间，明指阳间。南朝宋·颜延年《和谢监灵运》诗："人神幽明绝，朋好云雨乖。"

㉝薄倖徒——薄情负心之人。

㉞贴旦——简称贴，在旦外又贴一旦角，一般扮年轻女子，此处所扮王氏婶娘，即杨氏为中年女子。

㉟罗敷——古代乐府诗中的贤女名。汉乐府诗《陌上桑》："秦氏有好女，自言名罗敷。"《孔雀东南飞》："东家有贤女，自名秦罗敷。"

㊱朝来两句——乌指乌鹊，即喜鹊。古人认为喜鹊在屋顶鸣叫，必有喜事；眼皮发润必遇好人。唐·张鹭小说《游仙窟》："五嫂回头向十娘曰：'朝闻乌鹊语，真成好客来。'下官曰：'昨夜眼皮润，今朝见好人。'"

㊲饔（yōng 音拥）飧（sūn 音孙）——早餐与晚餐。《孟子·滕文公上》："贤者与民并耕而食，饔飧而治。"赵岐注："饔飧，熟食也。朝曰饔，夕曰飧。"

【短　评】

此出全从晋朝李密《陈情表》中来。桑枢蓬户，祖孙相依，寒苦殊甚。李密者，朝廷以贤士相征。而王氏者，则被侯门纳为侍妾，殊可悲，此作者目中小家碧玉之必然归属。

写王氏钗荆裙布，皴瘃纤女，种种贫女景况十分令人生怜。至言其为孝养祖母，用"奴岂做薄倖徒"语，甚感不恰，岂彼时俗亦称女子薄情者为"薄倖徒"耶？

第五出　寓　奸

【出队子】（净上）不衫不履，恋酒迷花学做痴。端公左道颇跷蹊[①]，牛马襟裾好滑稽[②]。就里机关，许谁得知？

自家叫做棒胡[③]，陈州元是故都，年纪方登弱冠，为人一味糊涂。心似钩湾又曲[④]，胆如天大犹粗。酷爱使枪弄棍，偷忙逐犬熏狐。崇事虚无之教，能烧铅汞之炉[⑤]。惯诱风流童囿[⑥]，会拐标致尼姑，此中素有大志，权为市井狂徒。夜来只少一件，（内云）少那件？（净笑介）只少个护脚的家婆。迤逦行来[⑦]，此间已是集福道院。有个道士张霞杯，颇有仙风，深谙世故。不免进去，与他闲话一回，有何不可。有人么？（小生）

【前腔】桃源洞里，白鹿青牛去复归[⑧]，眠云枕石乐天机[⑨]，回首兴亡一局棋。未审何人，前来问奇？

棒相公稽首。（净）张丫胚拜揖[⑩]。（小生）霞杯乃贫道贱号，何以戏为？（净笑介）莫怪，莫怪，两日不到仙庄，开口便觉粗俗了。张先生，我小子不蚕而衣。不田而食，请问如何可以治生？（小生）何不商贾为业。（净）什么叫做商贾？（小生）行货曰商，居货曰贾。（净）不将辛苦意，难趁世间财。不去做他。（小生）援例求一文武官职[⑪]，何如？（净）朝臣待漏五更寒[⑫]，铁甲将军夜渡关。劳碌大，一发不去做他。论嗒家的主意，只今朝廷无道，僭御中华[⑬]。不若先收河洛[⑭]，打破燕京。寻一顶白帽儿戴戴[⑮]，却不是好？（小生）

【好姐姐】呀！少年落魄不羁[16]，白帽儿非通容易。大言不惭，岂是人所为。真狂悖[17]，隔墙有耳君须记。棒相公，你方才幸尔对我说，万一对他人说呵，泄漏风声受族诛。

【前腔】（净）道人你又来见鬼，笑谈中原非真意。想潜龙在渊[18]，直须会雷雨。忘年契，感蒙金玉谆谆谕[19]，从此吞声不再提。

（净）闲来松院访仙翁，　风袅茶烟九曲通。

（小生）窗上日光弹指过[20]，一番清话又成空。

【注　释】

①端公句——端公，古代称以迷信惑众骗取钱财的巫师。宋·赵彦卫《云麓漫钞》卷十二："自后多说神怪，以桀黠者四出，号端公，诳取施利，每及万缗。"跷（qiāo音敲）蹊（xī音希），可疑，奇怪。

②牛马襟裾——谓生活贫窘。襟指衣服的前襟，裾指后襟也指衣袖。

③自家三句——棒胡，陈州人，名闰儿，白莲教主，于至元三年（1337年）起义，被庆童剿灭。见《元史·顺帝纪》。弱冠，古代男子二十岁成人，施加冠礼仪。因未及壮年，故称弱冠。《礼记·曲礼上》："二十曰弱，冠。"后世沿称少年为弱冠。

④湾曲——应作弯曲。湾字误。

⑤能烧铅汞之炉——指以炼丹为名，烧化铅汞为假银骗人。《宋史·窦舜卿传》："有僧欲授以化汞为白银之术，谢曰，吾禄足养亲，不愿学也。"

⑥童圊（qīng音清）——此指男童。圊，原指厕所或便溺器。

⑦迤逦——一路曲折行去。朱熹《近思录》卷二："今之为学者，

如登山麓，方其迤逦，莫不阔步，及到峻处便止。”

⑧白鹿青牛——古代传说中仙人道士的坐骑，亦指仙人道士。北周·庾信《谢明皇帝赐丝布等启》：“是知青牛道士，更延将尽之命；白鹿真人，能生已枯之骨。”

⑨天机——本指天意，此指天然，逍遥自然。

⑩丫胚——霞杯的谐音，对道士张霞杯的戏称。

⑪援例——依据成例。

⑫待漏——古代百官清晨入朝，等待朝拜皇帝。漏，古代计时器。

⑬僭（jiàn 音见）御——侵占统治。僭，超越本分。

⑭不若二句——河洛，黄河与洛水，此指两河流域地区。燕京，指元朝京城大都，即今北京市。辽代其地曾称燕京，金改称中都，元改称大都，后世仍习称燕京。

⑮白帽儿——即白纱帽，自南朝梁陈至隋唐时期，皇帝便服戴高顶白纱帽。这里说“寻一顶白帽儿戴戴，”即做一朝皇帝的意思。

⑯落魄不羁——这里是说身负豪逸之才而不得意。

⑰狂悖（bèi 音倍）——狂妄而不遵礼法。

⑱潜龙句——此言棒胡是潜伏于民间的英雄豪杰，一定会有一番大作为。潜龙，古时比喻潜于下位的圣贤。《周易·乾卦》：“潜龙勿用。”孔颖达注：“潜者，隐伏之名；龙者，变化之物……此自然之象。圣人作法言，于此潜龙之时，小人道盛，圣人虽有龙德，于此时唯宜潜藏，勿可施用，故言勿用。”

⑲谆谆谕——诚挚的教示、开导。谕，使对方理解，司马相如《喻巴蜀檄》：“故遣使使晓谕百姓以发卒之事。”

⑳弹指——一弹指的简称，言时间的短暂。佛经以二十念为一瞬，二十瞬为一弹指。唐·司空图《偶书》诗之四：“平生多少事，弹指一时休。”

【短　评】

棒胡本为白莲教徒，剧中将其描绘成一副市井无赖嘴脸。其与道士张霞杯一番对话，所谓："只今朝廷无道，僭御中华。不若先收拾河洛，打破燕京，寻一顶白帽儿戴戴。"岂止一市井狂徒，又直是一个野心家的心机。乌古孙泽因纳王氏为妾而构衅于此辈，其撄倾家荡产、流离失散之祸，亦必然之事。

剧中反面人物之棒胡，正面人物之王氏，最有特征，有生气，其余人物难免概念化。

第六出 迁 擢

【鹊桥仙】（生）廉持霜斧[1]，明悬冰鉴，浪有声名播远[2]。当今圣主惠黎元[3]，四顾河清海晏[4]。

自家莅任以来[5]，历俸计逾三载[6]，廉访各属贤能，汉人大居其半，然而治迹异常，考得庆童为最[7]。前特具疏保荐，升授广东廉副。间有一二不臧者[8]，已经明斥其非，使令改过迁善。大都君子成人之美，岂忍注之下考[9]？正是：但存方寸地，留与子孙耕。（外上[10]）禀爷：庆总管到门禀见。（生）道有请。

【粉蝶儿】（末）视篆三年[11]，喜备门庭良选。

老大人请上，卑职庆童有一拜。仰荷吹扬[12]，谬膺新命，未遑报本[13]，先布谢言。（生）稚卿恂恂雅度[14]，烨烨清才，久已立名，允宜高擢[15]。今下官呵，

【画眉序】为国荐高贤，冰镜无私照清浅。羡君家卓异，拔萃居先。念斯须借寇攀辕[16]，料早晚征黄归院[17]（合）此行虽隔三千里，同瞻舜日尧天。

【前腔】（末）下吏愧才绵[18]，幸辱明公赐青眼。似嘤嘤黄鸟[19]，出谷乔迁，承奖借知遇玄晖[20]，蒙推重功亏王翦。（合前）

【滴溜子】（小生）方翘翘[21]，方翘翘金陵地偏；重回首，重回首帝京遥远，趋报行台公馆[22]。（生）你是哪衙门差来的？（小生）马上健儿飞报乌古孙爷，高升宣抚司使[23]。钦除宣抚司[24]，权当八面。（末）任何处地方？（小生）请

看颁来广东符券[25]。

（生）叫办事官接上来，你且出去，明日领赏。（小生）嗄[26]。（下。末）恭喜老大人高转广东开府[27]。卑职再借恩光。（生）同事地方，此亦奇偶[28]。动问先生，几时起程？（末）关山险阻，道路迢遥，深欲附骥同行[29]，未审台臺允否？（生）先生先往浔阳驻劄[30]，候学生打发贱累还乡，即便赶来相会。（末）既如此，卑职暂且拜别罢。

【双声子】纶和綍，纶和綍捧读恩非鲜[31]；桑和梓[32]，桑和梓依倚情何恨。（末）山阻扼，水渺漫，愿齐驱宛马[33]，并泛吴船。

【尾声】（生）翩翩南去如飞燕，一道春风杨柳烟。（生）稚卿，你到得浔阳可伫延[34]。

（末）从容别君去，　　（生）握手送君行。

（合）遥望云深处，　　多应是帝京。

【注　释】

①廉持二句——霜斧，此比喻廉政的法纪。斧，此喻刑法，霜，古称御史台为霜台，肃政廉访司为御史台分司，故亦冠以霜字。冰鉴，明镜。唐·席豫《奉和敕赐公主镜》诗："妍蚩冰鉴里，从此愧非才。"

②浪——浮滥、轻率。杜甫《泛江送魏十八仓曹还京》："见酒须相忆，将诗莫浪传。"

③黎元——即黎民。《汉书·谷永传》："使天下黎元咸安家乐业。"

④河清海晏——黄河水变清，大海平静无波，比喻太平盛世。

⑤莅（lì音立）任——到任。莅，到、临的意思。

⑥俸计——享受俸禄。俸，俸禄，古时官吏所得薪水。

⑦庆童——据《元史·庆童传》载，庆童姓康里，字明德。曾任江

西、河南、辽阳、江浙等行省平章政事，后为中书平章政事，至正末明兵逼京师。元惠宗北奔，淮王监国，庆童为中书左丞相，城破被杀。此剧所写与史不符，是借其名而另塑造的剧中人物形象。廉副，廉访副使的简称，为廉访使的副职，参见第二出注⑭。

⑧不臧——此指政绩不佳。臧，善。

⑨注之下考——登记在下等。下考本指科举考试的下等，此借指官员政绩考核的下等。

⑩外——此为生的次要脚色。生，见第二出注①。

⑪视篆——古代官印例用篆文，故官吏到任治理公务称视篆。元·方回《七月十日有感》诗："十年前此日，视篆上严州。"

⑫仰荷（hè音贺）两句——仰仗受到老大人的高抬提拔，惭愧地接受新的任命。荷，承受，承蒙。膺，当选。谬，错误，不当，此处为谦词。

⑬未遑报本——来不及报恩。报本即报本返始，受恩思报，不忘所本的意思。

⑭稚卿二句——恂恂，恭顺貌。《论语·乡党》："孔子于乡党，恂恂如也，似不能言者。"烨（yè音叶）烨，同晔晔，盛美貌。扬雄《反离骚》："慜吾累之众芳兮，扬烨烨之芳苓。"颜师古注："烨烨，光盛。"

⑮允宜高擢（zhuó音浊）——应当向上提拔。允宜，平允应当。擢，提升，选拔。

⑯念斯须句——斯须，片刻。旧题汉·李陵《与苏武》诗："长当从此别，且复立斯须。"借寇攀援，挽留意。借寇是用东汉寇恂故事。寇恂曾任颍川太守，后随汉光武皇帝至颍川，当地百姓拦驾说："愿从陛下复借寇君一年。"后世遂以借寇指挽留地方官员。攀辕，即攀辕卧辙，东汉侯霸故事。侯霸为临淮太守，淮南王更始元年（24）朝廷遣使征召他，百姓当时拦住使者车，有的当道而卧，要求"复留侯君期年。"后世即以攀辕卧辙称颂与挽留地方长吏。

⑰征黄归院——谓将地方官吏征召回朝。院，此指朝廷御史台本

部。征黄，汉代黄霸曾为颍川太守，其治行天下第一，被朝廷征为京兆尹。杜甫《奉送韦中丞之晋赴湖南》诗："宠渥征黄渐，权宜借寇频。"

⑱下吏二句——才绵，才力绵薄。明公，古代对权贵长官的敬称。青眼，器重。白居易《春雪过皇甫家》诗："唯要主人青眼待，琴诗谈笑自将来。"

⑲似嘤嘤二句——化用《诗经·小雅·伐木》："伐木丁丁，鸟鸣嘤嘤。出自幽谷，迁于乔木。"比喻自己的升迁。

⑳承奖借二句——这两句是说，承蒙您对我的知赏重用，就像南朝齐随郡王萧子隆对待谢朓（玄晖）一样。对我的推重就像秦王看重能决定战争胜败的大将王翦一样。玄晖，指南朝齐诗人谢朓，其少时曾任随郡王萧子隆文学侍从。王翦，秦大将，为秦平定六国的主要将领。功亏，此处指成败。

㉑翘翅——飞奔的意思。

㉒趋报句——趋极，急忙前往报告。行台公馆，此指建康廉访使公馆。廉访司属御史台，御史台在元代又称行台。

㉓宣抚司使——又称宣抚使，元代继承唐宋旧制在边远地区所设，处理地方军政大事。

㉔钦除——皇上命令提升。

㉕符券——古代朝廷传达命令，调遣人员的凭证，朝廷与接受符券之人各执一半。

㉖嗄（shà 音厦）——语气词，此处是应诺之意。

㉗开府——开建府署，设置僚属。唐宋以来亦称督抚为开府，此指承领广东宣抚使。

㉘奇（jī 音基）偶——奇数与偶数，借指命中注定。

㉙附骥——依附于先人或名人。

㉚先生二句——浔阳，即今江西九江。驻劄，即驻扎。劄同扎。贱累，指自己的家属。苏轼《与林天和长官书》："承问贱累，正月末已到赣上矣。"

㉛纶和綍（fú音扶）——即纶綍，指皇上的命令。柳宗元《代广南节度使谢出镇表》："鸿霈曲临，惶骇交集，捧对纶綍，不知所图。"

㉜桑和梓二句——古代宅旁常栽的树木，因以其比喻故乡。汉·张衡《南都赋》："永世克孝，怀桑梓焉；真人南巡，睹旧里焉。""情何恨"之"恨"字，疑为"限"字之误。

㉝愿齐驱二句——宛马，古代西域所产之马。《史记·大宛传》："而天子好宛马，使者相望于道。"此泛指骏马。吴船，江行之船，取杜甫《绝句》："门泊东吴万里船"之义。

㉞伫（zhù音住）延——停留的意思。伫，长时间的站着。

【短　评】

此处言乌古孙泽"廉访各属贤能，汉人大居其半，然而治迹异常。考得庆童为最"云云，似指庆童为汉人，不知何故。又，此处既言乌古孙泽"廉持霜斧，明悬冰鉴"，但却对"一二不臧者"姑息宽容，自言"但存方寸地，留与子孙耕"，历代官场例皆如此，此不失为实写。

第七出 嘱 托

【夜游朝】（净）画毂朱门膺世赏[1]，姻联桂掖椒房[2]，坐列金钗[3]，步施锦障，笑眼底侏儒伎俩。

略识诗书趣，偏多辨给才。无心求富贵，富贵逼人来。自家典瑞院使彻里帖木儿便是[4]。俺先朝驸马，今上姑夫。素履恣睢[5]，性资孟浪，阿堵为心。最可笑一尘不染，苞苴是务[6]，也难道三尺无欺？官居清秩[7]，争如金马玉堂仙；宠冠群僚，奚羡白旄黄钺贵？近闻圣上欲遣一官前往两广等处采办珍奇，以实内藏。俺想此差大有利益，昨托中官滑厮儿在圣前举荐[8]。原期今日回覆，待他来时，便知分晓。

【生查子】（丑上）三月好风光，万里晴云朗。款款出宫墙，柳色侵衣上。

滑厮儿行礼。（净）老中贵请起[9]。我和你交厚年深，情如兄弟，今后相见，只许作揖。昨者云云事体若能建力，自当重酬。（丑）请问酬之几多？（净）白银一千两。（丑）古人一饭报之千金。小子力可回天，酬不在于一饭之下。（净）奉谢黄金五百两何如？（丑）也不消送得。我想粤东之地，郡有廉州[10]，土产明珠，大如燕卵。求赐三四十颗，如惠百千万镒[11]。（净）果蒙斡旋，敬从尊命。动问此来，必有好音示我。请坐了。（丑）容禀上。

【锁南枝】承台命力赞襄[12]。今早万岁爷爷御清德殿[13]，玩看古物。金口曰：朕欲差官前去两广勾当[14]，未有其人。那时小子迎合圣心，径将驸马爷台讳以对[15]。上曰：依尔所奏，传

谕中书省[16]，写敕与他。天颜有喜已允详，书敕早賸黄[17]，龙光可瞻仰。从此去愿勿忘，赠明珠胜千两。

【前腔】（净）男儿志当自强，雕虫小技非所长。不瞒足下说，我老大狠心肠，如蛇欲吞象。若到廉州郡觅夜光[18]，谢君家好情况。

（净）谋事由人力，　　隆恩出帝书。

（丑）临行重嘱咐，　　报我夜明珠。

【注　释】

①画毂（gǔ音古）朱门句——画毂即画轮车，车以彩漆画轮毂，为古代显贵所乘。毂，旧时车轮中间装车轮处的圆木。朱门，红漆门，古代豪贵所居。杜甫《自京赴奉先县咏怀五百字》诗："朱门酒肉臭，路有冻死骨。"膺世赏，承受的世袭恩赏。膺，承当。

②姻联句——与皇室有婚姻关系，此处即指其"先朝驸马，今上姑夫"的身份。桂掖，即桂宫，汉时宫殿，后世泛指皇宫。椒房，汉时皇后所居宫殿，墙壁用胡椒和泥涂成。后世亦以椒房作为后妃的代称。

③坐列金钗三句——金钗，指姬妾。梁武帝（萧衍）《河中之水歌》："头上金钗十二行，足下丝履五文章。"白居易《酬思黯戏赠同用狂字》诗："钟乳三千两，金钗十二行。"自注："思黯自夸前后服钟乳三千两甚得力，而歌舞之妓颇多。"后人多以金钗十二谓姬妾众多。侏儒，杂技艺人。《荀子·王霸》："俳优、侏儒、妇女之请谒以悖之。"杨倞注："侏儒，短人可戏弄者。"伎俩，此言技巧。

④自家句——典瑞院使，元代官职。据《元史·百官志》载，典瑞院主要负责掌管宝玺、金银符牌，共设院使四员，官阶二品。彻里帖木儿，《元史》卷一四二有传，其姓阿鲁温氏，曾任刑部尚书、中书平章政事，后因忤太师伯颜及他事，贬死南安（今江西大庾）。剧中情节与史诸多不符，乃作者写剧时所牵合虚构。

⑤素履恣睢（suí音随）——一向追求随意自在。恣睢，自在，无拘无束的样子。《庄子·大宗师》：“夫尧既以黥汝以仁义，而劓汝以是非矣。汝将何以游夫遥荡恣睢转徙之途乎？”

⑥苞苴（jū音居）——本指裹鱼肉的草包，送人礼物必加包裹，后人亦借指赠人礼物。此处是借指贪赃受贿。《北齐书·宋游道传》高隆之等奏曰“口称夷齐，心怀盗跖，欺公卖法，受纳苞苴，产随官厚，财与位积。”

⑦官居四句——意谓要讲官位清贵，怎能比得上翰林院的学士；说到在群臣中最受宠幸的，谁人不羡慕皇上左右的近臣。金马玉堂，原指汉代的金马门与玉堂殿，后来借指翰林院。白旄黄钺，古代天子的仪仗。《尚书·牧誓》：“王左杖黄钺，右秉白旄以麾。”此处指在天子左右的宠臣。争，怎。奚，何。

⑧中官——此指宦官，太监。《汉书·高后纪》八年：“诸中官，宦者令丞，皆赐爵关内侯，食邑。”颜师古注：“诸中官。凡阉人给事于中者皆是也。”

⑨中贵——朝廷内对宦官的尊称。

⑩廉州——元代路名，即今广西合浦。

⑪镒（yì音义）——古代重量单位，二十两为一镒，也有二十四两为一镒的说法。

⑫承台命句——台命，对接受对方委托的尊称。赞襄，赞助。

⑬清德殿——元代宫殿名。

⑭勾当——办事。《水浒传》十六回：“夫人处吩咐的勾当，你三人自理会。”

⑮台讳——指对方的名字。台，尊称对方，讳，指名字。古代对君王、长者的名字避而不直称，谓之避讳。

⑯中书省——古代主管国家政事的官署，元朝中书省兼管尚书省的职权，比前代权力更大。

⑰誊黄——古代指用黄纸誊写的诏书，诰命。

⑱夜光——指夜明珠，夜间能发光的宝珠。

【短　评】

“先朝驸马，今上姑夫”，此一番自白及与老中贵之间的讨价还价的对话，活活勾画出一副权贵赃官形象，极具讽刺之能事。

权钱交易，讨价还价，官场丑态活灵活现，亦是实录。

第八出　分　岐

【西地锦】（旦上）门外《骊驹》扰扰[1]，堂前燕雀翛翛。闺身生怕旅中劳，早已眉儿淡了。

〔捣练子〕心戚戚，意孜孜[2]，离别何堪有所思。嗔杀画楼人弄笛，声声吹出断肠词。妾随夫君游宦于此，不觉光阴荏苒[3]。乡信间关[4]，久已怀归，未逢其会。近因官满升转粤东，打发妾身归家，独自肩舆之任[5]。且待丁香收拾行李告完，只索起程分手。

【前腔】（生上）雨色初收山岛，晴光转布江皋[6]。（合）匆匆分袂碧天遥[7]，两下离愁多少。

夫人，我虽膺新命[8]，未遂初心。盖闻彼中羊肠曲折，鸟道崎岖，烟瘴沉浮，舟车阻塞。只得暂违伉俪[9]，然亦无可奈何。但此一去，多则一年，少则半载。卑人即便请告矣[10]。（旦）相公此行，妾心如捣。既许归期，践石以望[11]。（丑上）箧籍皆旧物，花鸟亦新愁。（小生、净扮院子上）为语远行客，白云是故丘。禀上：行李俱已打叠了。（生）我就相送夫人一程，叫院子分付护送人员，俱到前途伺候。

【甘州歌】（生）风尘缥缈，自秣陵长往[12]，千里迢遥。驱驰王事，克尽此生忠孝。（旦）虽夸日边红杏好，还愿庭前玉树高。（丑、小生、净）悠悠旆[13]，款款桡，须知水陆一般劳。瞻南冈，盼北焦 ，虽情泛滥似春涛。

【前腔】（生）从来胆气豪。为轻抛鸳侣，便觉烦恼。天光云影，徘徊半晌无聊。（旦）君如念妾吟《织

锦》[14]，妾定思君折大刀。（小生、净、丑）牵朱绂[15]，绾翠翘，凤凰台上暂停箫。桃花片，杨柳条，谁人妆点灞陵桥[16]。

（小生、净）禀爷：此间已是界乡了。（生）界乡乃江右地方[17]，与夫人就此拜别罢。

【忆莺儿】心旆摇[18]，泪雨飘，顷刻分岐两寂寥，搔首踟蹰不忍抛。（旦）叮咛几遭，言词怎了？前途郑重休轻躁。（生）请夫人先行。（旦）愿相公珍重。（丑、小生随旦唱，净随生唱。各分走，合唱）杜鹃娇，声声啼血，偏吊旅魂消。（并下）

（外同左右上）

【前腔】春色描，春景饶，云护花枝列锦标，风逗花香袭绛袍。自家许友文，向来巡历外郡。闻知友弟乌古孙润甫荣升宣抚[19]，今特赶回庆贺。不意他已离任去了，叫左右，与我带取壶榼[20]，快赶上。行人未遥，离筵可邀，见车尘飞起敢是他来到。（生同左右上）倩扶摇，翩翩劲翮[21]，直上碧云霄。

呀！许兄在此。（外）果然是尊驾。（生）小弟不才。幸叨重寄[22]，奈因钦限迫切。不能枉道相辞，反承远送，益厚罪愆。（外）贤弟与我契深倾盖[23]，谊切弹冠。不咎贺迟，愿存饯叙。

【前腔】进浊醪，别故交，祖送依依恋小轺[24]，未卜何年同幕僚。（生）兄归远途，弟当拜别。相知见招，情投漆胶，愿折梅逢使传音耗[25]。请了。（外）简慢了。（分走，

合唱）恨滔滔，其如白首，相逐问渔樵。（并下）

（末同左右上）

【前腔】他德孔昭[26]，我信不挠。伫望浔阳江上潮[27]，又见山林鸟欲巢。左右的，快去十里长亭，打探乌古孙老爷驰驿消息。速来回报。（众）领钧旨（生同左右上）恩沾九霄[28]，荣齐六曹，埋轮自有张纲操。（众作报末介。末）庆童在此迎候老大人。（生）稚卿守约不违，可谓信矣。就请同行。（合唱）出西郊，不堪观处，落照在林梢。

（生）残霞落日满云旌，　敕命森严不敢停。

（末）谩说有花并有酒，　两程兼做一程行。

【注　释】

①门外二句——骊（lí 音离）驹，《诗经》佚诗篇名，为告别之歌。其辞据《汉书》颜师古注引文颖曰："骊驹在门，仆夫俱存；骊驹在路，仆夫整驾。"宋·文与可《寄题密州苏学士快哉亭……诗》："主人自醒客已醉，门外落日骊驹催。"翛（xiāo 音消），鸟羽破败的样子。《诗经·豳风·鸱鸮》："予羽谯谯，予尾翛翛。"

②孜孜——此处形容别意忧伤的样子。

③光阴荏苒——时间推移。

④间关——道路阻隔难行。

⑤肩舆之任——车轿旅途之苦。肩舆原指用二人扛二长杆，中设软椅之代步工具，此处借指车马轿舆。

⑥江皋——江岸。皋，岸边，水旁地。

⑦分袂（mèi 音妹）——离别。南朝宋·谢惠连《西陵遇风献康乐诗》："饮饯野亭馆，分袂澄湖阴。"

⑧虽膺两句——这两句是说，虽然接受新的任命，但未遂起初的心

愿。

⑨伉俪——夫妻。

⑩卑人——古代男子自谦之称。冯梦龙传奇《万事足·女庵分别》："小娘子，卑人就此告别了。"

⑪践石而望——此谓登石翘首企望。践石原指上马时的垫脚，此谓登在石上。

⑫秣陵——即金陵，秦始皇时曾改称秣陵。

⑬悠悠旆（pèi 音沛）二句——旆，旗帜的通称。桡（ráo 音饶），船桨。

⑭君如二句——织锦，指《织锦回文》诗。晋代苏蕙为思念远徙流沙的丈夫，织锦为回文旋图诗赠之。诗可以回环往复读，情意深婉。折大刀，归心迫切的意思。杜甫《八月十五夜月二首》诗："满目飞明镜，归心折大刀。"大刀，即大刀头，古代为"还"的隐语。《汉书·李陵传》载任立政劝李陵归汉，不时用手摸刀环，以环示意还归。后世遂以大刀头隐喻还归。古乐府："稾砧今何在？山上复有山。何当大刀头，破镜飞上天。"

⑮牵朱绂（fú 音服）二句——朱绂，指红色的官服。翠翘，古代妇女头饰，因其似翠鸟羽色，故名。

⑯灞陵桥——指灞桥，古代桥名，在长安东，本作霸桥。

⑰江右——江西的别称。

⑱心旆——又作心旌，心中不安如旌旗飘摇。

⑲宣抚——即宣抚使，见第六出注㉓。

⑳壶榼（kē 音科）——酒具。

㉑劲翮（hé 音合）——有力的翅膀。翮，翅羽。

㉒幸叨（tāo 音涛）二句——幸叨，有幸受到的意思。钦限，钦定的期限，即皇上限定上任的时间。

㉓贤弟二句——契，交情，友谊。倾盖，指友情深厚。盖是古代的车盖，朋友相遇于途，停车倾盖交谈。《孔子家语·致思》："孔子之郯，

遭程子于途，倾盖而语终日，甚相亲。”弹冠，弹去帽子上的灰尘，此即弹冠相庆意，指互相友善。《汉书·王吉传》：“吉与贡禹为友，世称王阳在位，贡公弹冠，言其取舍同也。”王阳即王吉，其字子阳，故称。

㉔祖送句——祖送，古人出行祭祀路神叫祖，故送人出行为祖送。小轺（yáo 音尧），古时小型轻便的马车。

㉕折梅逢使句——此用南朝宋·陆凯从江南托驿使（古时传递公文与信件之人）向在长安的朋友范晔寄一枝报春的梅花一事，表达隔不断的友情。陆凯《赠范晔》诗云：“折花逢驿使，寄与陇头人。江南无所有，聊赠一枝春。”

㉖他德孔昭二句——孔昭，非常正大光明。孔，甚意。不挠，应作不桡，不屈不折的意思。

㉗伫望——久久地站在那里远望。

㉘恩沾九霄三句——九霄，比喻朝廷。六曹，此泛指群官，唐以前六部称六曹，唐以后州郡六司亦称六曹。埋轮，东汉张纲被朝廷征召，半途即将车轮拆下埋到土里，说：“豺狼当道，安问狐狸！”于是上书弹劾权臣梁冀，京师为之震动。此称誉乌古孙泽有张纲的正直无私。

【短　评】

此出关目甚好，于乌古孙泽夫妻相送情节中加进许友文、庆童作别，为后面剧情铺垫。

言夫妻相思之情用“思君折大刀”，朋友相念之情用“折梅逢使传音耗”，祝乌古孙泽高转广东开府用“埋轮”，典虽亦俗套，但甚贴切。

第九出 构衅

（小生上）竹皮冠子木棉衣，一卷《黄庭》与世违[1]。欲向终南山下住[2]，不知春色几时归。自家身将槁木[3]，迹类飞蓬。超物外以清修，出寰中而洁想[4]。末缘纳履[5]，试学吹笙。松窗白鸟每相亲，花榭碧鸡能自舞。博望乘槎[6]，浪说张骞犯斗；吴门市药[7]，曾闻梅福登仙。蘧蘧蝶梦初回[8]，碌碌猿心已定。玩世敢求勾漏令[9]，栖尘空慕岳阳楼。贫道张霞杯，世传吾祖道陵法术[10]。浪迹江湖，济人利物。年来寄居此间，一意修真学道。左近有个棒胡，人皆呼为巷伯[11]。时常到此聒噪，只得强颜待之。今乃玄帝降临之日[12]，必有人来祷祝。我且诵些经典。消除磨障，多少是好。（作诵经介）

【缕缕金】（净上）恣浪荡，好游嬉；不戴僧伽帽[13]，不着道人衣。风月机关事，颇知一二。惯从闲处打乖儿[14]，特来耍一会。

（小生）棒相公稽首。（净）稽首稽首[15]，你可知否？两个婆娘，背夫逃走。（小生）良家女子，来此烧香，请相公尊重，到方丈拜茶。（净）不去，也不劳赐茶。（贴旦同小旦上）

【前腔】朝雨歇，冷凄凄。直愁苔径滑，步行迟。转过松林外，石桥流水，看神霄宫殿瑞烟迷[16]，端的是福地。

（小生）两位奶奶请到正殿上香。（贴旦）此是舍亲[17]。为因祖母丧亡，要在圣前荐度[18]，老身亦来进香，敢烦仙长宣扬法旨。（小生）这是本领[19]，不消吩咐得。（净评介）老张，待

我来点香烛何如。(小生)

【古江儿水】天花散空，清香一炷。宣扬宝号[20]，闲停法器，祇迎圣驾发慈悲。(合)玄天鉴知[21]，仁威护持，这功德不可思议。

【前腔】(小旦)王氏女子，双亲早逝；继亡祖母，恐沦恶趣[22]。仰祈超度上瑶池[23]。(合前)

(净)老张且住。待喒家也在圣前祷告心事一番。

【前腔】棒胡可人，风流标致；尚无妻室，不多年纪。早求佳配效于飞[24]。(合前)

【前腔】(贴旦)杨门老妪，多灾多悔；茕独一身，眼将昏聩[25]。愿凭赐寿和福庇。(合前)

(小生)老奶奶，此间令亲，就是王家孝女。失敬了。(贴旦)我儿去罢，礼忏焚香福自遐[26]。(小旦)方知此地是仙家。(同贴旦下。净笑介)落花有意随流水，(小生)流水无情恋落花。(净)好女子，岂非天姿国色乎？老张露出马脚来了。你是个出家人，怎么到认得他？(小生)相公听道：

【香柳娘】那蛾眉女流，那蛾眉女流，秉心如水，寝苫枕块居亲制[27]。(净)他家中更有何人？(小生)奉衰年祖母，奉衰年祖母，生则卫饥寒，死能尽丧祭。论他的孝名，论他的孝名，里中著闻，休得轻觑。

【前腔】(净)这情悰可怜[28]，这情悰可怜，幽鸾憔悴。虚挨岁月成何济[29]？念区区旷夫，念区区旷夫[30]，正好琴瑟两和谐[31]，花烛共欢喜。仗君家做媒，仗君家做媒。(小生)贫道方外人氏[32]，岂能作伐？(净)你若不做

媒，我便抢归完聚。

（小生）这也欠通。诗云：娶妻如何[33]？匪媒不得。待我用心慢慢里与你说合便了。自古婚姻事，无媒失大仪。（净）得他心肯日，是我运通时。请了。（下。小生）咳！棒胡，棒胡，我怎肯与你为媒，坏此戒行？若不诺其所请，必致变成大祸。且待明日遣一香火报知杨奶奶，使令孝女趋避，免被恶少所辱。贫道亦就弃此檀越[34]，往泰山去也。

【沽美酒带太平令】俺避红尘隐翠微[35]，履三山访九嶷[36]，野鹤孤云无定期。黄石诀[37]，紫芝词，也不去谈天说地，也不去争名夺利。寻一所小小茅庐，和露种碧桃千树，清梦稳莺啼何处。棒胡，我笑伊，你好痴，怎如俺布衣，呀，强似你膏粱罗绮。

寻得桃源好避秦[38]，　个中谁识避秦人。
从今拭却降魔剑，　笑斫珊瑚可作薪。

【注　释】

①黄庭——即《黄庭经》，道教经书，全称《太上黄庭内景经》、《太上黄庭外景经》。书中以五脏之脾为中心，讲修养之法，脾为中央之土，主黄色，故称黄庭。

②终南山——在今陕西西安西南，属秦岭山脉。古来此山为道士修炼名山，如唐代孙思邈等，皆隐居于此。

③自家两句——说自己对待人间事物如同枯木一样麻木不仁，游踪如同蓬草样飞转飘流。槁木，枯木。五代后蜀·贯休《山居》诗其十九："但令心似莲花洁，何必身将槁木齐。"飞蓬，又称转蓬，飘泊无定的蓬草。

④寰中——宇内，天下。南朝齐·谢朓《酬德赋》："悟寰中之迫胁，

欲轻举而舍旃。”

⑤纳履——即纳屦（jù 音句）踵决，纳鞋其后跟即破，以鞋破旧不堪喻生活贫困。《庄子·让王》：“曾子居卫……十年不制衣，正冠而缨绝，捉衿而肘见，纳屦而踵决。”

⑥博望二句——博望指汉武帝时博望侯张骞。《荆楚岁时记》一书引晋·张华《博物志》说，汉武帝令张骞寻找黄河源头，张骞乘槎一月后即到达。见一女子正在织布，一男子牵牛在河边饮水。归后问蜀中严君平，严君平说某年某月某日，曾有客星犯牛斗，即指张骞乘槎事。槎，小舟。浪说，传说。

⑦吴门句——梅福为西汉末人，曾任南昌尉。王莽专政时辞官弃妻子隐居九江。后有遇其于会稽，已变名吴门士卒。后世传说其成仙。吴门，今江苏苏州。曾闻，曾在传说中闻知。

⑧蘧（qú 音渠）蘧二句——蘧蘧，惊醒。蝶梦，《庄子·齐物论》：“昔者庄周梦为胡蝶，栩栩然胡蝶也……俄然觉，则蘧蘧然周也。”猿心，言心如猿猴浮躁不定。此为改用佛教语中心猿一词。

⑨玩世二句——勾漏，古县名，在今广西壮族自治区。《晋书》载，葛洪年老，欲炼丹以长寿，求为勾漏令，皇上因其年高而未准。岳阳楼，在今湖南岳阳，传说八仙中吕洞宾曾三醉于此，并度柳、梅为仙。

⑩道陵——张道陵，东汉人，天师道的创始人。因参加其道要出米五斗，故又称五斗米道。

⑪巷伯——太监。因其居宫巷，掌管宫中事，故称。《左传·襄公九年》：“令司宫巷伯儆宫。”杜预注：“司宫，奄臣。巷伯，寺人。皆掌宫内之事。”

⑫玄帝——道教称真武大帝为玄天上帝，简称玄帝。

⑬僧伽帽——僧帽。僧伽，僧伽罗的简称，意为狮子国，即斯里兰卡国，后俗以僧伽借指僧人。

⑭打乖儿——耍小聪明。宋·邵雍《安乐窝中好打乖吟》：“安乐窝中好打乖，打乖年纪合挨排。”

⑮稽（qǐ音起）首——古时的一种跪拜礼节。

⑯神霄官——此指道观。神霄是道教称天的最高层。

⑰舍亲——对自家亲戚的谦称。

⑱荐度——此指乞求玄天上帝超度其祖母的亡灵。

⑲本领——这里是指本份之事。

⑳宣扬三句——宝号，即尊号，此指玄天上帝。圣驾亦指玄天上帝。法器，指道士作法时所用引磬、木鱼等。

㉑玄天——指玄天上帝，即玄帝。

㉒恶趣——借用佛教语，也称恶道，指地狱、恶鬼、畜生三道。

㉓瑶池——传说西王母居住的仙地。

㉔于飞——比翼而飞，比喻夫妻和谐。《诗经·大雅·卷阿》："凤皇于飞，翙翙其羽。"

㉕昏瞶（guì音桂）——视力模糊，看不清东西。

㉖礼忏——佛家语，指礼拜三宝，忏悔前非。此是借用礼拜玄帝的意思。

㉗寝苫（shān音山）枕块——古代礼数。父母死后，儿子在整个丧期不入寝室，睡在草席上，以土块作枕。《墨子·节丧》下："哭泣不秩，缞绖垂涕，处倚庐，寝苫枕块。"

㉘情悰（cóng音从）——情感。悰，心情。

㉙何济——何时到头，何时终止。济，此处有终止的意思。《淮南子·天文训》："大风济。"高诱注："济，止也。"

㉚旷夫——成年而未有妻室的男子。《孟子·梁惠王下》："内无怨女，外无旷夫。"

㉛琴瑟两和谐——琴与瑟两种乐器合奏起来十分和谐，比喻夫妻和好。《诗经·周南·关雎》："窈窕淑女，琴瑟友之。"

㉜贫道二句——方外，世俗之外。《庄子·大宗师》："孔子曰：彼游方之外者也，而丘游方之内者也。"作伐，即作媒。《诗经·豳风·伐柯》中有："伐柯如何？匪斧不克；娶妻如何？匪媒不得。"后人遂以执柯、

作伐比喻作媒。宋·郭彖《睽车志》中《成忠郎傅霖》："适见其婢自外来，云与小娘子作伐。"

㉝娶妻二句——此为《诗经·豳风·伐柯》中的诗句，见前注。

㉞檀越——佛教语，施主的意思。此处借指其所栖身之道观。

㉟翠微——青翠的山气，此指青山。北朝周·庾信《和宇文内史春山游山诗》："游客值春晖，金鞍上翠微。"

㊱九嶷——山名，又作九疑山，在今湖南宁远县南。

㊲黄石诀二句——黄石公所传仙诀。黄石公，秦时隐士，相传其曾授予张良《太公兵法》。紫芝词，即《紫芝曲》，秦末隐士商山四皓所作，其中有"莫莫高山，深谷逶迤。晔晔紫芝，可以疗饥"的诗句。

㊳避秦——为逃避秦朝的暴政而隐居深山中。陶渊明《桃花源记》："先世避秦时乱，率妻子邑人，来此绝境，不复出焉。"

【短　评】

此出写棒胡紧逼王氏欲强娶为妻，甚是泼赖至极。然其虽对道士张霞杯口称"你若不做媒，我便抢归完聚"，实则其并无强暴之行。故与文人无赖亦无多区别。而其后来又因乌古孙泽夺其此爱而构衅，以致火烧乌宅而搜索不迭，此亦人间情种。剧中写棒胡并无如写彻里帖木儿那样充满恶意。两个反面人物一刻意揭露其恶，一信笔拈来，故自然有戏。

第十出　媒　议

【挂真儿】（旦上）人远天涯音信罕，那堪底事频烦。（丑上）细雨檐花，清霜砌草，对此偏增愁叹。

〔踏莎行〕（旦）闷积如山，愁深似海，堂前独自无聊赖。（丑）人生光景不多时，镜中只恐朱颜改。（旦）妾身杜氏，出自名门。久谐鸾凤之缘，未叶熊罴之梦。自与相公分别，倏忽已及暮年。书信寥寥，好伤感人也。

【黄莺儿】院落酝清寒，想征人衣尚单。归音不寄南来雁，双眸已干。孤身未安，书香一脉谁承范[1]。懒加餐，登楼几度。疑是望夫山[2]。

【前腔】（丑）草木半凋残，怯西风不忍看。刚临白昼先愁晚。同心带宽，凌云髻湾。我这娇容粉面都消减。奶奶，你免忧烦。羊肠古道，非比玉门关。

（旦）院子那有？（小生上）朱月重重闭，清风日日来。覆奶奶，有何分付？（旦）今早着你请那邻西收生杨妈妈[3]，可曾去么？（小生）请过了。（旦）你再去请。（小生）晓得。（下。贴旦上）

【海棠花】草舍日多闲，何事人催唤？

夫人万福，请问呼唤老妾则甚？（旦）杨妈妈请坐。我家相公呵，

【簇御林】箕裘业乏后传[4]，叹奴家生育艰。（贴旦）夫人年时正茂，生育何难？（旦）向者劝我相公娶妾，执意不从。我如今想他日复一日，年复一年，却不蹉跎过了。特烦杨妈妈

寻一媒妁，娶一少妇，送至任所。倘能生得一男，吾之愿也。(贴旦) 老爷不是不从，但虑夫人见忌。(旦) 说那话来? 小星三五原无患[5]，汉宫春色均沾惯。(丑) 奶奶，你假僝僝[6]，一之为甚。岂得再寻鸾?

(旦) 咄! 胡说。(贴旦) 夫人。

【前腔】你真贤慧世所难,对汤莘无赧颜[7]。闺帏正气充霄汉，葛藟校木周南赞[8]。老妾有一姊女王氏，年已二十二岁，尚未嫁人，贫而行孝，相宜生子，见今倚傍寒家。待我对他说说如何? (旦) 呀! 妈妈，他既是贞孝女子，岂有为人次室? (贴旦) 夫人，他父母俱亡，孤身无主。老妾已会其意，故敢斗胆告言。他影孤单，相从君子，尽可代蘋蘩[9]。

【猫儿坠】(旦) 坐来清论，孝行已班班。德性温柔料不凡，烦伊宛转去传言。(贴旦) 休惮，管教他早下妆台，侍侧承欢。

(丑) 杨大娘，你先对他说。

【前腔】月中仙桂。不许别人攀，倘若攀多鼻内酸。道丁香姐姐最奸顽。

(旦) 丫头，你又来无耻。(合唱) 天天，但只愿螽羽诜诜[10]，掌上珠还。

(贴)敛衽去殷勤[11]，　　(旦)音声侧耳闻。
(丑)直从山下过，　　(合)引出洞中云。

【注　释】

①承范——依样继承。

②望夫山——在江西德安县西北。传说有人服役未归，其妻登山而

望，每次登山，必携藤箱盛土，久之山势增高，人称之望夫山。不过望夫山之名，所在多有，皆因传说丈夫服役未还，妻子登山望归而得名。

③收生——为产妇接生。元·王仲文《救孝子贤母不认尸》杂剧楔子："旦儿云：我那里做收生的老娘。"

④箕裘——指继承父业，《礼记·学记》："良冶之子，必学为裘；良弓之子，必学为箕。"

⑤小星——古时妾的代称。《诗经·召南·小星》有"嘒彼小星，三五在东"的诗句，汉·郑玄笺注谓小星比喻周王的众妾，后世遂以小星为妾的代称。

⑥假僝（chán 音产）僽——做出违心的虚假表示。

⑦对汤莘句——汤莘，即汤妃，有莘氏之女，商汤娶以为妃。相传其统领九嫔，后宫有序，无一忌妒之人。赧（nǎn 音蝻）颜，愧颜。

⑧葛藟（lěi 音垒）句——这是用《诗经·王风·葛藟》一诗称赞杜氏没嫉妒之心。这首诗中说："南木樛木，葛藟累之。乐只君子，福履绥之。"朱熹集传："后妃能逮下而无嫉妬之心，故众妾乐其德而称愿之曰：南有樛木，则葛藟累之矣。"

⑨蘋蘩（fán 音繁）——《诗经·周南》中有《采蘋》、《采蘩》两篇。《采蘩》言公侯夫人尽诚敬以奉祭祀。这里以蘋蘩借指夫人之责。

⑩螽（zhōng 音终）羽诜（shēn 音身）诜——《诗经·周南·螽斯》中说"螽斯羽，诜诜兮，宜尔子孙，振振兮。"螽斯是一种能鸣叫的蝗虫。诜诜是群处众多的样子。后人用以比喻子孙众多。

⑪敛衽（rèn 音韧）——提起衣襟，夹在带间，以示敬意。衽，衣襟。《战国策·楚策一》："一国之众，见君莫不敛衽而拜，抚委而服。"

【短 评】

此出写杜氏，先写思念其夫，以"书香一脉谁承范，懒加餐，登楼几度，疑是望夫山。"甚是情真意切。而以"箕裘业

乏后传”，“只愿螽羽诜诜，掌上珠还，”而替夫作主纳妾，又何其俗也。然此剧主脑即在于此，故杜氏虽为次主人公，其所谓贤德亦不过表现如此。

第十一出　解　绶

【清平乐】（净上）金鱼白马[1]，赫赫人惊诧。予夺权衡归掌握[2]，声势何如史贾。

平明旌节下羊城[3]，喜气遥应接凤庭。父老群然来叩马，声声道我是财星。自家钦奉圣恩，巡行两广，穷追缗课[4]，旁采珍奇。干没万有百千[5]，贡纳十无一二。至于司郡庶僚[6]，并听喒家节制。休怪我留心谣诼，祗喜他曲意趋承[7]。昨者差官知会广东宣抚司转行廉州，取办顶珠百颗[8]，将报滑公之德。可恶该使乌古孙泽留执原票[9]，公然抗违。正是恨小非君子，无毒不丈夫。今早驻节省城，不免大开辕门[10]，容各官进见。（小生、丑上）禄俭谁云薄，官卑自足荣。钱课官与典库官叩头[11]。（净怒介）唗！各属大大官员不来参谒，谁要你来见我！（小生、丑）请爷息怒，以小事大者，畏天者也。（净笑介）这官儿到会掉文，且起来作揖。钱课官，你地方上百姓为何拖欠缗钱？（小生）老爷听禀：〔西江月〕户口遭逢饥馑，缗钱逋负颠连[12]。循良之吏示蒲鞭[13]，征比原分急缓。自奉檄文催督[14]，兢兢岂敢俄延。俯求恩典赐题蠲[15]，尸祝百年遗感[16]。（净）胡说！典库官，你这些时采办何物？（丑）容禀上：〔西江月〕珍的是寸珠圆活，奇的是七宝玲珑。珊瑚一种大如松，猫儿眼双睛炯炯。自奉风雷号令，顿教帑藏丰隆[17]。其他白铁与青铜，（净）这铜铁要他何用？（丑）正所谓备而不用。（净）可见你才干有余，收在本衙门用罢。（丑）谢爷抬举。（生上）

【前腔】玉堂金马，襟况多潇洒[18]。（末上）瞻彼巍巍车

盖也，扑面红尘无那[19]。

（丑）禀爷：宣抚使乌古孙爷与廉访司副使庆爷各有帖儿投见[20]。（净）他怎么用帖儿？闭上仪门[21]，着他由角门而入。（生）呀！你看这厮好放肆。为何把中门闭了？叫左右，快与我打开！（净）乌古孙泽，你敢打我仪门，好大胆！（生）彻里帖木儿，我和你对品同寅[22]，均为王使。这角门之礼，出于何典？（净）狗才！独不闻朝廷敕书乎[23]？（生）奸贼！敕书欲怎么？（末）两位大人不消破口。（净）我好恼也，

【八声甘州】冲冠怒发，恼得人气噎；切齿磨牙，这颠狂卤莽。无端打入南衙[24]。（生）你那素餐尸位本是井底蛙[25]，做了嚼国吞民道上蛇。（末）君家，又何须叱咤喧哗。

【前腔】（净）知么？朝廷有法。许谁人违忤，抵触纷拏[26]。我机心已定，管教他影落含沙。（生）生平忠直非自夸，请剑祛除佞与邪。（末）嗟呀！似蛟龙取笑鱼虾。

（丑、小生）乌古孙老爷，我两个小官呵，

【解三醒】劝恩台妆聋做哑[27]，休得要螳臂当车。（生）彻贼，你敢为顶珠之事憾我乎？（净）若题起顶珠一事多奸诈，尚兀自口喳喳。（生）你恶端罄竹难书写[28]，贪秽熏天怎掩遮？（末）成话靶[29]，愿从新和好，廉蔺情佳。

【前腔】（小生、丑唱）霁霆威嗔休争罢，彻老爷，你量宽洪笑骂由他。（净唱）小名儿久已闻华夏，遭指摘被嚅喨[30]。（生）你道是金枝玉叶连姻娅，少不得甲帐凄凉怨

落花。(净) 这厮十分无理，快赶出去！(末) 真啰苴[31]，论衣冠雅道，岂可相挝！

(净) 狂夫气概郁嶙峋[32]，(丑、小生) 括目相看转怒嗔。(并下。生) 仰天大笑出门去，(末) 吾辈岂是蓬蒿人。(生) 庆稚卿，你看这厮豺狼成性，虺蜴为心[33]。挟宠殃民，贪财贼国。我怎肯堕其术中? 罢，罢，罢。今日只当弃职归山也呵。

【北端正好】卸下了紫罗袍，解下了金鱼衩[34]。那稀罕脚上穿朱舄[35]，头上戴乌纱。爱则爱二酉山中雅[36]，只落得自在无牵挂。

(末) 老大人朝中柱石，天下羽仪[37]。遽尔归去，可不念头差了。

【滚绣球】(生) 俺念头儿不差，主意儿也不假。只想起身后的麒麟种寡，图什么眼前的富贵荣华。谩说道朝中柱石，和着那羽仪天下。则是我战兢兢甸宣王化[38]，那里肯半星儿辜负了官家? 从来声誉千金价，此去逍遥万里槎。美玉无瑕。

(末) 彻贼政苛猛虎，贼重毒蛇。大人一去，其如苍生何?

【叨叨令】(生) 他只会开私赂挠公法，恣聚敛纵渔猎，肉山酒海频堆架。这都是黎民膏血供朝夜。骂一声泼佞臣也么哥[39]，骂一声泼佞臣也么哥，你的罪名儿准准有天来大。

(末) 老大人，撇了这条担儿，果然高蹈也。(生)

【倘秀才】撇掉了这一条烦恼担，肩儿轻卸；跳出了那一重是非门，身儿闲暇。学种青门五色瓜[40]，随野鹿，

听池蛙。再休想长安去看花。

（末）大人解绶归田[41]，不知可有章奏么？

【白鹤子】（生）遥拜辞圣君呵，敢指望赐玉环[42]。又何须封章奏候黄麻[43]。（末）卑职杯酒未具，情何以堪！（生）多谢你惨离离割不断友人情，可怜我去匆匆说不及相知话。

【收尾】俺归心早到东篱下，七尺纶竿牢自把。今日里蹇驴儿胜是鸣珂马[44]，与先生们唱一声喏别去也。（下）

（末）知他宦况已全销，　肥遁山林远市朝[45]。

寻得浮丘翁住处[46]，　便应回首白云遥。

【注　释】

①金鱼——古代官服上佩带的形似鱼形饰物。唐代规定三品以上佩带，宋、金规定四品以上佩带。元朝并无此制，此处借指朝廷高官的服饰。

②予夺二句——予夺权衡奖罚评判。予夺，原为给予与剥夺的意思，此引申为奖励与惩罚。史贾，指汉代的史高与晋代贾充，这二人都是历史上有名的弄权使势的内臣。

③平明二句——旌节，本指古代使者所持之节。节为竹节，用旄牛尾作饰。此指专使所持信物。羊城，即今广州，又称五羊城。古代传说有五个仙人乘五色羊执六谷穗至此。凤庭，原指宫掖，此处借指侍中内府之臣。

④缗（mín 音民）课——钱税。缗指成串的钱。课，赋税。

⑤干没——侵吞公家或他人财物。《宋史·河渠志》三：“每兴一役，干没无数，省部御史莫能勾考。”

⑥司郡庶僚——分司郡县诸官。庶僚，诸官。汉·张衡《思玄赋》：

“戒庶僚以夙会兮，佥供职而并讶。”喒，同咱。

⑦曲意趋承——违心地奉承讨好他人。曲意，委曲己意。

⑧顶珠——装饰于巾顶中的大珍珠。《金史·舆服志》下：“巾之制，以皂罗若纱为之，上结方顶，折垂于后……贵显者于方顶循十字缝饰以珠。其中心贯以大者，谓之顶珠。”

⑨留执原票——原票是指完纳税金的凭证收据，“留执原票”是说扣留税金票据，拒不收缴赋税。

⑩辕门——原指古代帝王田猎时在原野 用车辕相向以表示门，后指军营之门。此指行署之门，因其两旁用木栅围护，故亦称辕门。

⑪钱课官句——钱课官，指负责征钱税的官吏。典库官，指掌管国库的官吏。

⑫逋（bū 音晡）负——拖欠租税。《史记·郑当时传》：“（郑）庄任人宾客为大农僦人，多逋负。”

⑬循良二句——蒲鞭，以蒲草为鞭，聊以示惩。《后汉书·刘宽传》：“任南阳太守……吏人有过，但用蒲鞭罚之，示辱而已，终不加苦。”征比，此指征收考核。清·陈景钟《缫丝曲》：“明朝抱入城中去，已值官粮征比时。”

⑭檄（xí 音席）文——古代官方文书用长一尺二寸的木简，作为征讨晓喻等用，急件插羽毛，称作羽檄。这里是指朝庭催纳赋税的文件。

⑮题蠲（juān 音捐）——题奏朝廷免去赋税。题，题本，明代官员上奏兵刑钱粮，地方民物的大小公事称题本。蠲，免除。

⑯尸祝——尸是古代祭祀时，代死者受祭，象征神灵的人。尸祝是说立尸而祝祷，表示崇敬。《庄子·庚桑楚》：“子胡不相与尸而祝之，社而稷之乎？”

⑰帑（tǎng 音倘）藏——指国库。帑指库藏的金帛。

⑱襟况——心情，情怀。

⑲无那——无奈。王昌龄《从军行》诗：“更吹横笛关山月，无那金闺万里愁。”

⑳帖儿——帖子，指官方文书。沈括《梦溪笔谈·故事》："唐中书指挥事谓之堂帖子。"

㉑仪门——明清两代官署第二道正门称为仪门，此借指元代官署正门。角门，正门两侧的小门。

㉒对品同寅——官职品级对等的同僚。同寅，原出自《尚书·皋陶谟》："同寅协恭和衷哉。"以同寅表示互恭互敬，后来用以表示同僚。

㉓敕书——皇帝对朝臣的戒约。

㉔南衙——唐代官制，宰相以下群臣居南衙，宦官居北衙。此借指官署。

㉕尸位素餐——虚居高位，食禄而不理事。《汉书·朱云传》："今朝廷大臣，上不能匡主，下亡以益民，皆尸位素餐。"

㉖纷拏（rú 音如）——拏同拏。纷拏指纷争混战。《楚辞·九思·悼乱》："淆乱分兮纷拏。"

㉖恩台——钱课官与典库官对乌古孙泽的尊称。台是指台官，古代对尚书、御史的别称。乌古孙泽官宣抚司使，为御史台分司，故称。

㉘罄（qìng 音庆）——极言罪行深重。《旧唐书·李密传》："罄南山之竹，书罪未穷。"罄，尽。

㉙成话靶三句——话靶，话柄，人们谈话的资料。廉蔺，廉颇与蔺相如。此二人皆为战国时赵人，一为将，一为相，起初廉颇怀恨蔺相如，屡起事端，蔺相如始终以国事为重，屡次回避谦让，最后廉颇深受感动，主动与蔺相如和好。

㉚嚅（rú 音如）唲（ér 音儿）——强笑顺从的样子。《楚辞·卜居》："喔咿嚅唲以事妇人乎？"

㉛真罗直三句——罗直三句同罗皂，纠缠吵闹的意思。挝（zhuā 音抓），击、打。

㉜嶙（lín 音林）峋（xún 音寻）二句——嶙峋，形容山峰陡直，这时是比喻人的性格的刚直。括目，应作刮目，另眼相看的意思。

㉝虺（huǐ 音悔）蜴——蜥蜴。以毒虫比喻毒害人民的恶人。唐·骆

宾王《代徐敬业以武后临朝移诸郡县檄》："加以虺蜴为心，豺狼成性，近狎邪佞，残害忠良。"

㉞金鱼衩——衣襟佩带金鱼的地方。衩，衣裙下旁开口处。金鱼，见本出注①。

㉟朱舄（xì音系）——红色的朝靴。舄，鞋。

㊱二酉山——大酉、小酉二山，在今湖南沅陵县西北。相传秦人曾在小酉山洞中藏书千卷，故后人亦称富于藏书为二酉。

㊲羽仪——仪仗中用羽毛装饰的旌旗之类，亦借以称赞为表率。《新唐书·张荐传》，"（颜）真卿逮事四朝，为国元老，忠直孝友，羽仪王室。"

㊳旬宣——应作旬宣，旬为误笔。旬宣指巡视各地，宣传布化朝廷德政。《诗经·大雅·江汉》："王命召虎，来旬来宣。"毛传："旬，遍也。"

㊴佞（nìng音宁）臣——奸臣。也么哥，元明戏曲中常用衬字，无意义。王实甫《西厢记》二本楔子："是必休误了也么哥！"

㊵青门五色瓜——秦代邵平为东陵侯，秦亡后种瓜于长安青门外，时称东陵瓜，亦称青门瓜。

㊶解绶——解下印绶，即辞官。蔡邕《文范先生陈仲弓铭》："迁闻喜长……郡政有错，争之不从，即解绶去。"

㊷赐玉环——即赐环。古代外放之臣得到君王赐给的玉环，即象征准许还朝，环，古代为还的象征物。《仪礼·丧服》："大夫为旧君何以服齐衰三月也？"贾公彦疏："此以道去君，据三谏不从，在境待放。得环则还，得玦则去。如此者谓之以道去君。"

㊸黄麻——指用黄麻纸书写的诏书。唐·李肇《翰林志》："凡赐与征召宣索处分曰诏，用白藤纸；凡慰军旅，用黄麻纸。"此剧中为泛指。

㊹蹇驴——跛腿的驴。鸣珂，古代富贵人家的马以玉为饰物，行则作响，谓之鸣珂。

㊺肥遁——隐居避世。本为《周易·遁卦》中"上九，肥遁，无不利"的用语，后人用指避世。晋·石崇《思归引序》："晚节更乐放逸，

笃好林薮，遂肥遁于河阳别业。

㊻浮丘翁——又作浮丘公，传说为黄帝时仙人。晋·郭璞《游仙诗》："左挹浮丘袖，右拍洪崖间。"李善注："《列仙传》曰：浮丘公接王子乔以上嵩高山。"

【短　评】

通过钱课官与典库官之口，侧面反映了当时横征暴敛，刻意搜刮，百姓饥馑，官宦自肥的黑暗现实。彻里帖木儿口中："恨小非君子，无毒不丈夫"，道出这批贪赃枉法者的卑劣与贪婪本质。

此节写乌古孙泽直面指叱奸贼，尚露出其铮铮铁骨。就此而言，尚不失其为四贤中主角。

"仰天大笑出门去，吾辈岂是蓬蒿人。"此处用李白《南陵别儿童入京》诗句，颇感滑稽可笑，欠妥。

第十二出 允 娶

【高阳台引】（小旦上）木叶声干，柴门寒峭，那堪孤雁嘹呖[1]。满眼凄其，此中忧愤如织。残灯破壁黄昏雨，和泪珠万点千滴。细思量亲魂杳杳，碧天无极。

〔菩萨蛮〕彤云暗合西风起[2]，西风凛凛愁无已。鸡犬不嫌贫，相依薄命人。几年愁绪乱，一任光阴换。厌浥有佳篇[3]，篇篇记得全。奴家啮熊丸而苦志[4]，饮雪片以寒心。疏棂颓屋[5]，面面皆风；弱质羸形，年年是病。自从祖母亡后，幸随姨母同居，叵耐里中棒胡[6]，屡欲强婚逼娶。感承张道人调停，得寝虎狼之念。想起奴家自乳断辈，会师识字。当此奸雄注目之时，恶少垂涎之日，不若出家做个道姑，隐居僻处，吃些安乐茶饭，免堕阿鼻狱中[7]。正是心将流水同清净，身逐闲云无是非。（丑扮媒婆上）

【普贤歌】我做虔婆甚挑剔[8]，三寸舌儿甜似蜜。西子可唐突[9]，无盐可刻画。说合为媒称第一。

呀！小姐万福[10]。请问令姨母杨妈妈在么？（小旦）集上买米去了。妈妈到此何干？（丑）老妾此来，非为别事，特与小姐求亲。（小旦）谁使你来？（丑）是陈州第一个俊俏郎君，叫做棒大爷。（小旦）那无赖的又来缠扰，如之奈何？（丑）上好姻缘，不宜推却。（小旦）妈妈请坐。听我相告：

【高阳台】苦海沉深，愁城危耸，孤身自许无适[11]。（丑）这等样月貌花容，难道永不嫁人了。（小旦）月貌花容，多应是变做焦额。（丑）休执，仙郎有意寻妙侣，

偏爱您少年颜色。望欣然玉成其事[12]，早偕鸾吉。

【前腔】（小旦）萧瑟，甘守蓬门，不求金屋，辟纑荀度朝夕[13]。（丑）若靠辟纑度日，不如揭帐生春。（小旦）辜负冰言[14]，吾心难转非石，（丑）差特[15]，合欢被底春似海，好笑你这般偏僻。祇恐怕萧墙祸起[16]，镜台倾侧。

我且去回覆他：仙子元无意，良媒空自来。（下。贴旦上）衡门终日闭[17]，不许外人开。我儿，出去的妇人是谁？（小旦）是棒胡遣来做媒的。（贴旦）如此怎么好？

【前腔】（小旦）那凶逆，数遣囮媒[18]，几遭抑勒，分明如鬼如蜮。（贴旦）你我女流，又无援手，不若嫁他，免遭毒害。（小旦）姨娘，我是凤鸟投林，岂肯栖止荆棘。（贴旦）端的，满船空载明月也。笑虔婆故来缠及，恨只恨花枝无主，蝶窥蜂忆。

【前腔】（小旦）悲戚，自小知书，从来茹素，祇园可寄踪迹[19]。（贴旦）你青年出家，终招睥睨[20]。男子生而愿为之有室，女子生而愿为之有家。邻近乌古孙爷，四十无儿。他的夫人杜氏，托我寻个专房[21]，以图后嗣。你若嫁入他家，使棒胡不敢跳梁[22]，老身亦有倚赖矣。（小旦背唱）这段姻亲，教人背地羞涩。（贴旦）今日，宜家纳采崇旧礼[23]，那夫人十分贤德。倘能够生男育女，锦衣玉食[24]。

（小旦）奴家向受姨娘大恩，敢不敬从媒议。

【尾声】无端泄漏春消息，频仗东君轻借力[25]。（贴旦）从此后桃李芬芳香闼室[26]。

(小旦)狡狡狂童枉用谋[27]， 强人婚配使人愁。

(贴旦)也知贫富皆由命， 不是姻缘不聚头。

【注 释】

①嘹（liáo 音辽）呖（lì 音历）——形容孤雁鸣叫的嘹亮凄厉。

②彤（tóng 音同）云——此指阴云。《水浒传》十回："正是严冬天气，彤云密布，朔风渐起，却早纷纷扬扬卷下一天大雪来。"

③厌浥（yì 音义）——指《诗经·召南·行露》，其首句为："厌浥行露，岂不夙夜，谓（畏）行多露。"古人认为这首诗是"女子有能以礼自守，而不为强暴所污者，作此诗以绝其人。"（朱熹《诗集传》卷一）厌浥，形容露水湿漉漉的样子。

④噙（qín 音勤）熊丸——含服熊胆丸。熊胆极苦，以其和药为丸，服之可磨炼心志。传说唐代柳仲郢少年好学，其母以熊胆和药为丸，使其夜读时咀嚼以助勤。噙，含服。

⑤疏棂——窗棂。羸（音 léi 雷）形，病弱的身体。

⑥叵耐——无奈，可恨。《敦煌曲子辞·鹊踏枝》："叵耐灵鹊多漫语，送喜何曾有凭据。"

⑦阿鼻狱——佛教语，即阿鼻地狱，意为无间地狱。阿鼻意译为无间，痛苦没有间断的意思。

⑧虔婆——元明戏曲中称以甜言蜜语讨好他人，不正派的老年妇女。妓院鸨母也称虔婆，此指媒婆。

⑨西子二句——西子，即西施，春秋时越国的美女。无盐，指战国时齐国无盐邑丑女钟离春，为齐宣王后，历史上丑女代称。唐突，冒犯，亵渎。刻画，描摹。《世说新语·轻诋》："无乃刻画无盐，以唐突西子也。"

⑩万福——古代妇女相见行礼时，一般都口称万福。陆游《老学庵笔记》卷五："王广津《宫词》云：'新睡起来思旧梦，见人忘却道胜常。'胜常犹今妇人言万福也。"

⑪无适——不嫁人。适，适人，指出嫁。《孔子家语·本命》："女十五许嫁，有适人之道。"

⑫玉成——原为爱之如玉，助之使成之意。宋·张载《西铭》："贫贱忧戚，庸玉女（汝）于成也。"后多用为成全之意。《水浒传》四回："看赵某薄面，披剃为僧。一应所用，弟子自当准备，烦望长老玉成，幸甚。"

⑬辟纑（lú音卢）——梳理漂洗生麻。《孟子·滕文公下》："妻辟纑。"赵岐注："缉绩其麻曰辟，练其麻曰纑。缉绩，析麻为缕。练，漂洗。

⑭辜负二句——冰言，冰人之言，指说媒。冰，冰人。《晋书·索纨传》："孝廉令狐策梦立冰上，与冰下人语。纨曰：冰上为阳，冰下为阴，阴阳事也；士如归妻，迨冰未泮，婚姻事也。君在冰上与冰下人语，为阳语阴，媒介事也。君当为人作媒，冰泮而婚成。"后人因此以冰人称媒人。"心难转非石：用《诗经·邶风·柏舟》："我心匪石，不可转也"的诗句，言石虽可转，而我的心却是不可转的，表示意志坚定。

⑮差特——即特差，大错特错的意思。

⑯祇恐二句——萧墙祸起，原意是内部之乱，此借指为灾祸。萧墙，古代阻隔宫门内外的门屏。《论语·季氏》："吾恐季孙之忧，不在颛臾而在萧墙之内也。"《抱朴子·广譬》："故秦始筑城遏胡而祸发帷幄；汉武悬旌万里而变起萧墙。"倾侧，倾倒。

⑰衡门——横木为门，指简陋的房屋。《诗经·陈风·衡门》："衡门之下，可以栖迟。"

⑱囮（é音俄）媒二句——说媒。囮，鸟媒，经过养，用来引诱野鸟入网罗的鸟。抑勒，强加逼迫。蜮（yù音域），古代传说能在暗中对人含沙射影的毒虫。

⑲祇（qí音奇）园——祇树纸孤独园之略称。为佛教创始人释迦牟尼往舍卫国说法时带领弟子居住之地。后世借称佛教圣地。

⑳睥（pì音辟）睨（nì音溺）——又作俾倪，窥伺的意思。北朝齐·

颜之推《颜氏家训·诫兵》："睥睨宫闱，幸灾乐祸。"

㉑专房——专宠，此指宠妾。南朝陈·何曼才《为徐陵伤妾诗》："无复专房日，犹望下山逢。"

㉒跳梁——强横的意思。《汉书·萧望之传》："今羌虏一隅小夷，跳梁于山谷间。"

㉓宜家句——指男女婚嫁及时。《诗经·周南·桃夭》："之子于归，宜其室家。"毛传："之子，嫁予也。于，往也。宜以有室家，无逾时者。"纳采，又称行聘，古代婚礼，指男方向女方具送求婚的礼物。

㉔锦衣玉食——华美的衣食，借指荣华富贵的生活。《魏书·常景传述赞》："夫如是故绮阁金门，可安其宅，锦衣玉食，可颐其形。"

㉕东君——司春之神。唐·成彦雄《柳枝词》其三："东君爱惜与先春，草泽无人处也新。"

㉖闷（bì 音闭）室——幽深之室，指内室。

㉗狂童——狂妄轻薄之少男子。唐·刘禹锡《平齐行》："初哀狂童袭故事，文告不来方震怒。"此借指棒胡。

【短　评】

"啗熊丸而苦志，饮雪片以寒心"，然最终并未脱得入侯门为侍妾的命运。古代文人笔下所写"小家碧玉"，大抵如是。

既已拒绝棒胡媒妁冰言，又允为乌古孙泽纳妾之娶，虽是"也知贫富皆由命，不是姻缘不聚头"，而棒胡何能甘心！由此便引出后面无数故事。

王氏这一形象塑造得好，设计得好。

第十三出　入　宅

【锦堂春】（旦上）光满金篦玉钿[1]，香馀月帔霞裙。（丑）朝来青鸟传佳信[2]，又见一番新。

〔南歌子〕篆霭龙文细[3]，屏闲雀影寒。画堂深处碧阑干，（丑）高卷水晶帘额看芝兰[4]。（旦）妾因夫君无子，日夕关心，前承杨妈妈以姊女王氏许嫁我家为妾，昨已具过茶礼[5]，约在今日送来。适遣老院婆接取入宅，还未见到。

【前腔】（小旦）陋质难堪箕帚[6]，娇羞欲避人群。（净）行来咫尺侯门近[7]，（贴旦）喜处更含颦。

（净）禀奶奶知道，新人到门了。（旦）丁香，快去请来相见。（丑）常言道先进寺门是我大，我不去请他。（旦）贱人，你不去敢是讨打么？（丑诨介）便去牵他进来。阿也！好标致。杨大娘请进去。（贴旦）奶奶万福。我儿，你就过来拜见奶奶。

【三学士】（小旦）瞻仰慈帏勤拜恳，念奴家年幼孤贫。星星未脱蓬茅性[8]，恰恰多惭蒲柳身。（合）鸟托上林栖既稳，喜孜孜春日温。

【前腔】（旦）半世孤单眉黛损，叹庭除兰桂萧森[9]。愿伊早获传宗信[10]，慰我先悬教子心。（合前）

【前腔】（贴旦）嘱咐吾甥当守谨，（丑）杨大娘，你好差矣。若是教他手紧，我这宅子里群小怎能过活？（贴旦）不是说手紧。谨留心侍奉晨昏。夫人，俯求福庇苍头女[11]，胜是恩怜白发人。（合前）

【前腔】（丑）非是多言及弄唇，且当场说个元因。则

索要画开鼎足三分势[12]。不许独占巫山一片云。(合前)

(旦)叫合宅男女们，今后皆以新姨相称便了。(净)晓得。(贴旦)老妾告辞，明日再来。虽非花烛夜，聊作洞房春。(下。外上)车马和銮近[13]，家庭喜气均。启奶奶知道：老爷回来了。(旦)有这等偶然，岂非天作之合？快开大门迎接。(生上)

【胜葫芦】途路风霜受苦辛，方入宅便欢忻。(旦)相公请进。(生)瞥见细君无恙消愁闷[14]。故园仍旧，松菊依然未全贫。(小旦作避虚下)

(生)莫笑区区遽赋归，行装琴鹤两相依。(旦)知君元是清狂客，不逐红尘远是非。(丑)丁香叩头。(生)起来。夫人，我才进门来，见一穿红女子，为何避去？(旦)你问她怎的？相公且把归致缘由，试说一番，然后以情相告。

【啄木儿】(生)承垂问，略具论，自往天南已树勋[15]。有一驸马，叫做彻里帖木儿，欺侮下官呵，恨奸臣状似豺狼，啖黎民味若鸡豚。(旦)想是相公被他中伤了。(生)他夸张不礼人先进[16]，我激昂直刺言无隐。因此上拂袖归来理钓纶[17]。

【前腔】(旦)明且哲，善保身，进退知机独羡君。既优游志在青山，且从容说出红裙。(生)那红裙是我家亲戚么？(旦)不关亲戚来相讯。(生)敢是螟蛉他人女儿[18]？(旦)也非乞养图厮恩[19]，单为你娶个叠被铺床第二人。

【三段子】(生)心惊耳闻，念卑人何求小星？(旦)情真意肯，劝良人宜从此姻。(外、净)老爷，你虽是月中老兔怜秋孕[20]，不若枝头结子当春信。孝道为先，请

乞笑允。

（生）既承夫人厚情，请问是那家女郎？（旦）是邻近王家处女。（生）且唤来相见。（小旦复上，拜唱）

【前腔】低回自忖，愧寒微虽充下陈[21]。（生作觑介）胡卢自哂[22]，喜端详堪居次宾。（丑）新姨忒杀多谦逊。（背唱）老儿学得虚帮衬。抛撇奴家，端的是狠。

（旦）天色已晚，院子出去罢。（外应下。旦）丁香，你可领着女使们，今夜就送老爷到新姨房内安寝。我去治酒送来。（生）夫人且消停。（旦）闭门不管窗前月，吩咐梅花自主张。（急下。生）

【归朝欢】呀！冤家的，冤家的苦苦用情，顿教我泪珠频陨。（小旦作羞介）今宵会，今宵会未知怎生？（丑向小旦唱）这云云，好一似猫儿吃腥。（净）结成老阳少阴缘和分，双双又作鸳鸯阵，褥软芙蓉百夜恩。

（生）乔客新从梦里来，（小旦）相携云雨楚阳台[23]。
（丑）分明春色东归早，（净）艳李秾桃一夜开。

【注　释】

①光满二句——金篦（bì音闭）玉钿，金玉的头饰。篦，是梳发用具，钿是头饰。月帔霞裙，指艳装。帔是披肩。

②青鸟——传说为西王母的使者。《汉武故事》：“七月七日，上（汉武帝）于承华殿斋。正中，忽有一青鸟从西方来，集殿前。上问东方朔，朔曰：‘此西王母欲来也。’有顷，王母至，有二青鸟如乌，夹侍王母旁。”后世将传信的使者称青鸟。唐·李商隐《无题》诗：“蓬山此去无多路，青鸟殷勤为照看。”

③篆霭——指缕缕香烟缭绕成纹。

④芝兰——香草，此以喻王氏。

⑤茶礼——即聘礼。古时聘妇以茶为礼，故称。明·陈耀文《天中记》卷四十四《种茶》："凡种茶树必下子，移植则不复生。故俗聘妇必以茶为礼，义固有所取也。"

⑥箕帚——指室内洒扫之事。箕，簸箕。帚，扫帚。《国语·吴语》："勾践请盟：一介嫡女，执箕帚以晐姓于王宫。"后亦以箕帚为妻子的代称。南朝宋·王微《杂诗》："箕帚留江介，良人处雁门。"

⑦行来二句——侯门，泛指官宦人家，此指乌古孙泽家。含颦（pín音贫），表现出忧伤不乐的样子。颦，指皱着眉头。

⑧星星二句——星星，点点。唐·皮日休《病孔雀》诗："尽日春风吹不起，细毫金楼一星星。"蒲柳身，早衰之身。《世说新语·言语》："顾悦与简文同年而鬓早白。简文曰：'卿何以先白？'对曰：'蒲柳之姿，望秋而落；松柏之质，经霜弥茂。"

⑨叹庭除句——庭除，庭前阶下，指院内。除，阶。兰桂萧森，喻其院内女眷众多。

⑩愿伊二句——言愿王氏能早有生育，以慰其（杜氏）盼子之心。

⑪俯求二句——这两句是杨氏拜托杜氏关照其甥女王氏之意。福庇，以己之福份庇护他人。苍头女，女仆，此为杨氏称甥女王氏。汉代仆隶以深青色巾包头，故称苍头，后世沿称。《魏书·甄琛传》："入都积岁，颇以弈棋弃日，至乃通夜不止。手下苍头常令秉烛。"

⑫则索要二句——这是丫鬟丁香声明不许王氏独得主人乌古孙泽的宠爱。巫山一片云，即巫山一段云，古时比喻女子的鬟发或身段。唐·李群玉《同郑相并歌姬小饮戏赠》诗："裙拖六幅湘江水，鬟耸巫山一段云。"宋·向子諲〔减字木兰花〕《韩叔夏席上戏作》："想得横陈，全是巫山一段云。"丁香此语借指王氏。

⑬和銮——车马的铃声。銮，銮铃。

⑭细君——汉代东方朔称其妻为细君，后世遂以之为妻子的代称。苏轼《上元侍饮楼上》诗："归来一盏残灯在，犹有传相遗细君。"无

恙，无病，平安无事。

⑮天南——指岭南。乌古孙泽所任为广东宣抚使，故称天南。宋·杨万里《潮阳海岸望海》诗：“身行岛北新春后，眼到天南最尽头。”

⑯礼人先进——以礼貌对待先辈。先进，前辈。《汉书·翟方进传》：“（朝常）与方进同经，常为先进，名誉出方进下，心害其能。”

⑰理钓纶——提钓竿上的丝线，喻退出仕途而隐居山野。

⑱螟蛉——稻螟蛉的幼虫。由于蜾蠃（一种小蜂）常以螟蛉喂其幼虫，古人误认为蜾蠃是养螟蛉为子。《诗经·小雅·小宛》云：“螟蛉有子，蜾蠃负之。”后人便把螟蛉作为养子代称。清·曾燠《听秋轩诗序》：“伤伯道之无儿，空占乌鹊；谓中郎其有女，又是螟蛉。”

⑲厮恩（hùn 音混）——相混。恩，此处同混。

⑳月中老兔——古代传说月中有白兔，为嫦娥捣药，这里是说乌古孙泽是伴嫦娥仙子的老兔，为戏言。

㉑充下陈——古代统治者宾主相接，在堂下陈列礼品，故称下陈。充下陈借指姬妾。《战国策·齐策四》：“狗马实外厩，美人充下陈。”汉·班婕妤《自悼伤赋》：“登薄躯于官阙兮，充下陈于后庭。”

㉒胡卢自哂二句——胡卢自哂，自己暗自窃笑。胡卢，笑，笑声。明·陆世廉《西台记》杂剧第二折：“今日里相逢岐路，生和死总付一胡卢。”次宾，即次室，指妾。

㉓楚阳台——又称阳台。宋玉《高唐赋》：“妾在巫山之阳，高山之阻，旦为朝云，暮为行雨。朝朝暮暮，阳台之下。”唐·刘良注：“阳台，神自言之，实无有也。”后世以阳台借指男女交欢之处。

【短　评】

“入宅”标明这是一种畸形婚姻。王氏入乌宅只不过为女主人增加一个贴身丫环，给男主人买了一件生儿育女的工具，对王氏而言，既非美满幸福，亦非安身之处。

丫头是奴，“新姨”也是奴。王氏一入宅，便陷入主仆以

及奴仆间的无休止的纷争之中。

王氏入宅，主人乌古孙泽便辞职归家，甚巧。

第十四出　致　归

【小蓬莱】（外上）两鬓全销官况，一经已振家声[①]。（贴旦上）年光易老，几多乡思，无限闺情。

（外）满天风雨破寒初，黯黯征愁上客车。（贴旦）只恐渡江归去后，梅花谁折寄吾庐。（外）夫人，我许益官为郎秩[②]，冷拟广文[③]。报绩三周，淹留十载。兹想权臣当道，岂容俊乂同朝[④]。前者具疏乞休[⑤]，至今未见邸报。且待进禄回来，便知端的。早间会一岭南使客，说道乌古孙润甫与彻里帖木儿抗礼有嫌，挂冠归去矣[⑥]。（贴旦）他如此美官，怎肯弃任？

【懒画眉】（外）他是个人中龙虎济时英[⑦]，怎肯学牛马趋承毁令名！好笑我白头郎署似冯卿[⑧]，淹留岁月图侥幸，只落得一事无成两鬓星。

【前腔】（贴旦）君家原是老书生，仕路须知有爱憎。营营樊棘止青蝇[⑨]，休夸肘后黄金印，总不如濑水滩头钓月明。

【前腔】（小生上）碧梧零落抵燕京，直到绕树琼花返秣陵。你看风光不改旧门庭。老爷奶奶叩头。（外）进禄你回来了。乞休事体，可曾命下？（小生唱）喜纶音已下中书省[⑩]，恩赐归田保暮龄。

（贴旦）且喜旨意已允，相公几时起程？（外）即日成行，进禄快去税舟应用[⑪]。（小生）理会得。（净扮舟人唱山歌上）昨夜江边春水生，艨艟巨舰一毛轻[⑫]。向来枉费推移力，此日中流自在行。（小生）稍手过来[⑬]，怎么不应？待我高叫他，

稍手过来！（净）来了。（小生）你敢耳聋的？（净）耳到不聋，船便聋的。（小生）那有此话？（净）汨罗江上斗龙船，却不是聋的？（小生）这是蛟龙之龙。（净）你若不说，直聋到底。（小生）不要闲说。我奉户部许爷台旨，雇你船只到青州去⑭，重重有赏。（净）大官传谕⑮，只管奉承。（小生）泊此伺候。禀爷：船已觅下，请乞登临。

【排歌】（外）彩鹢孤飞⑯，青帆片轻，中流一望如平。闲心早与野鸥盟，归思还同旅雁情。（小生）老爷，你蝇头利⑰，蜗角名，不如渔父棹歌行。千重网，万丈坑，从今脱却向沧溟⑱。

【前腔】（贴旦）鸟悦波光，鱼馋水声⑲，悠悠日淡云横。凝眸不见石头城⑳，一曲《阳关》系客情㉑。（净）老爷，你尘襟净，宦况倾，香山结社有谁争㉒？前途暮，隐复明，半疑星斗半疑灯。

（外）放棹下平沙，　　（贴）江城奏暮笳㉓。

（小生）声声如泣诉，　　（净）游子在天涯。

【注　释】

①一经——一种经书，如《尚书》、《春秋》等。《史记·乐书》："通一经之士，不能独知其辞。"此处用一经代指经书。

②许益——乌古孙泽好友，后归隐淄川，乌古孙泽夫妇曾避乱往依。元史无传，当系为剧情塑造人物。郎秩，即郎官。如中郎、侍郎等。从剧情看，许益当官为户部侍郎，为户部副长官。

③广文——指唐代广文馆博士郑虔。杜甫《醉时歌》中说："诸公衮衮登台省，广文先生官独冷。"

④俊乂——才德出众。乂当作乂。《尚书·皋陶谟》："俊乂在官"。

孔颖达疏："马（融）、王（肃）、郑（玄）皆云才德过千人为俊，百人为乂。"

⑤具疏（shù 音述）二句——疏，书面向皇帝陈述政见或请求。邸（dǐ 音抵）报。汉唐时代各郡国、藩镇在首都设邸（办事处）抄发谕旨奏议等政治情报，叫作邸报，后来发展为类似手抄报纸，明末始有活字印刷者，清代称为京报。

⑥挂冠——指辞官而去。《后汉书·逢萌传》："时王莽杀其子宇，萌谓友人曰：'三纲绝矣！不去，祸将及人。'即解冠挂东都城门。"后世遂以挂冠称辞官。

⑦人中龙虎——谓出类拔萃的人物。

⑧冯卿——指冯唐，汉文帝时曾为中郎署长，敢直谏，后遭免官。汉武帝时遣使召还，已年九十余，不能复官，乃以其子遂为郎。

⑨青蝇——《诗经·小雅·青蝇》中有"营营青蝇，止于樊"和"营营青蝇，止于棘"的句子，以往来乱飞，止于樊棘的青蝇比喻变白为黑的小人。后世因以青蝇称奸佞之人。

⑩喜纶音句——《礼记·缁衣》："王言如丝，其出如纶；王言如纶，其出如綍。"谓王言出而弥重。后世因以纶音称皇帝的诰书、制命。中书省，官署名。元代中书省兼管六部，兼有尚书省职权。其有中书令、左右丞相、平章政事、参知政事等官，下设左右司，分掌各房。

⑪税舟——雇舟。

⑫艨（méng 音蒙）艟（chōng 音冲）——又作蒙冲，古代战舰名。《释名·释船》："狭而长曰艨冲，以冲突敌船也。"《旧五代史·贺瓌传》："以艨艟战舰扼其中流。"

⑬稍手——应作梢手，即梢公、梢人，古称船家。

⑭青州——府名，治所在今山东益都。

⑮传谕——命令。

⑯彩鹢（yì 音义）——有彩绘的船，鹢，水鸟名，古人以之喻船。

⑰蝇头利二句——蝇头喻微小之利。蜗角名，虚名。苏轼〔满庭

芳〕词："蜗角虚名，蝇头微利，算来著甚干忙。"

⑱沧溟——沧海。喻摆脱仕途牵绊，而隐居山林，如置身大海而自由放任。

⑲鱼潹（chán 音蝉）——鱼儿出没在水中。潹，出没貌。

⑳石头城——指金陵，因在三国吴时孙权曾改其名为石头，故亦称石头城。

㉑阳关——《阳关三叠》，古代送别歌曲。本为唐代王维《送元二使安西》诗，因末句为"西出阳关无故人"，又反覆叠唱，所以称《阳关三叠》。

㉒香山结社——香山在今河南洛阳龙门山之东。唐代诗人白居易以刑部尚书致仕洛阳后，与香山僧如满结香火社，自称香山居士。

㉓暮笳——笳是一种管乐器，汉朝时流行于西域，魏晋以后成为中原地区主要乐器，即笳管。

【短　评】

此出写许益致归，为乌古孙泽日后遭棒胡焚劫之难设一容身之处。

写许益归途心情曰："蝇头利，蜗角名，不如渔父棹歌行；千里网，万丈坑，从今脱却向沧溟。"倘非曾陷仕网中者，如何有此体会？故颇疑本剧作者即一许益。

第十五出 招 纳

【水底鱼】（末上）日日操戈[1]，开山力气多。逢场作戏，春风到处和。

姓名弓伯长，武艺最高强。来觅英雄汉，何须问故乡？前日小子在于汴梁马头耍拳[2]，一会遇着一个撮弄的朋友[3]，叫做乌六秃，甚是乖巧。他说陈州城外，有个棒大爷，十分豪侠，招纳叛亡。教我先到此地，期在今日同去投谒[4]。远远望见他也来了。（丑上）

【前腔】背曲腰驼[5]，箱中把戏多。人人好笑，笑咱们偷了鹅。

（末）书罢笼鹅去，何曾别主人。却像是偷的。（丑笑介）呀！被你知道了。张兄果先在此，就到棒家去罢。（末）乌兄，我你若去见他，送些人事便好。（丑）讲得有理，只是我不曾备得。有处，有处，我近日打从函关过来[6]，偶得一本书集在此，送他何如？且拿出来与你看看。（末）小弟不识一丁，看他怎么？我有一幅古画，乃是弥勒佛像，并送更通。（丑）有此书画，绝妙者也。待我引道前去。（丑、末同唱）

【雪狮子】垂杨树绿婆娑，垂杨树绿婆娑，穿过了这高坡，见妖娆妓女当垆坐[7]。多情处，多情处双眼儿秋波[8]。叫道好哥哥，今日来也么，明日来也么，若肯来时吃些茶果，闪得我快活呵呵。

（丑）此间已是棒家。里面有人么？（净上）

【秋夜月】金叵罗[9]，酒泛莲花朵，昨宵醉醒还流唾。

叫小厮。试看门外谁相顾，留之不可。(小生上）不留亦可。

两位何来?（丑、末）小哥，我两个来见你家大爷的。(小生）少待。(作禀介。净）唤进来。(丑、末）我小人仰慕大爷声名，如雷灌耳。特从汴京而来，欲投门下荫庇[10]。薄呈书画二事，以为进见之仪。（净）这书是谶纬之书[11]，正思仰间，忽焉而至。那画儿是布袋和尚[12]，好古怪，昨夜梦见他来拜我，今日果应其然。二位莫非天上差来的？（丑）差不多儿。(末）又来说天话。(净）小厮收了书画，快备酒饭。二位姓甚名谁？有何本事？（末）小人弓伯长，武艺颇精，耍拳为最。(丑）小人乌六秃，飞梁走柱，撮弄尤佳。（净）请各试演一回。(末）待我来。(打拳介)

【驻马听】掌擦拳摩，鹞子翻身似掷梭[13]。打出双龙入海，五虎搜山，八臂降魔。(作使刀介）这三停刀法白猿拖[14]，（使棍介）那连珠棍势猱狮舞。（净）好本事。(末）武艺如何？只止见烟尘抖乱，满天星火。(丑做撮弄介)

【前腔】急急鸣锣，三套圈儿变幻多。撮出金莲独步[15]，一斗黄粱，半匹红罗。再撮出普陀山上白鹦哥[16]，又撮出蓬莱山顶神仙果。(净）妙，妙。撮得干净。(丑）撮弄如何？欲做那飞梁走柱，怕人瞧破。

【前腔】(净）绝技名科[17]，幸喜君从草舍过。谢你两人佳贶[18]，六甲天书，一幅弥陀。(末）是弥勒尊佛。(净）我说错了，小厮将酒过来。得高歌处且高歌，三杯美酒同欢贺。两位贤契结义如何[19]？（末、丑）多谢大爷。（净）

从此后雷陈契合[20]，休分尔我。

（净）江湖豪侠独称咱，（末）萍水交欢亦可夸[21]。

（丑）休恋故乡生意好，（小生）受恩深处便为家。

【注 释】

①操戈——指弄枪舞棒。

②前日小子句——汴梁，即今河南开封市。马头，即码头。《资治通鉴·唐长庆二年》："又于黎阳筑马头，为渡河之势。"

③撮弄——古代称变戏法为撮弄，又称手技。周密《武林旧事·诸色技艺人》有关于"撮弄杂艺"的记载。

④投谒——拜访。

⑤腰跎（tuó音驼）——即驼背。跎当作驼。

⑥函关——函谷关。古函谷关在今河南灵宝东北，汉以后移至今河南新安东，称新关。

⑦当垆（lú音炉）——古时酒店垒土为垆，安放酒瓮，卖酒者坐在垆边，称当垆。司马相如妻卓文君，曾当垆卖酒，见《史记》本传。

⑧秋波——形容美女的眼睛如秋水一样清澈明亮。苏轼《百步洪》其二："佳人未肯回秋波，幼舆欲语防飞梭。"

⑨金叵罗——古代酒器。《北齐书·祖珽传》："神武宴僚属，于座失金叵罗。窦泰令饮酒者皆脱帽，于珽髻上得之。"

⑩荫庇——此言庇护。

⑪谶（chèn音趁）纬之书——谶书与纬书，皆盛行于汉代。谶是预言吉凶的隐语，纬是附会儒家经典伪造的迷信之书。

⑫布袋和尚——五代时僧人，名契此，居明州奉化（今浙江奉化）。传说其为弥勒佛化身，常以木杖挑一布袋入市乞讨，故名。

⑬鹞（yào音要）子翻身——武术身段，谓身体悬空翻转，如鹞鹰飞旋。以下"双龙入海"、"五虎搜山"、"八臂降魔"皆指武术身段。

⑭这三停二句——白猿拖，白猿拖刀，刀法。猱（náo音挠）狮舞，猱狮舞棍，棍法。猱，一种善于攀援的猿类。

⑮撮——撮弄，变幻出。

⑯普陀山——在今浙江普陀县，为佛教四大名山一。相传汉代梅福曾炼丹于此，故又称梅岑山。

⑰名科——原指名师主持科场得中之高材，欧阳修《读徂徕集》诗："常续最高第，骞游各名科。"此借指传授技艺的有名科班。

⑱谢你两人二句——佳贶（kuàng音况），赠送的佳品。贶，赐与，加惠。六甲天书，道家所作五行方术之书。晋·葛洪《神仙传》："左慈……乃学道，尤明六甲。"此借指二人所赠谶纬之书。

⑲贤契——称意气相投的人，犹好朋友，朋友、兄弟等。

⑳雷陈——指东汉时雷义与陈重，二人同郡为友，当时乡里为之语曰："胶漆自谓坚，不如雷与陈。"后世因以雷陈比喻友好情深。

㉑萍水——比喻偶然相遇。唐·王勃《滕王阁序》："关山难越，谁悲失路之人；萍水相逢，尽是他乡之客。"

【短　评】

此出可与《灯宴》一出对看，不知本剧作者对于市井民俗为何熟谙如此，观察又如此细腻？

弓伯长好枪法，乌六秃好戏法。对枪拳撮弄描写如此形象，亦非大手笔所不能者。

乌六秃献谶纬之书，弓伯长献弥勒像，此二件正是白莲教赖以惑众者。剧中对此交待得甚清楚，对研究民俗、历史颇有用途。

第十六出　祈　熊

【十二时】（小旦上）西陆秋光早[1]，见槛外紫薇开了。义处偏帷[2]，力行正道。无奈爔儿却也妆乔[3]，心里自能分晓。

习习清风拂镜函，幽禽啼向小窗南。不如意事常八九，可与人言无二三。奴家自入门楣，专工针线。感夫人优遇，姊妹情同；蒙老爷珍重，主宾礼待。惟有女奴丁香，语言每每妒忌。我想这样贱辈，与他争甚高低。正是是非终日有，不听自然无。

【二郎神】梳妆了，想当时这忧心悄悄，幸嫁入侯门能自保。身体发肤，禀之于亲。今奴家深受主人厚待，即劬劳之恩[4]，无以加矣。东人珍爱[5]，争如生我劬劳。海样山般恩不小，是何日衔环相报[6]。咳，丁香，你道我是什么样人？我这里清操，似庾岭梅英[7]，楚畹蘭苕。

只是我夫人每以衽席相让，使奴家寝处何安？

【集贤宾】他贤贤易色情更好[8]，推开锦帐春宵。我暗地含羞还怕笑，怕笑我专欢恣乐。

（丑暗上作听介。小旦）喜得夫人已有半年身孕，岂非天报其贤。我且撮土为香，对天祷祝，愿他必生贵子呵。向虚空拜祷，愿早赐维熊佳兆[9]。（丑下介。小旦）呀！窗后有一女子走去，想是丁香窃听了。我甚懊恨，空做出许多奸狡。

你看庭前花草生香，只索采些簪戴。（作采花介。生上）

【啭林莺】闲来清玩景最饶，庭前绿媚红娇，幽禽乐意嘤嘤叫。见佳人独自逍遥，在此攀花拾草，真个是闺中年少。（丑复上作张视介。小旦）贱妾不知老爷进来，失于迎候，望乞恕罪。（跪介。生）起来，你在这里折花么？取过来。拈花梢，为伊簪戴，掩着翠云翘[10]。

我一向不曾问得你，外家更有何人？（丑上听介）

【啄木儿】（小旦唱）蒙垂念，泪点抛，父母长眠天地老。此时止存祖母一人，苦他们泣守风灯，是奴家奉养霜毛[11]。（生）她如今在么？（小旦悲介）到如今黄台抱蔓都消耗[12]，帝乡缥缈空瞻眺。剩得我雨外孤鸠入凤巢[13]。

（生）你且不必堕泪，我与你做些佛事追荐他便了[14]。（小旦）多谢老爷。（丑走下介）

【黄莺儿】（生）听说这根苗，铁心肠也动摇。待明朝，为你亲修醮[15]。老天，老天，我妻实可表，妾亦可褒，女中难得两个贤和孝。适间丁香进来。（小旦）贱妾在此祷告奶奶生位贵子，拜起时节，但见其影，不见其形。（生）笑儿曹[16]，偷铃掩耳，莫不是妒妖娆。

（小旦）重门虽设喜常关，　燕子双双语未闲。
（生）劝尔不须愁思发，　恐将玉箸挂朱颜[17]。

【注　释】

①西陆——指秋天。《太平御览》卷二十四《易通统图》：“日行西方白道曰西陆。”唐·骆宾王《在狱咏蝉》诗：“西陆蝉声唱，南冠客思侵。”

②偏帷——偏房，侧室，指作妾。

③媸（chī 音吃）儿——丑儿，此指丫鬟丁香。媸丑，陋。

④劬（qú 音渠）劳——劳苦。《诗经·小雅·蓼莪》：“哀哀父母，生我劬劳。”

⑤东人——东家，主人。《水浒传》二回：“高俅向前跪下道：‘小的是王都尉亲随，受东人指令，赍送两般玉器来，进献大王 。”

⑥衔环相报——黄雀报恩故事。南朝梁·吴均《续齐谐记》中说，汉朝杨宝九岁时，曾救过一只黄雀，后梦黄衣童子对其说：我是西王母使者，蒙君拯救，实感仁恩。今赠白环四枚，令君子孙洁白，位登三公，一如此环。

⑦似庾（yú 音于）岭二句——庾岭，即大庾岭，在广东，五岭之一，其地梅花先开。唐·郑谷《咸通十四年府试木向荣诗》：“庾梅梦先觉，隋堤柳暗惊。”梅英，即梅花。楚畹兰茗，楚地的兰花香草。《楚辞·离骚》：“余既滋兰之九畹兮，又树蕙之百亩。”畹，《说文》：“田三十亩曰畹。兰茗，兰的茎，此指兰花。

⑧贤贤易色——以好色之心好贤。出自《论语·学而》：“子夏曰：贤贤易色，事父母能竭其力，事君能致其身，与朋友交言而有信。”

⑨维熊佳兆——即生男孩的征兆。《诗经·小雅·斯干》：“吉梦如何？维熊维罴。”“大人占之，维熊维罴，男子之祥。”后人因以梦熊为生男孩的征兆。

⑩翠云翘——即云髻，高梳的发式。

⑪霜毛——即白发。韩愈《答张十一功曹》诗：“吟君诗罢看霜鬓，斗觉霜毛一半加。”此指王氏之祖母。

⑫黄台瓜蔓——《旧唐书·承天皇帝倓传》记载，武则天共生四子，长子李弘立为太子。其为图谋独掌朝政，毒死太子弘而另立次子李贤。李贤惧而作《黄台瓜辞》：“种瓜黄台下，瓜熟子离离。一摘使瓜好，再摘令瓜稀。三摘犹尚可，四摘抱蔓归。”这里用黄台瓜蔓借指自己的父母亲属。

⑬雨外孤鸠（jiū 音纠）——此喻自己凄苦孤独的景况。鸠，鸟名，形似鸽，类别有斑鸠、鹏鸠等。

⑭追荐——通过诵经礼忏超度死者。《水浒传》十回："寨内扬起长幡，请附近寺院僧众上山做功德，追荐晁天王。"

⑮修醮（jiào 音叫）——修设道场。醮，古代僧道举行诵经作法仪式的道场。

⑯儿曹——孩子们。《史记·外戚世家》："是非儿曹愚人所知也。"此指丁香。

⑰玉箸（zhù 音柱）——比喻眼泪。李白《闺情》："玉箸夜垂流，双双落朱颜。"箸，筷子。

【短　评】

此出犹为写王氏之戏，其入宅本为主人生子续嗣，这里却在为女主人祷熊祈子，此为作者所标秉王氏贤慧的一个方面。

"雨外孤鸠入凤巢"，其孤苦心境可知。

"贤贤易色"用得可笑。

第十七出　挑　斗

【挂真儿】（旦上）睡起恹恹如病酒[1]，心儿里乍喜还忧。运协红鸾[2]，梦回玉燕，屈指偏惊时候。

丝丝细雨散清凉，池馆残荷带水香。试看鸡冠花正发，一天秋色下潇湘[3]。妾喜新姨入宅，尽能代理中庖[4]。况且他勤慎温良，略无龃龉[5]。我也十分器重，以礼待之。不意妾身怀妊，未卜熊蛇[6]。每日担忧，不施膏沐[7]。今早起来，好不自在也。

【绵搭絮】芙蓉娇态，恰像不禁秋。懒向妆楼，生怕风摇白玉钩[8]。病心头，厌吃珍馐。渐觉罗裙带短，绣袄襟兜。愧杀我老蚌含珠[9]，怎向堂前礼数稠，怎向堂前礼数稠[10]。

（丑上）人心参不透，鬼话冗偏长。奶奶请茶。（旦）丁香，新姨在那里？（丑）这时候还睡在床上，与老爷讲清话哩。（旦）鸡初鸣，咸盥漱[11]，他是读书女子，岂肯留连荒亡[12]？（丑）阿呀！豺向虎头搔痒，蝇从牛背吹毛。奶奶信他是个好人？吃尽了你的骨髓，还不晓得。奶奶听禀：

【泣颜回】莫怪我吹求，论人心毒似蛇蝨[13]。（旦）怎见得？（丑）前日婢子到太湖石畔，听见新姨对天咒诅奶奶花胎早堕，六甲俱空[14]；苗而不秀，秀而不实。却又抛泥三次，拜了两番，做个魇阳之法。（旦）或者撮土为香，祷告别事。你莫非听错了？（丑）他明明咒诅，那些儿意好情投。以后采花闲耍，适值老爷进来。他又做出许多娇态，我老爷与他

呵，簪花满头，荡春心挽住了纤纤手。（旦）这是闺中常态，说他怎的？（丑）奶奶好笑。他欢喜之中，不知为何哭将起来。方才见喜地欢天，忽然间绿惨红愁。

【前腔】（旦）思量半晌更躇踌，怕赵家飞燕毁誉藏阄[15]。丫头，你声声僝僽[16]，类桑林唤雨班鸠[17]。（丑）奶奶，我是个极老实的。怎敢说谎！（旦）咄！贱人跪下！你可是妬忌新姨么？他是良家好逑[18]，性幽闲且自多忠厚。你如今掠是搬非，干讨得鬼哭神愁。

叫院婆，讨拶子过来[19]。（丑）奶奶饶恕。（生上）

【石榴花】朝来雨歇，凉思淡悠悠。闺中闹炒未停休[20]，呀！夫人，你缘何色变欠温柔？试与我说个根由。（旦）小丫鬟无中生做有，谤新姨对天罚咒。（生）咒谁？（旦）说他咒我花胎早坠，六甲俱空。我想新姨决无此事，明系贱人造谤，所以在此着恼。又道你在闲庭话绸缪[21]，他就垂清泪湿轻裘。

【前腔】（生）交交黄鸟[22]，时向上林游，空劳长舌语谄谄。那日新姨曾向我说，对天祈愿夫人，生位贵子，以酬贤德。今日呵，险将恩爱变成雠[23]。喜娘行德量偏优，我问他双亲今在否？因此上暗抛红豆[24]。好笑这小贱人恁般无理。为甚的妬贤良弄机谋？倾秦晋搆孙刘[25]。

叫院婆，取皮鞭来打这贱人。

【锡银灯】（丑）虽则是云停雨收，可不想旧时的情窦[26]。鹭鸶行状黄昏后，也曾闻河东狮吼[27]。爹行千休万休，休将那皮鞭紧抽。

【前腔】（生）姑念你朝歌暮讴，姑念你持觞侑酒，姑念你流黄夜织春葱瘦[28]。夫人，我讨个面皮罢，权记取这回出丑。（旦）驽骀好不识羞[29]，洗不清湘江水流。

【馀音】（丑）从今收拾如簧口[30]，谢夫人慈悲宽宥。（旦）咄！还不走去！（生）丁香，丁香，你错认随风转舵舟。

（旦）耳边何物絮叨叨，（生）不是鸽鹏是伯劳[31]。

（丑）从此深藏牢闭舌，（合）免遭弹弋失翎毛[32]。

【注　释】

①恹（yān 音烟）恹——精神不振的样子。王实甫《西厢记》二本一折："恹恹瘦损，早是伤神，那值残春。"

②运协红鸾二句——古人传说天上有红鸾星，专主人间婚姻喜事。关汉卿《窦娥冤》二折："孩儿，你可算我两个的八字，红鸾天喜几时到命哩？"玉燕，"五代后周·王仁裕《开元天宝遗事·梦玉燕投怀》："张说母梦有一玉燕自东南飞来，投入怀中而有孕，生说。果为宰相，其至贵之祥也。"古人以梦玉燕为得贵子之兆。

③潇湘——指湘江。南朝齐·谢朓《新亭渚别范零陵》诗："洞庭张乐地，潇湘帝子游。"此剧中仅为形容秋景时借指眼前景，并非实指。

④中庖（páo 音袍）——厨房中的事务。

⑤龃（jǔ 音举）龉（yǔ 音羽）——上下牙齿对不齐，喻意见不合。白居易《达理》诗："谁能坐此苦，龃龉于其中。"

⑥熊蛇——此指男孩或女孩。古人以梦见熊为生男孩的征兆，梦见蛇为生女孩的征兆。《诗经·小雅·斯干》："吉梦维何？维熊维罴，维虺维蛇。大人占之，维熊维罴，男子之祥。维虺维蛇，女子之祥。"

⑦膏沐——古代女子润发的油脂。晋·阮籍《咏怀诗》其二："膏沐为谁施，其雨怨朝阳。"

⑧白玉钩——此指窗帘之钩。明·陶宗仪《辍耕录》载孙淑《绿窗遗稿》:"小阁烹香茗,疏帘下玉钩。"

⑨老蚌含珠——古代以老蚌生珠喻人晚年生子,此处喻杜氏老而怀孕。

⑩礼数——礼仪的等级。此指礼仪。

⑪盥(guàn 音贯)漱——洗漱。盥,洗手。

⑫荒亡——谓沉缅于酒色游猎。《孟子·梁惠王下》:"从兽无厌谓之荒,乐酒无厌谓之亡。先王无流连之乐,荒亡之行。"

⑬蛇蟊(máo 音毛)——蛇与蟊贼。蟊,蟊贼,食庄稼的害虫。

⑭六甲三句——古代称妇女怀孕为身怀六甲。《隋书·经籍志》有《六甲贯胎书》。苗而不秀,《论语·子罕》:"苗而不秀者,有矣夫!秀而不实者,有矣夫!"这是孔子哀悼颜回早逝的话。后世遂以早夭谓苗而不秀。

⑮怕赵家飞燕句——赵家飞燕即赵飞燕,汉成帝妃,后立为皇后。藏阄(jiū 音纠),本指古代一种游戏。此指赵飞燕姐妹阴谋杀害其他妃所生皇子事。

⑯僝(chán 音蝉)僽(zhòu 音绉)——埋怨,嗔怪。宋·秦观〔满园花〕词:"行待痴心守,甚捻著脉子,倒把人来僝僽。"

⑰班鸠——鸟名。晋·张华《禽经》:"班鸠辨雏。"注:"班,次序也。凡哺子,朝从上下,暮从下上,他鸟皆否。"古人认为鸠鸣唤雨,宋·陆游《喜晴》诗:"正厌鸠呼雨,俄闻鹊噪晴。"

⑱良家好逑——良家妇女,好的配偶。好逑,《诗经·周南·关雎》:"窈窕淑女,君子好逑。"

⑲拶(zǎn 音攒)子——古代刑具。用绳连接五根小木棍,套入人的五指后而紧收。

⑳闹炒——即吵闹。炒同吵。

㉑绸缪——此谓缠绵。

㉒交交黄鸟——《诗经·秦风·黄鸟》:"交交黄鸟,止于棘。"交交,

鸟叫声。诌诌，信口胡言。

㉓雠（chóu 音仇）——同仇。

㉔红豆——相思木所结子，大如豌豆，形微扁，色深红，或半黑半红。古人以之喻相思相爱之情。唐·王维《相思》诗："红豆生南国，春来发几枝。愿君多采撷，此物最相思。"

㉕倾秦晋句——破坏姻亲之好而结仇。秦晋，春秋时秦国与晋国世代联姻，后世遂以两姓联姻称为秦晋之好。唐·白行简《李娃传》："明日命媒氏通二姓之好，备六礼以迎之，遂如秦晋之偶。"搆孙刘，使孙权与刘备结下怨仇。搆，同构。倾秦晋，搆孙刘，这里是喻指挑拨乌古孙泽与杜氏、王氏之间的关系。秦晋喻乌古孙泽与杜氏，孙刘喻杜氏与王氏。

㉖情窦——《礼记·礼运》："故礼义也者……所以达天道，顺人情之大窦也。"孔颖达疏："窦，孔穴也。孔穴开通，人之出入。礼义者亦是人之所出入，故云达天道、顺人情之大窦也。"后世以情窦指情意发生与爱情萌动。宋·郭印《次韵正纪见贻之什》诗："情窦欲开先自窒，心田已净弗须锄。"

㉗河东狮吼——宋代陈慥字季常，其妻柳氏悍妬，苏轼曾在《寄吴德仁兼简陈季常》一诗说："忽闻河东狮子吼，拄杖落手心茫然。"河东，柳氏郡望；狮子吼，佛家语，喻威严。后世遂以河东狮吼称悍妇。

㉘春葱——喻女子手指。

㉙驽骀（tái 音台）——劣马，喻庸才。

㉚如簧——能说会道，言口如笙簧。《诗经·小雅·巧言》："巧言如簧，颜之厚矣。"簧，乐器中的簧片。

㉛鸧鹒——即黄鹂，鸟名。其春天鸣于树丛，声音婉转动听。伯劳，候鸟名。其秋季鸣于田间，其音令人凄怆。

㉜弹弋（yì 音义）——用弹弓飞射。弋，用绳系在箭上射。

【短 评】

此场为挑斗，一场闺中斗争终因丁香挑起。恰此正值杜氏怀孕之时。看丁香在主妇杜氏面前形容王氏为老爷所做诸般娇态，陈述王氏在太湖石畔“对天咒诅奶奶花胎早坠，六甲俱空，苗而不秀，秀而不实。却又抛泥三次，拜了两番，做个魇阳之法。”以及“豺向虎头搔痒，蝇从牛背吹毛”数语，并非善碴，亦污白为黑老手。

“闺中闹吵未停休”，乌古孙泽势必陷入此妻妾奴三者纷争之中。因剧情需要，这场争斗以丁香败北草草结束，而“云停雨收”。丁香自此为免遭皮鞭抽打之苦而藏牢闭舌。

杜氏皮鞭之威不啻施以丁香，亦为给王氏看。

第十八出　赐胤

【赏宫花】（末上）天王至尊，端居白玉京[1]。蕊珠宫殿里[2]，风鸾鸣。（合）但见大将桓桓腾九气，真仙济济会三清[3]。

五云高处焰摩天，风雹雷霆万里权。作过世间无限事，檄书先到玉皇前[4]。小圣奏书博士[5]，出入天门，往来云路。宣上帝之敕旨[6]，传百神之奏章。旌其善而惩其恶，赫赫无私；激其浊而扬其清，冥冥不爽。今当上帝垂拱之日[7]，恐有仙官奏事，只索在此伺候。（外上）

【前腔】无形有灵，遨游百二城。纠察贤和否，奏天庭。（合前）

吾乃日间游神是也[8]。向日听乌古孙泽之妾王氏，百口道及正室杜氏之贤，屡屡为其祈子。小圣咨访土地，覆核相同。今值杜氏分娩之期，不免奏闻天帝。赐彼一男，以彰其德。此间已是金阙了[9]。（末）奏事官不得上殿，就此披宣[10]。（外）臣大梁等处日游神奏启：

【古女冠子】诚恐诚惶乞俯听，自承奉帝皇敕令。神游曾至陈州境，乌古氏世簪缨[11]，为人沉静，居官清正。嫡妻杜氏贤无比，侍宠王姬孝有名。思省，端的是一门三行。

（末）圣旨道：据尔所奏，德行可嘉。还当备述颠末，以便劝赏施行。（外）那乌古孙泽呵，

【前腔】年齐不惑弓裘冷[12]，念结发固辞储聘[13]。还堪

羡闺中杜氏多恭敬，私娶妾每留情。必戒必钦，无争无竞。只图早种蓝田玉[14]，不忌重开孔雀屏。耿耿，惟愿着子孙昌盛。

（末）圣旨道：其妾王氏有何令名，并奏上来。

【前腔】（外）王姬孝顺曾孤另，事君子肃肃宵征[15]。见嫡妻怀娠求麟定[16]，祟日里拜神明。论他的善心，天须感应。乞恩降福酬三姓，赐子多龄列九卿[17]。允请，使小臣不胜欣幸。

（末）圣旨道：乌古孙泽廉平自守，伦义不乖。妻杜氏贤德无俦，允宜有子[18]。特敕岁星下世，与他为嗣。官登二品，荫及五孙。妾王氏前系掌书仙女[19]，久谪尘凡。今既孝名独著，善念尤勤，候其告终，速征归位。用彰内闱之贤[20]，庶协下方之请。谢恩。（外）善哉，善哉。（小生扮岁星。二旦持符节同上）

【滴溜子】彤芝盖[21]，彤芝盖红云几层。黄金阙，黄金阙瑶天万顷，圣旨敢不躬领。东方一岁星[22]，结庐人境，若问归时，百年钟磬。

（外、末）小圣辈候送星官一程[23]。（小生）不敢劳重。（众唱）

【朝元歌】迢迢太清[24]，紫气含阳景。荧荧玉绳[25]，白灿横秋影。缥缈仙风，鸾骖鹤乘。最喜弹冠相庆[26]，躔度群英。回看尚依云外旌，曼倩是前生[27]。昆仑阿母惊[28]，梦魂初醒。都化作碧桃红杏，碧桃红杏。

躬承宝敕下云端[29]，　为报贤良心地宽。

尽道他家生贵子，　　安知我辈是星官。

【注　释】

①白玉京——为上帝所居，又称黄金阙。李白《经乱离后天恩流夜郎忆旧游书怀赠江夏韦太守良宰》诗："天上白玉京，十二楼五城。"杨齐贤注："《五星经》云："太上白玉京，黄金阙。"

②蕊珠宫——道家传说天上上清境界中宫名，为神仙所居。《云笈七籤》卷十一《黄帝内景经·上清章第一》："闲居蕊珠作七言。"梁丘子注："蕊珠，上清境宫阙名也。"

③三清——指玉清、太清、上清，传说为神仙居住的地方。《灵宝太乙经》："四人天外曰三清境，玉清、太清、上清。"

④檄（xí音席）书句——檄书此泛指官方文书。玉皇，道教称上帝为玉皇大帝。简称玉皇、玉帝。

⑤小圣句——小圣此谓小神。奏书博士，此为剧中假设上界之职。博士，此指古代专精一艺的官职。如唐代的算学博士，书学博士之类。

⑥敕（chì音赤）旨——圣旨，诰命。

⑦垂拱——垂衣拱手，谓无为而治。《尚书·武成》："惇信明义，崇德报功，垂拱而天下治。"

⑧日间游神——此谓日间巡视之神，与古代传说中的日游神不同。日游神为凶神，此为一般巡游神。

⑨金阙——此指天宫。

⑩披宣——宣读。

⑪簪缨——古代官员的冠饰，因以喻显贵。唐·张说《滍湖山寺》诗："若使巢由同此意，不将萝薜易簪缨。"

⑫弓裘——见第二出注⑭。

⑬储聘——指聘妾。

⑭蓝田玉——此以蓝田出美玉喻生佳子。蓝田，山名，在今陕西蓝田。参见第二出注⑥。

⑮肃肃宵征——《诗经·召南·小星》："肃肃宵征，夙夜在公。"毛传："肃肃，急貌。宵，夜。征，行。"郑玄笺："谓诸妾萧萧然夜行。"此言王氏侍奉乌古孙泽之殷勤。

⑯麟定——麟额。《诗经·周南·麟之趾》："麟之定，振振公姓。"定，孔颖达疏引郭璞曰："谓额也。"此剧中以麒麟借指得贵子。

⑰九卿——古代朝廷中的九个高级官职，历代各有所指，如汉代指太常、光禄勋、卫尉、太仆、廷尉、大鸿胪、宗正、大司农、少府。剧中借指高官厚禄。

⑱允宜——应当。参见第六出注⑮。

⑲掌书仙女——掌管书记工作的仙女。

⑳内阃（kǔn 音捆）——妇女所居处，借指妇女。

㉑彤芝盖——红色车盖的仙家之车。芝盖，汉·张衡《西京赋》："骊驾四鹿，芝盖九葩。"薛综注："以芝为盖，盖有九葩之采也。"此谓仙家之车。

㉒东方一岁星——岁星即木星。传说汉武帝时名臣东方朔即为岁星降于人间，故此称东方岁星。

㉓星官——此即指岁星。

㉔太清——天空。《楚辞·九叹·远游》："譬若王侨之乘云兮，载紫霄而凌太清。"

㉕玉绳——此泛指星光。杜甫《大云寺赞公房》诗其三："玉绳回断绝，铁凤森翱翔。"

㉖最喜弹冠相庆二句——弹冠，见第八出注㉓。躔（chán 音蝉）度，用以标志日月星辰在天空运行的度数。古人把周天划为三百六十度，用以辨别星辰的方位。陆游《老学庵笔记》卷三："崇宁中，长星出，推步躔度，长七十二万里。"

㉗曼倩——即东方朔，其字曼倩，传其为岁星下界。《洞冥记·东方朔》："帝（汉武帝）问：'诸星皆具在否？'曰：'诸星具，独不见岁星十八年，今复见耳。'帝仰天叹曰：'东方朔生在朕旁十八年，而不知是

岁星哉!'"

㉘昆仑阿母——指西王母，因其居于昆仑之圃，故称昆仑阿母。

㉙宝敕——上帝的诰命。参见本出注⑥。

【短 评】

此出可谓画蛇添足之笔。

剧中插入此天帝赐胤一节，不仅未能增加全剧情节的曲折生动，反而因“天机泄露”而冲淡剧情。

至于此节上帝特敕岁星下世，将前世之东方朔赐与乌古孙泽为嗣，又云王氏系天上掌书仙女，久谪尘凡，皆庸赘之笔。

第十九出 弄璋

【临江仙】（生）长啸投闲心已矣[①]，功名还羡鸱夷。苍天留意赐麟儿。庚星曾入梦[②]，甲子始成仪。

无官一身轻，有子万事足。岁月苟能挽，采蕨商山曲[③]。自家仰承天地覆载之恩，俯赖祖宗荫祐之德。夜来室人杜氏分娩一男，使我十分欢喜，顿忘顾后之忧。百世蒸尝[④]，甫遂崇先之愿。正是：着意种花花不发，等闲插柳柳成阴。院子何在？（小生上）堂上一呼，阶下百喏。覆老爷，有何台旨？（生）吩咐庖人治酒[⑤]。（小生）备下了。（贴旦上）

【福青歌】老年人收生活计，小郎君生得头玉眉翠。（丑作抱小儿笑上）思量何物哭啼啼，一张阔嘴，恰像有食牛之气[⑥]。

（贴旦）老爷恭喜。（生）杨妈妈，劳动你。（贴旦）奶奶着我同丁香姐怀抱公子，送与老爷观看，并请命名。（生抱介）

【玉抱肚】呀！瞥然惊异。我孩儿兰芽桂枝[⑦]，况盈盈秋水精神，更遭遭玉骨清奇。何妨错写弄麞书[⑧]，信是吾家千里驹。

【前腔】（贴旦）明知就里，（生）明知什么来？（贴旦）抱曾参曾闻仲尼[⑨]，喜今朝锦褓藏身，着他年金榜名题。（丑）老爷，真个是海中仙果子生迟，雪里高山未白时。

（生）丁香，你且抱好了公子，不要惊他。妈妈，烦你进去上覆奶奶，要保重些。公子取名良祯[⑩]。（贴旦）晓得。黄金容易得，白璧最难求。（同丑下。外衣巾同净庶服上）

【字字双】乌古孙公罢相归，（外）高致。（净）出门倒着白接䍦[11]，（外）游戏。（净）夜来已得掌中珠，（外）天与。（净）轻轻敲破脚踝皮，（外）打喜。

（生趋迎介）列位乡丈，薄席已设，不消敲罢。（净笑介）敲也不曾敲，筵席先已备下。若是认真敲将起来，吃不尽了许多了。（外）恭闻老先生弄璋之喜[12]，里中诸辈，特具菲仪奉贺[13]。（生）礼仪概不敢领，单收帖儿，以见厚情。院子，取公服来。（净）小子有一言相告，昨夜三更时分，拙荆纺织未眠[14]，闻得半空中环佩铿锵，笙竽嘹亮，说道送入乌古孙宅去。初不知其为何？今早忽闻老大人得了公子。一则称庆，二则奉报。（生）学生何德所致？有此奇兆。（外）叫乐人进来吹弹，吾辈以盒酒相劝。（生）免劳赐罢，就请登筵。院子，看酒来。

【山花子】堂开绿野筵初启，葱葱瑞霭充闾。（净）小子乃是垅断鄙夫[15]，不敢僭越上坐。（生）说哪里话？荷高情扳留允宜，乡党中岂论高低[16]。（合）喜盈盈琼卮满携，檀槽弦响[17]，箫管吹，欢娱。此时狂若痴，共看云中鸑鷟高飞[18]。

【前腔】（外、净）郎君定是非凡器，吐清辉鲛室明珠。念吾侪绳枢布衣[19]，借余光照及寒微。（合前）

（末上）欠钱如管辖，讨债似催科[20]。把门大官，闻得近侧吉一叔在尊府中赴席。烦乞转致，说道富员外家差人在门外等你。（小生）知道了，你且到那边等着。（末下介。小生）那一位是吉一叔？（净）是我。（小生）富家有个大官在门外等你说话。（净）等我？我不吃了，告辞老大人去罢。（生送酒介）

【太和佛】太白双擎乐有馀[21]，何故苦推辞？（外）朱橹

画栋，日影已西移。岂可再徘徊？（净）红潮登颊心先醉。（背唱）只恐怕门前轻薄，不去又来催。（生）你唧唧哝哝，为我说详细，方免得狐疑犹豫。

（净）老大人在上，小子家贫难活。借得富员外家印子钱五千[22]，已偿其利。今日要拿我去追并本钱，无可奈何。（生）却是这个缘故。你也不须忧虑，院子过来。急急里支取青蚨代偿之[23]。

（小生）领钧旨。（下。净）多蒙代偿。将何补报？

【舞霓裳】我感取恩波活枯鱼[24]，活枯鱼。（外）吉兄，你愿取恩台寿耆颐[25]，寿耆颐。（净）鲰生今日遭奇遇[26]，除是身为犬马效驱驰。（生）常言道济人之急，并不是钓誉沽名做声势。

学生席虽简薄，必求乡丈委顿而别[27]，同到东园步步何如？（外、净）谨依尊命。（同唱）

【红绣鞋】东园载酒委蛇[28]，委蛇。西园沉醉方归，方归。香雾散，暮云迷；歌金缕，舞氍毹[29]。汤饼会[30]，更先期，汤饼会，更先期。

（外、净）告别了。（生作醉介）请了。（外、净）酒中不语真君子，财上分明大丈夫。（下。众作扶生介）老爷已醉，扶将进去罢。

【尾声】玉山将倒须扶去[31]，又早见月明天际。（生）我喜上心来不自持。

丹桂飘香满画堂，　月中仙子贺仙郎。
而今不羡燕山叟，　更比燕山绕树芳[32]。

【注　释】

①长啸二句——撮口发出长而清越的声音谓长啸。《三国志·蜀志·诸葛亮传》注引《魏略》:“每晨夜从容，抱膝长啸。”鸱（chī音吃）夷，鸱夷子，又作鸱夷子皮，春秋越国范蠡自号。其在辅佐越王勾践灭吴后变姓名隐居江湖。李白《古风》之十八:“何如鸱夷子，散发棹扁舟?”

②庚星二句——这两句是用藏头修辞法，表示随着时间推移，当初的梦已成真。首句首字为“庚”，次句首字为“甲”，“庚甲”在古代为年岁的代称。元·杨弘道《齿摇》诗:“齿摇眼如暗，庚甲到知非。”

③商山——在今陕西商县东，秦末汉初隐士四皓曾隐居于此。

④百世蒸尝二句——蒸尝本指秋冬两次祭祀，后来泛指祭祀。《三国志·魏文帝纪》黄初二年诏:“阙里不闻讲颂之声，四时不睹蒸尝之位，斯岂所谓崇礼报功，盛德百世必祀者哉!”甫遂，方遂。崇先，崇敬先祖。

⑤庖（páo音袍）人——原指掌膳食之官，后泛指厨师。唐·李蟾《烹小鲜赋》:“力刀之任，庖人是司。”

⑥食牛之气——《尸子》下:“虎豹之驹未成文，而有食牛之气。后因以食牛之气表示年幼而已显示出雄迈之气的人。

⑦兰芽桂枝二句——此言新生儿的贵相，如兰之幼芽，桂之嫩枝。盈盈秋水，喻小儿的神情。杜甫《徐卿二子歌》:“大儿九龄色清澈，秋水为神玉为骨。”

⑧弄麞书——古代贺人生子曰弄璋。《旧唐书·李林甫传》载:“林甫舅子（姜）度妻诞生，林甫手书庆之曰:‘闻有弄麞之庆。’客视之掩口。”璋本美玉，麞为兽名，故错书而致笑柄。

⑨曾参（shēn音身）句——孔子弟子，后世称为曾子。孔子字仲尼。

⑩良祯——乌古孙良祯，字干卿，号约斋。《元史》卷一八七有传。传中记载其“资器绝人，好读书，至治二年荫补江阴州判官。”后来官至右丞兼大司农。

⑪白接篱（lí 音离）——白头巾。李白《襄阳曲》其二："头上白接篱，倒著还骑马。"

⑫弄璋之喜——得子之喜。《诗经·小雅·斯干》："乃生男子，载寝之床，载衣之裳，载弄之璋。"郑玄笺："男子生而玩以璋者，欲其比德焉。"后世因以弄璋指生男。参见第二出注53

⑬菲仪——薄礼，多用作谦词。宋·杨万里《罗氏定亲启》："十世可知，继好复从于今始。两端而竭，菲仪仍守于旧规。"

⑭拙荆——拙妻。用于谦称。因汉朝孟光之妻"荆钗布裙"，后世因以荆妻、拙荆谦称自己的妻室。

⑮垅断鄙夫——田间农夫。垅断，又作垄断，原指登高探望意，此借指垅亩，田间。

⑯乡党——谓乡里，俗称乡亲。《论语·乡党》："孔子于乡党，恂恂如也，似不能言者。"

⑰檀槽——指琵琶，因其背是用檀木制成，故称。唐·李商隐《定子》诗："檀槽一抹广陵春，定子初开睡脸新。"

⑱鸑（yuè 音越）鷟（zhuó 音浊）——凤的别称。《国语·周语》上："周之兴也，鸑鷟鸣于岐山。"

⑲念吾侪（chái 音柴）句——吾侪，我们。绳枢布衣，穷苦百姓，穷苦平民。绳枢，以绳系门，代替门轴，形容贫寒。布衣，古代平民所着衣服，亦作为平民的代称。《吕氏春秋·行论》："人主之行与布衣异。"余光，《史记·甘茂列传》："臣闻贫人女与富人女会绩，贫人女曰：'我无以买烛，而子之烛光幸有余，子可分我余光，无损子明而得一斯便焉。"后泛指对别人的沾惠。

⑳催科——催缴租税。租税有法令科条，故称。

㉑太白——即大白，大酒杯。晋·左思《吴都赋》："飞觞举白。"刘良注："大白，杯名。"

㉒印子钱——又称折子钱，旧时高利贷的一种形式，每日上门索债，还款盖以印记，故称印子钱。

㉓青蚨（fú 音扶）——昆虫名，形似蝉而大。此指钱。晋·干宝《搜神记》卷十三言其“生子必依其叶，大如蚕子。取其子，母即飞来，不以远近。虽潜取其子，母必知处。以母血涂钱八十一文，以子血涂钱八十一文。每市物，或先用母钱，或先用子钱，皆复飞归，轮转无已。”后世因此称钱为青蚨。

㉔枯鱼——此为吉一叔自谓。《庄子·外物》：“吾得斗升之水然活耳，君乃言此。曾不如早索我于枯鱼之肆。”后世常以枯鱼比喻困窘无济者。

㉕寿耆颐——长寿的意思。耆，高寿，颐，怡养天年。

㉖鲰（zōu 音邹）生——小生，自谦之词。王实甫《西厢记》四本一折：“叹鲰生不才，谢多娇错爱。”

㉗乡丈——老丈，老人家。委顿，极度疲惫。《新唐书·韩愈传》：“此譬有十夫之力，自朝抵夕，跳跃叫呼，势不支久，必自委顿。”

㉘委（wēi 音危）蛇（yí 音移）——雍容自得的样子。《诗经·召南·羔羊》：“退食自公，委蛇委蛇。”

㉙氍（qú 音渠）毹（shū 音输）——毛麻混织的地毯。古乐府《陇西行》：“请客北堂上，坐客毡氍毹。”

㉚汤饼会——古代习俗，生儿三日设宴接待亲友，叫汤饼会。汤饼，水煮面食，如今馄饨之类。

㉛玉山将倒——《世说新语·容止》：“嵇叔夜之为人也，岩岩若孤松之独立；其醉也，傀俄若玉山之将崩。”此处是借以喻指乌古孙泽的醉态。

㉜更比燕山——见第二出注62。

【短　评】

“无官一身轻，有子万事足”，苏东坡谪居黄州时，其妾产子而发戏言，充满无奈与自嘲。并非如乌古孙泽老爷如此自

得。

杨氏对乌古孙良祯先有接生之功，后又有收养之恩，亦奇缘。

印子钱，古代高利贷通行样式，如今乡下花样又多于古人。乌古孙泽此时替吉一叔还债解难，已为方诞生之子乌古孙良祯种下福苗。日后乌古孙良祯入京赴考，功成名就，全家团圆，全仗吉一叔报恩之劳。

第二十出 报 命

【生查子】（末上）乾坤和气充，日月恩光重。揽辔问痌瘝[1]，据案裁繁冗。

眇眇孤臣寄海滨[2]，几番清梦入枫宸。相逢尽说当今事，贵杀黄金贱杀人。自家广东廉访司副使庆童是也。胸藏经纬[3]，气负豪雄。文堪治国安民，武可谈兵训卒。虽居豸职[4]，未展鸿猷。争奈虎狼塞路，有碍麟游[5]；则怜鸩鸮号天[6]，终遭枭食。可恨彻里帖木儿倒持伦纪，凌毒缙绅[7]。因受乌古孙公之辱，每常迁怒于我。已经摘其恶状，具奏官里[8]。且待承局京回，便知音信。正是：身居虎口犹安坐，命弃鸿毛更疾呼[9]。

【锦缠道】负英雄，这丹心高悬九重。耿耿许谁同。恨奸臣居然似虎如熊，一味价弄天纲凌夷士风[10]。剥得个赤离离财尽民穷。我直节慕龙逢[11]，肯偷生甘为阘茸。咳！乌古孙大人，你如今呵，逃名入剡中[12]。早惊觉邯郸春梦，好将尺素寄来鸿。

（外上）南越乍回销客泪[13]，长安不见使人愁。承局叩头。（末）本章几时上的？（外）老爷听禀：

【普天乐犯】荷丁宁劳征鞚[14]，戴星往曾赍贡。（末）有何话说？（外）天颜动[15]，天颜动，振电惊虹，险些儿剖凤刜龙。（末）那时怎么？（外）圣上呵，回嗔转容，敕恩官闲住[16]，彼丑尊崇。

圣旨道，庆某恃才纵肆，捏谤命臣，本当重处，姑着闲

住。彻里帖木儿照旧供职，中书省知道。（末）圣上不纳忠言，我就解绶去也。

【古轮台】笑融融，而今履迹任西东。追寻万树桃花洞，免劳讥讽。解组归农[17]，也强似畏途迎送[18]。决胜调筹[19]，连衡合从，算来都是一场空。功名何用？（外）论前人自始还终。牧羊守节[20]，闻鸡奋义，炙鱼殉勇，青史有遗踪。膺天宠，安车指日召明公[21]。

【馀音】（末）清风半榻琴三弄，堪鄙那书空殷仲[22]。（外）祸福难凭塞上翁[23]。

飘然归去作闲人， 镇日垂竿远市尘[24]。
宁使山阴访安道[25]， 岂容林下卧辛宾。

【注 释】

①揽辔（pèi 音配）——把住马的缰绳。《后汉书·范滂传》："滂登车揽辔，慨然有澄清天下之志。"后世因以揽辔表示官吏刷新政治，澄清天下之志。欧阳修《答运使启》："揽辔有初，已风行于列郡；追锋迅若，即柄用于本朝。"痌（tòng 音痛）瘝（guān 音关），原作恫瘝，病痛的意思。《尚书·康诰》："恫瘝乃身。"孔安国传："恫，痛；瘝，病。治民务除恶政，当如痛病在汝身。"恫，与痌同。

②眇（miǎo 音秒）眇二句——眇眇，遥远。《楚辞·九章·悲回风》："登石峦以遥望兮，路眇眇之默默。"枫宸（chén 音辰），官殿。汉代宫殿多植枫树，宸，北辰所居，古代喻宫庭。苏轼《次韵韶倅李通直》其一："回首天涯一惆怅，却登梅岭望枫宸。"

③经纬——经书与纬书。北朝齐·颜之推《颜氏家训·勉学》："俗间儒士，不涉群书，经纬之外，义疏而已。"

④虽居豸（zhì 音至）职二句——执法的官职。古代执法官戴豸冠，

故称。豸冠即獬豸冠，獬豸为传说中的神羊，能辨邪正，以其状为冠，象征法律的正直。鸿猷（yóu 音由），大道，大法。猷，法制。《尚书·周官》："若昔大猷，制治于未乱，保邦于未危。"

⑤麟游——麒麟的行动。麟，即麒麟，古代传说中的仁兽。一说，即今长颈鹿。

⑥则怜鸡（yù 音玉）鴠（dàn 音旦）二句——此指凤鸟。枭（xiāo 音消），猫头鹰一类的鸟，古人指为恶鸟。

⑦缙（jìn 音进）绅——又作搢绅，古指官宦，士大夫。绅，束腰的大带。缙，即搢，指插笏于带。古之仕者束带插笏，故以缙绅借指士大夫。

⑧官里——官家，指天子。元·乔孟符杂剧《金钱记》一折："谁不知开元官里好奢华？"开元官里，指唐玄宗。

⑨鸿毛——司马迁《报任安书》："人固有一死，死有重于泰山，或轻于鸿毛，用之所趋异也。"此言生命之轻。

⑩一味价句——一味价，一味地。价，语助词，相当于"地"的用法。凌夷，由盛变衰，败落。

⑪我直节二句——龙逢，即关龙逢，传说为夏朝的贤臣，因敢于直谏，被夏桀杀害。阘（tà 音踏）茸，软弱无能。《楚辞·九叹·忧苦》："杂斑驳与阘茸。"王逸注："阘茸，驽顿也。"

⑫逃名入二句——剡（shàn 音善）中，指今浙江嵊县一带地方。邯郸春梦，唐·沈既济《枕中记》小说中叙述卢生住邯郸客舍中，道士吕翁授其枕。卢枕睡入梦，历数十年富贵显盛。及醒，主人煮黄粱未熟。

⑬南越——亦作南粤，指今广东、广西地区。

⑭荷丁宁二句——征鞚，飞驰。鞚，马勒。戴星，即披星戴月。赍贡，进贡，向朝廷献纳。

⑮天颜动四句——谓天子动怒。剖凤剸（tuán 音团）龙，比喻皇上怒起杀机。剸，断，截断。

⑯敕——诰命。《北齐书·宋游道传》："敕至，市司犹不许，游道杖

市司，勒使速付。”参见第十八出注⑥。

⑰解组——解下印绶。指辞官，参见第十一出注㊶。

⑱畏途——险途。李白《蜀道难》：“问君西游何时还？畏途巉岩不可攀。”这里是代指仕途。

⑲决胜二句——《史记·留侯世家》：“运筹策帷帐中，决胜千里外，子房功也。”此指军事指挥之功。连衡合从（zòng读纵），战国时张仪游说六国奉秦为连衡，苏秦游说六国联合抗秦为合从，从同纵。此指有决定国策之功。

⑳牧羊守节三句——指汉代苏武，出使匈奴，被扣留，牧羊于北海十九年，守节不屈。闻鸡奋义，晋代祖逖与刘琨共为司州主簿时，半夜闻荒鸡鸣，遂拔剑起舞。后世以闻鸡起舞喻壮士奋发之情。炙鱼，东汉邓禹平定王郎，汉光武帝刘秀过其营地，其用炙鱼接待刘秀。

㉑明公——古代对有名位者的尊称。《三国志·魏志·吕布传》：“布请曰：‘明公所患，不过于布’。”明公，吕布称曹操。

㉒书空殷仲——指晋代殷浩。《世说新语·黜免》：“殷中军被废，在信安，终日恒书空作字。扬州吏民寻义逐之，窃视，唯作‘咄咄怪事’而已。”殷中军即殷浩。

㉓塞上翁——即塞翁，古代寓言中人物。《淮南子·人间》篇中说，塞上人的马无故跑失到胡人居地，其父塞翁说：“此何遽不为福乎？”数月以后，塞上的马归来，并带回一群胡马。故后世有“塞翁失马，焉知非福”的成语。

㉔镇日——整日。朱熹《邵武道中》诗：“不惜容鬓凋，镇日长空饥。”

㉕山阴访安道二句——晋代王徽之访戴安道故事。《世说新语·任诞》篇载王徽之居山阴（今浙江绍兴），大雪夜眠觉，忽忆戴安道。当时戴安道在剡中，于是乘船往剡中访戴，经宿方至。既到门前，不进而返。人问其故，答道：“吾本乘兴而来，兴尽便返，何必见戴。”辛宾，晋愍帝时尚书郎。晋愍帝蒙尘平阳，刘聪令其行酒洗杯爵，辛宾抱愍帝

大哭，被刘聪所杀。此当指辛宾族兄辛勉，勉曾辞刘聪所署光禄大夫职，而隐居山林，刘聪遣使送药酒逼之。

【短　评】

此出谓之“报命”。彻里帖木儿之流“奸臣居然似虎如熊，一味价弄天纲凌夷士风，剥得个赤离离财尽民穷。”然而圣旨却敕其“照归供职”，身为执法官的庆童却因揭发其罪责而落得个“恃才纵肆，捏谤命臣”的罪名，而被勒官闲住。君命如此，无可奈何。

庆童之功绩全在其东山再起之时。此为剧情之一波三折，亦人生之一波三折。

“安车指日召明公”，贴于剧情。“祸福难凭塞上翁”则显勉强。

第二十一出 训 读

【紫苏丸】(小旦上)窗上晓光初满，掩镜鸾拈针消遣。追思陈迹也徒然，天已从人愿。

相去日已远，衣带日已缓。奴家为何道此两句话儿？只因祖母弃世，不觉十有余年。面壁悲伤，终为无益。好笑丁香造谤生非，幸得夫人白我心迹。但奴家志想出家，义甘受侮。所喜者嫡子良祯[①]，聪明贤孝。虽则从师习学，居常每见轻佻。感遇夫人厚情，着我早晚教诲。彼以庶母称尊，我亦爱如己出。若得他成人立业，庶不负笔舌辛勤。好似红杏出墙桃傍水，一般颜色两般看。(丑上)

【步步娇】画阁朱扃人如婉[②]，我何事常蝇点。我丁香往往恶口毒舌，阴谤新姨。谁想他反加许多美意，教我好羞惭也。如今只索负荆请责，以赎前愆[③]。(作负荆介)今朝赧赧然[④]，错效骊姬，空投飞箭。(作跪介。小旦)丁香，这是做什么勾当？(丑)愿新姨恕贱婢之罪，悔过向妆前，负荆请罪求方便。

【江儿水】(小旦)项羽重瞳目[⑤]，从来不识贤。何妨你是重台贱[⑥]，笑予帘外新归燕。等闲未见春风面，合受蜂儒蝶怨[⑦]。(丑)二奶奶，贱婢是老鸦口，杨花性，不要作准罢。(小旦)嘱付杨花，莫搅乱自家庭院。

丁香，你既知罪，且起来随到奶奶那边告谢一声。(丑)敬从所使。(小旦)知过须当改。(丑)受恩不敢忘。(并下。小生扮乌孙良祯上)

【五供养】诗书万卷，由义居仁，圣圣相传[8]。偷看师已去，还怕母多严。这青团佳扇，挥动处余香堪玩。此是太湖石畔了。蜻蜓飞上下，转过粉墙边。试拍取双双系缠红线。(作拍蜻蜓介)

【玉交枝】(小旦上) 弓鞋步浅，觑郎君攀缘弄顽。轻轻趋抱低低唤，虑他们未惯惊弦[9]。良祯儿，你书到不读，顽得好哩。(小生) 庶母拜揖，孩儿要娘拍这蜻蜓与我。(小旦) 咄！你不能苦志期大观[10]，反将微物来幽盼。我想三国时杨修九岁能文[11]，你如今年已十一岁了。论奇才杨修幼年，比杨修还多二年。

【园林好】(小生) 谢娘行提撕教言[12]，恕孩儿佻儇好闲。从此黜浮崇善[13]。图五鼎[14]，报三迁。图五鼎，报三迁。

(小旦) 今日读那章书？(小生)《诗经·小宛》第四章。(小旦) 背读与我听。(小生) 题彼鹡鸰[15]，载飞载鸣。我日斯迈，而月斯征。夙兴夜寐，无忝尔所生。

【川拨棹】(小旦) 你生无忝[16]，要埋头当自勉。但嘱你急急争先，但嘱你急急争先。惜分阴青藜可燃[17]。小神童作状元，步蟾宫入杏园。

【尾声】风云际会男儿愿[18]，有日攀龙飞上天。(小旦) 不枉你双亲养育艰。

年纪虽然小，　　文章日渐多。
待看十五六，　　一举便登科[19]。

【注　释】

①嫡子——正妻所生的儿子。其称父亲的姬妾为庶母。

②画阁朱扃（jiōng 音窘阴平）二句——有彩绘的楼阁，朱漆的门户。扃，关闭门窗的钩具，此借指门户。蝇点，蝇所污染，比喻对好人的谗言诽谤。《续高僧传·释智凯》："后以蝇点所拘，申雪无路，徙于原部。"

③前愆（qiān 音千）——以前的过失。

④今朝二句——赧（nǎn 音蝻）赧然，羞惭的样子。赧，面红色。骊姬，春秋时骊戎国君之女，晋献公灭骊戎后将其纳为夫人。甚得宠信，谮杀太子申生，迫公子重耳、夷吾逃亡他国，立己子奚齐。后奚齐被晋大夫里克所杀，骊姬被废。

⑤项羽重瞳——《史记·项羽纪赞》："吾闻之周生曰：'舜目盖重瞳子。'又闻项羽亦重瞳子。"重瞳，目有二瞳子。

⑥重台——古代谓婢之婢。元·郈桂子《雪舟脞语》："婢之婢，世谓之重台。"王氏为妾，其地位相当于婢，丁香地位又在王氏之下，故称重台。

⑦蜂僝（chán 音缠）——蜂之烦恼。僝，烦愁。

⑧圣圣相传——圣贤代代相传。

⑨惊弦——指惊吓。唐·白居易《送客南迁》诗："客似惊弦雁，舟如委浪萍。"

⑩大观——目光远大。贾谊《鹏鸟赋》："小智自私兮，贱彼贵我；达人大观兮，物无不可。"

⑪杨修——字德祖，东汉人。好学有俊才，建安中举孝廉，入朝任郎中。后为曹操主簿，被曹操诬杀。

⑫谢娘行二句——娘行，此称庶母。行，行辈。《汉书·苏武传》："汉天子，我丈人行也。"佻儇（xuān 音宣），轻佻轻浮。

⑬黜浮崇善——戒除浮躁，崇尚好学之人。

⑭图五鼎——古代祭礼，大夫用五鼎盛羊、猪、肤、鱼、腊。后以

五鼎借指富贵。《史记·主父偃传列》："且丈夫生不五鼎食，死即五鼎烹耳。"

⑮题彼六句——此即《诗经·小雅·小宛》第四章的诗句。

⑯无忝——无愧于。忝，羞于、愧于。

⑰惜分阴三句——用汉代刘向故事，言夜间勤奋读书。旧题晋·王嘉《拾遗记》卷六载汉代刘向校书天禄阁，夜有老人扶青藜杖，登阁而进。见刘向暗中诵书，乃吹杖端烟燃，以青藜之光授《五行洪范》之文。蟾官，比喻科举考中。唐·李中《送黄秀才》诗："蟾官须展志，渔艇莫挂心。"杏园，园名，在西安大雁塔南，为唐代新科进士宴饮之地，后世因以比喻进士第。唐·温庭筠《春日将欲东归寄先及第苗绅先辈》诗："几年辛苦与君同，得丧悲欢尽是空……知有杏园无新入，马前惆怅满枝红。"

⑱风云际会——指好的机遇。元·耶律楚材《次云卿见赠》诗："风云际会千年少，天地恩私四海均。"

⑲登科——唐制，举子上榜，称为及第，吏部复试获中，才称登科。后世凡科举得中皆称登科。

【短　评】

负荆请罪，丁香与王氏将相和，可见地位相当。"重台"与"金钗十二"虽有差别，但终皆是奴婢。故其间有斗争，亦相依为命。后来二人一为女冠，一为比丘尼，亦势之必然。

庶母与嫡子，实为奴婢与幼主，此层关系最难处。庶母能教诲谪子如此，实为难得。可见作者欲将王氏写成至孝至贤之人。

第二十二出　社　会

【双劝酒】（净）赤绳命穷[1]，使人惶恐。紫微运通[2]，乘机骚动。甲兵十万在胸中，是何年唾手成功[3]。

喒家棒胡的便是。半生诡谲[4]，百事乖张。幼时习些枪法，运动如神。向年得了奇书，揶揄似鬼[5]。追纵张鲁[6]，步武仙芝。谬称弥勒降生，散布狂言惑众。巨恶元憝[7]，星罗棋跱。善男信女，景仰云从。自惭黄口雏儿[8]，号做白莲社主。恨杀那无情的乌古孙郎，收拾我有缘的王家女子。未遑报复，且举远图。喜得弓伯长、乌六秃二人，颇称骁勇，初既结为兄弟，今复拜作师徒。向来聚得二千五百人，焉能济吾大事？待足一万，方可号令。不免广开斋供，结纳人心。徒弟那有？（末、丑上）

【前腔】朝西暮东，齐梁燕宋。生涯不同，耍拳撮弄。白莲会社做香公，强如奔走飘蓬。

师父稽首。（净）徒弟，今当弥勒降生之日。他是治世福神，只索建一道场，设法供奉，必有众姓烧香。你可留他素膳。（丑）晓得了。请问师父，何以谓之道场？（净）坐朝问道之道，白驹食场之场[9]，故尔谓之道场。（丑）讲得妙。（同唱）

【铧锹儿】莲华法雨飘清供[10]，杨枝甘露洒虚空。南无愿尊重，弥勒圣躬。铮铙鼓钟，声音冗冗。若讲经文，便觉懞懂。（净作趺坐介）

（外、小生、贴旦、小旦同上）

【前腔】娑婆世界菩提种[11]，波罗揭谛梵王宫。阿弥陀佛。(众作拜介) 三千大千众，皈依法聪[12]。(外) 棒佛爷打坐在此，我等拜他一拜。你身登九峰，河沙寿永[13]。指示禅机[14]，檀那跃踊。

请列位到斋堂素饭。(外、小生、贴旦、小旦) 信受奉行，作礼而退。(俱下。净作醒介。丑、末) 师父出定了[15]。(净) 徒弟，我方才合眼，亲见弥勒尊佛。说你两人原是火首金刚[16]，谪来人世。弓伯长河目海口，食禄千锺[17]。乌六秃铁面剑眉，兵权万里。今日暂为香火，他年俱做公侯。(丑、末) 道师父若何？(净) 道我凤准龙颜，必登九五之位[18]。(丑、末笑介) 若是这等，可不是要做皇帝了？

【月上海棠】(净) 你莫泄风，贵为天子原无种。看长蛇封豕[19]，化作真龙。你本是将台上的先锋，那里是空门中的法从[20]？(合) 宽得众，且忘形结纳四海英雄。

【前腔】(丑、末) 当承奉，赤心报效非虚哄。愿分茅裂土[21]，特起飞熊。我本是戏场上的吾侬，哪里是帅旗前的骁勇？(合前)

素抱非常志，　　中原可作家。
一身贫子骨，　　满口帝王牙。

【注　释】

①赤绳——唐代李复言《续玄怪录》叙述韦固宿宋城客店，见一老人月下检书。因问老人囊中何物，老人答道是赤绳，用以系夫妻之足，虽仇家异域，此绳一系，一聚终不能变易。后以赤绳泛指姻缘。

②紫微——星座名，古人用以象征帝王宫殿。汉·李尤《德阳殿

铭》："皇穹垂象，以示帝王。紫微之则，弘诞弥光。"

③唾手成功——马到成功。唾手，口液吐到手上，极言其容易做到。

④半生诡谲（jué 音决）二句——怪异。晋·王坦之《废庄论》："若夫庄生者……其言诡谲，其义恢诞。"乖张，性情僻。

⑤揶（yé 音爷）揄（yú 音于）——戏弄，侮辱。《东观汉记·王霸传》："市人皆大笑，举手揶揄之。"棒胡此言戏弄世人。

⑥追纵二句——张鲁，东汉人，张道陵之孙，世为天师教道主，其以"师君"自号，从者甚众，雄据汉中巴郡三十年，后投降曹操。仙芝，指王仙芝，唐末人，农民起义领袖。乾符中率众破曹、濮二州，后黄巢响应，声势益大，后失利阵亡。步武，追随，效法。

⑦巨恶元憝（duì 音对）二句——元凶，首恶。《晋书·文帝纪》景元四年："用能战不穷武而大战歼溃，旗不再麾而元憝授首。"星罗棋跱（zhì 音至），即星罗棋布。

⑧自惭二句——黄口，幼儿。古乐府《东门行》："上用仓浪天故，下为用此黄口小儿。"白莲社，晋代慧远与刘遗民等十八人结社庐山东林寺，称为白莲社。此指元明时期的白莲会、白莲教，以白莲社名义聚众结社。

⑨白驹食场——《诗经·小雅·白驹》："皎皎白驹，食我场苗。"此是借指留客设场之意。

⑩莲华法雨——指佛法。莲华，佛座，指佛家。法雨，佛家谓佛法普及众生，如雨润育万物。南朝宋·谢灵运《庐山慧远法师诔》："仰弘如来，宣扬法雨。"

⑪娑婆世界二句——佛教指三千大千世界。《法华玄赞》二："乃是三千大千世界，号为娑婆世界。"菩提种，此指菩提树，佛教中相传释迦牟尼曾在此树下得证菩提果而成佛。娑罗揭谛，佛教《心经咒》中语，原文为"波罗僧揭谛，婆提萨摩诃。"梵王宫，即梵王的宫殿，后泛指佛寺。苏轼《金门寺中见李留台与二钱唱和四绝句戏用其韵跋之》

其三："一纸清诗吊兴废，尘埃零落梵王宫。"

⑫皈（guī音归）依句——佛教语，原指身心反归于佛、法、僧。后来引申为加入佛、道诸教的意思。唐·李颀《宿莹兮禅房闻梵》："始觉浮生无住着，顿令心地欲皈依。"法聪，北朝后魏僧人，是阐述佛教四分律的宗师。

⑬河沙——恒河之沙。以恒河沙之无数喻其寿永无极。

⑭指示二句——禅机，佛教语，指悟入佛禅的关窍，机要秘诀。檀那，佛教语，指布施。《翻译名义集》卷四《辨六度法檀那》："秦言布施，若内有信心，外有福田，有财物，三事和合，心生舍法，能破悭贪，是为檀那。"

⑮出定——佛教语，佛教将静坐敛心，心志定于一处叫入定。将从入定状态恢复至常态叫作出定。《观无量寿经》："出定入定，恒闻妙法，行者所闻，出定之时，忆持不舍。"

⑯火首金刚——指金刚力士，佛教中的护法神。

⑰食禄千锺——锺为古代容器，十釜为一锺。享受千锺的奉禄，言官位之显贵。

⑱九五之位——指帝位。《易经·乾卦》："九五，飞龙在天，利见大人。"后世因称帝位为九五之尊。《宋书·武帝纪》元熙二年："夫或跃在渊者，终飨九五之位。"

⑲封豕（shǐ音矢）——大野猪。长蛇封豕，古代喻元凶首恶之人。《左传·定公四年》："申包胥如秦乞师：'吴为封豕长蛇，以荐食上国，虐始于楚。"

⑳法从——原谓跟随皇帝的车驾，此借指佛教法徒，即一般的佛教信徒。

㉑分茅裂土——分封土地。古代分封诸侯时，用白茅裹着泥土授予分封者，称为授茅土。

【短　评】

此出所谓社会，专指白莲社宗教团体，又称白莲教者。棒胡，一市井无赖，以一弥勒画像、一谶纬之书，摇身一变而为坐朝问道之白莲社主。又聚众二千，一心步武唐代高仙芝，且念念不忘“乌古孙郎，收拾我有缘的王家女子”。故其不仅是对大元帝国的威胁，亦成为乌古孙泽一家的后患。

白莲教活动内幕当大抵如此，为作者所亲历目睹者。

棒胡此言“贵为天子原无种”，与秦末起义陈涉所言“帝王将相宁有种乎”如出一辙，可见作者写棒胡非无依据。

第二十三出　出　家

【传言玉女】（生）山水情怀，时听一声欸乃[1]。（旦）画堂中琴和瑟恺[2]。（小生）鲤趋庭对[3]，喜万里云程堪待。（合唱）太平景象，满门光彩。

〔更漏子〕（生）布袍宽，韦带细[4]，犹觉玉炉香气。（旦）眉翠淡，鬓云蓬，萧萧入镜中[5]。（小生）五更鸡，三更雨，寂寞读书伴侣。（合）新岁月，旧年华，花开又落花。（生）夫人，我年齿浸衰，声名沦落。喜得孩儿成立，大慰生平。前已差人候问故人许友文，这时候想必到了。（旦）庆大人任在何处？（生）他因举劾彻贼[6]，奉旨闲住久矣。（小生）爹爹在上，孩儿倘能排金门，入紫闼[7]，会须杀此奸贼，以快诸愤何如？（生笑介）我儿有此壮志，无异严挺之之儿也[8]。你且到馆中去罢。（小生）绛帐春风暖，青灯夜雨凉。（下。小旦持衣钵上）

【天下乐】一片花飞点绿苔，满腔心事倩谁猜[9]。明知鹦鹉能言语，只恐雕笼锁不开。

老爷奶奶万福。（旦）新姨。你今日为何如此缟素[10]？（小旦）贱妾有事禀告，望乞垂怜。（生旦）你且道来。

【山坡羊】（小旦）想当初形孤色菜[11]，到如今身安心泰。荷公相恩深义浓，感夫人青眼相看待。（旦）你手中捧着何物？（小旦）我理素斋，方袍新样裁，愿飘摇仙境持清戒[12]。（生）这是那里说起。（小旦）老爷无嗣，所以娶妾。今奶奶有子，妾当退避。况妾茹素胎年[13]，性甘淡薄，

情愿做个道姑，修行报德。既从我志，没齿难忘。（旦、生）岂有此理。（小旦）望赐慈航[14]，脱离欲海。伤哉，菱花镜已霾[15]；悲哉，梅花帐不埃。

【前腔】（旦）你莫不为供餐的荒怠，莫不为厮役的睚眦[16]，莫不为丈夫行的性乖，莫不为缺了些穿和戴？（小旦）奴家并非此念，奶奶请勿致疑。（旦）难摆划，临风跌绣鞋[17]。莫不为我儿承训违慈爱？（小旦）奴家久欲出家，栖心世外。只因老爷奶奶厚待，公子幼年，所以不敢轻启。（旦）正合白首同归。岂堪分块[18]。伤哉，无端卸凤钗；悲哉，空劳下玉台[19]。

【前腔】（生）你曲湾湾蛾眉含黛，软柔柔蜂腰宽带。嫩尖尖春葱半笼[20]，娇怯怯一种桃夭态[21]。你做女善才[22]，恐傍人多忌猜。想流莺巧啭，终被花枝碍。（小旦）妾身此去，敛迹闭关。断不做逐水桃花，随风柳絮。（生）罢，罢。夫人，这妮子坚心求去，我只得勉强从之。纵鹤云中，放鸠天外。伤哉，密层层愁满怀；悲哉，扑簌簌泪满腮。

（小生上）堂上人如玉。（末、丑扮院子上）阶前仆似云。（小生）爹爹母亲为何垂泪？（旦）儿，新姨今日要出家做道姑去了。（小生作惊介）娘，你怎便就撇孩儿去了？兀的不痛杀我也[23]。（小旦）公子苏醒。

【前腔】（小生）你撇得我青灯无赖，撇得我芸窗独在[24]，撇得我朝悬暮思，撇得我耳畔无音咳。我那娘，念小孩，还须去复来，不宜常住清虚界。（小旦）公子，

我去了再来看你。(小生) 只怕你影缩冰壶[25]，梦迷归塞。伤哉，啼猿绕树哀；悲哉，孤舟带雨开。

(生) 新姨，你如今从何处出家？(小旦) 闻得母姨曾说十里外有座白鹤庵，无人香火，甚是幽洁，贱妾打从此处安身哩。(生) 既如此，你且妆束起来，叫合宅男女俱送新姨入庵去。(末、丑) 领台旨。(生) 果然像个道姑，我与你黄金十笏[26]，聊充斋供之需。(旦) 我赠你白璧二双，用示清修之意。(小旦) 恩赐已隆，贫道就此拜辞。

【忆多娇】薄命妾，泪满颊，九品莲峰初占业[27]，一道恩光明未辍。(合) 恨谱愁帖，恨谱愁帖，约有千张万叶。

【前腔】(旦) 你身化蝶，离苦劫，玉比丰姿月比胁，碧照寒潭清更澈。(合前)

【斗黑蟖】(生) 辜负你辛勤，丝麻筐箧[28]。止留下湘裙，香余在摺。空教我目双睫。望断鸳楼，遥瞻鸾堞[29]。(合) 前途路怯，云深山翠叠。环珮归来[30]，环珮归来，魂劳梦接。

【前腔】(小生) 痛吾母贤明，女中义侠。似汉柱金茎，绕厨瑞萐[31]。分别去怎安贴？你若仙籍登名，可使青鸾报捷。(合前)

飘然学道出人群，(小旦)多在青山就白云。
(旦)情到不堪分手处，(小生)两行珠泪落纷纷。

【注　释】

①欸（ǎi 音矮）乃——摇橹的声音。柳宗元《渔翁》："渔翁夜傍西岩宿，晓汲清湘燃楚竹。烟销日出不见人，欸乃一声山水绿。"

②琴和瑟恺——琴瑟和悦，喻夫妻和睦美满。

③鲤趋庭对——《论语·季氏》："（孔子）尝独立，鲤趋而过庭。曰：'学诗乎？'对曰：'未也。''不学诗无以言。'鲤退而学诗。"鲤，孔子的儿子。后世遂以鲤趋庭对指子承父训。

④韦带——古人所用的一种无饰皮带。《汉书·贾山传》载《至言》："夫布衣韦带，修身于内，成名于外，而使后世不绝息。"

⑤萧萧——形容鬓发稀疏。陆游《杂赋》诗："觉来忽觉天窗白，短发萧萧起自梳。"

⑥举劾（hé 音河）——检举罪状。

⑦紫闼（tà 音榻）——指宫廷。闼，宫中小门。《宋书·庾炳之传》："若赫然发愤，显明法宪，陛下便可闲卧紫闼，无复一事也。"

⑧严挺之儿——即唐代中书侍郎严挺之子严武，曾任东川剑南节度使，封郑国公。

⑨倩（qiàn 音欠）——借助，请人替自己做事。黄庭坚《即席》诗："不当爱一群，倒倩路人扶。"

⑩缟（gǎo 音搞）素——白色衣服。《史记·高祖本纪》："今项羽放杀义帝于江南，大逆无道。寡人亲为发丧，诸侯皆缟素。"

⑪色菜——即菜色，饥饿的面色。《汉书·元帝纪》初元二年："岁比灾害，民有菜色。"

⑫清戒——清静的戒规，指出家修行。

⑬茹素——食素。茹，吃。宋·李之彦《东谷所见·茹素》："今之人每于斗降三八，庚申甲子，本命日茹素，谓之戒斋。"

⑭慈航——佛教语。谓以自身之慈悲之心度人，救人脱离苦海的意思。白居易《渭村退居寄礼部崔侍郎翰林钱舍人诗一百韵》："断痴求慧剑，济苦得慈航。"

⑮霾（mái音埋）——指镜面被尘土所掩。

⑯睚（yá音牙）眦（zì音自）——原为怒目而视，引申为小怨小忿。《史记·范雎蔡泽列传》："一饭之德必偿，睚眦之怨必报。"

⑰趺（fū音夫）——脚面，通跗。此作结趺解，即交结足背于左右两股之上，俗语所谓盘腿而坐。

⑱分块——分离而块然独处。块，块然，孤独。

⑲玉台——镜台。唐·王昌龄《朝来曲》："盘龙玉镜台，唯待画眉人。"

⑳春葱——比喻女子纤白的手指。白居易《筝》诗："双眸剪秋水，十指剥春葱。"

㉑桃夭——《诗经·周南·桃夭》："桃之夭夭，灼灼其华。"朱熹集注："夭夭，少好之貌。"此以桃夭比喻王氏年轻貌美。参见第二出注㊺。

㉒善才——此处做多才解，与唐诗中指为乐师之善才不同。

㉓兀（wù音勿）的——怎的不，怎能不。金·董解元《西厢记诸宫调》卷一："更打着黄昏也，兀的不愁杀人！"

㉔芸窗——指书斋。芸指芸香，为一种香草，可避蠹杀虫，古代书房常备此物，故称书斋为芸窗。金·冯延登《洮石砚》诗："芸窗尽日无人到，坐看玄云吐翠微。"

㉕冰壶——盛冰的玉壶，比喻洁白纯净。南朝宋·鲍照《白头吟》："直如朱丝绳，清如玉壶冰。"剧中以玉壶喻王氏出家后的清静孤冷境地。

㉖笏（hù音户）——笏为古代朝臣所执手板。此指用金铸成的笏形条板，一枚为一笏，一笏五十两。南唐·刘崇远《金华子杂编》下："众情危惧，共请主人，愿以白金十笏赎之。"

㉗九品莲峰——九品莲花峰，指仙道胜境。

㉘篚（fěi音匪）箧——盛衣物的竹器。篚为圆状竹器，箧是一种小型衣箱。

㉙鹫堞（dié 音迭）——此以佛教圣地鹫山借指寺院。鹫山，又称鹫峰，在中印度，为佛说法之地。堞，城上矮墙。

㉚环珮——佩玉，指妇女所佩饰物。杜甫《咏怀古迹》其三："画图省识春风面，环珮空归月夜魂。"

㉛瑞荽（jiē 音接）——一种水草，可为蔬菜。

【短　评】

王氏此处所言"老爷无嗣，所以娶妾；今奶奶有子，妾当退避"，说得好。乌古孙泽娶王氏全为续嗣，况其又"贤贤易色"，当放王氏出家。

写王氏与嫡子相别，则有些真情。此处可与第三十七出《会母》对看。

〔忆多娇〕二曲如小词，深婉其情，要眇宜修。

作者才情如此，当为填词妙手。

第二十四出 梦 警

【临江仙】（外上）一曲南薰忘世味[1]，翩嫌岁月迁移。山庄洁静半仇池[2]。故人天外远，何事不传书？

（古诗）昔闻东陵瓜[3]，近在青门外。连畛距阡陌[4]，子母相钩带。五色曜朝日，嘉宾四面会。膏火自煎熬，多财为患害。布衣可终身，宠禄岂足赖。老夫许益，梦断鸳班，谋诒燕翼[5]。高卧林丘[6]，聊续东山之迹；沉潜图史，尚余北海之名。自于建康别了友弟乌古孙润甫，经今十有余年。仰慕音容，俨临耳目[7]。幸接翰言[8]，方知得子。这些时又不知他若何了？正是：可怜怀抱向人意，欲问平安无使来。你看虚堂无事，白昼乍长，不觉身子慵倦，只索打顿片时。（作睡介。净、丑扮鬼卒上）

【滴溜子】烟尘沸，烟尘沸，炎威烈势。红旗焰，红旗焰，掀天卷地。我们祝融之氏[9]，扑逐乌古孙，休得迟滞。渺渺茫茫，恐无着处。（并下）

【前腔】（生急走上）急急去，急急去，登山渡水。行不上，行不上，足将颠踬[10]。回顾追兵来至，潜投林木中，仓皇无计。许兄，愿借伊家，为吾遮庇。

（作扑，外急下，外作骇醒介）

【太师引】梦惊回一点心犹碎，好教我狐疑似痴。并不是徘徊神女，也不是仿佛华胥[11]。方才梦中呵，分明有兜鍪双骑[12]，怎的这般狰狞狼狈？手儿里把红旗指挥，咳！小卒，你两个为何追着我那润甫贤弟？恶狠狠追随千

里一相知。

我闻人有六梦[13]，变幻至微，且如梦死得生，梦秽得物，或者是个佳兆。

【前腔】吉凶两字难凭据，自古道梦由心作，只是我未尝想到这个地位。却缘何如斯梦奇。虽是我神游物外，那曾见蝶影蘧蘧[14]。且住，我梦中曾闻二卒云，系祝融之氏，祝融乃火神也。二人亦是个火字，旗且赤色。况润甫又投林木之间，谓之木能生火。我理会得了，多应执法星为否[15]，怕不免池鱼灾异。贤弟，惟祈你祯祥永绥[16]，休辜负当年鸡黍相期。

（末上）客路侵高树，乡愁接暮砧[17]。乌古孙爷差人磕头。（外）呀！你家老爷纳福么[18]？（末）

【好姐姐】主人林泉自怡，并不接催租俗吏。年来课子，喜得入孔帷[19]。（外）且喜公子进庠了[20]。（末）封书币[21]，特令男女临齐地，叩问清嘉慰切偲。

【前腔】（外）此来殊亦偶尔，听其言全无他事。你且将书与我看，离情满纸，平居有所思[22]。来使，你明日回去，多拜上老爷，家中要防火患。须牢记，恐防赤壁东风起[23]，一夜楼船火蝶飞。

（外）梦魂摇曳正狐疑，　喜有音书及故知。

（末）应是白公诗句好，　慈恩寺里韵同题。

【注　释】

①一曲南薰二句——传说舜弹五弦琴作《南风曲》，诗中道：“南风

之薰兮，可以解吾民之愠兮。”此以南薰喻其逍遥隐逸生活。翩嫌，又作翩跹，翩仙，飞翔貌，此借指时光飞驰。

②仇（qiú 音求）池——山名，在今甘肃成县西。山上有仇池，传说池有地穴通小洞天。山有百顷地，可处百家。魏晋南北朝时氐族杨氏累世居地，被后人目之世外桃源。

③昔闻数句——此诗为晋·阮籍《咏怀》诗其六。南朝梁·沈约言此诗：“当东陵侯侯服之时，多财爵贵。及种瓜青门，匹夫耳。实由善于其事，故以味美见称。连畛阡陌，五色相照。非唯周身赡己，乃亦坐致嘉宾。夫得固易失，荣难久恃。膏以明自煎，人以财兴累。布衣可以终身，岂宠禄之足赖哉！”

④连畛（zhěn 音枕）句——田地相连。畛，田间的道路。阡陌，亦指田间横竖交错的道路。南北为阡，东西称陌。子母，谓子母瓜，瓜之大小相连。

⑤鸳班——古指朝官之班列，又称鸳行。谋诒燕翼：《诗经·大雅·文王有声》：“诒厥孙谋，以燕翼子。”毛传：“燕，安；翼，敬也。”孔颖达疏：“思得泽及后人，故遗传其所以顺天下之谋，以安敬事之子孙。”此处是谋及子孙之意。

⑥高卧三句——东山，山名。在金陵，即今南京，又称东土山，为晋代谢安退朝期间憩游之地。后世以东山指隐居。北海，东汉孔融曾为北海（今山东益都）相，人称孔北海。

⑦俨（yǎn 音演）临——如临。俨，俨然，宛如。

⑧翰言——此指书信。翰，翰墨，笔墨。

⑨祝融——古代传说中的火神。《吕氏春秋》卷四：“其帝炎帝，其神祝融。”高诱注：“祝融，颛顼氏后，老童之子吴回也。为高辛氏火正，死后为火官之神。”

⑩踬踬（zhì 音至）——跌倒。《抱朴子·百里》：“虑中道之颠踬”。

⑪并不是二句——神女，宋玉《神女赋》中说楚襄王游于云梦之浦，夜梦与神女相遇。此借指梦中人物。华胥，《列子·黄帝》中言黄帝

昼梦游华胥之国。此借指梦中境界。

⑫兜鍪（móu 音谋）——古代将士戴的头盔。《后汉书·袁绍传》："绍脱兜鍪抵地。"

⑬六梦——古代占梦的吉凶分为六类，据《周礼·春官·占梦》中讲，这六梦为："一曰正梦，二曰噩梦，三曰思梦，四曰寤梦，五曰喜梦，六曰惧梦。"

⑭蘧（qú 音渠）蘧——惊动貌。《庄子·齐物论》："昔者庄周梦为胡蝶，栩栩然胡蝶也……俄然觉，则栩栩然周也。"

⑮多应二句——执法星，星名，指荧惑星。《史记·天官书》："礼失，罚出荧惑。"张守节正义引《天官占》："荧惑为执法之星，其行无常。"否（pǐ 音匹），星占不顺利，本为《易经》卦名，为闭塞不通之象，此借用。池鱼，此借用临城失火，殃及池鱼之意，言乌古孙泽难免火灾。

⑯惟祈你二句——祯祥永绥（suí 音随），永保吉祥。祯祥，吉祥之兆。绥，安定。鸡黍，杀鸡为黍，表示对朋友真情的招待。《论语·微子》："止子路宿，杀鸡为黍而食之。"唐·孟浩然《过故人庄》诗："故人具鸡黍，邀我至田家。"

⑰暮砧——晚间的捣衣声。砧，砧石，古人用以捣衣。杜甫《秋兴八首》之一："寒衣处处催刀尺，白帝城高急暮砧。"

⑱纳福——享福，受福，古代问候语。元·王礼麟《喜迁莺·代人送刘宰考满并迁新居》词："自今四时纳福，遥对深山如绣。"

⑲孔帷——指孔孟之道的教育，孔，此指孔孟之学。

⑳进庠（xiáng 音祥）——进入府、州、县的学校。庠，古称地方学校，府学称郡庠、县学称邑庠。

㉑封书币二句——书币，古代指书信与礼物。《战国策·赵策四》："秦王使使者报曰：'吾所使赵国者，小大皆听吾言，则受书币。若不从吾言，则使者归矣。"切偲（cāi 音猜），切磋。《论语·子路》中"朋友切切偲偲"，后世省作切偲，表现朋友间切磋勉励的意思。宋·吕南公《与

傅公济书》："聊申蠢言，以备切偲，听之怒之，唯命而已。"

㉒平居——平时，平素。晋·阮籍《咏怀》诗之六十四："念我平居时，郁然思妖姬。"

㉓赤壁东风起——传说三国时诸葛亮借东风之势，在赤壁火攻曹操，曹兵大败。赤壁，在湖北省，长江南岸。

【短　评】

梦中所历见，或有应验，或成预兆，此人生偶然遇者，故并非全涉荒诞。

此节写梦旨在刻划人物心理活动，故友相隔，久思深念则频频入梦，杜甫《梦李白二首》所谓"故人入我梦，明我长相忆。恐非平生魂，路远不可测。魂来枫林青，魂返关塞黑。""三夜频梦君，明我长相忆。"亦以写梦境刻划人物心理活动者。而此剧中写出许益所历故友乌古孙泽遭兵燹火灾一段惊梦，益见二人友情深厚、亦足增剧情之曲折动人。

第二十五出　送　炭

【菊花新】（贴旦上）萧萧蓬户护寒云[1]，满耳风涛不忍闻。勉强度朝昏，老景有谁怜悯。

老身自从甥女嫁了乌古孙爷为妾，感蒙爱老，周济有年。不意他年过三旬，绝无生育。却就立志清修，坚辞火宅[2]，独居白鹤庵中，教我放心不下。（末带净、丑挑担上）饥鸟频投粟，啼乌可借巢。杨大娘在家么？（贴旦）乌府院公，为何到此？（末）奶奶在府中，因见天道严寒，雪花飞舞，想起新姨清苦，着我挑送米炭前去，吩咐央烦大娘同往。这炭五十斤，送与你的。（贴旦）多谢，多谢。我想男女授受不亲[3]，礼也。你家奶奶这般周到，我就陪你同去。（合）

【六幺令】疏林隐隐，怪西风扑面吹人。无情滕六更纷纭[4]，心孔棘步逡巡。看看白鹤庵前近，白鹤庵前近。

（贴旦）开门。（小旦上）

【前腔】蒲团坐稳，捧椰瓢玉洁香温。松关隔绝不通津[5]，疑若个唤开门。（贴旦）是你姨娘。（小旦）喜迎姨母来相问，姨母来相问。

姨娘有甚急事？冒雪而来。（贴旦）奶奶差院公送米炭，央我同来。（小旦）生受了。（末）男女叩见，小人蒙奶奶差送白米一挑，山炭百斤，请乞新姨检收。（小旦）络绎相周，怎生报补？（末）你这两个挑担的先回去罢。（净、丑下，小旦）院公，你来时不知奶奶有何吩咐？（末）

【琐寒窗】他见帘栊雪点纷纷，为恐仙源冷未匀[6]。特

遗资饱暖[7]，快乐同春。（小旦）公子在庠向进么？（末）翩翩公子，翔龙飞骏。（小旦）老爷奶奶这几时好么？（末）喜东君唱随安稳。（合）此恩，林鸿不忍远离群，可怜相爱相亲。

【前腔】（小旦）叹孤身绿鬓青裙，已作烟霞世外人[8]。（末）新姨向来还想家么？（小旦）想侯门似海[9]，尚兀藏春。我尘心殆死，芳容将陨，早忘却旧时脂粉。（合前）

【前腔】（贴旦）论夫人贤德恂恂[10]，玉粒相遗及桂薪。似多情冬日，有脚阳春[11]。（小旦）姨娘，我虽承奶奶厚赐，难道只管受他的？（贴旦）你欣然登领，何须谦逊。你是个出家人，极好报答他。对慈尊忏酬私悃[12]。（合前）

（末）大娘在此安顿，小人先回。（小旦）起动，为我多致谢奶奶一声。（末）晓得。

虚巢白鸟禁寒初，（小旦）一片冰心映玉壶[13]。
（贴旦）锦上添花从古有，（合）雪中送炭世间无。

【注　释】

①蓬户——编蓬草为户，言房屋寒陋。《庄子·让王》："原宪居鲁，环堵之室，茨以生草，蓬户不完，桑以为枢。"

②火宅——佛教语。佛家比喻充满烦恼的世俗，情爱纠缠，如居火坑之中。《法华经·譬喻品》："三界无安，犹如火宅。"

③男女授受不亲——此语缘自《孟子·离娄上》："男女授受不亲，礼也。"是说男女之间不能当面交接东西。

④滕六——雪神名。唐·牛僧孺《幽怪录》："萧至忠欲猎，有老麋

求救。黄冠曰：‘若滕六降雪，巽二起风，即使萧使君不出矣。’翌日，风雪大作。”

⑤松关二句——松关，松门，寺院之门，因其门外常植松树，故称。若个，哪个，谁。唐·卢照邻《行路难》诗：“若个游人不竞攀？若个倡家不来折?”

⑥仙源——神仙居住之地。唐·王维《桃源行》诗：“春来遍是桃花水，不辨仙源何处寻。”剧中借指王氏修行之所。

⑦特遗（wèi 音卫）——特地送来。遗，给予。

⑧烟霞——指山水胜景，自然境界。《北史·徐则传》：“飡松饵术，栖息烟霞。”

⑨想侯门二句——侯门似海，唐代范摅《云溪友议》中记载崔郊与其姑母侍婢相恋，此婢后被卖与连帅。一次崔郊与其路遇，有感写诗一首，诗中有“侯门一入深如海，从此萧郎是路人”的句子，此为借指乌古孙泽家。尚兀，尚自，尚。兀，还，尚意。

⑩恂（xún 音寻）恂二句——谦恭的样子。《汉书·李广传赞》：“李将军恂恂如鄙人。”玉粒桂薪，此指柴米。原指柴木昂贵，此处以示杜氏派人送来柴米之情重。宋·王禹偁《陈情表》：“望云就日，非无恋阙之心，玉粒桂薪，未有住京之计。”

⑪有脚阳春——五代后周·王仁裕《开元天宝遗事》下《有脚阳春》：“宋璟爱民恤物，朝野归美，时人咸谓璟为有脚阳春，言所至之处，如阳春煦物也。”

⑫私悃（kǔn 音捆）——自己的虔诚之心。悃，诚恳。

⑬冰心映玉壶——表示心地明洁。唐·王昌龄《芙蓉楼送辛渐》：“洛阳亲友如相问，一片冰心在玉壶。”

【短　评】

韩愈《听颖师弹琴》诗云：“颖乎尔诚能，无以冰炭置我肠。”王氏既已坚辞火宅，独居白鹤庵中，已是一片冰清意冷，

何意以炭搅冰？故此出是雪中送炭，亦是冰上加炭。实则王氏虽“已作烟霞世外人”，也难免时时挂念“侯门中老爷、奶奶与公子”。

王氏之形象实为写乌古孙泽所设，然剧中所用笔墨超过乌古孙泽。

第二十六出　遘　难

【忆秦娥】（生上）人别去，玉楼闲锁添愁绪。（旦）添愁绪，花飞无藉，燕归何处。（小生）书帏墨石拈香絮，斑衣试向春风舞①。（丑）春风舞，从容鼓瑟，高歌《白纻》②。

（生）孩儿，你年方幼冲③，身已入泮，务求上达，毋负我心。（小生）爹爹严训，敢不勉之。（生）夫人，我观新姨举动之间，循循有礼，真侍姬中之翘楚也④。（旦）论其德行昭明，古今难得。（小生）儿闻妇有四德，今新姨到有五德。（丑诨介）新姨是乙酉生，属鸡的。（生）丁香，怎么属鸡？（丑）岂不闻五德之鸡⑤。（生）乱讲！我儿，何以谓其五德？（小生）他孤贫奉祖，孝也；谦恭事主，礼也；为嫡祈男，贤也；抚训不怠，仁也；谢宠入山，明也。（生）言之有理。独渠遽尔辞去，使人可不追思。（合）

【二犯傍妆台】谩欷歔⑥，教人蚤莫悬想那仙姝。偏厌薄黄金坞⑦，甘潇洒白云庐。寒宫践约邀青女⑧，空谷沉声叹绿珠。洁然而去，寻真步虚，何年相会鹿门车⑨？

【不是路】（外急上）纵步前趋，急报恩东烽火虞⑩。（生）兵何所？（外）陈州打破半遭屠。（生、众作慌介）再咨诹⑪，谁能倡乱为强虏？（外）佛会妖人是棒胡，轰天怒，声声杀人乌公府。早些防护，早些防护。

（生、旦、小生、丑）

【前腔】骇绝重苏[12]，有甚冤愆要劫我居？（外）传来语，欲寻王氏美蟾蜍。（生）祸须臾，夫人。你速将珍玩都收取，共尔逃生入奥区[13]。院子，你就去报知新姨，教他快些逃避。（内喊杀介。合）休迟误，奔雷走电慌无措。有家难顾，有家难顾。（并下）

（净带末领卒上）

【清江引】称王僭号夸神武[14]，大众分行伍。妖术破东吴[15]，左道侵西楚，紧追求那妖娆为夫妇。（净）咱乃保义王棒胡便是。今早打破陈州，烧劫殆尽。可恨乌古孙泽占我王氏可人，此间正是他家。叫众将校紧紧围住，不许走漏一人。（末）人俱走去，只遗空房。（净）焚了！快追上去。紧追求那妖娆为夫妇。（俱下）

【水底鱼】（贴旦上）白发村姑，遭逢贼国徒。心惊骨折，老倦倩谁扶。老身杨妈妈。不想棒胡这天杀的，做出这样大事来。可惜里中大小人家俱被抄没了，不知乌府与我甥女如何？教我好苦也。心惊骨折，老倦倩谁扶。（下）

（生、旦、小生、丑同上）

【前腔】翼虎飞狐，惊尘满四隅。回看烈焰，几作釜中鱼[16]。（生）夫人，你看贼锋扫地，烈焰熏天，未审他烧着谁家？我你快些走去罢。回看烈焰，几作釜中鱼。（生、旦、小生下）

（丑作落后躲避介。净、末复杀上）

【清江引】长驱席卷喧鼙鼓[17]，怜血流标杵。负荷乱纷纷，抱窜如投鼠。紧追求那娉婷休延伫[18]。（净）前面躲一女子，快擒来。唗！你是谁家？（丑）奴家是乌古孙府中侍

女丁香。(净)王氏何在?不说就砍了。(丑)他在白鹤庵中做道姑去了。(净)到在那边,押他寻去。紧追求那娉婷休延伫。(俱下)

【水底鱼】(小旦上)举目乌菟[19],深悲鹤影孤。离乡背井,两足似飞凫[20]。贫道若无院子报知,几落贼人之手。如今打从小路去也。离乡背井,两足似飞凫。(下)

(生、旦上介)

【前腔】胆丧魂殂,那堪失凤雏[21]。良祯,良祯。长呼短呼,望眼渐模糊。(俱下)

【皂角儿】(小生急上)白茫茫涛倾舳舻[22],赤律律烟飞楼橹。经不惯琐琐孩童,寻不见哀哀父母。爹爹,母亲,你在那里?叫得我口儿干,身儿软,脚儿疼,心儿痛,怎生移步?爹爹,母亲,我好苦!走不动了。败翎鹦鹉,含啼鹧鸪,眼见得生居幕井,死近泉垆[23]。(作跌倒介)

【前腔】(贴旦上)苦凄凄形衰貌癯[24],战兢兢担忧甥女。冷萧萧落日悲风,昏惨惨暮云春树。(小生)杨妈妈,救我一救。(贴旦)呀!公子,你为何的撇双亲,忧独己[25],卧穷林遗旷野,泪珠无数?(小生)小生被贼相冲,父母离散,急急寻来。并无踪影,烦你带我家去。(贴旦)你还不知道?一路行来,人说大户人家,俱被棒胡烧尽了。(小生)我那爹娘好苦呀,教我进退无门。怎生是好?(贴旦)公子不要痛苦,老妾墓所,有屋三舍。我你暂往栖身,寻访老爹奶奶便了。暂时庐墓,权离畏途。频频去寻蛇打草,别作良图。

（贴旦）觅女难逢女，　　（小生）寻亲不见亲。
　　　　一般行路者，　　　　　　俱是乱离人。

【注　释】

①斑衣——彩色衣服。传说老莱子身着五彩衣服扮作游戏的儿童来娱乐父母。后以斑衣比做服侍取悦父母。唐·钱起《送韦信爱子归觐》诗："才子学诗趋露冕，棠花含笑待斑衣。"

②白纻——即白纻歌，乐府名，为吴地歌舞曲。

③你年方二句——幼冲，幼小，幼童。冲，年幼。《尚书·盘庚》下："肆予冲人。"孔安国传："冲，童也。"入泮（pàn音盼），古代称生员入学为入泮。泮，泮宫，诸侯之学校叫泮宫，后世称学宫为泮宫。

④翘楚——《诗经·周南·汉广》："翘翘错薪，言刈其楚。"毛传："楚，杂薪之中尤翘翘者。"本指高出杂薪的楚树，即荆树，后借指杰出人物。唐·孔颖达《春秋正义序》："刘炫于数君之内，实为翘楚。"

⑤五德之鸡——古人认为鸡有五德，《韩诗外传》卷二："君不独见夫鸡乎？首戴冠者，文也；足傅距者，武也；敌在前敢斗者，勇也；得食相告，仁也；守夜不失，信也。鸡有此五德，君犹日瀹而食之者，何也？"

⑥谩欷歔二句——欷（xī音希）歔（xū音虚），叹息。蚤莫，即早暮，朝暮。蚤同早，莫同暮。仙姝，仙女，指王氏。姝，美女。

⑦偏厌薄二句——黄金坞，喻人间富贵。白云，此指清静修行之所。

⑧寒宫二句——青女，古代神话中主霜雪之女神。《淮南子·天文》："至秋三月……青女乃出，以降霜雪。"高诱注："青女，天神，青霄玉女，主霜雪也。"绿珠，晋·石崇歌妓，后因孙秀企图霸占，不从。堕楼而死。

⑨鹿门——山名，在今湖北襄樊。汉末庞德公曾携妻子登此山采药未返，唐代诗人孟浩然也曾隐居此山。

⑩恩东——东家、主人的敬称。烽火虞，战乱之忧。烽火，指战乱，杜甫《春望》诗："烽火连三月，家书抵万金。"虞，忧虑。

⑪咨诹——询问，打听。

⑫骇绝二句——重苏，重新清醒。冤愆（qiān音千），仇怨。

⑬奥区——内地安全区域。班固《西都赋》："防御之阻，则天下之奥区焉。"唐章怀太子注："奥，深也。言秦地险固，为天下深奥之区域。"

⑭僭（jiàn音见）号——自立帝号，造反称号。

⑮妖术二句——东吴，此处东吴、西楚皆非实指，只为夸张棒胡攻占之地甚多。

⑯釜（fǔ音斧）中鱼——釜为无脚之锅。釜中之鱼喻已置入死地，不能久活。

⑰长驱二句——鼙（pí音皮）鼓，即鞞鼓，军中所用鼓。白居易《长恨歌》："渔阳鼙鼓动地来，惊破霓裳羽衣曲。"标，此同漂。血流漂杵，形容杀人之多。杵，大盾。《尚书·武成》："前徒倒戈，攻于后以北，血流漂杵。"

⑱娉（pīng音乒）婷——身姿美好貌，此借指王氏。汉·辛延年《羽林郎》诗："不意金吾子，娉婷过我庐。"延伫（zhù音住），久停，迟延，久立的意思。

⑲乌菟（tù音兔）——此同乌兔，指日与月。古人认为日中有乌，月中有兔，故以乌兔指日月。晋·左思《吴都赋》："笼乌兔于日月，穷飞走于栖宿。"

⑳飞凫——飞翔的凫鸟。曹植《洛神赋》："体迅飞凫，飘忽若神。"

㉑凤雏——幼童，古喻俊杰，此借指乌古孙良祯。

㉒白茫茫二句——舳舻，舳指船头，舻指船尾，舳舻，泛指船只。赤律律，形容火焰遍布的样子。楼橹，古代军中用以瞭望敌情的高台。《后汉书·南匈奴传》："初，帝造战车，可驾数牛。上作楼橹，置于塞上，以拒匈奴。"

㉓泉垆——即泉垠。垆，黑色的土垠。此处泉垆指地下、阴间。

㉔貌癯（qú 音渠）——面黄肌瘦。癯，瘦。

㉕忧独己——一己，独自一人。忧独，此通幽独。

【短　评】

剧中写乌古孙泽遭棒胡之难，亦由王氏引起。王氏与乌古孙泽及棒胡之三角关系，构成剧情重心。

棒胡摇身一变，又以白莲教主而成为保义王。其念念不忘者犹在王氏，故紧追不舍。

看“人说大户人家，俱被棒胡烧尽了”，倘无因王氏之隙，乌府也在劫难逃。

此出写得紧凑，毫无冗漫，当系原作手笔。

第二十七出　路　赠

【霜天海角】（末领兵上）貔貅声撼[①]，惊破妖狐胆。三舍金戈笑挽[②]，九天玉命重衔。

骁骑下淮宁[③]，嫖姚出汉营。定看师奏捷，紫绶拭青萍[④]。自家庆童。久处箕山[⑤]，常怀魏阙。近奉朝廷特旨，起除河南右丞[⑥]，兼挂将军印绶，征剿反贼棒胡。笑谈帏幄之中[⑦]，折冲樽俎之上。但此贼焚陷陈州地方，复寇归德等处[⑧]。自河而南，群然骚动。你看都人回面向北啼，日夜更望官军至。今乃黄道吉日，叫大小三军，就此起兵前去。（众）得令。

【金钱花】前麾戈戟镵镵[⑨]，镵镵。中央旗帜杉杉[⑩]，杉杉。军容振肃具观瞻，烽火照，阵云酣。诛叛逆，讨凶婪；诛叛逆。讨凶婪。（下）

【步步娇】（生、旦上）迢迢去国人凄惨，万苦填心坎。回头望不堪，瓦解冰消，山崩地陷。（生）夫人，人说我家被贼烧劫。客岁许兄书内[⑪]，嘱我防御火灾，今日果应其梦。奈何故苑尘空，娇儿失所。只索投往许家，再作区处。（旦）痛杀我孤男，却从何处寻归店。（并下）

【前腔】（小旦上）干戈骤起风尘暗，进退难停站。贫道脱此大难，竟不知我家主人若何？又不知我姨娘若何？逢人问再三，只怕东家，凤囚鸾槛[⑫]。今番没处安身，只得往泰山去也。呀！前面军马到来，不免闪避一边。踪迹叹浮潜，争如野渡舟无缆。（躲介。末复领兵上）

【金钱花】争先剑耀晴岩，晴岩。长驱马饮寒潭，寒

潭。神机妙策已韬钤[13]，金作甲，铁为衫。浮汴水，灭妖欃[14]；浮汴水，灭妖欃。

远远望见枣林之下，有一少年，半藏半露，莫非奸细？为我擒来。（众）得令。（作捉介。小旦）将军，我是个道姑。拿我则甚？（末）你不像出家人，敢是背夫逃走的？

【大圣乐】（小旦）谢尘寰寄迹茅庵，慕胡麻饥代糁[15]。孤云片月同清淡，休猜做背夫鹣[16]。（末）你既是女冠[17]，也必有常住的所在。（小旦）为只为松花子落倾丹灶[18]，菡萏香消破石龛。被强梁呐喊，（末）强梁是谁？（小旦）贫道不幸，遭逢棒胡造反。我今日呵，欲重投仙岛[19]，苦尽求甘。

【前腔】（末）觑伊家举止端严，皱眉儿双翠敛。寒葩偏向霜中艳，犹可意语谦谦。道姑，你莫非是手中红拂随人调，头上黄冠私自簪[20]。（小旦）贫道并非不良之人，将军休得唐突[21]。（末）胡遮乱掩，这云游行径[22]，未必是青出于蓝。

我看你不像个中人，可从实道来。

【解三酲】（小旦）怀春念生平不敢，说尘踪忽尔多惭。昔日在金钗队里携湘簟[23]，也曾经侍宠香奁。（末）恰又来，主人是谁？（小旦）若提起主人爵位应无忝[24]，乌古孙公声价廉。（末）呀！元来是他家侍姬，有何怨恨出了家。（小旦）非私憾。受瑶台露冷[25]，玉杵霜含。

【前腔】（末）你武陵源不宜窥瞰[26]，天台路未可轻探。谁知邂逅穷推勘[27]，元来是旧宅青衫。道姑，你是乌古

孙润甫家中么？（小旦）正是。（末笑介）我们不是别人，是你老爷的好友庆稚卿，前来剿捕棒贼。（小旦哭介）庆老爷，可怜我主家俱被这贼杀散了。（末）有这等事哩，激得我怒冲星斗光将黯，泪洒衣襟缕渐湃[28]。纯钩剑[29]，看刻期破寇，平定河南。

闻得你家老爷生有公子，果耶非耶？（小旦）公子年虽幼冲，已应举秀才了[30]。（末）你如今意欲何往？（小旦）往泰山。（末）我赠你路金三两，文引一通[31]，你只管放心前去。（小旦拜介）

【尾声】匆匆谢去愁多险，度关津全凭符验[32]。（末）嘱付你水宿风餐可避嫌。

（小旦）圯桥逢长者[33]，灞上识将军。（下。末）大小三军，在此扎营造饭。（众）得令。

堂堂鱼丽阵图雄[34]，　　瞥见云中堕彩鸿。
一叶浮萍归大海，　　人生何处不相逢。

【注　释】

①貔（pí音皮）貅（xiū音休）——古籍中的猛兽，此处借以比喻勇猛的军士。《晋书·熊远传》："命貔貅之士，鸣檄前驱。"

②三舍二句——三舍，古称三十里为一舍，三舍九十里。《左传·僖公二十三年》："晋楚治兵，遇于中原，其辟君三舍。"九天玉命，指朝廷使命。衔，承接，领受。

③骁（xiāo音消）骑二句——骁骑，武官名，汉代李广、卫青皆任此职。淮宁，即今河南淮阳县，元州府治所在，棒胡在此起兵暴乱。嫖姚，汉霍去病曾任嫖姚校尉，后世称霍嫖姚。以上骁骑、嫖姚皆借指庆童。

④紫绶句——紫绶，紫色丝带，用作印组。青萍，宝剑名，《抱朴子·博喻》：“青萍、豪曹，剑锋之精纯也。”

⑤久处二句——箕山，山名，在今河南登封东南，相传尧时许由、巢父曾隐居于此，夏时伯益也在此山隐居。此借指身在江湖山林。魏阙，古代宫门的阙门，为朝廷悬布法令的地方。后世用以借指朝廷。《庄子·让王》：“身在江海之上，心居乎魏阙之下。”

⑥河南右丞——元代全国有十一行省，每省置丞相、平章等官主持行省政务。此指河南行省右丞相，行省最高长官。

⑦笑谈二句——帏幄，应作帷幄。指军中的帐幕。《史记·太史公自序》：“运筹帷幄之中，制胜于无形。”折冲樽俎（zǔ音组），不以武力，而在宴会谈判中制胜敌人。折冲，击退敌军。樽俎，樽同尊，酒具，俎，盛肉器具。樽俎指宴席和外交谈判。后世多以折冲樽俎指外交谈判。晋·张协《杂诗》其七：“折冲樽俎间，制胜在两楹。”

⑧归德——元代府名，府治在今河南商丘。

⑨前麾（huī音挥）二句——队伍前面的旌旗。镵（chán音蝉）镵，锐利的样子。

⑩杉杉——高挺的样子。

⑪客岁——去年。客，过去，以往。

⑫凤囚鸾槛——比喻乌古孙泽一家已落入棒胡手中。囚、槛，指牢笼。

⑬韬钤（qián音前）——古代兵书《六韬》与《玉钤篇》的合称，借指用兵谋略。唐·张说《将赴朔方军》诗：“礼乐逢明主，韬钤用老臣。”

⑭妖欃（chán音蝉）——欃，欃枪，彗星的别名。此以妖星借指棒胡。

⑮糁（sǎn音散）——饭粒，此指饭。

⑯背夫鹣（jiān音兼）——水鸟名，似凫，其雌雄比翼双飞，故被人们以夫妻相喻。背夫鹣用单飞的鹣鸟比喻背夫偷奔的女子。

⑰女冠——女道士，又称女黄冠。《唐六典·户部尚书》：“凡道士给田三十亩，女冠二十亩，僧尼亦如之。”宋·刘克庄《紫泽观》诗：“修持尽是女黄冠，自小辞家学住山。”

⑱丹灶二句——丹灶，道士炼丹之炉灶。石龛（kān 音堪）：置放佛像或神主的小石阁。杜甫《石龛》诗：“驱车石龛下，仲冬见虹霓。”

⑲仙岛——犹仙境，此借指王氏所欲投往的泰山。

⑳你莫非二句——这两句是问王氏，你莫非是一个风尘女子，假道士。红拂、黄冠，皆为女道士所披持。

㉑唐突——冒犯，亵渎。《后汉书·孔融传》路粹奏孔融状：“又融为九列，不遵朝仪，秃巾微行，唐突宫掖。”

㉒这云游二句——这两句是说，从云游不定的行踪来看，未必是真有师从的出家人。云游，此指僧道漫游。唐·李益《入华山访隐者经仙人石坛》：“凤驾升天行，云游恣霞宿。”

㉓昔日二句——王氏自谓其曾为富贵人家侍妾。金钗队里，侍妾群里。唐宋人以“金钗十二行”谓侍妾众多，此处“队”即“行”意。香奁（lián 音怜），妇女梳妆用的镜盒。

㉔无忝——无愧。

㉕受瑶台二句——瑶台，传说中的神仙所居之地，在昆仑山中，共十二层。唐·李商隐《无题》诗：“如何雪月交光夜，更在瑶台十二层。”玉杵，传说月宫中有玉兔用玉杵为嫦娥捣药。此处以瑶台、玉杵借指方外生活。

㉖你武陵源二句——即桃花源。陶渊明《桃花源记》中记叙武陵郡渔人入桃花源故事，后世亦称世外桃源为武陵源。唐·王维《桃源行》：“居人共住武陵源，还从物外起田园。”天台路，相传汉代刘晨、阮肇入天台山采药成仙而去。天台山，在今浙江天台县。

㉗谁知邂（xiè 音谢）逅二句——邂逅，不期而遇。青衫，唐代八品九品服青衫。唐·白居易《琵琶行》：“座中泣下谁最多，江州司马青衫湿。”这里是以服青衫的江州司马比乌古孙泽。

㉘渰——同淹。

㉙纯钩二句——纯钩，剑名。《淮南子·修务训》："夫纯钩鱼肠之始下型，击则不能断。"高诱注："纯钩，利剑名。"刻期，限期。汉《白石神君碑》："指日刻期，应时有验。"

㉚秀才——此指已入县学的生员。

㉛文引——通行证。《水浒》六十一回："（吴用）身边取出假文引，教军士看了。"

㉜符验——原意是符合应验，此借指文引。

㉝圯桥二句——圯桥，《史记·张良传》记载张良曾在圯桥遇到一老者，自称黄石公，授予兵书一卷。灞上句，此指汉李广事。《史记·李将军列传》记载李广夜还霸陵亭，霸陵尉醉，呵止李广。李广从卫说："这是故李将军。"霸陵尉说："今将军尚不得夜行，何况故也！"于是让李广止宿于亭下。

㉞鱼丽——古代车战阵名。《左传·桓公五年》："为鱼丽之阵，先偏后伍，伍承弥缝。"杜预注引《司马法》："车战，二十五乘为偏，以车居前，以伍次之，承偏之隙，而弥缝阙漏也。五人为伍，此盖鱼丽阵法。"

【短　评】

写庆童平定棒胡之乱在其东山再起之时，亦顿挫之笔，所谓一波三折者。

"你莫非是手中红拂随人调，头上黄冠私自簪？"问得得体。"昔日在金钗队里携湘箪，也曾经侍宠香衾。"答得贴切。

此出为后来乌古孙良桢寻庶母团聚埋下伏笔。

第二十八出　投　栖

【太常引】（外上）枝头好鸟弄清朝，闲坐读《离骚》[①]。（贴旦上）雨重海棠娇，不禁春事将凋。

〔谒金门〕（外）情脉脉[②]，目断江南江北。烟树重重芳信隔，小楼山几尺。（贴旦）细雨孤云斜日，一向弄晴天色。帘外落花飞不得，东风无着力。（外）夫人，我闻陈州叛据，想乌古孙润甫亦在难中矣。倘或应了去年的梦儿，怎生是了？（贴旦）老相公，这样闲事，请勿挂怀。（外）你说差矣！他与我呵，

【征胡兵】春风对坐开谈笑，金兰旧交[③]。自从焚弃银鱼[④]，碧山甘自老，雪中空泛棹[⑤]。我这个梦儿总非是灵运梦西堂[⑥]，也情如管鲍。

【前腔】（贴旦）翩跹侠气真高蹈[⑦]，《鹿鸣》思野草。去年芳信传来，浪鸥眠正好，屋梁明月照[⑧]。老相公，但求你不必系闲愁，向花前取乐。（生、旦上）

【缕缕金】花落瓣，柳摧条，一天风雨，恨在眉梢。细看青衫上，泪痕多少。（生）那桥边是许宅了。相携款款度危桥，朱门且轻造[⑨]。

（生）夫人，待我先进去问声，里面有人么？（外）是谁？（生）故人乌古孙泽到此。（外）呀！

【不是路】一别迢迢，你何故不戴峨冠衣布袍？（生）容相告，胸中愁思似蚕缫[⑩]。许兄，贱累也在门上[⑪]。（外）夫人快出去迎接。（贴旦）喜迎邀，疾趋门外瞻花貌，

(旦) 幸人堂中识风标[12]。(生) 兄嫂请上，愚夫妇有一拜。惭不肖，三生石上今重到[13]。(外、贴旦) 福星临照，福星临照。

(外) 贤夫妇特地枉驾[14]，必有不得已之情。(生)

【金落索】城崩白日消，地覆苍烟绕。(外) 陈州覆卵[15]，老夫已知。动问贤弟：不曾见有回禄之变么[16]？(生) 巨焰烘天，家业都虚耗。(外) 还是天之所致，人之所由？(生) 强徒起祸苗。(外) 为何而起？(生) 小弟有一侍妾王氏，久已出家修道，不意反贼棒胡呵，慕多娇，欲劫同归伴寂寥。(外) 可曾劫去？(生) 多应是雕笼夜午啼孤鸟，铜雀春深锁二乔[17]。我无依靠，因此上昭关潜度藉申包[18]。(贴旦) 久闻有令郎公子，今日为何不见？(旦) 可怜我玉散珠抛，可怜他梗泛萍飘，只落得空悲悼。

【前腔】(外) 闻言魂动摇，见泣心惊跳。贤弟，这荧惑灾迍[19]，梦里曾知道。你萧萧一鬓毛，卧东皋[20]，谁料渔阳鼓角高。今做了随风旅雁迷荒岛，带月虚舟送落潮。(生) 小弟家资虽耗，不足为虞[21]。但小儿失散，其如痛伤。(外) 同瞻眺，王孙芳草楚天遥。(贴旦) 夫人，令郎多少年纪了？(旦) 年才十六，忝在黉门[22]。(贴旦) 可怜他年幼儿曹，可怜你奔走勤劳，须暂尔开怀抱。

(外) 说话正长，请到后堂小饭。

(生)故国平原一望空， (旦)子规啼彻泪成红[23]。
(外)客从千里来相顾， (贴旦)疑是瑶台月下逢。

【注 释】

①离骚——《楚辞》篇名，战国末楚国屈原所作。作品用丰富的想象与神话传说，表达了作者强烈的忠君爱国情怀，对后世的诗歌创作产生了极大的影响。

②脉（mò音漠）脉——通过眼神透露出的深情。《古诗十九首·迢迢牵牛星》：“盈盈一水间，脉脉不得语。”

③金兰——言友情投合，有深交。语出《易经·系辞》上：“二人同心，其利断金；同心之言，其臭如兰。”《世说新语·贤媛》：“山公与嵇、阮一面，契若金兰。”

④银鱼——银制鱼形佩饰，为唐朝五品以上官员朝服，出入宫廷的符信。此处以弃银鱼指弃官。

⑤雪中句——参见二十出注㉕。

⑥我这二句——灵运，指南朝宋·谢灵运。梁·钟嵘《诗品》中说谢灵运每面对其族弟谢惠连，则得佳句。后来在永嘉西堂，思诗竟日不就，寤寐间忽然梦见谢惠连，于是写出“池塘生春草”这样的千古名句。此处以谢灵运与谢惠连的诗交比庆童与乌古孙泽的文字交情。管鲍，管仲与鲍叔牙。两人为春秋时晋国人，交情极深。后人以管鲍借指知心朋友。晋·傅咸《感别赋》：“悦朋友之攸摄，慕管鲍之遐踪。”

⑦翩跹（xiān音先）二句——翩跹，飘逸的样子。鹿鸣，《诗经·小雅》篇名。诗中表现了招待嘉宾的内容，其中有“呦呦鹿鸣，食野之苹”的句子，这里借以表达二人的交往。

⑧屋梁句——杜甫《梦李白二首》其一云：“落月满屋梁，犹疑照颜色。”此以李杜之间的友谊借指乌古孙泽与庆童的友情。

⑨轻造——轻轻前往。造，到，前往。

⑩蚕缫（sāo音骚）——缫丝，抽茧出丝。

⑪贱累——谦称自己的妻室家属。苏轼《和林天和长官书》：“承问贱累，正月末已到赣上矣。”

⑫风标——风姿，喻风度非凡。标，风度。

⑬三生石——前生之约，前缘。唐·袁郊《甘泽谣·圆观》言僧圆与友李源约定，待其死后十二年在杭州天竺寺相会。十二年后李源在杭州天竺寺前遇 一牧童唱道："三生石上留精魂，赏月吟风不要论。惭愧情人远相访，此身虽异性长存。"此牧童即圆观托身。后人因此便将三生石作为因缘前定的典故。

⑭枉驾——屈驾，屈尊相访。《三国志·蜀志·诸葛亮传》："此人可就见，不可屈致也。将军宜枉驾顾之。"

⑮覆卵——覆巢破卵，比喻全城覆没，人家无有幸存者。

⑯回禄——古代传说中的火神。《左传·昭公十八年》："郑子产禳火于玄冥、回禄。"杜预注："玄冥，水神；回禄，火神。"后亦称火灾为回禄。朱熹《答包定之书》："近闻永嘉有回禄之灾，高居不至惊恐否？"

⑰二乔——三国时乔公的两个女儿，大乔嫁孙策，二乔嫁周瑜。唐·杜牧《赤壁》诗："东风不与周郎便，铜雀春深锁二乔。"剧中此处喻指王氏。

⑱因此上句——申包，指申包胥，春秋时楚国人，姓公孙，封于申，故称申包胥。当时吴国攻楚，攻入楚都郢城。申包胥赶到秦国求救，哭于秦宫廷七日夜，于是秦国发兵救楚。昭关，又称文昭关，楚关名，在今安徽含山县北。按昭关在吴楚交界处，剧中言"昭关潜度"当指伍子胥时，申包往秦，不必"潜度"，亦不必经昭关。

⑲荧惑句——荧惑，星名，见二十四出"执法星"注。灾迍（zhūn音谆），灾难。

⑳卧东皋二句——东本皋，为田野或高地的泛称。陶渊明《归去来兮辞》："登东皋以舒啸，临清流而赋诗。"后亦因之借东皋言隐居之地。渔阳鼓角，以唐安禄山起兵叛乱借指此剧中棒胡之乱。白居易《长恨歌》："渔阳鼙鼓动地来，惊破霓裳羽衣曲。"

㉑虞（yú音鱼）——忧虑。

㉒黉（hóng音红）门——即黉宫，即学校。

㉓子规——鸟名，即杜鹃。唐·王维《送杨长史赴果州》诗："别后

同日月，君应听子规。”

【短　评】

引曲“枝头好鸟”两句道出山庄生活清闲。

患难之际方见旧交真情，此处用“情如管鲍”差可。余则此出中“雪中空泛棹”，“灵运梦西堂”，“细看青衫，泪痕多少?”“三生石上”，“铜雀春深锁二乔”，“昭关潜度藉申包”，“渔阳鼓角高”诸语，总觉有些在掉书袋。

第二十九出 诘 问

【浪淘沙】（小生上）采药白云深，来去骎骎[1]。笑看世上少知音，指日丹砂还大鼎，点石成金[2]。

南山惟与北山邻，古树连拳不记春。更看武皇封禅处[3]，至今香雾护高真。贫道张霞杯，自离淮宁，来栖岱岳[4]。夜参北斗，朝诵《南华》[5]。匣中宝剑，居然叱咤风云；鼎内神丹，允矣消磨日月[6]。石壁秋深瑶草秀，洞天春尽玉笙寒。迩来荷蒙圣恩，钦授本山提点[7]。一切行脚僧道，不许纵放入山。今早云晴日淡，山中果然好景也。

【驻云飞】日观云岑[8]，紫气东来半截阴。汉柏虬枝荫[9]，秦碣龟文浸。嗏！虎啸与龙吟，天门鹤禁。不要说此间景界，你看那梁父山呵[10]，中有仙人玉井黄金廪，听风外璃箫弄好音。（作听箫介）

【前腔】（小旦上）胆怯追擒，出得羊肠路转深。行步之间，想起我那主人呵，穷类西华任[11]，瘦比休文沉。嗏！我夜露怕相侵，心怀凛凛。且喜已到泰山了。泰岳嵯峨九曲黄河枕，回首乡关泪满襟。

（小生）呀！道姑往那里走？（小旦）仙长稽首，贫道入山去。（小生）你且止步，我乃本山提点。近奉禁约，不许纵放云游僧道，入山污渎神灵。况你是个女冠，却敢大胆步入？（小旦）仙长方便。

【玉莺儿】孤身贫甚。（小生）你从何来？（小旦）为陈州悲歌陆沉[12]，叹幽栖衣钵全倾，似惊丸怖鸽投林。（小

生）到是陈州来的。你行动之间，敢是在嫁出家的？（小旦）实不瞒仙长说，金镣玉簪。罗帏绣衾，到如今茱萸无主清霜沁[13]。洗尘心，久随鸾鹤，欲上最高岑。

（小生）道姑，我有些面善[14]。

【前腔】沉思默审，你可是孝女王氏么？（小旦）仙长为何到相认？（小生）记当年芳名可钦。（小旦）仙长莫非是集福道院张先生么？（小生）然也。早知伊伉俪绸缪[15]，却缘何重复商参。（小旦）曩承指点，却就适事君子。后来志慕修行，出家数年了。（小生）适闻所言，陈州有甚沉陆之变？（小旦）棒胡造反，称王保义[16]。仙长尚自不知哩？（小生）果然他反了，我这山中人那里晓得？正是尚不知有汉[17]，安知有魏晋乎？青霞翠禽，丹书素琴，管什么萧萧烽火连妖祲[18]。也罢，容你入山。到那云关底下，有座清风庵，都是女道士在内。你可持此照票[19]，自然相留。（小旦）多谢仙长。（小生）你上山要小心些。试登临，不闻鸡犬，怪石碧森森。

（小旦）盘石垂萝即是家，　　回头犹看五枝花[20]。
（小生）松间寂寞无烟火，　　应服朝来一片霞。

【注　释】

①骎（qīn 音侵）骎——急速。南朝梁·简文帝《如影》诗："朝光照皎皎，夕漏转骎骎。"

②点石成金——道家认为炼丹成后，可以点石成黄金。

③武皇封禅处——指汉武帝在泰山祭祀天地的地方。封禅，古代帝王在泰山举行的祭祀天地大祀。在泰山上筑土为坛祭天，报天之功，为

封。在泰山脚下的梁父山辟地为场祭地，报地之功，为禅。

④岱岳——即泰山。《淮南子·地形》：“中央之美者有岱岳。”高诱注：“岱岳，泰山也。王者禅代所祠，因曰岱狱也。”

⑤南华——《南华经》，即《庄子》。唐玄宗天宝元年封庄子号为南华真人，故世称其书《庄子》为《南华经》，或简称《南华》。唐·贾岛《病起》诗：“灯下南华卷，祛愁当酒杯。”

⑥允矣——以之，用以。

⑦提点——官名，宋代为掌管刑狱及河渠之官，元代除掌管官库、皇帝饮食的提点官，亦设有掌管官观的提点。明代设有掌管名山道士的提点，如太和山（武当山）提点。此剧中所说泰山提点，即为掌管僧道之职。

⑧日观二句——日观，泰山峰名，因在此可观日出，故名。应劭《汉官仪》：“泰山东南山顶名曰日观，日观者，鸡一鸣时，见日始欲出，长三丈许，故以名焉。”紫气东来，此处为形容日出景观。

⑨汉柏二句——汉柏、秦碣皆泰山古迹。秦碣指秦始皇所立碑，上有李斯小篆。汉柏为汉武帝封禅时所植。

⑩你看三句——梁父，山名。在泰山脚下，今山东新泰县西。璚（qióng 音琼）箫，即玉箫，乐器名。

⑪穷类二句——西华任，任西华，南朝梁·任昉之子。据刘璠《梁典》记载，任昉死后，任西华兄弟皆年幼，流离不能自振。任昉生平旧交，没有收养者。任西华冬天还穿着葛布披，薄练裙。休文沈，沈休文，即沈约，字休文，南朝宋人。其《与徐勉书》中言因病皮带“常应移孔，以手握臂，率计月小半分。以此推算，岂能支久?”后世便以沈腰作为消瘦的代称。

⑫陆沉——原指国土沉沦。《世说新语·轻诋》：“（桓温）与诸僚属登平乘楼，眺瞩中原，慨然曰：‘遂使百年陆沉，百年丘墟，王夷甫诸人不得不任其责！”

⑬茱萸（yú 音于）——植物名，古代习俗在旧历九月九日登高佩戴

茱萸以祛邪避灾。

⑭面善——面熟。

⑮早知伉（kàng 音抗）俪（lì 音力）二句——原指配偶，后泛指夫妻。绸缪（móu 音谋），情意缠绵。商参，星名。商星在东，参星在西，此出彼没，永不相见，故古人喻以双方隔绝。杜甫《赠卫八处士》："人生不相见，动如参与商。"

⑯保义——此指棒胡僭称保义王事。

⑰正是二句——这两句是陶渊明《桃花源记》中避世隐居者的话，意即不知世间的事情及世道变化。

⑱妖祲（jìn 音尽）——妖氛。

⑲照票——指凭证，证明文书。

⑳五枝花——指莲花，南朝宋·鲍照《芙蓉赋》："冠五花于仙草，起四照于灵木。"此以莲花指仙教之花，如佛教中所称三花树。

【短 评】

此出写泰山自然景观、人文古迹皆实指，兼之作者写景颇有手段，读之大有身临其境之感。

此际走投无路之道姑王氏，恰遇"曩曾指点，却就适事君子"之道长张霞杯。此于生活中实属巧合，于此剧中可谓作者巧于构思。

第三十出 奏 凯

【步蟾宫】(净上)坐拥旗枪开虎帐，霹雳处腾蛟奔蟒。指挥何必用萧张[1]，取伊洛易如翻掌[2]。

俺棒胡破了陈州。起兵以来，人皆丧胆，鬼亦销形。全亏膂力千斤，更赖妖书数卷。眼见这一顶平天冠[3]，骨碌碌滚将下来；那一把朝南椅，急离离爬将上去。最可恶王氏没福的贱人，明明白白一个王后不要做，到去躲了。尤可笑丁香泼赖的歪货，的的确确一个贵妃不爱做，也自逃了。正所谓之色不近贵。俺两日统领人马，攻打信阳、归德等处[4]。差遣大将弓伯长前往广东，暗约朱光卿同图大事[5]。今早闻得庆童前来挑战，不免放出妖兵，与他决一胜负。乌先锋何在？(丑领卒上)放火何须烛，杀人不用刀。(净)无烛不能放火，无刀何以杀人？(丑)小将见了财帛女子，眼睛内自然放出火来。小将又有一个铁指甲，把人的头来一掐，就落了。(净)那有此说？(丑)有这一等人，是活落头的。(净)休取笑，军马可曾点齐？(丑)齐了。(净)既张我弓，既挟我矢，火速移营到杏冈上去交战。(众)得令！

【锦上花】踊跃据金汤[6]，杀气堂堂。红旗耀目，白刃争光。好轩昂，好轩昂，看指日升天上。(下)

【前腔】(末领兵上)大纛树中央[7]，正气堂堂。鞭能截水，箭可穿杨。众将官听令：适据飞报，棒贼屯兵在杏冈上。闻彼善作妖术，撒豆为兵。但兵法云：邪不胜正。尔等各带犬血一筒，临时噀之，不得有误。(众)得令！(末)快杀上

前去。早腾骧[8]，早腾骧，这兵马从天降。

（净、丑冲上）来将出马。（末）棒胡，尔本良民，乃敢作贼。及早滚鞍伏罪，免得碎尸万段。（净）庆童，当今天下荒乱，生民无主。我若不王，谁敢王耶？作急拜降，不失富贵。（末）反贼不必多言，放马过来。（战介。净作法介）速到，速到，乌先锋为我奋力厮杀。（末）大小三军，喷血应之。（再战介。净、丑）被他围住，不好了。（末）叫众将官为我绑下。且喜鲸鲵已获，见东海之无波。妖眚顿消[9]，仰太阳之普照。即此班师献俘，论功升赏。

【北雁儿落】沸腾腾人吹画角长，屹铮铮鞭敲金镫响[10]。骨笃笃马走华山阳[11]，光烁烁剑倚崆峒上。

【北得胜令】呀！好笑他象胆弄天潢[12]，好笑他乌合操兵仗。俺这里破重围缚虎狼，保中原除妖妄。徜徉，吐壮气三千丈；忠良，建奇勋第一场，建奇勋第一场。

提兵一战歼渠妖，　　太白经天喜复消[13]。
试听黎民歌《击壤》[14]，　将军重见霍嫖姚[15]。

【注　释】

①萧张——指萧何、张良，此二人曾辅佐刘邦打败项羽，平定天下，建立汉朝。

②伊洛——伊水与洛水。伊水，又称伊河，在今河南伊川。为洛水支流。洛水，又称洛河，流经洛阳，在巩县流入黄河。此以伊洛代指陈州一带地方。

③眼见四句——平天冠，古代皇帝在祭祀时所戴的平顶冠冕，又称通天冠。朝南椅，指御座，因皇帝的座位是面南而坐，故称朝南椅。

④信阳——今河南信阳。

⑤朱光卿——广州增城（今广东增城）县民，至元三年（1337）起义，称大金国。同年被剿灭。见《元史·顺帝纪》。

⑥金汤——金城汤池的省称。金以喻坚，汤以滚热不可靠近，故古人以金汤言防守的坚不可摧。杜甫《有感》其三："莫取金汤固，长留宇宙新。"

⑦大纛（dào 音到）——此指军中的大旗。纛，原为帝王乘舆上用牦牛尾或雉尾制成的饰物。

⑧腾骧——奋起貌。汉·张衡《西京赋》："负笋业而余怒，乃奋翅而腾骧。"

⑨妖眚（shěng 音省）——妖灾。眚，灾害。《国语·楚语》："夫谁无灾眚？"韦昭注："眚，亦灾也。"

⑩屹铮铮句——屹铮铮形容军中敲击铙鼓的声音。金镫，应作金钲（zhēng 音征），古代军中用的作为号令用的铙铃之类的乐器。汉·张衡《东京赋》："戎士介而扬挥，戴金钲而建黄钺。"薛综注："金钲，镯铙之属也。"

⑪骨笃笃二句——骨笃笃，形容群马急奔的声音。华山，山名，在今陕西华阴县。崆峒，山名，在今甘肃平凉西。崆峒，又作空桐，《史记·五帝纪》："（黄帝）西至于空桐，登鸡头。"即指此山。

⑫天潢（huáng 音黄）——指皇室宗派。北朝周·庾信《故周大将军义兴公萧公墓铭》："派别天潢，支分若木。"

⑬太白——星名，即启明星。《史记·天官书》："察日行以处位太白。"司马贞索隐："太白晨出东方，曰启明。"

⑭击壤——见第三出注㉟。

⑮霍嫖姚——指霍去病，汉武帝时名将，曾六次出击匈奴，远涉沙漠，西至狼居胥山。封冠军侯，为嫖骑将军。

【短　评】

此出唱词不多，庆童取胜似太轻易，当为搬演者武打场面

留下空白。

“当今天下荒乱，生民无主。我若不王，谁敢王耶?”官逼民反，棒胡造反无罪，问得有理。庆童平定棒胡暴乱，历史功过自有定评。

第三十一出 告 贷

【金蕉叶】(小生上) 千愁万愁，愁只愁双亲分剖。动离情朔雁孤飞，吊离魂胡笳迭奏。

〔青衫湿〕人来怕问伤心处，空谷乱栖鸦。不禁零落，西风梧叶，白露蒹葭[1]。支颐坐想[2]，沉消断息，海角天涯。江州司马青衫湿[3]，泪怨诉琵琶。小生乌古孙良桢，遭家不造[4]，被寇相侵。惊心草木皆兵，举目椿萱何在[5]？累累如丧家之犬[6]，围围似涸辙之鱼。记得诗三百[7]，尚堪温故知新；欲图利十千，恒奈孤闻寡陋。向来栖身杨墓，却又过了年余，父母存亡，杳无音信。好似和针吞却线，刺人肠肚系人心。

【罗江怨】离人抱隐忧，思亲未休。白云飞向天尽头，此间原不是并州也[8]。想起爹娘晚年生我，指望承欢膝下，戏彩庭前[9]。今日呵，一领斑衣，翻做啼红袖。家园作废丘，荆榛满目秋。辘轳声断银床覆[10]。

小生避难到今，文学俱废。幸喜此地有个同庠朋友毕可成[11]，常来相讲。昨日借他几部书籍在此，不免饱看一回。

【前腔】茅檐白日幽，携书校雠[12]。潜心养气须并优，还期跨鹤上扬州也[13]。想起幼时读书，感得新姨教诲。只我识这几个字儿，也费他多少心机。今日呵，笔势纵横，信是他传授。空教忆旧游，频将清泪流。孤灯细雨难消受。

(丑扮毕秀才上) 书剑久萧索，干戈已太平。(小生) 毕兄拜揖，干戈几曾太平？(丑) 老弟你还不知，棒贼已被天兵擒

获了。（小生）你又来哄我。（丑诨介）我哄哄那围童，难道来哄老弟？（小生）果然是真，谢天为我杀此仇贼也。

【玉芙蓉】狼烟寻复收[14]，雉堞重堪守。仗天威咫尺，灭此蚩尤[15]。想西畴禾黍今存否[16]？叹南渡人民疾未瘳[17]。（丑）令尊堂早晚归宁[18]，你且把眉儿放着。（小生）双眉皱，问如何解愁？除非是萱花椿树共优游。

（丑）老弟，你可晓得？郡中把我两人名字申报部省去了[19]。（小生）却是为何？（丑）

【前腔】金门雨露稠，黄榜风云辏。喜春生洛下，锦步瀛洲。昨朝飞檄征文友，即日携囊谒郡侯[20]。（小生）只是学生没有长枪手段[21]，去不得。（丑）你真卑陋，把明珠暗投。看区区龙门高跳挂荷裘[22]。

告别了，你们快去收拾行李，后日一同上京，以文常友会[23]。（小生）惟德自成邻。（丑下。贴旦上）才喜烽尘息，还怜游子身。适间毕相公说话，老身悉知。请问应试一事，公子去与不去？（小生）杨妈妈，小生只因父母飘流，盘缠缺欠，怎生去得？（贴旦）功名机会，挫过难逢。闻知公子旧居左近有个吉一叔，颇称义侠。待我以情告之，借银十两，盘缠前去。倘或不敷[24]，再当措处。即使老爷回乡，老身自当代禀。

【雁来红】登蟾窟入凤楼[25]，早乘风莫逗留。便便擎出扳花手[26]，休放些儿后。不信朱衣不点头。公子，你年虽幼，功名可求，佩金章，青骢骤。

（小生）借银可用文约否？（贴旦）用的，纸笔在此。（小生哭介）我那爹娘呀，我乌古孙良桢，自爹娘生我，何曾借人财物？不想到有这个日子。妈妈，怎么样写？（贴旦）胡乱写

几句便了。(小生)

【前腔】挥柔翰，不自由。贷人财为乏谋，写来又怕逢铜臭，那念王孙旧。万一不允呵，我难洗今朝满面羞。妈妈，你情偏厚，哀怜楚囚[27]。受千金，言非谬。

文约写完，你就拿去。

(贴旦) 手持文券乞豪门[28]，　愿得豪门肯济贫。

(小生) 惟有感恩并积恨，　万年千载不成尘。

【注　释】

①蒹葭（jiān jiā 音坚家）——古代指芦苇一类的植物。

②支颐——以手托颊。白居易《除夜》诗："薄夜支颐坐，中宵枕臂眠。"

③江州司马——指白居易。其被贬为江州司马时，写作了《琵琶行》长诗，叙述了一个琵琶女的不幸遭遇。诗的结尾说："座中泣下谁最多，江州司马青衫湿。"

④不造——原为《诗经·周颂·闵予小子》中语，其为："闵予小子，遭有不造。"言周成王因丧父而无所成就。后以不造言身处失所。晋·潘岳《寡妇赋》："嗟余生之不造兮，哀天难之匪忱。"

⑤椿萱——父母的代称。椿指父，萱指母。唐·牟融《送徐浩》诗"知君此去情偏切，堂上椿萱雪满头。"

⑥累累二句——累累如丧家之犬，指处境狼狈，无所归依。《史记·孔子世家》："孔子适郑，与弟子相失，孔子独立郭东门。郑人或谓子贡曰：'东门有人……累累若丧家之狗。"累累，憔悴颓丧的样子。涸（hé 音合）辙之鱼：干涸的车辙中的鱼，比喻处境艰难。原为《庄子·外物篇》中涸辙之鲋的寓言。圉（yǔ 音雨）圉，困而未舒的样子。《孟子·万章上》："昔者有馈生鱼于郑子产，子产使校人畜之池，校人烹之。返命曰：'始舍之，圉圉焉；少则洋洋焉，攸然而逝。'"

⑦记的诗三百四句——指《诗经》，因其包括风、雅、颂诗三百零五首，后世因称之为诗三百。十千，极言其多。《诗经·小雅·甫田》“倬彼甫田，岁取十千。”

⑧并（bīng 音兵）州——古代地名，大致包括今山西、内蒙及河北的一部分地区，后指太原府。

⑨戏彩庭前——参看二十六出“斑衣”注。

⑩辘轳句——辘轳，古代井上汲水的装置。银床，银饰的井栏，也指辘轳架。《晋书·乐志下·淮南王篇》：“后园凿井银作床，金瓶素绠汲寒浆。”

⑪同庠（xiáng 音祥）——同学。庠，古称乡学、县学为邑庠，府学为郡庠。

⑫校雠（chóu 音仇）——校订文字，此处借指读书。

⑬跨鹤上扬州——又作骑鹤上扬州，古人称非分之想。南朝梁·殷芸《殷芸小说》：“有客相从，各言所志。或愿为扬州刺史，或愿多赀财，或愿为骑鹤上升。其一人曰：‘腰缠十万贯，骑鹤上扬州。’欲兼三者。”

⑭狼烟二句——狼烟，烽火，借指战乱。古代烽火用狼粪，取其烟直而聚，故亦称烽火为狼烟。雉堞，指城墙。古代城墙长三丈广一丈为雉，女墙为堞，后世以雉堞泛称城墙。白居易《赠楚州郭使君》诗：“淮山东南第一州，山围雉堞月当楼。”

⑮蚩尤——古代传说中的部落酋长，曾与黄帝争天下，被黄帝所败。后来成为战神的象征。

⑯西畴——西边的田园。陶渊明《归去来兮辞》：“农人告余以春及，将有事于西畴。”

⑰瘳（chōu 音抽）——病全愈。

⑱令尊堂句——令尊堂，对别人父母的尊称。对别人父亲称令尊，母亲称令堂。归宁，本指儿女归家省亲，后专指出嫁女子回娘家。此处是借指与父母团聚。

⑲部省——又称省部，指礼部。按《元史·选举志》记载，元代乡试录取后报礼部，再在京城举行会试与御试。

⑳谒郡侯——谒见郡中长官。谒，进见，拜访。

㉑长枪手段——古称代人考试写文章者为枪手，这里所说长枪手段即为请人代笔的科场作弊手法。

㉒龙门高跳挂荷裘——龙门高跳喻科举考试。旧称科举考场的正门为龙门。荷裘，指隐士的服装，引申为布衣，挂荷裘即言解褐，脱去布衣。

㉓以文常友会——这里指笔会，科举前要举行多次笔会，作为备考练习。

㉔不敷——不够用。

㉕登蟾窟入凤楼——蟾窟，以月宫折桂喻科举中第。苏轼《八月十七日天竺山送桂花分赠元素》："鹫峰子落惊前夜，蟾窟枝空记昔年。"旧标宋·王十朋注："蟾窟枝空，言元素中甲科时也。"凤楼，宫中楼阁，即皇宫。南朝宋·鲍照《代陈思王京洛篇》："凤楼十二重，四户八绮窗。"

㉖扳（pān 音攀）花手——即攀花手，扳，此处同"攀"。这里以攀花代指攀桂，喻科举登第。

㉗楚囚——出于《左传·成公九年》，原指被俘的楚国人。后来借指处境窘迫的人。唐·李商隐《与同年李定年曲水闲话戏作》："相携花下非秦赘，对泣春天类楚囚。"

㉘文券——即前面所说文约，借贷字据。

【短 评】

"南渡人民疾未瘳"自何而言？此语不妥。

欲赴考，又恐"没有长枪手段"，告贷又不知文约如何写法。破落子第，穷酸书生大抵如此。"挥柔翰，不自由；贷人财，为乏谋，写来又怕逢铜臭，那念王孙旧！"剧作者何以深会此意？

第三十二出　赴　选

【光光乍】（净上）阡陌有良田，市井有高轩[1]。若论做家贵勤俭，许谁见咱酒杯面？

运到头来眼便花，布衣脱下换绫纱。若提十五年前事，铁打心肠也软些。自家吉一叔，早年零替[2]，人皆掩鼻而过之。此日豪奢，人就掇臀而奉也[3]。向遭离乱，几至沦亡；近贼就擒，归乡复业。可惜乌古孙公这样好人，一家星散，寸草无遗。想我昔年受其大恩，未及涓埃之报[4]。正是：羔羊能跪乳，犬马亦知恩。（贴旦上）

【腊梅花】年华有限愁病牵，杖藜几步身先倦[5]。喜得来此间。（净）杨妈妈，经年不见。今日何来？（贴旦）才郎出路，特从尊处借盘缠。

（净）自救且不暇，何暇去救人？（贴旦）非是老身告借，请看这文约。（净看介）呀！乌古孙公子一向到在你家？（贴旦）

【玉山颓】他家撄兵燹[6]，倚孤孀情殊可怜。（净）他父母也在宅上么？（贴旦）锦鸳鸯飘逐波涛[7]，石麒麟流落郊原。（净）借银何用？（贴旦）南宫赴选[8]。为只为奚囊空勘[9]，我腼腆持文券。望周全，倘春风得意百偿千。

【前腔】（净）我式微基贱[10]，感乌公恩同二天。但求他海屋添筹[11]，谁知道斗拱飞烟。那公子是个大器呵，鸿庠文彦[12]，端的是王家桢干。妈妈，你且收了文约。（贴旦）官人既受乌公之惠，何不周济其子？今反璧他文约[13]，敢是不

允么？（净）你那知我的心事来？报本生平愿，意拳拳，翳桑饥士敢忘筌[14]。

我与你同去见他，自有话说。（贴旦）如此甚好。（同走介）

【前腔】沧桑惊变，叹兴亡只争后先。（净）这里是乌公废宅，好感怆人也。逐秋风麋鹿群游，含夕照草树芊绵[15]。（贴旦）盘旋缓转，却又到孤坟荒甸。公子有请。（小生上）静里观经传，正探玄，何方使客顾寒毡。

（净）公子拜揖。（小生）足下何人？（贴旦）此间就是吉官人。（小生）失瞻了。（净）公子几时起程应试？（小生）期在明日。（净）公子幼年，岂堪独往？我小子情愿奉陪到京。这一应盘费，俱在小子身上。请到寒家过宿，明日长行何如？（小生）学生素不识面，怎当如此眷爱？（净）公子悬弧之日[16]，小子感蒙尊翁大人呵，

【朱奴儿】承款接投辖尽欢[17]，是日小子偶欠印子钱五千，被人席中索讨。又承尊翁呵，更为我代理逋钱[18]。（贴旦）后来可曾送还？（净）付与东流不索还。今日里肯忘恩眷？相资伴，匆匆向前，多管赴琼林宴[19]。

（小生）妈妈。我虽承乡丈厚情，揆理似难从命[20]。（贴旦）

【前腔】你本是朱门少年，那曾惯走马乘船？劝尔从权离故园，吉官人，凡百事仗君看管。老妾聊助路金一两，更具薄酒三杯。相持饯，丁宁一言，须早寄泥金便[21]。

（小生）我在此搅扰经年，赆仪岂堪再领[22]？倘得飞腾，自当重报。我只索拜辞了。

【前腔】展骥足长安日边，叨鹗荐上国招贤[23]。愁杀娘行雪满颠，肠断处你暮年残喘。相留恋，双双泪涟，人远别云迷汴[24]。

烦妈妈去约毕相公，明早径到吉宅相会。（贴旦）知道了。

（小生）携囊负笈上瑶京[25]，（净）专听春雷第一声[26]。
（贴旦）离别不堪无限意，（合）落霞孤鹜送人行[27]。

【注 释】

①市井有高轩——市井，此指市街。《后汉书·刘庞传》："山民愿朴，乃有白首不入市井者。"高轩，此指高敞的轩厅。晋·左思《蜀都赋》："开高轩以临山，列绮窗而瞰江。"

②零替——零落，此指家运衰败。

③擞臀——形容献媚者的丑态，俗又称擞臀捧屁。

④涓埃——滴水与微尘，喻微小的报答。杜甫《野望》诗："唯将迟暮供多病，未有涓埃答圣朝。"

⑤杖藜——拄着藜杖。藜，野生植物，其茎可制杖。

⑥撄（yīng 音应）兵燹（xiǎn 音显）——遭受战火之灾。撄，扰乱。《庄子·庚桑楚》："不以人物利害相撄。"兵燹，因战争所遭受的焚烧破坏。《宋史·神宗本纪》熙宁九年："诏岷州界经鬼章兵燹者赐钱。"

⑦锦鸳鸯二句——锦鸳鸯，喻指乌古孙泽夫妇。石麒麟，喻指乌古孙良桢。石麒麟，古代对前程远大的儿童的称赞。《陈书·徐陵传》："时宝志上人者，世称其有道。陵年数岁，家人携以候之。宝志手摩其顶，曰：'天上石麒麟也。'"

⑧南宫——此指礼部。宋·王禹偁《赠礼部宋员外阁老》诗："未迁西掖旧词臣，且向南宫作舍人。"自注："礼部员外，号南宫舍人。"

⑨奚囊空尠——袋中无钱。奚囊，李商隐《李贺小传》言李贺经常从小奚奴，骑距驴，背一古锦囊出外郊游，得到诗句，就投囊中。后人

便以奚囊指诗文囊袋。此以借指钱囊。空眇（miǎo 音秒），空疏，空无一物。

⑩我式微二句——式微，衰微，衰落。《诗经·邶风·式微》："式微，式微，胡不归？"二天，感恩之辞，称有恩之人。《后汉书·苏章传》载，苏章任冀州刺史时，巡视部属特别宴请清河太守。清河太守高兴地说："人皆有一天，我独有二天。"

⑪但求他二句——海屋添筹，苏轼《东坡志林·三老语》："尝有三老人相遇，或问之年。一人曰：'吾年不可记，但忆少年时与盘古有旧。'一人曰：'海水变桑田时，吾辄下一筹，尔来吾筹已满十间屋。'一人曰：'吾所食蟠桃，弃其核于昆仑山下，今已与昆仑山齐矣。'"后人遂以海屋添筹作为祝寿之辞。斗拱生烟，指乌古孙泽家被战火所毁。斗拱，屋梁与立柱间的斗形承重结构，此借指房屋。

⑫鸿庠文彦二句——鸿庠文彦，县郡学校中的文学俊彦。王家桢干，国家栋梁之材。

⑬反璧——返还。璧，此处为璧还的意思。

⑭翳桑饥士句——翳桑饥士，原指春秋时晋灵辄，《左传·宣公二年》载晋灵辄饿于翳桑，赵盾见而赐以饮食。后来晋灵辄为甲士。当晋灵公欲杀赵盾，晋灵辄倒戈护卫赵盾。翳桑，桑阴。忘筌，得鱼忘筌。《庄子·外物篇》："筌者所以在鱼，得鱼而忘筌。"筌，捕鱼的竹器。

⑮芊（qiān 音千）绵——草木茂盛貌。南朝宋·谢灵运《山居赋》："孤岸竦秀，长洲芊绵。"

⑯悬弧之日——男孩生日。古代风俗，家中生男孩在门左挂弓一张，后世遂将生男孩称为悬弧。

⑰投辖——把客人的车辖投到井中，以挽留客人。《后汉书·陈遵传》："遵嗜酒，每大饮，宾客满堂，辄关门，取宾客车辖投井中，虽有急，终不得去。"辖，车厢两侧的键，辖被去掉车则不能行。

⑱逋钱——欠钱。

⑲琼林宴——皇帝招待新科进士的宴会。宋·吴文英〔绛都春〕词：

"花底天宽春无限，仙郎骄马琼林宴。"

⑳揆（kuí音魁）理——据理而言。揆，测度。

㉑泥金便——指附有泥金帖子的家书。据五代·王仁裕《开元天宝遗事》记载："新进士及第，以泥金书帖子附于家书中。"剧中所言泥金便即为此种书信。

㉒赆（jìn音尽）仪——送行的赠礼。赆，以财物馈赠行者。

㉓叨鹗（è音恶）荐句——鹗荐，举荐人材。后汉·孔融《荐弥衡疏》："鸷鸟累百，不如一鹗。使衡立朝，必有可观。"后因将举荐人才称为鹗荐。上国，旧称国都，此借指朝廷。

㉔汴——汴梁，今河南开封，此指陈州，因陈州地近汴梁，故以借称。

㉕携囊负笈（jí音及）句——负笈，古代指负携书箱游学。笈，书箱。《抱朴子·祛惑》："书者，圣人之所作而非圣也。而儒者万里负笈以寻其师。"剧中所言负笈谓负笈进京赴考。瑶京，此指帝都，即元大都。

㉖春雷第一声——此以喻考中进士，如春雷骤响，一鸣惊人。旧时亦用"平地一声雷"喻此，五代后蜀·韦庄〔喜迁莺〕词："凤衔金榜出门来，平地一声雷。"

㉗落霞孤鹜——王勃《滕王阁序》："落霞与孤鹜齐飞，秋水共长天一色。"

【短　评】

吉一叔不仅资助乌古孙良桢盘费，而且奉陪进京赴试。世道风云翻覆，人间情态炎凉，而吉一叔遇恩知报如此，亦真君子。

此出承《弄璋》出，关目设计巧妙。

"海屋添筹"，东坡此语一出，便被元明人用滥。

"早寄泥金便"，随唐代兴科举而来，即成为一种沉重的企盼。剧作者亦是经历科场者。

第三十三出 泣 夜

【翠华引】（生上）晚景难堪颠沛，心中最苦流离。（旦上）寂寂更长漏永，频频梦想神驰。

（生）夫人记得古人有言：不涉高山，何以知颠坠之患；不临深水，何以知没溺之虞。论我这般富贵，焉知有此今日？（旦）相公，岂不闻舟不覆于龙门而覆于夷壑[①]，车不摧于雁宕而摧于康衢，此皆尔我之数也。（生）言之有理，我想家财去可复来，孩儿失之乌有[②]，多方寻取，未得确音。只是重扰许宅，殊切汗颜。近闻庆稚卿起拜元戎，剿除棒寇，此恨少舒万一。当此片月侵窗，孤灯对壁，好冷落人也。

【尾犯序】愁对碧窗西，堪叹夫妻一旦狼狈。怎效梁鸿，向衡门栖迟，思起。（旦）相公，敢思想在家受用么？（生）并不为重裀列鼎[③]，（旦）莫非想着在朝荣贵么？（生）也不为鹓班豹尾[④]。只为家山千里，芳草冷凄凄。

【前腔】（旦）灯光月影照人离，今夕儿身知在何地。总梦里相逢，怕不到东齐[⑤]，悲喜。（生）夫人，你悲的何事？（旦）悲的是桑榆暮景[⑥]，（生）有何可喜？（旦）喜的是干戈止矣。（生）这时候不知新姨、丁香都流落在那里？（旦）还忧虑霓裳仙子[⑦]，和着小青衣。

（外、贴旦上，小旦扮使女随上）泣多盈袖血，吟苦满头霜。（外）贤弟，兰膏渐烬[⑧]，尚含楚客之悲；莲漏将深，犹抱鲛人之泣。（生）许兄，我虽承饲雀之爱，难忘舐犊之情。哀动衷肠[⑨]，声闻高枕。小弟其实有罪了。（外）汝嫂因见贤

夫妇唧唧哝哝，特携杯酒，用慰离愁。丫环取酒来。

【前腔】我惊闻乌夜啼，口口声声怨着分飞。贤弟，你暂尔宽怀，同细酌新醅[10]。（生）相知。昔日间情隆刎颈[11]，今日里恩深入髓。承怜悯流离琐尾[12]，哺养好维持。

【前腔】（贴旦）夫人，你缘何愁未已，论月缺须圆燕去须归。且笑语灯前，休得玉箸双垂。（旦）听启，深愧我飘蓬断梗，多感你投桃报李。分明是鷦鷯无倚[13]，特借一枝栖。

（外）将进三杯酒，（生）难消万斛愁[14]。
（贴旦）不胜依恋处，（旦）明月下西楼。

【注　释】

①岂不闻二句——龙门，山名，在陕西韩城与山西河津之间，为黄河中游险峻区段。《尚书·禹贡》："导河积石，至于龙门。"即指此。夷壑（hè音贺），平浅的沟池。雁宕，山名，又称雁荡，在浙江平阳县者称南雁宕，乐清县者为北雁岩，山峰奇险，为东南名胜。康衢，四通八达的大道。

②乌有——无有其人。司马相如作《子虚赋》，假设乌有先生与子虚二人互为问答。以本无其人，故称乌有。

③重裀（yīn 音因）列鼎——重裀而坐，列鼎而食，指富贵者的食用华盛。重裀，多层的地毯，又作累茵，裀通茵。刘向《说苑·建本》："累茵而坐，列鼎而食。"

④鹓（yuān 音鸳）班豹尾——鹓班，即朝班，因古以鹓鹭喻朝官班行，故称鹓班、鹓行。豹尾，豹尾车。古代天子属车最后一辆悬豹尾，为尚书御史所乘。

⑤东齐——此指许益所居青州，其居齐地之东，故称东齐。

⑥桑榆暮年——见第四出注㉚。

⑦还忧虑二句——霓裳仙子，指王氏。霓裳，以霓为裳，此指道装。青衣，此指丫鬟丁香。古代自汉以后青衣为卑贱者所服，故称婢女为青衣。

⑧兰膏渐烬四句——兰膏，古代指用泽兰炼成的油脂，可用来点灯。《楚辞·招魂》："兰膏明灯，华容备些。"莲漏，又称莲花漏，古代计时器。晋·僧慧远居庐山，其弟子慧要因山中不知更漏时辰，便用铜叶制成漏器，状如莲花，置盆水上，底孔漏水，半之则沉，每昼夜十二沉。此处所称莲漏，泛指一般计时之漏壶。鲛人，古代传说中的海底怪人，其眼泪可以变为明珠。晋·张华《博物志》："南海水有鲛人，水居如鱼，不废织绩，其眼能泣珠。"

⑨舐犊之情——比喻人爱其子女之情如老牛舐其犊。《后汉书·杨震传附杨彪》："后子修为曹操所杀，操见彪问曰：'公何瘦之甚？'对曰：'愧无（金）日磾先见之明，犹怀老牛舐犊之爱。'"

⑩新醅——未滤之酒。白居易《问刘十九》诗："绿蚁新醅酒，红泥小火炉。"

⑪刎颈——即刎颈交，指生死之交。《史记·张耳陈馀传》："年少，父事张耳，两人相与为刎颈交。"

⑫流离琐尾——又作琐尾流离，语出《诗经·邶风·旄丘》："琐兮，流离之子。"毛传："琐尾，少好之貌。流离，鸟也。少好长丑，始而愉乐，终以微弱。"后世以之言始为安乐，转而艰难之景况。

⑬鹪鹩（jiāo liáo 音焦辽）——鸟名。又称巧妇，形小如鸡卵。

⑭万斛愁——谓愁之多。斛，古代量器，十斗为一斛，南宋末改为五斗一斛，二斛为一石。

【短　评】

"舟不覆于龙门而覆于夷壑，车不摧于雁宕而摧于康衢。"

言之有理，然此言用于乌古孙泽遭胡棒之难，未必切合。剧作者于此或深有寄慨，惜其生平始末未能考得，故难判定。

值此流离失所，爱子不知下落之际，犹念念不忘“霓裳仙子与小青衣”，合该受谴责。此乌古孙老爷亦为一个风云气短、儿女情长者。

在与杜氏、王氏、丁香三者的感情纠葛中衬托乌古孙泽性格，亦笔墨提醒之法，古人用之习常。

第三十四出　请　假

【北点绛唇】（丑上）宫殿琉璃，旌旗翡翠。天颜喜，端拱垂衣[1]，缥缈红云里。

玉帛朝元万国来，鸡人晓唱午门开[2]。春桃北极迎仙仗，日捧南山入寿杯。歌舜薰风铿剑珮[3]，祝尧嘉气蔼楼台。可怜四海车书共[4]，重见萧曹佐汉才。自家元朝中一员黄门官是也[5]。恐有奏事官到来，只索伺候则个。（小生上）

【前腔】文物光辉，功名际会。荣珠履[6]，济济威仪，始识朝廷礼。

白简逐封狐[7]，心将日月扶。愿为温御史[8]，胆落李金吾。自家乌古孙良祯。幸脱鸡窗之迹[9]，喜叨虎榜之荣。昨蒙圣恩，考授江浙行台御史[10]。我想善毁者难蔽人美，善誉者难掩人丑。今有所属行中书省平章彻里帖木儿，奸邪误国，罪虐滔天。近以他人之女，冒为公主所生，诳请珠袍，大乖典礼。若不纠绳[11]，何以令后。但我父母飘零，要那功名何用？不免并奏官里，请假寻觅，多少是好。此间是午门了。

【神仗儿】鞠躬拜跪，山呼万岁[12]。对龙楼螭陛[13]，小臣心怀悚惧，衔尺疏叩丹墀。

（丑）奏事官有何文表，就此披宣[14]。（小生）

【入破第一】臣乌古孙良祯启：踧踖重瞻对[15]，谨奏闻宸衷聪睿。两章公私之事，干冒天威。臣诚惶诚恐，稽首顿首。伏念微臣草茅猥鄙[16]，读诗书苦志焚膏继晷。总角游庠序[17]，因州郡荐科举，三策献大明殿里。

仰荷隆恩诏赐，臣居龙榜挂荷衣[18]，寻奉钦除行台御史。

【入破第二】念臣素心忠孝昭天地，年方弱冠[19]，何堪当此荣贵。论臣职守，扬清激浊，维纲肃纪。请授青锋，先诛奸宄[20]。

（丑）奸究是谁？亟当直指。（小生）

【衮第三】彻里帖木儿享厚禄，况是先朝婿，他奉使岭南违天谕[21]。妨地利，却把公方挠废。重敛缗钱，更且毒流士庶。最可嗤补衮无功[22]，贼国有议。

【歇拍第四】他污秽狼籍，平章浙地[23]。臣又访得以他人女为己出，紊金枝冒请珠袍[24]，合坐欺君之罪无赦除。悃愊愚言[25]，伏惟鉴知。

（丑）第二章疏并奏上来。

【中衮第五】（小生）臣父名泽，任宣抚久已归田里。谁意棒胡寇陈州，焚屋宇，劫家资，骨肉分离。生不归，死不知。琐琐臣躯，遭逢孑遗[26]。

【煞尾】今日锦衣[27]，父母无消息，臣在此朝贾涕[28]。暮兴思，痛亲闱白头时。乌鸟私怀实切[29]，忧心如醉。念卑微，请假寻亲，情出不已。

【出破】陛下鉴臣始终词，俯乞赐恩旨，庶使臣忠子孝并得全美。臣无任瞻依仰戴[30]，激切哀恳之至。

（丑）元来如此，我当与大人转达天听[31]，可在午门外候旨。玉垣恩绵近[32]，铁面谏书来（下。小生起介）

【神仗儿】天门尚启，遥瞻雉尾[33]。吐霞光瑞气，但愿

吾皇如议。(末赍诏上[34]) 传玉旨，出彤闱[35]。

圣旨到来，跪听宣读。诏曰：臣道惟忠，子道惟孝。忠孝不亏，臣子之分。往者以尔英年持重，练达典章[36]。擢居言职[37]，必称厥官。兹据所奏，朕甚嘉焉。彻里帖木儿行类豺狼，欲同谿壑。姑夺身诰[38]，贬徙南安。特给尔长假一年，赐令驰驿寻亲[39]。具庆之日[40]，即履原任。庶家庭之愿不违，而朝廷之命不旷。谢恩。(小生) 万岁，万岁，万万岁。老丞相，晚生正欲晋谒[41]。请到朝房有一拜。仰荷陶熔[42]，深惭侧陋。(末) 伟哉良器，允矣巍科。我庆童今任中书左丞，皆赖尊翁培植。(小生) 元来就是庆叔，家父时常在念，小侄分当侍立了。(末)

【刮鼓令】梅花信已违，叹年光倏转移。深记得同游吴越，日日春风满面吹。桃李自成蹊。堪怜故人，年将老矣，郎君重到凤凰池[43]。我征剿棒胡之日，中途遇个道姑。云是尊翁的侍姬，下官给其符引[44]，资其路费。(小生) 多谢了。这是庶母，不知他从何往?(末) 想储君飞傍泰山栖[45]。

贤侄遭难之事[46]，我已颇悉。愿乞再言其略。(小生)

【前腔】哀哀诉惨凄，为兵戈起祸危。可怜我囊资劫尽，桂栋兰橑一旦摧[47]，父母久抛离。(末) 你如今请假寻亲，人之孝道。只是海宇茫茫，打从何觅?(小生) 随方远游，寻山问水。(作悲介) 只愁风木有余悲[48]。(末) 倘或寻之不见，可速赴任，再作区处。(小生) 倘他飘零四海我也不回归。

(末) 今日暂别，尚有小叙。

(末)孝子寻亲作远游， 君恩浩荡几时休。
(小生)直从天上期相见， 云底何曾是故丘㊾。

【注 释】

①端拱垂衣——谓帝王无为而治。端拱，端手拱手，此言帝王敛手而治天下。隋炀帝《冬至乾阳殿受朝》诗："端拱朝万国，守文继百王。"垂衣，即垂衣裳。《易经·系辞下》："黄帝尧舜垂衣裳而天下治。"

②鸡人句——鸡人，古代宫中报晓之官。《陈书·世祖纪》天康元年："每鸡人伺漏，传更签于殿中。"午门，帝王宫城的正门。唐·王建《春日午门西望》诗："百门朝下午门西，尘起春风过玉堤。"

③薰风——指古代传说舜弹五弦琴所唱《南风歌》，因其首句为"南风之薰兮，可以解吾民之愠兮。"

④可怜四海二句——车书共，即车同轨，书同文。萧曹，指汉朝的开国功臣萧何与曹参。

⑤黄门官——宦者之称。黄门即宫门，因其为黄色，故称。古代服务于宫廷的黄门令。中黄门诸官皆由宦者担任，统称黄门官。

⑥珠履——缀着珍珠的鞋。《史记·春申君列传》："春申君客三千余人，其上客皆蹑珠履以见赵使，赵使大惭。"

⑦白简句——白简，古代御史有所弹奏，皆用白简，后将弹劾之奏章称白简。南朝梁·任昉《弹曹景宗》："臣谨奉白简以闻。"封狐，大狐，借指奸臣。《楚辞·离骚》："羿淫游以佚畋兮，又好射夫封狐。"

⑧愿为二句——温御史，指唐代温造。其官侍御史，曾上疏弹劾夏州节度李祐违诏进马。李祐叹道："吾夜入蔡州擒吴元济，未尝心动，今日胆落于温御史矣。"李金吾，即李祐。

⑨幸脱二句——鸡窗，南朝宋·刘义庆《幽明录》："晋兖州刺史沛国宋处宗尝买得一长鸣鸡，爱养甚至。恒笼著窗间，鸡遂作人语，与处宗谈论极有言智，终日不辍。"后人遂以鸡窗称书窗、书斋。唐·罗隐《题袁溪张逸人所居》诗："鸡窗夜静开书卷，鱼槛春深展钓丝。"虎榜，

进士榜称龙虎榜，简称虎榜。宋·刘克庄《拘林侍郎》诗其一："揭晓名高推虎榜，凌云赋奏动龙颜。"

⑩江浙行台御史——即江南浙西道廉访使，因其隶属御史台的江南行台，故亦称江浙行台御史。行台，御史台在地方行省的分司。

⑪纠绳——揭发惩处。《梁书·徐勉传》论丧疏："请自今士庶直愁依古，三日大敛。如有不奉，加以纠绳。"

⑫山呼——古代臣民对皇帝举行祝颂仪式，叩头高呼三声万岁，叫做山呼。

⑬对龙楼螭（chī 音吃）陛三句——龙楼螭陛，指宫殿。龙楼，宫殿门楼上有铜龙，故称龙楼。杜甫《洗兵马》诗："鹤驾通宵凤辇备，鸡鸣问寝龙楼晓。"螭陛，皇帝殿前雕有螭形的台阶。尺疏，指奏本，奏章。丹墀，宫殿前的台阶，涂成红色，因称丹墀。

⑭披宣——见第十八出注⑩。

⑮踧踖（cùjí 音促急）二句——恭敬的样子。《论语·乡党》："君在，踧踖如也。"马融注："恭敬之貌。"宸衷聪睿，皇上心智聪明。宸衷，皇上的心意。《魏书·王椿传》上疏："宸衷恳切，备在丝纶。"

⑯伏念二句——草茅猥鄙，民间粗野卑贱之人。草茅，喻在野未仕之人。《仪礼·士相见》："在野则曰草茅之臣。"焚膏继晷（guǐ 音轨），日以继夜的意思。膏，指灯油，晷，日光。韩愈《进学解》："焚油以继晷，恒兀兀以穷年。"

⑰总角三句——总角，童年时代。古代儿童束发为两结，状如角，故称总角。《礼记·内则》："拂髦，总角。"郑玄注："总角，收发结之。"庠序，指学校。《孟子·滕文公上》："设为庠、序、学、校以教之。庠者养也，校者教也，序者射也。夏曰校、殷曰序、周曰庠，学则三代共之，皆以明人伦也。"后人遂以庠序谓郡县地方学校。大明殿，唐代宫殿名，原为含元殿，长安元年（701）改为大明殿，此为借指元代宫殿。

⑱龙榜——见本出注⑨。

⑲弱冠——见第五出注③。

⑳奸宄（guǐ 音鬼）——不法作乱的坏人。《尚书·舜典》：“寇贼奸宄。”孔安国传：“在外曰奸，在内曰宄。”

㉑天谕——皇上谕旨。

㉒最可嗤二句——嗤，讥笑的意思。补衮（gǔn 音滚），衮为皇帝所服衮龙之衣。补衮是称补救皇帝的过失。《诗经·大雅·烝民》：“衮职有阙，维仲山甫补之。”毛传：“有衮冕者，君之上服也。仲山甫补之，善补过也。”贼国，败坏国家。

㉓平章浙地——指任浙地，即江浙行中书省平章一职，按《元史》，彻里帖木儿为中书省平章，剧中言平章浙地为虚构。平章，官名。元代中书省、行中书省皆设平章，中书省平章为宰相副职，行中书省平章为地方高级长官。

㉔忝金枝句——谓他人之女冒充公主生女，诳领珠袍。金枝，皇族子孙。按《元史》载，彻里帖木儿以其妻弟阿鲁浑沙女为己女，冒请珠袍等物而被劾。以他人之女为己女，冒请珠袍皆有其事，但彻里帖木儿并非驸马，故“忝金枝”者为虚构。

㉕悃愊（kǔnbì 音捆必）二句——悃愊，诚挚。《汉书·刘向传》：“发愤悃愊，有忧国之心。”伏惟，俯伏思维，下对上的敬语。汉·杨恽《报孙会宗书》：“伏惟圣主之恩，不可胜量。”

㉖孑（jié 音节）遗——残留。《诗经·大雅·云汉》：“周余黎民，靡有孑遗。”

㉗锦衣——显贵的服装，借指地位的显贵。李白《越中览古》：“越王勾践破吴归，义士还家尽锦衣。”

㉘賈（yǔn 音殒）涕——泪落如雨。賈，雨。

㉙乌鸟私怀——乌鸟反哺之情，喻指奉怀父母之情。晋·李密《陈情表》：“乌鸟私情，愿乞终养。”

㉚臣无任句——无任，不胜，非常。韩愈《论佛骨表》：“凡有殃咎，宜加臣身，臣不怨悔，无任感激恳悃之至。”瞻依仰戴，敬仰爱戴。

㉛天听——皇上的视听。《晋书·石崇传》：“幸赖陛下天听四达，灵

鉴昭远。"

㉜玉垣恩绋（fú音扶）——朝廷恩诏。绋，诏书。刘禹锡《代谢货钱物表》："特逐诚请，远承如绋之旨。"

㉝雉尾——指雉尾扇，古代仪仗。元稹《酬孝甫见赠》诗其四："雉尾扇开朝日出，柘黄衫对碧霄垂。"

㉞赍（jī音基）——持物与人。

㉟彤闱——指宫中。彤，红色。闱，宫殿旁门，涂以朱色，故以彤闱指宫中。南朝齐·谢朓《酬王晋安》诗："拂雾朝青阁，日旰坐彤闱。"

㊱练达典章——通晓熟悉朝廷法律章程。练达，阅历丰富而通晓人情世故。《新唐书·苗晋乡传》："然练达事体，百官簿最，一省无遗，议者比汉胡广。"

㊲擢（zhuó音浊）居两句——选拔为谏议之官职，就要与其职务相称。言职，言官，谏议之官。厥，其。

㊳姑夺二句——身诰，诰封的官职，朝廷任命。南安，元代府治，在今江西大庾。

㊴驰驿——古代官员因公出入首都办事，所经驿站皆提供食宿，车马人力，兼程而进，叫作驰驿。《宋书·刘勔传》："勔与常珍奇书，劝令反虏……勔驰驿以闻。"

㊵具庆——原指父母俱存，古代科举试卷履历，如果父母俱存，即填写具庆二字，五代南汉·王定保《唐摭言》卷三："宝历年中，杨嗣复相公具庆下，继放两榜。"剧中是指寻到父母，与父母团聚。

㊶晋谒——拜见。明·章懋《与陶都宪书》："晋谒台下，饫闻高论，式慰平生愿见之私，何其快也！"

㊷仰荷陶熔二句——陶熔，陶冶，教育。侧陋，原指有才德地位低微之人。《汉书·元帝纪》："延登贤私人，招显侧陋。"剧中此处借指卑微的意思。

㊸凤凰池——宫苑中的池沼，魏晋南北朝时朝廷将中书省设在宫苑中，故后世称中书省为凤凰池。

㊹符引——指官方凭证，官方文书。

㊺储君——原意为副君，君主之副，多指太子。这里是以副君借指乌古孙泽之妾王氏，有二房、侧室的意思。

㊻遘（gòu 音构）难——遇到灾难。遘，遇到。

㊼桂栋兰橑（lǎo 音老）——华贵之房屋。橑，屋椽。

㊽只愁句——言恐怕父母已不在人世。此用《韩诗外传》卷九："树欲静而风不止，子欲养而亲不待"的寓意。

㊾故丘——故乡。

【短　评】

此出实为剧中之重头。乌古孙良桢喜叨龙虎之榜，考授江浙行台御史，弹倒奸宄家仇彻里帖木儿，承恩"特给长假一年，赐令驰驿寻亲"。此时又遇庆童指点寻亲线索。剧情繁重如此，冠以"请假"，确给人"小题大作"之感。然而剧情积累至此，题亦仅可就此。虽若不经意，反而益觉自然，古人作剧类多如此。

将彻里帖木儿倒台流放之事，置于此出，甚得抑扬开合之体，关目设计如此，剧作者非为庸凡辈流。

第三十五出　邂　逅

【逍遥乐】（小旦上）钟磬声方尽，往事凭阑重自忖[1]。俗缘隔断不相亲，一任红亭花雨。翠馆云屯，紫陌风尘。

为倦看泉瀑，因饥采石英[2]。乍寻山下路，聊作步虚声[3]。贫道避乱入山，修行结果。欲谙绿字[4]，更慕丹文。悲怜烽火多惊，盼想家乡何处。短发飘萧，宿腻不沾一缕[5]；长眉散淡，旧愁犹带三分。今乃仲秋天气，我且捧钵下山，探访主家信息，姨母存亡。正是：因嗟往事抛心力，六七年来楚水东。

【一江风】郁嶙峋，石磴苍苔衬，见地簇银丁嫩[6]。步殷勤，罗袜生尘，两瓣鞋儿褪。匆匆到野村，匆匆到野村。何须频问津，料相逢剩有渔郎信[7]。

出得山来，已入茂林幽径，我且打坐一回。树杪夕阳外[8]，山村秋色来。（坐介，丑上）

【前腔】叹孤身，踪迹无恁准，似柳絮随风趁。奴家丁香，被贼擒至中途，以言诱脱。争奈故园无主，旧路难投。我只得削发为尼。呵，剪香云[9]，托钵空门，目断淮宁郡。（小旦）远远望见比丘僧到来[10]，且自走去罢。（丑）前过有个道姑来了。他是蟠桃会里人，蟠桃会里人。（小旦）是位尼僧。（丑）那道姑倒像我家新姨模样。风流似小君，怕仲尼阳货难厮认[11]。

仙姑稽首。（小旦）师长贵处？（丑）陈州。（小旦）认得乌古孙家么？（丑）是主家，你莫非是新姨？（小旦）呀！你元

来是丁香。

【海棠花】(合)忆昔共邅迍[12]，此日重亲近。

(小旦)丁香，我向避泰山，久忘人世。你且把在家离情试说一遍。

【长拍】(丑)兵马纷纷，兵马纷纷，烽烟滚滚，提起怎禁销魂？重楼叠馆焰腾腾，玉石俱焚。(小旦作惊介)被焚了，如今主人在那里？(丑)他没处可藏身，做渚鸿林燕[13]，各天飞遁。(小旦)此去无害便好。(丑)铩羽西风吹正紧[14]，多管是遭贫困。(小旦悲介)你为何披剃？(丑)奴身被贼劫去，将言诱脱。因闻主人失所，向来寻觅无踪。我今日呵，端恐路途未稳，学逃禅云外[15]，觅个亲人。

【短拍】(小旦)泪眼睁睁，泪眼睁睁，愁眉隐隐，早心随一片飞云。(丑)新姨几时入山的？(小旦)山静不知春。我到忘了，那棒胡可曾扑灭？(丑)天兵剿除久矣。(小旦)才闻得妖氛消尽。(丑)新姨下山，将欲何往？(小旦)却访东陵恩主[16]，是何缘相遇旧时人？

(丑)如此同去寻访。(小旦)只一件，你虽是个女僧，与我同行，殊不雅相。(丑)不妨，新姨请先行，每日待我远远尾随便了。(小旦)这也使得。

【尾声】(合)出幽林，忙前进，两下里转添烦闷。怎忍见阵阵归鸦送落曛[17]？

(小旦)白云来去两无心，(丑)山外青山不易寻。
(合)独有杂猿声恸处[18]，行人听得泪沾襟。

【注　释】

①往事句——凭阑，即凭栏。阑，阑干，同栏杆。自忖（cǔn 音寸上声），自我思虑。

②石英——即石英石，道家认为服食白石英与五色石英可轻身长寿。

③步虚声——道士诵经之声。南朝宋·刘敬叔《异苑》卷五："陈思王游山，急闻空里诵经声，清远遒亮。解音者则而写之，为神仙声；道士效之，作步虚声。"

④欲诸绿字二句——指道家青词与咒文。青词，道家祝文，称绿章，以青藤纸朱笔书写。咒语符文也皆以朱、绿书画。

⑤宿腻——肥腻的食物。

⑥地簇银丁——指地丁一类的山草。

⑦渔郎——指陶渊明《桃花源记》中所说误入桃花源的武陵渔人。

⑧树杪（miǎo 音秒）——树梢。

⑨香云——指女子的鬓发。元·周权《采莲曲》："越溪女郎十五六，翠绾香云双凤凰。"

⑩比丘僧——指僧人。佛教章法，男孩出家，初受戒，称为沙弥。到二十岁再受具足戒始为比丘。比丘，梵语为乞者的意思，因僧人须乞法、乞食，故称。

⑪怕仲尼句——仲尼，孔子的字。阳货，字虎，春秋鲁国人。孔子与阳货面貌相似，匡人曾误将孔子当阳货拘禁。《史记·孔子世家》："阳虎尝暴匡人，匡人于是遂止孔子。孔子状类阳虎，拘焉五日。"

⑫邅迍（zhānzhūn 音毡谆）——谓处境不顺当。唐·裴铏《传奇·孙恪》："某一生邅迍，久处冻馁。"

⑬渚（zhǔ 音主）鸿林燕——喻漂泊不定的生活。渚，水中小岛。

⑭铩（shā 音杀）羽——羽毛摧折，喻失意。南朝梁·刘孝标《与宋玉山元思书》："是以贾生怀琬琰而挫翮，冯子握玙璠而铩羽。"

⑮逃禅——指逃避世事，皈依佛法。杜甫《饮中八仙歌》："苏晋长

斋绣佛前，醉中往往爱逃禅。”云外，即方外，指佛门。

⑯东陵恩主——此指乌古孙泽。东陵即东陵侯召平，其在秦亡后成为平民在长安青门外种瓜为生。乌古孙泽本为显贵，因彻里贴木儿谗害而解职归田，身世正有与召平相似处，故王氏称其为东陵恩主。

⑰落曛（xūn 音熏）——日曛，黄昏，日暮。

⑱恸（tòng 音痛）——极度悲伤，大哭。

【短　评】

“俗缘隔断不相亲”，这只是唱词而已。

“风流似小君”，小君古为妻子代称，此却指作侍妾，不知何据。当时有此用法也未可知。

昔日金钗重台争风相斗于闺房，如今黄冠缁袍沦落邂逅于途中，别有一番亲近。这一段奇缘写得好。黄冠缁流同行，确为“殊不雅相”。

第三十六出　寻　亲

【一翦梅】（外上）隐几萧条戴鹖冠[1]，梦断长安，喜醉云安[2]。（生上）南楼秋思不胜寒，月渐团圞，人未团圞。

（外）二十余年性自如，闲观图史兴观鱼。（生）怜君已下陈蕃榻[3]，更借愚公谷里居。（外）润甫贤弟，我看你忧子之心无日不在。独不闻东门吴者果为谁耶[4]？（生）小弟非不知也，只因情关至爱，所以愚比丧明[5]。（外）是则是矣。然而不寻排遣，何以解忧？叫院子取棋枰过来。（末上）拨闷惟棋局，忘言有匣琴。棋枰在此。（生、外作弈棋介。小生领左右上）

【望吾乡】车马盘桓[6]，秋风古道难。思亲日日神魂乱。（净随上）衰柳蝉声斜阳岸，此际添愁叹。（小生）吉一叔，此间有个许友文，曾官户部[7]，与家父莫逆之好。烦劳借问一声，他家住在何处？（净）借问来人，许户部宅子在那所在？（内云）西首桥边就是了。（合）穿萝径，过枳垣[8]，故旧须寻盼。

（小生）吉一叔，请住那店中以待。（净）谨领命。（下。小生）左右的，把帖儿递进去。（众做递介。外作看念介）新授江浙行台御史、通家小侄乌古孙良桢顿首拜[9]。呀！贤弟，这帖儿可是令郎么？（生）是小儿贱名，在那里？（外）在门上。（小生）呀！爹爹倒在这里。（合）

【哭相思引】今日觌地相逢情何限[10]，漫漫长夜重开

旦。(生）孩儿，你母亲也在此。(小生）母亲有请。(贴旦、旦同上介）可怜骨肉分散，忽闻耳畔声声唤。(相见介)

(小生）爹爹母亲请坐，待儿参拜。(生）孩儿且住。我深赖许伯相留，你可过来先拜谢了伯父母。(外、贴旦）岂敢。(生拜介)

【赏宫花】通家幼晚，幸登龙始识韩[11]，父母叨恩庇誓当效衔环。(外、贴旦）羡尔看花游上苑[12]，惭予落日下西山。(小生回身拜生、旦介)

【前腔】愁眉泪眼，念孩儿苦一般。定省睽违久[13]，那更冷斑斓。(生、旦）半喜半惊心未妥，恍疑伊在梦中还。

(生）孩儿，你自来倚傍谁家，遇此荣显？(小）爹妈听禀：

【小桃红】风掀逐雁，雨打离鸾，好似我孤身窜也。深藉杨家妪，抚视好供餐。又有个吉一叔呵，金相助，行作伴，叨中式绣成衣豸加冠[14]。寻爹妈，因此上哀中款也[15]，诏许乘骢驰驿返。瞥一见，破愁颜。孩儿请命之日，并劾彻里帖木儿这厮平昔情状，奉旨贬徙南安去了。(生）此贼免官，吾之愿也。(小生）除奸佞，寸心丹。

【下山虎】(生、旦）追思底事，万绪千端。举目家何在？教人怎不痛酸。久猜做月落梁空[16]，瓶沉水寒。谁信相逢在此间！虽惜归来晚，喜汝成名早拜官。(小生）爹爹母亲，向来康健否？(生、旦）几度流年换，身康体安，只是懒把茱萸仔细看[17]。

【蛮牌令】（外、贴旦）你是风流终谒者[18]，文学陆平原。恩荣占绮岁[19]，别恨变成欢。顷刻里蓝田玉暖[20]，瞬息间合浦珠还。（小生）小侄失问伯父母起居，罪希矜宥[21]。（外、贴旦）贤侄，叹老朽时将阖棺[22]，最堪憎头上银幡。

（外）夫人，你我且进去整备筵席，与贤侄洗尘。正是：父母惊相问，邻人笑共迎。（同贴旦下。小生）爹爹，孩儿曾会见庆叔，感承他十分眷爱。祖饯郊外呵[23]，

【醉归迟】唱《骊驹》都门畔[24]，绨袍恋恋垂青盼。况临行又付多情柬。庆叔剿贼之时，途中遇见新姨，赠其路金符引。（生、旦）你可曾询其下落？（小生）他东游闲散，曾说向泰山宫观。爹妈在上，儿想幼年亲姨教我句读，恩爱亦隆。今幸身荣，义当修报。即日拜辞膝下，前去寻他。则索要投仙境，扣星坛[25]，觅取他同上归槎也，算却先登彼岸。

（生）吉一叔先回去了么？（小生）在外面。（生）早不说。院子，快请进来相见。（末）吉相公请进。（净上）东西南北好行乐，与尔相随万里游。小子吉一叔拜见。（生）小儿赖君照拂[26]，老夫感戢无涯。（净）大人恩德如山，小子分当报效。老大人呵，

【忆多娇】德行宽，福寿完。桂子清芬喜再扳[27]，瓜瓞缠绵日渐繁。（合）翘企乡关[28]，翘企乡关，且自干戈罢闲。

（小生）吉一叔，我欲借重足下先回。将书一封银二十两，烦付杨妈妈收取，慰其悬念。另银三十两，并乞收去，稍一空

房，待学生寻着庶母，与家大人一同回来居住。容当报谢不一。（净）领命了，我且出去检点行李进来。一见故人面，全消鄙吝心。（下。生、旦、小生）

【尾声】尺雾消，明星烂，从此长春无患。一片归心下急湍。

(生)彩凤飞来自九重，(旦)离愁别恨尽成空。
(小生)今宵剩把银缸照[㉔]，(合)犹恐相逢似梦中。

【注 释】

①隐几——倚着几案。《庄子·徐无鬼》："南伯子綦隐几而坐，仰天而嘘。"

②云安——地名，元代为云安军，明代改县，在今四川云阳县东北。

③怜君二句——陈蕃榻，东汉陈蕃做豫章太守时，不接待来访宾客，唯有郡中名士徐稚来，特设一榻，徐稚离去便把榻挂起来。见《后汉书·徐稚传》。《后汉书·陈蕃传》又载："郡人周璆，高洁之士……（陈蕃）特设一榻，去则悬之。"榻，狭长而低矮的坐卧用具。愚公谷，地名，在山东临淄西，地近许宣所居之青州。刘向《说苑·政理》："齐桓公出猎逐鹿而走入山谷之中，见一老公而问之曰：'是为何谷？'对曰：'是为愚公之谷。'"即指此谷。后世借指隐居之地。北朝周·庾信《小园赋》："名为野人之家，是为愚公之谷。"

④东门吴——古代达观之人。《战国策·秦策三》："梁人有东门吴者，其子死而不忧。其相室曰：'公之爱子也，天下无有。今子死不忧，何也？'东门吴曰：'吾尝无子，无子之时不忧。今子死，乃即与无子时同也，臣奚忧焉？'"

⑤丧明——失明。《礼记·檀弓上》："子夏丧其子而丧其明。"后世因以丧子之痛称丧明。

⑥盘桓——逗留不进的样子。汉·班固《幽通赋》："承灵训其虚徐兮，伫盘桓而且俟。"

⑦户部——古代政府六部之一。掌管国家户口、财赋的官署。

⑧枳垣——用枳树枝围成的墙。

⑨通家——谓有世代交谊之家，又称世交。《后汉书·孔融传》："（李膺）敕外自非当世名人及与通家，皆不得白。融欲观其人，故造膺门。语门者曰：'我是李君通家子弟。'门者言之，膺请融，问曰：'高明祖父尝与仆有恩旧乎？'融曰：'然。先君孔子与君先人李老君同德比义，而相师友，则融与君累世通家。'"

⑩魆（xū音虚）地——犹暗地。《张协状元》戏文二十九出："心事，除非我自知，镇魆地泪垂。"

⑪幸登龙二句——登龙，即登龙门。古代指科举登第，致身荣显称登龙门，也省作登龙。识韩，与韩朝宗识面。唐代韩朝宗喜提掖后进，为时所重。在其为荆州长史时，李白曾有《与韩荆州书》一文，写道："白闻天下谈士相聚而言曰：'生不用封万户侯，但愿一识韩荆州。'"。衔环，见第十六出注⑥。

⑫上苑——古代皇家游猎时的园林，此指皇家宫苑。

⑬定省二句——定省，古代称子女早晚向父母亲长问安叫定省。《汉书·杜钦传》："亲三宫之饔膳，致昏晨之定省。"睽（kuí音葵）违，别离。南朝梁·何逊《赠诸旧游》诗："新知虽已乐，旧爱尽睽违。"斑斓，《北堂书钞》卷一二九引《孝子传》："老莱子年七十，父母犹在，常服斑斓之衣，为婴儿戏。"后世因以斑斓借指孝养父母。

⑭叨中式句——中式，古代称科举考试合格而被录取。豸加冠，见第二十出注④。

⑮因此句——上，指皇上。中款，心诚。

⑯久猜做月落二句——此用以表示思梦成空，寻亲无望。杜甫《梦李白》诗："落月满屋梁，犹自照颜色。"此以月落梁空月光已逝，言梦境无存。瓶，指银瓶。白居易《井底引银瓶》诗："井底引银瓶，银瓶

欲上丝绳绝。”此言瓶沉水寒，极言绝望之情。

⑰只是懒把茱萸句——杜甫《九日蓝田崔氏庄》：“明年此会知谁健？醉把茱萸仔细看。”此处借用杜甫诗句表现因父子失散而心灰意懒之情。茱萸，见第二十九出注⑬。

⑱你是两句——终谒者，指汉代终军。其十八岁选为博士弟子，后为谒者奉使。汉武帝时官谏议大夫。出使南越，自请“愿受长缨，必羁南越王而致之阙下”。谒者，官名，负责朝廷礼仪及奉诏出使。陆平原，指晋代陆机。曾官平原内史，其诗文宏丽，开六朝文风之先。

⑲绮岁——青春，华年。

⑳顷刻里二句——蓝田，山名，在今陕西蓝田，其山出美玉。古人以“蓝田生玉”比喻父母得佳子。此处以蓝田玉喻乌古孙良桢，以玉暖言其与父母团聚之心情。合浦珠还，《后汉书·孟尝传》载，合浦原盛产珍珠，前任郡守多贪秽，搜刮过度，致使合浦珠移他处。孟尝为合浦郡守后，革易前弊，珍珠复还。后世因以合浦珠还喻物之失而复得。此喻乌古孙泽失子复得。

㉑矜宥——体恤宽恕。

㉒叹老朽二句——阖（hé 音合）棺，盖棺。阖，关闭，闭合。银幡，即幡胜。古人用金银箔剪成的小幡，戴在头上以欢庆春日的到来。

㉓祖饯——饯送，帐饮欢送。参见第八出“祖送”注。

㉔唱骊驹二句——见第八出注①。垂青，古人以黑眼珠为青眼，以青眼相看为重视，器重，又称垂青。元·耶律楚材《蒲华城梦万松老人》诗：“曾参活句垂青眼，未得生侯已白头。”

㉕扣星坛三句——星坛，指庙观。归槎，归船，借指归程。彼岸，佛教语，谓超脱生死之界。

㉖小儿二句——照拂，照顾。感戢（jí 音急），此借为感激。戢，通辑，此通假为激。

㉗桂子二句——扳，同攀。瓜瓞（dié 音迭），绵绵，瓜一代接一代地生长，喻子孙繁盛。《诗经·大雅·绵》：“绵绵瓜瓞，民之初生，自土

沮漆。”

㉘翘企——翘首企望。

㉙今宵两句——这两句是宋·晏几道〔鹧鸪天〕词中的结尾。银釭，银灯。

【短 评】

如此容易找上门来，不需踏破铁鞋相觅。此出意在重逢，不在寻亲。

“别恨变成欢，顷刻里蓝田玉暖，瞬息间合浦珠还。”蓝田蕴玉，老蚌孕珠，此于乌古孙泽夫妇各有所指。

如吉一叔者，所谓“滴水之恩，以涌泉相报”。元末明初民风尚存古朴，不若明季世情之浇薄。

第三十七出　会　母

【风入松】（小旦上）天涯涕泪一身遥，回顾山头青小。（丑慢上）殊方僻径随心到[①]，途路里怎求安饱？（小旦）丁香走上来，你看风雨飘飕[②]，只得趱行几步。一霎时风吹雨潇[③]。（丑）此间有座古殿，我你尽堪避雨。聊止步，暂停劳。（小生带左右上）

【前腔】蓝舆野服出林皋[④]，满目残花败草。流莺不语秋将老，稳寻取蓬莱仙岛[⑤]。（众）禀爷：雨渐大了，请往前面古殿上少坐片时。（小生）临古刹钟声寂寥。（小旦）有人到来，你我且自回廊下去坐罢。（小生）闲坐处，意无聊。

左右的，俱到殿外伺候。（众下介。小旦）

【宜春令】回廊下燕雀巢，见空楼丹青尽凋[⑥]。断碑磨篆，蜗蜓满壁蛙生灶。想吾身尚有栖投，怕离人更无倚靠。萧萧，驰风骤雨，惨伤怀抱。

（丑）新姨，殿上坐着戴巾的，恰像公子一般。（小旦）难道是他？（丑）

【东瓯令】看他眉儿秀，额儿峣[⑦]，鹄峙鸾停一俊髦。（小生作走介。丑张介）堂堂六尺年还少，举止真同调。（小旦）只是公子还觉短瘦些。（丑）两三年不见旧丰标[⑧]，肥瘦也难描。

（小旦）丁香，你且仔细再瞧他。（丑作笑介。小生）

【三换头】中心怖摇[9]，是谁嘲笑，低回觑也。（丑）新姨来瞧，像得紧。（小生）听声声唤瞧。且住，待我看是何人？呀！是个道姑和着尼姑嘲笑卑人。端详容貌，却原来两个半老佳人，羽衣缁帽[10]。叫左右进来，与我廊下唤那两个出家人来问他。（众）两位师父，我老爷唤你。（丑诨介。小生）好奇怪，那一种风流态，当年杨柳条。我道是谁？元来是我的娘。（小旦、丑）果然是公子。（合）会合须臾[11]，两下相看泪更抛。

（小生）左右的，取冠带过来。我那娘，你向在泰山，不知受了许多苦楚。

【刘泼帽】（小旦）白云深所修清醮[12]，朝昏莲炬兰烧。为伊家难把愁眉扫。（小生）庶母何往？（小旦）烽火消来讨个音和耗。

（小生）丁香，你流落中途，因何祝发[13]？（丑）

【三学士】堪怜祝发因强暴，至今馀恨滔滔。（小生）我只道你失身于人了。（丑）我本是桑间少妇能存操[14]，总有黄金不易挑。（小生）你也在泰山来么？（丑）走破芒蹊寻旧主[15]，比枫林叶乱飘。

（小旦）公子，你与老爷奶奶归宁了未[16]？（小生）庶母请上，儿当拜诉：

【大迓鼓】匆匆吐郁陶[17]。爹妈见今寄寓淄水许户部家中。幸然无恙，迹近鹪鹩[18]。孩儿亦曾失散，幸得杨妈妈收留。今日侥幸中式，除授行台御史呵。淮阴一饭恩终报[19]，郗城三徙德偏饶。（小旦）此地又非津要[20]，公子为何到此？

（小生）儿在京师会见庆丞相，道及娘从泰山修行，所以特来迎候。特整蒲轮[21]，迎归故郊。

（小旦）我姨娘健否？（小生）孩儿别后，尚觉强健，这些时也不知了。（小旦作悲介。小生）天雨已止，请庶母登轿去罢。（小旦）我初意来访你家信息，今已确知底止。我如今不去了。（小生）庶母差矣。孩儿幼承教诲，今始有成。正当奉养之秋，少展孝思之日。娘若不返，儿不徒行。（小旦）尔之厚情，我岂无意。但是既出尔门，无复再归之理。（小生）庶母怡养天年[22]，喜有丁香作伴。孩儿另建庵院，竭诚奉侍何如？（小旦）斯言可矣。

【扑灯蛾】你雄占北海鳌[23]，文变南山豹。我否极泰方来[24]，喜遂首丘之愿也。（丑）天长地老，频看经典木鱼敲。（小生）今日里完璧返赵[25]。同安乐，功名争似孝名高。

【尾声】（合）谩委蛇淄青道[26]，万里晴光重照，会见波恬蜃气销[27]。

山色初开雨乍收，　　仙车才下五城楼[28]。
回头已失来时路，　　但见群峰叠叠秋。

【注　释】

①殊方——异域，他乡。汉·班固《西都赋》："殊方异类，至于三万里。"

②飘飕（liáo 音辽）——飘拂、飘摇。飕，小风。

③雨瀌（biāo 音标）——雨纷纷的样子。瀌，形容雨盛貌。

④篮舆句——篮舆，竹轿。《晋书·陶潜传》："（王）弘要之还州，

问其所乘，答云：'素有脚疾，向乘篮舆，亦足自反。'"林皋，山林与水泽。此单指山林。

⑤蓬莱仙岛——此以蓬莱仙境借指王氏在泰山修行处。蓬莱，参见第二出注㉞。

⑥丹青——绘画。《晋书·顾恺之传》："尤善丹青，图写特妙。"剧中所写为壁画。

⑦额儿峣二句——额儿峣，高额头。鹤峙鸾停，形容乌古孙良桢的身姿如同鹤与鸾凤站在那里一般。俊髦（máo 音毛），俊杰。此谓才貌杰出。

⑧丰标——丰姿，风度。标，风格。

⑨怖摇——惊恐疑惑。

⑩羽衣缁（zī 音资）帽——道士与僧人的衣冠。羽衣，用羽毛织成的衣服。《汉书·郊祀志上》："五和将军亦衣羽衣。"颜师古注："羽衣，以鸟羽为衣，取其神仙飞翔之意也。"后世称道士所服为羽衣。缁帽，此泛指缁衣，僧人所着浅黑色的衣服。

⑪须臾——片刻，此言时刻，那一瞬间。

⑫白云二句——清醮，此指道士的法事活动。道士设坛祭祀称醮。莲炬兰烧，指香烛。莲炬，蜡炬。兰烧，香火。

⑬祝发——断发。《谷梁传·哀公十三年》："吴，夷狄之国也。祝发文身。"后谓削发为僧曰祝发。《续传灯录·妙峰善禅师》："年十三即辞家祝发，受业备清齐政院。"

⑭我本是二句——此为丁香以鲁人秋胡妻比自己。《西京杂记》卷六："鲁人秋胡娶妻三月而游宦，三年休，还家。其妇采桑于郊。胡至郊而不识其妻也，见而悦之，乃遗黄金一镒。妻曰：'妾有夫游宦不返，幽闺独处，三年于兹。未有被辱于今日也。'采不顾。胡惭而退。至家，问家人妻何在，曰：'行采桑于郊，未返。'即还，所挑之妇也。夫妻并惭，妻赴沂水而死。"总有，同纵有。

⑮芒屦——即芒鞋，草鞋。屦，此为鞵之误。鞵乃鞋之本字。

⑯归宁——见第三十一出注⑱。

⑰郁陶——忧思积聚的样子。《尚书·五子之歌》:“郁陶乎予心。”孔安国传:“郁陶,哀思也。”孔颖达疏:“郁陶,精神愤结积聚之意。”

⑱鹪鹩——见第三十三出注⑬。

⑲淮阴二句——淮阴,指汉代开国将领韩信,其被封为淮阴侯。韩信少时曾乞食于漂母,后来荣显,特地向漂母回报一饭之恩。郑城,在今湖北黄冈西北。春秋时楚宣王灭掉郑国,徙其国君于此。

⑳津要——水陆交通要道。《宋书·何尚之传》:“夏口在荆江之中,正头沔口,通接雍梁,实为津要。”

㉑蒲轮——用菖蒲裹住车轮,使车不震动。《汉书·武帝纪》建元元年:“遣使者安车蒲轮,束帛加璧,征鲁申公。”颜师古注:“以蒲裹轮,取其安也。”

㉒怡养天年——保养身心,以求长寿。

㉓你雄占北海鳌二句——北海鳌,《列子·汤问》提到渤海之东有巨鳌可以载山,此云北海,是由与下句南山豹相对而致。南山豹,《列女传·贤明》:“妾闻南山有玄豹,雾隐而七日不食,欲以泽其毛衣,成其文章。”后世以南山豹喻文章之美而多姿。

㉔否(pǐ音匹)极方泰来——即否极泰来。否与泰为《易经》中对立的两卦,以否为闭塞不通,泰为通顺,否极则转向通泰。

㉕完璧归赵——战国时赵国得和氏璧,秦昭王要以十五城换璧。蔺相如以计取回和氏璧,使从者送回赵国。后世将原物无损归还称为完璧归赵。

㉖谩委蛇(yí音移)句——委蛇,绵延曲折貌。司马相如《上林赋》:“纡余委蛇,经营乎其内。”淄青,指淄州与青州,即今山东淄博与益都。

㉗蜃气——海面或沙漠中由于折射,出现的城郭楼台等幻景,又称海市蜃楼。古人以为是蜃(大蛤蜊)吐气而致。《史记·天官书》:“海旁蜃气象楼台,广野气成宫阙然。”

㉘五城楼——即五城十二楼。传说黄帝在海边所建迎接仙人的地方。《史记·孝武帝本纪》："方士有言，黄帝时为五城十二楼，以候神人于执期，命曰迎年。"

【短　评】

"会母"，即乌古孙良桢与其庶母王氏相会。此出亦为重头戏。剧作者于王氏独辟此出，可知其笔墨时时往王氏处倾注。

此出词典甚佳，字斟句酌。

庶母嫡子相见情景比前出亲子相见写得生动有情。

迎回王氏、丁香，"另建庵院竭诚奉侍，"此亦千古奇事，亏剧作者想得出，倘道尼供于一庐又成何体统？

第三十八出　具　庆

【绕地游】（生上）眼底黄花傲晓霜，秋色老无奈重阳。（旦上）喜溢心头，愁消眉上，归去好徜徉[①]。

（生）夫人，我家遭兵火，年薄桑榆。幸喜教子有成，此中憾俱冰释矣。（旦）相公，譬如马虽苦乎颠蹶[②]，今复骋乎康庄；凤始难于罻罗[③]，终至鸣于丹谷。将肃行李，请示归期。（生）且伺孩儿觅取新姨到来，即当谢辞许兄，起程便了。（小生、小旦、丑同上，合）

【金菊对芙蓉】几处悲伤，三年飘荡，那堪岐路亡羊[④]！（末上）门上人启爷知道：二奶奶同小老爹进门。（生、旦）呀！新姨来了。故人无恙。（相见介。丑）丁香叩头。（生、旦）丁香也在此，怎的削了发？全不似旧日行藏[⑤]。（合）延平剑合[⑥]，尚馀惆怅，转觉傍徨。

（小旦）贫道正来寻访，中途适会公子，此亦天使其然。老爷奶奶请上，贫道稽首拜参。（生、旦）方外之人，免赐拜礼。

【催拍】（小旦）叹孤踪飘零异方，赖重恩携归故乡。（小生）云山渺茫，云山渺茫。邂逅中途[⑦]，望出非常。（生旦）丁香，自尔失散，不堪其忧。兹乃披剃[⑧]，打从何来？（丑）避暴披缁[⑨]，走觅高堂[⑩]。（生、旦）我和你行色匆忙，说不尽这衷肠。

院子，快请你老爷奶奶出来奉别。（末应下。外、贴旦上）

【前腔】悲相送长征洛阳[⑪]，布私忱双南是将。（生）小

弟因家业荒废，儿媳未谐。暂尔告归，即图修报。（外）老夫方欲具饯，弟何归之匆匆？薄具赆金四十两，幸惟莞存[12]。（生）搅扰有年，岂敢再受。（众交拜介）情浓意长，情浓意长，沛雨甘霖[13]，憔悴生香。（贴旦）夫人，此间就是新姨么？（旦）正是。（贴旦）那一位师父？（旦）侍女丁香。（小旦、丑）自愧驽骀[14]，幸睹容光。（外、贴旦）堪羡你洁操冰霜，参金母礼空王[15]。

（生）许兄稳便，肃此谢别[16]。（外）送至前途，方敢分手。（同贴旦唱）

【大环着】望河桥祖帐[17]，望河桥祖帐，景日苍黄。携手同行，不胜悒怏[18]。试听骊驹三唱[19]，无限凄凉。（生、旦、小生、小旦、丑同）深感取几年依仗，最堪怜霎时飞扬。愿此去鱼来雁往。（合）离情况，别泪汪。社燕西归[20]，伯劳东向。

（生）兄嫂请回，不敢远劳了。（外）从命了，在路谁非客，还家即是乡。（同贴旦下。众合）

【越恁好】笑歌还抚掌，笑歌还抚掌，夙恨付沧浪[21]。三三两两，车儿轧，马儿骧[22]。杏花重发旧时门巷，同栖凤凰。仙人身度赤城梁[23]，才郎名挂黄金榜[24]。

【尾声】一门贤孝夸奖，羞杀人间多少薄倖郎[25]，况且友义臣忠备五常[26]。

须信人生贵弄璋[27]，　更难妻妾并贤良。
编成风世新奇记，　前渡乌公后狄郎[28]。

【注 释】

①徜徉——这里是形容行路时的轻松，逍遥自在。

②踬踬（zhì 音质）——跌倒、倾跌。《抱朴子·百里》："虑中道颠踬，不以驽茶服鸾衡。"

③凤始难于罻（wèi 音卫）罗二句——罻罗，鸟网。《楚辞·九章·惜诵》："罻弋机而在上兮，罻罗张而在下"。丹谷，地名，在今山西晋城西南。《水经注·沁水》："丹水又东南流，注于丹谷。"

④岐路亡羊——《列子·说符》："杨子曰：'嘻！亡一羊，何追者之众？'邻人曰：'多岐路。'"岐路，岔道。亡羊，丢失羊。剧中借用此寓言谓乌古孙泽一家的失散流离。

⑤行藏（zàng 音葬）——行止，举止行动。

⑥延平剑合三句——延平，津名，在今福建南平东南。传说晋代雷焕测知斗牛之间的紫气是丰城之剑气，张华于是补雷焕为丰城令。雷焕到县掘地四丈得二剑，一曰龙泉，一曰太阿。一赠张华，一留自佩。后张华被诛，剑失所在。雷焕死后，其子雷华佩剑过延平津，剑忽于腰间跃出堕水，但见两龙，波浪惊沸，于是失剑。果应张华二剑终合之预见。剧中以延平剑合喻合家团圆。彷徨，徘徊不定的样子。

⑦邂逅——见二十七出注㉗。

⑧披剃——披僧衣，剃发，指出家的僧尼。

⑨披缁——披僧衣，此指出家为尼。缁，淡黑色僧衣。

⑩高堂——原谓父母。李白《送张秀才从军》诗："抱剑辞高堂，将投霍将军。"剧中丁香借指主人乌古孙泽夫妇。

⑪悲相送二句——洛阳，此借指乌古孙泽家乡陈州。布私忱，表达自己真情实意。双南，双南金，谓兼金之美者。晋·张载《拟四愁诗》："佳人遗我绿绮琴，何以赠之双南金。"将，赠送、进献。

⑫莞（wǎn 音晚）存——笑纳。

⑬沛雨甘霖——充盛而甘甜的雨。甘霖，甘雨。元·方回《次韵金汉臣喜雨》诗："甘霖三尺透，病体十六轻。"

⑭驽骀（tái音台）——劣马，喻庸才。参见第十七出注㉙。

⑮参金母句——金母，即西王母，古代传说中的女神，掌管所有女仙名籍。南朝梁·陶弘景《真诰·甄命授》：“所谓金母者，西王母也。”空王，佛教语，对佛的尊称。佛教主张四大皆空，故称空王。《诸经集要》引《观佛三宝经》：“昔过去久远，有佛出世，号曰空王。”

⑯肃——恭请。

⑰祖帐——设帐饯送。参见第八出“祖送”。

⑱悒快（yìyàng音义样）——忧郁不乐。《西厢记》一本二折：“听说罢心怀悒快，把一天愁都撮在眉尖上。”

⑲骊驹——见第八出注①。

⑳社燕二句——以燕与伯劳分飞喻朋友别离。燕为候鸟，春社来，秋社去，故称社燕。伯劳也为候鸟，其秋天来，春天去。《玉台新咏》卷九《歌词二首》其一：“东飞伯劳西飞燕，黄姑（牵牛）织女时相见。”

㉑夙（sù音素）恨句——夙恨，旧恨。沧浪（láng音狼），水名，即汉水。《尚书·禹贡》：“嶓冢导漾，东流为汉，又东为沧浪之水。”剧中泛指东流之水。

㉒骧（xiāng音香）——奔驰。

㉓赤城——道教传说中的仙山。南朝梁·陶弘景《登真隐诀》：“赤城下有丹洞，在三十六洞天数，其山足丹。”

㉔黄金榜——即金榜。科举考试中考取者的名单。

㉕薄倖——薄情，负心。唐·杜牧《遣怀》诗：“十年一觉扬州梦，赢得青楼薄倖名。”

㉖五常——《尚书·泰誓下》：“今商王受，狎侮五常。”孔颖达疏：“五常即五典，谓父义，母慈，兄友，弟恭，子孝。”

㉗弄璋——见第十九出注⑫。

㉘前渡句——前渡，应作前度。乌公，指本剧主人公乌古孙泽。狄郎，不知其所确指。乌古孙泽同代人有狄琮，为元至元间人，字子玉，

曾为梁王甘麻剌司马。其为人尚气节，大德六年（1302）梁王卒，狄琮哭之恸，呕血而死。疑此剧作者又敷演狄琮故事接于此剧之后。

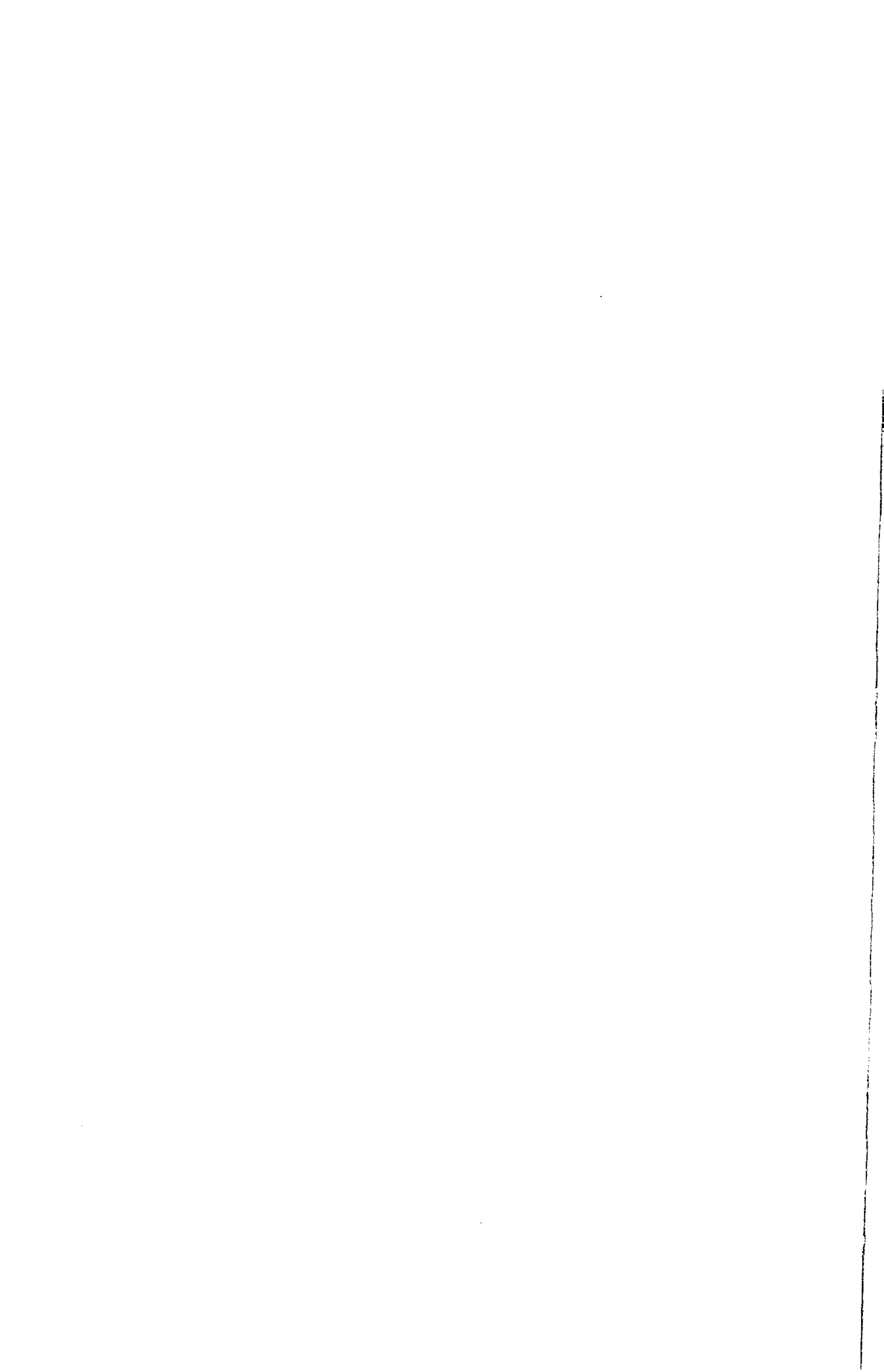
【短 评】

此出题为《具庆》，即大团圆皆大欢喜。乌古孙泽夫妇与儿子乌古孙良桢团圆，侍妾王氏、婢女丁香出家又还家，可谓欢聚一堂。此为古剧中悲欢离合必定结局，亦窠白、程式所致。

许益此刻虽难免劳燕分飞之离情别况，然而却使自己对于乌古孙泽一片挚友真情得到了满足。

友义、臣忠、妻贤、子孝，这便是作者编写此剧的主脑。

考　述



《四贤记》剧中人物原型与《群音类选》中所存同名戏文佚曲

《四贤记》作者已不可考。《曲海总目提要》一书认为："其流传已久，当系元人手笔。"今人庄一拂《古典戏曲存目汇考》则认为上说"未可为据"。将此剧定为明初作品，"至迟当在永、宣（1403——1435）间作品。"按此剧所涉及到的彻里帖木儿与庆童等人皆系元末人物，庆童于元朝灭亡的至正二十八年（1368）被起义军所杀。故此剧当系明初演前朝故事者，，其作者当系由元入明之文人，因而对于前朝人物掌故至为熟悉，撮取乌古孙泽等人史迹，敷演成剧。

由于剧中人物大都为确有其人的历史人物，又由于作者将剧中主人公乌古孙泽一家悲欢离合故事放到元代棒胡领导的白莲教起义的历史事件中，也就给人造成此剧所写为真人真事，或七分史、三分戏的错觉。实则《四贤记》并非是对真人真事的艺术加工，而仅仅是依托了历史人物与历史事件，来塑造作者心目中的人物，安排戏中的情节，几乎如同当代电视剧用历史人物搞"戏说"的作法，如"戏说乾隆"之类。因此剧中人物与史传记载相距甚大。

本剧主人公为乌古孙泽，其传略见于《元史》卷一六三：

乌古孙泽，字润甫，临潢人。其先女真乌古部，因以为氏。祖璧，仕金为明威将军、资用库使，从金主迁汴。汴城陷，转徙居大名。父仲，倜傥有奇节。

遭金季世，愤无所施，用高言危行，亲交避之，遂纵酒阳狂以自晦，然教泽特严。

泽性刚毅，读书举大略，一切求诸己，不事章句。才干过人。世祖将取江南，泽以选输钞至淮南饷军。丞相阿术见而奇之，补淮东大都督府掾。

至元十四年，元帅唆都下兵闽、越，见泽，与语而合，即辟元帅府提控案牍。时宋广王据福州，改元炎兴……其将张世杰攻泉州，兴化守臣陈瓒举臣应之。文天祥置都督于南剑州……唆都时军浙东，建信告急……泽曰："彼据闽广而我往浙右，非策之善，譬之伐木，务除其根。当先向南。"会行省檄唆都，与左丞塔出会兵甲子门，遂度兵闽关，八战而至南剑，杀其守臣张清，宋师遂退……十五年春正月，还击潮州……既而文天祥军溃于江西，广王暨张世杰死于海中。唆都还军福建。夏五月诏立行中书省于福建，以唆都行知政事，泽行省都事，从朝京师，命知兴化军，赐金织衣，赏其善谋也。继改兴化军为路，授泽行总管府事……二十一年调永州路判官……二十九年湖广平章政事阔里基思荐泽才堪将帅，以行省员外郎从征海南黎。黎人平，军还，上功，授广南西道宣慰副使。秋七月并左右两道归广西宣慰司，置元帅府，泽为广西两江道宣慰副使，佥都元帅府事……诏擢海北海南廉访使……常曰："士非俭无以养廉，非廉无以养德。"身一布袍数年，妻子朴素无华，人皆言之，泽不以为意也……至大元年改福建廉访使……

以母年逾八十，求归养长沙。岁余，母丧，泽以

哀毁卒。妻杜，以夫死，饮食不入口者十有三日，不死，乃复食。

其生平大略如此。依上，乌古孙泽卒年应在至大三年(1310)左右。剧中所写棒胡陈州起兵事为顺帝至元三年(1337)，彻里帖木儿贬南安为至正二十三年（1363）事，皆在乌古孙泽死后多年。不仅剧情与上述史传不合，即剧中所述乌古孙泽本身生平宦迹亦不相符。剧中乌古孙泽上场自云：

自家乌古孙泽，表字润甫。裔本完颜，言从化译。编插淮宁，百有余载，荷蒙大元皇帝诏赐右榜进士，累升建康肃政廉访使。

乌古孙泽从其祖父辈因金亡，由汴梁迁大名（今河北大名)，剧中言“编插淮宁，百有余载”，完全为牵合棒胡起兵陈州事而设。淮宁，即今河南淮阳，地属陈州，为棒胡骚扰之地。乌古孙泽之进入仕途，本为元初与宋兵交战中以干练入选支前饷军，被丞相阿术看中，补为大都督府掾吏。而后在平定文天祥等宋兵残部，征讨海南黎民中立功，得以荣显。剧中言其为右榜进士，一为将乌古孙泽生活时代推后，另则也为将其塑造成奉经守道、书生气十足的官吏形象的需要。乌古孙泽一生所历要职为兴化路总管府事、永州路判官、广西两江道宣慰副使、海北海南廉访使，至大中为福建廉访使时，以母老求归养长沙。剧中言其累升建康肃政廉访使，又迁广东宣抚使，因与钦差两广之彻里帖木儿相抗，愤而辞官，乡居陈州。按《元史·乌古孙泽传》中确有其与权臣抗争事，其为永州路判官时，

湖广平章政事要束木贪纵淫虐，诛求无厌，而乌古孙泽虚与委蛇，一郡得安。后丞相桑哥建议考校钱谷，天下骚动，乌古孙泽叹道："民不堪命矣！"即自上计行省。要束木怒道："天下郡国钱粮无不增羡，永州何为独不然？此直孙府判倚其才辨，慢我。亟拘系之，非死不释也。"于是将乌古孙泽拘禁。第二年丞相桑哥失势，要束木伏诛，乌古孙泽始得释放。剧中写乌古孙泽与彻里铁木儿抗争，则是移花接木，犹是依据乌古孙泽原型。全剧自乌古孙泽乡居陈州以后的纳妾、得子、遭棒胡之乱，与子失散、投奔故友许益，其子乌古孙良桢赴考得第，寻亲团圆这一段悲欢离合故事，则完全出自虚构。乌古孙泽晚年退居长沙，而并无居陈州事。棒胡起兵事则更是发生在乌古孙泽死后的三十余年。乌古孙泽之妻杜氏确有其人，剧中所表现出的贤德可能与史实所写差不多。照剧情发展，倘乌古孙泽因伤痛而死，杜氏很可能出现"以夫死，饮食不入口者十有三日"的情况。而剧中的王氏、丁香以及许益等人物，则是不见诸史传，当为虚构。乌古孙良桢确有其人，也确为乌古孙泽之子。在《元史》卷一八七单独有传，言其"资器绝人，好读书。至治二年荫补江阴州判官。"依此，可知其人仕途系由世袭，并非如剧中所说进士及第。据此传，乌古孙良桢既无与父母失散事，亦无弹劾彻里帖木儿事。故剧中之乌古孙良桢，基本上是脱离其作为历史人物的原型，重新塑造的人物。

剧中还涉及到两个历史人物，一为庆童，一为彻里帖木儿，这两个人在《元史》中都有传。庆童在剧中是作为正面人物处理的，主要事件一是与乌古孙泽父子的交往，一是镇压棒胡陈州起义。剧中说庆童受到乌古孙泽的提携举荐，由建康路总管而被提升为广东廉访副使。后在征讨棒胡途中又资助王氏

逃往泰山，在朝中遇乌古孙良桢于午门，并为其饯行，这些皆为虚构。据《元史》卷一四二《庆童传》载，其进入仕途是在仁宗朝，其时乌古孙泽已殁，传中更无有与乌古孙泽父子交往事。

> 庆童，字明德，康里氏。祖明里帖木儿，父斡罗思，皆封益国公。庆童早以勋臣子孙受知仁庙，给事内廷，遂长宿卫。授大宗正府掌判，三迁为上都留守。又累迁为江西河南二行省平章政事……辽阳行省平章政事……至正十年迁平章行省江浙……十八年，迁福建行省平章政事，未行。拜江南行台御史大夫，赐以御衣……二十年召还朝。庆童乃由海道趋京师，拜中书平章政事……二十八年七月，大明兵逼京师，帝与皇太子及六宫至于宰臣近戚皆北奔，而命淮王帖木儿不花监国，庆童为中书右丞相以辅之。八月二日京城破，淮王与庆童出齐化门，皆被杀。

从史传所载庆童宦绩履历看，既无建康路总管与广东廉访副使一职，又与乌古孙氏父子没有瓜葛。然而庆童征剿棒胡却是史实，《曲海总目提要》认为：

> 传又云，盗起汝颍，已而蔓延于江浙，庆童分遣僚佐，往督师旅，曾不逾时，以次克复，是庆童讨贼事实。然在江浙，非河南时事。剧因汝颖牵合耳。

将庆童征讨棒胡事当作是虚构，并以为是“因汝颖牵合”，

此说不确。《元史·庆童传》所说“盗起汝颖”事，是在至正十年（1350），而棒胡起兵是在至元三年（1337），此事未见于《庆童传》，故《曲海总目提要》以为虚构。实则此事载于《元史》卷三十九《顺帝纪》至元三年。剧中言棒胡欲联合广州朱光卿共夺天下，朱光卿起兵事亦为史实，并同见于《顺帝纪》之中：

> 三年春，正月癸卯。广州增城县民朱光卿反。其党石昆山、钟大明率众从之，伪称大金国，改元赤符……
>
> 二月壬申。朔，日有食之。棒胡反于汝宁信阳州。棒胡本陈州人，名闰心，以烧香惑众，妖言作乱。破归德府鹿邑，焚陈州，屯营于杏园。命河南行省左丞庆童领兵讨之……乙丑，汝宁献所获棒胡弥勒佛小旗，伪宣敕并紫金印、量天尺。

从上述史料看，庆童征剿棒胡确有其事。而剧中所写棒胡利用白莲教会而聚徒，以拜弥勒神像而惑众，起兵汝宁，破归德，焚陈，亦皆以史实为据。至于棒胡是否如剧中所写之市井狂徒，其无赖嘴脸与流氓行径，或恐为剧作者的加工与丑化，至于当时的白莲教活动，大抵如剧中所述。白莲教以弥勒佛为号召，聚众反元，这在棒胡之前已有泰定二年（1325）的息州（今河南息县）民赵丑厮等倡言“弥勒当有天下”。事见《元史·泰定帝纪》泰定二年六月。

剧中的御里帖木儿是作为反面人物塑造的。并且其嘴脸之可憎，其行径之险恶卑劣，又甚于棒胡之流，剧中言其为“先

朝驸马，今上姑夫”，为谋得前往两广采办明珠差事，不惜重价买通中贵滑厮儿。其到两广后“穷追”缗课，旁采珍奇，干没万有百千。”对于反对横征暴敛的乌古孙泽大施淫威。后来因奸邪误国，且以他人之女冒为公主所生，诳请珍袍，而被夺诰身，贬徙南安。这一形象与历史上的彻里帖木儿相距甚远，其传见于《元史》卷一四二。从传中看，其既非驸马，又非贪赃奸邪之徒。除因以妻弟女为己女，冒领珠袍被贬南安，见于史传外，余则皆为虚构。冒领珠袍事，由于剧中将彻里帖木儿说成前朝驸马；故这一罪名亦变成以他人女冒为公主所生，所谓“紊金枝，冒请珠袍”，比实事亦有所增踵。按《元史·彻里帖木儿传》所载，其亦为忠诤之臣，传云：

彻里帖木儿，阿鲁温氏。祖父累立战功，为西域大族。彻里帖木儿幼沉毅有大志。早备宿卫，擢中书直省舍人，遂拜监察御史。时右丞相帖木迭儿用事，生杀予夺皆出其意，道路侧目。彻里帖木儿抗言，历抵其奸……

至顺元年，云南伯忽叛，以知行枢密院事总兵讨之。治军有纪律，所过秋毫无犯……

至元元年拜中书平章政事，首议罢科举。又欲损太庙四祭为一祭……彻里帖木儿之在江浙也，会行科举，驿请考官，供张甚盛，心颇不平。故其入中书以罢科举为第一……

彻里帖木儿尝指斥武宗为那壁，那壁者犹谓之彼也。又尝以妻弟阿鲁浑沙女为己女，冒请珠袍等物。于是台臣复劾其罪，伯颜亦恶其忤己，欲斥之。诏贬

彻里贴木儿于南安，人皆快之。久之，卒于贬所。

以上即史传所载作为历史上真实人物的彻里帖木儿生平梗概，其亦曾诋斥权臣，带兵秋毫无犯。观其一生，虽有小过，而大节不失。然而为什么《四贤记》的作者却对这一历史人物刻意歪曲如此，不遗余力地丑化呢?《曲海总目提要》中一段评论文字使我们看到剧作者的机心：

> 盖彻里在中书时，首议罢科举，参政许有壬力争不能得。崇文门宣诏，特令有壬为班首，以抑辱之。天下举子觖望，无不痛恨彻里。作者力诋，恐亦当时举子所为也。

看来，由于彻里帖木儿任中书平章政事期间力主罢除科举，而得罪了天下举子。而本剧作者很可能即为当时的举子，出于对彻里帖木儿首倡罢科举一事的深恶痛绝，入明后，在敷演前朝故事时，不惜笔墨将其刻划成一个令人可憎的反面人物。

《四贤记》一剧，现传仅此明末毛晋《六十种曲》所收本，故此次整理亦无别本可校。原以此剧情节仅一般俗套，语言亦乏本色，颇疑其只在案头流传，并未被搬演，然最近检清康熙间《南词定律》与乾隆间所撰《新定九宫大成南北词宫谱》，则发现两书收有《四贤记》乐曲四首，皆标有旁谱，工尺板眼俱备。其中收在《南词定律》中的有〔朝元令〕与〔五韵美〕(即〔醉迟归〕)。收在《九宫大成》的一首为〔太常引〕(〔枝头好鸟〕)，即第二十八出《投栖》之引曲，收在卷四十二高大

石调引中。另一首为〔山坡羊〕（〔想当初〕），剧中二十三出《出家》中王氏所唱，收在卷五十七商调正曲中。虽然此《四贤记》未见于《纳书楹曲谱》等戏曲演唱谱中，但此二首乐谱亦足以证明此剧曾在清初以前搬演传唱过。

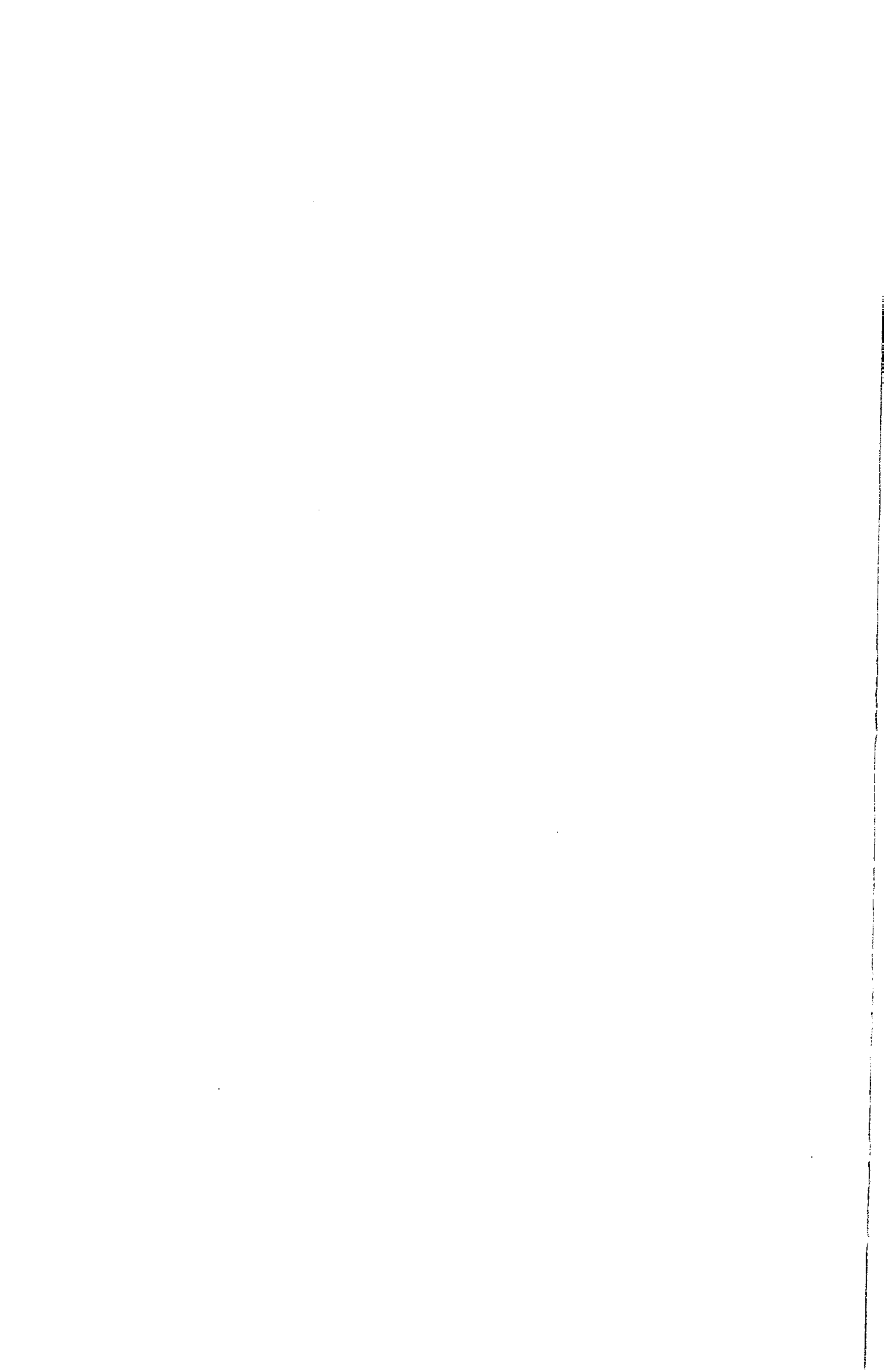
这里应该提到的是明万历间编选的《群音类选》中所收同名为《四贤记》的佚曲问题。《群英类选》为明戏剧作家胡文焕所编选，全书分官腔（昆曲）、诸腔、北腔、清腔四类。原书共46卷，现存39卷。此书的官腔类卷二十四收有《四贤记》之《除夕夜宴》、《扇枕供亲》、《白衣送酒》、《父老追随》、《啮雪餐毡》五出曲词。由于没有宾白，剧情模糊不清，故不明此五出曲词所写为何人何事。《除夕夜宴》中有"小星彗彗，三五照奴家"一句，似是写与妻妾合宴者。《扇枕供亲》似是写儿媳孝敬婆婆，而致家庭和睦欢乐者。《白衣送酒》本为晋代陶渊明的故事，此出曲词中有"今日何荒戏马台，清官浊酒无钱买"等句，或为写宋苏轼在徐州时事。《父老追随》中有"甘棠遗，只一憩，君揽辔，八十日"等句，亦似是与宋苏轼郡守徐州事有关。按苏轼离徐后徙知湖州，并非归田，故此出所咏何人何事，亦难确定。《啮雪餐毡》写一少年与娘亲别后，路途上所受饥寒之苦，亦难确指所写何人何事。这样看来，《群音类选》所收此《四贤记》佚曲与《六十种曲》本之《四贤记》全无关系，当为别一作者的同名传奇。但是这里也不排除另一种可能，即此剧或为同一作者所写四本《四贤记》中一种。对于现传《四贤记》一剧中所谓四贤，《曲海总目提要》认为"以乌古孙泽及妻杜氏、妾王氏、子良桢皆有贤行，故曰'四贤记'也。"这似乎不能作为确论，按古人所颂前贤，如三贤、四贤皆指其德行文章可并埒者，此剧中虽然所写杜氏、王

氏、乌古孙良桢皆有贤行，但主要人物仍是乌古孙泽，且剧中庆童、许益亦皆贤德突出。故剧之《尾声》云：“一门贤孝堪夸奖，羞杀人间多少薄倖郎。况且友义臣忠备五常。”这是将乌古孙泽一家及庆童、许益都包括在内的。更值得注意的是末出下场诗的末联云：

编成风世新奇记，前渡乌公后狄郎。

此狄郎在前面的注释中疑为狄悰，亦为元代贤臣。故颇疑作者当初所写《四贤记》共四本，每本写前代一英贤故事，亦犹如《四英传》、《四节记》等，每出演一人物。今传此本《四贤记》为写乌古孙泽者，下一本应是继写狄悰故事。四本中仅写乌古孙泽者得以流传，又经后人润色删改，而成今本。而《群音类选》所收《四贤记》佚文，当即其中一本中的五出曲文，惜仅此残余，不能辨其所演人物本事。上说仅为推测，尚需进一步考订，故未为确说。

总　评



《四贤记》的人物形象与艺术价值

《四贤记》一剧通过描写元代乌古孙泽居官清廉，晚年得子，及一家人因遭棒胡之乱而失散，受故友帮助而得以团圆的悲欢离合故事，向人们宣扬的是所谓臣忠、妻贤、子孝、友义的封建伦理道德。剧中主要歌颂的人物除了乌古孙泽以外，还有其侍妾王氏，友人庆童等。所揭露的反面人物则是白莲教起义领袖人物棒胡、权臣彻里帖木儿。

由于本剧的作者是生活在元朝末年而入明的文人，其写剧刻划乌古孙泽等人，显是出于对前朝英贤的崇敬之情。此剧末出下场诗云："前度乌公后狄郎"，乌公即指本剧主人公乌古孙泽。狄郎疑指狄悰，亦为元朝忠义之臣。作者继此剧之后的下一本主人公或即狄悰，可惜这本歌颂狄郎的剧本未得流传，无法得知其对狄悰如何写法。不过，《四贤记》中所写的乌古孙泽原型为灭宋兴元的功臣，庆童原型是抗明殉元的英烈，作者将此二人放在一起歌颂，这不仅是在颂扬前贤，亦无疑是寄托对旧朝的眷依之情。基于这种感情与立场，所以其对反元起义的棒胡极端仇恨敌视，剧中的棒胡是主要反面人物。其烧杀抢掠，要夺乌古孙泽侍妾王氏，造成乌古孙泽一家失散。作者的另一创作动机又出于对政敌的泄愤与抨击。由于作者是元末文人，如《曲海总目提要》所言，其为当时举子，恰遇彻里帖木儿首倡废除科举事。虽后来彻里帖木儿贬死南安，已大快天下举子之心。作者已历元亡入明，但于彻里帖木儿犹梗梗于怀，故而于剧中力诋之。将其写成贪赃枉法，十恶不赦的奸宄。所

谓“毒淫士庶”，“补衮无功，贼国有议”，“行类豺狼，欲同豀壑。”又特意将并非由科举而入仕途的乌古孙泽父子皆写成进士，标榜乌古孙良桢：

> 读诗书苦志焚膏继晷，总角游庠序。因州郡荐科举，三策献大明殿里。仰荷隆恩诏赐，臣居龙榜挂荷衣。

并且将对彻里帖木儿的夺除官诰，流徙南安的处分与乌古孙良桢进士及第写在一起，如此安排，可谓居心良苦。也正由于上述原因，后世往往误将此剧定为元人作品。

此剧的主脑在于宣扬所谓臣忠、妻贤、子孝、友义这些封建伦理道德，但由于作者是借用历史人物，将剧情贯穿于棒胡反元起义与彻里帖木儿失势被贬两大历史事情中，故而尚未陷入庸俗的说教。全剧围绕主人公乌古孙泽一家的悲欢离合展开。历史上的乌古孙泽身当元朝开国之初，先是参加元世祖夺取江南的战争而被当时丞相阿术看中，而被重用。后又在平定南宋文天祥抗元军队中，以善谋立有大功，因而赐金织衣，任命知兴化军。继而又以行省员外郎从征海南黎，“黎人平，军还，上功授广南西道宣慰副使”。可以说乌古孙泽是在平定南宋兵与黎民的反抗中而显赫的。当然是元朝的开国功臣。另一方面他又能直言敢谏，为民请命，在任永州路判官时，由于反对湖广平章政事要束木的贪纵淫虐与奸相桑哥的考校聚敛而被囚禁，直到桑哥倒台，要束木受诛，方被释放。乌古孙泽又曾受命勘治海北元帅薛赤干，放归所掠男女四百八十二人，牛数千头，及金银器物，“海北之民欢忭相庆”。其生活又非常节

俭，“身一布袍数年，妻子朴素无华”。主张“士非俭无以养廉，非廉无以养德”。又至孝，在调任福建廉访使不久，即“以母年逾八十，求归养长沙”。老母去世，乌古孙泽竟以“哀毁卒”。而在《四贤记》作者笔下的乌古孙泽却是一个诏赐右榜进士，累升建康肃政廉访使。在调任广东宣抚使后，与刻意搜刮的钦差大臣彻里帖木儿相抗，愤而弃职退居陈州。棒胡起兵，焚掠陈州，乌古孙泽携妻杜氏仓皇出逃，以至与子乌古孙良桢失散。前面提到历史上的乌古孙泽之孝心体现在对老母的一片真情，以致在老母去世时哀伤过度而死。而剧中却将乌古孙泽的孝行写成出于“不孝有三，无后为大”的庸俗观念，深以“年将不惑，身后无人”为恨，认为这是“既获谴于圣经，又遗惭于宗祀”。一再表示“何年白璧育蓝田，我心方足”。为此而接受纳妾，于是又陷入与妻妾奴三者的纠缠不清的纷争瓜葛之中。这样的一个乌古孙泽，即使有妻贤、子孝、友义作为衬托，其人格、其事迹远远不能与历史上的乌古孙泽相比。剧中的人物形象低于其原型，这当然是由于剧作者的人生价值取向与写作水平所限，但这也有另外一种可能：即剧作者可能所掌握的乌古孙泽材料有限，更没有读到《元史》中的对乌古孙泽的记载。

此剧的重心是在描写妇女的贤德，剧中主要妇女角色为乌古孙泽的妻子杜氏与侍妾王氏。杜氏确有其人，《元史·乌古孙泽传》说她“朴素无华”，与丈夫伉俪情笃。在乌古孙泽因丧母而“哀毁卒”后，绝食十余日未死。而剧中的杜氏则是一个“夫唱妻随”的概念化人物，为奉行“不孝有三，无后为大”的圣教，不仅劝丈夫纳妾，并且在丈夫还远在广东任职时，就自作主张为丈夫迎娶了王氏。这是作者理想中的贤妻形象，在

写剧时并没有了解或没有重视史传中对杜氏的那部分记叙。乌古孙泽之妾王氏则是剧作者刻意塑造，重笔描写的人物。剧中专场写王氏的就有《孝养》、《媒议》、《允娶》、《入宅》、《祈熊》、《挑斗》、《训读》、《出家》、《送炭》、《诘问》十出，占全剧四分之一以上，与王氏有关的场面更占全剧的一半。王氏的戏如此之多，可见剧作者的匠心。王氏没见史实记载，这完全是作者虚构的人物。这是一个贫家女子，自小父母双亡，与年迈的祖母相依为命，其供养祖母甚孝。后被纳入乌府为妾，为主母祈熊，对嫡子训读，对于乌古孙泽及其一家可谓至贤。然而在乌家其名份不过为"重台"，位不过奴婢。乌府不是王氏温暖的家，甚至不是容身之所，于是只好出家修真于白鹤庵。又因避棒胡之乱，而栖身泰山，后与婢女丁香一起被乌古孙良祯接回建庵观奉养。剧中不仅写其人生遭际十分曲折，对其形象的刻划也极其生动感人。如剧中写其孝养祖母的一节，在上场引曲中唱道："桑枢蓬户，居处甘凄楚。愁拟伤心杜宇，情同反哺慈乌。"以其心理状态道出其凄苦处境，进而又通过其自白进一步具体交待其家境，使一个寒女形象现于读者面前：

奴家王氏，陈州人也。幼长良门，未归靖室。不幸爹娘弃世，独存祖母在堂。争奈家业凋零，全赖女红资给。衣捣寒砧，错认村舂雨外急；席遮破壁，翻嫌邻火夜深明。穿花作钿，临妆几自羞惭；削竹为簪，结束有谁嘲笑？

如此贫寒凄景况，恰与上一出《灯宴》的奢华成为鲜明对照。此场中写王氏一边推磨，一边唱道：

含啼捱磨，行行力气无。奈皴瘃纤手，蹙趸娇步，也知是没奈何。怕婆婆发怒，怕婆婆发怒，道我定省空劳，甘旨全疏。洁尔晨餐，贫而无措，忍见尘生釜。

写其“殷勤磨此面，暂时济饥饿”的劳苦，写其不以自处寒苦伤心，伤心的是不能使老祖母衣之以帛，食之以肉，而仅以菽水承欢。这些通过描写心理活动，表现出王氏至孝的品德的场面都十分真切动人。在《训读》一出写王氏以重台之贱，庶母之轻，对嫡子乌古孙良桢训读诗书时，有一段教诲乌古孙良桢的唱词：

（你）生无忝，要埋头当自勉。但嘱你急急争先，但嘱你急急争先。惜分阴青藜可燃，小神童作状元，蟾宫入步園。

这段曲词不仅写出了王氏的贤慧，对嫡子乌古孙良桢的殷切期望，也恰当其可地体现出王氏在乌府的地位与身份。王氏在《出家》一出中所唱〔忆多娇〕一曲，亦为剧中精采之作：

薄命妾，泪满颊，九品莲峰初占业，一道光明未辍。恨谱愁帖，恨谱愁帖，约有千张万叶。

王氏对待祖母如此孝敬，对待乌古孙泽一家如此贤慧，然而其最终只能出家白鹤庵与青山白云为伴。其命薄又是如此，

在剧作者的笔下，王氏是作为乌古孙泽“不孝有三，无后为大”这一封建观念的牺牲品而塑造出来的。另一方面，王氏又是使乌古孙泽与棒胡反元起义联系起来的关联人物。当初棒胡欲强娶王氏，也正为躲避棒胡的纠缠，王氏才允为乌府作妾。而棒胡起事后，又因“欲寻王氏美蟾蜍”，“可恨乌古孙泽占我王氏可人”，而焚毁乌宅，追杀乌氏夫妇，造成乌古孙泽一家流离失散。在这种曲折情节，多角度的描写中，王氏的形象也就很自然地表现得显明，有特色，而少概念化，脸谱化。

《四贤记》一剧的着意之处实际上是在其对反面人物的塑造与刻划。剧中反面人物一为棒胡，一为彻里帖木儿。剧中的棒胡是一个市井无赖、流氓，其一上场就唱道：“不衫不履，恋酒迷花学做痴。”自谓：

心似钩弯又曲，胆如天大犹粗。酷爱使枪弄棍，偷忙逐犬熏狐。崇虚无之教，能烧铅汞之炉。惯诱风流童囝，曾拐标致尼姑。

一副地痞恶棍嘴脸活脱脱写出。其又狂妄无羁，野心勃勃，开言便道：

论喒家的主意，只今朝廷无道，僭御中华。不若先收拾河洛，打破燕京，寻一顶白帽儿戴戴。

其后又招纳了江湖上的习武撮弄之徒，“谬称弥勒降生，散布狂言惑众”，使“善男信女景仰云从”，做起了“白莲社主”。并进而要登“九五之位”，于是便自称保义王，起兵攻破

陈州。其自言："今早打破陈州，烧劫殆尽。"用杨氏的话来说，就是"一路行来，人说大户人家，俱被棒胡烧尽了。"为了夺王氏，乌古孙泽一家当然不能幸免于难。一个无赖之徒，转身一变为兴妖惑众的白莲教头目，转瞬间又成为占城称王，烧杀抢劫的恶魔。对于棒胡的这种描绘刻划，无疑是丑化了当时的反元起义，这种丑化首先是出自作者顽固的士大夫阶级立场，另一方面也出自作者对于旧朝的眷念之情与对反元斗争甚至旨在推翻元朝统治的起义的仇恨。当然剧中对于棒胡及其白莲教的活动的描写，也不能说是完全违背历史事实的歪曲丑化。白莲教以弥勒再世惑众结社，起义军的烧杀抢掠，这是历史与农民阶级的局限性所决定，也是剧作者所亲历目睹的社会现实。这些描写，从侧面为我们提供了研究元明时期白莲教活动的可贵资料。至于棒胡这样的人物其原型的人品如何，我们也无法考证。但历史上不少起义领袖，甚至得到天下的那些人物，如刘邦、朱元璋之流，其微时亦混迹于市井，描写此类题材的如元人睢景臣《高祖还乡》散套，被今人视为元曲典型作品。故此剧对于棒胡的描写也无可厚非。至于此剧中对于彻里帖木儿丑化则是另一回事，其历史人物原型史有记载，其德行宦绩斑斑可证。但剧作者却强加给其种种劣迹罪责，将其写成无功受禄的内戚驸马，勾结中贵，横征暴敛，贪赃枉法，为在两广搜括顶珠而迫使数名大臣退职还乡，终以骗取珠罪而被贬南安。这种丑化完全出自文人狡狯，利用戏剧或寓言影射，或歪曲史实，藉以达到攻击政敌，泄除私愤的目的。这在明清以来已是司空见惯之事。我们既已就此明了此剧之作出于元末应举文人之手，可不必过多涉入此类笔墨官司之中。

《四贤记》一剧对于场面景物的描写要高于对人物的刻划。

如在《灯宴》一出中，使我们看到建康元宵之夜人们倾街空巷、通宵达旦的联欢盛会景况。其描绘彩灯则云：

但见处处烟花，家家灯火。绮罗春富贵，箫管夜纷纭。散开一种芙蓉，化作满城菡萏。三星在户珠帘卷，万烛当楼宝扇开。辉光灿烂，分明是一座鳌山；形势嵯峨，想像那九重凤阙。

其提到的灯有九华灯、八宝灯、老人灯、牛郎灯、织女灯、乌鹊灯、鸳鸯灯、凤凰灯、孔雀灯、走兽灯、斗鸡灯、舞鹤灯、鱼龙戏水灯、水族灯、昆虫灯、花卉灯等。写焰火场景则云：

试看星桥合锁，火树攒花，灿烂惊人眼。拦街喧笑也，纵奇观，百道金蛇上碧天。

写各种灯会演出场面则云：

霓裳子弟，踏歌可遏行云；竹马儿童，赛鼓不分清漏。碎纷纷蛾蝶高飞，既来不返，活泼泼鱼龙戏影，似假疑真。教坊司差几个舞盘的妓者，他能弄百尺高竿；勾栏院送两班跳鬼的厮儿，自做出诸般杂剧。

写市民元宵的狂欢则云：

黎民齐击壤，庆丰年，振动东南半壁天。

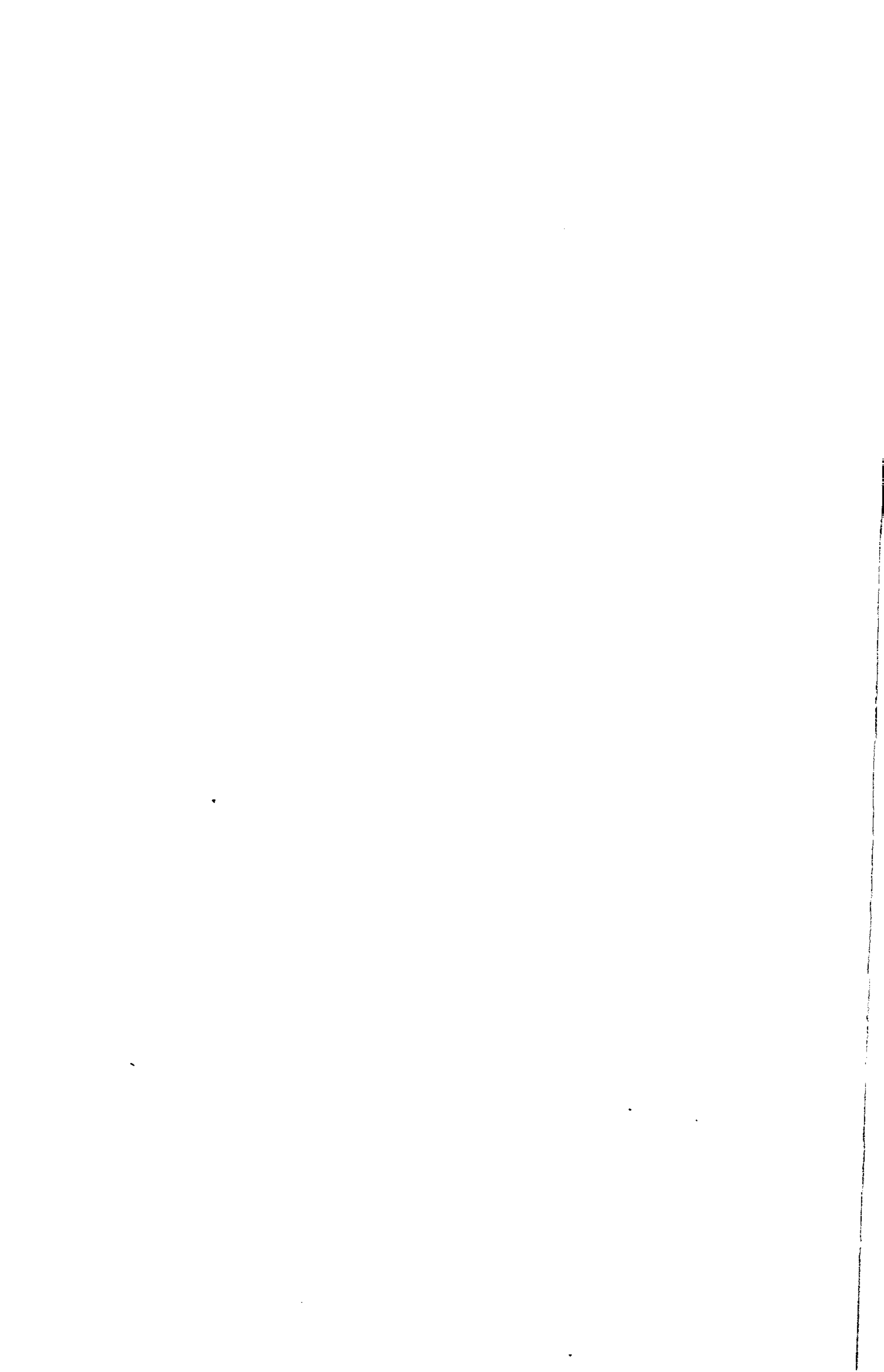
这不仅再现了当时元宵佳节的文化风俗，也揭露了历朝统治阶级借节日欢庆，以虚假繁荣粉饰太平的真面目。另外剧中《诘问》对于泰山景观的描写，抓住其有代表性的日观峰、天门、龙吟瀑布、秦碑汉柏等，全无泛泛无根之笔，使人身临泰岱之境。而《招纳》、《社会》出中之写白莲教活动场面，也甚为生动形象，这些在短评中已经述及。就上可见作者对于下层市井民俗十分熟悉，很多方面，如节日、宗教活动、民间的武术戏法，甚至“端公左道”，都有细致的体验与观察。再则，此剧的作者可能是一个长期生活在齐鲁一带的文人，故其对于泰岱、淄川、益都诸地风物以至地名沿革都十分熟谙，描写中信笔拈来，使读者如临其境。

此剧在情节安排上则有明显败笔之处，如《赐胤》一出，即给人的感觉是强加在剧中的赘疣。此出与整剧情节本无关系，这里却硬加上乌古孙泽晚年得子是上帝所赐，并且点出乌古孙良桢是岁星降世，王氏是掌书仙女下凡。剧作者已经深刻揭露了棒胡以白莲教宣扬迷信惑众，而此处为了强化作者的贤孝观，而又陷入更为可悲的封建迷信当中。由于此剧原作者已经无法考证，此剧在流传中也难免遭后人改窜。《赐胤》一出也不能排除他人以意窜入者的可能。

总的看来，《四贤记》的作者比较善于写景，写场面。在刻划人物方面，写上层人物不如写下层人物。尤其是对乌古孙泽父子的刻划明显显得板滞，公式化。剧中曲文写作与语言运用上，各出水平不一。作者常常喜欢掉书袋，但用典并不都十分贴切。

《四贤记》一剧的写作是在明初，当时虽然北曲杂剧犹以官腔居剧坛霸主，而南戏传奇已产生了诸如“荆、刘、拜、杀”四大传奇及《琵琶记》等成功作品，并且开始在士大夫当中已产生了巨大的吸引力与影响。《四贤记》的作者为元末入明的文人，不乏舞笔弄墨之才，但在写作戏剧上并不是大手笔，无法，亦无力与上述传奇巨著比肩。其仅以歌颂前朝贤臣以抒眷念前朝之情；借敷演人间悲欢离合以宣扬忠孝节义的礼教。当然也不放过藉编写故事之际，以抨击政敌。然而由于作者可能是自身乏嗣，梗梗于“不孝有三，无后为大”的圣教，故对孝的理解仅仅限于这方面。此剧的主脑在于宣扬臣忠、子孝、妇贤、友义，由于作者的人生价值取向不高，故而写主人公乌古孙泽之孝不在于对待亲情，而表现于求嗣，写忠不表现在忠于社稷，而在于私愤纷争。因此剧中的主人公形象不够鲜明。情节虽尚曲折，但无动人心弦之关目，故而使得此剧在艺术上平平，对后世影响不大。此剧之所以得以流传至今，在于其为写元朝故事，且剧中主要人物皆为女真人、蒙古人。此类题材在传世的南北剧中甚少，故也极为珍贵。而剧中反映出的元代社会的政治、经济、文化等诸方面问题，给我们提供了丰富的历史资料，如元朝政府与官吏对百姓的横征暴敛、人民的反元斗争，又如元代的科举、宗教、民俗，以至元明时期白莲教的活动情况等。这一点是《四贤记》一剧最重要的特点，也是其艺术价值的所在。

附　　编



【附 一】

《四贤记》历代评论汇辑

《曲海总目提要》卷四节录：

《四贤记》，未知何人所作。其流传已久，当系元人之笔。以乌古孙泽，及妻杜氏、妾王氏、子良祯。皆有贤行，故曰四贤记也。乌古孙泽，字润甫。裔本完颜，编插淮宁。大元皇帝诏赐右榜进士。（《元史》为乌古孙泽本传：泽字润甫，临潢人。其先女真乌古部，因以为氏。从迁汴，转徙大名。不言编插淮宁也。《元史·选举志》：蒙古、色目人作一榜。汉人、南人作一榜。左右榜各三人，皆赐进士及第。馀赐出身有差。）累升建康肃政廉访使。（本传未尝为此官。）室人杜氏。（本传：母丧，泽哀毁卒。妻杜氏以夫死，饮不入口者十三日。不死，乃复食。）侍婢丁香（此系增饰）。年四十无子。杜为娶妾王氏（此亦系增饰）。王氏，陈州民女也。孝养祖母，有色而贤。祖母卒，依母姨收生杨媪以居。里豪棒胡，窥见其貌，欲劫为婚。杜知其贤，故为夫纳之。时泽迁广东宣抚使，与钦差两广彻里帖木儿相抗。弃职还乡居陈州。（按彻里帖木儿未尝巡行两广。泽为广西两江道宣慰副使，发海北元师薛赤干赃利事。擢海北海南廉访使。所劾非彻里帖木儿，亦未尝弃官。）未几，杜生子良祯。而王无子，教良祯以诗书，良祯母事之。王爱闲静，竟入道于白鹤观。棒胡纠党倡乱，陷陈州，寇归德。焚烧泽家，欲劫娶王氏。泽与妻杜遁走，依其故人户部郎官许益于山东淄水，而家赀尽亡。子良祯，婢丁香，亦被失散。王氏闻变，亦先遁去。（此段皆系撰出。）将军庆童讨诛棒胡，庆童者

建康路总管，字稚卿。泽荐升广东廉访副使。以彻里凌毒缙绅，乌古受辱，具奏劾其过恶，旨令彻里照旧供职。而勒童闲住。久之，起除河南右丞，兼挂将军印绶，征剿反贼。遂擒棒胡，迁中书左丞。(《元史·庆童传》：童字明德，由宿卫累迁上都留守，又累迁江西河南二行省平章政事，入为太府卿。累迁平章浙江行省。久之，为中书左丞相。未尝宦于建康、广东，亦无与彻里交恶事。传又云盗起汝颍，已而蔓延于江浙。庆童分遣僚佐，往督师旅，曾不逾时，以次克复。是庆童讨贼事实。然在江浙，非河南时事。剧因汝颍牵合耳。）良祯入京师，年少登第。授江浙行台御史。劾奏中书省平章彻里帖木儿奸邪误国，且以他人之女冒为公主所生诳请珠袍，大乖典礼。并附奏请假寻亲，旨令给假驰驿，而夺彻里诰身，贬徙安南。(按《彻里帖木儿传》：姓阿鲁温氏，为西域大族。早备宿卫，天历至元中，两拜中书平章政事。史称其以行枢密院讨云南伯忽之叛，所过秋毫无犯。师旋，囊装惟巾栉而已。又胪载其发仓廪赈饥寒。剧云取办顶珠，干没万千，甚不相合。然史又称其尝以妻弟阿鲁浑沙女为己女，冒请珠袍等物。台臣劾其罪，诏贬南安，卒于贬所，人皆快之。盖彻里在中书时，首议罢科举。参政许有壬力争不能得，崇文门宣诏，特令有壬为班首，以抑辱之。天下士子觖望，无不痛恨彻里。作者力诋，恐亦当时举子所为也。珠袍事是实，而彻里非驸马。）良祯劾彻里，见庆童于午门。童言讨贼时，曾见王氏欲往泰山脩行，给其符引，资以路费。良祯抵山东，忆有父执许益里居淄水，父或在彼。因往投谒，果遇父母。因言王氏当在泰山，欲往觅之。而王捧钵下山，欲探主家信息。中道与丁香遇。盖丁香为捧胡所擒，诱脱逃遁，削发为尼。两人遂相挈同行，一日避雨古殿，良祯

亦来少憩。遂迎至许宅。举家辞许归陈州。为两亲上寿，而建造庵观，为王氏、丁香焚修之所。(《乌古孙良祯传》：字干卿，泽子。资器绝人，好读书。以荫补官，拜陕西行台监察御史。多所劾罢，中外震慑。累官中书左丞。按良祯父子皆非进士，泽宦迹在世祖时，庆童则在顺帝时，且泽父子与彻里、庆童俱并无交关，剧中多属牵合。)

【附　二】

《群音类选》所收同名传奇《四贤记》佚曲

《除夕夜宴》〔集贤宾〕峭黄昏一枝梅破腊，清香透彻窗纱，绿依依柏叶青髻插，碧澄澄杯泛椒花，腊残景斜，瞬息里东皇排驾。(合) 倾玉斝，过此夜又改年华。〔前腔〕戎家守岁喧枥马，烈烈炬散林鸦，你玉骨冰肌真淡雅，灯儿下花神增价，情联意洽，桃源里顿忘归驾。(合前)〔黄莺儿〕柳眼漏春华，不势利，遍汀沙，谁怜幽草垂杨下，今年是咱，明年是咱，怎寻竹叶留羊驾，仰天讶，小星彗彗三五照奴家。〔猫儿坠〕霓裳一曲，清峻调音佳，今夕今年醉碧霞，明年明日岁增加，堪夸，听鼎沸笙歌，看座列娇娃。〔前腔〕缠头蜀锦，灿烂似明霞，舞罢钗横髻欲斜，劝君烂醉是生涯。堪夸，看水注银瓶，浸着梅花。

《扇枕供亲》〔孝顺歌〕棘薪子，圣善娘，昊天德，不可量，夏日亢炎阳，萱花帕鞅掌，蓼莪惆怅，欲引清风，明月先穿帐，颠倒王祥，母卧凉冰上，清昼长，枕簟凉，母爱凉，子爱日儿长。〔前腔〕齐纨素，似雪霜，一时双玉弄影忙，纤手补衣裳，暂替代黄香，妇随夫唱，素质生风，慈帏飘飏。湘簟生冰，姑射仙清爽，炎帝降，火德藏，亲体凉，媳妇也心凉。

〔香柳娘〕叹西嵎夕阳，叹西嵎夕阳，只愿孤躯无恙，夫妻好合娘心畅，苦炎热正芳，苦炎热正芳，冰液浸方床，身在瑶池上，似阴团绿杨，似阴团绿杨。暑气浑消，寒生梅帐。

〔园林好〕吾不是空桑自长，却当把豺狼自想，怎不若慈乌奉养，怎不若，跪羝羊。〔江儿水〕奴欲蒸蔬饭，幂酒浆，躬调甘旨高堂上，孟母三迁多名望，徽音欲嗣何霄壤，青史芳名怎上，也须把孝情勉强。〔侥侥令〕飞熊入梦象，百顺降祯

祥，姓字多应魁金榜，全家受皇恩，承禄养。〔前腔〕黄金不足尚，安乐是祯祥，海屋添筹青鸾降，年年捧寿杯，浮绿醖。〔尾声〕家庭真乐无能尚，不改颜回陋巷，惟愿长庚照草堂。

《白衣送酒》〔懒画眉〕携童蹑屐上崔嵬，白露清风玉宇来，风摧梧叶点苍苔，林塘趣妙钱难买，分付儿童慢扫开。〔前腔〕有花无酒自徘徊，今日何荒戏马台，黄花恰似为予栽，杏村虽有寻常债，严菊从今不必开。〔前腔〕迢迢芳径衬芒鞋，朋酒横担步密挨，故人特地遣奴来，清官浊酒无钱买，莫负东篱菊正开。〔前腔〕玉人忆别在天涯，何不携琴载酒来，两人花下共飞杯，醉来特下清秋榻，一觉平明万户开。

〔桂枝香〕菊花可采，茱囊堪带。风吹柳叶飘黄，露冷荷消粉黛。把莲房取来，把莲房剖开，味清可爱，不劳钱买。好开怀，且将白酒醒还醉，一任黄河去不回。〔前腔〕琼浆癖爱，金龟轻解。村深青旆难寻，头上乌纱犹在，那江州旧醅，喜白衣送来。量深似海，盛情难再，好开怀，香醪掷地花迎笑，短发飘风帽渐歪。〔前腔〕宽衣大带，风流不改，摘花浸酒香浮，倾倒玉樽萧洒，把花枝急催，把酒卮慢推，花枝恋客，谁云量窄，好开怀，日沉风起云初散，海阔天低月易来。〔前腔〕清虚景界，暮岚霭霭，巨觥频进何妨，达曙酣歌未艾。这诗人正该，过灞桥滑苔，事如山大，一倾酒海，好开怀。只愁明日黄花瘦，那管今宵白雁哀。

《父老追随》〔普天乐〕君西归，民无日，冷无衣，饥无食，留无计，留无计，不惮追随，盼清波画鹢斜飞。（合）呀，叹吾民运蹇，潺潺两泪垂，见长江连天秋水，秋水渺渺增悲。〔北朝天子〕风拂拂摆旗，云片片湿衣，意悬悬难挽征人旆。齐齐疾首，看伊每惨凄，谁人知，归来意。一钱投在池，黎民颂口碑。罕罕希，罕希，罕罕希。驾兰舟飘然去矣，飘然去

矣，方显得，名如蕙，方显得，名如蕙。〔普天乐〕甘棠遗，只一憩，君揽辔，八十日。这骐骥，这骐骥，百里难羁，悯眼前赤子无依。（合前）〔北朝天子〕叶酣霜舞堤，鸥恋恋不飞。看云山满目清秋气，咿咿哑哑，听雁唳也么悲，听前村，砧声碎。白云锁翠微，行人归未归，数数期，数期，数数期，俺山妻把门独倚，把门独倚。说甚么，炊扊扅，说甚么，炊扊扅。〔普天乐〕柳丝长，舟难系，日沉西，难挥戟。蒲帆急，蒲帆急，江水漪漪，望仙舟伫立唏嘘。（合前）〔北朝天子〕性爱丘山杖藜，乐田园，守拙归，说甚么封侯拜将，敌国富，当朝贵，妻酿酒熟，取葛巾漉旧醅。数盘飧，鲈鱼脍，桑树颠，唱鸡栖，菊开满篱。吃几杯，吃几杯，吃吃几杯，俺通儿觅梨与栗，俺雍儿昧六与七。为甚么，不沉醉？为甚么，不沉醉？

《啮雪食毡》〔三桥仙〕自从娘亲别后，要相逢不能够，见亲手泽，犹如聚首，密密缝，牢牢构，亲嘱付教我未寒先曳娄，拆不散这万般愁，开不得焦烦苦口，咽不下喘吁吁的伶仃饿喉。只落得破莎莎扯碎了斑斓舞袖。休休，纵疗得一时饥，也到不得食天禄的时候。〔前腔〕只见白茫茫阶前雪厚，怎禁得飕飕风骤？你道是空中撒盐，却冷落我调羹两手，取得来怎下口？只饿得我骷髅，须饿不得我忠肝腐朽。只道他毡雪两绸缪，一团都是愁。害得我空肠恶呕，便吃尽了这毡裘，也度不得寒冬在疚。休休，纵做不得食松辟谷仙俦，须做得个首阳山去采薇的清叟。〔前腔〕还思饥飧虏头，笑谈里功垂宇宙。曾同为汉臣，你绨袍不恋旧。俺虎臣谁类狗？汉冠裳怎从却左衽鄙陋，兀不是季子敝貂裘，妻奴见怎羞？也还胜锦衣归来白昼，滨死在幽囚，怎想黄冠在首？休休，生便图麟阁上的仪容，死便做马革中的尸首。

还魂记评注

（硕园删定本）

原著　［明］汤显祖
删定　［明］硕　园
评注　　　于铁丘

吉林人民出版社



目　　录

评注

考述

总评

评　　注



剧情梗概

南宋初年，江西南安府太守杜宝，有独生女儿丽娘，聪慧美丽，年方十六，情窦初开。其父想把她培养成一个符合封建礼教要求的淑女，延聘腐儒陈最良教她读书。丽娘自解《诗经》情诗，一日，与侍女春香私自到后花园游玩。在满园春色感召下，于牡丹亭梦中与一青年书生幽会，从此一病不起，怀春而亡。临死前她自画小像一帧，并嘱家人将她埋葬在后花园的梅树下，画像藏于太湖石底。不久杜宝升官离任，让陈最良和石道姑看守丽娘坟茔。三年后，丽娘梦中的情人柳梦梅自广州赴试临安，途经南安，因病借住梅花观内，在园中拾得丽娘画像，朝夕思慕，焚香礼拜，叫之拜之，感动丽娘游魂与之相会。梦梅掘墓开棺，丽娘起死回生，二人结为夫妇，同往临安。陈最良发现丽娘坟墓被掘，柳梦梅又不辞而别，遂往淮安向杜宝告发。柳梦梅在临安应试后，恰值金兵南侵，朝廷延期放榜，安抚使杜宝又在淮安被围。柳梦梅受丽娘之托，到淮安探望岳父，并告丽娘还魂之喜，不料杜宝已得陈最良报讯，认为柳梦梅是盗墓贼，予以囚禁。杜宝又因用计说服叛贼李全降宋，淮安解围，金兵北撤，升任平章军国事，便押送柳梦梅入京治罪。此时传来柳梦梅钦定为状元的消息，梦梅得免危难。但杜宝余怒未释，坚不承认梦梅为婿，并上金殿面君。梦梅亦向皇帝申辩，丽娘也面君说明还魂原委，皇帝钦命父女夫妻相认。但杜宝仍逼丽娘与梦梅离异，丽娘坚执不从，最后圣旨又下，一家终于喜庆团圆。

第一出[①] 标 目[②]

【汉宫春】（末上[③]）杜宝黄堂[④]，生丽娘小姐，爱踏春阳[⑤]。感梦书生折柳，竟为情伤。写真留记[⑥]，葬梅花道院凄凉。三年上，有梦梅柳子，于此赴高唐[⑦]。果尔回生定配[⑧]。赴临安取试，寇起淮扬。正把杜公围困，小姐惊惶。教柳郎行探，反遭疑激恼平章[⑨]。风流况[⑩]，施行正苦[⑪]，报中状元郎。

杜丽娘梦写丹青记[⑫]，　陈教授说下梨花枪[⑬]。
柳秀才偷载回生女，　杜平章刁打状元郎。

【注　释】

①出——戏曲名词，原为“齣”，俗写为“出”，专指南戏、传奇剧本的分场，相当于元杂剧的“折”或现代戏剧中的“场”。宋元南戏和早期传奇本不分出，将传奇剧本完整的故事分为若干出，是在明代中叶后才开始的。

②标目——传奇剧本的第一出，用来向观众介绍全剧的创作缘起、意图或剧情梗概，亦即“楔子”、“家门引子”、“开宗”等，是传奇剧的一种固定格式。

③末——戏曲脚色行当，指扮演年纪较大的男人的脚色。传奇的第一出一般由副末开场，本剧用末代替副末。

④黄堂——本指太守办事的厅堂。《后汉书·郭丹传》：“太守杜诗请为功曹，丹荐乡人长者自代而去……（太守）敕以丹事编署黄堂以为后法。”注：“黄堂，太守之厅事。”此处用来代太守。

⑤踏春阳——春光明媚时到郊外踏青。唐·沈亚之传奇《异梦录》

中载：邢凤昼寝，梦有美人授给他诗卷，首篇《春阳曲》中有“长安少妇踏春阳，何处春阳不断肠”句。

⑥写真——画像。

⑦赴高唐——指男女欢会。宋玉《高唐赋》序中载，楚怀王游高唐，梦见一美人对他说：“妾，巫山之女也，为高唐之客，闻君游高唐，愿荐枕席。”楚怀王因与之交欢。美人临辞别时说：“妾在巫山之阳，高丘之阻，旦为朝云，暮为行雨。朝朝暮暮，阳台之下。”后遂以高唐、阳台、巫山、云雨、楚台来指男女欢会。

⑧果尔——果然，终于。

⑨反遭疑句——平章，官名，唐时始设。唐代以尚书、中书、门下三省长官为宰相，因其位高权重，不常设置，而由其他官员代行职务，称为“同中书门下平章事”，意即可像宰臣一样共同议政，省称“同平章事”。宋代更称德高望重在相位以上者为“平章军国重事”。元代中书省及行中书省皆置平章。在这里，指杜宝。因杜宝后任掌管天下兵马知枢密院事，权位相当于宰相。反，原作“返”，误，今改。

⑩风流况——风流事，“况”意为事况。

⑪施行——用刑。

⑫丹青——中国绘画中常用的两种颜色。常用作画或绘画的代词。

⑬陈教授说下梨花枪——陈教授，指剧中的陈最良。教授，学官名。明代府学教官叫教授。这里是对陈最良的尊称。“说下梨花枪”，指剧中陈最良受杜宝指派招降李全及其妻子的事。梨花枪，指李全妻。李全妻曾对部下称：“二十年梨花枪，天下无敌手。”见《宋史·李全传》。

【短　评】

传奇的每出，往往由副末或末出场，用一、二支曲词说明本剧的创作缘起和全剧的剧情梗概，最后用五、七言诗扣题作结，这是一种固定的格式。汤显祖原作《牡丹亭》第一出用的是〔蝶恋花〕和〔汉宫春〕两支曲词，对创作缘起和剧情大意

分别进行了交代。硕园删定本则出于使剧本更适合剧场演出的考虑，删去了原本中的前一支〔蝶恋花〕，仅保留了后一支〔汉宫春〕。用简略的韵文向观众介绍了全剧内容。最后四句为下场诗，比〔汉宫春〕更为简括，用跳跃性的句子点出了剧中主要人物及重要情节，意在引发观众对全剧的兴趣。

第二出　言　怀

【真珠廉】（生上[1]）河东旧族[2]，柳氏名门最。论星宿，连张带鬼[3]。几叶到寒儒[4]，受雨打风吹[5]。谩说书中能富贵[6]，颜如玉和黄金那里？贫薄把人灰[7]。且养就这浩然之气[8]。

〔鹧鸪天〕刮尽鲸鳌背上霜[9]，寒儒偏喜住炎方[10]。凭依造化三分福[11]，绍接诗书一脉香。能凿壁[12]，会悬梁，偷天妙手绣文章[13]。必须砍得蟾宫桂[14]，始信人间玉斧长。小生姓柳，名梦梅，表字春卿。原系唐朝柳州司马柳宗元之后[15]，留家岭南。父亲朝散之职[16]，母亲县君之封[17]。（叹介）所恨俺自小孤单，生事微渺[18]。志慧聪明，未遭时势。赖有始祖柳州公，带下郭橐驼[19]，遗下一个跎孙，相依过活。忽然半月之前，做下一梦。梦到一园，梅花树下，立着个美人，不长不短，如送如迎。说道：柳生，柳生。遇俺方有姻缘之分，发迹之期[20]。因此改名梦梅，春卿为字。正是：梦短梦长俱是梦，年来年去是何年！

【九回肠】【解三酲】虽则俺改名换字，俏魂儿未卜先知[21]？定佳期盼煞蟾宫桂，等的俺梅子酸心柳皱眉[22]，浑如醉。【三学士】无萤凿遍了邻家壁[23]，甚东墙不许人窥。有一日春光暗度黄金柳，雪意冲开了白玉梅。【急三枪】那时节走马在章台内[24]，丝儿翠[25]，笼定个百花魁。

门前梅柳烂春晖[26]，　梦见君王觉后疑。

心似百花开未得， 托身须上万年枝。

【注 释】

①生——戏剧脚色名称，传奇中的男主角。相当于元杂剧中的正末。

②河东旧族——河东，古地区名，战国秦汉时指今山西省西南部，唐以后泛指今山西全省，因位在黄河以东而得名，唐以蒲州为河东郡。剧中男主角名柳梦梅，柳姓原是河东郡的望族、大姓。

③连张带鬼——张、鬼，各为天上二十八星宿之一。古代天文学家以天上列宿分指地下各州郡位置。张宿与柳、星两宿所主位置包括古代河东郡。鬼宿所指之地亦与河东相邻。这里是用星宿来说明河东的方位。

④几叶——几代。

⑤雨打风吹——形容家道衰落。

⑥谩说二句——谩说，枉说，说什么。颜如玉和黄金哪里，见清代钱大昕《恒言录》中录古语："书中自有颜如玉，书中自有黄金屋。"

⑦贫薄把人灰——贫困使人丧气、落拓。灰，方言。

⑧浩然之气——指儒者修养成就的刚直博大之气。《孟子·公孙丑》："我善养吾浩然之气。"

⑨刮尽句——鲸鳌，此处即指鳌，科举时代以中状元为占鳌头。此句意为，虽然刻苦攻读力学，但仍未能占到鳌头，只刮尽了鳌背上的寒霜，使自己愈加贫寒。

⑩炎方——南方。

⑪造化——造物主、上天。

⑫能凿壁二句——凿壁，《西京杂记》卷二载：汉代匡衡家贫，晚上读书买不起油灯，遂将墙壁凿穿一洞，使邻居家的灯光照过来读书。悬梁，《楚国先贤传》载：汉代孙敬刻苦夜读，为了不让自己打瞌睡，将头发用绳子系住挂在屋梁上。此二典都是古人刻苦读书的故事。

⑬偷天妙手——陆游诗中有“文章本天成，妙手偶得之”句。此处言文才之高，能窃得天机，作成锦绣文章。

⑭砍得蟾宫桂——传说月中有桂树、蟾蜍，故蟾宫即为月宫。科举时代以月中折桂喻应试得中。

⑮柳宗元——唐代文学家，曾做过永州司马、柳州刺史。司马为州郡的属官。

⑯朝散——朝散大夫，散职文官。

⑰县君——五品官妻子的封号。

⑱生事微渺——谋生艰难，前途难测。生事，谋生之事。

⑲郭橐驼——柳宗元《种树郭橐驼传》中的人物，橐驼即骆驼，因文中郭姓人物为驼背，故以橐驼为其绰号。但柳文中并未说其为柳氏家中仆人。此为原剧作者巧妙的附会。

⑳发迹——指交了好运而突然飞黄腾达。

㉑俏魂儿——指梦中美人。

㉒等得俺句——此句中既巧妙地嵌入了柳梦梅的名字，又贴切地用梅子心是酸的和柳叶像人皱眉来比喻自己等待的难过的样子。另见明代朱有燉《诚斋乐府·曲江池》一折〔赏花时〕中句：“空教我梅子酸心柳皱眉。”

㉓无萤二句——典出《晋书·车胤传》。晋代车胤好学不倦，家贫无油灯，夏日捉了许多萤火虫装在练囊里，用萤光照明读书。后句“甚东墙不许人窥”，典出《孟子·告子》：“逾东家墙而搂其处子。”又见宋玉《登徒子好色赋》：“天下之佳人……莫若臣东家之子……此女登墙窥臣三年。”另《孤本元明杂剧》所收《东墙记》也是写男女相爱故事。此处第二句“东墙”由上句“无萤凿通了邻家壁”引出，一连活用了“囊萤”、“凿壁”、“东墙”三个典故，贯穿一气，语意双关，表现了剧中男主角对爱情的向往，体现了原剧作者融会贯通的文才及遣词造句的巧妙。

㉔章台——秦汉时宫殿名，用来指京城内最繁华的地方。全句意

为：一旦功名得意，要骑马游遍京都繁华之地以示夸耀。

㉕丝儿翠二句——“丝儿翠”即“翠丝儿”，此处为叶韵而倒文。翠丝儿为丝鞭。古代人选女婿，要以丝鞭送给男方，作为订婚的一种仪式。“百花魁”即指最美的女子。这里是柳生幻想自己将接受丝鞭，与最美的女子结婚。

㉖下场诗四句——本剧每出结尾的四句下场诗均采用唐人句，此处四句作者依次为：张窈窕、王昌龄、曹松、韩偓。

【短 评】

由生角饰演的男主角柳梦梅上场，自报家门，向观众交代家世、地望、身份，境遇等。给剧中人物附会一个有名望、有地位的家世，是传奇剧常用的方法。不仅活跃了剧场气氛，而且借助观众熟悉的历史人物，从心理上增加了他们对剧中人物的亲切感。

介绍了男主角的必要情况后，剧本很快转入剧情，用道白的形式叙述出柳生的梦境和他改名柳梦梅的原因。这个梦和女主角杜丽娘的梦，共同构成了剧情发展的基础，起到铺垫故事，制造悬念的重要作用，在以后剧中多次提到。因此，本剧才被称为“临川四梦”之一。这两个梦的巧合带有传奇色彩，但决无迷信、宿命因素。它是原作者浪漫主义的神奇想象，又有一定的现实依据，是渴慕爱情的少男少女的一种心理反映，因此它不但不为缺憾，而且增加了以后情节发展的合理性。

第三出 训 女

【满庭芳】（外杜太守上[1]）西蜀名儒，南安太守[2]，几番廊庙江湖[3]。紫袍金带[4]，功业未全无。华发不堪回首[5]。意抽簪万里桥西[6]，还只怕君恩未许[7]，五马欲踟蹰[8]。

一生名宦守南安，莫作寻常太守看。到来只饮官中水[9]，归去惟看屋外山。自家南安太守杜宝，表字子充。乃唐朝杜子美之后[10]。流落巴蜀，年过五旬。夫人甄氏。小女丽娘，未议婚配。正是：中郎学富单传女[11]，伯道官贫更少儿[12]。道犹未了，夫人女儿早上。

【绕池游】（老旦上[13]）甄妃洛浦[14]，嫡派来西蜀，封大郡南安杜母[15]。

【前腔】[16]（贴持酒台[17]，随旦上）娇莺欲语，眼见春如许。寸草心怎报得春光一二[18]？

（见介[19]）爹娘万福[20]。（外）孩儿，后面捧着酒肴，是何主意？（旦跪介）今日春光明媚，女 儿敢进三爵之觞[21]，少效千春之祝。（外笑介）生受你[22]。

【玉山颓】（旦进酒介）爹娘万福，女孩儿无限欢娱。坐黄堂百岁春光，进美酒一家天禄[23]。祝萱花椿树[24]，虽则是子生迟暮，守得见这蟠桃熟[25]。（合）且提壶，花间竹下，长引着凤凰雏[26]。

（外）春香，酌小姐一杯。

【前腔】吾家杜甫，为漂零老愧妻孥[27]。（泪介）夫人，

我比子美公公更可怜也！他还有念老夫诗句男儿[28]。俺则有学母氏画眉娇女[29]。（老旦）相公休焦，倘若招得好女婿，与儿子一般。（外笑介）可一般呢！（老旦）做门楣古语[30]，为甚的这叨叨絮絮？才到的中年路。（合前[31]）

（外）女孩儿，刺绣余闲，有架上图书，可以寓目。他日到人家，知书知礼，父母光辉。

【玉胞肚】宦囊清苦，也不曾诗书误儒。（老旦）娇养他掌上明珠，出落的人中美玉[32]。儿呵，从今后茶余饭饱破工夫，玉镜台前插架书。

（老旦）虽然如此，要个女先生讲解才好。（外）请先生不难，则要好生管待。

【尾声】说与你夫人爱女休禽犊[33]，馆明师茶饭须清楚[34]。你看我治国齐家也则是数卷书。

往年何事乞西宾[35]？　主领春风只在君[36]。
伯道暮年无嗣子[37]，　女中谁是卫夫人[38]。

【注　释】

①外——传统戏剧中脚色名称，在元杂剧中于外旦、外末之外，又有外，或扮男或扮女。后专指扮演老年男子的角色为“外”。

②南安——府名。宋置南安军，元改路，明为府，属江西省，府治在大庾（今改大余）。

③几番廊庙江湖——几度做官又几度退隐。廊庙，指在朝廷为官；江湖，指在野不出仕。

④紫袍金带——唐代五品以上官员方可服朱红或紫色的袍服；宋代四品以上官方可腰系金带。此处指贵官的服装。

⑤华发——华同花，华发，花白的头发。

⑥意抽簪万里桥西——古代做官的人要用簪子束发戴冠，抽簪散发，引伸为归隐。万里桥西是杜甫浣花草堂所在之地。因剧中杜宝自称为杜甫后人，故如此说。意谓希望回祖上园田去归隐。

⑦君恩未许——君主不允许。宋·辛弃疾〔沁园春〕《带湖新居将成》词中有“怕君恩未许，此意徘徊”句。

⑧五马欲踟蹰——五马，古时太守出行以五马驾车。此句指去留不定。乐府诗《陌上桑》中有“使君从南来，五马立踟蹰”句。

⑨只饮官中水——《晋书·邓攸传》中载，邓任吴郡太守，自己运米到任，只饮用当地的水而已。此处指为官清廉，一介不取。

⑩杜子美——即唐代诗人杜甫。杜甫字子美。

⑪中郎学富单传女——“中郎”指东汉著名学者蔡邕。蔡曾任中郎将。他只有一个单传的女儿蔡琰（字文姬），是有名的才女。

⑫伯道官贫更少儿——邓攸字伯道。他在任河东太守时，适逢石勒之乱。为保全侄儿而丢弃了自己的儿子。当时人说：“天道无知，使邓伯道无儿。”韩愈《游西林寺题萧二兄郎中旧堂》诗：“中郎有女能传业，伯道无儿可保家。”

⑬老旦——传统戏曲中扮演老妇人的角色。

⑭甄妃洛浦——这里将曹植《洛神赋》中的洛水女神宓妃和甄后并提。传说《洛神赋》为曹植感怀甄后而作。甄后原为袁绍媳，后为曹丕后。

⑮封大郡南安杜母——杜宝妻被封为南安郡夫人。

⑯前腔——南曲中某一曲牌连用两次以上。第二次后不再重复注出曲牌名，省称“前腔”。

⑰贴——戏剧中脚色名，亦称贴旦，即副旦，对正旦而言。徐渭《南词叙录》：“旦之外，贴一旦也。”

⑱寸草心句——比喻子女对父母的恩情难以报答，犹如小草无法报答春天的化育之恩。孟郊《游子吟》诗：“谁言寸草心，报得三春晖。”

⑲介——古戏曲用语。剧本中关于动作、表情、效果的舞台指示，与元杂剧剧本中的“科”同。

⑳万福——古代妇女的一种礼节。敛衽，口中称“万福”。

㉑三爵之觞——进三杯酒。爵、觞均为古代酒器。

㉒生受——辛苦、麻烦的意思。

㉓天禄——酒的代称。《汉书·食货志》：“酒者，天之美禄。”

㉔萱花椿树——萱花指母，椿树指父。

㉕蟠桃熟——指生子虽迟，但是个好儿子。因蟠桃为神话中的仙桃，传说三千年结一次果。

㉖凤凰雏——喻指男孩、女孩。

㉗为飘零老愧妻孥——妻孥，妻子儿女。杜甫《自阆州领妻子却赴蜀山行》三首中，有“飘飘愧老妻”句。

㉘念老夫诗句男儿——杜甫诗《遣兴》中有“骥子好男儿，前年学语时，问知人客姓，诵得老夫诗”句。

㉙学母氏画眉娇女——杜甫《北征》诗中有“学母无不为，晓妆随手抹，移时施朱铅，狼籍画眉阔”句。

㉚作门楣古语——楣，门上的横梁。门楣即门面。作门楣，指支撑门面。唐朝杨贵妃因受皇帝宠爱，杨氏一家均得飞黄腾达。当时有民谣曰：“生男勿喜女勿悲，君今看女作门楣。”这里是杜宝妻引此事安慰杜宝，女儿嫁个好女婿，同样可以支撑起门面。

㉛合前——重复前一曲的后面数句。

㉜出落——长成的意思。

㉝爱女休禽犊——禽犊，指像畜养小鸟小兽一样，养而不教。全句意为，爱女儿但不要娇惯溺爱，而要施以教育。

㉞馆明师——馆，书馆。明师，有才学的好老师。

㉟往年何事句——为柳宗元诗句。西宾，古时请塾师所设座席总是坐西朝东。因此，西宾即成为老师、先生的代称，亦称西席。

㊱主领春风句——此句为王建所作。春风，此处喻教育。

㊲伯道暮年句——为苗发所作。

㊳女中谁是句——为刘禹锡所作。卫夫人，晋代著名女书法家，相传曾当过王羲之的老师。这里用来泛指有才学的女人。

【短　评】

外饰演的杜太守及老旦饰演的杜母先出台自报家门。接着，旦饰演的杜丽娘及贴旦饰演的丫环春香上台，一一与观众见面。从杜宝“我比子美公公更可怜也，他还有‘念老夫诗句男儿’，俺则有‘学母氏画眉娇女’”句中，反映了杜宝重男轻女的封建意识。他教育女儿：“女孩儿，刺绣的余闲，有架上图书，可以寓目。”目的不过是为了向“古今贤淑看齐”，“他日嫁一书生，不枉了谈吐相称”；或“他日到人家，知书知礼，父母光辉”。让观众感受到杜丽娘周围具有浓厚礼教气氛的生活环境。杜宝的自我标榜及家长作风；杜母对丈夫的顺从及对女儿的爱；杜丽娘作为闺中小姐性格中温良恭顺的一面，在本出中都得到初步展示。

第四出　闺　塾

【双劝酒】（末老儒上①）灯窗苦吟，寒酸撒吞②；科场苦禁③，蹉跎直恁④！可怜辜负看书心，吼儿病年来进侵⑤。

咳嗽病多疏酒盏，村童俸薄减厨烟。争知天上无人住⑥，吊下春愁鹤发仙⑦。自家南安府儒学生员陈最良⑧，祖父行医，小子自幼习儒，进学补廪⑨。不幸前任宗师⑩，考居劣等。两年失馆，衣食单薄，年已六旬。将就开个药铺，权且糊口⑪。昨日本府杜太守，有个小姐，要请先生。学中把小子开送，发下请帖，只得在此祗候⑫。（外引门子皂隶上）

【浣沙溪】山色好，讼庭稀。朝看飞鸟暮飞回⑬。印床花落帘垂地⑭。

杜母高风不可攀⑮，甘棠游憩在南安⑯。虽然为政多阴德⑰，尚少阶前玉树兰⑱。我为小女，寻个老儒教训他。昨日府学开送一名陈最良，年可六旬，从来饱学。一来可以教授小女，二来可以陪伴老夫。今日放了衙参⑲，分付安排礼酒，叫门子伺候。（众应介，丑禀介）陈斋长到门。（外）就请衙内相见。（丑唱门介）南安府学生员进。（末跪起揖，又跪介）生员陈最良禀拜。（拜介）广学开书院，（外）崇儒引席珍⑳。（末）献酬樽俎列㉑，（外）宾主位班陈㉒。叫左右，陈斋长在此清叙，着门役散回，家丁伺候。（众应下，净家童上，外）久闻先生饱学。吾有小女，欲屈先生教训。昨已相闻，今当就学。（末）当得。则怕做不得小姐之师。（外）院子敲云板㉓，请小

姐出来。

【锁南枝】（旦引贴上）添眉翠[24]，摇佩珠，绣屏中生成仕女图[25]。莲步鲤庭趋[26]，儒门旧家数[27]。（贴）先生来了，怎好？（旦）少不得去。丫头，那贤达女，都是些古镜模[28]。你便略知书，也做好奴仆。

（净报介）小姐到。（见介，外）我儿过来，拜了先生。（内鼓吹，旦拜介）学生自愧蒲柳之姿[29]，敢烦桃李之教。（末）愚老恭承捧珠之爱[30]，谬叨琢玉之司[31]。（外）春香丫头，向陈师父叩头。着他伴读。（贴叩头介，末）敢问小姐，所读何书？（外）小女四书他都成诵了[32]。则《诗经》开首，便是后妃之德[33]。四个字儿顺口，且是学生家传[34]。习《诗经》罢。

【前腔】我年将半[35]，性喜书，牙签插架三万余[36]。（叹介）我伯道恐无儿[37]，中郎有谁付？先生，他要看的书尽有。有不尊的所在[38]，打丫头。（贴）哎哟！（外）冠儿下，他做个女秘书[39]。小梅香[40]，要防护。

（末）谨领。（外）春香好伴小姐，我自进去。（下，贴）请先生上书。（末）上的是《毛诗》[41]。（念书介）关关雎鸠[42]，在河之洲。窈窕淑女，君子好逑。（旦）望师父把《诗经》大意敷演一番[43]。（贴暗下介）

【掉角儿】（末）论六经《诗经》最葩[44]，闺门内许多风雅：有指证姜嫄产哇[45]，不嫉妒后妃贤达[46]。更有那咏鸡鸣[47]，伤燕羽[48]，泣江皋[49]，思汉广[50]，洗净铅华[51]。有风有化[52]，宜室宜家[53]。（旦）这经文偌多？（末）诗三百[54]，一言以蔽之，没多些，只无邪两字，付与儿家。

（旦）为何不见春香来？（末）要唤他么？（末叫三度介，

贴上）害淋的。（旦作恼介）劣丫头，哪里来？（贴笑介）溺尿去来。原来有座大花园。花明柳绿。好耍子哩！（末）哎也，不攻书，花园去。待俺取荆条来打你。（旦）恕他初犯。（贴）再不敢了。（末）也罢，松这一遭儿，起来。

【尾声】女弟子则争个不求闻达[55]，和男学生一般儿教法。你们工课完了，方可回衙。咱和公相陪话去。（合）怎辜负的这一弄明窗新绛纱[56]。（下）

（贴作从背后指末骂介）村老牛，痴老狗，一些趣也不知。（旦作扯介）死丫头，一日为师，终身为父。他打不的你？我且问你，那花园在那里？（贴作不说，旦笑问介，贴指介）兀那不是[57]！（旦）可有什么景致？（贴）景致么，有亭台六七座，秋千一两架。绕的流觞曲水[58]。面着太湖山石[59]。名花异草，委实华丽[60]。（旦）原来有这等一个所在，且回衙去。

也曾飞絮谢家庭[61]，　欲化西园蝶未成。

无限春愁莫相问，　绿阴终借暂时行。

【注　释】

①末——传统戏剧中脚色名。一般扮演中年以上男子。

②懺吞——本意为痴呆。此处指呆头呆脑的样子。

③科场苦禁——苦禁，苦受压抑。此句为科场中一直没能考取。

④直恁——竟至如此，到了这般地步。

⑤吼儿病——哮喘病。

⑥争——怎。

⑦鹤发仙——白发仙人。唐·陆龟蒙《自遣》诗：“争知天上无人住，亦有春愁鹤发翁。”这里鹤发仙是陈最良自喻。

⑧儒学生员——科举时代各府、州、县设立的学堂叫儒学。儒生经

过一定程序的考试，取得入儒学资格，即称“进学”。已进学的儒生就是秀才，一称为生员。

⑨补廪——生员有定额，由政府供给膳食的生员叫廪生。超正额以外的生员称增广生员，简称增生，不享受廪膳米待遇。增生岁、科考成绩优秀者，可取得廪生名义，无廪生待遇，因其成绩较好，资历较深，亦称补廪。

⑩宗师——秀才称自己的主考官，即主持一省举业的学政为宗师。

⑪权且——暂且，姑且。

⑫祗候——恭候。祗，恭敬。

⑬朝看飞鸟暮飞回——唐·李颀诗《寄韩鹏》中有“朝看飞鸟暮飞还”句。

⑭印床——放官印的床形盒子。

⑮杜母——指东汉人杜诗。他和西汉的召信臣均做过南阳太守，同样受到南阳民众的拥戴。《后汉书》本传中载有民谚：“前有召父，后有杜母。”

⑯甘棠——《诗经·甘棠》是一首歌颂周召公的诗，因召公曾在甘棠树下休息，故以“甘棠”名。后来，甘棠即成为好官的指称。这里是杜宝的自我标榜。

⑰阴德——过去迷信的说法，做善事而不宣示于人即为积阴德，上天会给以好的报应。

⑱玉树兰——《世说新语·言语》篇中记谢安与子侄们谈话讨论培养子弟问题，谢安答：“譬如芝兰玉树，欲使其生于阶庭耳。”后遂以玉树、芝兰比喻优秀子弟。

⑲放了衙参——衙参，召集吏员办公议事。放了衙参，指散了公事，下了班。

⑳席珍——《礼记·儒行》中有“儒有席上之珍以待聘”之语。这里是指优秀的儒者。席，坐席；珍，宝玉。喻优秀的品德、才学。

㉑献酬樽俎列——献酬，相互敬酒。樽、俎分别为酒器与食器。

㉒位班陈——座位按次序排列。

㉓云板——报时报事之器，俗称为点，板形铸作云状。旧时官署或权贵之家，都用击云板作为信号。

㉔翠——这里指黛，一种深青色的颜料，画眉用。

㉕仕女图——此处指美女。仕，原作“士”，今改。

㉖莲步鲤庭趋句——莲步，指美人的脚步。南齐东昏侯凿金为莲花贴地，让潘妃行其上，曰“步步生莲花”。鲤庭趋，《论语·季氏》中记载，孔子的儿子孔鲤见父亲立于中庭，遂“趋而过庭”，以表尊敬。趋，用较快的步子走。

㉗家数——家法、家风。

㉘镜模——榜样、借鉴。

㉙蒲柳之姿——蒲与柳姿柔弱，且早落叶。原意是指身体像蒲柳一样早衰。这里是自谦之词。

㉚捧珠之爱——俗称女儿为掌中明珠，表示爱惜。

㉛琢玉之司——徐朔方校注本《牡丹亭》中“司”作“功”。

㉜小女四书——徐朔方校注本《牡丹亭》“小”作“男”。“四书”原指《大学》、《中庸》、《论语》、《孟子》。“女四书”指《女诫》、《女训》、《女论语》、《女范捷录》。是封建时代为对妇女施行教育而编写的。

㉝后妃之德——《诗经》第一首《关雎》本来是关于爱情的诗，却被《毛诗序》解释为吟咏“后妃之德”的作品。

㉞学生家传——杜甫诗《宗武生日》中有句“诗是吾家事”。剧中杜宝自称为杜甫的后代，故有此说。学生，杜宝对自己的谦称。

㉟年将半——年将半百的省词。

㊱牙签插架三万余——形容藏书丰富。牙签，夹在书上的标签。

㊲伯道恐无儿二句——见第三出注⑪、⑫。

㊳有不尊的所在——有不从教导的地方。“尊”，徐朔方校注本《牡丹亭》中作“臻”。

㊴女秘书——秘书是古时掌典籍或起草文书之官，这里“女秘书”

是指能读书，有一定学问的女子。

㊵梅香——对丫环的通称。

㊶《毛诗》——即《诗经》，因其书为毛公所传，故称“毛诗”。《四库提要》及王国维均认为是毛亨所作。

㊷关关雎鸠四句——此为《诗经》中第一首《关雎》的前四句。

㊸教演——讲解之意。徐朔方注本《牡丹亭》中“教演”作“敷演”。

㊹论六经诗经最葩句——六经，儒家的六部经典著作，即《易经》、《诗经》、《尚书》、《礼记》、《乐经》、《春秋》。最葩，最有文彩，最为华丽。韩愈《进学解》曰：“《诗》，正而葩。”葩，花。

㊺姜嫄产哇——传说姜嫄为有邰之女，黄帝曾孙帝喾之妃。《列女传》中载，她尝行于野，履天帝大脚趾印，因而有孕生下了周人的始祖后稷。《诗经·大雅·生民》篇中写了这个故事。哇，通“娃”。

㊻不嫉妒后妃贤达——《诗经·周南》中《樛木》、《螽斯》二诗，原都是描写爱情的，旧注均牵强地解为是写后妃贤达、不嫉妒的。

㊼咏鸡鸣——见《诗经·齐风·鸡鸣》。

㊽伤燕羽——见《诗经·邶风·燕燕》。

㊾泣江皋——见《诗经·召南·江有汜》。

㊿思汉广——见《诗经·周南·汉广》。以上四篇旧说都是写的女子美德。

51洗净铅华——不粉饰而归于朴素。铅华，铅粉。女子化妆用品。

52有风有化——益于风习教化，含有教育意义。

53宜室宜家——室，夫妻居室；家，整个家庭。能使夫妻之间及整个家庭都和睦融洽。语出《诗经·周南·桃夭》。

54《诗》三百五句——《诗经》实有诗三百零五首，“诗三百”是言其大略约数。此句出自《论语·为政》：“诗三百，一言以蔽之，曰：思无邪。”

55不求闻达——闻达，这里兼有名声远播，受人荐举出去做官之

意。旧社会要求妇女驻足户内，因此说“不求闻达”。

㊻一弄——一派。

㊼兀那——指示词，意即“那”，加发语问“兀”，强调语气。

㊽流觞曲水——古人在三月三日上巳节修禊（祓不祥）聚会，将盛酒的杯子（觞）浮在曲水之上，任其顺水漂流，在弯曲处觞停止下来，就拿起来喝。曲水为环曲的水渠。王羲之《兰亭序》：“清流激湍，映带左右，引以为流觞曲水。”

㊾太湖山石——用产于太湖的石头堆砌的假山。太湖石多孔洞，形态奇异，宜于堆制园林中的假山。

㊿委实——确实。

(61)下场诗四句——作者依次为：李山甫、张泌、赵嘏、张祜。

【短 评】

此出由汤氏原本的《腐叹》、《延师》、《闺塾》三出删缀而成，将儒师陈最良的身世及他到杜府的经过作了介绍。对原作《闺塾》一出的内容保存得较多。从剧中可以看到，陈最良是一个科场失意的腐儒，且年过六旬，除了会重复些陈腐的封建说教外，并没有什么真才实学。他对女子的看法与杜宝是一致的，主张的是：“女弟子则争个不求闻达。”对《诗经》的理解也不出其“有风有化，宜室宜家”，“只‘无邪’两字，付与儿家”的范围。《闺塾》一出，本是汤氏原作中的精华所在，被视为代表章节。硕园删本多从演出实际着眼，不能简单地全部否定，但此出的处理却不能认为是成功的。虽然使结构更紧凑，加快了进入主要剧情的节奏，但也使生动活泼，富有批判精神的原作变的比较平庸寡谈，较大地损伤了原作的思想意义和情趣。无论从思想性还是艺术性方面，均与原作有较大距离。

第五出　惊　梦

【普贤歌】（丑小花郎上[1]）一生花里小随衙[2]，偷去街头学卖花。令史们将我揸[3]，祗候们将我搭[4]，狠烧刀险把我嫩盘肠生灌杀[5]。

自家杜府中小花郎是也。昨日春香姐说，小姐要来花园游玩，着我打扫花径，只得祗候。（贴上）花面丫头十三四[6]，春来绰约省人事。终须等着个助情花，处处相随步步觑。小姐要往花园游玩，已曾分付花郎。预先打扫，恰好花郎在此。（唤介，丑）春姐来了。（评介，贴）好打。私出衙前骗酒，这几日菜也不送。（丑）有菜夫。（贴）水也不挑。（丑）有水夫。（贴）花也不送。（丑）每早送花。夫人一分。小姐一分。（贴）还有一分哩。（丑）这该打。（贴）昨日分付你打扫花径，可曾打扫么？（丑）打扫已毕。兀那不是小姐来也？（贴）我且回避。（丑下，旦上）

【绕池游】梦回莺啭，乱煞年光遍[7]，人立小庭深院。（贴）注尽沉烟[8]，抛残绣线，恁今春关情似去年[9]？

〔乌夜啼〕（旦）晓来望断梅关[10]，宿妆残。（贴）你侧着宜春髻子恰凭阑[11]。（旦）剪不断[12]，理还乱，闷无端。（贴）已分付催花莺燕借春看。（旦）春香，我与你后花园去来。（贴）小姐请行。（行介）你看，画廊金粉半零星，池馆苍苔一片青。踏草怕泥新绣袜[13]，惜花疼煞小金铃[14]。（旦）不到园林，怎知春色如许！

【皂罗袍】原来姹紫嫣红开遍[15]，似这般都付与断井颓

垣。良辰美景奈何天[16]，赏心乐事谁家院？恁般景致，我老爷和奶奶再不提起。（合）朝飞暮卷[17]，云霞翠轩，雨丝风片，烟波画船。锦屏人忒看的这韶光贱[18]！

（贴）是花都放了，那牡丹还早。

【好姐姐】（旦）遍青山，题红了杜鹃[19]，荼蘼外烟丝醉软[20]。春香呵，牡丹虽好[21]，他春归怎占的先！（贴）成对儿莺燕呵。（合）闲凝盼，生生燕语明如剪，呖呖莺歌溜的圆。

（旦）去罢。（贴）这园子委是观之不足也[22]。（旦）提他怎的！（行介）

【隔尾】观之不足繇他缱[23]，便赏遍了十二亭台是惘然。到不如兴尽回家闲过遣。（作到介）

（贴）开我西阁门[24]，展我东阁床。瓶插映山紫[25]，炉添沉水香。小姐，你歇息片时，俺瞧老夫人去也。（下，旦叹介）默地游春转，小试宜春面[26]。春呵，得和你两留连，春去如何遣？咳，恁般天气，好困人也。（低首沉吟介）天呵，奴年已二八，未逢折桂之夫；忽慕春情，怎得蟾宫之客？诚为虚度青春，光阴如过隙耳。（泪介）可惜妾身颜色如花，岂料命如一叶乎！

【山坡羊】没乱里春情难遣[27]，蓦地里怀人幽怨。则为我生小婵娟，拣名门一例、一例里神仙眷。甚良缘，把青春抛的远！俺的睡情谁见？则索因循腼腆[28]。想幽梦谁边，和春光暗流转？迁延，这衷怀那处言！淹煎[29]，泼残生除问天！

身子困乏了，且自隐几而眠[30]。（睡介，梦生介）（生持柳枝上）莺逢日暖歌声滑，人遇风晴笑口开[31]。一径落花随水入，今朝阮肇到天台[32]。小生顺路而来，跟着杜小姐回来，怎生不见？（回看介）呀，小姐，小姐！（旦作惊起相见介，生）小生那一处不寻访小姐来，却在这里！（旦作斜视不语介，生）恰好花园内折取垂柳半枝。姐姐，你既淹通书史[33]，可作诗以赏此柳枝乎？（旦作惊喜欲言又止介，背云）这生素昧平生，何因到此？（生笑介）小姐，咱爱杀你哩！

【山桃红】则为你如花美眷，似水流年，是答儿闲寻遍[34]。在幽闺自怜。小姐，和你那答儿讲话去。（旦作含羞不行，生作牵衣介，旦低问介）那边去？（生）转过这芍药栏前，紧靠着湖山石边。（旦低问）秀才，去怎的？（生低答）和你把领扣松，衣带宽，袖梢儿揾着牙儿苫也，则待你忍耐温存一晌眠[35]。（旦作羞，生前抱，旦推介，合）是那处曾相见？相看俨然，早难道这好处相逢无一言？（生强抱旦下）

（末花神束发冠红衣插花上）催花御史惜花天[36]，检点春工又一年。蘸客伤心红雨下[37]，勾人悬梦彩云边。吾乃掌管南安府后花园花神是也。因杜知府小姐丽娘，与柳梦梅秀才后日有姻缘之分。杜小姐游春感伤，致使柳秀才入梦。咱花神专掌惜玉怜香，竟来保护他，要他云雨十分欢幸也。

【鲍老催】单则是混阳蒸变[38]，看他似虫儿般蠢动把风情搧。一般儿娇凝翠绽魂儿颤。这是景上缘[39]，想内成，因中见。呀，淫邪展污了花台殿[40]。咱待拈片落花儿惊醒他。（向鬼门丢花介[41]）他梦酣春透了怎留连？拈花

闪碎的红如片。

秀才才到得半梦儿。梦毕之时，好送杜小姐仍归香阁。吾神去也！（下）

【山桃红】（生、旦携手上）这一霎天留人便，草藉花眠。（生）小姐可好？（旦低头介，生）则把云鬟点，红松翠偏。小姐，休忘了呵，见了你紧相偎，慢厮连，恨不得肉儿般团成片也，逗的个日下胭脂雨上鲜。（旦）你可去呵？（合前）

（生）姐姐，你身子乏了，将息将息。（送旦依前作睡介，轻拍旦介）姐姐，俺去了。（作回顾介）姐姐，你好十分将息，我再来瞧你那。行来春色三分雨，睡去巫山一片云。（下，旦作惊醒低叫介）秀才，秀才，你去了也？（又作痴睡介，老上）夫婿坐黄堂，娇娃立绣窗。怪他裙衩上，花鸟绣双双。孩儿，孩儿，你为甚瞌睡在此？（旦作醒，叫秀才介）咳也。（老）孩儿，怎的来？（旦作惊起介）奶奶到此。（老）我儿何不做些针指，或观玩书史，舒展情怀？因何昼寝于此？（旦）儿适花园中闲玩，忽值春暄恼人，故此回房。无可消遣，不觉困倦少息。有失迎接，望母亲恕儿之罪。（老）孩儿，这后花园中冷静，少去闲行。（旦）领母亲严命。（老）正是：宛转随儿女，辛勤做老娘。（下，旦长叹看老下介）哎也，天那！今日杜丽娘有些侥幸也。偶到后花园中，百花开遍，睹景伤情，没兴而回。昼眠香阁，忽遇一生，年可弱冠[42]，丰姿俊妍。于园中折得柳丝一枝，笑对奴家说：姐姐既淹通书史，何不将柳枝题赏一篇？那时待要应他一声，心中自忖，素昧平生，不知名姓，何得轻与交言。正如此想间，只见那生向前说了几句伤心话

儿，将奴搂抱去牡丹亭畔，芍药栏边，共成云雨之欢。两情和合，真个是千般爱惜，万种温存。欢毕之时，又送我睡眠。几声将息。正待自送那生出门，忽值母亲来到，唤醒将来。我一身冷汗，乃是南柯一梦[43]。欠身参礼母亲，又被母亲絮了许多闲话。奴家口虽无言答应，心内思想梦中之事，何曾放怀，好生愁闷人也。（作掩泪介）

【绵搭絮】雨香云片[44]，才到梦儿边。无奈高堂，唤醒纱窗睡不便。泼新鲜。冷汗粘煎，闪的俺心悠步亸[45]，意软鬟偏。不争多费尽神情[46]，坐起谁忺[47]？则待去眠。

（贴上）晚妆销粉印，春润费香篝[48]。小姐，熏了被窝，睡罢。

【尾声】（旦）困春心游赏倦，也不索香熏绣被眠。天呵，有心情那梦儿还去不远。

春望逍遥出画堂[49]，　间梅遮柳不胜芳。
可知刘阮逢人处？　回首东风一断肠。

【注　释】

①丑——戏剧中敷粉墨、插科打诨的滑稽脚色。俗称小花脸、小丑。

②随衙——跟班。

③令史们将我揸句——令史，原为官名，汉时设兰台令史、尚书令史。隋唐以后，令史已无品秩，变为各省部的低级事务员。唐末时京师各主管部门均设有令史。揸，抓。下文“搭”，也是抓的意思。

④祗候们将我搭句——祗候，原为官名。宋代祗候分置于东西上阁门，与閤门宣赞舍人并称阁职。元明间官府衙役、势家仆从头目，也称

祇候或祇候人。杂剧、传奇中的祇候，多指这类爪牙。

⑤烧刀——烧酒。

⑥花面丫头四句——此诗为套改唐·刘禹锡《寄赠小樊》诗。原诗为："花面丫头十三四，春来绰约向人时。终须买取名春草，处处将行步步随。""花面丫头"古时妇女将花片贴在额上作装饰，故称花面。这里"花面丫头"也是春香的自称。助情花，据《开元天宝遗事》，助情花本是安禄山献给唐明皇的一种春药，此处则非。据上句"春来绰约省人事"推测，似暗指恋人。

⑦乱煞年光遍——纷繁缭乱的春光布满遍地。

⑧注尽沉烟——以沉香木为香料制成的熏香已燃尽。注，通柱。

⑨关情——动心，牵动情怀。

⑩梅关——即大庾岭。宋代在此设有梅关，在大余西南。

⑪宜春髻子——《荆楚岁时记》载，相传古时立春日，妇女剪彩绸为燕形，戴在发髻上，上贴"宜春"二字。

⑫剪不断二句——见南唐后主李煜词〔乌夜啼〕："剪不断，理还乱，是离愁。"

⑬泥——沾污意。此处"泥"作动词用。

⑭惜花疼煞小金铃——为保护花，于花丛中设置小铃铛，以丝绳系之，有鸟雀来，以手曳绳，以驱之，把小金铃都拉疼了。这里是拟人的写法。典出《开元天宝遗事》："天宝初，宁王……于后花园中纫红丝为绳，密缀金铃，系于花梢之上。每有乌鹊翔集，则令园吏掣铃索以惊之。盖惜花之故也。"

⑮姹紫嫣红——各色花朵鲜艳娇丽的样子。姹，艳丽；嫣，原指笑得好看。

⑯良辰美景二句——出于谢灵运《拟魏太子邺中集诗序》："天下良辰美景，赏心乐事，四者难并。"

⑰朝飞暮卷——王勃《滕王阁诗》中有句："画栋朝飞南浦云，朱帘暮卷西山雨。"

⑱锦屏人忒看的句——锦屏人，深闺中人。忒，太，过于。韶光，春光。此句话为：深闺中人把春光看得过于轻易了。意即，太辜负了大好春光。

⑲题红了杜鹃——题，应为“啼”字。寇准诗中有“杜鹃啼处血成花”句。杜鹃，此处亦指杜鹃花（映山红）。

⑳荼蘼——花名，属蔷薇科，晚春开花，有香气。

㉑牡丹虽好二句——唐代皮日休有咏牡丹诗“独占人间第一春”句。全句意为牡丹花虽然美丽，但它在晚春才开放，怎能首先占尽春光呢？寓有杜丽娘对自己青春被耽误的幽怨之情。

㉒观之不足——看不够。

㉓繇他缱——繇，同“由”。缱，留连不舍意。

㉔开我西阁门二句——《木兰诗》中有句：“开我东阁门，坐我西阁（一作间）床。”

㉕映山紫——杜鹃花（映山红）的一种。

㉖过隙——喻时间过得极快。

㉗没乱里——形容心绪纷乱，没有头绪。

㉘则索因循腼腆句——则索，只得。腼腆，害羞。

㉙淹煎二句——淹煎，受熬煎，遭折磨。泼残生，自叹苦命。

㉚隐几——倚着几案。《庄子·徐无鬼》：“南伯子綦隐几而坐，仰天而嘘。”

㉛人遇风晴笑口开——徐朔方校注本《牡丹亭》中，晴作“情”。

㉜阮肇到天台——《幽明录》中载，刘晨、阮肇入天台山采药迷路，遇到两位仙女，并与之配偶成亲。此处指将要遇到恋人。

㉝淹通——洞彻明达，精通之意。

㉞是答儿——到处。下文“那达儿”，那里，那边。

㉟一饷——饷通晌，一饷，一阵儿，一会儿。

㊱催花御史——唐·冯贽《云仙散录》引《玉麈集》：唐“穆宗每宫中花开，则以金顶帐蒙蔽栏槛，置惜花御史掌之。”这里类比“惜花御

史”起了“催花御史”的官名。

㊲蘸——指红雨（落花）沾在人身上。

㊳单则是三句——形容男女幽会。

㊴景上缘三句——景同影，见同现。此三句是用佛家观点来解释柳杜的相会，是空幻的，不过是幻影中的因缘，是观念中的产物，在偶然机遇中显现。

㊵展污——沾污，弄脏。

㊶鬼门——戏台两边通后台的上、下场门，亦称古门。

㊷弱冠——古时男子二十成人，初加冠，体还未壮，故称弱。《礼记·曲礼》上：“二十曰弱，冠。”后遂沿称年少为弱冠。

㊸南柯一梦——唐·李公佐《南柯太守传》传奇中，述淳于棼梦中到槐安国享尽荣华富贵、醒来一切皆空的故事。后用作梦的代称。

㊹雨香云片——即云雨，指男女幽会，另参见第一出注⑦。

㊺闪得俺心悠句——闪得俺，害得我。步亸，此处喻腿软弱移不动脚步。亸，偏斜。

㊻不争多——几乎，差不多。

㊼忺——高兴、惬意。

㊽香篝——熏香用的熏笼。

㊾下场诗四句——作者依次为：张说、罗隐、许浑、韦庄。

【短　评】

《惊梦》一出，由原作第九（《肃苑》）第十（《惊梦》）两出删缀而成。其中，硕园对小花部出场的顺序做了改换。硕园改本的用意在于突出主角杜丽娘与柳梦梅的戏。

“良辰美景奈何天，赏心乐事谁家院……锦屏人忒看的这韶光贱。”一段脍炙人口的曲文，生动地表现了杜丽娘步入花园后，对生活和大自然之美的发现与热爱，对春光易逝的慨叹。进而想到自己“年已二八，未逢折桂之夫；忽慕春情，怎

得蟾宫之客？诚为虚度青春”。这正是少女在自然春光感召下天然人性的流露，自然引发出杜丽娘对爱情的渴望和以下梦境情节的出现。真实的思绪与梦幻合谐地溶为一体，“没乱里春情难遣，蓦地里怀人幽怨”，正是现实与浪漫梦境结合的根本起因。此出在全剧中，无论从人物性格的展示还是从剧情推进来说，都有关键作用，强烈地表达了原作者汤显祖对“情”的肯定与礼赞。

花神的上场，对剧中暗场处理的情节起了填补作用，也增添了活跃的气氛，使我们不能不叹服剧本表现手法的丰富与巧妙。

第六出 诀 谒[1]

【杏花天】（生上）虽然是鲍学名儒[2]，腹中饥峥嵘胀气。

蛟龙失水砚池枯，狡兔腾天笔势孤[3]。百事不成真画虎[4]，一枝难稳又惊乌[5]。我柳梦梅，藏身荒圃，寄口髯奴[6]。思之思之，惶愧惶愧。想起不如外县傍州，寻觅活计。正是：家徒四壁求杨意[7]，树少千头愧木奴[8]。老园公那里？

【字字双】（净郭驼上[9]）前山低垭后山堆[10]，驼背；牵弓射弩做人儿，把势[11]；一连十个偌来回[12]，漏地[13]；有时跌做绣球儿，滚气。

自家种园的郭驼子是也。卖果子回来，看秀才去。（见介）秀才，读书辛苦。（生）园公，正待商量一事。我读书过了廿岁，并无发迹之期。思想起来，前路多长，岂能郁郁居此。搬柴运水，多有劳累。园中果树都判与伊[14]。听我道来：

【桂花锁南枝】俺有身如寄，无人似你。俺吃尽了黄淡酸甜[15]，费你老人家浇培接植。你道俺像甚的来？镇日里似醉汉扶头[16]。甚日的和老驼伸背？自株守[17]，教怨谁？让荒园，你存济[18]。

【前腔】（净）俺橐驼风味，种园家世。（揖介）不能够展脚伸腰，也和你鞠躬尽力[19]。秀才，那里去？（生）坐食三餐，不如走空一棍。（净）怎生叫做一棍？（生）混名打秋风呢[20]？（净）咳，你费工夫去撞府穿州[21]，不如依本分登科及第。道你滕王阁风顺随[22]，则怕鲁颜碑响雷碎。

（生）俺干谒之兴甚浓，休的阻当[23]。

此身飘泊苦西东[24]，笑指生涯树树红。
欲尽出游那可得？秋风还不及春风。

【注 释】

①诀谒——指剧中男主角柳梦梅与家人告别而外出干谒。干谒，向贵者有所求而请见。

②鲍学名儒——“鲍”为“饱”字之误。

③狡兔腾天笔势孤——兔毫为制笔的原料，狡兔腾天而去，没有了制笔原料，笔势必然孤单。这里用来喻指自己不得志。

④画虎——俗语有“画虎不成反类犬”。这句指心志虽高而事业无成。

⑤一枝难稳又惊乌——以乌比喻自己身世漂泊，难以找到栖身之处。

⑥寄口髯奴——靠奴仆来养活。汉·王褒《僮约》中写到有一个奴仆叫髯奴。这里只是仆人的代称。

⑦求杨意——杨意即汉代杨得意。他曾将大才子司马相如推荐给汉武帝。这里指求人引荐。

⑧树少千头愧木奴——家中果树少，卖果所得不够维持生计。木奴，指柑橘。《三国志·吴志·三嗣主传》中孙休注引《襄阳记》中说，吴丹阳太守李衡于宅边种橘千株，临死时对儿子说，有“千头木奴”，以后生活不用愁了。木奴后亦泛指果树。北魏·贾思勰《齐民要术·种梅杏》注：“木奴千，无凶年。盖言果实可以市易五谷也。”

⑨净郭驼上句——净，戏曲脚色。一般扮演性格刚烈或粗鲁、奸险的人物，俗称花脸。郭驼，见第二出注⑲。此处郭驼，自称是前文中郭橐驼的后代。

⑩前山句——坬，土堆。此句形容腹部凹下，后背隆起。

⑪把势——装样子。

⑫偌——这样。

⑬漏地——原指骡马的一种蹄病，也叫漏蹄。此处指走不稳，走不快。

⑭判——给予。

⑮黄淡——黄齑，咸菜。黄淡酸甜，即咸淡酸甜。

⑯镇日里——整日里。

⑰株守——即成语“守株待兔”的省语。指不去主动想办法，只是空守坐待。

⑱存济——存活，过生活。

⑲不能够二句——鞠躬尽力，见诸葛亮《后出师表》。这里意为：我虽是个驼背，不能展腿伸腰，但也要为你竭力效劳。

⑳打秋风——利用到处拉关系为手段而求取钱财，亦称作“打抽丰”，因人丰富而抽索之。

㉑撞府穿州——东奔西跑。

㉒道你滕王阁二句——元明谚语中有“时来风送滕王阁，运支雷轰荐福碑”。前句指运气好。王勃有神助，一夜顺风船行七百里，从马当赶到南昌，参加了洪州牧阎伯屿在滕王阁举行的盛宴，从而写下了千古名文《滕王阁序》。后句指运气坏。宋·张镐因穷困流落在饶州荐福寺，寺僧欲为他拓印寺中颜真卿（颜鲁公）碑帖一千本，送做路费，不料当晚碑石即遭雷击毁。

㉓休的——即休得。

㉔定场诗四句——作者依次为杜甫、陆龟蒙、武元衡、王建。

【短　评】

作为主要人物而言，男主角柳梦梅的形象远不及杜丽娘那样光彩夺目。在柳梦梅身上，功名利禄、光宗耀祖等封建思想常有明显的体现，这是不能脱出他所处的时代的。

“蛟龙失水砚池枯，狡兔腾天笔势孤；百事不成真画虎，一枝难稳又惊乌。”反映了柳梦梅身居困顿、怀才不遇的境况。正是这种境况，促使他下了外出干谒的决心。郭跎在剧中是一个配角，柳家的老家奴，在以后剧中亦屡有出现。

第七出　寻　梦

【月儿高】（旦上）几曲屏山[①]，展残眉黛深浅。为甚衾儿里，不住的柔肠转？这憔悴非关爱月眠迟倦，可为惜花，朝起庭院。

忽忽花间起梦情，女儿心性未分明。无眠一夜灯明灭，怪煞梅香唤不醒[②]。昨日偶尔春游，何人见梦。绸缪顾盼，如遇平生。独坐思量，情殊怅怳。咱待乘此空闲，背却春香，悄向花园寻看。正是：梦无彩凤双飞翼[③]，心有灵犀一点通。（行介）一径行来，喜的园门洞开，守花的都不在。则这残红满地呵！

【懒画眉】最撩人春色是今年。少甚么低就高来粉画垣[④]，原来春心无处不飞悬。（绊介）哎，睡荼蘼抓住裙衩线，恰便是花似人心好处牵。这一湾流水呵！

【前腔】为甚呵，玉真重溯武陵源[⑤]，也则为水点花飞在眼前。是天公不费买花钱，则咱人心上有题红怨[⑥]。咳，辜负了春三二月天[⑦]。

（贴上）吃饭去，不见了小姐，则得一径寻来。呀，小姐，你在这里。

【不是路】何意婵娟，小立在垂垂花树边[⑧]。才朝膳，个人无伴怎游园？（旦）画廊前，深深蓦见衔泥燕，随步名园是偶然。（贴）老夫人寻小姐哩。道这花园堑[⑨]，怕花妖木客寻常见[⑩]。去小庭深院！

（旦）知道了，你好生答应夫人去，俺随后便来。（贴）闲

花傍砌如依主，娇鸟嫌笼会骂人[11]。（下，旦）丫头去了，正好寻梦哩。

【忒忒令】那一答可是湖山石边，这一答似牡丹亭畔。嵌雕阑。芍药芽儿浅，一丝丝垂杨线，一丢丢榆荚钱[12]，线儿春甚金钱吊转！

呀，昨日那书生将柳枝要我题咏，那些好不动人春意也。

【品令】他倚太湖石，立着咱玉婵娟。待把俺玉山推倒[13]，便日暖玉生烟[14]。捱过雕阑，转过秋千，掯着裙花展[15]。敢席着地，怕天瞧见。好一会分明，美满幽香不可言。

梦到正好时节，甚花片儿掉下来也！

【豆叶黄】[16]他兴心儿紧嚥嚥[17]，呜着咱香肩[18]。俺可也慢掂掂做意儿周旋[19]。又等闲把一个照人儿昏善[20]！那般形现，那般软绵。忑一片撒花心的红叶儿吊将来半天[21]。敢是咱梦魂儿厮缠？

咳，寻来寻去，都不见了。牡丹亭，芍药栏。怎生这般凄凉冷落，杳无人迹？好不伤心也！（泪介）

【玉交枝】是这等荒凉地面，没多半亭台靠边，好是咱眯暖色眼寻难见[22]。

【月上海棠】那雨迹云踪才一转，敢依花傍柳还重现。昨日今朝，眼下心前，阳台一座登时变。

再消停一番。（望介）呀，无人之处，忽然大梅树一株，梅子磊磊可爱。我杜丽娘若死后，得葬于此幸矣！

【江儿水】偶然间心似缱，梅树边。这般花花草草由人

恋[23]，生生死死随人愿，便酸酸楚楚无人怨！待打并香魂一片[24]，阴雨梅天，守的个梅根相见。（倦坐介）

（贴上）佳人拾翠春亭远[25]，侍女添香午院清。咳，小姐走乏了，梅树下眈。

【川拨棹】你游花院，怎靠着梅树偃？（旦）一时间望、一时间望眼连天，忽忽地伤心自怜。（泣介，合）知怎生情怅然，知怎生泪暗悬？

（贴）小姐甚意儿？去罢。（旦作行又住介）

【意不尽】软咍咍刚扶到画阑偏[26]，报堂上夫人稳便。咱杜丽娘呵，少不得楼上花枝也则是照独眠。

武陵何处访仙郎[27]？　只怪游人思易忘。
从此时时春梦里，　一生遗恨系心肠。

【注　释】

①几曲屏山二句——徐朔方校注本《牡丹亭》此二句分作："几曲屏山展，残眉黛深浅。"

②怪煞——徐朔方校注《牡丹亭》中"怪煞"作"分（忿）煞"。

③梦无彩凤二句——李商隐《无题》诗中两句。原诗中"梦"作"身"。原诗此二句意为，人虽没有彩凤那样的双翅，但心是相通的。灵犀，通灵的犀角。此剧中将"身"字改作"梦"，因柳、杜为梦中相见，且本出题目即为"寻梦"。

④少甚么——即不少，多的是。

⑤玉真重溯武陵源——比喻自己重新到花园里来寻梦。玉真，仙人。传说刘阮入天台后，又回到人间，后来又到天台山去寻找仙人。武陵源，指陶渊明《桃花源记》中渔人入桃源的故事。这里两个典故合在一起用。

⑥题红怨——徐朔方校注本《牡丹亭》“题”作“啼”。两字不同分指两事。“题红怨”，唐传奇《流红记》中述，唐僖宗时，宫女韩氏以红叶题诗，从御沟中流出，被于祐拾到，后二人终结为夫妻。“啼红怨”，则参见第五出注⑲。

⑦辜负了——“辜”原作“孤”。今改。

⑧垂垂花树——指梅树。杜甫《和裴迪登蜀州东亭送客逢早梅相忆见寄》诗中有“江边一树垂垂发”句。垂垂，形容花朵繁盛下垂貌。

⑨韰——此处是深的意思。

⑩见——同“现”。

⑪娇鸟嫌笼会骂人——套改唐诗人李山甫《公子家》二首诗中“鹦鹉嫌人解骂人”句。

⑫一丢丢——一串串。

⑬玉山——指俊美的身体。《世说新语·容止》中形容魏晋嵇康酒醉，“若玉山之将崩”。

⑭日暖生烟——李商隐《锦瑟》诗中有“蓝田日暖玉生烟”句。此处喻男女欢会。

⑮揹——把持，勒住。

⑯荳叶黄——荳，“豆”的异体字。

⑰兴心儿——着意，专意。

⑱呜——吻。

⑲俺可也慢掂掂句——慢掂掂，慢吞吞。做意儿，着意，尽意。

⑳等闲间句——等闲间，轻易地。照人儿，明白人。昏善，昏软透了。此句意为轻易地把个明白人弄得昏软到极点。

㉑忑——惊。此句指被花神用花片将梦惊醒。

㉒好是咱眯瞑句——好是，正是。眯瞑，指眯着眼（因泪等原因）看不清东西。

㉓这般花花草草三句——此三句意为：如能像花花草草般由人自由恋爱，生死命运由自己掌握，即使那样会带来些波折酸楚，也不会抱

怨。

㉔打并——拼着。

㉕拾翠——曹植《洛神赋》："或采明珠，或拾翠羽。"此处"拾翠"指游园。

㉖软咍咍——软绵绵。

㉗下场诗四句——作者依次为：释皎然、韦庄、白居易、张祜。

【短　评】

如果说杜丽娘的情思在《惊梦》一出中还处于比较朦胧的状况，那么《惊梦》后，在《寻梦》中的杜丽娘对爱情的追求更加主动、明确，对封建礼教的束缚和压抑也感受得更加强烈了。昔日被灌输的陈腐说教，在少女觉醒了的人性面前，显的是那么苍白无力、不堪一击。

在梦境中享受到的爱情尽管还是比较虚幻的，但足以使她付出全身心的追求、寻觅与向往。她反复回忆，玩味着幸福的梦境，在梦幻与现实的对比中，终于大胆地吐露出："这般花花草草由人恋，生生死死随人愿，便酸酸楚楚无人怨！"这正是杜丽娘的天然心声。此出中对爱情的讴歌，有强烈的人性呼唤和冲破礼教束缚的意义。

第八出　牝　贼[1]

【北点红唇】（净李全引众上）世扰膻风[2]，家传杂种。刀兵动，这贼英雄，比不得穿墙洞[3]。

野马千蹄合一群，眼看江海尽风尘。汉儿学得胡儿语[4]，又替胡儿骂汉人。自家李全是也。本贯楚州人氏[5]，身有万夫不当之勇。南朝不用，去而为盗。以五百人出没江湖之间，正无归着。所幸大金皇帝遥封我为溜金王。央我骚扰淮扬，看机进取。奈我多勇少谋，所喜妻子杨氏娘娘，能使一条梨花枪，万人无敌。夫妻上阵，大有威风。则是娘娘有些吃醋，但是掳的妇人，都要送他帐下。便是军士们，都只畏惧他。正是：山妻独霸狮吞象[6]，海贼封王蛇变龙。

【番卜算】（丑杨婆持枪上）百战惹雌雄，血映燕支重[7]。（舞介）一枝枪洒落花风，点点梨花弄。

（见举手介）大王千岁。奴家甲胄在身[8]，不拜了。（净）娘娘，你可知大金皇帝封我做溜金王？（丑）怎么叫做溜金王？（净）溜者顺也。（丑）封你何事？（净）央俺骚扰淮扬三年。待我兵粮齐集，一举渡江，灭了赵宋。那时还封我为帝哩！（丑）有这等事！恭喜了。借此号令，买马招军。

【六幺令】如雷喧哄，紧辕门画鼓咚咚。哨尖儿飞过海云东[9]。（合）好男女坐当中，淮扬草木都惊动。（净）

【前腔】聚粮收众。选高蹄战马青骢。闪盔缨斜簇玉钗红。（合前）

群雄竞起向前朝[10]，　折戟沉戈铁未销。

平原好牧无人放，　白草连天野火烧。

【注　释】

①牝贼——牝，原指雌性的鸟兽，与牡相对。这里指李全妻杨氏。

②世扰膻风二句——扰，原意指扰乱。此处指侵进、掺杂入。膻风，杂种。是旧时代形容北方少数民族及其生活习惯时的侮辱性语言。

③穿墙洞——指穿墙凿壁的小贼。

④汉儿学得胡儿语二句——此二句套改唐·司空图《河湟有感》："汉儿尽作胡儿语，却向城头骂汉人。"

⑤楚州——今江苏淮安市。

⑥山妻独霸狮吞象——此处，狮即"河东狮"的省语。宋·洪迈《容斋三笔·陈季常》条引苏东坡诗："龙邱居士（陈季常）亦可怜，谈空说有夜不眠，忽闻河东狮子吼，柱杖落手心茫然。"陈季常好谈佛，而妻子柳氏又绝凶悍。"狮子吼"本为佛家比喻威严之语，东坡借佛家语戏谑陈，后遂用"河东狮吼"比悍妇。本剧中李全妻杨氏凶悍异常，可钳制李全，故李用此句表示妻子的厉害。徐朔方校注本《牡丹亭》里，"狮"作"蛇"，与此本不同。

⑦燕支——即胭脂。

⑧甲胄在身句——身上披甲戴盔，不再行跪拜之礼。

⑨哨尖儿——探子。

⑩下场诗四句——作者依次为：杜甫、杜牧、曹唐、王维。其中第二句"折戟沉戈铁未销"，戈，原诗中作"沙"。

【短　评】

《牝贼》中李全夫妻依金攻宋的剧情虽然附会的是南宋初年之事，但不少研究者指出，明代北边先遭受过蒙古瓦剌部的不断侵扰，后又发生过俺答部包围京城的事件，因此，剧中情

节对当时的现实是一种影射。这样，就把剧中故事放在了比较宏大的社会背景中。这条副线的设置，从艺术上是否成功，当然可以争论。但它体现了作者批判现实的社会责任感。

李全夫妻率军侵掠淮扬，对剧情的发展提供了背景与某些契机，因此也不能看作是突如其来的节外生枝之笔。剧中对李全的讽刺，表达了作者的爱憎和民族感情。

第九出　写　真[1]

【破齐阵】（旦上）径曲梦回人杳。闺深佩冷魂销。似雾濛花，如云漏月，一点幽情动早。（贴上）怕待寻芳迷翠蝶，倦起临妆听伯劳[2]。春归红袖招。

〔醉桃源〕（旦）不经人事意相关，牡丹亭梦残。（贴）断肠春色在眉弯，倩谁临远山[3]？（旦）排恨叠，怯衣单，花枝红泪弹[4]。（合）蜀妆晴雨画来难[5]，高唐云影间。（贴）小姐，你自花园游后，寝食悠悠，敢为春伤，顿成消瘦？春香愚不谏贤，那花园以后再不可行走了。（旦）你怎知就里。这是：春梦暗随三月景，晓寒瘦减一分花。

【刷子序犯】（旦低）春归恁寒悄，都来几日[6]，意懒心乔[7]。竟妆成熏香，独坐无聊。逍遥[8]，怎划尽助愁芳草，甚法儿点活心苗？真情强笑为谁娇？泪花儿打迸着梦魂飘。

【朱奴儿犯】（贴）小姐，你热性儿怎不冰着，冷泪儿几曾干燥？这两度春游忒分晓，是禁不的燕抄莺闹[9]。你自窨约[10]，敢夫人见焦[11]。再愁烦，十分容貌怕不上九分瞧。

（旦作惊介）咳，听春香言语，俺丽娘瘦到九分九了。俺且镜前一照，委是如何[12]？（照悲介）哎也，俺往日艳冶轻盈，奈何一瘦至此！若不趁此时自行描画，流在人间，一旦无常[13]，谁知西蜀杜丽娘有如此之美貌乎！春香，取素绢丹青，看我描画。（贴下，取绢笔上）三分春色描来易，一断伤心画

出难[14]。绢幅丹青，俱已齐备。（旦泣介）杜丽娘二八春容，怎生便是杜丽娘自手生描也呵！

【普天乐】这些时把少年人如花貌，不多时憔悴了。不因他福分难销，可甚的红颜易老？

【雁过声】则待注樱桃[15]，染柳条[16]，渲云鬟烟霭飘萧[17]；眉梢青未了，个中人全在秋波妙[18]，可可的淡春山钿翠小[19]。

春香，憕起来[20]，可厮像也？

【玉芙蓉】（贴）丹青女易描，真色人难学[21]。似空花水月[22]，影儿相照。（旦喜介）画的来可爱人也。咳，情知画到中间好，再有似生成别样娇。（贴）只少个姐夫在身旁。若是姻缘早，把风流婿招，少甚么美夫妻图画在碧云高！

（旦）春香，咱不瞒你，花园游玩之时，咱也有个人儿。（贴惊介）小姐，怎的有这等方便呵？（旦）梦哩！

【山桃犯】有一个曾同笑，待想像生描着，再消详邈入其中妙[23]，则女孩家怕漏泄风情稿。这春容呵，似孤秋片月离云峤，甚蟾宫贵客[24]，傍的云霄？

春香，记起来了。那梦里书生曾折柳一枝赠我。此莫非他日所适之夫姓柳乎？故有此警报耳[25]。偶成一诗，暗藏春色，题于帧首之上何如？（贴）却好。（旦题吟介）近睹分明似俨然，远观自在若飞仙。他年得傍蟾宫客，不在梅边在柳边。（放笔叹介）春香，悄悄唤起那花郎分付他。这一幅行乐图，向行家裱去[26]，叫人家收拾好些。

【尾声】尽香闺赏玩无人到，（贴）这形模则合挂巫山

庙[27]。(合) 又怕为雨为云飞去了。

眼前珠翠与心违， 却向花前痛哭归。

好写妖娆与教看， 今人评泊画杨妃[28]。

【注 释】

①写真——摹画肖像。

②伯劳——鸟名，属鸣禽类，又名鵙或鴃。

③临远山——远山，是眉毛的一种式样。这里即眉的代称。临，画。

④红泪——花上的露水。此处是杜丽娘以花自喻。

⑤蜀妆——指巫山神女的容貌。

⑥都来——算来。

⑦心乔——心情不好。

⑧逍遥三句——怎么能划（即铲）尽愁思，点活心中的灵苗，才能快乐逍遥。古人常以芳草与愁思并提。杜甫诗《愁》中有“江草日日唤愁生”句。

⑨抄——同吵。

⑩窨约——暗自思忖，揣度。

⑪敢夫人见焦——恐怕夫人心焦。

⑫委是——果然是，确实是。

⑬无常——指死。这是一种婉转的说话。

⑭一断伤心画出难——断应为“段”。

⑮注樱桃——画红唇。

⑯染柳条——画眉毛。

⑰烟靄飘萧——形容画上的秀发。

⑱个中人——此中（这里指画中）人。

⑲可可的——正好的，恰好的。

⑳幁——同帧。展开来。

㉑真色——本色，本相。

㉒空花水月——形容真色难以把握。

㉓再消详貌入其中妙——再慢慢地把他的情态描入画中。消详，慢慢地；貌，此处同描。

㉔甚蟾宫贵客二句——蟾宫贵客，即新科进士。傍，依靠着。与画中美女挨在一起。

㉕警报——预兆。

㉖行家——专业匠人，此处指裱画店。

㉗巫山庙——指楚怀王为楚中的巫山神女建的庙。此全句意为春香夸杜丽娘之美可与巫山女神相比，画像该挂在巫山庙中才合适。

㉘下场诗四句——作者依次为：崔道融、韦庄、罗虬、韩偓。评泊，评说。韩偓《遥见》诗原句中作“评说”。

【短　评】

由于杜丽娘所处的时代与环境，“心苗”萌发后不可能得到适于生长的土壤。梦中的爱情越是甜蜜，越是她一心追求和向往的，那么，梦醒后笼罩在她周围的牢笼就是越是让人窒息，无法忍受。“怎划尽助愁芳草？甚法儿点活心苗？”正是她对现实愤懑的责问。在震撼身心的人性觉醒后，又经历了苦苦的追寻和失望，杜丽娘因思成病，终成沉疴。但此时的她已是今非昔比。爱情的种子一但萌发，是任何力量也无法阻止的。她从心理上摆脱了官宦小姐、大家闺秀的羞怯与矜持，冲破礼教束缚，不仅大胆、坦白地向春香吐露了心声，而且将自己的春容描画下来并题上了充满情感的诗句。“他年得傍蟾宫客，不在梅边在柳边”二句，说尽了一个封建社会深闺中女子的向往与期待。

第十出 诘 病

【三登乐】（老旦上）今生怎生？偏则是红颜薄命，眼见的孤苦仃俜。

老身年将半百，单生一女丽娘。因何一病，起倒半年[1]？看他举止容谈，不似风寒暑湿。其中缘故，春香必知，则问他便了。春香贱才那里？（贴上）有哩。我眼里不逢乖小使[2]，掌中擎着个病多娇。春香叩头。（老）小姐闲常好好的，才着你贱才伏事他，不上半年，偏是病害。可恼，可恼，且问近日茶饭多少？

【驻马听】（贴）他茶饭何曾，所事儿休提，叫懒应。看他娇啼隐忍，笑谵迷厮[3]，睡眼懵憕[4]。（老）早早禀请太医了[5]。（贴）则除是八法针针断软绵情[6]。怕九还丹丹不的腌臜证[7]。（老）是甚么病？（贴）春香不知，道他一枕秋清，却怎生还害的是春前病。

（老哭介）怎生了？都是小奴才逗他。（贴）夫人容春香诉来。便是那一日游花园回来，夫人撞到时节，说个秀才手里拈的柳枝儿，要小姐题诗。小姐说这秀才素昧平生，也不和他题了。（老）不题罢了。后来？（贴）后来那、那、那秀才就一拍手，把小姐端揣正正抱在牡丹亭上去了。（老）去怎的？（贴）春香怎得知？小姐做梦哩。（老惊介）是梦么？（贴）是梦。（老）这等着鬼了！快请老爷商议。（贴请介）老爷有请。（外上）肘后印嫌金带重[8]，掌中珠怕玉盘轻[9]。夫人，女儿病体因何？（老泣介）老爷听讲。

【前腔】说起心疼。这病知他是怎生。看他长眠短起，似笑如啼，有影无形[10]。原来女儿到后花园游了，梦见一人，手执柳枝，闪了他去[11]。（作叹介）怕腰身触污了柳精灵，虚嚣侧犯了花神圣[12]。老爷呵，急与禳星[13]，怕流星赶月相刑迸[14]。

（外）却还来。我请陈斋长教书，要他拘束身心。你为母亲的，到纵他闲游。（笑介）则是些日炙风吹，伤寒流转。便要禳解，不用师巫，则叫紫阳宫石道婆诵些经典可矣。古语云：信巫不信医一不治也[15]。我已请过陈斋长看他脉息去了。（老）看甚脉息？若早有了人家，敢没这病。（丑院公上）人来大庾岭，船去郁孤台[16]。禀老爷，有使客到。

【尾声】（外）俺为官公事有期程。夫人，好看惜女儿身命，少不的人向秋风病骨轻[17]。

（老吊场介）无官一身轻，有子万事足。我看老相公则为往来使客，把女儿病都不瞧。好伤怀也！（泣介）想起来，一边叫石道婆禳解，一边教陈教授下药。知他效验如何？咳，正是：世间只有娘怜女，天下能无卜与医！（下）

【注　释】

①起倒——时起时卧，形容病情时轻时重，时好时坏。

②乖小使——灵俐乖巧的少年男仆。

③迷厮——精神恍惚。

④懵惺——神志模糊，这里形容睡眼朦胧。

⑤太医——原指宫廷内的御医，这里指一般医生。

⑥八法针——指高明的针灸医术，根据八种症状，通过八种不同的经穴及手法，达到八种治疗目的。

⑦怕九还丹句——九还丹，即道家所云“九转金丹”。道家烧炼金丹，以九转为贵。转，循环变化之意，实即以发生一次化学变化为一转。道家迷信说法，认为转数愈多，效能愈高。腌臜证，证即症。肮脏病。旧礼教认为男女相思恋是丑事，故称相思病为肮脏症。

⑧肘后印嫌金带重——形容人到老年，认为做官已是负担，表示厌于居官之意。

⑨掌中珠怕玉盘轻——古人喻女儿为掌中珠。此处喻指担心女儿养不大。

⑩有影无形——指久病后身体孱弱之态。

⑪闪——此处指勾引，加害之意。

⑫虚嚣侧犯——虚嚣，嬉戏笑闹。侧犯，无意的触犯。

⑬禳星——禳，为去邪而祭。禳星，用祭星来为人去邪的法术。

⑭流星赶月相刑迸——星象家迷信说法，流星赶月是不祥的天象，会发生冲克（刑、迸），主凶事，给人带来灾祸。流星赶月具体是何种形象，不详。一说，流星即彗星。

⑮信巫不信医——语见《史记·扁鹊列传》：“故病有六不治……信巫不信医，六不治也。”

⑯郁孤台——在现在江西省赣县西南贺兰山上。

⑰病骨轻——病中体弱。

【短　评】

杜丽娘因思成病，杜母对女儿是关心、疼爱的。但她没有、也不可能理解女儿的心事，当然就全然不能知晓女儿的真正病因。她首先想到的是女儿游园冲撞了鬼魅，是“腰身触污了柳精灵，虚嚣侧犯了花神圣”。她所采取的行动，不外乎赶快为女儿禳星去邪，消病除灾之类。与杜母相比，杜宝更关心的是自己的官场应酬，对女儿的病情则很冷漠。他埋怨杜母，“我请陈斋长教书，要他拘束身心，你为母亲的，倒纵他闲

游”。以至于连杜母都说：“我看老相公则为往来使客，把女儿病都不瞧。”正是这充满无情礼教气氛的家庭，正是她母亲的这种作法，才最后将女儿推向了死路。剧中深刻揭示了封建礼教的虚伪愚昧及非人性的冰冷残酷本质。这些才是杜丽娘死去的真正原因。

第十一出　谒　遇

【光光乍】（老僧上）一领破袈裟，香山墺里巴[1]。多生多宝多菩萨[2]，多多照证光光乍[3]。

小僧广州府香山墺多宝寺一个住持[4]。这寺原是番鬼们建造[5]，以便迎接收宝官员[6]。兹有钦差苗爷[7]，任满祭宝于多宝菩萨位前，不免迎接。

【挂真儿】（净苗舜宾，末通事[8]，外、贴皂，丑番鬼上）半壁天南开海汉，向真珠窟里排衙[9]。（僧接介，合）广利神王[10]，善财天女[11]，听梵放海潮音下[12]。

（净）铜柱珠崖道路难[13]，伏波横海旧登坛。越人自贡珊瑚树[14]，汉使何劳獬豸冠，自家钦差识宝使臣苗舜宾便是。三年任满，例当祭赛多宝菩萨。通事那里？（末见介，丑见介）伽㻶喇。（老僧见介，净）叫通事，分付番回献宝[15]。（末）俱已陈设。（净起看宝介）奇哉宝也。真乃磊落山川，精荧日月。多宝寺不虚名矣！看香。（内鸣钟，净拜介）

【亭前柳】三宝唱三多[16]，七宝妙无过。庄严成世界，光彩遍娑婆[17]。甚多，功德无边阔。（合）领拜南无[18]，多得宝，宝多罗，多罗。

【挂真儿】（生上）望长安西日下[19]，偏吾生海角天涯，爱宝的喇嘛[20]，抽珠的佛法[21]，滑琉璃两下难拿[22]。

自笑柳梦梅，一贫无赖，弃家而游。幸遇钦差寺中祭宝，托词进见。倘言话中间，可以打动，得其赈援，亦未可知。（见外介，生）烦大哥通报一声。广州府学生员柳梦梅来求看

宝。(报介，净）朝廷禁物[23]，那许人观？既系斯文[24]，权请相见[25]。(见介，生）南海开珠殿[26]。(净）西方掩玉门。(生）剖怀俟知己。(净）照乘接贤人[27]。敢问秀才，以何至此？(生）小生贫苦无聊。闻得老大人在此赛宝，愿求一观，以开怀抱。(净笑介）既逢南土之珍，何惜西昆之秘[28]。请试一观。(净引生看宝介，生）你看明珠美玉，靺鞨珊瑚[29]，灿烂盈眸，珍奇希世。小生不游大方之门[30]，何因睹此！

【驻云飞】天地精华，偏出在番回到帝子家。禀问老大人，这宝来路多远？(净）有远三万里的，至少也有一万多程。(生）这般远，可是飞来走来？(净笑介）那有飞走而至之理。只因朝廷重价购求，自来贡献。(生叹介）老大人，这宝物蠢尔无知，三万里之外，尚然无足而至。生员柳梦梅，满胸奇异，到长安三千里之近，倒无人购取，有脚不能飞。他重价高悬下，那市舶能奸诈[31]，嗏，浪把宝船拌[32]。(净）疑惑这宝物欠真么？(生）老大人，便是真，饥不可食，寒不可衣，看他似虚舟飘瓦[33]。(净）依秀才说，何为真宝？(生）不欺，小生倒是个真正献世宝[34]。我若载宝而朝，世上应无价。(净笑介）则怕朝廷之上，这样献世宝也多着。(生）但献宝龙宫笑杀他，便斗宝临潼也赛得他[35]。

(净）这等，便好献与圣天子了。(生）则三千里路资难处。(净）一发不难。古人黄金赠壮士，我将衙门常例银两助君远行[36]。(生）果尔，小生无父母妻子之累，就此拜辞。(净）左右，取书仪[37]，看酒。(丑上）广南爱吃荔枝酒，直北偏飞榆荚钱。酒到，书仪在此。(净）路费先生收下。(生）谢了。(净送酒介）

【三学士】你带微醺走出这香山罅[38]，向长安有路荣华。（生）无过献宝当今驾[39]，撤去收来再似他。（合）骤金鞭及早把荷衣挂[40]，望归来锦上花。

【前腔】（生）则怕呵，重瞳有眼苍天瞎[41]，似波斯赏鉴无差[42]。（净）由来宝色无真假，只在淘金的会拣沙。（合前）

（生）告行了。

【尾声】你赠壮士黄金气色佳。（净）一杯酒酸寒奋发，则愿你呵，宝气冲天海上槎[43]。

乌纱巾上是青天[44]， 俊骨英才气俨然。

闻道金门开济世， 临行赠汝绕朝鞭。

【注 释】

①香山墺里巴——香山墺，地名，在今广东省中山市境内。见《野获编》卷三十“香山墺”条。古时其地为对外贸易港口，明代洋商聚居地。巴，明代澳门耶稣会教堂译称三巴寺。此处指寺庙，为押韵而借用此字。

②多宝——即多宝如来佛。

③光光乍——光头和尚。此处为寺住持自喻。

④住持——僧寺之主。意为居住寺中，总持事务，也称“长老”、“主僧”。

⑤番鬼——旧时称洋人，这里指洋商。

⑥收宝——收购宝物。

⑦钦差——明清两朝由皇帝临时委派，外出办理某项重要事务的官员。

⑧通事——翻译。

⑨真珠窟——指盛产真珠的香山嶼。真珠即珍珠。

⑩广利神王——唐朝时封南海海神为广利王。传说他富有奇珍异宝。

⑪善财天女——善财指善财童子,佛家弟子。传说他出生时各种宝物会自然涌出,故而得名。天女,天上的神女。又指佛教中欲界天的女性。

⑫听梵放海潮音下——此句形容诵经的声音庄严响亮，好像海潮来时的声音一样广博宏大。梵，梵音，指诵经声。

⑬铜柱二句——东汉马援曾被封为伏波将军，曾从海南岛东部的珠崖郡领兵渡海经略交趾（今越南)。他曾在今广西上思县分茅岭建铜柱，作为分疆标志。此二句意为，南海地区偏远险阻，过去只有伏波将军马援到过。登坛，登坛拜将之意。

⑭越人二句——意为珊瑚树是越人自己进贡的，不用劳动使臣前去索取。獬豸冠，古代执法者所戴之冠，此处指使臣。

⑮番回——外国人称番；回，指信仰回教国家的人。此处泛指一切外国商人。

⑯三宝句——佛教中三宝指佛、法、僧。此处指僧人。三多，为佛家语“三多成就”的省语，指：一近善友；二闻法音；三恶露观（指观自身不净)。

⑰娑婆——梵语音译，意为甚忍。故娑婆世界又译为忍土、忍界。谓此界众生能忍受各种苦毒烦恼。

⑱南无——梵语，佛教以表恭敬、顶礼为南无。

⑲长安——汉唐的首都所在，后成为京城的代称。

⑳喇嘛——藏语，“上师”之意。指藏传佛教中修行达一定程度的高僧。后泛指所有藏传佛教的僧人。

㉑抽珠——和尚念一声佛或诵一遍佛，就数一颗念珠。这里亦因其谐音而有讽刺之意，指其抽取宝物。

㉒琉璃两下难拿——接上文，指“爱宝的喇嘛”和“抽珠的佛法”，都像琉璃一样圆滑，指望不上。

㉓禁物——朝廷专有的东西。

㉔斯文——读书人，儒者。

㉕权请——就请，暂请，有本来不想请，退一步请来也可之意。

㉖南海开珠殿二句——前句指五代时刘陟在广州自立为王，称南汉，聚敛珠宝建立玉堂珠殿。后句意为无须再向玉门关外去求宝玉了

㉗照乘（shèng 音剩）——特大夜明珠。传说其光亮能照见许多车辆。乘，马匹拉的车。

㉘西昆之秘——这里指西方昆仑山的秘藏，即宝玉。

㉙靺鞨——隋、唐时代称女真族为靺鞨。此处指靺鞨产的红宝石，也称“红靺鞨”。产地在今松花江、牡丹江及黑龙江下游一带。《旧唐书·肃宗纪》中载：“……红靺鞨，大如巨栗，亦如樱桃。”

㉚大方之门——原以“大方之家”指学识广博的人，这里指祭宝的大场面。

㉛市舶——做买卖的船，这里指外国商船。唐、宋设有市舶司，为管理海外贸易的机关。

㉜拌——同划。

㉝虚舟飘瓦——空船，落下的瓦片，指无用之物。

㉞献世宝——即现世宝，原意为出世的稀有宝物，用来指人则有讽刺之意，指不成器的人。

㉟便斗宝临潼——传春秋时秦穆公曾命十七国诸侯各拿出一宝，在临潼斗赛。

㊱常例银两——旧时代官员在官俸外按规定享受的额外收入，实际是一种搜刮行为。

㊲书仪——馈赠的钱物。

㊳罅——裂缝，此处指山口。

㊴当今——指当时正在位的皇帝。

㊵把荷衣挂——荷衣，指隐士的服装。把荷衣挂，指做官，不再穿隐士衣裳。

㊶重瞳——传说上古的舜帝目中为双瞳孔。后即以重瞳代指皇帝。

㊷波斯赏鉴无差——古人认为波斯人善识宝。

㊸海上槎——指神话传说中可以乘坐上天的海上仙筏，见《博物志》卷三。槎，木筏。这里指做大官。

㊹乌纱巾四句——四句下场诗的作者依次为：司空图、刘长卿、张南史、李白。金门，原指汉宫中的金马门，此处代指朝廷。此句在徐朔方校注本中作“闻道金门堪济美”。绕朝鞭，春秋时晋国大夫士会亡命在秦国，设计逃回晋国。行前秦大夫绕朝送他一条马鞭，对他说：“你不要以为秦国没有能识破你计策的人，这次只是因为国君不听我的话罢了。”见《左传·文公十三年》。鞭，古称为策。绕朝赠策于士会，暗喻已识破他的计策。但在此剧中是赠人路费，帮他奔赴前程之意，与原典意不同。

【短　评】

《牡丹亭》原作者生活的时代，几个皇帝均贪财好货。他们派出“大员”广为搜刮，多方采办珠宝，给人民造成沉重的灾难与负担。作者有感现实，寄辛辣的讽刺于笔端，在剧中出现了“钦差识宝使臣”苗舜宾和广州香山嶴多宝寺祭宝的内容。在硕园删定本《牡丹亭》中，虽然对原作这一内容已做了大量的删减，但仍让我们领略了一斑。这些宝物为“天地精华”，“偏出在番回，到帝子家”。其产地“有远三万里的，至少也有一万多程”。“只因朝廷重价购求，自来贡献”。

与《牝贼》一出一样，此剧情亦为有感现实而作，寓强烈的讽刺批判于其中，使我们窥视到晚明社会的腐败及统治阶级的穷奢极侈。

第十二出 诊 祟

【一江风】（贴扶病旦上）病迷厮[1]，为甚轻憔悴？打不破愁魂谜。梦初回，燕尾翻风，乱飒起湘帘翠。

（旦）春香，我自春游一梦，卧病如今。不痒不疼，如痴如醉。知他怎生？（贴）小姐，梦儿里事，想他则甚。（旦）你教我怎生不想呵！

【金落索】贪他半晌痴，赚了多情泥[2]。待不思量，怎不思量得？就里暗消肌，怕人知，嗽腔腔嫩喘微[3]。哎哟，我这惯淹煎的样子谁怜惜[4]？自噤窄的春心怎的支[5]？心儿悔，悔当初一觉留春睡。又不是困人天气，中酒心期[6]，魆魆地常如醉[7]。

（末上）日下晒书嫌鸟迹，月中捣药要蟾酥[8]。我陈最良承公相命，来诊视小姐脉息。到此后堂，不免我自进去。（见介）小姐。（旦作惊介）谁？（贴）陈师父哩。（旦起扶介，旦）师父，我学生患病久，失敬了。（末）学生，学生，古书有云：学精于勤[9]，荒于嬉。你因感下这疾，荒废书工。我为师的在外，寝食不安。幸喜老公相请来看病。也不料你清减至此。我且问你，病症因何？（贴）师父问甚么？只因你讲《毛诗》，这病便是君子好求上来的。（末）是哪一位君子？（贴）做梦哩。（末看脉介）咳，小姐脉息到这个分际了。

【金索挂梧桐】他人才忒整齐，脉息恁微细。小小香闺，为甚伤憔悴？（起介）春香呵，似他这伤春怯夏肌，好扶持。病人容易伤秋意。小姐，我去咀药来[10]。（旦叹

介）师父，少不得情栽了窍髓针难入[11]，病躲在烟花你药怎知[12]？（泣介）承尊觑，何时何日来看这女颜回[13]？（合）病中身怕的是惊疑，且将息，休烦絮。

（旦）师父，送不得你了，可曾把俺八字推算么？（末）算来要过中秋好。当生止有八个字[14]，起死曾无二世医[15]。（下，贴）一个道姑走来了。（净上）不闻弄玉吹箫去[16]，又见嫦娥窃药来[17]。自家紫阳宫石道姑使是。承杜老夫人呼唤，替小姐禳解。（见贴介，贴）姑姑为何而来？（净）吾乃紫阳宫石道姑，承夫人命替小姐禳解。（净见旦介）小姐，小姐，道姑稽首那[18]。（旦作惊介）那里道姑？（净）紫阳宫石道姑。夫人有召，替小姐保禳。闻说小姐在后花园着魅[19]，我不信。

【前腔】你星星的怎着迷[20]？设设的浑如魅[21]。（旦作魇语介[22]）我的人那。（净、贴背介）你听他念念呢呢[23]，作的风风势[24]。是了，身边带有个小符来。（取旦钗挂小符作咒介）赫赫扬扬[25]，日出东方。此符屏却恶梦，辟除不祥。急急如律令敕[26]！（插钗介）这钗头小篆符[27]，眠坐莫教离，把闲神野梦都回避。（旦醒介）咳，这符敢不中[28]？我那人呵，须不是依花附木廉纤鬼[29]，咱做的弄影团风抹媚痴[30]。（净）再痴时，请个五雷打他[31]。（旦）些儿意，正待携云握雨，你却用掌心雷。（合前）（扶旦下）

绿惨双蛾不自持[32]，　道家妆束厌禳时。
如今不在花红处，　为报东风且莫吹。

【注　释】

①迷厮——见前第十出注③。

②赚了多情泥——赚，原指用计骗取。这里是害得，弄得。泥，缠绵，扭缠。这里全句是“害得被情丝所纠缠”。

③嗽腔腔——腔腔，像声词，咳嗽的声音。

④惯淹煎——深受（病的）煎熬折磨。此处指因久病而容貌憔悴的样子。

⑤噤窄——憋在心里。

⑥心期——心绪。

⑦魆魆地——精神恍惚貌。

⑧月中捣药要蟾酥——神话中传说月中有白兔捣药。蟾酥，蟾蜍皮肤分泌出的白汁，晾干后即为蟾酥，可入药。

⑨学精于勤二句——语出韩愈《进学解》。原句中“学”为“业”。

⑩咀药——此处指煎药。

⑪情栽了窍髓针难入——恋情深深植入骨髓。针已难刺入。针，中医针灸所用的针。

⑫烟花——这里指情思。

⑬女颜回——颜回为孔子最优秀的弟子，品学兼优而短命。这里“女颜回”系指杜丽娘，像颜回一样有贤才而命短。

⑭八个字——指迷信中用来推算命运的生辰八字。

⑮二世医——徐朔方校注《牡丹亭》中为“三世医”。指祖传三代的医生。中医认为，祖传三代，才是好医生。《礼记·曲礼下》中亦有“医不三世，不服其药”之语。

⑯弄玉吹箫——《列仙传》中载，春秋中秦穆公女儿弄玉与丈夫萧史吹箫引来凤凰，双双乘凤升天。

⑰嫦娥窃药——神话传说，嫦娥偷吃了丈夫后羿从西王母处求来的仙药，因而飞升到月宫成仙。

⑱稽首——叩头至地，停一会儿才起来，比顿首更为恭敬。另一说为行跪拜礼时两手拱至地，头至手，而不触及地。

⑲着魅——被妖魅所迷。

⑳星星的——星，同惺。聪明貌。

㉑设设的——痴迷的样子。

㉒魇语——梦语。此处指昏迷中的胡话。

㉓念念呢呢——说话含糊不清。

㉔风风势——风风魔魔的样子。

㉕赫赫扬扬——形容光芒四射，普照各处。

㉖急急如律令敕——咒语的结束词。

㉗篆符——道士用以驱鬼或治病等的秘密文书，样子与篆字相似。

㉘敢不中——难道是不行。敢，推测之词，有难道、可能、原来等意。

㉙廉纤鬼——小鬼。廉纤，细微、纤细。

㉚咱做的弄影团风句——捕风捉影，心神不定。抹媚痴，抹媚，应作魔魅。如被鬼魅迷惑的痴迷状态。

㉛五雷——道家的一种法术，所谓“掌心雷”。

㉜下场诗四句——作者依次为：步非烟、薛能、僧怀济、李涉。厌禳，通过做法术来消灾灭邪。

【短　评】

俗话说“心病还得心药医”。但对杜丽娘的“心病”，杜府中却演出了一幕荒谬可笑的闹剧。先是腐儒陈最良来为杜丽娘视病，诊视中仍念念不忘封建说教。接着又是石道姑的装神弄鬼，一派胡言乱语。这些庸医巫道与杜丽娘病因风马牛不相及的“救治”方式，与杜宝夫妻的想法、做法确有异曲同工之处。构成整个令人窒息的社会环境。名义上的“救治”、“禳解”，实际上是对青年女子的摧残，加速将杜丽娘推上死路。

剧中还突出表现了杜丽娘的无奈与无助，使我们看到了她在这种情况下殇情夭折的必然性，有深刻的悲剧内涵。

第十三出　闹　殇

【鹊桥仙】（贴扶病旦上）拜月堂空，行云径拥。骨冷怕成秋梦。世间何物似情浓？整一片断魂心痛。

（旦）春香，病境沉沉，不知今夕何夕？（贴）八月半了。（旦）哎也，是中秋佳节哩。听见陈师父替我推命，要过中秋。看看病势转沉，今宵欠好。你为我开轩，一望月色如何？（贴开窗，旦望介）

【集贤宾】（旦）海天悠、问冰蟾何处涌[①]？玉杵秋空，凭谁窃药把嫦娥奉？甚西风吹梦无踪[②]。人去难逢，须不是神挑鬼弄。在眉峰[③]，心坎里别是一般疼痛。（闷介）

【前腔】（贴）甚春归无端厮和哄[④]，雾和烟两不玲珑。算来人命关天重，会消详、直恁匆匆[⑤]！为着谁侬[⑥]，俏样子等闲抛送？待我谎他。姐姐，月上了。月轮空，敢蘸破你一床幽梦[⑦]。

（旦望叹介）春香，我记起一事来。我那春容，题诗在上，外观不雅。我死之后，盛着紫檀匣儿，藏在太湖石底。（贴）姐姐宽心，你倘有不幸，孤坟独影。肯将息起来，禀过老爷，但是姓梅姓柳秀才，招选一个。同生同死，可不美哉？（旦）怕等不得了。轮时盼节想中秋，人到中秋不自由。奴命不中孤月照，残生今夜雨中休（作昏介，贴惊介）小姐冷厥了。老爷夫人有请。（外、老旦同上）我的儿，病体怎生了？（贴）老爷奶奶，欠好，欠好！（外、老）可怎了？

【前腔】不提防你后花园闲梦铳[8]，不分明再不惺忪[9]，睡临侵打不起头梢重[10]。（泣介）恨不呵早早乘龙[11]。夜夜孤鸿，活害杀俺翠娟娟雏凤。一场空，是这答里把娘儿命送。

【啭林莺】（旦醒介）甚飞丝缱的阳神动[12]，弄悠扬风马丁冬[13]。（泣介）娘，拜谢你了。（拜跌介）从小来觑的千金重，不孝女孝顺无终。娘呵，此乃天之数也。当今生花开一红，愿来生把萱椿再奉[14]。（众泣介，合）恨西风，一霎无端碎绿摧红。

（旦）娘，你女儿不幸，作何处置？（老）奔你回去也[15]，儿！

【玉莺儿】（旦泣介）旅榇梦魂中[16]，盼家山，千万重。是不是[17]，听女孩儿一言。这后花园中一株梅树，儿心所爱。但葬我梅树之下可矣。（老）这是怎的来？（旦）做不的病婵娟桂窟里长生[18]，则分的粉骷髅向梅花古洞[19]。（老泣介，外）看他强扶头泪濛，冷淋心汗倾。（老旦）不如我先他一命无常用。（合）恨苍穹，妒花风雨，偏在月明中。

（旦）哎哟，春香，扶我中堂去罢。（扶介）

【尾声】（旦）怕树头树尾不到的五更风[20]，俏游魂何处觅多情种。爹，今夜是中秋。（外）是中秋也，儿。（旦叹介）怎能够月落重生灯再红！（并下）

（贴哭上）我的小姐，我的小姐，天有不测之风云，人有无常之祸福。我小姐死了，痛杀了我也！（老上哭，倒介）我

的亲儿！

【红衲袄】每日绕娘身有百十遭，并不见你向人前轻一笑。他背熟的班姬四戒从头学[21]，不要得孟母三迁把气淘[22]。也愁他软苗条忒恁娇，谁料他病淹煎真不好。(哭介）从教我一寸柔肠千断也，则怕他望帝魂归不可招[23]。(老闷倒）

（贴惊呼介，外）我的儿。(丑院公上）人间旧恨惊鸦去，天上新恩喜鹊来。禀老爷，朝报高升[24]。(外看报介）吏部一本[25]，奉圣旨：金寇南窥，南安知府杜宝，可升安抚使[26]，镇守淮扬，即日起程，不得违误。钦此。(叹介）夫人，朝旨催人北往，女丧不便西归。院子，请陈斋长讲话。(丑）老相公有请。(末上）彭殇真一壑[27]，吊贺每同堂。(见介，外）陈先生，小姐长谢你了。(末哭介）正是苦伤，小姐仙逝，陈最良四顾无门。所喜老公相高迁，陈最良一发失所。(众哭介，外）陈先生，有事商量。学生奉旨，不得久停。因小女遗言，就葬后园梅树之下；又恐不便后官居住，已分付割取后园，起座梅花庵观，安置小女神位。就着这石道姑焚修看守。但往来看顾，还得一人。(老）就烦陈斋长为便。(末）老夫人有命，情愿效劳。(老）老爷，须置些祭田才好。(外）有漏泽院二顷虚田，拨资香火。(末）这漏泽院田就漏在生员身上[28]。

【意不尽】陈先生，咱女坟儿三尺暮云高，老夫妻一言相靠。不敢望时时看守，则清明寒食一碗饭儿浇。

魂归冥漠魄归泉[29]， 使汝悠悠十八年。

一叫一回肠一断， 如今重说恨绵绵。

【注 释】

①冰蟾——与下面“玉杵”均指月亮。

②甚西风吹梦无踪——李清照词〔浪淘沙〕中有“帘外五更风，吹梦无踪”句。

③在眉峰二句——李清照词〔一翦梅〕中有“此情无计可消除，才下眉头，却上心头”句。

④甚春归无端两句——“厮和哄”，相欺相骗。厮，相。和哄，欺骗。雾和烟两不玲珑，用雾、烟代表春天。此两句意为：（这个）春天不好，无端地把人欺骗，调弄得害了相思病。

⑤会消详句——原以为（病）会慢慢好起来，（谁想）一下就病得这样沉重。

⑥谁侬——谁人。

⑦蘸破——打破，点破。

⑧梦铳——睡梦，瞌睆。

⑨不惺忪——神志不清爽。

⑩睡临侵——睡意昏沉。临侵，一写作淋浸。词尾无实意，但起到加强中心词程度或状态的作用。如在此，即加重表睡意。再如“冷临侵”，即指冷冷地。

⑪乘龙——原意为找到好女婿。后夸赞别人的女婿也称为“乘龙”。《楚国先贤传》中载，东汉桓焉两个女儿都嫁给了大官，时人谓其“两女俱乘龙”。

⑫阳神——生魂。

⑬风马——即挂在房檐下的风铃，用玉片雕成马形。

⑭把萱椿再奉——把父母再侍。萱椿，参见第三出注㉔。

⑮奔——把遗体送走。

⑯旅榇——寄存在外乡的棺木。

⑰是不是——对不对，不管如何。

⑱做不的病婵娟句——做不的，“的”同“得”，即做不得，做不

成。病婵娟，婵娟即嫦娥。病婵娟，杜丽娘自指。桂窟，月宫。

⑲则分——就该。

⑳怕树头树尾句——怕满树花朵，不待五更的晨风吹，就已落尽了。此处是杜丽娘自叹将死。原句见唐·王建《宫词》。徐朔方校注本中"尾"作"底"。

㉑班姬四戒——班姬，汉代班昭，曾作《女戒》七篇。但在明代只通行四篇。

㉒孟母三迁——刘向《列女传》载，孟子的母亲为给孟子创造良好的教育环境，曾三次搬家。

㉓望帝魂归不可招——传说中古代蜀王杜宇，死后化为杜鹃鸟，此句指人死后不能再复生。

㉔朝报——封建王朝的公报，刊载诏令、奏章及官吏任免等事。

㉕吏部——古官制中央六部之一。主管官吏的选任铨述勋阶等事。

㉖安抚使——宋代官制，主管一个地区的军政大事，以知州兼任。

㉗彭殇真一壑——彭，指传说中活到八百多岁的彭祖；殇，指未成年而早死者。壑，沟壑，谷坑。此处指埋葬死人的坑。此句指不论是长寿者还是夭折者，最终都要死。

㉘漏泽院——应为漏泽园。官设的丛葬地，即义冢。因战乱死亡尸体无人认领或家贫无葬地者，由官家丛葬，其地称为漏泽园。宋代始设，一说始设于东汉。

㉙下场诗四句——作者依次为：朱褒，曹唐，李白，张籍。

【短　评】

杜丽娘饱受封建礼教的窒息和精神摧残，爱的灵苗得不到萌发舒展，终于在幽思怨恨中结束了年轻的生命。临死前，她满腔悲愤地说出了"甚西风吹梦无纵，人去难逢……心坎里别是一般疼痛"。她生前没有追求到爱情，死不甘心，郑重地拜托春香，将盛着她画像的紫檀匣藏在太湖石底。她不愿将灵柩

运回故乡，而愿意死后葬在梦境中获得过爱情和幸福的后花园梅树下，这一剧情不仅强烈的展现了杜丽娘“情”的真挚、热烈、执着，也为以后的剧情的发展埋下了伏线。

杜母虽然痛惜女儿的早殇，但她满脑中仍是女儿“背熟的班姬四诫”之类。杜宝的情绪更是转变的很快，见到自己升任安抚使的朝报后，马上将殇女的悲哀抛在一边，开始考虑前往赴任问题了。活画出一个刻板冷酷的官僚面目。

第十四出 旅 寄

【捣练子】（生伞袱病容上）人出路，鸟离巢，（内风声介）搅天风雪梦牢骚，这几日精神寒冻倒。

香山嶴里打包来[1]，三水船儿到岸开[2]。要寄乡心值寒岁[3]，岭南南上半枝梅。我柳梦梅，秋风拜别中郎[4]，因循亲友辞饯，离船过岭[5]，早是暮冬。不提防岭北风严，感了寒疾，又无扫兴而回之理。一天风雪，望见南安，好苦也！

【山坡羊】树槎牙饿鸢惊叫[6]，岭迢遥病魂孤吊。破头巾雹打风筛，透衣单伞做张儿哨[7]。路斜抄，急没个店儿梢[8]。雪儿呵，偏则把白面书生奚落，怎生冰凌断桥。步高低蹬着，好了，有一株柳，扶将过去。方便处柳驼腰[9]。（扶柳过介）虚嚣[10]，尽枯杨命一条。蹊跷[11]，滑喇沙跌一交。（跌介）

【步步娇】（末上）俺是个卧雪先生没烦恼[12]，背上驴儿笑[13]，心知第五桥。那里开年，有斋村学[14]。（生叫哎哟介，末）怎生来人怨语声高。（看介）呀，甚城南破瓦窑[15]，闪下个精寒料[16]。

（生）救人，救人！（末）我陈最良，为求馆冲寒到此，彩头儿恰遇着吊水之人，且由他去。（生又叫介）救人！（末）听说救人，那里不是积福处？俺试问他。（问介）你是何等之人，失脚在此？（生）俺是读书之人。（末）委是读书之人，待俺扶起你来。（末扶生相跌诨介，末）请问何方至此？

【风入松】（生）五羊城一叶过南韶[17]，柳梦梅来献宝。

（末）有何宝货？（生）我孤身取试长安道，犯严寒少衾单病了。没揣的逗着断桥溪道[18]，险跌折柳郎腰。

（末）你自揣高中的，方可去受这等辛苦。（生）不瞒说，小生是个擎天柱、架海梁。（末笑介）却怎生冻折了擎天柱，扑倒了架海梁[19]？这也罢了，老夫颇谙医理，边近有梅花观，权将息度岁而行。

【前腔】尾生般抱柱正题桥[20]，做倒地文星佳兆[21]。论草包似俺堪调药，暂将息梅花观好。（生）此去多远？（末指介）看一树雪垂垂如笑[22]，墙直上绣旛飘。

（生）这等望先生引进。

三十无家作路人[23]，　与君相见即相亲。
华阳洞里仙坛上，　似近东风别有因。

【注　释】

①打包——打点收拾行装。

②三水——地名，西江、北江、绥江汇合处，在广州西边。

③要寄乡心两句——取意于南朝宋·陆凯赠友人范晔诗“江南无所有，聊寄一枝春”句。

④中郎——官名，此处疑指苗舜宾。

⑤岭——指大庾岭，今称大余岭。

⑥槎牙——形容树枝支支叉叉的样子。槎牙，也写作杈枒、楂枒。

⑦伞作张儿哨——伞被风吹，像哨儿一样呜呜响。

⑧梢——投住、寄宿。

⑨柳驼腰——柳树弯下了腰。

⑩虚嚣——虚空、不可靠。

⑪蹊跷——不知怎的、奇怪。

⑫卧雪先生——原指东汉袁安。《后汉书》卷七十五附注载，袁安在大雪天独自僵卧家中，不愿出去求人。后用来指安享乐道的人。

⑬背上驴儿笑二句——骑在驴背上笑，心知快过桥了。

⑭斋村学——村塾。

⑮破瓦窑——指宋朝当过三朝宰相的吕蒙正年轻时贫寒，在破窑中受苦的故事。

⑯精寒料——穷光蛋。

⑰五羊城句——五羊城，广州的别称。传说古代曾有五位仙人骑五色羊，负五谷而降，故称。一叶，一条小船。南韶，即今广东曲江，古韶州。

⑱没揣的逗着——没想到遇上。逗着，遇上、碰上、犯着。

⑲擎天柱架海梁——以擎天白玉柱及架海紫重梁来比喻栋梁之材。

⑳尾生句——战国时鲁国尾生和一女子约定在桥下相会，女子未至而河水上涨。尾生守信不去，终于抱桥柱被淹死。题桥，汉司马相如去长安，途经成都升仙桥时，在桥柱上题了一行字："不乘赤马驷车，不过此下。"以上两个典故都与书生和桥有关。

㉑倒地文星——文星即文曲星，传说中是主宰文运的星宿。其庙中塑像为翘起一脚似欲倒地的样子。这里谑指柳梦梅跌倒在桥下。

㉒雪垂垂——这里指如雪般累累下垂的梅花。

㉓下场诗四句——作者分别为薛据、王维、白居易、罗隐。华阳洞，此处指剧中的梅花观。白居易诗《春题华阳观》中有："帝子吹箫逐凤凰，空留仙洞号华阳。"似指华阳洞为弄玉、萧史双双升仙之处。故此用来比喻柳梦梅将在梅花观与杜丽娘的魂魄相会。

【短　评】

柳梦梅从广东来到南安。"……病魂孤吊，破头中雹打风筛，透衣单伞做张儿哨。"勾画出他的贫病困顿潦倒之态。柳生巧遇陈最良，同至梅花观，是以后剧情发展的关键一环。本出在剧中实际类似一个过场，作用是交待人物的状况与去向。

第十五出　冥　判

【北点绛唇】（净判官，丑鬼持算簿上）十地宣差[1]，一天封拜。阎浮界[2]，阳世栽埋[3]，又把俺这里门桯迈[4]。

自家十地阎罗王殿下[5]一个胡判官是也。原有十位殿下，因阳世赵大郎家和金达子争占江山[6]，损折众生，十停去了一停[7]。因此玉皇上帝[8]，照见人民稀少[9]，钦奉裁减事例。九州九个殿下[10]，单减了俺十殿下之位，印无归着。玉帝可怜见下官正直聪明，着权管十地狱印信[11]。今日走马到任。鬼卒夜叉[12]，两傍刀剑，非同容易也。叫掌案的[13]，这簿上开除[14]，都也明白。还有几宗人犯，应该发落了。（贴、吏上介）人间勾令史[15]，地下列功曹。禀爷：因缺了殿下，地狱空虚三年，则有枉死城中[16]，女囚一名杜丽娘，未经发落。（丑带旦上）天台有路难逢俺，地狱无情欲恨谁。女鬼见。（净抬头，背介[17]）这女鬼到有几分颜色。

【天下乐】猛见了荡地惊天女俊才，咍也么咍[18]，来俺里来。（旦叫苦介，净）血盆中叫苦观自在[19]。（丑耳语介）判爷，权收做个后房夫人。（净）咦！有天条[20]，擅用囚妇者斩。则你那小鬼头胡乱筛[21]，俺判官头何处买。（旦叫哎介，净回身）是不曾见他粉油头忒弄色[22]。

叫那女鬼上来。

【那吒令】瞧了你润风风粉腮[23]，到花台酒台。溜些些短钗[24]，过歌台舞台。笑微微美怀，住秦台楚台[25]。因甚的病患来？是谁家嫡支派？这颜色不像似在泉台[26]。

（旦）女囚不曾过人家[27]，也不曾饮酒，是这般颜色。则为在南安府后花园梅树之下，梦见一秀才，折柳一枝，要奴题咏，留连宛转，甚是多情。梦醒来沉吟，题诗一首：他年若傍蟾宫客，不是梅边是柳边。为此感伤，坏了一命。（净）谎也！岂有一梦而亡之理？

【鹊踏枝】一溜溜女婴孩[28]，梦儿里能宁奈[29]。谁曾挂圆梦招牌[30]？谁和你拆字道白[31]？哈也么哈，那秀才何在？梦魂中曾见谁来？

（旦）不曾见谁。则见朵花儿闪下来，好一惊。（净）唤取南安府后花园花神勘问。（丑叫介，末花神上）红雨数番春落魄，《山香》一曲女消魂[32]。老判大人请了。（举手介，净）花神，这女鬼说是后花园一梦，为花飞惊闪而亡。可是？（末）是也！他与秀才梦的绵缠，偶尔落花惊醒，这女子慕色而亡。（净）敢便是你花神假充秀才，误人家女子？（末）你说俺着甚迷他来？（净）你说俺阴司里不知呵！

【后庭花滚】但寻常春自在，恁司花忒弄乖[33]。眨眼儿偷元气[34]，艳楼台。克性了费春工[35]，淹酒债，恰好九分态你要做十分颜色。数着你那胡弄的花色儿来[36]。（末）便数来。碧桃花[37]，（净）他惹天台。（末）红梨花[38]，（净）扇妖怪。（末）金钱花，（净）下的财[39]。（末）绣球花，（净）结的彩。（末）芍药花[40]，（净）心事谐。（末）木笔花，（净）写明白。（末）水菱花，（净）宜镜台。（末）玉簪花，（净）堪插戴。（末）蔷薇花，（净）露渲腮[41]。（末）腊梅花，（净）春点额[42]。（末）翦春花，（净）罗袂裁。（末）水仙花[43]，（净）把绫袜踹。（末）灯笼花，（净）红影

筛。（末）酴醿花[44]，（净）春醉态。（末）金盏花。（净）做合卺杯。（末）锦带花。（净）做裙褶带。（末）合欢花[45]，（净）头懒抬。（末）杨柳花。（净）腰恁摆。（末）凌霄花。（净）阳壮的咍。（末）辣椒花，（净）把阴热窄。（末）含笑花，（净）情要来。（末）红葵花，（净）日得他爱。（末）女萝花，（净）缠的歪。（末）紫薇花[46]，（净）痒的怪。（末）宜男花，（净）人美怀。（末）丁香花，（净）结半蹓[47]。（末）荳蔻花，（净）含着胎[48]。（末）奶子花，（净）摸着奶。（末）栀子花，（净）知趣乖。（末）柰子花，（净）恣情柰。（末）枳壳花，（净）好处揩。（末）海棠花，（净）春困怠[49]。（末）孩儿花，（净）呆笑孩。（末）姊妹花，（净）偏妒色。（末）水红花，（净）了不开[50]。（末）瑞香花，（净）谁要採。（末）旱莲花[51]，（净）怜再来。（末）石榴花，（净）可留得在？几庄儿你自猜[52]。哎！把天公无计策，你道为甚么流动了女裙钗[53]？划地里牡丹亭[54]，又把他杜鹃花魂魄洒[55]。

（末）这花色花样都是天公定下来的，小神不过遵奉钦差，岂有故意勾人之理？且看多少女色，那有玩花而亡？（净）你说自来女色，没有玩花而亡。数你听着。

【寄生草】花把青春卖，花生锦绣灾。有一个夜舒莲扯不住留仙带[56]，一个海棠丝剪不断香囊怪[57]，一个瑞香风赶不上非烟在[58]。你道花容那个玩花亡[59]，可不道你这花神罪业随花败。

（末）花神知罪。（净）这女囚慕色而亡，该贬在莺燕队里

去罢。（末）禀老判：此女犯乃梦中之罪，如晓风残月[60]。且他父亲为官清正，单生一女，可以耽饶。（净）父亲是何人？（旦）父亲杜宝知府，今升淮扬总制之职。（净）千金小姐哩！也罢，杜老先生分上，当奏过天庭，再行议处。（旦）就烦恩官替女犯查查，怎生有此伤感之事？（净）这事情注在断肠簿上。（旦）劳再查女犯的丈夫，还是姓柳姓梅？（净）取婚姻簿查来。（作背查介）是有个柳梦梅，乃新科状元也。妻杜丽娘，前系幽欢，后成明配，相会在红梅观中。不可泄漏。（回介）有此人，和你姻缘之分。我今放你出了枉死城，随风游戏，跟寻此人。（净）分付功曹，给一纸游魂路引去[61]。花神，休坏了他的肉身也！（旦）谢恩官。（叩头介，净）

【赚尾】欲火近干柴，且留的青山在，不可被雨打风吹日晒。则许你傍月依星将天地拜，一任你魂魄来回。脱了狱省的勾牌[62]，接着活免的投胎。那花间四友你差排[63]，叫莺窥燕猜，倩蜂媒蝶採，敢守的那破棺星圆梦那人来[64]。（下）

（末）小姐，回后花园去来。

醉斜乌帽发如丝[65]，　尽日灵风不满旗。

年年检点人间事，　为待萧何作判司。

【注　释】

①十地——佛家语，称菩萨修行渐近于佛的十种境界。在这里指阴司十殿的第十殿转轮王，主管鬼魂转世。

②阎浮界——即娑婆世界，所谓三千大千世界的总称。

③栽埋——埋葬。

④门桯——屋柱。同“楹”。

⑤殿下——此处指属下，而下文中的殿下，则是对阎罗王的尊称。

⑥赵大郎、金达子——指宋代开国皇帝赵匡胤。金达子，对建立了金朝的女真族的称呼，带有侮辱性。

⑦十停——指代全部人口。

⑧玉皇上帝——道教中称天上的最高统治者。

⑨照见——察知，发现。

⑩九州——古代中国设置的九个州，具体名称在《禹贡》、《尔雅》、《周礼》中各有出入。这里即指中国。

⑪权管——暂且管理。

⑫夜叉——梵语，又作“阅叉”、“药叉”。意为勇健，又为凶暴丑恶。是一种形象凶恶的鬼。

⑬掌案的——管理案卷的小吏。

⑭开除——开列。

⑮人间勾令史二句——在人间死了一个令史，到地下做了功曹。勾，这里指勾摄灵魂，令史，这里指官署的办事人员。功曹，官名，汉代州郡佐吏，掌管考察记录功劳等。此处即上文“掌案的”。

⑯枉死城——阴间拘禁枉死鬼的地方。

⑰背介——背着其它台上角色，面向观众作旁白。

⑱哈也么哈——歌曲中的助声词。这里表现了判官见了杜丽娘后惊异的神情。

⑲血盆中叫苦观自在——血盆，地狱名。观自在，观世音菩萨。此句是说在地狱中叫苦的杜丽娘就象观音那样美貌。

⑳天条——天上的法律。

㉑胡乱傍——胡说八道，乱讲。

㉒粉油头忒弄色——粉油头，少女。弄色，卖弄风情。

㉓润风风——娇嫩红润。

㉔溜些短钗——斜插短钗。

㉕秦台楚台——秦台，秦穆公之女弄玉与萧史同居之所。楚台，楚怀王与巫山神女欢会之处。

㉖泉台——黄泉，阴间。

㉗过人家——出嫁。

㉘一溜溜——一点点大。

㉙能宁奈——怎能这样，怎会如此。指判官不信杜丽娘所言。

㉚挂圆梦招牌——挂牌为人解说梦。

㉛拆字道白——测定算命，把字拆开来解说命运的一种骗术。

㉜山香——神话中的乐曲名。

㉝恁——你。

㉞偷元气二句——偷来天地间的元气，化为花草，点缀得楼台艳丽。

㉟克性了费春工二句——“克性了”，应为“克性子”。费春工，在春天花草间荒费功夫。淹酒债，沉湎于酒。此句意为：应克制一些陶醉于花酒之间的性情。

㊱胡弄的——胡乱搞的，瞎鼓捣的。

㊲碧桃花二句——碧桃花下常用来指男女幽会之处。所以下句说它“惹天台”。

㊳红梨花二句——见《元曲选》中《谢金莲诗酒红梨花》杂剧。内容说书生赵汝舟爱上了妓女谢金莲。赵的友人怕赵因此耽误前程，就让人骗赵说谢常携有的红梨花为女鬼怨气所化。以此来吓赵离开谢金莲。

㊴下的财——旧时男女订婚，男家向女家送聘金，叫下财礼。

㊵芍药花——《诗经·郑风·溱洧》中有“维士与女，伊其相谑，赠之以芍药”句。后来就常将芍药与男女之情联系起来。

㊶露——指宋时妇女涂面化妆用的蔷薇露。

㊷春点额——南朝宋武帝女儿寿阳公主躺在含章殿檐下，梅花落在她的额头上，样子非常美。后来人遂依样作梅花妆。

㊸水仙花二句——水仙花又被联想为水仙洛神，曹植《洛神赋》中

有“凌波微步，罗袜生尘”句。

㊹酴醾花二句——酴醾即为花名，又是酒名。为花名时一作荼蘼花，因花色像酴醾酒，故名。所以这里说“春醉态”。此处“酴”应为“酴”。

㊺合欢花——落叶乔木，其叶晚上合拢，故又称合昏花。

㊻紫薇花——据说用手摸紫薇树皮，枝叶就会摇动，所以又称怕痒花。

㊼结半蹦——蹦花蕾半开如结。蹦，花开放。

㊽含着胎——荳蔻花一名含胎花。

㊾春困怠——过去常以美人春困喻海棠花。

㊿了不开——水红花即蓼花，蓼与了同音。

51旱莲花二句——莲、怜同音。

52几庄儿——几件儿。庄，一作桩。

53流动——此处为感动的意思。

54划地里——怎么的，怎的。

55杜鹃花魂魄洒——传说古代蜀帝杜宇死后化为杜鹃。此处喻指杜丽娘之死。

56一个夜舒莲句——夜舒莲，传说为东汉灵帝宫中的荷花，晚上才开放，故称夜舒莲。留仙带，汉成帝宠后赵飞燕，一次跳舞时大风骤起，飞燕被吹的似飘飘欲仙，左右扯住她的裙子才留下来，故称有绉折的裙子为留仙裙。这句以夜舒莲喻汉宫。富贵华丽的汉家宫殿也留不住赵飞燕，飞燕后仍自杀而亡。硬把赵飞燕的死与花联系在一起，是强词夺理之语，下面两句亦同。

57一个海棠丝句——唐明皇曾把杨贵妃的醉态比为海棠春睡。安史乱起，杨贵妃被缢死于马嵬坡。后明皇欲重敛贵妃时，墓开后只见香囊一个。

58一个瑞香风句——唐人传奇《非烟传》中述，武公业之妾步非烟，与书生赵象暗地相爱，事泄后被武公业毒打身亡。赵象赠步非烟诗

中有“瑞香风引思深夜，知是蕊宫仙驭来”句。瑞香，花名。

⑤⑨花容——指美女。

⑥⓪晓风残月——比喻梦中的事不着痕迹，不可把握。

⑥①路引——过关卡、路口等处的凭证，类似今路条、通行证之类。

⑥②勾牌——类似今传票类的牌子，凭牌勾传人去受审。

⑥③那花间四友你差排——汤显祖《牡丹亭》原剧中，《冥判》一出中原有四个配角，被判官判转生为“花间四友”（黄莺、燕子、蝴蝶、蜜蜂）。硕园删定本中已删去了这四个角色。此处戏词中又出现了“花间四友”，似是删定者的疏忽。但也可理解为判官授权给杜丽娘的鬼魄可以差遣红梅观中的莺、燕、蝶、蜂。差排，差遣安排。

⑥④破棺星——星名，此处指能开棺救活杜丽娘的人。

⑥⑤下场诗四句——作者分别为许浑、李商隐、罗邺、元稹。

【短　评】

在迷信的描述中，阴曹地府是一个阴森恐怖，暗无天日的所在。而《牡丹亭》作者对地狱的描绘却更多地使用了滑稽、戏谑的笔调。硕园删定本中也保留了这种基调，反给全剧增添了风趣、幽默的色彩。地狱比阳世更有人情味，鬼判比人间官吏更具幽默感、更通情达理。这种对比，更反衬出当时现实社会的冷酷无情。

青春少女的蓬勃生机和美丽容貌，战胜了地狱的阴森，使鬼卒判官也为之动容、赞叹。胡判官听杜丽娘申诉死因后，与南安府后花园花神的对答充满风趣，固然表现了胡判官的迂腐及顽固，却又反映出他憨直可爱的一面。他最终能通晓事理，择善而从，将杜丽娘放出枉死城寻找恋人。正是他的判决，成全了杜丽娘的爱情。至于他判决的依据，是《断肠簿》上的宿命记录，则反映出这个角色的局限性。

本出突出歌颂了“生可以死，死可以生”的“情”的伟大力量。精诚所至，玉石为开，杜丽娘的“情”终于感动了鬼判。爱，战胜了死。

《牡丹亭》原作中本出前头有“花间四友”四个配角，作为陪衬情节。硕园删定本已经除了这一情节，但结尾处又出现了涉及“花间四友”的戏文，似乎是删定者的疏忽，或是删定者为使结尾处戏文完整有意而为。

第十六出 拾 画

(生上)脉脉梨花春院香,一年愁事费商量。不知柳思能多少[①],打迭腰肢斗沈郎[②]。小生卧病梅花观中,喜得陈友知医,调理痊可,则这几日间春怀郁闷,闻得老姑姑说,这观后有花园一座,尽堪消遣,就此迤逦而去[③]。(行介)凭阑仍是玉阑干[④],四面墙垣不忍看。想得当时好风月,万条烟罩一时干。(到介)呀,偌大一个园子也。

【好事近】则见风月暗消磨,画墙西正南侧左。(跌介)苍苔滑擦,倚逗着断垣低垛[⑤],因何。蝴蝶门儿落合[⑥]? 原来以前游客颇盛,题名在竹林之上。客来过,年月偏多,刻画尽琅玕千个[⑦]。咳,早则是寒花绕砌,荒草成窠。

【锦缠道】门儿锁,放着这武陵源一座[⑧]。恁好处教颓堕? 断烟中见水阁摧残,画船抛躲,冷秋千尚挂下裙拖。又不是经曾兵火,似这般狼藉呵,敢断肠人远,伤心事多? 待不关情么,恰湖山石畔留着你打磨陀[⑨]。

好一座山子哩。(窥介)呀,就里一个小匣儿。待把左侧一峰靠着,看是何物? (作石倒介)呀,是个檀匣儿。(开匣看画介)呀,一幅观世音喜相。善哉,善哉! 待小生捧到书馆,顶礼供养,强如埋在此中。(捧匣回介)

【千秋岁】小嵯峨[⑩]。压的旃檀合[⑪],便做了好相观音俏楼阁。片石峰前,那片石峰前,多则是飞来石[⑫],三生因果。请将去炉烟上过[⑬],头纳地,添灯火,照的他慈悲我[⑭]。俺这里尽情供养,他于意云何[⑮]?

(到介)到了观中,且安置阁儿上,择日展礼。

僻居虽爱近林泉⑯,　　早是伤春梦雨天。
何处邈将归画府?,　　三峰花半碧堂悬。

【注　释】

①柳思——春思。因剧中角色柳梦梅又姓柳,此处又有双关之意。

②打迭腰肢斗沈郎——南朝沈约称自己腰瘦,后来"沈郎腰"即成为专指腰瘦之词。柳梦梅姓柳,以柳枝自喻,说自己的腰肢之瘦更可与沈郎一比高下。打迭,打点。

③迤逦——宛转,慢慢地。

④凭阑仍是玉阑干四句——集唐诗,四句作者依次为:王初、张隐、韦庄、李山甫。其中第四句中"万条烟罩"指柳条繁多。

⑤逗着——碰到、跸到等意。

⑥蝴蝶门儿落合——蝴蝶门,蝴蝶形的双扇门。落合,门上着闩。

⑦琅玕——原为玉,这里指青竹。

⑧武陵源——世外桃源,见陶渊明《桃花源记》。另见第七出注⑤。

⑨打磨陀——此处指徘徊、思量。

⑩小嵯峨——嵯峨原指山势险峻。此处指造型险峻的小假山。

⑪旃檀合——旃檀,一种香木名。合,同盒。

⑫飞来石——杭州灵隐寺附近有飞来峰,此处亦指假山。

⑬请将去炉烟上过——把画像迎请回去,焚香供奉。

⑭慈悲我——保佑我。

⑮于意云何——会以为如何呢,认为怎么样。

⑯下场诗四句——作者依次为:伍乔、韦庄、谭用之、钱起。

【短　评】

经过前面《诀谒》、《谒遇》、《旅寄》几出的铺垫,已为柳梦梅

“拾画”这一情节创造了必然的条件。因此,“拾画”这一情节的发生已在观众的期待之中与预料之中。它又为剧情的继续发展制造了悬念,引发了观众接着观赏下去的愿望。从情节发展上讲,硕园删定本的节奏比原作更简洁、更紧凑。就这一点来说,删定者是了解传奇剧的艺术规律和观众观赏心理的。

第十七出 忆 女

【玩仙灯】(老旦贴上,老旦)地老天昏,没处把老娘安顿。思量起举目无亲,割断的肝肠寸寸。

春香,自从小姐亡后,俺皮骨空存,肝肠痛尽。但见他读残书本,绣罢花枝,断粉零香,余簪弃履。触处无非泪眼,见之总是伤心。算来一去三年,又是生辰之日。心香奉佛[①],泪烛浇天。分付安排,想已齐备。(贴)已完备了,夫人,就此望空顶礼。(老拜介)(集唐)微香冉冉泪娟娟[②]。酒滴香灰似去年。四尺孤坟何处是?南方归去再生天。杜安抚之妻甄氏,敬为亡女生辰,顶礼佛爷。愿得杜丽娘皈依佛力,早早升天。(起介)春香,祷告了佛王,不免将此茶饭,浇奠小姐。

【香罗带】名香叩玉真,问天难问。梦中相见得眼儿昏。恍听的切切的声和韵也[③],惊跳起,猛伤神。则见阴风几阵残灯晕。(哭介)俺的丽娘那人儿也,你可还向这旧宅里重生何处身?

(贴跪介)禀老夫人,人到中年,不堪哀毁。小姐难以生易死,夫人无以死伤生。且自调养尊年,与老相公同享富贵。

曾伴残娥到女儿[④],　　白杨今日几人悲。
须知此恨消难得,　　泪滴寒塘蕙草时。

【注 释】

①心香——信佛的人认为只要心诚,就和焚香供奉一样。这种诚心就称为心香。

②微香冉冉四句——集唐诗，其四句作者依次为李商隐、陆龟蒙、许浑、沈佺期。

③悦听的——悦，通恍。恍恍地听见。

④下场诗四句——作者依次为：徐凝、杜甫、温庭筠、廉氏。

【短 评】

写杜丽娘死去三年后，杜母与春香在其生日祭奠她的情景。杜母自女儿死后，"皮骨空存，肝肠痛尽"。"触处无非泪眼，见之总是伤心"。但她生活在正统礼教氛围中，丝毫也不了解女儿的精神世界。在祭奠中，她也只是"顶礼佛爷"，愿女儿"皈依佛力，早早升天"之类。

第十八出 玩 真

(生上)芭蕉叶上雨难留,芍药梢头风欲收。画意无明偏着眼,春光有路暗抬头。小生客中孤闷,闲游后园。湖山之下,拾得一轴小画,似是观音大士,宝匣庄严,风雨淹旬,未能展视。且喜今日晴和,瞻礼一会。(开匣展画介)

【黄莺儿】秋影挂银河,展天身,自在波[1]。诸般好相能停妥[2]。他真身在补陀[3],咱海南人遇他。(想介)甚威光不上莲花座?再延俄,怎湘裙直下,一对小凌波[4]?

是观音,怎一对小脚儿?待俺端详一会。

【二郎神慢】些儿个,画图中影儿则度[5]。着了,敢谁书馆中吊下幅小嫦娥?画的这偒停倭妥[6]。是嫦娥,一发该顶戴了。问嫦娥折桂人有我?可是嫦娥,怎影儿外没半架祥云托[7]?树皴儿又不是桂丛花锁[8]?不是观音,又不是嫦娥,人间那得有此?成惊愕,似曾相识,向俺心头摸。

待我瞧,是画工临的,还是美人自手描的?且住,细观他帧首之上,小字数行。(看介)呀,原来绝句一首。(念介)近睹分明似俨然,远观自在若飞仙。他年得傍蟾宫客,不在梅边在柳边。呀,此乃人间女子行乐图也。何言不在梅边在柳边?奇哉,怪事哩。

【集贤宾】望关山梅岭天一抹,怎知俺柳梦梅过?得傍蟾宫知怎么?待喜呵,端详停和[9],俺姓名儿直么,费嫦娥定夺?打摩诃[10],敢则是梦魂中真个。

好不回盼小生!

【黄莺儿】空影落纤蛾[11]，动春蕉，散绮罗。春心只在眉间锁，春山翠拖[12]，春烟淡和。相看四目谁轻可[13]？恁横波，来回顾影，不住的眼儿睃。

却怎半枝青梅在手，活似提掇小生一般？

【莺啼序】他青梅在手诗细哦，逗春心一点蹉跎。小生待画饼充饥，小姐似望梅止渴。小姐，小姐，未曾开半点么荷[14]，含笑处朱唇淡抹，晕情多[15]。如愁欲语，只少口气儿呵。

小娘子画似崔徽[16]，诗如苏蕙[17]，行书逼真魏夫人[18]。小子虽则典雅，怎到得这小娘子[19]！蓦地相逢，不免步韵一首[20]。(题介)丹青妙处却天然，不是天仙即地仙。欲傍蟾宫人近远，恰些春在柳梅边。

【簇御林】他能绰斡[21]，会写作，秀入江山人唱和。待小生狠狠叫他几声：美人，美人！姐姐，姐姐！向真真啼血你知么？叫的你喷嚏似天花唾。动凌波，盈盈欲下，不见影儿那。

咳，俺孤单在此，少不得将小娘子画像，早晚玩之、拜之、叫之、赞之。

【尾声】拾的个人儿先庆贺，敢柳和梅有些瓜葛[22]？小姐，小姐，则怕你有影无形看杀我。

不须一向恨丹青[23]，　　堪把长悬在户庭。
惆怅题诗柳中隐，　　添成春醉转难醒。

【注　释】

①自在波——自在,观自在,即观世音菩萨。波,同呵。

②诸般好相——佛家语,指佛体肉身上的各种美好之相,如手指纤长,身金色……等。

③补陀——即普陀,舟山群岛中的一个小岛。佛家传说其为观世音菩萨的圣地。一名普陀落迦。

④小凌波——指旧时代缠足女人的小脚,而观音菩萨画像均为大脚。

⑤度(duó 音夺)——猜测。

⑥倭妥——即委妥。适度,美好之意。

⑦没半架祥云托——徐朔方校注本《牡丹亭》中“架”作“朵”。

⑧树皴儿又不是句——树皴儿,树皮上的粗糙裂纹。花琐,一团团细碎的花簇。

⑨端详停和——仔细地看一阵儿。

⑩打摩诃——来回思量。即“打磨陀”,参见第十六出注⑨。

⑪纤蛾——徐朔方校注本“蛾”作“娥”。

⑫春山——用“春山”比喻美女的眉毛。

⑬轻可——轻易,等闲。可字无实意。

⑭么荷——本指莲心,此处喻指嘴唇。

⑮晕情多——“晕”,徐朔方校注本《牡丹亭》中作“韵”。

⑯崔徽——唐代歌伎,与裴敬中相恋,分别后崔徽托画家丘夏画了自己的肖像寄敬中,不久抱恨病死。见元稹《崔徽歌并序》。

⑰苏蕙——前秦窦滔妻。曾织锦为回文诗。共八百四十字,纵横反复皆成诗,名《璇玑图》。苏蕙遂以才女名世。

⑱魏夫人——“魏”当作“卫”。徐朔方校注本《牡丹亭》中,“魏”即作“卫”。卫夫人,名卫铄,字茂漪,汝阴太守李矩之妻,工书法,隶书尤善。王羲之少时曾从之学书法。

⑲怎到得——怎及得,怎么比得上。

⑳步韵——依别人所作诗的韵和诗。

㉑绰斡——搞，弄，挖雕等。此处作绘画解。

㉒瓜葛——以瓜、葛的藤蔓，用来比喻互相间有所牵扯的关系。

㉓下场诗四句——作者依次为：白居易、伍乔、司空图、章碣。

【短　评】

旧时代，男女并没有自由交往的条件，也很少有直接谋面的机会。如果说杜丽娘人性的启迪和对爱的追求是由春机盎然的大自然美景和梦境激发的话；柳生的心苗则是因观画而萌发。杜丽娘的自画像是那样妍丽可爱，“含笑处朱唇淡抹，晕（韵）情多；如愁欲语只少口气儿呵”，自然地敲开了青年男子情感的心扉。使柳梦梅由欣赏而生爱慕，并产生了要画中人走出图画的希望。“梦”与“画”，不过是激发情感和固有天性的一个契机，少年男女的自然爱慕才是根本。这正是本剧以人性（情）与礼教（理）抗争的矛头所在；也是作者浪漫与现实手法交互使用的成功之处。

此出又是柳生心理过程中的一个必要环节，给后面柳生与丽娘鬼魂的结合准备了感情基础。

第十九出　魂　游

【挂真儿】(净石道姑上)台殿重重春色上。碧雕阑映带银塘。扑地香腾[1],归天磬响,细展度人经藏[2]。

俺老道姑看守杜小姐坟庵,三年之上。择取吉日,替他开设道场[3],超生玉界[4]。早已门外竖立招幡,看有何人来到。

【太平令】(贴小道姑、丑徒弟上)岭路江乡,一片彩云扶月上,羽衣青鸟[5],闲来往。(丑)天晚,梅花观歇了罢。南枝外有鹊炉香[6]。

(贴)小道姑乃韶阳郡碧云庵主是也,游方到此。见他庄严播引,榜示道场,恰好登坛,共成好事。(见介,净)小姑姑从何而至?(贴)从韶阳郡来,暂此借宿。(净)西头房儿,有个岭南柳相公养病。则下厢房可矣。(贴)多谢了。敢问今夕道场为何而设?(净叹介)则为杜衙小姐去三年,待与招魂上九天[7]。(贴)这等呵,清醮坛场今夜好[8],敢将香火助真仙。(净)这等却好。(内鸣钟鼓介,众)请老师兄拈香[9]。(净)南斗注生真妃[10],东岳受生夫人殿下[11]。(拈香拜介)

【孝南歌】钻新火,点妙香。虔诚为因杜丽娘。(众拜)香霭绣幡幢,细乐风微飏。仙真呵,威光无量,把一点香魂,早度人天上。怕未尽凡心,他再作人身想。做儿郎,做女郎,愿他永成双,再休似少年亡。

(净)想起小姐生前爱花而亡,今日折得残梅,安在净瓶供养。(拜神主介)

【前腔】瓶儿净,春冻阳。残梅半枝红蜡装。小姐呵,你香

梦与谁行？情神忒孤往！(众)老师兄，你说净瓶像什么，残梅像什么？(净)这瓶儿空[12]，像世界包藏。身似残梅样，有水无根，尚作余香想。(众)小姐，你受此供呵，教你肌骨凉，魂魄香。肯回阳，再住这梅花帐？

(内风响介，净)奇哉怪哉，冷窣窣一阵风打旋也。(内鸣钟介，众)这晚斋时分，且吃了斋，收拾道场。正是：晓镜抛残无定色，晚钟敲断步虚声[13]。(众下，魂旦作鬼声掩袖上)奴家杜丽娘女魂是也。只为痴情慕色，一病而亡。凑的十殿阎君[14]，奉旨裁革，无人发遣，女监三年。喜遇老判，哀怜放假，趁此月明风细，随喜一番[15]。呀，这是书斋后园，怎做了梅花庵观？好感伤人也！

【小桃红】咱一似断肠人和梦醉初醒。谁偿咱残生命也。虽则鬼丛中姊妹不同行，窣地的把罗衣整[16]。这影随形，风沉露；云暗斗，月勾星[17]。都是我魂游境也，到的这花影初更。(内作丁冬声，旦惊介)一霎价心儿瘆[18]，原来是弄风铃台殿冬丁。

好一阵香也。

【下山虎】我则见香烟隐隐，灯火荧荧。呀，铺了些云霞镫，不由人打个吃挣[19]。是那位神灵？原来是东岳夫人，南斗真妃。(稽首介[20])仙真仙真，杜丽娘鬼魂稽首。魆魆地投明证明，好替俺朗朗的超生注生。再看这青词上[21]，原来就是石道姑在此住持。一坛斋意，度俺生天[22]。道姑道姑，我可也生受你呵。再瞧这净瓶中，咳，便是俺那冢上残梅哩。梅花呵，似俺杜丽娘半开而谢，好伤情也！则为这断鼓零钟金字经[23]，扣动俺黄粱境[24]。俺向这地坼里梅根迸几程，透出些儿

影。(泣介)姑姑们这般志诚,若不留些踪迹,怎显的俺鉴知他?就将梅花散在经台之上。(散花介)抵甚么一点香销万点情。

想起爹娘何处,春香何处也?呀,那边厢有沉吟叫唤之声,听再来。(内叫介)俺的姐姐呵!俺的美人呵!(旦惊介)谁叫谁也?再听。(内又叫介,旦叹介)

【醉归迟】生和死,孤寒命。有情人叫不出情人应。为什么不唱出你可人名姓[25]?似俺孤魂独趁,待谁来叫唤俺一声。不分明,无倒断[26],再俜停[27]。(内又叫介)咳,敢边厢甚麽书生,睡梦里语言胡呓[28]。不由俺无情有情[29],凑着叫的人三声两声。冷惺松红泪飘零。呀,怕不是梦人儿梅卿柳卿?俺记着这花亭水亭,趁的这风清月清。则这鬼宿前程[30],盼得上三星四星?

呀,待即行寻趁,奈斗转参横[31],不敢久停呵!

【尾声】为什么闪摇摇春殿灯?(内叫介)殿上响动。(丑虚上望介,又作风起介。旦)一弄儿绣幡飘回,则这几点落花风是俺杜丽娘身后影。

(作鬼声下,丑打照面惊叫介)师父们,快来快来!(净、贴惊上)怎的大惊小怪?(丑)则这灯影荧煌,躲着瞧时,见一位女神仙,袖拂花幡,一闪而去。怕也,怕也!(净)咳,这便是杜小姐生时样子。敢是他有灵活现?(贴)呀,你看经台之上,乱糁梅花,奇也异也。大家再祝讖他一番。

【忆多娇】(众)风灭了香,月倒廊。闪闪尸尸魂影儿凉[32]。花落在春宵情易伤。愿你早度天堂,早度天堂,免留滞他乡故乡。

心知不敢辄形相[33]，　欲话因缘恐断肠。
若使春风会人意，　也应知有杜兰香。

【注　释】

①扑地——遍地。

②经藏——佛教经卷。

③道场——原指佛道两教诵经礼拜修道成道的地方。此处是指诵经超度亡灵的一种迷信仪式。

④玉界——上界，天界。

⑤羽衣青鸟——羽衣，道士。青鸟，西王母的信使。这里指小道姑和她的徒弟。

⑥鹊炉——一种柄似鹊尾的香炉，也叫鹊尾炉。

⑦九天——传说天有九重。

⑧清醮坛场——道士设坛祈祷的迷信仪式。

⑨老师兄——徐朔方校注本《牡丹亭》"老师兄"作"老师父"。

⑩南斗注生真妃——迷信说法，南斗星君司人寿命。真妃，对女仙的称呼。

⑪东岳受生夫人——东岳即泰岳。传说东岳夫人管人死后注生。

⑫这瓶儿空二句——徐朔方校注本《牡丹亭》中此二句为"这瓶儿空像，世界包藏"。

⑬步虚声——道观所唱的赞歌，一说为道士诵经之声。

⑭凑的——正遇，碰上，碰着。

⑮随喜——佛家认为行善布施可生欢喜心，随人为善称为随喜。后来也称游览寺院为随喜。此处是指后一种意思。

⑯窣地——形容长衣拖地。

⑰月勾星——指有月蚀。

⑱一霎价心儿瘆——突然一阵心内惊恐。

⑲圪挣——寒噤，寒战。

⑳稽首——见前第十二出注⑱。

㉑青词——道士斋醮，上奏天神的表章，用硃笔写在青藤纸上。也称“绿章”。见唐·李肇《翰林志》。

㉒度俺生天——超度我更生于天界。生天，佛家谓死后更生于天界。

㉓金字经——以泥金写就的经卷。

㉔黄粱境——唐传奇《枕中记》中载：卢生于邯郸客店中遇道者吕翁，吕翁授卢生枕，使入睡。卢生于梦中历尽荣华富贵，及醒，主人炊黄粱尚未熟。后以黄粱梦境比喻一切富贵皆为虚幻。

㉕可人——中意的人，可意的人。

㉖倒断——了结，休止。

㉗傍停——傍形容声音不正，忽大忽小。停，停止，消失。徐朔方校注本《牡丹亭》中“傍停”作“消停”。

㉘胡哔——胡言乱语。

㉙不由俺句——此处应换曲牌〔黑蟆令〕。

㉚则这鬼宿前程二句——意为已经做了鬼，这前程(此处指爱情的前途)还有几分盼头呢？三星，见《诗经·唐风·绸缪》，是指恋人晚上相会的诗。四星，由秤杆末梢(钉有四颗秤星)引喻结果。三星、四星，此处指“三分”、“四分”。

㉛斗转参横——北斗星和参星方位变化，形容时间已过，长夜将尽。

㉜闪闪尸尸——又作“闪闪失失”，形容闪现了一下，随即不见了。

㉝下场诗四句——作者依次为：曹唐、天竺牧童、罗邺、罗虬。杜兰香，神话中仙女名。干宝《搜神记》中《杜兰香别传》载：仙女杜兰香曾贬谪人间。此处指杜丽娘。

【短 评】

杜丽娘死去三年之后，梅花观中“钻新火，点妙香”，“香霭绣幡幢，细乐风微飏”。石道姑选择吉日，正为她开设道场，超度她转生玉界。也正是在此夕，杜丽娘的游魂重返梅花观。与杜母、

石道姑祝愿的不同，杜丽娘既不是为了“皈依佛力早早升天”，也不只是为了“再作人身”。她重返故园的目的十分明确，继续追寻自己生时没有得到的爱情。她的热诚，她的执着，哪怕在三年的地狱枉死城中也没有丝毫改变。正因为她是抱着如此明确的目的而来，所以当她听到柳梦梅梦中的呼唤时，马上引起了注意。她急切地询问，“为什么不唱出你可人名姓?”而且估计着，“怕不是梦人儿梅卿柳卿?”这样，剧中就升华了杜丽娘这一形像，赋予了杜丽娘的、亦是作者歌颂的“情”以崇高的内涵，深深地感动了一代代读者与观众。

第二十出　幽　媾

(生上)一片红云下太清[1],如花巧笑玉娉婷。凭谁画出生香面?对俺偏含不语情。小生自遇春容,日夜想念。这更阑时节,破些工夫,吟其珠玉[2],玩其精神。倘然梦里相亲,也当春风一度。(展画玩介)呀,你看美人呵,神含欲雨,眼注微波。真乃落霞与孤鹜齐飞[3],秋水共长天一色。

【香遍满】晚风吹下,武陵溪边一缕霞,出托个人儿风韵煞。净无瑕,明窗新绛纱。丹青小画,又把一幅肝肠挂。

小姐,小姐,则被你想杀俺也!

【二犯梧桐树】他飞来似月华,俺拾的愁天大。常时夜夜对月而眠,这几夜呵,幽佳,蝉娟隐映的光辉杀。教俺迷留乱的心嘈杂[4],无夜无明快着他。若不为擎奇怕涴的丹青亚[5],待抱着你影儿横榻。

想来小生定是有缘也。再将他诗句朗诵一番。(念介)

【浣沙溪】拈诗话[6],对会家。柳和梅有分儿些[7]。他春心迸出湖山罅,飞上烟绡萼绿华[8]。则是礼拜他便了。(拈香拜介)傒倖杀[9],对他脸晕眉痕心上掐,有情人不在天涯。

小生客居,怎能勾姐姐风月中片时相会也?

【刘泼帽】恨单条不惹的双魂化[10],做个画屏中倚玉蒹葭[11]。小姐呵,你耳朵儿云鬓月侵芽[12],可知他一些些都听的俺伤情话?

【东瓯令】俺如念咒,似说法。石也要点头[13],天雨花[14]。

怎虔诚不降的仙娥下？是不肯轻行踏？（内作风吹灯介，生）好一阵冷风袭人也。险些儿误丹青风影落灯花。罢了，则索睡掩纱窗去梦他。（生睡介）

（魂旦上）泉下长眠梦不成，一生余得许多情。魂随月下丹青引，人在风前叹息声。妾身杜丽娘鬼魂是也。为花园一梦，想念而终。当时自画春容，埋于太湖石下。题有"他年得傍蟾宫客，不是梅边是柳边。"谁想游魂观中，几晚听见东房之内，一个书生高声低叫：俺的姐姐，俺的美人。那声音哀楚，动俺心魂。悄然蓦入他房中[15]，则见高挂起一轴小画。细玩之，便是奴家遗下春容。后面和诗一首，观其名字，则岭南柳梦梅也。梅边柳边，岂非前定乎？因而告过了冥府判君，趁此良宵，完其前梦。想起来好苦也！

【朝天懒】怕的是粉冷香销泣绛纱，又到的高唐馆，玩月华。猛回头羞飒髻儿髽[16]，自擎拿。呀，前面是他房头了。怕桃源路径行来诧，再得俄旋试认他[17]。

（生睡中念诗介）他年若傍蟾宫客，不是梅边是柳边。我的姐姐呵。（旦听打悲介）

【前腔】是他叫唤的伤情咱泪雨麻，把我残诗句，没争差。难道还未睡呵？（瞧介，生又叫介，旦）他原来睡屏中作念猛嗟牙[18]。省喧哗，我待敲弹翠竹窗栊下。（内作惊醒叫姐姐介，旦悲介）待展香魂去近他。

（生）呀，户外敲竹之声，是风是人？（旦）有人。（生）这咱时节有人，敢是老姑姑送茶？免劳了。（旦）不是。（生）敢是游方的小姑姑么？（旦）不是。（生）好怪好怪，又不是小姑姑，再有谁？待我启门而看。（开门看介）

【玩仙灯】呀，何处一娇娃，艳非常使人惊诧。

(旦作笑闪入，生急掩门，旦敛衽整容见介)秀才万福。(生)小娘子到来，敢问尊前何处，因何黉夜至此[19]。(旦)秀才，你猜来。

【红衲袄】(生)莫不是莽张骞犯了你星汉槎[20]，莫不是小梁清夜走天曹罚[21]？(旦)这都是天上仙人，怎得到此。(生)是人家彩凤暗随鸦[22]？(旦摇头介，生)敢甚处里绿杨曾系马[23]？(旦)不曾一面。(生)若不是认陶潜眼挫的花[24]，敢则是走临邛道数儿差[25]？(旦)非差。(生)想是求灯的？可是你夜行无烛也[26]，因此上待要红袖分灯向碧纱？

【前腔】(旦)俺不为度仙香空散花[27]，也不为读书灯闲濡蜡。俺不似赵飞卿旧有瑕[28]，也不似卓文君新守寡[29]。秀才呵，你也曾随蝶梦迷花下。(生想介)是当初曾梦来。(旦)俺因此上弄莺黄赴柳衙[30]。若问俺妆台何处也，不远哩。刚则在宋玉东邻第几家[31]。

(生作想介)是了。曾后花园转西，夕阳时节，见小娘子走动哩。(旦)便是了。(生背介)奇哉奇哉，人间有此艳色，夜半无故而遇明月之珠，怎生发付？

【宜春令】他惊人艳，绝世佳。闪一笑风流银蜡月明如乍[32]，问今夕何年星汉槎？金钗客寒夜来家，玉天仙人间下榻。(背介)和他，待消详剪烛临风[33]，西窗闲话[34]。

(旦)奴家真个盼着你了。

【耍鲍老】幽谷寒涯，你为俺催花连夜发[35]。俺全然未嫁，你个中知察，拘惜的好人家[36]。牡丹亭，娇恰恰；湖

山畔,羞答答;读书窗,淅喇喇[37]。良夜省陪茶,清风明月知无价[38]。

(旦)妾有一言相恳,望郎恕责。(生笑介)贤卿有话,但说无妨。(旦)妾千金之躯,一旦付与郎矣。勿负奴心,平生之愿足矣。(生笑介)小生岂敢有忘?(旦)还有一言,未至鸡鸣,放奴回去。秀才休送,以避晓风。(生)这都领命,只问姐姐贵姓芳名?

【意不尽】(旦叹介)少不得花有根元玉有芽[39],待说时惹的风声大。(生)以后准望贤卿逐夜而来。(旦)秀才,且和俺点勘春风这第一花。

浩态狂香昔未逢[40], 月斜楼上五更钟。
朝云夜入无云处, 神女知来第几峰。

【注 释】

①太清——天空。古人认为天系清而轻的气所构成,故称为太清。

②珠玉——指谈吐或诗文之美。此处专指诗文佳作。

③落霞与孤鹜齐飞二句——见王勃《滕王阁序》。

④迷留乱的——心绪烦乱之意。徐朔方校注本《牡丹亭》中作"迷留没乱的"。

⑤擎奇——擎举着。下文中"亚",同压。

⑥拈诗话二句——拈,拈缀,把玩。此处指反复玩味、欣赏。会家,精通某种技艺的人。这里指会作诗的人,即杜丽娘。

⑦有分儿些——有些缘份。

⑧飞上烟绡萼绿华——萼绿华,传说中女仙名,简称萼绿,自言是九嶷山中得道女罗郁。白居易《霓裳羽衣歌》:"上元贴鬟招萼绿,王母挥袂别飞琼。"烟绡,如烟的绡绢。此句意为杜丽娘的画像好像飞上了绢幅的仙女。

⑨傒幸——烦恼,疑惑。

⑩单条——指画幅。

⑪做个画屏中句——意为柳梦梅恨不得自己也成为画中人物,和杜丽娘在一起。倚玉蒹葭,典出《世说新语·容止》篇"魏明帝使后弟毛曾与夏侯玄共坐,时人谓'蒹葭倚玉树'",用来表示夏侯玄容貌之俊美和毛曾相貌的鄙陋。蒹葭即芦苇,这里是柳生以玉树比杜丽娘,以芦苇自比的谦词。

⑫云鬓月侵芽——鬓发遮耳,如云彩遮着月芽儿。

⑬石也要点头——《莲社高贤传》载:道生法师在苏州虎丘山说法,以石头为徒讲涅槃经,"群石皆为点头"。意为说服力强,感化力大。

⑭天雨花——佛教传说,佛祖说经,感动天神,诸天雨各色香花。

⑮蓦入——迈入。

⑯猛回头句——飒,像声词,比喻"飒"的一下。鬖,头发散了张开。

⑰俄旋——俄而,旋即,片刻,一会儿。

⑱睡屏中作念猛嗟牙——床上睡梦中还在念念不已,发出嗟叹。嗟牙即嗟讶,嗟叹。

⑲耷夜——深夜。

⑳张骞犯了你星汉槎——晋·张华《博物志》载,汉代张骞曾乘槎(木筏)浮到天上银河边,遇牛郎织女。此处"你",指杜丽娘,以织女比喻。

㉑梁清——神话中女仙名,疑指织女侍儿梁玉清。相传她曾与太白星逃往下界,生一子。见唐·李冘《独异志·梁玉清》。

㉒彩凤暗随鸦——喻指美女嫁给了才貌远逊于自己的男人。

㉓缘杨曾系马——南宋·姜夔〔月下笛〕词:"凝伫曾游处。但系马垂杨,认郎鹦鹉。"比喻曾下马去看过她。

㉔认陶潜眼挫的花——意为找情郎却眼花错认了人。陶潜作过《桃花源记》,而刘晨、阮肇又曾在桃源与仙女成亲。因此后人常将两事附会并提。陶潜亦与刘、阮同样成情郎的代称。

㉕走临邛道数儿差——汉代卓文君为临邛卓王孙之女,她爱上司马

相如后，二人偷偷离开临邛去成都共同生活。以后即以“走临邛”代指私奔。此句意为私奔走错了路。

㉖夜行无烛二句——意为是否你因为夜行无灯烛，想来借盏灯。《礼记·内则》：“女子出门……夜行以烛，无烛则止。”

㉗俺不为度仙香空散花——自己并不是白白散花的仙女，意即自己是有认定目标而至。

㉘赵飞卿旧有瑕——赵飞卿即赵飞燕，汉成帝后。传说她贫贱时曾与射鸟者私通。“旧有瑕”即指此。

㉙卓文君新守寡——卓文君丈夫死后，住在父亲家，一天听到司马相如奏琴，遂爱上了司马相如，二人一同离家出走。

㉚弄莺黄赴柳衙——“黄”当为“簧”，指乐器中振动发声的薄片，亦为乐器名。这里用如簧的莺声比喻女子的声音。“赴柳衙”即指来到柳梦梅的住房。

㉛宋玉东邻第几家——参见第二出关于宋玉《登徒子好色赋》之注释。这里杜丽娘用宋玉东邻之女来比喻自己，表示自己早有心于柳生。

㉜银蜡——白色的蜡烛。

㉝待消详——好好地，安安稳稳地之意。

㉞西窗闲语——唐·李商隐《无题》诗中有“何当共剪西窗烛”句。

㉟催花连夜发——唐·武则天诗《腊月宣诏幸上宛》中有：“花须连夜发，莫待晓风吹”句。

㊱拘惜——节制而小心怜惜、爱惜。

㊲淅喇喇——风吹窗纸的声音。

㊳清风明月知无价——两人共享的清风明月无比的珍贵。

㊴花有根元玉有芽——有根元、有芽，指有来历、有根底。

㊵下场诗四句——作者依次为：韩愈、李商隐、李白、张子容。

【短　评】

在杜丽娘的游魂追寻梦中恋人的同时，柳梦梅也正在经历

着一个个漫长的难眠之夜。当丽娘的游魂见到柳生屋中的画像和柳生的和诗，认定柳生就是自己追寻的恋人后，不顾夜冷风清，多次来到后园，显示了她的热诚、勇敢和主动。这种追求，并不是只图一时之欢，而是郑重的抉择。柳梦梅与杜丽娘对答中的一系列用典，为二人的结合烘托了气氛。

"告诉了冥府判君，趁此良宵，完其前梦"句，反映了那个时代的女子，在现实生活中尚不具备自主婚事的条件，作者总要为剧中人物的行为寻找一个理由与依据。但通观剧情，这只是一句虚词，丝毫不能掩盖杜丽娘的热诚与主动。

第二十一出　旁　疑

（净扮老道姑上）世事难拚一个信，人情常带三分疑。杜老爷为小姐创下这座梅花观，着俺看守。三年水清石见[1]，无半点瑕疵。止因陈教授老狗，引下个岭南柳秀才东房养病。前几日到后花园回来，悠悠漾漾的，着鬼着魅一般，俺已疑惑了。凑着个韶阳小道姑，年方念八[2]，颇有风情。到此云游，几日不去。夜来柳秀才房里唧唧哝哝，听的似女儿声息。敢是小道姑瞒着我去瞧那秀才，秀才逆来顺受了？俺且待他来，打觑他一番[3]。（贴扮小道姑上）

【步步娇】俺女冠儿俏的仙真样。论举止都停当[4]，则一点情抛漾。步斗风前，吹笙月上。（见介）

（贴）常无欲以观其妙[5]。（净）常有欲以观其窍。小姑姑，你昨夜游方，游到柳秀才房儿里去，是窍是妙？（贴）老姑姑，这话怎的起？谁看见来？（净）俺看见来。

【剔银灯】你出家人芙蓉淡妆，剪一片湘云鹤氅[6]。玉冠儿斜插笑生香，出落的十分情况。斟量，敢则向书生夜窗，迤逗的幽辉半床[7]？

（贴）向那个书生？老姑姑，这话敢不中哩！

【前腔】俺虽然年青试妆，洗凡心冰壶月朗[8]。你怎生剥落的人轻相[9]？比似你半老的佳人停当！（净）倒找起俺来。（贴）你端详，这女贞观傍[10]，可放着个书生那厢？

（净）哎也，难道俺与书生有账？则是往常秀才夜静高眠，则你到观中，那秀才夜半开门，唧唧哝哝的共谁说话？所以疑猜。

(贴)既如此,和你再打听,谁和秀才说话来,便见端的。

烟水何曾息世机[11], 高情雅淡世间稀。
陇山鹦鹉能言语, 乱向金笼说是非。

【注 释】

①水清石见——原比喻事情总有弄明白的时候,此处比喻清清白白。

②年方念八——二十为念,也写作廿。念八即廿八,原文如此。

③打觑——探看。打,打探。觑,看,瞧。

④停当——整齐,妥贴。

⑤常无欲以观其妙二句——此处为戏谑之语。见《老子》。“窍”原作“徼”。

⑥湘云鹤氅——道家淡雅的衣装。湘云,形容其淡雅;鹤氅,本指羽衣。

⑦迤(tuō 音拖)逗的幽辉半床句——迤逗,勾引、挑动。幽辉半床,原为元稹《崔莺莺传》(亦名《会真记》)中,描写崔莺莺到张生处幽会时的月景。此处暗讽小道姑曾与柳生幽会。

⑧冰壶——即“冰心玉壶”,形容心地纯洁恬淡,光明磊落。王昌龄《芙蓉楼送辛渐》诗中有“洛阳亲友如相问,一片冰心在玉壶”句。

⑨剥落——此处作污蔑、诋毁解。

⑩女贞观——为明传奇《玉簪记》中书生潘必正与道姑陈妙常恋爱幽会处,后以指清规不正的女道观。

⑪下场诗四句——作者依次为:温庭筠、刘禹锡、岑参、僧子兰。烟水何曾息世机,烟水,指散淡的人,这里指道姑。世机,凡界、人世间的心机。此处指一般人的感情心思。

【短 评】

在汤显祖原作的《道觋》一出中,石道姑是一个充满低级趣

味、相当放荡的江湖女光棍。原作文笔中确实含有不少淫秽内容,是剧本中的糟粕。硕园删定本中删去了那一出,是正确的。但石道姑的低级与庸俗形像仍可窥其一斑。

作为一个出家人,本应清静无为、不涉俗务,但石道姑的性情却恰恰相反。她无事生非、探人隐私,专门注意男女之事,并津津乐道。表现了这个人物的庸俗及猥琐,也是作者对明代现实社会中这类披着僧道外衣的卑劣人物的尖锐讽刺。这出戏看似"节外生枝",实际是为以后剧情发展加以铺垫。

第二十二出　欢　挠

【捣练子】(生上)听漏下半更多，月影向中那。恁时节夜香烧罢么？

一点猩红一点金，十个春纤十个针。只因世上美人面，改尽人间君子心。俺柳梦梅是个读书君子，一味至诚。止因北上南安，凑着东邻西子。嫣然一笑，遂成暮雨之来。未是五更，便逐晓风而去。今宵有约，未知迟早。正是：金莲若肯移三寸[①]，银烛先教刻五分[②]。则一件，姐姐若到，要精神对付他。偷眊一会，有何不可。(睡介，魂旦上)

【称人心】冥途挣挫[③]，要死却心儿无那。也则为俺那人儿忒可，教他闷房头守着闲灯火。(入门介)呀，他端然睡磕[④]，恁春寒也不把绣衾来摸。多应他祇候着我[⑤]。

待叫醒他。秀才，秀才！(生醒介)姐姐，失敬也。(起揖介)姐姐，你来的脚踪儿恁轻，是怎的？(集唐)(旦)自然无迹又无尘[⑥]，(生)白日寻思夜梦频。(旦)行到窗前知未寝，(生)一心惟待月夫人。姐姐，费你高情，则良夜无酒奈何？(旦)奴家携酒一壶，花果二色，在楯栏之上，取来消遣。(旦出取酒果花上，生)生受了。是甚果？(旦)青梅数粒。(生)这花？(旦)美人蕉。(生)梅子酸似俺秀才，蕉花红似俺姐姐。串饮一杯。(共杯饮介)

【白练序】(旦)金荷[⑦]，斟香糯[⑧]。(生)你酝酿春心玉液波。弃微酡，东风外翠香红酦[⑨]。(旦)也摘不下奇花果，为甚么人到幽期话转多？(生)好睡也。(旦)好月也。消停坐，不妒色嫦娥，和俺人三个。

【醉太平】(生)无多,花影阿那[10]。欢奴奴睡也,睡也奴哥[11]。春宵美满,一煞暮钟敲破。娇娥,似前宵雨云羞怯颤声讹,敢今夜翠颦轻可。睡则那,把腻乳微搓,酥胸汗帖,细腰春锁。

(净、贴悄上,生、旦笑介,贴)老姑姑你听秀才房里有人。这不是俺小姑姑了。(净作听介)是女人声,快敲门去。(敲门介,生)谁?(净)老道姑送茶。(生)夜深了。(净)相公房里有客哩。(生)没有。(净)女客哩。(生、旦慌介)怎好?(净急敲门介)相公,快开门。地方巡警,免的扬声哩!(生慌介)怎了,怎了!(旦笑介)不妨,俺是邻家女子。道姑不肯干休时,便与他一个勾引的罪名儿。(生开门,旦作躲,生将身遮旦,净抢进笑介[12])喜也。(生)什么喜?(净前看,生身拦介)

【滚遍】(贴、净)这更天一点锣[13],仙院重门阖。何处娇娥?怕惹的干柴火。(生)你便打睃[15],有甚着科[14]?是床儿里窝[16]?箱儿里那?袖儿里阁?(净、贴向前,生拦不住,内作风起,旦闪下介)

(生)昏了灯也。(净)分明一个影儿,只这轴美女图在此。古画成精了!

【前腔】画屏人踏歌[17],曾许你书生和。不是妖魔,甚影儿望风躲?相公,这是什么画?(生)妙娑婆,秀才家随行的香火。俺寂静里祈求,你莽吆喝。

(净)是了,不说不知,俺前晚听见相公房内啾啾唧唧,疑惑这小姑姑。如今明白了。相公,权留小姑姑伴话。(生)这个不消。

应陪秉烛夜深游[18], 恼乱春风卒未休。

大姑山远小姑出，　　更凭飞梦到瀛洲。

【注　释】

①金莲——形容旧时缠足女子的小脚。

②银烛先教刻五分——此处是预计杜丽娘鬼魂到来的时间的意思。南朝萧子良与友人夜深作诗，刻烛为时限，做四韵刻烛一寸，烛火烧到刻痕处为到时。唐·皮日休诗《奉和再招》中亦有“红烛先教刻五分”句。

③挣挫——苦苦挣扎。

④磕——应为瞌。徐朔方校注本《牡丹亭》中亦为“瞌”。

⑤祇候——等候。

⑥自然无迹又无尘四句——为集唐诗。四句作者依次为：朱庆馀、令狐楚、无名氏、皮日休。其中第三句据《全唐诗》卷二十八无名氏《杂诗》，“窗”、“寝”作“阶”、“睡”。

⑦金荷——金制的荷叶杯。此处为酒杯的代称。

⑧香糯——糯米酒。

⑨酸——原指经过第二次蒸馏的烈性酒。此处形容花很红，再用花红喻酒醉。

⑩阿那——即婀娜。

⑪奴哥——对女情人的昵称。

⑫净抢进笑介——徐朔方注释本《牡丹亭》作“净、贴闯进笑介”。

⑬更天一点锣——晚上起更时分。

⑭打睃——睃，斜着目光，此处即作巡视。

⑮着科——犯在刑律上。

⑯窝——窝藏。与下文“那”(挪)、“阁”(搁)均为藏、放之意。

⑰画屏人踏歌——唐·段成式《酉阳杂俎·诺皋记》中载：一士人醉卧醒来，见到原在画屏上的女子都聚在他床前歌舞。他一发出惊叫声，这些女子就又回到画屏中去了。

⑱下场诗四句——作者依次为：曹松、罗隐、顾况、胡宿。大姑山远小

姑出，江西彭泽县有大孤山、小孤山，其后因音同讹转为大姑山、小姑山。小孤山上修有神女庙，因庙对彭郎矶，又附会出小姑嫁彭郎的传说。这里用此句诗来指喻柳生遇杜丽娘事，也可解释为对两个道姑胡乱参与此事的讽刺。

【短 评】

杜丽娘对柳梦梅的爱情，不仅生时不能如愿，就是死后的幽会亦难遂意。正当杜、柳二人情浓意密之时，石道姑与小道姑的闯入，打断了这一对恋人的相会。剧作者在这里通过石道姑的卑劣行径，反映了杜丽娘与柳梦梅身处的丑恶社会环境。上到封建礼教的束缚，下至一般人们的心理观念、社会舆论，都结成了扼杀人性与世间真情的同盟军。杜、柳二人面对的是整个封建社会的压制。这样，更反衬出杜丽娘、柳梦梅二人生死之恋的纯洁与可贵。

在这一出中，我们又看到了杜丽娘遇事从容镇定的一面，和柳生的聪明、善于随机应变。

第二十三出 冥 誓

【月儿高】(魂旦上)孤神害怯,佩环风定夜。(惊介)则道是人行影,原来是云偷月。(到介)这是柳郎书舍了。呀,柳郎何处也?闪闪幽斋,弄影灯明灭。

待说何曾说,如颦不奈颦[①]。把持花下意,犹恐梦中身。奴家虽登鬼箓,未损人身。阳禄将回,阴数已尽。前日为柳郎而死,今日为柳郎而生。夫妇分缘,去来明白。今宵不说,只管人鬼混缠到甚时节?则怕说时,柳郎那一惊呵,也避不得了。正是:夜传人鬼三分话,早定夫妻百岁恩。

【懒画眉】(生上)画阑风摆竹横斜。(内作鸟声惊介)惊鸦闪落在残红榭。呀,门儿开也,玉天仙光降了紫云车[②]。(旦出迎介)柳郎来也。(生揖介)姐姐来也。(旦)剔灯花这咱望郎爷。(生)直恁的志诚亲姐姐。

(旦)秀才,等你不来,俺集下了唐诗一首。(生)洗耳[③]。(旦念介)拟托良媒亦自伤[④],月寒山色两苍苍。不知谁唱春归曲?又向人间魅阮郎。(生)姐姐高才。(旦)柳郎,这更深何处来也?(生)昨夜被姑姑败兴,俺乘你未来之时,去姑姑房头看了动静[⑤],好来迎接你。不想姐姐今夜来恁早哩。(旦)盼不到月儿上也。

【太师引】(生)叹书生何幸遇仙提揭[⑥],比人间更志诚亲切[⑦]。下温存笑眼生花[⑧],正渐入欢肠啖蔗[⑨]。前夜那姑姑呵,恨无端风雨把春抄截。姐姐呵,误了你半宵周折,累了你好回惊怯。不嗔嫌,一径的把断红重接。

姐姐费心，因何错爱小生至此？（旦）爱的你一品人才。（生）姐姐敢定了人家？

【前腔】（旦）并不曾受人家红定回鸾贴[10]。（生）喜个甚样人家？（旦）但得个秀才郎情倾意惬。（生）小生倒是个有情的。（旦）是看上你年少多情，迤逗俺睡魂难贴。（生）姐姐，嫁了小生罢。（旦）怕你岭南归客道途赊，是做小伏低难说[11]。（生）小生未曾有妻。（旦笑介）少甚么旧家根叶，着俺异乡花草填接？

秀才既有此心，何不请媒相聘？也省得奴家为你担惊受怕。（生）明早敬造尊庭，拜见令尊令堂，方好问亲于姐姐。（旦）到俺家来，只好见奴家。要见俺爹娘还早。（生）这般说，姑姑当真是那样门庭。（旦笑介，生）是怎生来？

【红衫儿】看他温香艳玉神清绝，人间迥别。（旦）不是人间，难道天上？（生）怎独自夜深行，边厢少侍妾[12]，且说个贵表尊名。（旦叹介，生背介）他把姓字香沉，敢怕似飞琼漏泄[13]？姐姐不肯泄泄姓名，定是天仙了。薄福书生，不敢再陪欢宴。尽仙姬留意书生，怕逃不过天曹罚折。

【前腔】（旦）道奴家天上神仙列，前生寿折。（生）不是天上，难道人间？（旦）便作是私奔，悄悄何妨说。（生）不是人间，则是花月之妖。（旦）正要你掘草寻根，怕不待勾辰岁月[14]。（生）是怎么说？（旦欲说又止介）不明白辜负了幽期，话到尖头又咽。

〔相思令〕（生）姐姐，你千不说，万不说。直恁的书生不酬决[15]，更向谁边说？（旦）待要说，如何说？秀才，俺则怕聘则为妻奔则

妾[16]，受了盟香说。(生)你要小生发愿，定为正妻，便与姐姐拈香去。

【滴溜子】(生、旦同拜)神天的，神天的，盟香满爇。柳梦梅，柳梦梅，南安郡舍，遇了这佳人提挈。作夫妻生同室，死同穴。口不心齐，寿随香灭！(旦泣介)

(生)怎生掉下泪来？(旦)感君情重，不觉泪垂。秀才，我问你，这春容得从何处？(生)太湖石缝里。(旦)比奴家容貌争多？(生看惊介)可怎生一个粉扑儿[17]？(旦)可知道奴家便是画中人也。(生合掌谢画介)小生烧的香到哩。姐姐，你好歹表白一些儿。

【啄木犯】(旦)柳衙内，听根节。杜南安原是俺亲爹。(生)呀，前任杜老先生，升任扬州，怎么丢下小姐？(旦)你剪了灯，(生剪灯介，旦)剪了灯余话堪明灭。(生)且请问芳名，青春多少？(旦)杜丽娘小字有庚帖，年华二八正是婚时节。(生)是丽娘小姐，俺的人那！(旦)衙内，奴家远未是人。(生)不是人，是鬼？(旦)是鬼也。(生惊介)怕也，怕也。(旦)靠边些教伊休害怯，注生妃央及煞回生帖[18]，俺虽则是小鬼头人半截。

(生)姐姐因何得回阳世而会小生？是俺妻室，俺也不害怕了。便待请起你来，敢问仙坟何处？(旦)记取太湖石梅树一株。

【三段子】爱的是花园后截，梦孤清梅花影斜。花根木节，有一个透人间路穴。(生)怕小姐别有走跳处？(旦叹介)便到九泉无屈折，衡幽香一阵昏黄月[19]。畅好是一夜夫妻[20]，有的是三生话说。

(生)不烦姐姐再三，只俺独力难成。(旦)可与姑姑计议而

行。(内鸡鸣介)

【鲍老催】(旦)咳,长眠人一向眠长夜,则道鸡鸣枕空设。今夜呵,梦回远塞荒鸡咽[21]。觉人间风味别。晓风明灭,子规声容易吹残月。(内风起介)则这一剪风动灵衣去了也。(旦急下)

(生惊痴介)奇哉奇哉！柳梦梅做了杜太守的女婿,敢是梦也? 待俺来回想一番。他名字杜丽娘,年华二八,死葬后园梅树之下。啐,分明是人道交感,有精有血。怎的杜小姐颠倒自己说是鬼[22]? 他既说的恁般分明,恁般凄切,是无是有? 只得依言而行。和姑姑商量去。

梦来何处更为云[23], 惆怅金泥簇蝶裙。
欲访孤坟谁引至, 有人传示紫阳君。

【注 释】

①犟——原作"嚬"

②紫云车——仙车,原指神话中西王母乘坐的车。

③洗耳——洗耳恭听之简词。

④拟托良媒四句——集唐诗作者依次为:秦韬玉、薛涛、曹唐、刘言史。阮郎,即指阮肇。

⑤动静——原作"动定"。

⑥提揭——即提挈、提携。

⑦亲切——原作"清切"。

⑧下温存——徐朔方校注本《牡丹亭》,"下"作"乍"。

⑨啖蔗——晋·顾恺之吃甘蔗,习惯从梢吃起。人家问他为什么,他回答:这样才能渐入佳境。见《晋书·顾恺之传》,又见《世说新语·排调第二十五》。此处以"啖蔗"比喻二人的感情越来越甜蜜。接上半句"正渐入

欢肠。”

⑩红定回鸾帖——红定,旧时订婚男方给女家的聘礼。鸾帖,写有女方生辰八字的庚帖。女家收了红定,回以鸾帖,即表示定下了这桩婚事。

⑪做小伏低——指做妾。

⑫侍妾——此处指婢女。

⑬飞琼漏泄——许飞琼,神话中仙女名。唐代许浑梦游昆仑,见到有人饮酒,后写诗中有“坐中唯有许飞琼”句。后来,又梦至昆仑,梦中许飞琼问他:“子何故显余姓名于人间?”许浑遂改此句为:“天风吹下步虚声。”

⑭勾辰岁月——徐朔方校注本《牡丹亭》中作“勾辰就月”。辰星为水星的别名。此处指水星靠近月球时所发生的月蚀。此处以月蚀比喻柳生的猜测,并不能说清杜丽娘的来历。

⑮酬决——明白、清楚。

⑯聘则为妻奔则妾——白居易《井底引银瓶》诗中有“聘则为妻奔是妾”句。

⑰一个粉扑儿——一个模样。

⑱注生妃央及煞回生帖——注生妃,参见第十九出注⑩。央及煞,央求。此句意为:(判官)已在注生妃处为我央求下了起死回生。回生帖,指允许其回生的文书。

⑲衠——正,真。

⑳一夜夫妻——用俗语“一夜夫妻百日恩”,来指二人情意已深。

㉑梦回远塞荒鸡咽——南唐·李璟〔摊破浣溪沙〕词中有“细雨梦回鸡塞远”句。此处用来表示杜丽娘阴魂离开柳生后的凄凉处境。

㉒颠倒——反而,反过来

㉓下场诗四句——作者依次为:李商隐、韦氏子、刘言史、熊孺登。紫阳君,道家供奉的仙人,即紫阳真人。传说汉代周义山入蒙山,得长生要诀,乘云驾龙白日升天。

【短　评】

经过节外生枝的周折与不懈的追求，杜丽娘终于决定向柳生说明真相。她所要求的，决不是偷偷摸摸，身份不明的男女私情，而是堂堂正正的爱。她通过观察，确认了柳梦梅对自己的真情，从而战胜了心理上的障碍和礼教的束缚，大胆地讲明了真实身份，引导柳梦梅向她提出了正式结合的要求。封建社会的女子处于受支配的地位，无法自主命运，因此，丽娘比柳梦梅有着更多的顾虑。她在表白了自己"并不曾受人家红定回鸾帖"后，又旁敲侧击地探清了柳梦梅"未曾有妻"的情况。她既是勇敢的，又是慎重的，终于得到了柳梦梅"生同室、死同穴；口不心齐，寿随香灭"的承诺。

与杜丽娘相比，柳梦梅的行为显的比较被动，但他的爱同样是真诚的。他得知杜丽娘是鬼魂后，并没有在爱情之路上退缩，而是准备与人商议，要使自己的心上人起死回生。

第二十四出　秘　议

【绕池游】(净上)芙蓉冠帔,短发难簪系。一炉香鸣钟叩齿[①]。

俺这梅花观为着杜小姐而建。当初杜老爷分付陈教授看管。三年之内,则是他收取祭租,并不常用行走。杜小姐神位前,是我日逐添香换水,何等庄严清净。正是:天下少信掉书子[②],世外有情持素人。

【前腔】(生上)幽期密意,不是人间世。待声扬徘徊了半日。(见介)

落花香覆紫金堂。(净)你年少看花敢自伤?(生)弄玉人来人换世[③]。(净)麻姑一去海生霜[④]。(生)老姑姑,小生自到仙居,不曾瞻礼宝殿。今日愿求一观。(净)是礼。相引前行。(行到介。净)高处玉天金阙,下面东岳夫人,南斗真妃。(内钟鸣,生拜介)中天积翠玉台遥[⑤],上帝高居绛节朝。遂有冯夷来击鼓,始知秦女善吹箫。好一座宝殿哩!怎生左边这牌位上写着"杜小姐神王,"是那位女王?(净)是没人提主哩[⑥]。杜小姐。(生)杜小姐为谁?

【五更转】(净)你说这红梅院因何置?是杜参知前所为[⑦]。丽娘原是他香闺女,十八而亡,就此攒瘗。他爷呵,升任急,失题主,空牌位。(生)谁祭扫他?(净)好墓田留下有碑记。偏他没头主儿,年年寒食[⑧]。

(生哭介)这等说起来,杜小姐是俺娇妻呵。(净惊介)秀才当真?(生)千真万真。(净惊介)秀才着鬼了。难道,难道……

(生)你不信时,显个神通你看。取笔来,点的他主儿会动。(净)有这等事?笔在此。(生点介)你瞧,你瞧。(净惊介)奇哉,奇哉。主儿真个会动也。小姐呵!

【前腔】则道墓门梅,立着个没字碑,原来柳客神缠住香炉里[9]。既是秀才娘子,可曾会他来么?(生)楚阳台就在梅花观里。(净)是那一夜?(生)端的前宵你们不做美。我如今还要请他起来。(净)直恁神通,敢阎罗便是你?(生)但少些人夫用,你也帮一锹儿。(净)这个怎使得?大明律[10]:开棺见尸,不分首从皆斩哩[11]。你宋书生是看不着皇明例,不比寻常,穿篱挖壁[12]。

(生)这个不妨,是小姐自家主见。(净)既是小姐分付,待俺检个日子。(看介)恰好明日乙酉[13],可以开坟。俺有个侄儿癞头鼋可用。(生)小姐倘然回生,要些定魂汤药。(净)陈教授开张药铺,只说前日小姑姑党了凶煞[14],求药安魂。(生)烦你快去了。

湿云如梦雨如尘[15], 初访城西李少君。
行到窈娘身没处, 手披荒草看孤坟。

【注 释】

①叩齿——祈祷前叩齿,表示虔诚。

②掉书子——掉书袋,引经据典自夸博学的人,此处指读书人。

③弄玉人来句——徐朔方校注本《牡丹亭》"弄玉人来人换世"作"弄玉不来人换世"。

④麻姑一去句——麻姑,传说中的女仙。传说东汉恒帝时,仙人王远,降于蔡经家,召麻姑至,年十八九,甚美。自云:"接待以来,已见东海三为桑田……"(《太平广记·神仙传》)。徐朔方校注本《牡丹亭》中,此句

中“海生霜”作“海生桑”。

⑤中天积翠四句——此处四句诗是杜甫七律《玉台观》的前半首。杜甫原诗中“秦”作“嬴”。冯夷,河神名。曹植《洛神赋》中有“冯夷鸣鼓,女娲清歌”句。

⑥提主——“提”应作“题”。旧时人死后,立一牌位,上书死者姓名,用墨笔先写成“某某某之神王”。然后择期请有声望的人,用硃笔在“神王”之王字上加上一点,即为“主”字。称为题主。徐朔方校注本《牡丹亭》“提”作“题”。

⑦参知——即“参知政事”。官名。唐代以中书令、尚书令、侍中共议国事为宰相,以它官居相位的,有参议得失、参知政事等名目。宋代为宰相的副职。辽、金、元承,明废。

⑧寒食——节令名。在清明前一或二日。古代于此节令有禁火冷食的风俗。寒食、清明又是祭扫坟墓的日子。此处指年年没人来祭奠。

⑨柳客神——原指迷信活动中巫师用柳木刻制的人形,这里指柳梦梅。

⑩大明律——明代法律。本剧故事托称发生在宋代,又提到大明律,是一种调笑的写法,所以下句又说:“你宋书生是看不着皇明例。”

⑪首从——首犯与从犯。

⑫穿篱扢壁——“扢”,徐朔方校注本《牡丹亭》中作“挖”。指穿墙凿壁入室的小偷小摸行为。

⑬明日乙酉二句——乙酉,日子所值的天干地支。迷信说法,遇到酉、戌日可以开棺而不至惹灾。

⑭党了凶煞——党,冲撞。冲撞了凶神,会得病。

⑮下场诗四句——作者依次为:崔鲁、陈羽、雍陶、刘长卿。李少君,汉武帝时的方士。窈娘,“窈”,徐朔方校注本《牡丹亭》中作“窃”。窃娘为武则天时补阙乔知之的侍妾,美丽而善歌舞,后为武承嗣所夺。乔知之怨惜,作《绿珠篇》密赠窃娘。窃娘因而感愤自杀。事见《旧唐书·乔知之传》。

【短 评】

柳梦梅到梅花观，经与石道姑交涉，使石道姑相信了他与杜丽娘的关系，做好了为使丽娘复生而掘墓的准备。剧中石道姑道白“大明律开棺见尸……你宋书生是看不着皇明例……”句，是插科打诨的内容，元人杂剧中也常用这样的方法来活跃剧场气氛。

第二十五出　回　生

（丑疙童持锹上）自家梅花观主家癞头鼋便是。观主受了柳秀才之托，和杜小姐启坟。好笑，好笑。说杜小姐要和他这里重做夫妻。管他人话鬼话，带了些黄钱，挂在这太湖石上，点起香来。

【出队子】（净携酒同生上）玉人何处，玉人何处？近墓西风老绿芜。竹枝歌唱的女郎苏[1]。杜鹃声啼过锦江无[2]。一窖愁残，三生梦余。

（生）老姑姑，已到后园。只见半亭瓦砾，满地荆榛。绣带重寻，袅袅藤花夜合；罗裙欲认，青青蔓草春长。则记的太湖石边，是俺拾画之处。依希似梦，恍惚如亡，怎生是好？（净）秀才，不要忙。梅树下堆儿是了。（生）小姐，好伤感人也！（哭介，丑）哭甚的？趁时节了。（烧纸介，生拜介）巡山使者[3]，当山土地，显圣显灵。今日开山，专为请杜丽娘。不要你死的，要个活的。好破土哩。

【啄木鹂】（丑、净锹土介）这三和土[4]，一谜锄，小姐呵，半尺孤坟你在这的无[5]。（生）你们十分小心。（看介）到棺了。（丑作惊丢锹介）到棺没活的了[6]。（生摇手介）禁声。（内旦作哎哟介，众惊介）活鬼做声了。（生）休惊了小姐。（众蹲向鬼门开棺介[7]，净）原来钉头锈断，子口登开[8]。小姐敢别处送云雨去了。（内哎哟介，生见旦扶介，生）哎，小姐端然在此。异香袭人，幽姿如故。天也，你看正面上那些儿尘渍，斜空处没半米蚍蜉[9]。则他暖幽香四片斑斓木，润芳姿半榻黄泉路，

养花身五色燕支土。(扶旦软瘫介,生)俺为你款款偎将睡脸扶,休损了口中珠[10]。

(旦作开眼叹介,净)小姐开眼哩。(生)天开眼了。

【金蕉叶】(旦)是真是虚?劣梦魂猛然惊遽[11]。(作掩眼介)避三光业眼难舒[12],怕一弄儿巧风吹去。

(生)怕风怎好?(净扶旦介)且在这牡丹亭内进还魂丹。(生)快热酒来。

【莺啼序】(调酒灌介)玉喉咙半点灵酥。(旦吐介,生)哎也,怎生呵落在胸脯。姐姐再进些,才吃了三个多半口还无。(觑介)好了,好了!喜春生颜面肌肤。(旦觑介)这些都是谁?敢是些无端道途[13],弄的俺不着坟墓。(生)便是柳梦梅。(旦)睑矇觑[14],怕不是梅边柳边人数[15]。

(生)有这道姑为证。(净)小姐可认的贫道?(旦看不语介)

【前腔】(净)你乍回头记不起俺这姑姑。(生)可记的这后花园?(旦看不语介,净)是了,你梦境模糊。(旦)只那个是柳郎?(生应,旦作认介)柳郎真信人也。亏杀你拨草寻蛇,亏杀你守株待兔。棺中宝玩收存,余俱抛散池塘里去。(众)呸!(丢去棺物介)困懵腾迸出这泉台[16],影投胎犹疑烟雾。(众)亏小姐整整睡这三年。(旦)流年度,怕春色三分[17],一分尘土。

(生)小姐,此处风露,不可久停。且扶到观中,好处将息去。(下)

天赐燕支一抹腮[18],　　随君此去出泉台。
俺来穿穴非无意,　　愿结灵姻愧短才。

【注　释】

①竹枝歌——即《竹枝词》,乐府名,其形式为七言绝句,唐代贞元、元和间流行于四川、湖南一带。内容多写旅人离思或男女爱情。后人所作竹枝词多为歌咏风土人情。

②杜鹃声啼过锦江无——杜鹃鸟叫声好似"不如归去"。锦江,岷江的支流,在四川。这里是指杜丽娘的故乡是四川。

③巡山使者——神话中山神名。

④三和土——即三合土,用糯米汁合泥、沙石再用石灰搅拌而成。

⑤这的——这里。

⑥到棺没活的了——徐朔方校注本《牡丹亭》中"棺"作"官"。这里利用"棺"、"官"同音作调笑语。因上面说过"开棺见尸,不分首从皆斩"。

⑦鬼门——戏台上的出场门,见前第五出注㊶。

⑧子口——合缝处。

⑨没半米蚍蜉——没有半只蚂蚁。半米,半粒、半只。蚍蜉,蚂蚁。

⑩口中珠——旧时死人入殓时要在口中放珍珠、谷米等物。也有灌入水银的。

⑪惊遽——惊觉、惊醒。遽,通蘧。

⑫业眼——造孽的眼。

⑬无端道途——没有行止的无赖、歹人。

⑭眊𧁪——朦朦胧胧看不清楚。

⑮人数——此处即指人。

⑯困懵腾进出二句——懵腾,神志不清。泉台,指阴间。此二句意为刚从阴间来到人世,神志尚模糊不清。虽然魂魄已重投肉身,总觉如烟似雾般令人怀疑。

⑰怕春色三分二句——苏轼词〔水龙吟〕:"春色三分,二分尘土,一分流水。"形容春光易逝。此处意为:担心自己的青春有一部分已经逝去。

⑱下场诗四句——作者依次为:罗隐、景舜英、张祜、潘雍。

【短　评】

柳生在石道姑与癞头鼋帮助下开棺，杜丽娘终于回生与柳梦梅相见。她的追求得到回报。剧中“到棺(官)没活的了”，“小姐敢别处送云雨去了”，亦为诨语。一定程度上影响了剧情的严肃性，应视为败笔。

第二十六出 婚 走

【不是路】(末上)深院闲阶,花影萧萧转翠苔。(扣门介)人谁在?(内云)是谁?(末)是陈生探望柳君来。(内应云)来了。(末)忒奇哉,怎女儿声息纱窗外,硬抵门儿应不开?(又扣门介,生)是谁?(末)陈最良。(开门见介,生)承车盖[1],俺衣冠未整因迟待。(末)有些惊怪。(生)有何惊怪?

【前腔】(末)不是天台,怎风度娇音隔院猜?(净)原来陈斋长到来。(生)陈先生说里面妇娘声息,则是老姑姑。(净)是了,长生会[2]。莲花观里一个小姑来。(末)便是前日的小姑么?(净)另是一众。(末)好哩,这梅花观一发兴哩。也是杜小姐冥福所致。因此径来相约,明午整个小盒儿[3],同柳兄往坟上随喜去。暂告辞了。无闲会,今朝有约明朝在,酒滴青娥墓上回[4]。(生)承拖带,这姑姑点不出个茶儿待[5]。即来回拜。(末)慢来回拜。(下)

(生)喜的陈先生去了,请小姐有话。(扶旦上,净)怎了,怎了?陈先生明日要上小姐坟去。事露之时,一来小姐有妖冶之名,二来公相无闺闻之教[6],三来秀才坐迷惑之讥,四来老身招发掘之罪。如何是了?(旦)老姑姑,待怎生好?(净)小姐,这柳秀才待往临安取应[7]。不如早成亲事,叫童儿寻只赣船,夤夜开去,以灭其踪。意下何如?(旦)这也罢了。(净)有酒在此,你二人拜告天地。(拜把酒介)

【榴花泣】(生)三年一梦[8],人世两和谐。承合卺,送金杯。比墓田春酒这新醅。才酘转人面桃腮。(旦悲介)伤

春便埋,似中山醉梦三年在[9]。(净)看伊行鸾凤和鸣,还休讶土木形骸[10]。

(丑扮疙童上拢船介)门外船便,相公纂下小姐班[11]。(净辞介)相公、小姐,小心去了。(生)小姐无人伏侍,烦老姑姑一行,得了官时相报。(净)俺不曾收拾。(背介)事发相连,走为上计。(回介)也罢,相公赏侄儿什么?着他收拾俺房头,俺伴小姐去来。(丑)使得。(生)便赏他这件衣服。(解衣介,丑)谢了,事发谁当?(生)则推不知便了。(丑)这等请了。秃厮儿权充道伴[12],女冠子真当梅香[13]。(下。众上船介)

【急板令】(生)别南安孤帆夜开,采芙蓉双双并载。(旦悲介,生)因何掉下泪来?(旦)叹三年此埋,想独自谁挨?翠黯香囊,泥渍金钗。怕天上人间,心事难谐。(合)似倩女还魂到来[14],神脉脉,意咍咍。

(净)夜深了,叫停船,你两人睡罢。

【尾声】(生)情根一点是无生债[15]。(旦)叹孤坟何处是俺望夫台[16]?柳郎,俺和你死里逃生情似海。

偷去须从月下移[17], 好风偏似送佳期。
傍人不识扁舟意, 惟有新人子细知。

【注 释】

①承车盖——车盖,张有帘幕等遮盖物的车。此句意为,承蒙您车盖光临,承光临。陈最良未必是坐车而至,这里是客套之词。

②长生会——道观为众生祈福的法事活动。此处泛指做法事。

③整个小盒儿——准备一份酒食。整,准备。小盒儿,装有酒食便于携带的提盒儿。

④青娥——指少女。

⑤点不出个茶儿——点茶,即指泡茶。

⑥闺閫之教——旧社会对妇女的封建礼教。闺閫,妇女所居的内室。

⑦取应——应试。

⑧三年一梦——《牡丹亭》原本中作“三生一会”。

⑨中山醉梦——晋·张华《博物志》载:刘玄石在中山酒家喝了千日酒后一醉不醒,家人认为他已死而将其埋葬。千日后,酒家来看他,开棺视之,刘玄石刚好醒来。

⑩土木形骸——原指人不加修饰的本来的面目。《世说新语·容止》:“刘伶身长六尺,貌甚丑悴,而悠悠忽忽,木土形骸。”此处比喻杜丽娘刚刚还魂过来。

⑪相公纂下小姐班——似指“请相公扶小姐上船”之意。

⑫秃厮儿——厮儿,指男孩儿。此处犹言“秃小子”。

⑬女冠子真当梅香——徐朔方校注本《牡丹亭》“真当”作“权当”。女冠子,女道姑。梅香,对丫环的统称。

⑭倩女还魂——唐·陈玄祐《离魂记》载:倩娘幼许王宙,后其父悔婚,倩娘相思成病卧床不起,其灵魂脱体,追傍王宙共同生活了五年。后来回归娘家时,倩娘的灵魂与肉体又合而为一。徐朔方校注本《牡丹亭》中“还魂”作“返魂”。

⑮情根一点是无生债——无生,佛家谓万物的实体无生无灭。达到无生,就达到了一种修行境界。此句意为:有了情根一点,是达到无生的障碍。不能达到无生界。

⑯望夫台——即望夫石。传说有女子望征夫不归,以致化为石头。

⑰下场诗四句——作者依次为:吴融、陆龟蒙、张蠙、戴叔伦。

【短　评】

杜丽娘虽然起死回生,但她尚未赢得享受幸福生活的权力。除事情本身怪异难信外,礼教的压力更使一对恋人无法安身。

正如石道姑所言:“事露之时,一来小姐有妖冶之名;二来公相无闺阃之教;三来秀才坐迷惑之讥;四来老身招发掘之罪”。陈最良的来访,更使事情的发展急转直下。杜、柳二人只得离开故地黄夜奔往临安,给以后剧情发展打下基础,也增加了人们对他们遭遇的同情,揭露了那个令人窒息的社会的非人性本质。

杜丽娘虽然得到了爱情,但面对现实,深感前途难测而增加了悲叹的成分。“怕天上人间心事难谐”,正是这种情感的自然流露,丰富了杜丽娘的形像。但她对“死里淘(逃)生情似海”的爱,则是坚定不移的。

第二十七出 骇 变

（末上）（集唐[1]）风吹不动顶垂丝，吟背春城出草迟。毕竟百年浑是梦，夜来风雨葬西施。俺陈最良，只因感激杜太守，为他看顾小姐坟茔。昨日约了柳秀才坟上望去，不免走一遭。（行介）岩扉不掩云长在，院径无媒草自生。待俺叫门。（叫介）呀，往常门儿重重掩上，今日都开在此。待俺参了圣[2]。（看菩萨介）咳，冷清清没香没灯的。呀，怎不见了杜小姐牌位？待俺问一声老姑姑。（叫三声介）谁家去了？待俺叫柳兄问他。（叫介）柳朋友！（又叫介）柳秀才！一发不应了。（看介）嗄，柳秀才去了。医好了他，来不参，去不辞。没行止[3]，没行止。待俺西房瞧瞧。哎哟，道姑也搬去了。磬儿、锅儿、床席，一些都不见了。怪哉！（想介）是了，日前小道姑有话，日昨又听的小道姑声息，于中必有柳梦梅勾搭事情。一夜去了，没行止，没行止！由他[4]，由他。且后园看小姐坟去。（行介）

【懒画眉】深径侧老苍苔，那儿所月榭风亭久不开。当时曾此葬金钗。（望介）呀，旧坟高高儿的，如今平下来了。缘何不见坟儿在？敢是狐兔穿空倒塌来？

这太湖石只左边靠动了些，梅树依然。（惊介）哎呀，小姐坟被劫了也！（放声哭介）

【朝天子】小姐，天呵！是甚发冢无情短倖材[5]。他有多少金珠葬在打眼来[6]！小姐，你若早有人家，也搬回去了。则为玉镜台无分照泉台[7]。好孤哉！怕蛇钻骨，树穿骸，不提防这灾。

(见介)咳呀！这草窝里不是硃漆板头？这不是大锈钉？开了去。天呵，小姐骨殖丢在那里？(望介)那池塘里浮着一片棺材。是了，小姐尸骨抛在河里去了。狠心贼也！先师云：虎兕出于柙[8]，龟玉毁于椟中，典守者不得辞其责。俺如今先禀了南安府缉拿[9]，星夜往淮扬报知杜老先生去。

【尾声】石虔婆[10]，他古弄里金珠曾见来。柳梦梅，他做得个破周书汲冢才[11]。小姐呵，你道他为什么向金盖银墙做打家贼？

丘坟发掘当官路[12]，　　春草茫茫墓亦无。
致汝无辜由俺罪，　　狂眠恣饮是凶徒。

【注　释】

①集唐诗四句——作者依次为：雍陶、朱庆馀、元稹、韩偓。

②参了圣——此处"圣"，指菩萨。

③行止——德行，品行。

④由——原作"繇"。

⑤短倖材——短命。没良心的家伙。

⑥打眼——引人注意。惹眼。

⑦则为玉镜台句——生前没有受聘结婚的缘分，死后无人照管。玉镜台，《世说新语·假谲》载：晋温峤以玉制镜台为聘，娶表妹为妻。后以之用为聘礼之称。

⑧虎兕出于柙三句——兕，雌犀牛。柙，关兽或犯人的木笼。龟玉，龟甲及宝玉。龟甲亦被古时人认为是宝物。椟，柜子或匣子。三句意为：野兽从笼中逃出，宝物在柜中毁损，负责收藏的人不能推却他的责任。此三句中，前两句出于《论语·季氏》，后一句为朱熹的注文。此处表现了陈最良的迂腐及书呆子气。

⑨缉拿——缉捕捉拿。

⑩石虔婆二句——虔婆，宋元时常骂妇女为虔婆。原指妓院的鸨母。古弄里，窟洞内，指坟墓里。

⑪破周书汲冢才——据说晋太康二年，汲郡（今河南汲县）人盗发魏安釐王冢，得到周、秦古籍很多。如《逸周书》等。此处指柳梦梅成了盗墓者。

⑫下场诗四句——作者依次为：韩愈、白居易、韩愈、僧子兰。

【短　评】

陈最良按照他与柳梦梅的约定，来为杜丽娘上坟，发现坟墓被掘。他首先想到的是掘坟盗墓。从他见坟破而放声大哭的表现来看，他对杜丽娘还是有师生感情的。面对被掘的坟墓，他还在咬文嚼字："虎兕出于柙，龟玉毁于椟中，典守者不得辞其责。"表现了陈最良十足的迂腐及书呆子气。他准备"先禀了南安府缉拿，黑夜往淮扬报知杜老先生去"，又表现了他尚有责任感的一面。

第二十八出　淮　警

【霜天晓角】(净引众上)英雄出众,鼓噪红旗动。三年绣甲锦蒙茸[1],弹剑把雕鞍斜鞚[2]。

贼子豪雄是李全,忠心赤胆向胡天。靴尖踢倒长天堑[3],却笑江南土不坚。俺溜金王奉大金之命,骚扰江淮三年。打听大金家兵粮凑集,将次南征,教俺淮扬开路,不免请出贱房计议。

【前腔】(丑上)帐莲深拥[4],压寨的阴谋重[5]。(见介)大王兴也!你夜来鏖战好粗雄,困的俺垓心没缝。

大王夫,俺睡倦了。请俺甚事商量?(净)闻的金主南侵,教俺攻打淮扬,以便征进。思想扬州,有杜安抚守镇,急切难攻。如何是好?(丑)依奴家所见,先围了淮安,杜安抚定然赴救。俺分兵扬州,断其声援,于中取事。(净)高,高!娘娘这计,李全要怕你了。(丑)你那一宗儿不怕了奴家!(净)快起兵去攻打淮城。

【锦上花】拨转磨旗峰[6],促紧先锋。千兵摆列,万马奔冲。鼓通通,鼓通通,噪的那淮扬动。

【前腔】军中母大虫[7],绰有威风。连环阵势,烟粉牢笼[8]。哈哄哄,哈哄哄,哄的那淮扬动。

日暮风沙古战场[9],　　军营人学内家妆。
如今领帅红旗下,　　擘破云鬟金凤凰。

【注　释】

①蒙茸——亦作"蒙戎",蓬松散乱的样子。《诗经·邶风·旄丘》中有

"狐裘蒙戎，匪车不东"句。

②鞚——原指带嚼子的马笼头。这里意为控马，拉住马缰。

③长天堑——即指长江。

④帐莲——即莲帐、莲幕，原指幕府，此处指军营中的帐房。

⑤压寨的——即指压寨夫人。是占山为王的首领对自己妻子的称呼。

⑥拨转磨旗峰——磨，挥动之意。磨旗，指开道旗。旗峰，旗子的顶尖。此句意为改变行军方向。

⑦母大虫——雌老虎。

⑧烟粉牢笼——烟粉，此处为女人代称。烟粉牢笼，被女人控制。

⑨下场诗四句——作者依次为：王昌龄、司空图、张建封、曹唐。内家妆，宫中妇女的打扮。

【短 评】

柳梦梅与杜丽娘奔走杭州的同时，形势起了变化。金朝派李全为南征打头阵，攻打淮安与扬州。李全对妻子言听计从，采取了她所定的先围淮安，再分兵围城打援之计。剧中对李全的鲁莽无谋、杨氏的诡计多端以及她实际掌握大权的"叛臣"形象进行了尖锐讽刺。为全剧的情节发展提供了背景情况。本出开头李全与妻子的对话颇涉淫秽，是剧本的糟粕。

第二十九出　如　杭

【唐多令】(生上)海月未尘埋[1],(旦上)新妆倚镜台。(生)卷钱塘风色破书斋。(旦)夫,昨夜天香云外,吹桂子月中开。

(生)夫妻客旅闷难开,(旦)待唤提壶酒一杯。(生)江上怒潮千丈雪,(旦)好似禹门平地一声雷[2]。(生)俺和你夫妻相随,到了临安京都地面。赁下这所空房,可以理会书史[3]。争奈试期尚远[4],客思转深,如何是好?(旦)早上分付姑姑,买酒一壶,少解夫君之闷,尚未见回。(生)生受了。娘子,当初只说你是西邻女子,谁知感动幽冥,匆匆成其夫妇。一路而来,到今不曾请教。小姐,可是见小生于道院西头?因何诗句上"不是梅边是柳边",就指定了小生姓名?这灵通委是怎的?(旦笑介)柳郎,俺说见你于道院西头是假。俺前生呵!

【江儿水】偶和你后花园曾梦来,擎一朵柳丝儿要俺把诗篇赛。奴正题咏间,便和你牡丹亭上去了。(生笑介)可好呢?(旦笑介)咳,正好中间,落花惊醒。此后神情不定,一病奄奄。这是聪明反被聪明带[5],真诚不得真诚在,冤亲做下这冤亲债。一点色情难坏,再世为人,又看见这帝城风采。

(净提酒上)路从丹凤城边过[6],酒向金鱼馆内沽。呀,相公、小姐不知,俺在江头沽酒,看见各路秀才,都赴选场去了。相公错过天大好事。(生旦作忙介,旦)相公,只索快行。(净)这酒便是状元红[7],(旦把酒介)

【小措大】喜的一宵恩爱,被功名二字惊开。好开怀这御

酒三杯,放着四婵娟人月在[8]。立朝马五更门外,听六街里喧传人气概[9]。七步才[10],蹬上了寒宫八宝台[11],沉醉了九重春色[12],便看花十里归来[13]。

【前腔】(生)十年窗下[14],遇梅花冻九才开[15]。夫贵妻荣八字安排。敢你七香车稳情载[16],六宫宣有你朝拜[17],五花诰封你非分外[18]。论四德似你那三从结愿谐[19]。二指大泥金报喜[20],打一轮皂盖飞来[21]。

(旦)夫,记的春容诗句。

【尾声】盼今朝得傍你蟾宫客,你和俺倍精神金阶对策[22]。高中了,同去访你丈人、丈母呵,则道俺从地窟里登仙那大喝采。

良人的的有奇才[23], 恐失佳期后命摧。
红粉楼中应计日, 遥闻笑语自天来。

【注 释】

①海月——原为一种白色圆形的贝壳类动物,因其像镜,故用来代指镜子。

②禹门——黄河龙门,相传大禹为治水而开凿。

③理会——这里是理解、领会之意。即指安心研读。

④争奈——怎奈,无奈。

⑤带——带累、拖累。

⑥丹凤城——指京都。

⑦状元红——一种黄酒的名称,此处借这种酒名取吉,预祝柳生中状元。

⑧四婵娟人月在——"四婵娟"指花、竹、美人、月。此处指人与月都团圆。

⑨六街——唐代长安及宋代的汴京都有六条大街。后遂以“六街”作为都城闹市的通称。

⑩七步才——相传曹植曾被其兄魏文帝曹丕所迫,于七步内作成一首诗。后以“七步成章”形容人才思敏捷。这里“七步才”是指文思敏捷的才子。

⑪蹬上了寒宫八宝台——登上月宫,成为蟾宫折桂的状元。寒宫,广寒宫,即月宫。八宝台,据《酉阳杂俎》卷一:“月乃七宝合成。”八宝,泛指宝物之多。

⑫沉醉了九重春色——沉醉于皇帝赐的美酒。九重,称天子之住处,形容其高深。春,喻酒。杜甫《奉和贾至舍人早朝大明宫》诗中有“九重春色醉仙桃”句。

⑬看花——喻指登科及第后游街。孟郊《登科诗》:“春风得意马蹄疾,一日看遍长安花。”

⑭十年窗下——指长期的苦读书。

⑮冻九——数九寒天。

⑯七香车稳情载——七香车,用多种香料涂饰的车,由达官贵人乘坐。稳情,准情,一定。

⑰六宫宣——皇后宣召。六宫,皇后住的地方。

⑱五花诰——册封贵妇人时颁发的用五色绫作的命令书(诰命)。

⑲论四德句——旧社会束缚妇女的封建教条。四德,妇德、妇言、妇容、妇功;三从,未嫁从父,既嫁从夫,夫死从子。

⑳泥金报——即泥金帖子。五代王仁裕《开元天宝遗事·喜信》载:“新进士及第,以泥金书帖子附于家书中”。泥金,用金屑、金末做的颜料,用来作书画或涂饰等。

㉑皂盖——古代车上的黑色篷盖。《后汉书·舆服志》:“中二千石、二千石皆皂盖,朱两轓。”

㉒你和俺倍精神句——和,为、给之意。金阶对策,举人通过会试,再参加由皇帝主持的殿试,以政事、经义等出题,让应考者作文回答。这种

考试考取的就是进士,其中一甲一名即为状元。

㉓下场诗四句——其作者依次为:刘氏、杜甫、杜审言、李端。的的,的确、确实。

【短　评】

柳生与杜丽娘辗转到了临安,赁房而居。得到开科取士消息,柳生赴考。杜丽娘讲梦一段,既是补述前文的不足,又是再一次点《牡丹亭》之题。戏文后段生、旦唱词中:"立朝马五更门外,听六街里喧传人气概","夫贵妻荣八字安排,敢你七香车稳情载。六宫宣有你朝拜,五花诰封你非分外……"等句,一方面是表现柳生对自己才华的自信;另一方面也表现了,在当时社会环境中,柳、杜二人的前途,只有在那种结局下,才能得到保证。剧作者不可能超越或脱离当时的现实环境和思想意识,再为二人设计出更好的出路。固然它反映了作者的局限性,但却是不能用今天的眼光来苛求于作者的。

第三十出 仆 侦

（净郭驼挑担上）家人做事兴，全靠主人命。主人不在家，园树不开花。俺老驼一生依着柳相公种果为生。自柳相公去后，老驼无主。因此发个老狠，体探俺相公过岭北来了[1]，在梅花观养病，直寻到此，不见俺相公。听的边厢人说，道婆为事走了。有个侄儿癞头鼋，小西门住。找寻他去。兀的前面一个小厮来了。

【金钱花】（丑疙童披衣笑上）自小疙辣郎当[2]，郎当。官司拿俺为姑娘，姑娘。尽了法，脑皮撞。得了命，卖了房。充小厮[3]，串街坊。

（净向前叫揖介）小官唱喏[4]。（丑作不回揖、大笑唱介）俺小官子腰闪价，唱不的子喏。比似你个驼子，唱喏则当伸子个腰。（净）这贼种开口伤人。难道做小官的背偏不驼？（丑）刮这驼子嘴，偷了你什么？贼？（净认丑衣介）别的罢了，则这件衣服，岭南柳相公的，怎在你身上？（丑）咳呀，难道俺做小官的，就没件干洁衣服，便是岭南柳家的？隔这般一道梅花岭，谁见俺偷来？（净）这衣带上有字，你还不认，叫地方！（扯，丑作怕倒介）罢了，衣服还你去啰。（净）耍哩，我正要问一个人。（丑）谁？（净）柳秀才那里去了？（丑）不知。（净三问，丑三不知介，净）你不说，叫地方去！（丑）罢了，大路头难好讲话，演武厅去。（行介，净）好个僻静所在。（丑）柳秀才到有一个。且问你是他何人？（净云）他是我主人。（丑）元来是柳大官[5]，且住，耍他去。老儿你听者：

【尾犯序】他到此病郎当。逢着杜太爷衙教小姐的陈秀才，勾引他养病庵堂，去后园游赏。（净）后来？（丑）一游游到杜小姐坟儿上。拾的一轴春容，朝思暮想，做出事来。（净）怎的来？（丑）秀才家为真当假，劫坟偷圹[6]。（净惊介）这却怎了？（丑）你还不知，被那陈教授禀了官，围住观门。拖翻柳秀才和俺姑娘，行了杖。棚琶拶压[7]，不怕不招。点了供纸[8]，解上江西提刑廉访司[9]，问那六案都孔目[10]，这男女应得何罪[11]？六案请了律令，禀复道：但偷坟见尸者，依律一秋[12]。（净）怎么秋？（丑作按净头介）这等秋。（净惊哭介）俺的柳秀才呵，老驼没处投奔了。（丑笑介）休慌，后来遇赦了。便是那杜小姐活转来哩。（净）有这等事！（丑）活鬼头还做了秀才正房[13]，俺那死姑娘到做了梅香伴当。（净）何往？（丑）临安去，送他上路，赏这领旧衣裳。

（净）吓俺一跳。却早喜也！

【尾声】去临安定是图金榜。（丑）着了。（净）俺勒挣着躯腰走帝乡[14]。（丑）老哥，你路上精细些。现如今一路里画影图形捕凶党。

寻得仙源访隐沦[15]，　　郡城南下是通津。
众中不敢分明说，　　遥想风流第一人。

【注　释】

①体探——打探、打听

②疙辣——疥癞，此处指头疥。

③小厮——少年男仆、童儿。

④唱喏——古人见面的一种礼节。叉手行礼，口中称“喏、喏”。

⑤柳大官——对柳家管家以至仆役的客气称呼。

⑥圹——墓穴。

⑦棚琶拶压——棚琶，当为棚扒。紧紧的捆绑起来。拶压，即拶，旧时酷刑。用绳连小木棍五根，套入手指而紧收。

⑧点了供纸——在写有供词的纸上画了押，表示认罪。

⑨提刑廉访司——提刑官的官署。提刑官为宋淳化二年置，称"提点刑狱官"，省称提刑。掌管狱讼及举查官吏。明、清置提刑按察使，掌管一省司法。

⑩六案都孔目——古代中央机关设有六曹、六部。"六案"，即为州、县与中央政府相对应的机构，近似后来机关中的各个科室。孔目，原是衙门里的书吏，近似秘书。都孔目，为管理所有公文案卷的官，近似秘书长。

⑪男女——对人蔑视、带有侮辱性的称呼。

⑫一秋——"秋"指秋后问斩，亦作为"揪"的谐音字，喻揪住发髻砍头。

⑬正房——正妻。

⑭勒挣——挣扎，振作精神。

⑮下场诗四句——作者依次为：朱清、柳宗元、于鹄、王维。

【短 评】

郭驼作为依附柳生的家仆，主人离去后无以为寄，出来寻访柳梦梅下落，路遇癞头鼋。经过一番插科打浑的唱白，探得柳生去向，赴临安寻主。这个角色反映出明代社会家仆对主人的人身依附关系。他们没有任何独立的社会地位，其代代的生计状况、身份、地位、境遇，一切随主人的升降沉浮而变。郭驼上场时念的："家人做事兴，全靠主人命。主人不在家，园树不开花。"即是这种关系的写照。

第三十一出 耽 试

【凤凰阁】(净苗舜宾引众上)九边烽火咤[1],秋水鱼龙怎化？广寒丹桂吐层花,谁向云端折下。

(集唐)铸时天匠待英豪[2],引手何方一钓鳌？报答春光知有处,文章分得凤凰毛[3]。下官苗舜宾便是。圣上因俺香山能辨番回宝色,钦取来京典试。因金兵摇动,临轩策士[4],问和战守三者孰便？各房俱已取中头卷[5],圣旨着下官详定。想起来看宝易,看文字难。如今却也奉旨无奈。左右,开箱取各房卷子上来。(众取卷上,净作看介)这试卷好少也。且取天字号三卷,看是何如。第一卷,诏问:和守战三者孰便？臣谨对:臣闻国家之和贼,如里老之和事[6]。呀,里老和事。和不的罢？国家事和不来,怎了？本房拟他状元,好没分晓。且看第二卷,这意思主守。(看介)臣闻天子之守国,如女子之守身。也比的小了。再看第三卷,到是主战。(看介)臣闻南朝之战北,如老阳之战阴[7]。此语忒奇。但是《周易》有阴阳交战之说。以前主和,被秦太师误了[8]。今日权取主战者第一,主守者第二,主和者第三。其余诸卷,以次而定。

【神仗儿】(生上)风尘战斗,风尘战斗,奇才辐辏[9]。(丑)秀才来的停当[10],试期过了。(生)呀,试期过了。文字可进呈么？(丑)不进呈,难道等你？道英雄入彀[11],恰锁院进呈时候。(生)怕没有状元在里也哥。(丑)不多,有三个了。(生)万马争先,偏骅骝落后。你快禀,有个遗才状元求见[12]。(丑)这是朝房里面。府州县道告遗才哩。(生)大哥,你真个不禀？

(哭介)天呵,苗老先赍发俺来献宝[13]。止不住卞和羞[14],对重瞳双泪流。

(净听介)掌门的,这什么所在?拿过来!(丑扯生进介,生)告遗才的,望老大人收考。(净)哎也,圣旨临轩,翰林院封进。谁敢再收?(生哭介)生员从岭南万里带家口而来,无路可投,愿触金阶而死。(生起触阶,丑止介,净背云)这秀才像是柳生,真乃南海遗珠也。(回介)秀才上来。可有卷子?(生)卷子备有。(净)这等姑准收考,一视同仁。(生跪介)千载奇遇。(净念题介)圣旨:问汝多士,近闻金兵犯境,惟有和战守三策。其便何如?(生叩头介)领圣旨。(起介,丑)东席舍去。(生写策介,净再将前卷细观看介)头卷主战,二卷主守,三卷主和。主和的怕不中圣意。(生交卷,净看介)呀,风檐寸晷[15],立扫千言。可敬,可敬。俺急忙难看,只说和战守三件,你主那一件儿?(生)生员也无偏主。天下大势,能战而后能守;能守而后能战;可战可守而后能和。如医用药,战为表,守为里,和在表里之间。(净)高见,高见!则当今事势何如?

【马啼花】(生)当今呵,宝驾迟留[16],则道西湖昼锦游。为三秋桂子,十里荷香,一段边愁。则愿的吴山立马那人休[17]。俺燕云唾手何时就[18]?若止是和呵,小朝廷羞杀江南。便战守呵,请銮舆略近神州[19]。

(净)秀才言有理。

【前腔】圣主垂旒[20],想泣玉遗珠一网收。对策者千余人,那些不知时务,未晓天心,怎做儒流?似你呵,三分话点破帝王忧,万言策检尽乾坤漏。(生)小生岭海之士。(净低介)知道了。你钓竿儿拂绰了珊瑚[21],敢今番着了鳌头?

秀才，午门外候旨[22]。(生应出，背介)这试官却是苗老大人。嫌疑之际，不敢相认。且当清镜明开眼，惟愿朱衣暗点头[23]。(下，净)试卷俱已详定。左右，跟随进呈去。(行介)丝纶阁下文章静[24]，钟鼓楼中刻漏长[25]。呀，那里鼓响？(内急擂鼓介，丑)是枢密府楼前边报鼓[26]。(内马嘶介，净)边报警急，怎了？怎了？(外老枢密上)花萼夹城通御气[27]，芙蓉小苑入边愁。(见介，净)老先生奏边事而来？(外)便是。先生为进卷而来？(净)正是。(外)今日之事，以缓急为先后，僭了。(外叩头奏事介)掌管天下兵马知枢密院事臣谨奏俺主。(内宣介)所奏何事？(外)

【滴溜子】金人的、金人的、风闻入寇。(内)谁是先锋？(外)李全的、李全的、前来战斗。(内)到什么地方了？(外)报到了淮扬左右。(内)何人可以调度？(外)有杜宝现为淮扬安抚。怕边关早晚休，要星忙厮救。

(净叩头奏事介)臣看卷官苗舜宝谨奏俺主。

【前腔】临轩的、临轩的、文章看就，呈御览、呈御览、定其卷首。黄道日传胪祗候[28]。众多官在殿头，把琼林宴备久[29]。

(内)奏事官听旨：朕惟治天下，有缓有急，乃武乃文。今淮扬危急，便着安抚杜宝前去迎敌，不可有迟。其传胪一事，待干戈宁集，偃武修文。可谕知多士。叩头。(外、净叩头呼万岁起介)

泽国江山入战图[30]，　　曳裾终日盛文儒。
多才自有云霄望，　　其奈边防重武夫。

【注　释】

①九边——明代将北方边境划分为九个区，并设总兵官分驻相应的九处军事要镇镇守，称九边。分别为辽东、宣府、大同、延绥、宁夏、甘肃、蓟州、太原、固阳。本剧将明代制度写入宋代故事，是古代戏剧中常有的手法。

②铸时天匠——喻指科举考试中的主考官。

③凤凰毛——比喻文彩杰出的文章。

④临轩策士——指皇帝坐在殿前平台上主考取士，即指御试，金殿对策。临轩，皇帝不在正座上，而坐在平台上。

⑤各房——旧时科举有主考官，主考官之下又设多位分考官，各分看一部分试卷，称为各房。下文“本房”，指阅某一试卷的分考官。

⑥里老——乡邻中的年长者。旧时将部分相邻的民户编为一里。各时的具体户数多少不一。

⑦老阳之战阴——本指自然界阴阳相生相克，相互作用。此处用来喻战争。

⑧秦太师——即指南宋主张卖国求和的奸相秦桧。

⑨辐辏——车辐聚于车毂。用来比喻人才的聚集。辐，连接车辋和车毂的直条。辏，聚集。

⑩停当——原指料理得妥贴，恰好。此处是反其意用之。指不巧，不恰当。

⑪入彀——彀，本指箭命中的范围。此处喻指圈套，牢笼。入彀即为受制约，受笼络。

⑫遗才——具备应试资格但因故未能参加考试的叫遗才，遗才可以要求补考，叫做“告遗才。”但按惯例只有州、府、县考中，才能要求补考，而进士考试则无此规定。

⑬赍发——赠送些钱物路费等，打发人起程。

⑭卞和——春秋时楚人。相传他发现了一块玉璞，先后献给楚厉王、武王，都被认为欺诈，而先后被截去左右脚。楚文王即位后，卞和

又抱璞哭于荆山下，楚王为其精诚所感动，使人剖开玉璞，果得宝玉，遂称之为“和氏璧”。事载《韩非子·和氏》。

⑮寸晷——片刻间。晷，日影。日影移动了一寸，形容时间之短。

⑯宝驾迟留二句——皇帝在西湖畔逗留不归，错把此地当作故乡了。宝驾，指皇帝。昼锦，指衣锦还乡。《史记·项羽本纪》中载，项羽曾说：“富贵不归故乡，如衣锦夜行。”

⑰吴山立马句——“吴山立马那人”，指金主完颜亮。吴山，即杭州城隍山。相传完颜亮即位后，暗遣画工到江南，偷偷将南宋临安的风景画了下来，带回金朝，画在屏风上。而且在画图中绘入了完颜亮立马吴山的形象。完颜亮在图上题诗一首，中有“提兵百万西湖上，立马吴山第一峄”句。休，有完结、罢休的意思。

⑱燕云唾手——意为燕云失地唾手可复。燕云，指今山西北部及河北一带。五代晋·石敬瑭将燕云十六州割让给契丹。北宋时想收复，未能成功。

⑲请銮舆句——銮舆，原指皇帝的车驾，此处为皇帝的代称。神州，指中国，这里指中原地区。此句意为，请皇帝从临安迁都到更靠近中原的地方。

⑳垂旒——皇帝冠冕前垂下的玉串。这里指统治。

㉑钓竿儿拂绰句——以用钓竿取到了珊瑚比喻考中。拂绰，原为擦到、碰到之意。此处意为钓到了。

㉒午门——紫禁城的正门。

㉓朱衣暗点头——据北宋·赵令畤《侯鲭录》载,欧阳修主考,每遇到可以录取的试卷,就觉得自己座后好像有一穿朱衣的人在暗自点头。

㉔丝纶阁——主管诏敕的翰林院。《礼记·缁衣》：“王言如丝，其出如纶。”后以“丝纶”作为诏敕的代称。“丝纶阁”二句引自白居易诗《紫薇花》。

㉕刻漏——古代计时器。用铜铸成壶，壶底穿孔，壶内竖一支刻有度数的箭形浮标。壶中水由孔中漏出而逐渐减少，箭标上的刻度则依次

露出水面，观刻度即可知时辰。

㉖枢密府——后唐庄宗同光元年改崇政院为枢密院。宋时枢密院与中书省分掌军政，号为“二府”。此处，枢密府即指宋枢密院。

㉗花萼——与下句中的“芙蓉”分指唐代长安的宫殿花萼楼及在长安曲江池边的芙蓉苑。

㉘黄道日传胪句——黄道日谓吉日。迷信星命之说，谓青龙、明堂、金匮、天德、玉堂、司命六辰都是吉神。六辰值日的日子，诸事皆宜。称黄道日。传胪，殿试后，宣读皇帝诏命揭晓唱名的仪式。

㉙琼林宴——宋代曾在开封城西的琼林苑为新科进士设宴，后即以“琼林宴”专指皇帝赐新科状元的宴会。

㉚下场诗四句——作者依次为：曹松、杜甫、钱起、杜牧。

【短 评】

此出为两个场景，其一为苗舜宾阅卷，巧遇柳生；其二为宫廷奏事。柳梦梅赶到考场时已误了考期，典试官苗舜宾认出柳生，“姑准收卷，一视同仁”。柳生对策得到苗的赏识。在苗舜宾进呈试卷时，突然节外生枝。李全进犯淮扬，兵戈祸起，军情告急。皇帝命杜宝前往迎敌，并暂停发榜，给柳、杜二人故事的发展制造了新的矛盾。写法可谓一波三折，扣紧了观众的心弦。

试院对策一段，通过柳梦梅之口，表现了原作者对封建统治者对外族侵略割地纳款、妥协投降，给人民带来深重灾难行为的批判态度。剧中“若止是和呵，小朝廷羞杀江南；便战守呵，请銮舆略近神州”。表达了作者对南宋统治者偏安一隅，不思收复的强烈不满，也是有感于明代后期边事频频，而朝廷却敌无计所发的感慨。

《大明律》中曾规定，不得在杂剧戏文中出现历代帝王、

后妃等人的形像。到了《牡丹亭》创作的时代，此条禁令已松驰。剧中对皇帝仍作为暗场处理，并未出现在前台。

第三十二出　移　镇

【夜游船】（外杜安抚引众上）西风扬子津头树，望长淮渺渺愁予[①]。（老旦）枕障江南，钩连塞北。如此江山几处？

相公万福。（外）夫人免礼。〔玉楼春〕（老）相公，几年别下南安路，春去秋来朝复暮。（外）空怀锦水故乡情，不见扬州行乐处。（老）你摩桉老剑评今古[②]，那个英雄闲处住？（泪介，合）忘忧恨自少宜男[③]。泪洒岭云江外树。（老）相公，俺提起亡女，你便无言。岂知俺心中愁恨？一来为苦伤女儿，二来为全无子息。待趁在扬州。寻下一房，与相公传后，尊意何如？（外）当今王事匆匆，何心及此。（老）苦杀俺丽娘儿也！（哭介，净报子上[④]）诏从日月威光远，兵洗江淮杀气高[⑤]。禀老爷，有朝报。（外起看报介）枢密院一本，为金兵寇淮事奉圣旨：便着淮扬安抚使杜宝刻日渡淮，不许迟误。钦此。呀，兵机紧急，圣旨森严。夫人，俺同你移镇淮安，就此起程了。（丑驿丞上）羽檄从参赞[⑥]，牙签报驿程[⑦]。禀老爷，船只齐备。（内鼓吹介，上船介，内禀："合属官吏候送。"外分付："起去"介，外）夫人，又是一江秋色也？

【长拍】天意秋初，天意秋初，金风微度[⑧]。城阙外画桥烟树。看初收泼火[⑨]，嫩凉生，微雨沾裾。移画舸，浸蓬壶[⑩]。报潮生风气肃，浪花飞吐，点点白鸥飞近渡。风定也，落日摇帆映绿蒲，白云秋窣的鸣箫鼓。何处菱歌，唤起江湖[⑪]？

呀，岸上跑马的什么人？

【不是路】（丑报子上）万骑胡奴，他要堑断长淮塞五湖[12]。老爷快行，休迟误，小的先去也。怕围城缓急要降胡。（下，老旦哭介）待何如？你星霜满鬓当戎虏，似这等烽火连天各路衢。（外）真愁促，怕扬州隔断无归路。再和你相逢何处，相逢何处？

夫人，军情紧急，就此告辞。前去扬州，定然有警。你和春香，回舟径走临安。

【短拍】老影分飞[13]，老影分飞，似参军杜甫[14]，把山妻泣向天隅。（老哭介）戈戟遍江湖，乱军中别了夫主。（合）叹残生两下支吾，况茕茕形孤影独，生和死图的个梦和书。

隋堤风物已凄凉[15]，　楚汉宁教作战场。
闺阁不知戎马事，　双双相趁下残阳。

【注　释】

①望长淮渺渺愁予——《楚辞·湘君》中有“帝子降兮北渚，目渺渺兮愁予”句。此句套屈原句而来。渺渺，河水浩茫状。愁予，使我发愁。

②摩梭——不住地抚摩。“梭”，徐朔方校注本《牡丹亭》中作“挲”。

③忘忧恨自少宜男——忘忧，即萱草，亦称宜男花。迷信认为孕妇佩戴它，则可产男婴。此句为杜宝夫妇感叹没有男孩之意。

④报子——探报消息之人。

⑤兵洗——即洗兵，也叫洒兵。原指出兵遇雨。汉·刘向《说苑·权谋》篇中载：“武王伐纣……风霁而乘以大雨……散宜生又谏曰：‘此妖

欤?'武王曰：'非也，天洒兵也。"是把本来不利于行军出兵的自然现象，通过巧妙解释，反得可以激励士气的效果。此处"兵洗江淮"，即用其激扬士气之意。

⑥羽檄——加插了羽毛的军事公文，以示紧急。也叫羽书。

⑦牙签报驿程——牙签即更筹、更签。古代夜间报更的牌。驿站中以此来催人起程。牙签也指书架上的标签。见第四出注㊱。

⑧金风——秋风。晋·张协《杂诗》之三注："西方为秋而主金，故秋风曰金风也。"

⑨泼火——暑气。

⑩蓬壶——山名，即蓬莱。古代方士传说为仙人所居。晋·王嘉《拾遗记·高辛》："三壶则海中三山也……二曰蓬壶，则蓬莱也。"

⑪江湖——此处指退隐之心。

⑫五湖——此处即指太湖。

⑬老影分飞——指老年夫妻离别。

⑭似参军杜甫二句——唐诗人杜甫曾于乾元元年（785）出任华州司功参军，当时正值安史之乱中，杜甫一家离散。

⑮下场诗四句——作者依次为：吴融、韩偓、薛涛、罗邺。隋堤，隋炀帝开掘的大运河河堤。此处指在淮扬的一段。

【短　评】

杜宝坐镇扬州，接枢密院报，奉命移镇淮安，途中让杜母与春香迴舟径走临安。剧本这样安排是为杜母与杜丽娘相逢制造条件。《移镇》一出，集中地反映了杜宝虚伪、冷酷的内心世界。他面对金兵进犯消极等待、束手无策，对战事前途悲观，是个典型的封建官僚形像。

第三十三出 急 难

【菊花新】（旦上）晓妆台圆梦鹊声高[1]，闲把金钗带笑敲。博山秋影摇[2]，盼泥金俺明香暗焦[3]。

鬼魂求出世，贫落望登科。夫荣妻贵显，凝盼事如何？俺杜丽娘。跟随柳郎科试，偶逢天子招贤，只这些时还迟喜报。正是：长安咫尺如千里，夫婿迢遥第一人。

【出队子】（生上）词场凑巧，无奈兵戈起祸苗。盼泥金赚杀玉多娇，他待地窟里随人上九霄。一脉离魂，江云暮潮。（见介）

（旦）柳郎，你回来了。望你高车昼锦，为何徒步而回？（生）听俺道来。

【瓦盆儿】去迟科试，收场锁院散群豪。（旦）咳，原来去迟了。（生）喜逢着，旧知交。（旦）可曾补上？（生）亏他满船明月又把去珠淘。（旦喜介）好了。放榜未？（生）恰正在奏龙楼，开凤榜，蹊跷。（旦）怎生蹊跷？（生）你不知大金家兵起，杀过淮扬来了。忙喇煞细柳营[4]，权将杏苑抛[5]，刚则迟误了你夫人花诰[6]。（旦）迟也不争几时。则问你，淮扬地方，便是俺爹爹管辖之处了？（生）便是。（旦哭介）天也，俺的爹娘怎了！（泣介，生）直恁的活擦擦[7]，痛生生，肠断了。比如你在泉路里可心焦？

（旦）罢了。奴有一言，未敢启齿。（生）但说不妨。（旦）柳郎，放榜之期尚远。欲烦你淮扬打听爹娘消耗[8]，未审许否[9]？（生）谨依尊命。奈放小姐不下。（旦）不妨，有姑姑为

伴，奴家自会支吾。（生）这等就此起程了。

【榴花泣】（旦）白云亲舍[10]，俺孤影旧梅梢。道香魂恁寂寥，怎知魂向你柳枝销[11]。维扬千里，长是一灵飘。回生事少，可将我春容带在身旁。怕爹娘呵，听的俺活在人间惊一跳。平白地凤婿过门[12]，好似半青天鹊影成桥[13]。

【渔家灯】（生）俺满意儿[14]，乘驷马题桥。和你离魂女[15]，同归气高。谁承望探双亲去傍干戈，怕寒儒欠整衣毛[16]。（旦）女婿老成些不妨。则路途孤恓，使奴罣念[17]。（生）秋霄，云横雁字斜阳道，向秦淮夜泊魂消。（旦）夫，你去时冷落些，回来报中状元呵。（生）名标，大拜门喧笑，抵多少驸马还朝[18]。

【尾声】（拜别介，旦）秀才郎探的个门楣着，（生）报重生这欢声不小。（旦）柳郎，那里平安了便回，休只顾的月明桥上听吹箫[19]。

不为经时谒丈人[20]，　　囊无一物献尊亲。
马蹄走入扬州路，　　两地各伤无限神。

【注　释】

①圆梦鹊声高——喜鹊叫声被人认为是吉利的象征，鹊声好像在圆解梦，是吉兆。

②博山——古香炉名，此处泛指香炉。

③焦——既指香燃焦，又喻指心焦。

④忙喇煞细柳营——忙喇煞，忙煞。细柳营，本指汉代名将周亚夫在细柳屯兵的军营，此处作为军营的代称。此句指军情、军务非常紧

张。

⑤权将杏苑抛——暂且将新科进士发榜的事搁置一边。杏苑，即长安杏园，唐代新科进士宴游之地。

⑥刚则——恰只，偏只。

⑦活擦擦——活生生。

⑧消耗——消息，音信。

⑨番——“番”为“审［審］”字之误。此句应为“未审许否”。

⑩白云亲舍——比喻思亲。唐·刘肃《大唐新语·举贤》载：狄仁杰“其亲在河阳别业，仁杰赴任于并州，登太行，面望白云孤飞，谓左右曰：‘吾亲所居，近此云下！’悲泣，伫立久之，候云移乃行。”

⑪魂向你柳枝销——一语双关，一是说自己因柳梦梅而神魂颠倒；二是以古人折柳作别的风习为喻，比拟暂与柳生离别时的心情。

⑫凤婿——女婿。参见萧史与秦王女弄玉乘凤仙去的神话。

⑬鹊影成轿——神话传说中，每年七夕喜鹊都要飞到银河去搭桥，让牛郎、织女在鹊桥上相会。此处比喻惊喜交加的心情。

⑭俺满意儿二句——徐朔方校注本《牡丹亭》中，此句作“俺满意儿待驷马过门”，为做官后与丽娘乘驷马车去岳父母家回门之意。此句则指自己心满意足地当了高官，乘驷马车，通过题有旧誓的桥。题桥，见前第十四出注⑳。

⑮离魂女——见前二十六出注⑭。

⑯衣毛——衣装。

⑰罣念——罣即挂。罣念，牵念，挂念。

⑱驸马还朝——驸马本指皇帝的女婿。“驸马还朝”和上句中“大拜门”又均为曲牌名。此处是柳生借嵌入曲牌名的话来开玩笑。

⑲月明桥上听吹箫——指在扬州享乐。杜牧诗《寄扬州韩绰判官》中有“二十四桥明月夜，玉人何处教吹箫”句。

⑳下场诗四句——作者依次为：刘商、杜甫、章孝标、元稹。

【短　评】

杜丽娘在家中盼望夫婿高中，等来的却是“大金家兵起，杀过淮扬来了”的消息。她首先表现的不是对推迟放榜的怨望，而是对双亲的关切。体现了她的善良、对父母的思念。她当即委托柳梦梅赴淮扬打听消息。柳生受命立即起程，正说明他对丽娘爱的深挚与无私。他们分离前设想的是父母知道丽娘重生和见到女婿后的欢喜，但以后的事实说明，他们未免过于乐观。

剧中也反映了战祸给百姓们带来的灾难，使柳梦梅和杜丽娘二人几乎是唾手可得的幸福又无限期地延迟下去了。

第三十四出　寇　间

【普贤歌】(净、丑众上) 莽乾坤生俺贼儿顽，谁道贼人胆里单！南朝俺不蛮[①]，北朝俺不番。甚天公有处安排俺？

娘娘，俺和你围了淮安许久，只是不下。要得个人去淮安打话，恰好巡哨的拿得个汉子，番问他说是南安秀士陈最良[②]，元在杜安抚衙内教书。知他有夫人甄氏，使女春香。他是杜老儿亲信之人，正好将计就计。娘娘有何妙策？(丑) 大王，奴家有了一计。昨日杀了几个妇人，可于中取去首级两颗。则说杜家老小，回至扬州，被俺手下杀了，献首在此。故意苏放那腐儒[③]，传示杜老。杜老心寒，必无守城之意矣。(净) 高见，高见。(净起低声吩咐介) 叫中军。(生上，净) 俺请那腐儒讲话中间，你可将昨日杀的妇人首级二颗来献，则说是杜安抚夫人甄氏和他使女春香。牢记着。(生应下，净) 左右，拿那秀才来见。(众押末上介)

【粉蝶儿】(末) 没路走羊肠[④]，天天呵，撞入这屠门怎放！

饶命，大王。(净) 你是个细作[⑤]，不可轻饶。(丑) 大王，他既是失路穷儒，劝大王松了他。(净) 也罢，依娘娘说，松了他。(众放末绑介，末叩头介) 叩谢大王、娘娘不杀之恩。(内擂鼓，生报子上) 报，报，报！扬州路上兵马，杀了杜安抚家小，竟来献首级讨赏。(净看介) 则怕是假的。(众) 千真万真。夫人甄氏，这使女叫做春香。(末做看认惊哭介) 天呵，

真个是老夫人和春香也。（净）唗！腐儒。啼哭什么！还要打破淮城，杀杜老儿去。（末）饶了罢，大王。（净）要饶他，除非献了这座淮安城罢。（末）这等容生员去传示大王虎威，立取回报。（丑）大王恕你一刀，腐儒快走。（内擂鼓发喊开门介，末作怕介）

【尾声】显威风，记的这溜金王。（净、丑）你去说与杜安抚呵，着什么耀武扬威早纳降。俺实实的要占江山非是谎。（净、丑下）

海神东过恶风回⑥，　　日暮沙场飞作灰。
今日山翁旧宾主，　　与人头上拂尘埃。

【注　释】

①南朝俺不蛮二句——蛮，为旧时北人对南人带有侮辱性的称呼；番，为南人对北人的侮辱性称呼。剧中李全为汉人降金，所以不番不蛮，不三不四。

②番问——似是“审［審］问”之误。

③苏放——释放。

④走羊肠——走入羊肠小道。用羊肠喻其回曲与窄狭。

⑤细作——奸细、间谍。

⑥下场诗四句——作者依次为：李白、常建、刘禹锡、李山甫。山翁，原指晋·山简。山简曾任征南将军，出镇襄阳。洛阳被匈奴攻破后，他移镇夏口招纳流亡之众，一时间归附的人很多。这里用他比杜宝。

【短　评】

李全久攻淮安不下，恰逢陈最良赴淮安报信，被李全捉住。为动摇杜宝军心，李全夫妻在陈最良面前谎称已杀死了杜

母与春香，并故意放走陈最良，让他把此消息带给杜宝。

“南朝俺不蛮，北朝俺不番”，是对李全的讽刺。他唯夫人之计是听，个人一无主见。而陈最良见到二颗被砍下的首级后，竟不辨真假，即认作老夫人与春香。突出表现了他遇事惊惶、失魂落魄的腐儒形像。

第三十五出　折　寇

【破阵子】（外戎装佩剑、引众上）接济风云阵势[1]，侵寻岁月边垂[2]。

我杜宝。自到淮扬，即遭兵乱。孤城一片，死守由天。但李全贼兵数万，破此何难。进退迟疑，其间有故，欲得一人前去探取动定，说他降顺。苦无其便，好生闷人。正是：谁能谈笑解重围[3]？万里胡天鸟不飞。今日海门南畔事，满头霜雪为兵机。（内擂鼓报子上）羽檄场中无雁到，鬼门关上有人来。好笑，城围的铁桶似紧，有个秀才来打秋风，则索报去。禀老爷，有个故人相访。（外）敢是奸细？（净）说是江右南安府陈秀才[4]。（外）这迂儒怎生飞的进来？快请，快请。（末）头白乘驴悬布裳[5]，（外）故人相见忆山阳[6]。（末）横塘一别千余里[7]。（外）却认并州作故乡[8]。（末）恭念公相，又苦伤老夫人回扬州，被贼兵所算了。（外惊介）怎知道？（末）生员在贼营中，眼同验过老夫人首级，同春香都杀了。（外哭介）

【玉桂枝】相夫登第，表贤名甄氏吾妻。称皇宣一品夫人，又待伴俺立双忠烈女。叹孤城此日，叹孤城此日，危如卵累，恁遭颠沛。（作恼拭泪介）呀，好没来由。夫人是朝廷命妇，骂贼而死，理所当然。我怎为他乱了方寸[9]，灰了军心？身为将怎顾的私？任恓惶百无悔。陈先生，溜金王还有讲么？（末）不好说得，他还要杀老先生。（外）咳，他杀俺甚意儿？俺拼学睢阳死报国[10]。

（末做扯外耳语介）那溜金王要这座淮安城。（外）噤声！

那贼营是一个座位，是两个座位？（末）他和妻子连席而坐。（外笑介）这等，吾解此围必矣。先生竟为何来？（末）老先生不问，几乎忘了。为小姐坟儿被盗，竟此相报。（外惊介）天呵，冢中枯骨，与贼何仇？都则为那些宝玩害了也。贼是谁？（末）老公相去后，石道姑招了个岭南游棍柳梦梅为伴。见物起心，一夜劫坟逃去。尸骨投之池水中，因此不远千里而告。（外叹介）女坟被发，夫人遭难。正是：未归三尺土[11]，难保百年身。既归三尺土，难保百年坟。也索罢了。则可惜先生一片好心。（末）生员别老公相后，一发贫薄了。（外叹介）军中仓卒，无以为情。我把一大功劳，先生干去。（末）愿效劳。（外）我今写下咫尺之书[12]，要李全解散三军之众。余无可使，烦公一行。左右，取过书仪来。倘说得李全降顺，便可归奏朝廷，自有个出身之处。（生取书仪介）儒生三寸舌，将军一纸书。书仪在此。（末）途费谨领。送书一事，其实怕人。（外）不妨。

【榴花泣】兵如铁桶，一使在其中。将折简去和戎[13]。陈先生，你志诚打的贼儿通。虽然寇盗奸雄，他也相机而动。（末）恐游说非书生之事。（外）看他开围放你而来，其意可知。你这书生正好做传书用。（末）仗恩台一字长城[14]，借寒儒八面威风。

（内鼓吹介）

【尾声】戍楼羌笛话匆匆[15]。事成呵，你归去朝廷沾寸宠，这纸书敢则是保障江淮第一封。

隔河征战几归人[16]？　　五马临流待幕宾。
劳动先生远相访，　　恩波自会惜枯鳞。

【注　释】

①风云阵势——《风后握奇经》中曾记有“天、地、风、云、飞龙、翔鸟、虎翼、蛇蟠”为八种阵势。此句为泛指各种阵势。

②侵寻——渐渐度过。

③谁能谈笑解重围四句——此四句为集唐诗。四句作者依次为：皇甫冉、高骈、高骈、韦庄。

④江右——江西。

⑤头白乘驴悬布裳——徐朔方校注本《牡丹亭》中，“裳”为“囊”。

⑥山阳——地名，今河南修武。晋·向秀曾在山阳隐居，闻邻人吹笛怀念旧友而作《思旧赋》。后遂以“山阳”或“山阳笛”作为思旧友的代称。

⑦横塘——在今南京。

⑧却认并州作帮乡——并州，今山西太原。诗人贾岛在并州时，常忆咸阳，后又离开并州，走得更远。再想起来，就觉得并州也像故乡一样了。此处用这句诗比喻杜宝将南安也当成故乡。以上从“头白乘驴……”开始至此句共四句，为集唐诗。四句诗的作者依次为：卢纶、谭用之、许浑、贾岛。

⑨方寸——心。

⑩睢阳死报国——睢阳，地名，在今河南省商丘县南。事指唐代安史乱时，张巡与许远同守睢阳，睢阳城被围经年，张巡拒不投降，后因援绝粮尽而陷落。张巡与部将三十六人同时殉难。此处指杜宝表示要学习张巡，拒不降金，宁死不屈。

⑪未归三尺土四句——此四句为谚语，原见于《琵琶记》第三十八出引。

⑫咫尺之书——指短信、尺牍。

⑬将折简去和戎句——折简，裁纸作短信，与上“咫尺之书”意同。和戎，戎，本指外敌，此处指李全。

⑭仗恩台一字长城——恩台，恩官。因陈最良曾依杜宝家为生，故有此称。一字长城，指可以退敌解围的书信。

⑮羌笛——乐器，原出古羌族。

⑯下场诗四句——作者依次为：刘长卿、卢纶、王建、刘长卿。枯鳞，离开水或失去水的鱼。喻失意者，此处指陈最良。

【短　评】

陈最良见到杜宝，述说了杜母、春香“被害”及杜丽娘坟墓“被盗”的消息。杜宝正处于一筹莫展之机，急需有人前往敌营“探取动定，说他降顺”。陈的到来正中杜宝下怀，遂派陈最良返李全营传信说降。

“孤城一片，死守由天”的念白，表现了杜宝进退无路的窘况。他遵从正统道德规范，只想的是“拼学睢阳死报国”。听陈最良说李全“与妻子连席而坐”时，灵机一动，想出退敌之计，又反映出杜宝老练的一面。总之，在作者原意中，杜宝从总体上还是被当作一个封建社会的正面人物来表现的。

第三十六出　围　释

【双劝酒】（净引众上）横江虎牙[1]，插天鹰架[2]。擂鼓扬旗，冲车甲马。把座锦城墙围的阵云花，杜安抚你有翅难加。

自家溜金王。攻打淮城，日久未下。外势虽然虎踞，中心未免狐疑。一来怕南朝大兵兼程而进；二来怕北朝见责，委任无功。真个进退两难！待娘娘到来计议。（丑上）驱兵捉将蚩尤女[3]，捏鬼妆神豹子妻[4]。大王，你可听见大金暗地差人去到南朝，未必其中有话？（净）果有这事，还须别作道理。（内擂鼓介，贴报子上）报，报，报！前日放去的老秀才，从淮城中单马飞来，道有紧急，投见大王。（丑）恰好，着他进来。

【缕缕金】（末上）无之奈、可如何，书生承将令，强喽啰[5]。（内喊、末惊跌介）一声金炮响，将人跌蹉。可怜，可怜！密札札干戈，其间放着我。

（贴唱门介）生员进。（末见介）万死一生，生员陈最良，百拜大王殿下，娘娘殿下。（净）杜安抚献了城池？（末）城池不为希罕，敬来献一座王位与大王。（净）寡人久已为王了。（末）正是官上加官，职上添职。杜安抚有书呈上。（净看书介）通家生杜宝[6]，顿首李王麾下。（问末介）秀才，我与杜安抚有何通家？（末）汉朝有个李、杜至交[7]，唐朝也有个李、杜契友，因此杜安抚斗胆称个通家。（净）这老儿好意思。书有何言？

【一封书】（读介）闻君事外朝，虎狼心，难定交。肯

回心圣朝，保富贵，全忠孝。平梁取采须收好[8]，背暗投明带早超[9]。赁陆贾[10]，说庄跻。颙望麾慈即鉴昭[11]。

（笑介）这书劝我降宋，其实难从。外密启一通，奉呈尊阃夫人[12]。（笑介）杜安抚也畏敬娘娘哩。（丑）你念我听。（净看书介）通家生杜宝，顿首杨老娘娘帐前。咳也，杜安抚与娘娘又通家起来。（末）大王通得去，娘娘也通得去。（丑）说得好，细念我听。（净念书介）通家生杜宝。顿首杨老娘娘帐前：远闻金朝封贵夫为溜金王，无封号及于夫人。此何礼也？杜宝久已保奏大宋，敕封夫人为讨金娘娘之职。伏惟妆次[13]，鉴纳不宣[14]。好也，到先替娘娘讨了恩典哩！（丑）既然如此，便写下降表，赍发秀才回奏南朝去[15]。

【尾声】（净）咱比李山儿何足道[16]，这杨令婆委实高[17]。（末）带了你这一纸降书，管取那赵官家欢笑倒[18]。（下）

干戈未定各为君[19]，　　龙斗雌雄势已分。
独把一麾江海去，　　莫将弓箭射官军。

【注　释】

①虎牙——原为东汉将军的名号。此处指军中大将所建，以象牙为饰的牙旗。张衡《东京赋》中有“牙旗缤纷”句。三国吴·薛综注：“兵书曰：牙旗者，将军之旌。”牙旗表示军中主帅的所在位置，军中听号令必至牙旗之下。

②鹰架——木架，用于挽取土石等重物。

③蚩尤——传说中上古时代一个部族的首领，性凶猛，后为黄帝所

诛。

④豹子妻——见《诚斋乐府·仗义疏财》三折〔滚绣球〕。原指剧中男扮女装的黑旋风李逵。此处指李全妻。豹子，喻其凶猛。

⑤强喽啰——强作聪明。

⑥通家——世交。

⑦汉朝有个李杜二句——东汉的李固与杜乔，唐朝的李白与杜甫相互都很友好。

⑧平梁——疑指平天冠、王冠。

⑨带早超——疑指及早高升。

⑩赁陆贾二句——陆贾，汉初人，具辩才。他曾奉高祖之命去说服赵佗去掉自封的帝号，而接受汉朝南越王的封号，对汉称臣。庄跻，战国时楚庄王的后裔。他曾带兵平定川西地方，归路被秦国切断，遂自立为滇王，其后代方归汉。此处杜宝是以陆贾的辩才自比，而以庄跻比李全。赁着陆贾似的辩才，说服庄跻似的李全。

⑪颙望——仰望，企望。

⑫尊阃——对别人妻子的敬称。

⑬妆次——书信中对女子的礼称，犹对男子称"阁下"。

⑭不宣——书信结尾的客套语，表示尚有未尽之意。

⑮赍发——见第三十一出注⑬。

⑯李山儿——元杂剧中对李逵的称号。此处为李全自指。

⑰杨令婆——民间俗称北宋名将杨令公（杨业）的夫人佘太君。此处喻指李全妻。

⑱管取那赵官家——管取，一定让。赵官家，赵家皇帝。

⑲下场诗四句——作者依次为：许浑、常建、杜牧、窦巩。其中第三句"独把一麾江海去"句，杜牧原诗为"拟把一麾江海去。"麾，旌旗。

【短　评】

李全夫妻色厉内荏，久攻淮城不下，进退两难，骑虎难下。杨娘娘又得到金朝与南宋秘密对话的消息，使他们更加惊惶不定。反映了李全一类人物的尴尬地位及心态。这正是杜宝说降之计得以成功的真正原因。

陈最良虽为腐儒，但他尚有一定的责任感，虽然心中吓得要死，但还是硬着头皮来到李全营中送信。李全的所谓“归降”，实则是通过杜宝与南宋所作的一笔交易，为的是“保富贵，全忠孝”，更加高升，讽刺了朝廷的虚弱、御外无方。在决定“归降”的行动中，起决定作用的是李全妻杨娘娘。所以《标目》中说：“陈教授说下梨花枪。”

第三十七出　遇　母

【月儿高】（老旦、贴行路上）江北生兵乱，江南走多半。不载香车，只一个春香伴。捱到临安，趁黄昏生忔察的难投馆①。

（帖）且喜到临安了。（老）咳，万死一逃生，得到临安府。俺女娘无处投，长路多孤苦！（贴）前面像是个半开门儿，蓦了进去。（老进介）呀，门房空静，内可有人？（旦）谁？（贴）是个女人声息，待打叫一声。开门！

【不是路】（旦惊介）斜倚雕阑，何处娇音唤启关？（老）行程晚，女娘们借住霎儿间。（见介，旦）呀，元来是一位女娘，请里坐。（打照面介，老作惊介，背叫贴）春香，这像谁来？（贴惊介）不敢说，好像小姐。（老）敢是鬼也？（贴下，旦背）这位女娘好像我母亲，那丫头好像春香。（作回问介）敢问老夫人何方而来？（老叹介）自淮安，我相公是淮扬安抚遭兵难，我避虏逃生到此间。（旦背介）是我母亲了，我可认他？（向前哭娘介，老作避介）敢是我女孩儿？怠慢了你，你活现了。春香！有随身纸钱，快丢，快丢。（贴丢纸钱介，旦）儿不是鬼。娘，你女儿有话讲。（老）则略靠远，冷淋侵一阵风儿旋，这般活现。（旦）那些活现？

（贴叩头介）小姐，休要撚了春香②。（旦哭介）娘，你这等怕，女孩儿死不放娘去了。

【前腔】（净持灯上）门户牢拴，为甚空堂人语喧？（照地介）这青苔院，怎生吹落纸黄钱？（贴）夫人，来的不是

道姑？（老）可是。（净惊介）呀，老夫人和春香那里来？这般大惊小怪。看他打盘旋，那夫人呵，怕漆灯无焰将身远[3]。小姐恨不得幽室生辉得近前。（旦）姑姑好来，奶奶害怕。（贴）这姑姑敢也是个鬼？（净扯老照旦介）休疑惮，移灯就月端详遍。可是当年人面？（合）是当年人面。

（老抱旦泣介）儿呵，便是鬼，娘也不舍的去了。

【前腔】肠断三年，怎坠海明珠去复旋？（旦）爹娘面，阴司里怜念把魂还。（贴）小姐，你怎生出的坟来？（旦）好难言。（老）是怎生来？（旦）则感的是东岳大恩眷，托梦一个书生把墓踹穿。（老）书生何方人氏？（旦）是岭南柳梦梅。（贴）怪哉，当真有个柳和梅。（老）怎到得这来？（旦）他来科选。（老）这等是个好秀才，快请相见。（旦）我央他看淮扬动定，去把爹娘探，因此上独眠深院，独眠深院。

（老背与贴语介）有这等事？（贴）便是，难道有这样出跳的鬼[4]？（老回泣介）我的儿呵！

【番山虎】则道你烈性上青天，端坐在西方九品莲，不道三年鬼窟里重相见[5]。哭的我手麻肠寸断，心枯泪点穿。（旦）你将骸抛浅土，教我骨冷难眠。看时儿立地，叫时娘各天。（老旦）怕你茶酒饭无浇奠，牛羊侵墓田。（合）今夕何年？今夕何年？还怕这相逢梦边。

【尾声】（老）感的化生女显活在灯前面。则你的亲爹，他在贼子窝中没信传。（旦）娘放心，有我那信付的人

儿[6]，他穴地通天打听的远。

想像精灵欲见难[7]，　碧桃何处便骖鸾？
莫道非人身不暖，　菱花初晓镜光寒。

【注　释】

①生忔察——生疏、陌生。

②撚——揪扯，转意为伤害，加害于。

③漆灯无焰——指墓中器物，转指杜丽娘。宋·龙衮《江南野史》中载：五代·沈彬死时，嘱葬于院中树下。及葬，发现树下原是个古冢，其中有古灯台一盏。圹头铜牌上刻有“……漆灯犹未爇，留待沈彬来”等字。

④出跳——形容女孩漂亮、灵活。

⑤不道——不料，没想到。

⑥信付——老实可信托，忠实可靠。徐朔方校注本《牡丹亭》中“信付”作“信行”，意同。

⑦下场诗四句——作者依次为：欧阳詹、薛逢、白居易、许浑。

【短　评】

剧情回到主线，杜母与春香流落临安，巧遇丽娘。杜母对女儿的爱终于战胜了怀疑女儿是鬼的恐惧；又听石道姑讲说前因后果，母女终于相认，说出：“儿呵！便是鬼，娘也不舍得去了。”当她听到丽娘与柳生结合的消息，马上便接受了这个女婿，表现了母女深情。

第三十八出　淮　泊

【三登乐】（生包袱雨伞上）有路难投，禁得这乱离时候。走孤寒落叶知秋[1]。为娇妻，思岳丈，探听扬州。又谁料他困守淮扬，索奔前答救[2]。

（集唐[3]）那能得计访情亲？浊水污泥清路尘。自恨为儒逢世难，却怜无事是家贫。俺柳梦梅，阳世寒儒。蒙杜小姐阴司热宠，得为夫妇，相随赴科。且喜殿试窜过卷子，又被边报耽误榜期。因此小姐呵，闻说他尊翁淮扬兵急，叫俺沿路上体访安危。亲赍一幅春容，敬报再生之喜。虽则如此，一路上囊箧无多，逐日里支入有尽[4]。到的扬州地面，恰好岳丈大人移镇淮城。贼兵阻路，不敢前进，且喜因循解散，不免迤逗数程[5]。

【锦缠道】早则要、醉扬州，寻杜牧梦三生花月楼，怎知他长淮去休！那里有缠十万顺天风，跨鹤闲游。则索傍渔樵寻食宿败荷衰柳，添一抹五湖秋[6]。那秋意儿有许多迤逗[7]。咱功名事未酬，冷落我断肠闺秀。堪回首，算江南江北有十分愁。

一路行来，且喜到了淮城。此是漂母祠边，天色已晚，不免权宿一宵，明早进见。

旧事无人可共论[8]，　　只应漂母识王孙。
辕门拜手儒衣弊，　　莫使沾濡有泪痕。

【注　释】

①落叶知秋——语出《淮南子·说山》“见一叶落而知岁之将暮”。

②答救——即搭救。

③集唐四句——作者依次为：李白、韩愈、卢纶、韦庄。其中第三句：“浊水污泥清路尘”，以“泥”与“尘”分指一贵一贱，比喻自己与杜宝地位的悬殊。

④支入有尽——徐朔方校注本《牡丹亭》中此处作“支分有尽”。

⑤迤逗——徐朔方校注本《牡丹亭》此处作“迤逞”。这里“迤逗”有延迟、耽搁之意。

⑥一抹——一片。

⑦迤逗——此处指勾惹出的感触。

⑧下场诗四句——作者依次为：韩愈、王遵、刘长卿、韦洵美。漂母识王孙，汉韩信少时贫困，曾钓于淮阴城外，遇见一洗衣妇，依靠洗衣妇（漂母）给他吃食，才不至挨饿。后来韩信做了大官，赠漂母千金为报。王孙，即指韩信。韩信其实并不是贵族出身。漂母称他为王孙（公子），只是一种客气、尊重的表示。拜手，跪拜礼的一种，跪后两手相拱至地，俯首至手。

【短　评】

此出实则只是一个过场，出场人物也只有柳梦梅一人。原作中尚有柳梦梅与店家小二插科打诨的一段，硕园删定本删去了那一段内容，使剧情更紧凑。主要作用是向观众交代柳梦梅的行踪，表示他到了淮安。

第三十九出 闹 宴

【梁州令】(外引丑、众上)长淮千骑雁行秋，浪卷云浮。思乡泪国倚层楼。(合)看机遣[1]，逢奏凯，且迟留。

我杜宝。身为安抚，时直兵冲。围绝救援，贻书解散。李寇既去，金兵不来。虽有存城之欢，实切亡妻之痛。(泪介)我的夫人呵，昨已单本题请他的身后恩典，兼求赐假西归。未知旨意何如？正是：功名富贵草头露，骨肉团圆锦上花。(看文书介)

【金蕉叶】(生破衣巾携春容上) 穷愁客愁，正摇落雁飞时候[2]。(整容介)帽儿光整顿从头[3]，还则怕未分明的门楣认否[4]？

(丑喝介)甚么人行走？(生)是你老爷女婿拜见。(丑)当真？(生)秀才无假。(丑进禀介，外问丑介)那人材怎的？(丑)也不怎的。袖着一幅画儿。(外笑介)是个画师。则说老爷军务不闲便了。(丑见生介)老爷军务不闲，请自在。(生)老爷可拜客？(丑)今日文武官僚吃太平宴，牌簿都缴了[5]。(生)大哥，怎么叫做太平宴？(丑)这是各边方年例。则今年退了贼，筵宴盛些。席上有金花树，金台盘，长尺头[6]，大圆宝无数的。你是老爷女婿，背几个去。(生)原来如此。则怕进见之时，考一首《太平宴诗》，或是《军中凯歌》，或是《淮清颂》。急切怎好？且在这班房里蹬着[7]，打想一篇，正是有备无患。(丑)秀才还不走？文武官员来也。

【梁州令】(末文官上)长淮望断塞垣秋，喜兵甲潜收。

贺升平、歌颂许吾流[8]。（净武官上）兼文武，陪将相，宴公侯。

请了。（末）今日我文武官属太平宴，水陆务须华盛[9]，歌舞都要整齐。（末、净见介）圣天子万灵拥辅，老君侯八面威风[10]。寇兵销咫尺之书，军礼设太平之宴。谨已完备，伏乞俯容。（外）军功虽卑末难当，年例有诸公怎废？难言奏凯，聊用抒怀。（内鼓吹介，丑持酒上）黄石兵书三寸舌[11]，清河雪酒五加皮[12]。酒到。

【梁州序】（外浇酒介）天开江左[13]，地冲淮右。气色夜连刁斗[14]。（末、净进酒介）长城一线，何来得御君侯！喜平销战气，不动征旗，一纸书回寇。那堪羌笛里望神州！这是万里筹边第一 楼[15]。（合）乘塞草，秋风候，太平筵上如淮酒[16]，尽慷慨，为君寿。

（内播鼓介，老旦，报子上）金貂进入三公府[17]，锦帐谁当万里城？报老爷，奏本已下，奉有圣旨，不准致仕[18]。钦取老爷回朝，同平章军国大事。老夫人追赠一品贞烈夫人。（末、净）平章乃宰相之职，君侯出将入相，官属不胜欣仰。（末、净送酒介）

【前腔】揽貂蝉岁月淹留[19]，庆龙虎风云辐辏。君侯此一去呵，看洗兵河汉[20]，接天高手。偏好桂花时节，天香随马，箫鼓鸣清昼。到长安宫阙里报高秋，可也河上砧声忆旧游？（合前）

（生上）腹稿已吟就，名单还未通。（见丑介）大哥，替我再一禀。（丑）老爷正吃太平宴。（生）我太平宴诗也想完一首了，太平宴还未完。（丑）谁叫你想来？（生）大哥，俺是嫡亲

女婿，没奈何禀一禀[21]。（丑进禀介）禀老爷，那个嫡亲女婿，没奈何禀见。（外）好打！（丑走起恼推生出介，生）老丈人高宴未终，咱半子礼当恭候。（下，旦、贴女乐上）壮士军前半死生[22]，美人帐下能歌舞。营妓们叩头[23]。

【节节高】辕门箫鼓啾，阵云收。君恩可借淮扬寇[24]？貂插首，玉垂腰[25]，金佩肘[26]。马敲金镫也秋风骤，展沙堤笑拂朝天袖[27]。（合）但卷取江山献君王，看玉京迎驾把笙歌奏[28]。

（生上）欲穷千里目[29]，更上一层楼。想歌阑宴罢，小生饥困了，不免冲席而进。（丑拦介）饥鬼不羞？（生恼介）你是老爷跟马贱人，敢辱我乘龙贵婿？打不的你？（打丑介，外问介）军门外谁敢喧嚷？（丑）是早上嫡亲女婿，叫做没奈何的，破衣、破帽、破褡裢、破雨伞[30]，手里拿一幅破画儿，说他饿的慌了，要来冲席。但劝的都打，连打了九个半，则剩下小的这半个脸儿。（外恼介）可恶。本院自有禁约，何处寒酸，敢来胡赖？（末、净）此生委系乘龙，属官礼当攀凤[31]。（外）一发中他计了。叫中军官暂时拿下那光棍，逢州换驿，递解到临安监候。（老旦中军官应介，出缚生介，生）冤哉，我的妻呵！因贪弄玉为秦赘，且带儒冠学楚囚[32]。（下。外）诸公不知。老夫因国难分张[33]，心痛如割。又被着这等一个无名子来聒噪人[34]，愈生伤感。（末、净）老夫人受有国恩，名标烈史。兰玉自有，不必虑怀，叫乐人进酒。

【前腔】（末、净）江南好宦游。急难休，樽前且进平安酒。看福寿有，子女悠[35]，夫人又。（外）竟醉矣。（旦、贴作扶介，外泪介）闪英雄泪倩盈盈袖[36]，伤心不为悲

秋瘦[37]。（合前）

诸公请了。老夫归朝念切，即便起行。（内鼓乐介）

【尾声】明日离亭一杯酒。（末、净）则无奈丹青圣主求。（外笑介）怕画的上麒麟人白首[38]。

万里沙西寇已平[39]，　东归衔命见双旌。

塞鸿过尽残阳里，　淮水长怜似镜清。

【注　释】

①机遘——机，事物枢要、关键。遘，形势遭际。意指军情形势的发展、变化。

②摇落——指枝摇叶落、草木凋零的秋天景色。

③帽儿光——元代谚语："帽儿光光，好作新郎；袖儿窄窄，好做娇客。"这里是指女婿的身份。

④未分明——柳梦梅与杜丽娘的结合没经过媒妁之言、父母之命，按封建礼俗，二人夫妻关系不算正式确定。

⑤牌簿都缴了——牌簿，指官署中记录来客的登记簿。牌簿缴了，指不会客了。

⑥尺头——即匹头，指绫罗缎匹。

⑦且在这班房里句——班房，此处指门房。蹬，蹭蹬，拖延。转意为待一阵，等一阵儿。

⑧吾流——我辈。

⑨水陆——水中、陆地上可以用作菜肴的食品，形容菜品丰盛。

⑩老君侯——君侯为古代对达官贵人的尊称，这里称杜宝。

⑪黄石兵书——黄石公为秦末时人。相传他曾将《太公兵法》赠给张良。事见《史记·留侯世家》。

⑫五加皮——指用中药五加皮浸制过的酒，即叫"五加皮"。

⑬江左——长江下游南岸和长江部分中游东南岸，古称江左，或称

为江东（古以东为左）。

⑭刁斗——古代行军用具。《史记·李将军列传》集解引孟康："以铜作鐎器，受一斗，昼炊饭食，夜击持行，名曰刁斗。"是一种白天用来煮饭，夜间敲击报时的器具。

⑮万里筹边第一楼——元·赵孟頫诗："春风阆苑三千客，明月扬州第一楼。"而在剧本所托的南宋时代，扬州曾是边境地区。所以说"万里筹边第一楼。"

⑯如淮酒——语出《左传·昭公十二年》："有酒如淮。"此处形容酒多。

⑰三公——辅助国君掌握军政大权的最高官员。《尚书·周官》："立太师、太傅、太保，兹唯三公，论道经邦，燮理阴阳。"此处为泛指最高级官员。

⑱致仕——辞官归居，退休。《公羊传·宣公元年》注："致仕，还禄位于君。"

⑲貂蝉——即金貂，指汉时冠饰，诸武官冠之，而侍中、中常侍等贵官则以貂尾插在附有蝉形饰物的黄金珰上，做为冠饰。此处泛指贵官的服饰。

⑳洗兵河汉——用河汉（银河）之水将兵器洗净收藏，谓战争平息，天下太平。

㉑没奈何——无论如何，说什么也要……之意。

㉒壮士军前二句——唐·高适《燕歌行》诗中句。原诗作："战士军前半死生，美人帐下犹歌舞"。

㉓营妓——军营中的歌舞女乐人。

㉔借淮阳寇——东汉颍川太守寇恂调任京官后，随皇帝又来颍川。当地士绅向皇帝请求："愿从陛下复借寇君一年。"这里指挽留杜宝仍留在淮阳坐镇。

㉕玉垂腰——玉，指宋代三品以上大官腰间所围的玉带。

㉖金佩肘——金，指金印。

㉗沙堤——唐天宝三年京兆尹萧炅请于要路筑甬道以通车骑，覆沙道上，称为沙堤。凡拜相，府县令民载沙铺路，从宰相私邸铺到子城东街。

㉘玉京——京都。

㉙欲穷千里目二句——为唐·王之涣《登鹳雀楼》诗中句。

㉚被帽——“被”为“破”字之误。

㉛攀凤——高攀比自己地位高的人。

㉜楚囚——原指被俘的楚人，后也用来借指处境窘迫的人。春秋时，楚国人锺仪被郑国俘虏。他坚持戴着楚国之冠，表示不忘故国。事见《左传·成公九年》。

㉝分张——分离，一家分散。

㉞无名子——无赖之徒。《唐摭言》卷一：“匿名造谤，谓之无名子。”

㉟悠——悠悠，形容众多。

㊱闪英雄泪句——此句由辛弃疾词〔水龙吟〕中“倩何人唤取红巾翠袖，揾英雄泪”一句脱出。徐朔方校注本《牡丹亭》中此句中“倩”字作“渍”。

㊲伤心不为悲秋瘦——李清照词〔凤凰台上忆吹箫〕：“新来瘦，非干酒病，不是悲秋。”

㊳麒麟——麒麟阁的省称。汉宣帝曾命画工在未央宫内麒麟阁中画下了十一位功臣的画像。

㊴下场诗四句——作者：依次为张乔、韩翃、耿沣、李绅。双旌，按唐制，节度使出京赴任，皇帝要赐予双旌双节。这里是指杜宝回朝。

【短　评】

此出为全剧中关键的一折，从观众心理来说，也是重要情节之一。柳梦梅初见杜宝，杜宝因却敌有功，正在大摆“太平宴”。本来是侥幸解围，却被吹嘘成是立了大功，歌舞升平、

大事铺张、炫耀。席上除“有金花树、金台盘、长尺头、大元宝无数”外，“水陆务须华盛，歌舞都要齐整”。反映了杜宝等一班文武大臣自欺欺人，贪天之功的盲目乐观心理和他们铺张奢侈的享乐风习。

杜宝听说柳梦梅欲以女婿的身份求见，一心认定杜丽娘已死，不问青红皂白，蛮横地命人将柳梦梅拿下，“递解到临安监候”。反映了他的顽固无理及主观武断。柳梦梅丝毫没有想到会出现这种结果。他苦心准备了《太平宴诗》，想为岳父的宴会添庆，不料反遭关押，正说明他的天真单纯及书生气十足。

第四十出 榜 下

（老旦、丑将军持瓜捶上[1]）凤舞龙飞作帝京，巍峨宫殿羽林兵[2]。天门欲放传胪喜，江路新传奏凯声。请了。圣驾升殿。

【北点绛唇】（外老枢密上）整点朝纲，筹晨边饷[3]，山河壮。（净苗舜宾上）翰苑文章，显豁的升平象[4]。

请了，恭喜李全纳款[5]，皆老枢密调度之功也。（外）正此引奏。前日先生看定状元试卷，蒙圣旨武偃文修，今其时矣。（净）正此题请。呀，一个老秀才走将来。好怪，好怪。（末破衣巾捧表上见外、净介）生员陈最良告揖。（净惊介）又是遗才告考么？（末）不敢，生员是这枢密老大人门下引奏的。（外）则这生员，是杜安抚叫他招安了李全，便中带有降表，故此引见。（内响鼓介，唱介）奏事官上御道。（外前跪引，末后跪叩头介，外）掌管天下兵马知枢密院事臣谨奏：恭贺吾主圣德天威。淮寇来降，金兵不动。有淮扬安抚臣杜宝，敬遣南安府学生员臣陈最良奏事，带有李全降表进呈。微臣不胜欢忭！（内）杜宝招安李全一事，就着生员陈最良详奏。（外）万岁！（起介，末）带表生员陈最良谨奏：

【驻云飞】淮海维扬，万里江山气脉长。那安抚机谋壮，矫诏从宽荡[6]。嗏，李贼快迎降，他表文封上。金主闻知，不敢兵南向。他则好看花到洛阳[7]，咱取次擒胡过汴梁[8]。

（净跪介）前廷试看详文字官臣苗舜宾谨奏：

【前腔】殿策贤良[9]，榜下诸生候久长。乱定人欢畅，文运天开放。嗏，文字已看详，胪传须唱。莫遣夔龙[10]，久滞风云望。早是蟾宫桂有香，御酒封题菊半黄。

（内介）圣旨已到，跪听宣读。朕闻李全贼平，金兵回避。甚喜，甚喜。此乃杜宝大功也。杜宝已前有旨，钦取回京。陈最良有奔走口舌之才，可充黄门奏事官[11]，赐其冠带。其殿试进士，于中柳梦梅可以状元。金瓜仪从，杏苑赴宴谢恩。（众呼万岁起介，杂取冠带上）黄门旧是鸿门客[12]，蓝袍新作紫袍仙[13]。（末作换衣冠服介）二位老先生告揖。（外、净贺介）恭喜，恭喜。明日便借重新黄门唱榜了。（末）适间宣旨，状元柳梦梅，何处人？（净）岭南人。（末）那个柳梦梅？（回介）不瞒老先生，这柳梦梅也和晚生有旧。（外、净）一发可喜了。

榜题金字射朝晖[14]，　独奏边机出殿迟。
莫道官忙身老大，　曾经伫立在丹墀。

【注　释】

①瓜捶——皇帝禁卫军所用的武器，兼作仪仗。“捶”，徐朔方校注本《牡丹亭》中作“锤”。“捶”为动词，捶打之意。此处应为“锤”，名词。

②羽林兵——皇帝卫军的名称。汉武帝太初元年置建章营骑，掌宿卫侍从，后改名羽林骑。后历代设有羽林监。唐设左、右羽林卫，元有羽林将军，明有羽林卫。唯宋不设。

③筹晨——徐朔方校注本《牡丹亭》中作“运筹。”

④显豁的——显出了。

⑤纳款——归顺、降服。

⑥矫诏——假称皇帝的诏书。

⑦他则好看花句——意为金主只能攻占到洛阳。古代洛阳以花卉著名，尤以牡丹为盛。

⑧取次擒胡句——取次，次第、逐渐。汴梁，北宋故都，今开封。此句意为，逐渐打败金兵，直到收复北宋故都汴梁。

⑨贤良——汉代举士有“贤良方正”一科。此处即指进士科。

⑩夔、龙——本为舜的两个臣子，此处泛指贤才。

⑪黄门奏事官——黄门，指宦官。意为专管奏事的宦官。

⑫黄门旧是句——鸿门客，鸿门为秦末项羽驻军之处。他曾在此设宴招待刘邦。此处用来喻陈最良曾到李全营寨做说客。徐朔方校注本《牡丹亭》中，“鸿门客”作“黉门客”。黉门客，指生员。与硕园删定本意不同。

⑬蓝袍新作句——蓝袍即蓝衫，为明代生员的服装。紫袍，唐代五品以上官员的官服。此句谓陈最良从一介寒儒一下子做了官。

⑭下场诗四句——作者依次为：郑畋、王建、韩愈、元稹。

【短　评】

外患因侥幸而暂时解除，偏安一隅的南宋小朝廷醉心于虚幻的太平盛世景象。他们忙着封赏“功臣”杜宝、陈最良等辈，并弹起“翰苑的文章，显豁的升平象”，“武偃文修，今其时矣”的调门，点柳梦梅为状元。《榜下》一出，为全剧的大团圆结尾准备了条件。以后的节外生枝，则进一步丰满了杜丽娘、柳梦梅、杜宝等人的形像，也并非赘笔。

第四十一出　索　元

【吴小四】(净郭驼伞包上）天九万[①]，路三千。月余程，抵半年。破虱装衣担压肩，压的头脐匾又圆，扢喇察龟儿爬上天[②]。

谢天，老驼到了临安。京城地面，好不繁华。则不知柳秀才去向，俺且往天街上瞧去。呀，一伙臭军踢秃秃走来[③]，且自回避。正是：不因渔父引，怎得见波涛！（下。老旦、丑军校旗锣上）

【香柳娘】问新科状元，问新科状元。（内）何处人？（众）广南乡贯。（内）是何名姓？（众）柳梦梅面白无巴缱[④]。（内）谁寻他？（众）是当今驾传，是当今驾传。要得柳如烟[⑤]，裁开杏花宴。（内）俺这一带铺子都没有，则苏木胡同广南会馆问去。（众）这等去，去，去。（合）柳梦梅也天，柳梦梅也天。好几个盘旋，影儿不见。（下）

【前腔】（净拐杖上）到长安日边[⑥]，到长安日边。果然风宪[⑦]，九街三市排场遍[⑧]。柳相公呵，他形踪杳然，他形踪杳然。有了悄家缘[⑨]，风声落谁店？少不的大道上行走。那柳梦梅也天！（老旦、丑上）柳梦梅也天！好几个盘旋，影儿不见。（丑作撞跌净）

（净叫介）跌死人，跌死人！（丑作拿净介）俺们叫柳梦梅，你也叫柳梦梅。则拿你官里去。（净叩头介）是了，梅花观的事发了。小的不知情。（众笑介）定说你知情！是他什么人？（净）听禀：老儿呵！

【前腔】替他家种园，替他家种园，远来探看。（众作忙）可寻着他哩？（净）猛红尘透不出东君面[10]。（众）你定然知他去向。（净）长官可怜，则听见他到南安，其余不知。（众）好笑，好笑！他到这临安应试，中了状元了。（净惊喜介）他中了状元？他中了状元？踏的菜园穿[11]，攀花上林苑[12]。

长官，他中了状元，怕没处寻他？（众）便是呢。（合前）也罢，饶你这老儿，协同寻他去。

一第由来是出身[13]，　　五更风水失龙鳞。
红尘望断长安陌，　　只在他乡何处人？

【注　释】

①天九万四句——化用《庄子·逍遥游》中句，喻路途遥远。

②扢喇察——像声词，形容龟爬之声。

③踢秃秃——走路声。

④巴缝——疤痕。

⑤柳如烟——既指殿试放榜时春季如烟的柳色，又喻指柳梦梅。

⑥长安日边——长安，指京城；日边，指皇帝身边。

⑦风宪——此处指市容整齐，有法度。风宪原指风纪、法度。

⑧九街三市——泛指京城的街市。

⑨悄家缘——据徐朔方校注本，“悄”应为“俏”。俏家缘，漂亮的妻子。家缘，本指家产。

⑩猛红尘句——红尘，飞扬的尘土，指繁华热闹的地方，此处指京城的繁华。东君，原指司春之神，此处指柳梦梅。因为“柳”在春天发绿。此处用法与前“柳如烟”用法同，均为又指人，又借助“柳”字与春天联系起来。

⑪踏的菜园穿——指苦尽甘来。《笑林》中载：有一穷措大，日常

只吃得起青菜，偶然吃了一次羊肉，晚上梦见五脏神说："羊把菜园踏破了。"

⑫攀花上林苑——指中了状元。花，桂花。上林苑，泛指皇帝御花园。

⑬下场诗四句——作者依次为：郑谷、张曙、韦庄、杜甫。龙鳞，此处指状元。

【短　评】

郭驼寻柳梦梅到了临安，恰遇官府也在寻觅新科状元。此出原作中有扮演军校的老旦、丑等的一段念白，是讽刺状元失踪这"大宋国一场怪事"的，硕园删定本中删去了这段文字。剧中，众军校旗鼓与内场的对答，使场面更加热烈，壮大了剧场演出的规模，加强了本场次的舞台闹剧气氛，也让观众从中感受到作者尖锐的讽刺锋芒。反映出明代传奇剧不论从演员阵容、出场人物，还是从处理手法上，都已经是一种相当成熟的艺术形式了。

第四十二出　硬　拷

【唐多令】（外引众上）玉带蟒袍红，新参近九重。耿耿光长剑倚崆峒[1]，归到把平章印总，浑不是黑头公[2]。

（集唐）秋来力尽破重围[3]，入掌银台护紫薇。回头却叹浮生事，长向东风有是非。自家杜平章，因淮扬平寇，叨蒙圣恩，超迁相位。前日有个棍徒，假充门婿。已着递解临安府监候。今日不免取来细审一番。（净、丑押生上，祗门官唱门介）临安府解犯人进。（见介，生）岳丈大人拜揖。（外坐笑介，生）人将礼乐为先。（众呼喝介，生叹介）

【新水令】则这怯书生剑气吐长虹[4]，原来丞相府十分尊重，声息儿忒汹涌[5]。咱礼数缺通融，曲曲躬躬；他那里半抬身全不动。

（外）寒酸，你是那色人数[6]？犯了法，在相府阶前不跪？（生）生员岭南柳梦梅，乃老大人女婿。（外）呀，我女已亡故三年。不说到纳采下茶[7]，便是指腹裁襟[8]，一些没有。何曾得有个女婿？可笑，可恨！祗候们与我拿下！（生）谁敢拿！

【步步娇】（外）我有女无郎早把他青年送[9]。划口儿轻调哄[10]。便做是我远房门婿呵，你岭南，吾蜀中，牛马风遥[11]，甚处里丝萝共[12]？敢一棍儿走秋风！指说关亲骗的军民动。

（生）我这样女婿，眠书雪案，立榜云霄。自家行止用不尽，要秋风老大人？（外）还强嘴！搜他裹袱里，定有假雕书印，并赃拿贼。（丑开袱介）破布单一条，画观音一副。（外看

画惊介）呀，见赃了。这是我女孩儿春容。你可到南安，认的石道姑么？（生）认的。（外）认的个陈教授么？（生）认的。（外）天眼恢恢[13]，原来劫坟贼便是你。左右，採下打！（生）谁敢打？（外）这贼快招来。（生）谁是贼？老大人拿贼见赃，不曾捉奸见床。

【折桂令】你道证明师一轴春容[14]。（外）春容分明是殉葬的。（生）可知道是苍苔石缝，迸坼了云踪[15]。（外）快招来！（生）我一谜的承供[16]，供的是开棺见喜，挡煞逢凶[17]。（外）圹中还有玉鱼金碗。（生）有金碗呵，两口儿同匙受用。玉鱼呵，和我九泉下比目和同[18]。（外）还有哩？（生）玉碾的玲珑，金锁的丁咚。（外）都是那道姑。（生）则那石姑姑识趣拿奸纵，却不似你杜爷爷逞拿贼威风。

（外）呀，他明明招了。叫令史取过一张纸，写下亲供：犯人一名柳梦梅，开棺劫财者斩。写完发与那死囚，于斩字下押个花字，会成一宗文卷，放在那里。（帖吏取供纸上）禀爷，定个斩字。（外写介。贴叫生押花字，生不伏介，外）你看这吃敲才[19]！

【江儿水】眼脑儿天生贼[20]，心机使的凶。还不画纸？（生）谁惯来？（外）你纸笔砚墨则好招详用[21]。（生）生员又不犯奸盗。（外）你奸盗诈伪机谋中。（生）因令爱之故。（外）你精奇古怪虚头弄[22]。（生）令爱现在。（外）现在么，把他玉骨抛残心痛。（生）抛在那里？（外）后苑池中，月冷断魂波动。

（生）谁见来？（外）陈教授来报知。（生）生员为小姐费心，除了天知地知，陈最良那得知？

【雁儿落】我为他礼春容叫的凶，我为他展幽期耽怕恐，我为他点神香开墓封，我为他唾灵丹活心孔，我为他猥熨的体酥融，我为他洗发的神清莹，我为他度情肠款款通，我为他启玉肱轻轻送，我为他软温香把阳气攻，我为他抢性命把阴程迸。神通，医的他女孩儿能活动。通也么通，到如今风月两无功[23]！

（外）这贼都说的是甚么话？着鬼了，左右，取桃条打他！长流水喷他！（丑取桃条上）要的门无鬼[24]，先教园有桃。桃条在此。（外）高吊起打。（众吊起生作打介，生叫痛转动，众诨打鬼介，喷水介。净郭驼拐杖同老旦、贴军校持金瓜上）天上人间忙不忙？开科失却状元郎。一向找寻柳梦梅，今日再寻不见打老驼。（净）难道要老驼赔？买酒你吃，去叫是。（叫介）状元柳梦梅那里？（外听介，众叫下，外问丑，丑）不见了新科状元，圣旨着俺沿街寻叫。（生）大哥开榜哩。状元谁？（外恼介）这贼闲管，掌嘴，掌嘴。（丑掌生嘴介，生叫冤屈介，老旦、贴净依前上）但闻丞相府，不见状元郎。咦，平章府打喧闹哩。（听介，净）里面声息，像有俺家相公哩！（众进介，净向前哭介）吊起的不是相公也！（生）列位救俺。（净）谁打相公来？（生）是这平章。（净将拐杖打外介）拼老命打这平章。（外恼介）谁敢无礼？（老、贴）驾上的来寻状元柳梦梅[25]。（生）大哥，柳梦梅便是小生。（净向前解生，外扯净跌介，生）你是老驼，因何至此？（净）俺一径来寻相公，喜的中了状元。（生）真个的？快向钱塘门外报杜小姐喜。（老旦、

贴）找着了状元，连俺们也报知黄门官奏去。未去朝天子，先来激相公。（下，外）一路的光棍去了，正好拷问这厮。左右，再与俺吊将起来！（生）待俺分诉些，难道状元是假的？（外）凡为状元者，登科记为证[26]。你有何据？则是吊了打便了。（生叫苦介，净苗舜宾引老旦、贴堂候官捧冠袍带上）踏破草鞋无觅处，得来全不费工夫。老相公住手，有登科记在此。

【侥侥犯】则他是御笔亲标第一红，柳梦梅为梁栋。（外）敢不是他？（净）是晚生本房取中的。（生）是苗老师哩，救门生一救！（净笑介）你高吊起文章钜公[27]，打桃枝受用。告过老相公，军校，快请状元下吊。（贴放，生叫痛煞介，净）可怜，可怜。是斯文倒吃尽斯文痛，无情棒打多情种。（生）他是俺丈人。（净）原来是倚太山压卵欺鸾凤[28]。

（老旦）状元悬梁刺股。（净）罢了，一领宫袍遮盖去。（外）什么宫袍，扯了他！

【收江南】（外扯住冠服介，生）呀，你敢抗皇宣骂敕封，早裂绽我御袍红。似人家女婿呵，拜门也似乘龙。偏我帽光光走空，你桃夭夭煞风[29]。（老替生冠服插花介，生）老平章，好看我插宫花帽压君恩重。

（外）柳梦梅怕不是他。果是他，怎生殿试了不候榜开，淮扬胡撞？（生）老平章是不知。为因李全兵乱，放榜稽迟。令爱闻的老平章有兵寇之事，着我一来上门，二来报他再生之喜，三来扶助你为官。好意成恶意，今日可是你女婿了？（外）谁认你女婿！

【园林好】（净、众）嗔怪你会平章的老相公，不刮目破

窑中吕蒙[30]。忒做作前辈们性重。（笑介）敢折倒你丈人峰[31]？

（外）悔不将劫坟贼监候奏请为是。

【沽美酒】（生笑介）你这孔夫子把公冶长陷缧绁中[32]，我柳盗跖打地洞向鸳鸯冢[33]。有日呵，把燮理阴阳问相公，要无语对春风。则待列笙歌画堂中，抢丝鞭御街拦纵。把穷柳毅赔笑在龙宫[34]，你老夫差失敬了韩重[35]。我呵，人雄气雄，老平章深躬浅躬，请状元升东转东[36]。呀，那时节才提破了牡丹亭杜鹃残梦。

老平章请了，你女婿赴宴去也。（外吊场）异哉异哉！还是贼，还是鬼？此乃妖孽之事，为大臣的必须奏闻了灭除为是。不免与新黄门计议，奏上取旨。

夜渡沧州怪亦听[37]，　　可关妖气暗文星。
谁人断得人间事，　　神镜高悬照百灵。

【注　释】

①耿耿光二句——倚着崆峒山，拔出寒光闪闪的长剑。

②黑头公——头发黑色的公相。指年轻人做了高官。

③秋来力尽四句——集唐诗。四句的作者依次为：罗邺、李白、李中，罗隐。银台，原为唐时宫门名，因唐代翰林院、学士院均在右银台门内，又成为翰林院、学士院的代称。紫微，唐开元元年改中书省为紫微省，中书令为紫微令，取天文紫微垣为义，开元五年复旧称。

④长虹——以虹霓形容宝剑。

⑤声息——气势。

⑥那色人数——什么样儿的人。

⑦纳采下茶——纳采，古婚礼六礼之一，男方向女家具送求婚礼

物，即行聘。女方接受了男家聘礼叫下茶，即指接受了婚约。

⑧指腹裁襟——均是封建时代家长为子女订婚的方式。指腹，子女还未出生，就由双方父母约定了婚约。裁襟，幼年的男女孩由父母代为订婚后，将衣襟裁为两幅，各执一幅为凭证。

⑨送——断送，指死。

⑩划口儿——信口胡说。

⑪牛马风遥——风马牛远不相干。

⑫丝萝——喻结婚，古诗中有"与君为新婚，兔丝附女萝"句。兔丝，女萝，均为攀缘植物。

⑬天眼恢恢——比喻上天明察一切，犯过错的人终无法脱漏。《老子》中："天网恢恢，疏而不失。"恢恢，广大。

⑭证明师——证据。

⑮迸坼了云踪——指假山倒坍露出画像。云踪，云雨踪，此处指画像。

⑯一谜的——此处为完全、全部之意。

⑰挡煞逢凶——为别人挡了灾祸，而自己反而遭难。指救活了杜丽娘，自己反而被当作贼。

⑱比目——传说比目鱼必成双，不比不行。此处指夫妻合谐。

⑲吃敲才——骂人语，该杀的家伙。敲，犯死罪杖杀。

⑳眼脑儿天生贼——天生的贼眼。

㉑招详——招供。

㉒虚头弄——弄虚头，耍花招，欺诈。

㉓风月两无功——指爱情婚姻落空。

㉔要得门无鬼二句——迷信认为桃枝可驱鬼，故如此说。又，门无鬼，为《庄子·天地》篇中人名；园有桃，为《诗经·魏风》中篇名。

㉕驾上的——皇帝身边办事的人。

㉖登科记——徐朔方校注本《牡丹亭》中"记"作"录"。新科进士的名册。

㉗文章钜公——作文章的大家，大文豪。

㉘太山压卵——此处语意双关，一指倚强欺弱；另，太山（泰山）又是岳父的代称。

㉙桃夭夭煞风——用桃枝打人，大煞风景。桃夭夭，《诗经·周南·桃夭》：“桃之夭夭，灼灼其华。”夭夭，形容桃枝柔嫩态。此处喻指杜宝用来打人的桃条。

㉚不刮目破窑中吕蒙——这里是作者有意对两个典故的串用。刮目，指不以旧眼光看人。《三国志·吴志·吕蒙传》注引《江表传》：“士别三日，即更刮目相待。”而吕蒙正居破窑事，则见第十四出注⑮。此句意指杜宝还用旧眼光看过去的穷书生。

㉛折倒你丈人峰——丈人峰为泰山的一个山峰，因此泰山为丈人，岳父的代称。此句指：丧失了你做为岳父的尊严。

㉜公冶长陷缧绁中——公冶长是孔子的学生，曾被关进监狱。但孔子认为他是无罪的，仍然要把女儿嫁给他。事见《论语·公冶长》。缧绁，绳索捆绑，引申为系狱。此处是反用其典，喻杜宝要将无罪的女婿送进监狱。

㉝柳盗跖——盗跖，春秋时奴隶起义领袖，被诬称为盗。他是柳下（今山东西部）人，故被称为柳盗跖。此处，因柳梦梅姓柳，又被误认为贼，故用柳盗跖来自我比附。

㉞柳毅——唐人传奇小说《异闻记·柳毅》中人物。他路遇受难的龙女，为其带家信到洞庭龙宫，后来与龙女成亲。因柳毅亦姓柳，因此柳梦梅以之自此。

㉟韩重——神话传说中春秋时人，吴王夫差的女儿小玉爱上了他，但夫差不允许他们结合，小玉因而气结而死。

㊱升东转东——请上座之意。旧时，主位在东。

㊲下场诗四句——作者依次为：陆龟蒙、司空图、白居易、殷文圭。

【短 评】

杜宝官升得愈高，愈丧失人性及理性。在审问柳梦梅的过程中，他认定了柳生是个招摇撞骗的棍徒。他看到杜丽娘的画像，因有陈最良所报的消息使他先入为主，更进一步地断定柳梦梅是劫墓贼而将其判斩。柳梦梅力辩自己救活了杜丽娘，但杜宝根本不为所动，反诬柳梦梅所言为“着鬼了”，派人将柳生吊起用桃条拷打。郭驼在相府认出柳生后，杜宝仍认定柳生为贼，甚至当苗舜宾亲至平章府作证，杜宝还顽固地说，“敢不是他”，并要扯去柳梦梅的官袍而坚决不认这个女婿。他认为女儿复生“此乃妖孽之事，为大臣的必须奏闻灭除”。杜宝的蛮横顽固，已到了不通人性的地步。剧情至此，又掀起波澜，引发了观众急于得知结果的欲望。

第四十三出　圆　驾

（净、丑扮将军持金瓜上）日月光天德①，山河壮帝居。万岁爷升朝，在此直殿。（末上）

【北点绛唇】宝殿云开，御炉烟霭，乾坤泰。（回身拜介）日影金阶，早唱道黄门拜。

（集唐）鸾凤旌旗拂晓陈②，传闻阙下降丝纶。兴王会净妖氛气，不问苍生问鬼神。自家陈最良是也，原是南安府饱学秀才。因柳梦梅发了杜平章小姐之墓，径往扬州报知。平章念旧，着俺说平李寇，告捷效劳，圣恩钦赐黄门奏事之职。不想平章回朝，恰遇柳生投见。当时拿下，递解临安府监候。却说柳生先曾撺过卷子，中了状元。找寻之间，恰好状元吊在杜府拷问。当被驾前官校人等冲破府门，抢了状元，上马而去。又听的俺那女学生杜小姐，也还魂在京。平章听说，一发恼激。央俺题奏一本，为诛除妖贼事。中间劾奏柳梦梅系劫坟之贼，其妖魂托名亡女，不可不诛。杜老先此奏却是名正言顺。随后柳生也奏一本，为辨明心迹事。都奏有圣旨：朕览所奏，幽隐奇特。必须返魂之女面驾敷陈，取旨定夺。老夫又恐怕真是杜小姐返魂，私着官校传旨与他，五更朝见。正是：三生石上看来去，万岁台前辨假真。道犹未了，平章状元早到。（外、生幞头、袍笏同上介③）

【前腔】（外）有恨妆排④，无明耽带，真奇怪。（生）哑谜难猜，今上亲裁划。

岳丈大人拜揖。（外）谁是你岳丈？（生）平章老先生拜

揖。(外)谁和你平章?(生笑介)古诗:梅雪争春未肯降[5],骚人阁笔费平章。今日梦梅争辨之时,少不的要老平章阁笔。(外)你罪人咬文哩。(生)小生何罪?老平章是罪人。(外)俺有平李全大功,当得何罪?(生)你说无罪,便是处分令爱一事,也有三大罪。(外)那三罪?(生)太守纵女游春,一罪。(外)是了。(生)女死不奔丧,私建庵观,二罪。(外)罢了。(生)嫌贫逐婿,刁打钦赐状元,可不三大罪?(末笑介)状元以前也罪过些,看下官面分,和了罢。(生)黄门大人与学生有何面分?(末笑介)状元不知,尊夫人请俺上学来。(生)敢是鬼请先生?(末)状元忘旧了。(生认介)老黄门可是南安陈斋长?(末)惶恐,惶恐。(生)呀,先生,俺于你分上不薄,如何妄报俺为贼?做门馆报事不真,则怕做了黄门,也奏事不以实。(末笑介)今日奏事实了。远望尊夫人将到,二公先行叩头礼。(内唱礼介)奏事官齐班。(外、生同进叩头介,外)臣杜宝见。(生)臣柳梦梅见。(末)平身。(外、生立左右介,旦上)丽娘本是泉下女,重瞻天日向丹墀。

【黄钟北醉花阴】平铺着金殿琉璃翠鸳瓦,响鸣稍半天儿刮刺[6]。(净、丑喝介)甚的妇人冲上御道?拿了!(旦惊介)似这般狰狞汉叫喳喳,在阎浮殿见了些青面獠牙,也不似今番怕。(末)前面来的是女学生杜小姐么?(旦)来的黄门官像陈教授,叫他一声:陈师父,陈师父!(末应介)是也。(旦)陈师父喜哩!(末)学生,你做鬼,怕不惊驾?(旦)噤声。再休提探花鬼乔作衙[7],则说状元妻来面驾。(净、丑下)

(内)奏事人扬尘舞蹈。(旦作舞蹈呼万岁万岁介,内)平

身。(旦起，内)听旨：杜丽娘是真是假，就着伊父杜宝，状元柳梦梅，出班识认。(生觑旦作悲介)俺的丽娘妻也。(外觑旦作恼介)鬼也些[8]，真个一模二样，大胆，大胆！(作回身跪奏介)臣杜宝谨奏：臣女亡已三年，此女酷似，此必花妖狐魅，假托而成。俺王听启：

【南画眉序】臣女没年多[9]，道理阴阳岂重活？愿俺王向金阶一打，立见妖魔。(生作泣)好狼心的父亲[10]！(跪奏介)他做五雷般严父的规模，则待要一下里把声名煞抹。(起介，合)便阎罗包老难弹破，除取旨前来撒和[11]。

(内)听旨：朕闻人行有影，鬼形怕镜。定时台上有秦朝照胆镜[12]。黄门官可同杜丽娘照镜。看花阴之下，有无踪影。回奏。(末应，同旦对镜介)

【北喜迁莺】(旦)人和鬼教怎么生酬答？形和影现托着面菱花。(末)镜无改面，委系人身。再向花街取影而奏。(行看影介，旦)波查[13]。花阴这答，一般儿莲步回鸾印浅沙。(末奏介)杜丽娘有踪有影，的系人身。(内)听旨：丽娘既系人身，可将前亡后化事情奏上。(旦)万岁！臣妾二八年华，自画春容一幅。曾于柳外梅边，梦见这生。妾因感病而亡，葬于后园梅树之下。后来果有这生，姓名柳梦梅，拾取春容，朝夕挂念。臣妾因此出现成亲。(悲介)哎哟，凄惶煞！这底是前亡后化[14]，抵多少阴错阳差。

臣妾现有母亲甄氏同居作证。(内云)既道夫人甄氏尚在，可就宣至殿前，一同认识。(老旦上进见跪伏介)万岁爷！杜平章妻一品夫人甄氏见驾。(外、末惊介)那里来的？真个是

俺夫人哩。（外跪介）臣杜宝启奏，臣妻已死扬州乱贼之手，臣已奏请恩旨褒封。此必妖鬼捏作母子，一路白日欺天。（起介，生）这个婆婆，是不曾认的他。（内）听旨：甄氏既死于贼手，何得临安母子同居？（老旦）万岁！（起介）

【南滴溜子】（老旦）扬州路，扬州路，遭兵劫夺。只得向，只得向，长安住托。不想到钱塘夜过，嘿撞着丽娘儿，魂似脱。少不的子母肝肠，死同生活。

（内）听旨：甄氏所奏，其女重生无疑。就着黄门官押送午门外，父子夫妻相认，归第成亲。（众呼万岁行介，老旦）恭喜相公高转了。（外）怎想夫人无恙！（旦哭介）我的爹呵！（外不理介）青天白日，小鬼头远些，远些！陈先生，如今连柳梦梅俺也疑将起来，则怕也是个鬼。（末笑介）是踢斗鬼。（老旦喜介）今日见了状元女婿，女儿再生，千十分喜也[15]。状元，先认了你丈母罢。（生揖介）丈母光临，做女婿的有失迎待，罪之重也。（末）状元，认了丈人翁罢。（生）则认的十地阎君为岳丈。（末）朝门之下，人钦鬼伏之所，谁敢不从？少不得小姐劝状元认了平章，成其大事。（旦作笑劝生介）柳郎，拜了丈人罢。（生不伏介）

【北水仙子】（旦）呀、呀、呀，你好差。（扯生手按生肩介）好、好、好，点着你玉带腰身把玉手叉。（生）几百个桃条！（旦）拜、拜、拜，拜荆条曾下马[16]。（外扯介，旦）扯、扯、扯，做太山倒了架。（指生介）他、他、他，点黄钱聘了咱[17]。俺、俺、俺，逗寒食吃了他茶。（指末介）你、你、你，待求官报信则把口皮喳。（指生介）是、是、是，是他开棺见椁湔除罢。（指外介）

爹、爹、爹，你可也骂够了咱这鬼乜邪。

（丑扮冠带捧诏上）圣旨已到，跪听宣读。据奏奇异，敕赐团圆。平章杜宝，进阶一品。妻甄氏，封淮阴郡夫人。状元柳梦梅，除授编修院学士。妻杜丽娘，封阳和县君。就着鸿胪官送归宅院[18]。叩头谢恩。

【南双声子】（众）姻缘诧，姻缘诧，阴人梦黄泉下。福分大，福分大，周堂内是这朝门下[19]。齐见驾，齐见驾，真喜洽，真喜洽。领阳间诰敕，去阴司销假。

【北尾】（生）从今后把牡丹亭梦影双描画。（旦）亏杀你南枝挨暖俺北枝花。则普天下做鬼的有情谁似咱！

杜陵寒食草青青[20]，　羯鼓声高众乐停。
更恨香魂不相遇，　春肠遥断牡丹亭。

【注　释】

①日月光天德二句——为陈后主诗。原诗载《南史》卷十："日月光天德，山川壮帝居，太平无以报，愿上东封书。"

②鸾凤旌旗四句——作者分别为：韦元旦、刘长卿、杜甫、李商隐。

③幞头——包头软巾，相传始于北周武帝。唐宋后为官员、士人通用的便帽。

④有恨妆排二句——被事情播弄得恼火，可又不明来由就降到头上。妆排，播弄。无明，不明来由。

⑤梅雪二句——宋·卢梅坡《雪梅》诗前二句。此处以诗中"梅"、"平章"分喻柳梦梅与杜宝。"平章"原指为评说之意。"争春"，喻指柳与杜的争执。

⑥响鸣稍句——响鸣稍，"稍"应作"梢"，即响鞭。皇帝的仪仗，

挥抽响鞭以使众人肃静，也叫静鞭。

⑦探花鬼乔作衙——意为因赏花而亡的鬼冒充活人。乔作衙，原指冒充长官坐堂审事，此处转意，指鬼魂假充活人。又因杜丽娘因赏花而亡，故自指为“探花鬼”。

⑧鬼乜些——即鬼，乜些，乜斜。此处为无意义的衬字。

⑨没年多——没，殁，死去多年。

⑩好狼心的父亲——“狼”为“狠”字之误。

⑪撒和——调和。

⑫照胆镜——传说中秦始皇有镜，能照见人的肠胃五脏。女子有邪心，则胆张心动。见《西京杂记》。

⑬波查——受磨难，经波折。

⑭这底——这的确。

⑮千十分——徐朔方校注本《牡丹亭》中，“千”作“二”。

⑯拜荆条——《吕氏春秋·贵直·直谏》载：荆文王荒废朝政，大臣葆申以荆条一束，“跪而加之于背，如此者再”，以示责打之意。后世戏曲中有“文王下马拜荆条”之语。此处则喻挨桃条之打。

⑰黄钱——纸钱。

⑱鸿胪官——掌管朝廷中朝贺庆吊的司仪官。鸿，声；胪，传。传声赞导，故曰鸿胪。

⑲周堂——原为阴阳家术语，指嫁娶的吉日。此处喻奉旨成婚。

⑳下场诗四句——作者依次为：韦应物、李商隐、郑琼罗、白居易。《牡丹亭》原本中最后一出下场诗为八句，此四句后，尚有“千想万恨过花时（僧无则），人去人来酒一卮（元稹）。唱尽新词欢不见（刘禹锡），数声啼鸟上花枝（韦庄）”。

【短　评】

全剧的最后一出。杜宝、柳梦梅、杜丽娘在皇帝面前各自剖辩；陈最良、杜母等剧中人物陆续出场。由君主定夺，判定

杜丽娘确系还魂，敕赐团圆。杜宝、柳生皆封妻进阶。杜宝与柳生的矛盾，亦于此出中达到高潮。

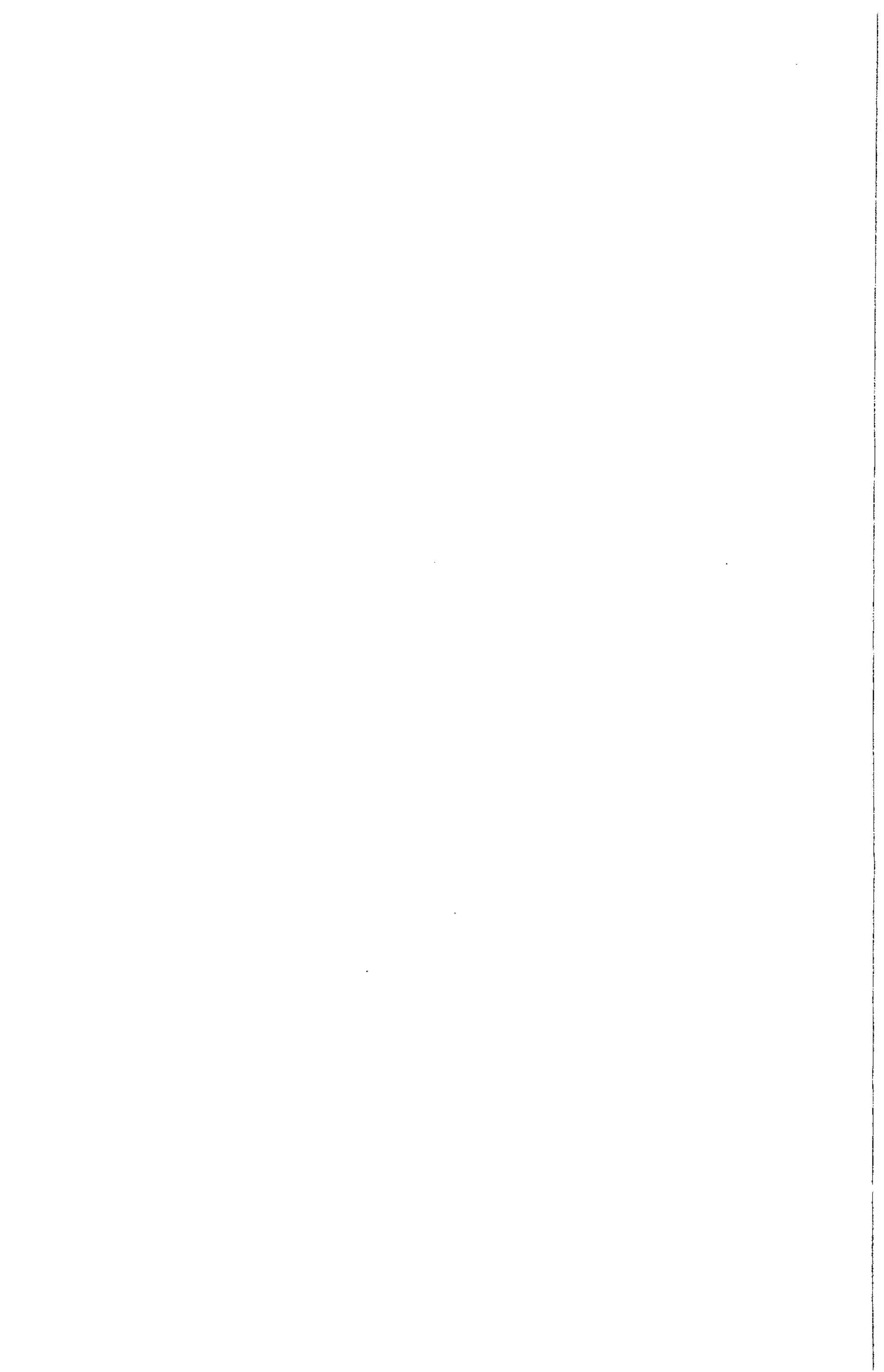
从戏文篇幅看，本出也是全剧的重头之一（惊梦、魂游、冥判、硬拷）。人物性格鲜明，矛盾冲突激烈。大团圆的结尾，只是一种表面形式，观其内容，矛盾并未化解。

杜宝在此出中，仍和在《硬拷》中一样，主观武断、顽冥不化、蛮横无理和冷酷无情。他将亲生女儿说成是个“假托而生”的“花妖狐媚”；甚至建议皇帝将其“向重阶一打”，以使“立见妖魔”。他甚至丧心病狂地认为自己的老伴杜母也是个妖鬼。当杜丽娘主动与他相认时，他还在恶狠狠地说：“小鬼头，远些！远些！”说明杜宝直到最后，也未改变其本性。

柳梦梅在此出中，性格却有了进一步升华。他终于认清了杜宝的本性，知道了他是个“好狠心的父亲”，批评他“做五雷般严父的规模，则待要一下里把声名煞抹”；表示自己“宁认十地阎君为岳丈”。

杜丽娘的念唱，因硕园删定本对原本大段精彩内容的删除，失去了不少斗争锋芒。使她在本出中的形象受到较大损伤，更多地变成了一个委屈求全的孝女，不能不说是删定本的较大缺欠。使我们看到，硕园与汤显祖相比，在思想及艺术水平上都有着重大差距，删改本远较原作平庸。

考　　述



《硕园删定牡丹亭》之本事及主要版本

《硕园删定牡丹亭》是在汤显祖原作的基础上削缀而成的。在《牡丹亭》明清诸改本中，就故事情节而言，被后来评家认为最忠实于汤氏原作，并无其它枝蔓衍生，因此，自然与汤氏原作本事来源相同。

汤氏所作“临川四梦”中，《紫钗记》、《邯郸记》、《南柯记》三剧，故事本事的来源均很清楚，历来没有争议。但《牡丹亭》的故事来源，在相当长时间内没有搞清。有人猜测它是影射当时的某人、某事。也有人认为，它没有本事来源，是汤显祖个人的构思、创作。现在经过新材料的发现与诸多专家、学者的考证，《牡丹亭》剧情的本事来源问题基本已经清楚。它与“四梦”中的其它三梦一样，其故事亦有所本。

汤显祖自己在《牡丹亭》题词中说：“传杜太守事者，仿佛晋武都守李仲文、广州守冯孝将儿女事，予稍为更而演之。至于杜宝收拷柳生，亦如汉睢阳王收拷谈生也。”作者自己的说法，为解决这个问题提供了线索。仔细推敲汤氏“题词”，我们可以发现，它包括了以下几层意思：一、剧情是有本事来源的。这在汤氏题词头几句已经说明，即“传杜太守事者”。而且，汤氏又就剧情的本事来源，指出了它与历史上六朝志怪小说中具体篇章情节的传承关系或“仿佛”之处。即“晋武都守李仲文、广州守冯孝将儿女事”（以上二事，前者见于《搜神后记》卷四，后者见于《异苑》卷八)。二、从后面的“予稍为更而演之”一语中可见，汤氏剧情与本事相比，没有很大

的、根本上的变动。而李仲文、冯孝将儿女事，从时间、地点、人物上看，均与《牡丹亭》有较大的差异；其故事情节也比《牡丹亭》简单得多。故而，李、冯儿女事还不是《牡丹亭》剧情的直接本事，只有一种远源关系，或者说，只是与《牡丹亭》本事有“仿佛”之处。其真正的本事，还是当时已有的“传杜太守事者”。三、除了“传杜太守事者”中的情节外，汤氏自己在剧中加入了“杜守收拷柳生事”的情节。而这个情节的来源“亦如汉睢阳王收拷谈生也”（见《搜神记》卷十六)。

从以上逻辑推下来，《牡丹亭》本事来源的线索，实际上原作者汤显祖自己已说得比较清楚。其所以长时间歧议旁出的，就在于这个“传杜太守事者”所指为何，在相当长的时间内没有弄清。

现在，经过孙楷第、吴小如、谭正璧、徐朔方、胡士莹等先生的努力，这个“传杜太守事者”的话本面目已展示于我们面前。这就是题名为《杜丽娘慕色还魂》的明代话本小说。此小说在孙楷第先生所著《日本东京所见中国小说书目》卷六附录“通俗类书”，及《中国通俗小说书目》卷三，“明清小说部甲”（话本）里，均有著录。其原文可见于谭正璧、谭寻所著《曲海蠡测》内《传奇〈牡丹亭〉和话本〈杜丽娘记〉》一文的附录，胡士莹著《话本小说概论》第十三章附录，《明人话本钩沉》及徐朔方《汤显祖年谱》（修订本）附录。

话本与传奇剧本二者之间的渊源关系是明显的，不仅话本前一半主要情节、主要人物姓名几乎完全相同，而且话本中某些文句与剧中《惊梦》、《寻梦》等出有显而易见的因循之迹。杜丽娘在自画像上的题诗，更是出自一辙。

《杜丽娘慕色还魂》出于明代何大抡刊本《燕居笔记》卷九，在清初余公仁刊本《燕居笔记》卷八中题作《杜丽娘牡丹亭还魂记》。《燕居笔记》原作者已不详，上述两个刊本均为万历后所出，而汤氏《牡丹亭》作于万历二十六年（1598）前。这样就产生了一个问题，根据什么说它是《牡丹亭》传奇的祖本，而不是相反的情况？

能推论它是《牡丹亭》传奇本事来源的理由有两点，其一：明人晁瑮所作《宝文堂书目》中，已著录有《杜丽娘记》。晁瑮为嘉靖二十年（1541）进士，其在世年代要早于汤显祖40余年，故《宝文堂书目》中所载《杜丽娘记》，自当在《牡丹亭》剧之前。而二种《燕居笔记》中的话本，则应是此《杜丽娘记》的异名。再者，虽然话本与剧本前一半情节近似，但话本的后一半内容，则比《牡丹亭》剧简单、平庸得多，仅是一个传统的大团圆结尾，更没有“收拷柳生事”的周折。而据汤氏自云，“收拷柳生事”正是他自己依照“汉睢阳王收拷谈生”事而后加的，从而使整个故事情节更加曲折，跌宕，增色不少。如果《牡丹亭》在先而话本在后，话本是没有理由不将其事仿写于文内的。其二：胡士莹根据话本中提到元人宋远（梅洞）所作的《娇红记》及明初人刘东生所作《锺情丽集》的情况，另从话本明显的说书味道中推定，其“产生的年代大约在弘治至嘉靖初年这一段时间”。而孙楷第先生则认为，《宝文堂书目》所录话本，“大部分当为嘉、隆以前旧话本，则可断言”。吴小如先生和他的学生姜志雄，在稽考了《燕居笔记》内所收的全部文字后，更明确地指出，其书写成的年代上限在嘉靖十九年（1540），而所收作品则没有嘉靖之后的。

综上所述，再加上剧本情节副线中李全夫妻的内容，可以

看出，《牡丹亭》故事的本事来源应有三个部分。一是主要情节源于明话本《杜丽娘慕色还魂》（余公仁刊本《燕居笔记》中题作《杜丽娘牡丹亭还魂记》，此是清初刊本，为后出，标题中已有“牡丹亭”字样，应为后加）。而最早提出这种传承关系的是谭正璧先生，他的推论是合理的。唯一遗憾的是，《宝文堂书目》中著录的《杜丽娘记》是否与《杜丽娘慕色还魂》仅仅是异名而内容完全相同，还没有最直接的证据。这一点，孙楷第先生已经指出过。其《中国通俗小说书目》明清小说甲（话本）部中，列入《杜丽娘记》，并说明：“存（?）明何大抡《燕居笔记》九，有《杜丽娘慕色还魂》。余公仁《燕居笔记》八，有《杜丽娘牡丹亭还魂记》。并以文言演之，不知即此本否?”即是明证。

而《杜丽娘慕色还魂》话本的故事情节，又与六朝志怪小说中“晋武都守李仲文、广州守冯孝将儿女事”有相仿佛之处。李、冯二则故事中都出现过少女的鬼魂与少年书生结合的内容，其中冯孝将故事中，更出现了冯子与亡女梦中交合后，女子开棺复生，终于与冯子完婚的情节。话本与上述故事之间的因循之迹同样也很明显。

本事来源第二部分即汤氏自己说明的，杜宝收拷柳梦梅的情节，源出《搜神记》卷十六所载“汉睢阳王收拷谈生”故事。内容讲谈生在市上出售睢阳王女所赠的珠袍，被睢阳王认出是女儿之物，将谈生当作掘墓贼而收捕拷问，最后弄清真相，认其为婿。

以上是《牡丹亭》情节主线的本事来源情况。而其副线，金朝指使李全夫妻攻打南宋、骚扰淮阳事，则为历史上实有的人物与事件。《宋史》卷四七六、四七七《叛臣传》中专有

《李全》一传，对其事所载甚详。周密《齐东野语》卷九也有《李全》一目。此即《牡丹亭》剧中副线情节的本事来源，也是全剧本事来源的第三部分。至于清人凌廷堪《论曲绝句三十二首》第十首自注中所说："元《青衫泪》朝门敕配，《金钱记》吊拷韩翃，皆临川之粉本也"（《校礼堂诗集》卷二）之语，虽未被汤氏自己认可，但至少让我们知道，类似情节在元杂剧中亦有出现，尤其"朝门敕配"，已经成为一种模式。汤氏博学广闻，对这类情节应当是熟悉的。说《牡丹亭》的一些情节，受到元杂剧的某些影响，也并不是全无根据。

《牡丹亭》剧本写出后，各类刻本很多，但《硕园删定牡丹亭》的版本情况要比汤氏原作简单的多。此删定本在明清以来的戏曲书录中均未见记载，据傅惜华《明代传奇全目》中所记，流传版本有两种：

一、明末汲古阁原刻初印本，二卷，有封面，标作《还魂记定本》。卷首书名标作《还魂记》，次行署云"硕园删定"。

二、汲古阁刻《六十种曲》，未集所收本。

汲古阁为毛晋（1599—1659）家中所建藏书阁，其所辑剧本的原刻初印本分为六套，每套二集，每集收剧五种，分为六次刊行。正因不是一次刊齐的，所收剧本虽已达六十种之数，但当时尚无《六十种曲》的名称，故傅惜华对原刻初印本未冠以《六十种曲》的书名。初刻本每套皆题名为"汲古阁《绣刻演剧十种》"。其中，除《西厢记》为元杂剧外，其余五十八种均为南戏、传奇剧本。《还魂记》除收汤氏原作外，兼收入硕园删定本，所以剧本总数仍为六十个。从中也可看出毛晋对硕园删定本的重视程度。此书清初重刻时为一次刊齐，故有《六十种曲》之名。又称"毛氏汲古阁六十种曲"。傅惜华所记第

二种版本，即当为清初重刻本。故书虽为重刻，但《六十种曲》之名却是首次出现。

除《明代传奇全目》所记上述两种外，尚有：

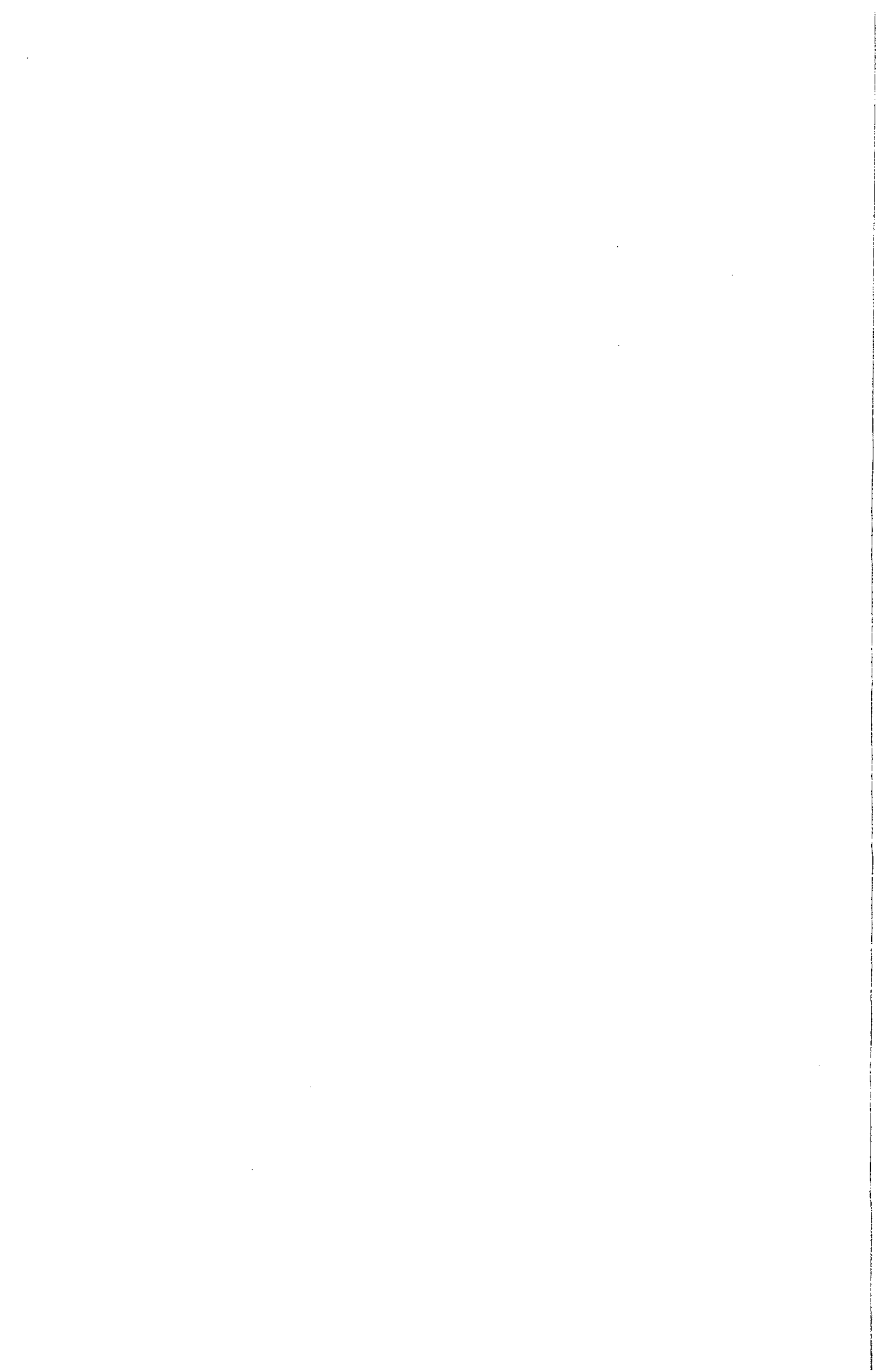
三、道光补刻本《六十种曲》所收本。

四、1935年开明书店排印本《六十种曲》所收本（据道光补刻本排印）。胡墨林断句，叶圣陶、徐调孚校订。

五、1954年文学古籍刊行社《六十种曲》所收本。此书系用开明书店本纸型重印，吴晓铃校勘，责任编辑黄肃秋。此本照初印本填补了开明书店本的缺字、缺句，加入了遗漏字句，并对全书排列次序作了较大调整，加入新辑得的“弁言”四篇（开明本中只有一篇），分为精装十二册。此剧题名为《硕园删定牡丹亭》，正文卷首第一行标作“还魂记”。下方题为“汤显祖撰，吕硕园订”（吕硕园，实乃徐硕园之误。后来由吴晓铃先生作了说明，详见“总评”）。

六、1958年中华书局据文学古籍刊行社本重印《六十种曲》所收本（1958年新1版）。内容“一仍其旧”。此剧在1996年2月北京第4次印刷本内，亦仍署为“汤显祖撰，吕硕园订”，对硕园的姓氏之误未做改正。

总　　评



评硕园本《牡丹亭》

汤显祖所撰《牡丹亭还魂记》出世后，即成为明代传奇剧中一朵奇葩，产生了巨大的影响。达到“家传户诵，几令《西厢》减价”（沈德符《顾曲杂言》）的程度。更有不少文人学士出于不同的动机，对汤显祖原作进行了改订删润。仅明代，我们现在知道的对原作做过删改的，就有吕玉绳、沈璟、徐肃颖、臧晋叔、冯梦龙、徐日曦等人。其中，吕玉绳是否改定过《牡丹亭》，或所谓“吕家改的”即是沈璟改本，在今天的研究者中尚有不同看法。

以上提到的诸人中，吕玉绳、徐肃颖二家改本已佚，至今未见其面貌。沈璟题为《同梦记》（亦即《串本牡丹亭》）的改本，也仅在《南词新谱》中保留了一些残文。而完整保存下来的，仅有臧晋叔改本（题为《改本还魂》）、冯梦龙改本（题为《风流梦》）、硕园（徐日曦）改本（题为《硕园删定牡丹亭》，亦称《还魂记定本》）。

在完整保留下来的三种《牡丹亭》明代改本中，《硕园删定牡丹亭》被收入毛晋汲古阁《六十种曲》中，虽然是作为汤氏原作的一种附丽，却足见毛晋对这个删定本的重视程度。但因为删定者徐日曦的名声远不及臧晋叔及冯梦龙的大，所以长期以来，很少有人对这个删定本详加研究，甚至“硕园”究竟为何许人，竟也成了一个疑问。以致被不少研究者认为，此删定本即汤氏自己提到的“吕家改的”（吕玉绳改本）。所幸，这个问题随着汲古阁初刻本序文的发现，已得到澄清。删定者的

真实姓名也已可以确定。

从《六十种曲》初印本零种的《硕园删定牡丹亭》卷首序文最后的署名中，我们可以知道，这个删定本的作者为“硕园居士徐日曦”。这一点，已由文学古籍出版社刊行的《六十种曲》的校订者吴晓铃先生做了很清楚的说明。（详见吴晓铃《从“吕硕园订”的〈牡丹亭〉谈到考证工作》，《光明日报》1959年6月7日第6版）。故现在刊行的《六十种曲》中，此剧被署为“吕硕园订”实应为“徐日曦订”之误。

遗憾的是，有关徐日曦的材料，我们能见到的还不多，据现在所知：徐日曦，原名日炅，号硕庵，又号硕园居士，西安人。西安，即今之浙江衢州，唐咸通中曾改为西安县。徐姓是衢州的望族大姓，“炳蔚史册，代有科名”（以下加引号原文均见康熙《衢州府志》及民国《衢县志》）。徐日曦这一支称“西河徐氏”，为宋代衢州守徐大兴的后裔，祖籍为常山，后迁徙来衢，代以科名显。其祖父徐源，字澄之，“隆庆初以齿德恩诏寿官，屡请乡饮上宾”，是个有一定声望的乡绅。其父徐一杰，字汝兴，号步南。是隆庆庚午（1570）举人，历知睢、亳二州。《衢县志》中记徐日曦“性警敏和粹，风裁秀拔，以礼义禔躬，不混俗流。少聪颖绝伦，读书一目数行下”，“其文醇深雅健”。他于天启二年（1622）考中进士，为三甲第一百六十四名。初授江南庐州府推官，后因不依附珰奸，得罪了魏忠贤的义子，号称阉党“五虎”之魁的崔呈秀，被削籍罢官。崇祯间阉党败露，徐日曦被起复为松江府推官，数年后病卒于任所。他“风流倜傥，工诗文，尤善书法”，与董其昌相赏重，“西邑前后，士大夫书法无出其右”。他还是《六十种曲》编辑刊刻者毛晋（1599 - 1659）的同代人和朋友。其著述除流传下

来的《硕园删定牡丹亭》外，尚有《烂柯山志》一种。

徐日曦所居的衢州，与汤显祖曾任县令的遂昌（古称平昌）同位于浙西南，两地相距不过一百二十里左右。汤氏初至遂昌任县令是在明万历二十一年（1593），于五年后离去。以徐日曦天启二年（1622）考中进士的情况推论，汤氏做县令的年代，应是徐日曦的童年或少年时期，故而他能较多地听到一些关于汤氏的传闻。他对汤显祖的人品、学问非常佩服，是汤氏剧作的爱好者，并受其一定的影响。这一点，在《硕园删定牡丹亭》序文中可得到证实。序中说到："玉茗先生初以言事出为平昌令，风流跌宕，人共传说，足供胡庐者亦不少。余幼知景慕，曾获其《紫箫》半剧，日夕把玩，不啻吉光之羽。"

徐日曦不像吕玉绳、臧晋叔那样仅从音律、曲调等着眼，对汤显祖的原作进行改窜，甚至横加批评。他比较能理解原作者的意境，并为之辩护。比如他说："迨'四梦'成，而先生之奇倾储以出；道妙宗风，抵自抒其所得，匪与世人争妍月露，比叶宫商也。"又赞扬说："《牡丹亭记》脍炙人口，传情写照正在阿堵中。"（均见《序文》）这些看法，说明他在某些方面，能理解汤显祖的想法。这也是他的删定本与其它改本相比，比较能忠实于原作的重要原因。

但是，徐日曦仍认为汤氏原作有改定的必要。他删定此剧的动机，在"序文"中也说得很明白：一是他认为原作"词致奥博，众鲜得解"；二是他认为原剧的结构上，有"剪裁失度"的地方，没有很好地表达出作者原意；三是他认为汤氏原作，在很大程度上仍为"案头之书"。而他要将其改为适合剧场演出的"登场之曲"，以便演戏艺人能够看得明白。

徐日曦对汤氏的《牡丹亭》进行了他认为必要的删缀。改

本最大的特点，就是只在很少的地方对原作字句作了个别改动、归并，而不是像臧晋叔和冯梦龙那样，大量地改写原剧曲文。但他对原作的删削，却是大刀阔斧的，有的是全出删除，有的是删缀合并几出为一出。对各出的先后次序，个别地方人物出场次序等，都做了他认为是更合理的调整。除了对基本折数的删除外，剩下的各出，与原作相比，文字数量也做了大量的削减。

具体删并情况是：全部删去的有九出。分别为原剧第六出（帐眺）、第八出（劝农）、第十一出（慈戒）、第十五出（虏谍）、第十七出（道觋）、第三十一出（缮备）、第三十四出（诇药）、第四十三出（御淮）、第五十四出（闻喜）。

被删缀、归并后不再保留题目的三出：原剧第四出（腐叹）、第五出（延师）、第七出（闺塾）共三出被徐日曦删并为一出（即删定本第四出），只保留了《闺塾》这个题目。原作第九出（肃苑）、第十出（惊梦）被并为改定本的第五出《惊梦》。

汤氏原作为五十五出，经徐日曦删削调整后，删定本为四十三出。全剧的文字约仅为原作的五分之三，删去了一少半。曲子也仅剩 243 支。这些剩下的曲子，基本上是汤氏原词，有部分是由几支合并而成。并删去了大量念白和一些与全剧主要情节关系不大的人物，如韩秀才、番王、北使等。

对徐日曦的这种删缀、调整，我们应当做出公平的评价，不能简单地否定或肯定。要做到这一点，就需要将硕园删定本与汤氏原本进行一下比较，探讨一下删定本的得失。

应当承认，经过硕园的删定，剧本已从“案头之书”转化为更适于实际演出的“登场之曲”。删定后的剧本比汤氏原作

更便于为演员所理解；曲文内容也更能被广大观众明白、接受。删定本更加突出了故事的主线，使剧本主要情节更集中、节奏更紧凑、内容更精炼、主要人物也更为突出。这些，正是徐日曦的主要贡献。

比如，原作中的《帐眺》、《劝农》、《虏谍》等出，均属于故事主线之外的赘生情节。作为"案头之书"，作为文学作品来欣赏，固然也包含了作者一定的喻意；但若作为实际演出的剧本来说，则显得多余而拖沓。徐氏对这些场次进行砍削是有道理的。何况，上述各出中的韩秀才、番王等人物，与剧情发展没有什么直接关系，删去并不足惜。再如《慈戒》、《缮备》、《御淮》、《闹喜》等折所表现的内容，或性质重复，或多余，属于不用交代而观众也会明白的内容，删去后使剧本更为精炼。更有一些内容，如《道觋》中石道姑颇涉淫秽的念白，《诇药》中石道姑与陈最良的下流对话，虽然对揭示这两个人物庸俗猥琐的精神世界也有一定的认识意义，但确属原作中的糟粕，趣味低下，删去是正确的。其它保留下来的出目中，如《诊祟》中陈最良面对杜丽娘所说的下流话、《闹殇》中石道姑与陈最良争祭田时的诨语、《仆侦》中郭跎与癞头鼋互相讥嘲生理缺点的恶谑、《围释》中北朝使者的番语恶诨、《淮泊》中柳梦梅尽出呆相的念白与唱词，《冥判》中鬼判的大段念白，及过于冗长费解的〔混江龙〕一曲等，也被徐日曦作了斧削。这些都是应当肯定的。相信读者在与汤氏原作进行比较后，亦会首肯徐氏的作法。

另外，徐日曦对场次的调整基本上也是合理的。从中可见，徐氏确实了解传奇剧的舞台演出规律。如徐氏将原作第九出《肃苑》与第十出《惊梦》，合为删定后的第五出，并倒换

了侍女春香与小花郎的出场次序，删去了春香大段念唱文字。这样的结果，更突出了主角杜丽娘的形像。硕园还将原作第十三出《诀谒》调为第六出；将原作第十九出《牝贼》提前到第八出，所起的作用是较早地向观众交代男主角的活动，同时提前展示作为剧情发展重要背景的李全骚扰淮扬这第二条线，使全剧结构编织得更为合理。

以上，我们分析了硕园删定本应当肯定的一方面。另外，也应当看到，与汤显祖的原作相比，硕园删定本尽管被评家认为在诸改本中最忠实于汤氏原作，但它在意境、情趣、人物表现及对封建社会现实的批判力度上又有明显的不足。不论在思想性和艺术性上，均与原作存在着明显的差距。这主要表现在以下几方面。

硕园删定本的人物形像不如原作丰满，一些突出人物个性的重要念白，砍削过甚或根本未予保留。如《惊梦》一出中，有〔醉扶归〕一曲，是表现杜丽娘青春少女美丽形像、心境、天性的重要唱词。其中有“可知我常一生儿爱好是天然”的句子，更是常被人引用，在硕园删定本中被删去了。再如《寻梦》一出中，一些情景交融的念唱也被削减，反映出硕园在某些方面缺乏艺术悟性。

杜宝这个正统封建礼教维护者的形象，在硕园删定本的笔下更加单薄。有些突出表现他内心世界的念白，如“一个哇儿甚七情”（原十六出《诘病》）；《训女》一折中，杜宝埋怨夫人“却纵容女孩儿闲眠，是何家教？”责问杜丽娘“白日眠睡，是何道理”等处，在硕园删定本中，均做了删除。再者，硕园因过于拘泥戏剧舞台上表现人物的方式，因此他笔下的剧中人物，许多地方不如原作的形象自然洒脱，更加深了程式化的痕

迹。这类例子很多，不暇一一列举。

硕园本在对封建礼教的揶揄、讽刺与揭露批判的力度上远逊于原作。看来，他虽然是汤氏才华的仰慕者，但在这一点上，却不完全是汤显祖的知音。这突出反映在他将原作的第四出（《儒叹》）、第五出（《延师》）、第六出（《闺塾》）删并为一出（改本第四出《闺塾》）上。汤氏原作中，既有对科举的讽刺，又有对杜宝的揭露，在删定本中都没有保留。尤其《闺塾》中“春香闹学”的生动关目一概被砍掉，使内容空洞无趣，不能不说对原作有较大伤害。这一出的改删，是徐氏改本中最差、最为失败的一出。

硕园删定本对明代社会的揭露，不如汤氏原作涉及面广、讽刺辛辣。如原作中，苗舜宾当了典试官后，曾有“俺的眼睛，原是猫儿眼，和碧绿琉璃水晶无二。因此一见真宝，眼睛火出；说起文字，俺眼里从来没有。如今却也奉旨，无奈”（原作第四十一出《耽试》）等念白。地狱中，“正直聪明”的胡判官“要润笔，十锭金、十贯钞，纸陌钱财”的念唱（原作第二十三出《冥判》），及原作四十七出《围释》中陈最良对李全妻杨氏所说：“但是要金子，都来宋朝取用”等内容，都饱含了汤显祖对明代现实社会的批判锋芒，而在删改本中却一概不见。但恰恰是这种批判锋芒，是构成一部天才杰作的重要因素之一。

正由于以上原因，也就造成了徐氏删定本与原作相比，显得比较刻板平庸，砍杀过甚造成内容上的空虚。在追求形式美、结构顺的同时，与原作相比，总体艺术品位打了不少折扣，损失了不少原作中的飘逸才情和生动的情趣。要知道，一部杰作，有时是不能仅仅用一般概念上的“艺术规律”去衡量

的，而汤氏的原作正是这样一部杰作。

我们在看了徐日曦删定本后，不难发现，汤氏原著是天然成趣，浑然一体的艺术巨著；徐氏删本则是适合剧场演出，经过雕琢的规范剧本，其间的蜕变是很明显的。

后　记

本书自1992年立项，1994年完稿，前后历经三家出版单位，终于和读者见面了。感谢始终关注并不断指导我们的本书顾问蒋星煜先生，感谢最终慨然付梓的吉林人民出版社，感谢其原社长、现任吉林省出版局副局长周殿富先生，感谢责任编辑张长平先生。没有他们的鼎立支持，这书在目前是出不来的。

人皆知出书难，其实出版大型曲籍更难。曲籍不仅符号多，僻字讹字多，字体和字号常变，而且格式也复杂。为了划一全书各剧的体例，于是就连制版和校对也难。当然，对于我们这些非出版专业人员的师生来说，要搞好这一切更是难上加难，稍有疏漏，便贻笑大方。

一年多来，我们校改了6次，仅伏案爬格就用去了159天。除用心校正全书文字、符号、标点、格式外，还核对了注里的引文，改正了一些笔误，增补了漏写的短评等等。感谢山西师范大学戏曲文物研究所副教授王福才、李强、延保全、车文明、王星荣、王廷信、讲师曹飞，以及研究生孙俊士、孔美艳、元鹏飞、赵海英、薛海斌、王志峰、郝丽霞、樊淑敏、郭永锐、白海英、高建旺、张香琪、白晓艳、霍建宇、李跃忠等。各剧前面的“梗概”也主要是这些研究生撰写的。虽然不敢说书中再无多少差错，然而大家尽力了。没有他们为保证质量而付出的辛勤劳动，本书要想顺利出版，也是不可能的。

我们认为，《六十种曲》既涵盖明代戏曲作品之大部分精华，就需要有一种雅俗共赏的评注本，为广大读者提供方便。

每念及此，便觉得所耗费的时间和精力是值得的。附带说明一点，本书原拟一剧一册，自成首尾，故举凡明传奇常用之戏曲名词，包括脚色名称等，各册均为一一注出。现在决定合订25册，每册含两三种剧本，上述注释就显得有些重复。这要请求读者谅解。相信书中其他方面仍有错误和不足之处，也请方家不吝教正。

黄竹三　冯俊杰

2001年1月8日